





# Holy Bible

## *Aionian* Edition®

Deutsche Zürcher Bibel  
German Zurich Bible  
New Testament

*Holy Bible Aionian Edition ®*  
Deutsche Zürcher Bibel  
German Zurich Bible  
New Testament  
Language: German  
Germany

Creative Commons Attribution 4.0 International, 2018-2025  
Source text: Crosswire.org  
Source version: 4/24/2021  
Source copyright: Public Domain  
Public Contribution, 1931

Formatted by Speedata Publisher 5.3.10 (Pro) on 12/3/2025  
100% Free to Copy and Print  
TOR Anonymously and <https://AionianBible.org>

Published by Nainoa Inc, <https://Nainoa-Inc.signedon.net>  
All profits are given to <https://CoolCup.org>

We pray for a modern Creative Commons translation in every language  
Translator resources at <https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources>  
Volunteer help and comments are welcome and appreciated!

*Celebrate Jesus Christ's victory of grace!*



# Vorwort

Deutsch at [AionianBible.org/Preface](http://AionianBible.org/Preface)

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aīdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aīdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is *eternal*! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to *eternal* life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of *eternal punishment*. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at [eBible.org](http://eBible.org), [Crosswire.org](http://Crosswire.org), [unbound.Biola.edu](http://unbound.Biola.edu), [Bible4u.net](http://Bible4u.net), and [NHEB.net](http://NHEB.net). The Aionian Bible is copyrighted with [creativecommons.org/licenses/by/4.0](http://creativecommons.org/licenses/by/4.0), allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at [AionianBible.org](http://AionianBible.org), with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to [CoolCup.org](http://CoolCup.org).

# History

Deutsch at [AionianBible.org/History](http://AionianBible.org/History)

- 06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
- 04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
- 12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
- 06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
- 01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
- 06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
- 12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
- 01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
- 01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
- 07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
- 07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
- 02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
- 03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
- 09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
- 10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
- 11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
- 03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
- 10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
- 10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
- 02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
- 05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
- 08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
- 12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
- 03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
- 11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
- 12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
- 01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
- 01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
- 01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
- 02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
- 02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
- 12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
- 02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
- 05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
- 08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
- 08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
- 10/20/24 - Gospel Primer handout format.
- 11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
- 01/28/25 - All profits are given to [CoolCup.org](http://CoolCup.org).
- 03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
- 06/21/25 - 468 translations now available in 230 languages.
- 09/01/25 - 538 translations now available in 291 languages.

# Inhaltsverzeichnis

## NEUES TESTAMENT

Matthaeus .....	1
Markus .....	30
Lukas .....	48
Johannes .....	79
Apostelgeschichte .....	102
Roemers .....	133
1 Korinther .....	146
2 Korinther .....	158
Galater .....	167
Epheser .....	172
Philipper .....	177
Kolosser .....	180
1 Thessalonicher .....	183
2 Thessalonicher .....	186
1 Timotheus .....	188
2 Timotheus .....	192
Titus .....	195
Philemon .....	197
Hebraeer .....	198
Jakobus .....	208
1 Petrus .....	211
2 Petrus .....	215
1 Johannes .....	218
2 Johannes .....	221
3 Johannes .....	222
Judas .....	223
Offenbarung .....	224

## ANHANG

- Leserhandbuch
- Glossar
- Karten
- Bestimmung
- Abbildungen, Doré



# **NEUES TESTAMENT**



*Jesus aber sprach: Vater, vergib ihnen; denn sie wissen nicht, was sie tun!*

*Darauf warfen sie das Los, um seine Kleider unter sich zu verteilen.*

Lukas 23:34

# Matthaeus

**1** DAS Buch der Abstammung Jesu Christi, des Sohnes Davids, des Sohnes Abrahams. **2** Abraham zeugte den Isaak. Isaak zeugte den Jakob. Jakob zeugte den Juda und seine Brüder. **3** Juda zeugte mit der Thamar den Perez und den Serah. Perez zeugte den Hezron. Hezron zeugte den Aram. **4** Aram zeugte den Amminadab. Amminadab zeugte den Nahason. Nahason zeugte den Salmon. **5** Salmon zeugte mit der Rahab den Boas. Boas zeugte mit der Ruth den Jobed. Jobed zeugte den Isai. **6** Isai zeugte den König David. David zeugte mit der Frau des Uria den Salomo. **7** Salomo zeugte den Rehabeam. Rehabeam zeugte den Abia. Abia zeugte den Asaph. **8** Asaph zeugte den Josaphat. Josaphat zeugte den Joram. Joram zeugte den Usia. **9** Usia zeugte den Joatham. Joatham zeugte den Ahas. Ahas zeugte den Hiskia. **10** Hiskia zeugte den Manasse. Manasse zeugte den Amos. Amos zeugte den Josia. **11** Josia zeugte den Jechonja und dessen Brüder zur Zeit der Wegführung nach Babylon. **12** Nach der Wegführung nach Babylon zeugte Jechonja den Sealthiel. Sealthiel zeugte den Serubbabel. **13** Serubbabel zeugte den Abihud. Abihud zeugte den Eljakim. Eljakim zeugte den Asor. **14** Asor zeugte den Zadok. Zadok zeugte den Achim. Achim zeugte den Eihud. **15** Eihud zeugte den Eleasar. Eleasar zeugte den Matthan. Matthan zeugte den Jakob. **16** Jakob zeugte den Joseph, den Mann der Maria, aus der Jesus gezeugt wurde, der der Christus genannt wird. **17** Alle Geschlechter nun von Abraham bis zu David sind vierzehn Geschlechter, und von David bis zur Wegführung nach Babylon sind es vierzehn Geschlechter, und von der Wegführung nach Babylon bis zu Christus vierzehn Geschlechter. **18** MIT der Geburt Jesu Christi aber verhielt es sich so: Als seine Mutter Maria mit Joseph verlobt war, fand es sich, ehe sie zusammengekommen waren, dass sie vom heiligen Geiste schwanger war. **19** Weil indessen Joseph, ihr Mann, rechtschaffen war und sie (doch) nicht in Schande bringen wollte, gedachte er sie heimlich zu entlassen. **20** Doch als er dies im Sinn hatte, siehe, da erschien ihm ein Engel des Herrn im Traum, der sprach: Joseph, Sohn Davids, scheue dich nicht, Maria, dein Weib, zu dir zu nehmen; denn was in ihr gezeugt ist, das ist vom heiligen Geiste. **21** Sie wird aber einen Sohn gebären, und du sollst ihm den Namen Jesus geben, denn er wird sein Volk erretten von ihren Sünden. **22** Dies alles jedoch ist geschehen, damit erfüllt würde, was vom Herrn durch den Propheten gesprochen worden ist, welcher sagt: **23** "Siehe, die Jungfrau wird schwanger werden und einen Sohn gebären, und man wird ihm den Namen Immanuel geben", was übersetzt heisst: "Gott mit uns". **24** Als aber Joseph vom Schlaf erwacht war, tat er, wie ihm der Engel des Herrn befohlen hatte, und nahm sein Weib zu sich. **25** Und er erkannte sie nicht, bis sie einen Sohn geboren hatte und er gab ihm den Namen Jesus.

**2** ALS aber Jesus in den Tagen des Königs Herodes zu Bethlehem in Judäa geboren war, siehe, da kamen Weise aus dem Morgenland nach Jerusalem, die sagten: **2** Wo ist der neugeborne König der Juden? Wir haben nämlich seinen Stern im Morgenland gesehen und sind gekommen, ihm zu huldigen. **3** Als jedoch der König Herodes das hörte, erschrak er und ganz Jerusalem mit ihm. **4** Und er liess alle Hohenpriester und Schriftgelehrten des Volkes zusammenrufen und erfragte von ihnen, wo der Christus geboren werden sollte. **5** Die aber sagten ihm: Zu Bethlehem in Judäa; denn so steht es durch den Propheten geschrieben: **6** "Und du, Bethlehem" im Lande Judas, bist keineswegs "die kleinste unter den Fürstenstädten Judas; denn aus dir wird ein Herrscher hervorgehen, der mein Volk Israel weiden wird." **7** Da berief Herodes heimlich die Weisen und erkundigte sich bei ihnen genau nach der Zeit, wann der Stern erschienen sei, **8** und sandte sie nach Bethlehem und sagte: Ziehet hin und forschet genau nach dem Kindlein! Wenn ihr es aber gefunden habt, so meldet es mir, damit auch ich komme und ihm huldige. **9** Und nachdem sie den König angehört hatten, zogen sie hin. Und siehe, der Stern, den sie im Morgenland gesehen hatten, ging vor ihnen her, bis er über dem Orte stillstand, wo das Kindlein war. **10** Als sie aber den Stern sahen, wurden sie sehr hoch erfreut. **11** und gingen in das Haus hinein und sahen das Kindlein mit Maria, seiner Mutter. Und sie warfen sich nieder, huldigten ihm, taten ihre Schätze auf und brachten ihm Gaben dar, Gold und Weihrauch und Myrrhe. **12** Und da sie im Traum die Weisung

empfingen, nicht zu Herodes zurückzukehren, zogen und um seine Lenden einen ledernen Gürtel; seine sie auf einem andern Weg in ihr Land zurück. **13** ALS Speise aber waren Heuschrecken und wilder Honig, sie aber hinweggezogen waren, siehe, da erscheint **5** Da zog Jerusalem und ganz Judäa und die ganze ein Engel des Herrn dem Joseph im Traum und sagt: Landschaft am Jordanfluss zu ihm hinaus, **6** und sie Steh auf, nimm das Kindlein und seine Mutter mit dir liessen sich von ihm im Jordan taufen, indem sie und fliehe nach Ägypten und bleibe dort, bis ich es ihre Sünden bekannten. **7** Als er aber viele von den dir sage; denn Herodes will das Kindlein aufsuchen, Pharisäern und Sadduzäern zur Taufe kommen sah, um es umzubringen. **14** Da stand er auf, nahm des sprach er zu ihnen: Ihr Nattergezücht, wer hat euch Nachts das Kindlein und seine Mutter mit sich und unterwiesen, dass ihr dem zukünftigen Zorn entrinnen zog hinweg nach Ägypten. **15** Und er blieb dort bis werdet? **8** Bringet darum Frucht, die der Busse zum Tode des Herodes, damit erfüllt würde, was vom gemäss ist, **9** und meinet nicht, bei euch selber sagen Herrn gesprochen worden ist durch den Propheten, zu können: Wir haben Abraham zum Vater. Denn ich welcher sagt: "Aus Ägypten rief ich meinen Sohn." **16** sage euch: Gott vermag dem Abraham aus diesen ALS darauf Herodes sah, dass er von den Weisen Steinen Kinder zu erwecken. **10** Schon ist aber die getäuscht worden war, wurde er sehr zornig, sandte Axt den Bäumen an die Wurzel gelegt. Jeder Baum hin und liess in Bethlehem und in dessen ganzem nun, der nicht gute Frucht bringt, wird umgehauen Gebiet alle Knäblein töten, die zweijährig und darunter und ins Feuer geworfen. **11** Ich taufe euch mit Wasser waren, gemäss der Zeit, die er von den Weisen genau zur Busse; der aber nach mir kommt, ist stärker als erkundet hatte. **17** Da wurde erfüllt, was durch den ich, und ich bin nicht würdig, ihm die Schuhe zu Propheten Jeremia gesprochen worden ist, welcher tragen. Er wird euch mit heiligem Geist und mit Feuer sagt: **18** "Eine Stimme hört man in Rama, viel Weinen taufen. **12** Er hat die Wurfschaufel in seiner Hand und Jammern; Rahel weint um ihre Kinder und will und wird seine Tenne fegen und seinen Weizen in sich nicht trösten lassen, weil sie nicht mehr sind." **19** die Scheune sammeln, die Spreu aber wird er mit ALS aber Herodes gestorben war, siehe, da erscheint unauslöschlichem Feuer verbrennen. **13** DA kommt ein Engel des Herrn dem Joseph in Ägypten im Jesus aus Galiläa an den Jordan zu Johannes, um Traum **20** und sagt: Steh auf, nimm das Kindlein und sich von ihm taufen zu lassen. **14** Der aber wollte es seine Mutter mit dir und ziehe in das Land Israels; ihm wehren und sagte: Ich habe nötig, mich von dir denn die, welche dem Kindlein nach dem Leben taufen zu lassen, und du kommst zu mir? **15** Doch trachteten, sind gestorben. **21** Da stand er auf, nahm Jesus antwortete und sprach zu ihm: Lass es jetzt das Kindlein und seine Mutter mit sich und ging in das zu; denn so gebührt es uns, alle Gerechtigkeit zu Land Israels. **22** Als er jedoch hörte, dass Archelaus erfüllen. Da liess er es ihm zu. **16** Als aber Jesus anstatt seines Vaters Herodes über Judäa regierte, getauft worden war, stieg er alsbald aus dem Wasser; fürchtete er sich, dahin zu gehen. Nachdem er aber und siehe, die Himmel taten sich auf, und er sah den im Traum eine Weisung empfangen hatte, zog er Geist Gottes wie eine Taube herabschweben und auf hinweg in das Gebiet von Galiläa **23** und kam in eine ihn kommen. **17** Und siehe, eine Stimme aus den Stadt namens Nazareth und nahm (dort) Wohnung, Himmel sprach: "Dies ist mein geliebter Sohn, an damit erfüllt würde, was durch die Propheten gesagt dem ich Wohlgefallen gefunden habe."

worden ist: Er wird "Nazoräer" heissen.

**4** DANN wurde Jesus vom Geist in die Wüste

**3** IN jenen Tagen aber trat Johannes der Täufer auf geführt, um vom Teufel versucht zu werden. **2** Und und predigte in der Wüste von Judäa: **2** Tut Busse! als er vierzig Tage und vierzig Nächte gefastet hatte, denn das Reich der Himmel ist genaht. **3** Dieser hungerte ihn nachher. **3** Da trat der Versucher zu ihm nämlich ist's, über den durch den Propheten Jesaja und sagte: Bist du Gottes Sohn, so gebiete, dass gesprochen worden ist, welcher sagt: "(Es erschallt) diese Steine Brot werden! **4** Er aber antwortete und die Stimme eines Rufers in der Wüste: Bereitet den sprach: Es steht geschrieben: "Nicht vom Brot allein Weg des Herrn, machet seine Strassen gerade!" **4** Er wird der Mensch leben, sondern von jedem Wort, das aber, Johannes, hatte ein Kleid von Kamelhaaren aus dem Munde Gottes hervorgeht." **5** Darauf nimmt

ihn der Teufel mit in die heilige Stadt und stellt ihn auf die Zinne des Tempels **6** und sagt zu ihm: Bist du Gottes Sohn, so stürze dich hinab; denn es steht geschrieben: "Er wird seinen Engeln deinethalben Befehl geben, und sie werden dich auf den Händen tragen, damit du deinen Fuss nicht etwa an einen Stein stossest." **7** Jesus sprach zu ihm: Hinwiederum steht geschrieben: "Du sollst den Herrn, deinen Gott, nicht versuchen." **8** Wiederum nimmt ihn der Teufel mit auf einen sehr hohen Berg und zeigt ihm alle Reiche der Welt und ihre Herrlichkeit **9** und sagt zu ihm: Dies alles will ich dir geben, wenn du dich niederwirfst und mich anbetest. **10** Da sagt Jesus zu ihm: Hinweg, Satan! Denn es steht geschrieben: "Du sollst den Herrn, deinen Gott, anbeten und ihm allein dienen." **11** Da verlässt ihn der Teufel; und siehe, Engel traten herzu und dienten ihm. **12** ALS er aber hörte, dass Johannes gefangengesetzt worden war, zog er nach Galiläa zurück. **13** Und er verliess Nazareth und kam nach Kapernaum, das am See im Gebiet von Sebulon und Naphthali liegt, und nahm (dort) Wohnung, **14** damit erfüllt würde, was durch den Propheten Jesaja gesprochen worden ist, welcher sagt: **15** "Das Land Sebulon und das Land Naphthali gegen den See hin, jenseits des Jordan, das Galiläa der Heiden, **16** das Volk, das in der Finsternis sass, hat ein grosses Licht gesehen, und die im Lande und Schatten des Todes sassen, denen ist ein Licht aufgegangen." **17** Von da an begann Jesus zu predigen: Tut Busse, denn das Reich der Himmel ist genaht. **18** Als er aber am galiläischen See hinwanderte, sah er zwei Brüder, Simon, genannt Petrus, und seinen Bruder Andreas, das Netz in den See auswerfen; sie waren nämlich Fischer. **19** Und er sagte zu ihnen: Kommet her, (folget) mir nach, und ich will euch zu Menschenfischern machen. **20** Da verliessen sie alsbald die Netze und folgten ihm nach. **21** Und als er von da weiterging, sah er zwei andre Brüder, Jakobus, den Sohn des Zebedäus, und seinen Bruder Johannes, mit ihrem Vater Zebedäus im Schiff ihre Netze ausbessern; und er rief sie zu sich. **22** Da verliessen sie alsbald das Schiff und ihren Vater und folgten ihm nach. **23** UND er zog umher in ganz Galiläa, lehrte in ihren Synagogen, predigte das Evangelium vom Reich und heilte jede Krankheit und jedes Gebrechen im Volke. **24** Und sein Ruf verbreitete sich in ganz Syrien; und sie brachten alle Leidenden zu ihm, die mit mancherlei Krankheiten und Qualen behaftet waren, Besessene und Mondsüchtige und Gelähmte, und er heilte sie.

**25** Und es folgte ihm eine grosse Volksmenge nach aus Galiläa und aus dem Gebiet der Zehn Städte und aus Jerusalem und Judäa und von jenseits des Jordan.

**5** ALS er aber die Volksmenge sah, stieg er auf den Berg; und als er sich gesetzt hatte, traten seine Jünger zu ihm. **2** Und er tat seinen Mund auf, lehrte sie und sprach: **3** Selig sind die geistlich Armen; denn ihrer ist das Reich der Himmel. **4** Selig sind die Trauernden; denn sie werden getröstet werden. **5** Selig sind die Sanftmütigen; denn "sie werden das Land besitzen". **6** Selig sind, die hungrig und dürsten nach der Gerechtigkeit; denn sie werden gesättigt werden. **7** Selig sind die Barmherzigen; denn sie werden Barmherzigkeit erlangen. **8** Selig sind, die reinen Herzens sind; denn sie werden Gott schauen. **9** Selig sind die Friedfertigen; denn sie werden Söhne Gottes heissen. **10** Selig sind, die um der Gerechtigkeit willen verfolgt werden; denn ihrer ist das Reich der Himmel. **11** Selig seid ihr, wenn sie euch schmähen und verfolgen und alles Arge wider euch reden um meinewillen und damit lügen. **12** Freuet euch und frohlocket, weil euer Lohn gross ist in den Himmeln. Denn ebenso haben sie die Propheten verfolgt, die vor euch gewesen sind. **13** IHR seid das Salz der Erde. Wenn aber das Salz seine Schärfe verliert, womit soll es salzig gemacht werden? Es ist zu nichts mehr nütze, als dass es hinausgeworfen und von den Leuten zertreten wird. **14** Ihr seid das Licht der Welt. Eine Stadt, die auf einem Berge liegt, kann nicht verborgen sein. **15** Man zündet auch nicht ein Licht an und stellt es unter den Scheffel, sondern auf den Leuchter; dann leuchtet es allen, die im Hause sind. **16** So soll euer Licht vor den Menschen leuchten, damit sie eure guten Werke sehen und euren Vater, der in den Himmeln ist, preisen. **17** MEINET nicht, dass ich gekommen sei, das Gesetz oder die Propheten aufzulösen. Ich bin nicht gekommen, aufzulösen, sondern zu erfüllen. **18** Denn wahrlich, ich sage euch: Bis der Himmel und die Erde vergehen, wird nicht ein einziges Jota oder Strichlein vom Gesetz vergehen, bis alles geschehen ist. **19** Wer nun eins dieser kleinsten Gebote auflöst

und die Menschen so lehrt, wird der Kleinste heissen Schemel seiner Füsse, noch bei Jerusalem, denn im Reich der Himmel. Wer sie aber tut und lehrt, der sie ist die Stadt des grossen Königs. 36 Auch bei wird gross heissen im Reich der Himmel. 20 Denn ich deinem Haupte sollst du nicht schwören; denn du sage euch: Wenn eure Gerechtigkeit nicht besser ist vermagst nicht ein einziges Haar weiss oder schwarz als die der Schriftgelehrten und Pharisäer, werdet ihr zu machen. 37 Vielmehr sei eure Rede: "Ja, ja; nein, nicht in das Reich der Himmel kommen. 21 Ihr habt nein." Was darüber ist, das ist vom Bösen. 38 Ihr gehört, dass zu den Alten gesagt ist: "Du sollst nicht habt gehört, dass gesagt ist: "Auge um Auge und töten"; wer aber tötet, soll dem Gericht verfallen sein. Zahn um Zahn." 39 Ich aber sage euch, dass ihr 22 Ich aber sage euch: Jeder, der seinem Bruder zürt, soll dem Gericht verfallen sein. Wer aber zu seinem Bruder sagt: Rakal soll dem Hohen Rat verfallen sein. Wer aber sagt: du Tor! soll der Hölle mit ihrem Feuer verfallen sein. (Geenna g1067) 23 Wenn du nun deine Opfergabe zum Altar bringst und dort eingedenk lass auch den Mantel, 41 und wer dich nötigt, eine Meile weit zu gehen, mit dem gehe zwei! 42 Gib wirst, dass dein Bruder etwas wider dich hat, 24 so dem, der dich bittet, und wende dich nicht von dem lass deine Gabe dort vor dem Altar und geh zuerst ab, der von dir borgen will! 43 Ihr habt gehört, dass hin und versöhne dich mit deinem Bruder, und dann gesagt ist: "Du sollst deinen Nächsten lieben" und komm und bring deine Gabe dar! 25 Willfahre schnell deinen Feind hassen. 44 Ich aber sage euch: Liebet eure Feinde - [segnet die, welche euch fluchen, tut bist, damit dich nicht der Gegner dem Richter und Gutes denen, die euch hassen] - und bittet für die, der Richter dem Gerichtsdienner übergibt und du ins welche euch - [beleidigen und] - verfolgen, 45 damit Gefängnis gesetzt wirst. 26 Wahrlich, ich sage dir: ihr Söhne eures Vaters in den Himmeln seid! Denn Du wirst von dort nicht herauskommen, bis du den er lässt seine Sonne aufgehen über Böse und Gute letzten Rappen bezahlt hast. 27 Ihr habt gehört, dass und lässt regnen über Gerechte und Ungerechte. 46 gesagt ist: "Du sollst nicht ehebrechen." 28 Ich aber Denn wenn ihr (nur) die liebt, die euch lieben, was sage euch: Jeder, der eine Ehefrau ansieht, um sie zu begehrn, hat ihr gegenüber in seinem Herzen schon Ehebruch begangen. 29 Wenn dich aber dein rechtes Auge zur Sünde verführt, so reiss es aus und wirf es von dir; denn es ist besser für dich, dass eins deiner Glieder verloren geht und nicht dein ganzer Leib in die Hölle geworfen wird. (Geenna g1067) 30 Und wenn dich deine rechte Hand zur Sünde verführt, so hau sie ab und wirf sie von dir; denn es ist besser für dich, dass eins deiner Glieder verloren geht und nicht dein ganzer Leib in die Hölle kommt. (Geenna g1067) 31 Es ist ferner gesagt: "Wer seine Frau entlässt, soll ihr einen Scheidebrief geben." 32 Ich aber sage euch: Jeder, der seine Frau entlässt, ausser wegen Unzucht, gibt Anlass, dass ihr gegenüber Ehebruch begangen wird; und wer eine Entlassene heiratet, begeht Ehebruch. 33 Wiederum habt ihr gehört, dass zu den Alten gesagt ist: "Du sollst nicht falsch schwören", "du sollst aber dem Herrn deine Eide halten." 34 Ich aber sage euch, dass ihr überhaupt nicht schwören sollt, weder beim Himmel, denn er ist Gottes Thron, 35 noch bei der Erde, denn sie ist der

**6** HABET acht, dass ihr eure Gerechtigkeit nicht übt vor den Leuten, um von ihnen gesehen zu werden; wo nicht, so habt ihr keinen Lohn bei eurem Vater in den Himmeln. 2 Wenn du nun Almosen gibst, so lass nicht vor dir her posaunen, wie die Heuchler tun in den Synagogen und auf den Gassen, damit sie von den Leuten gepriesen werden. Wahrlich, ich sage euch: Sie haben ihren Lohn dahin. 3 Wenn aber du Almosen gibst, soll deine linke Hand nicht wissen, was deine rechte tut, 4 damit dein Almosen im Verborgenen sei; und dein Vater, der ins Verborgene sieht, wird es dir vergelten. 5 UND wenn ihr betet, sollt ihr nicht sein wie die Heuchler; denn sie beten gern in den Synagogen und wenn sie an den Ecken der Strassen stehen, um sich vor den Leuten sehen zu lassen. Wahrlich, ich sage euch: Sie haben ihren

Lohn dahin. **6** Du aber geh, wenn du betest, in dein DESHALB sage ich euch: Sorget euch nicht um euer Kämmerlein und schliess deine Tür zu und bete im Leben, was ihr essen oder was ihr trinken sollt, noch Verborgenen zu deinem Vater; und dein Vater, der um euren Leib, was ihr anziehen sollt! Ist nicht das ins Verborgene sieht, wird es dir vergelten. **7** Wenn Leben mehr als die Speise und der Leib mehr als die ihr aber betet, sollt ihr kein unnützes Geschwätz Kleidung? **26** Sehet die Vögel des Himmels an! Sie machen wie die Heiden; denn sie meinen, dass säen nicht und ernten nicht und sammeln nicht in sie um ihrer vielen Worte willen Erhörung finden Scheunen, und euer himmlischer Vater ernährt sie werden. **8** Seid ihnen nun nicht gleich; denn euer (doch). Seid ihr nicht viel mehr wert als sie? **27** Wer Vater weiss, was ihr bedürft, ehe ihr ihn bittet. **9** Ihr aber von euch kann durch sein Sorgen zu seiner nun sollt so beten: Unser Vater, der du bist in den Lebenslänge eine einzige Elle hinzusetzen? **28** Und Himmeln, dein Name werde geheiligt. **10** Dein Reich warum sorgt ihr euch um die Kleidung? Betrachtet komme. Dein Wille geschehe wie im Himmel, (so) die Lilien des Feldes, wie sie wachsen! Sie arbeiten auch auf Erden. **11** Gib uns heute unser tägliches nicht und spinnen nicht; **29** ich sage euch aber, dass Brot. **12** Und vergib uns unsre Schulden, wie auch wir auch Salomo in all seiner Pracht nicht gekleidet war vergeben haben unsern Schuldern. **13** Und führe wie eine von diesen. **30** Wenn aber Gott das Gras uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von des Feldes, das heute steht und morgen in den Ofen dem Bösen. [Denn dein ist das Reich und die Kraft geworfen wird, so kleidet, wird er das nicht viel mehr und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.] **14** Denn euch tun, ihr Kleingläubigen? **31** Darum sollt ihr euch wenn ihr den Menschen ihre Verfehlungen vergebt, nicht sorgen und sagen: Was werden wir essen oder wird euer himmlischer Vater euch auch vergeben. **15** was werden wir trinken oder womit werden wir uns Wenn ihr aber den Menschen nicht vergebt, wird euer kleiden? **32** Denn nach allen diesen Dingen trachten Vater eure Verfehlungen auch nicht vergeben. **16** die Heiden. Euer himmlischer Vater weiss ja, dass ihr WENN ihr aber fastet, sollt ihr nicht finster dreinsehen all dieser Dinge bedürft. **33** Suchet vielmehr zuerst wie die Heuchler; denn sie verstellen ihr Angesicht, sein Reich und seine Gerechtigkeit! dann werden um sich mit ihrem Fasten vor den Leuten sehen zu euch alle diese Dinge hinzugefügt werden. **34** Darum lassen. Wahrlich, ich sage euch: Sie haben ihren sorget euch nicht um den morgenden Tag; denn der Lohn dahin. **17** Du aber salbe, wenn du fastest, morgende Tag wird seine eigne Sorge haben. Jeder dein Haupt und wasche dein Angesicht, **18** damit du Tag hat genug an seiner eignen Plage.  
mit deinem Fasten dich nicht den Leuten zeigest, sondern deinem Vater, der im Verborgenen ist; und dein Vater, der ins Verborgene sieht, wird es dir vergelten. **19** SAMMELT euch nicht Schätze auf Erden, wo Motte und Rost (sie) zunichte machen und wo Diebe einbrechen und stehlen! **20** Sammelt euch vielmehr Schätze im Himmel, wo weder Motte noch Rost (sie) zunichte machen und wo Diebe nicht einbrechen und stehlen! **21** Denn wo dein Schatz ist, da wird auch dein Herz sein. **22** Das Licht des Leibes ist das Auge. Wenn nun dein Auge lauter ist, wird dein ganzer Leib voll Licht sein. **23** Wenn aber dein Auge böse ist, wird dein ganzer Leib finster sein. Wenn nun das Licht, das in dir ist, Finsternis ist, wie gross wird die Finsternis sein! **24** Niemand kann zwei Herren dienen; denn entweder wird er den einen hassen und den andern lieben, oder er wird dem einen anhangen und den andern verachten. Ihr könnt nicht Gott dienen und dem Mammon. **25**

**7** RICHTET nicht, damit ihr nicht gerichtet werdet! **2** Denn mit welchem Gericht ihr richtet, mit dem werdet ihr gerichtet werden, und mit welchem Mass ihr messt, mit dem wird euch gemessen werden. **3** Was siehst du aber den Splitter in deines Bruders Auge, des Balkens jedoch in deinem Auge wirst du nicht gewahr? **4** Oder wie kannst du zu deinem Bruder sagen: Halt, ich will den Splitter aus deinem Auge ziehen; und siehe, in deinem Auge ist der Balken? **5** Du Heuchler, ziehe zuerst den Balken aus deinem Auge, und dann magst du zusehen, dass du den Splitter aus deines Bruders Auge ziehest. **6** Gebet das Heilige nicht den Hunden und werfet eure Perlen nicht vor die Schweine, damit sie nicht etwa mit ihren Füssen sie zertreten und sich umwenden und euch zerreißen. **7** BITTET, so wird euch gegeben werden; suchet, so werdet ihr finden; klopft an, so wird euch aufgetan werden! **8** Denn jeder, der

bittet, empfängt; und wer sucht, der findet; und wer anklopft, dem wird aufgetan werden. 9 Oder welcher Mensch ist unter euch, der seinem Sohn, wenn er ihn um ein Brot bittet, einen Stein gäbe, 10 oder auch, wenn er um einen Fisch bittet, ihm eine Schlange gäbe? 11 Wenn nun ihr, die ihr (doch) böse seid, euren Kindern gute Gaben zu geben wisst, wieviel mehr wird euer Vater in den Himmeln denen Gutes geben, die ihn bitten! 12 ALLES nun, was ihr wollt, dass es euch die Menschen tun, das sollt auch ihr ihnen tun; denn darin besteht das Gesetz und die Propheten. 13 Gehet ein durch die enge Pforte! Denn die Pforte ist weit und der Weg ist breit, der zum Verderben hinführt und viele sind es, die auf ihm hineingehen; 14 denn die Pforte ist eng und der Weg ist schmal, der zum Leben hinführt, und wenige sind es, die ihn finden. 15 HÜTET euch vor den falschen Propheten, die in Schafskleidern zu euch kommen, inwendig aber sind sie räuberische Wölfe! 16 An ihren Früchten werdet ihr sie erkennen. Sammelt man etwa Trauben von Dornen oder Feigen von Disteln? 17 So bringt jeder gute Baum gute Früchte, der faule Baum aber bringt schlechte Früchte. 18 Ein guter Baum kann nicht schlechte Früchte bringen, noch (kann) ein fauler Baum gute Früchte bringen. 19 Jeder Baum, der nicht gute Frucht bringt, wird umgehauen und ins Feuer geworfen. 20 Also werdet ihr sie an ihren Früchten erkennen. 21 Nicht jeder, der zu mir sagt: Herr, Herr! wird in das Reich der Himmel kommen, sondern wer den Willen meines Vaters in den Himmeln tut. 22 Viele werden an jenem Tage zu mir sagen: Herr, Herr, haben wir nicht in deinem Namen als Propheten geredet und in deinem Namen Dämonen ausgetrieben und in deinem Namen viele Machtataten vollbracht? 23 Und dann werde ich ihnen bekennen: Ich habe euch nie gekannt; "weichet von mir, die ihr begeht, was wider das Gesetz ist". 24 JEDER nun, der diese meine Worte hört und sie tut, ist einem klugen Manne zu vergleichen, der sein Haus auf den Felsen baute. 25 Und der Platzregen fiel und die Wasserströme kamen und die Winde wehten und stiessen an jenes Haus, und es fiel nicht ein, denn es war auf den Felsen gegründet. 26 Und jeder, der diese meine Worte hört und sie nicht tut, ist einem törichten Manne zu vergleichen, der sein Haus auf den Sand baute. 27 Und der Platzregen fiel und die Wasserströme kamen und die Winde wehten

und stiessen an jenes Haus, und es fiel ein, und sein Fall war gross. 28 Und es geschah, als Jesus diese Reden beendet hatte, erstaunte die Volksmenge über seine Lehre; 29 denn er lehrte sie wie einer, der Gewalt hat, und nicht wie ihre Schriftgelehrten.

8 ALS er aber von dem Berge hinabstieg, folgte ihm eine grosse Volksmenge nach. 2 Und siehe, ein Aussätziger kam herbei, warf sich vor ihm nieder und sagte: Herr, wenn du willst, kannst du mich rein machen. 3 Und er streckte die Hand aus, rührte ihn an und sprach: Ich will es; werde rein! Und alsbald wurde er von seinem Aussatz rein. 4 Und Jesus sagt zu ihm: Sieh zu, sage es niemandem, sondern geh hin, zeige dich dem Priester und bringe das Opfer, das Mose befahl hat, ihnen zum Zeugnis! 5 ALS er aber nach Kapernaum hineinkam, trat ein Hauptmann zu ihm, bat ihn 6 und sagte: Herr, mein Knecht liegt daheim gelähmt darnieder und leidet grosse Pein. 7 Er sagt zu ihm: Ich will kommen und ihn heilen. 8 Der Hauptmann aber antwortete und sprach: Herr, ich bin nicht wert, dass du unter mein Dach hineingehst, sondern sprich nur ein Wort, so wird mein Knecht geheilt werden. 9 Denn auch ich bin ein Mensch, der unter Vorgesetzten steht, und unter mir habe ich Soldaten; und sage ich zu diesem: Geh! so geht er; und zu einem andern: Komm! so kommt er; und zu meinem Knecht: Tue das! so tut er's. 10 Als Jesus das hörte, verwunderte er sich und sprach zu denen, die ihm nachfolgten: Wahrlich, ich sage euch: Bei keinem in Israel habe ich so grossen Glauben gefunden. 11 Ich sage euch aber: Viele werden von Morgen und Abend kommen und sich mit Abraham und Isaak und Jakob im Reich der Himmel zu Tische setzen, 12 die Söhne des Reichen dagegen werden in die Finsternis, die draussen ist, hinausgestossen werden. Dort wird Heulen und Zähnekirschen sein. 13 Und Jesus sprach zu dem Hauptmann: Geh hin, dir geschehe, wie du geglaubt hast! Und sein Knecht wurde in jener Stunde geheilt. 14 UND als Jesus in das Haus des Petrus kam, sah er dessen Schwiegermutter darniederliegen und am Fieber leiden. 15 Und er berührte ihre Hand, und das Fieber verliess sie, und sie stand auf und diente ihm. 16 Als es aber Abend geworden war, brachten sie viele Besessene zu ihm, und er trieb die Geister mit dem Worte aus und heilte alle Kranken, 17 damit erfüllt würde, was

durch den Propheten Jesaja gesprochen worden ist, **9** UND er stieg in ein Schiff, fuhr hinüber und welcher sagt: "Er nahm unsre Gebrechen weg, und kam in seine Stadt. **2** Und siehe, da brachten unsre Krankheiten trug er fort." **18** ALS aber Jesus sie zu ihm einen Gelähmten, der auf einem Bett eine grosse Volksmenge um sich sah, befahl er, ans lag. Und als Jesus ihren Glauben sah, sprach er jenseitige Ufer zu fahren. **19** Und ein Schriftgelehrter zu dem Gelähmten: Sei getrost, mein Sohn; deine trat hinzu und sagte zu ihm: Meister, ich will dir Sünden sind dir vergeben. **3** Und siehe, etliche der nachfolgen, wohin du auch gehst. **20** Und Jesus sagt Schriftgelehrten sagten bei sich selbst: Dieser lästert. zu ihm: Die Füchse haben Gruben und die Vögel des **4** Und da Jesus ihre Gedanken kannte, sprach er: Himmels (haben) Nester; der Sohn des Menschen Warum denkt ihr Böses in euren Herzen? **5** Denn dagegen hat nicht, wo er sein Haupt hinlegen kann. was ist leichter, zu sagen: Deine Sünden sind dir **21** Ein anderer aber von den Jüngern sagte zu ihm: vergeben, oder zu sagen: Steh auf und geh umher? Herr, erlaube mir, zuvor hinzugehen und meinen Vater **6** Damit ihr aber wisst, dass der Sohn des Menschen zu begraben. **22** Da sagt Jesus zu ihm: Folge mir Macht hat, auf Erden Sünden zu vergeben - dann nach und lass die Toten ihre Toten begraben! **23** sagt er zu dem Gelähmten: Steh auf, hebe dein **UND** er stieg ins Schiff, und seine Jünger folgten ihm. Bett auf und geh in dein Haus! **7** Und er stand auf **24** Und siehe, es erhob sich ein grosser Sturm auf und ging hinweg in sein Haus. **8** Als es aber die dem See, sodass das Schiff von den Wellen bedeckt Volksmenge sah, erschrak sie und pries Gott, der wurde. Er aber schlief. **25** Da traten sie hinzu, weckten solche Macht den Menschen gegeben habe. **9** UND ihn auf und sagten: Herr, hilf, wir gehen unter. **26** als Jesus von da weiterging, sah er an der Zollstätte Und er sagt zu ihnen: Warum seid ihr (so) furchtsam, einen Mann sitzen, der Matthäus hiess; und er sagt ihr Kleingläubigen? Dann stand er auf, bedrohte die zu ihm: Folge mir nach! Da stand er auf und folgte Winde und den See, und es trat grosse Windstille ihm nach. **10** Und es begab sich, als er in dem Haus ein. **27** Die Menschen aber verwunderten sich und (des Matthäus) zu Tische sass, siehe, da kamen sagten: Was ist das für ein Mann, dass ihm sogar die viele Zöllner und Sünder und sassen mit Jesus und Winde und der See gehorsam sind? **28** UND als er seinen Jüngern zu Tische. **11** Als die Pharisäer das ans jenseitige Ufer in die Landschaft der Gadarener sahen, sagten sie zu seinen Jüngern: Warum issst euer gekommen war, begegneten ihm, von den Grüften Meister mit den Zöllnern und Sündern? **12** Er aber her kommend, zwei Besessene, die sehr bösartig hörte es und sagte: Nicht die Starken bedürfen des waren, sodass niemand auf jenem Weg vorbeigehen Arztes, sondern die Kranken. **13** Gehet aber hin und konnte. **29** Und siehe, sie erhoben ein Geschrei und lernet, was das heisst: "Barmherzigkeit will ich und sagten: Was haben wir mit dir zu schaffen, du Sohn nicht Opfer". Denn ich bin nicht gekommen, Gerechte Gottes? Bist du hierher gekommen, um uns vor der zu berufen, sondern Sünder. **14** DA kommen die Zeit zu peinigen? **30** Es war aber fern von ihnen Jünger des Johannes zu ihm und sagen: Warum eine Herde von vielen Schweinen zur Weide. **31** Da fasten wir und die Pharisäer, deine Jünger aber fasten batzen ihn die Dämonen: Wenn du uns austreibst, so nicht? **15** Und Jesus sprach zu ihnen: Können etwa schicke uns in die Schweineherde. **32** Und er sprach die Hochzeitsleute trauern, solange der Bräutigam zu ihnen: Fahret hin! Sie aber fuhren aus und fuhren bei ihnen ist? Doch es werden Tage kommen, wo in die Schweine. Und siehe, die ganze Herde stürzte der Bräutigam von ihnen genommen sein wird, und sich den Abhang hinunter in den See und kam im dann werden sie fasten. **16** Niemand setzt aber ein Wasser um. **33** Die Hirten aber flohen und gingen Stück ungewalktes Tuch auf ein altes Kleid; denn in die Stadt und verkündigten alles, auch was mit von dem Kleide reisst sein Flickstück (einen Teil) den Besessenen vorgegangen war. **34** Und siehe, ab, und der Riss wird schlimmer. **17** Man füllt auch die ganze Stadt ging hinaus, Jesus entgegen; und nicht neuen Wein in alte Schläuche; sonst zerreissen als sie ihn sahen, batzen sie ihn, aus ihrem Gebiet die Schläuche und der Wein wird verschüttet und wegzugehen. die Schläuche gehen zugrunde. Sondern man füllt neuen Wein in neue Schläuche; dann bleiben beide miteinander erhalten. **18** ALS er dies zu ihnen redete,

siehe, da kam ein Vorsteher (der Synagoge), warf sich vor ihm nieder und sagte: Meine Tochter ist soeben gestorben; aber komm und lege deine Hand auf sie, so wird sie leben. **19** Und Jesus stand auf und folgte ihm samt seinen Jüngern. **20** Und siehe, eine Frau, die zwölf Jahre blutflüssig war, trat von hinten hinzu und rührte die Quaste seines Kleides an. **21** Denn sie sagte bei sich selbst: Wenn ich nur sein Kleid anrühre, werde ich gesund werden. **22** Jesus aber wandte sich um, sah sie und sprach: Sei getrost, meine Tochter; dein Glaube hat dich gerettet. Und die Frau war von jener Stunde an gesund. **23** Und Jesus Gehet nicht auf eine Strasse der Heiden und gehet als Jesus in das Haus des Vorstehers kam und die Flötenbläser und das Volk lärmten sah, **24** sprach er: Gehet hinweg; denn das Mädchen ist nicht gestorben, sondern es schläft. Und sie verlachten ihn. **25** Als Himmel ist genahrt." **8** Heilet Kranke, wecket Tote aber das Volk hinausgetrieben war, ging er hinein und ergriff ihre Hand; und das Mädchen stand auf. **26** Und Umsonst habt ihr es empfangen, umsonst gebet es! **9** das Gerücht hiervon verbreitete sich in jener ganzen Gegend. **27** UND als Jesus von da weiterging, folgten ihm zwei Blinde nach, die schrien: Erbarme dich nicht zwei Röcke, auch nicht Schuhe noch Stab; unser, du Sohn Davids! **28** Als er aber in das Haus hineinging, kamen die Blinden zu ihm. Und Jesus aber in eine Stadt oder in ein Dorf kommt, erkundigt sagt zu ihnen: Glaubt ihr, dass ich dies tun kann? **10** Und wenn das Haus würdig ist, Sie sagen zu ihm: Ja, Herr. **29** Da rührte er ihre Augen an und sprach: Euch geschehe nach eurem Glauben! **30** Und ihre Augen wurden geöffnet. Und Jesus drohte ihnen ernstlich und sagte: Sehet zu, wie geschehe nach eurem Glauben! **31** Sie aber gingen hinaus und machten ihn in jener ganzen Stadt bekannt. **32** Als sie aber hinausgingen, siehe, da brachte man einen Stummen zu ihm, der besessen war. **33** Und Jesus zog umher durch alle Städte und Dörfer, lehrte Menschen; denn sie werden euch an die Gerichte in ihren Synagogen, predigte das Evangelium vom Reich und heilte jede Krankheit und jedes Gebrechen. **34** Die Pharisäer aber sagten: Durch den Herrscher Wölfe. Darum seid klug wie die Schlangen und ohne der Dämonen treibt er die Dämonen aus. **35** UND Falsch wie die Tauben! **17** HÜTET euch aber vor den Jesus, der überliefern, und in ihren Synagogen werden sie euch geisseln. **18** Und auch vor Statthalter und Könige werdet ihr um meinetwillen geführt werden, ihnen und mit ihnen; denn sie waren abgequält und erschöpft den Heiden zum Zeugnis. **19** Wenn sie euch aber wie Schafe, die keinen Hirten haben. **37** Da sagte er zu seinen Jüngern: Die Ernte ist gross, aber der Ernte, dass er Arbeiter in seine Ernte sende!

**10** UND er rief seine zwölf Jünger zu sich und gab ihnen Macht über die unreinen Geister, sie auszutreiben und jede Krankheit und jedes Gebrechen zu heilen. **2** Die Namen der zwölf Apostel aber sind diese: Zuerst Simon, genannt Petrus, und sein Bruder Andreas, dann Jakobus, der Sohn des Zebedäus, und sein Bruder Johannes, **3** Philippus und Bartholomäus, **4** Simon der Kananäer und Alphäus, und Thaddäus, **5** Simon der Kananäer und Judas Ischarioth, der, welcher ihn verriet. **6** sondern gehet nicht in eine Stadt der Samariter, **7** Wenn ihr aber hingeht, so predigt: "Das Reich der Samariter, **8** Heilet Kranke, wecket Tote aus! machet Aussätzige rein, treibet Dämonen aus! und bleibt dort, bis ihr euch nicht in einer Stadt der Samariter befindet. **9** Verschaffet euch nicht Gold noch Silber noch Kupfer umsonst gebet es! **10** keine Tasche auf den Weg, auch umsonst gebet es! **11** Wo ihr euch nicht in einer Stadt der Samariter befindet, **12** Wenn ihr aber in das Haus eintretet, auf, machtet Aussätzige rein, treibet Dämonen aus! **13** Und wenn das Haus würdig ist, **14** Und wenn man euch nicht aufnimmt noch eure Worte anhört, so gehet fort aus! **15** Wahrlich, ich sage euch: **16** Siehe, ich sende euch wie Schafe mitten unter die Wahrlich, ich sage euch: **17** HÜTET euch aber vor den **18** Und auch vor Statthalter und Könige **19** Wenn sie euch aber wie Schafe, die keinen Hirten haben. **20** Denn nicht ihr seid es, die reden, sondern der Geist eures Vaters ist's, der in euch redet. **21** Es wird aber ein Bruder

den andern zum Tode überliefern und ein Vater das Kind, und Kinder werden wider die Eltern auftreten und sie zum Tode bringen; **22** und ihr werdet um meines Namens willen von jedermann gehasst sein. Wer aber ausharrt bis ans Ende, der wird gerettet werden. **23** Wenn sie euch aber verfolgen in dieser Stadt, so fliehet in die andre! Denn wahrlich, ich sage euch: Ihr werdet mit den Städten Israels nicht zu Ende kommen, bis der Sohn des Menschen kommt. **24** Ein Jünger ist nicht über dem Meister noch ein Knecht über seinem Herrn. **25** Es ist genug für den Jünger, dass er ist wie sein Meister, und (es ist genug,) dass der Knecht ist wie sein Herr. Haben sie den Hausherrn Beelzebub geheissen, wieviel mehr seine Hausgenossen! **26** FÜRCHTET sie nun nicht! Denn nichts ist verhüllt, was nicht enthüllt werden wird, und (nichts) verborgen, was nicht bekannt werden wird. **27** Was ich euch im Dunkeln sage, das saget im Licht, und was ihr ins Ohr hört, das prediget auf den Dächern! **28** Und fürchtet euch nicht vor denen, die den Leib töten, die Seele aber nicht töten können, sondern fürchtet vielmehr den, der Seele und Leib verderben kann in der Hölle. (Geenna g1067) **29** Verkauft man nicht zwei Sperlinge für fünf Rappen? und nicht einer von ihnen wird ohne Zutun eures Vaters auf die Erde fallen. **30** Aber auch die Haare eures Hauptes sind alle gezählt. **31** Darum fürchtet euch nicht! Ihr seid mehr wert als viele Sperlinge. **32** Wer immer nun sich zu mir bekennet vor den Menschen, zu dem werde auch ich mich bekennen vor meinem Vater in den Himmeln. **33** Wer mich aber verleugnet vor den Menschen, den werde auch ich verleugnen vor meinem Vater in den Himmeln. **34** Meinet nicht, dass ich gekommen sei, Frieden auf die Erde zu bringen. Ich bin nicht gekommen, Frieden zu bringen, sondern das Schwert. **35** Denn ich bin gekommen, einen Menschen mit seinem Vater zu entzweien und eine Tochter mit ihrer Mutter und eine Schwiegertochter mit ihrer Schwiegermutter, **36** und "des Menschen Feinde werden die eignen Hausgenossen sein". **37** Wer Vater oder Mutter mehr liebt als mich, ist meiner nicht wert; und wer Sohn oder Tochter mehr liebt als mich, ist meiner nicht wert; **38** und wer nicht sein Kreuz nimmt und mir nachfolgt, ist meiner nicht wert. **39** Wer sein Leben findet, der wird es verlieren; und wer sein Leben verliert um meinewillen, der wird es finden. **40** WER euch aufnimmt, der nimmt mich auf; und wer mich aufnimmt, der nimmt den auf, der mich gesandt hat. **41** Wer einen Propheten aufnimmt, weil er ein Prophet ist, wird den Lohn eines Propheten empfangen; und wer einen Gerechten aufnimmt, weil er ein Gerechter ist, wird den Lohn eines Gerechten empfangen; **42** und wer einem dieser Geringen auch nur einen Becher kalten Wassers zu trinken gibt, weil er ein Jünger ist, wahrlich, ich sage euch: Ihm soll sein Lohn nicht mangeln.

**11** UND es begab sich, als Jesus seine Anweisungen an seine Jünger beendet hatte, ging er von da weiter, um in ihren Städten zu lehren und zu predigen. **2** Als aber Johannes im Gefängnis von den Werken Christi hörte, liess er ihm durch seine Jünger sagen: **3** Bist du es, der da kommen soll, oder sollen wir auf einen andern warten? **4** Und Jesus antwortete und sprach zu ihnen: Gehet hin und berichtet dem Johannes, was ihr hört und seht: **5** "Blinde werden sehend" und Lahme gehen, Aussätzige werden rein und Taube hören, Tote werden auferweckt und "Armen wird die frohe Botschaft gebracht", **6** und selig ist, wer an mir keinen Anstoss nimmt. **7** ALS diese aber hinweggingen, fing Jesus an, zur Volksmenge von Johannes zu reden: Wozu seid ihr in die Wüste hinausgegangen? Ein Rohr zu schauen, das vom Wind bewegt wird? **8** Oder wozu seid ihr hinausgegangen? Einen Menschen zu sehen, der mit weichen Kleidern angetan ist? Siehe, die weiche Kleider tragen, sind in den Häusern der Könige. **9** Oder wozu seid ihr hinausgegangen? Einen Propheten zu sehen? Ja, ich sage euch: Sogar mehr als einen Propheten. **10** Dieser ist's, über den geschrieben steht: "Siehe, ich sende meinen Boten vor deinem Angesicht her, der deinen Weg vor dir bereiten wird." **11** Wahrlich, ich sage euch: Unter denen, die von Frauen geboren sind, ist kein Grösserer aufgetreten als Johannes der Täufer. Doch der Kleinste im Reich der Himmel ist grösser als er. **12** Aber von den Tagen Johannes des Täufers an bis jetzt wird das Reich der Himmel mit Gewalt erstrebt, und gewaltsam Ringende reissen es an sich. **13** Denn alle Propheten und das Gesetz haben auf Johannes hin geweissagt, **14** und wenn ihr es annehmen wollt: er ist Elia, der kommen soll. **15** Wer Ohren hat, der höre! **16** Wem soll ich aber dieses Geschlecht vergleichen? Es ist Kindern gleich, die auf den Marktplätzen sitzen

und den andern zurufen 17 und sagen: Wir haben Schaubrote assen, die er nicht essen durfte noch euch aufgespielt, und ihr habt nicht getanzt; wir haben seine Begleiter, sondern allein die Priester? 5 Oder Klagedieder gesungen, und ihr habt nicht getrauert. habt ihr im Gesetz nicht gelesen, dass am Sabbat 18 Denn Johannes ist gekommen, der ass nicht und die Priester im Tempel den Sabbat entheiligen und trank nicht; da sagen sie: Er hat einen Dämon. 19 (doch) ohne Schuld sind? 6 Ich sage euch aber: Der Sohn des Menschen ist gekommen, der isst Hier ist Grösseres als der Tempel. 7 Wenn ihr aber und trinkt; da sagen sie: Siehe, ein Schlemmer und erkannt hätte, was das heisst: "Barmherzigkeit will Zecher, Freund mit Zöllnern und Sündern! Und die ich und nicht Opfer", so hätte ihr die Unschuldigen Weisheit ist aus ihren Werken gerechtfertigt worden. nicht verurteilt. 8 Denn der Sohn des Menschen ist 20 DARAUF fing er an, die Städte, in denen die Herr über den Sabbat. 9 UND nachdem er von da meisten seiner machtvollen Taten geschehen waren, weitergezogen war, ging er in ihre Synagoge. 10 Und zu schelten, weil sie nicht Busse taten: 21 Wehe dir, siehe, da war ein Mensch, der hatte eine erstorbene Chorazin! wehe dir, Bethsaida! Denn wenn in Tyrus Hand. Und sie fragten ihn: Ist es erlaubt, am Sabbat und Sidon die machtvollen Taten geschehen wären, zu heilen? damit sie ihn anklagen könnten. 11 Er aber die bei euch geschehen sind, so hätten sie längst in sprach zu ihnen: Welcher Mensch ist unter euch, der Sack und Asche Busse getan. 22 Ja, ich sage euch: ein Schaf hat und, wenn es am Sabbat in eine Grube Tyrus und Sidon wird es am Tage des Gerichtes fällt, es nicht ergreift und herauszieht? 12 Wieviel erträglicher ergehen als euch. 23 Und du, Kapernaum, mehr wert ist nun ein Mensch als ein Schaf! Somit wirst du "bis zum Himmel erhoben werden? Bis darf man am Sabbat Gutes tun. 13 Dann sagt er zu zum Totenreich wirst du hinabfahren." Denn wenn in dem Menschen: Strecke deine Hand aus! Und er Sodom die machtvollen Taten geschehen wären, die streckte sie aus, und sie wurde wieder gesund wie die bei dir geschehen sind, stände es noch heute. (Hadès g86) 24 Ja, ich sage euch: Dem Lande Sodom wird es Rat wider ihn, wie sie ihn ins Verderben bringen am Tage des Gerichtes erträglicher ergehen als dir. könnten. 15 Als Jesus das merkte, zog er von dort 25 ZU jener Zeit begann Jesus und sprach: Ich preise hinweg, und viele folgten ihm nach, und er heilte sie dich, Vater, Herr des Himmels und der Erde, dass du alle. 16 Und er gebot ihnen, dass sie ihn nicht offenbar dies vor Weisen und Verständigen verborgen und es machen sollten, 17 damit erfüllt würde, was durch den Unmündigen geoffenbart hast. 26 Ja, Vater, denn so Propheten Jesaja gesprochen worden ist, welcher ist es wohlgefällig gewesen vor dir. 27 Alles ist mir sagt: 18 "Siehe, mein Knecht, den ich erwählt habe, von meinem Vater übergeben worden, und niemand mein Geliebter, an dem meine Seele Wohlgefallen erkennt den Sohn als nur der Vater, und den Vater gefunden hat. Ich will meinen Geist auf ihn legen, und erkennt niemand als nur der Sohn und wem es der er wird den Heiden das Recht verkündigen. 19 Er wird Sohn offenbaren will. 28 Kommet her zu mir alle, die nicht zanken noch schreien, und niemand wird auf ihr mühselig und beladen seid, so will ich euch Ruhe den Strassen seine Stimme hören. 20 Ein geknicktes geben. 29 Nehmet mein Joch auf euch und lernet von Rohr wird er nicht zerbrechen und einen glimmenden mir, denn ich bin sanftmütig und von Herzen demütig; Doch wird er nicht auslöschen, bis er das Recht so "werdet ihr Ruhe finden für eure Seelen". 30 Denn zum Sieg hinausführt. 21 Und die Heiden werden auf mein Joch ist sanft und meine Last ist leicht. seinen Namen hoffen." 22 DA wurde ein Besessener

**12** ZU jener Zeit wanderte Jesus am Sabbat durch die Saaten; seine Jünger aber hungerten und fingen an, Ähren abzureissen und zu essen. 2 Als das die Pharisäer sahen, sagten sie zu ihm: Siehe, deine Jünger tun, was am Sabbat zu tun nicht erlaubt ist. 3 Er aber sprach zu ihnen: Habt ihr nicht gelesen, was David tat, als ihn und seine Begleiter hungerete? 4 Wie er in das Haus Gottes hineinging und sie die

zu ihm gebracht, der blind und stumm war, und er heilte ihn, sodass der Stumme redete und sah. 23 Und die ganze Volksmenge erstaunte und sagte: Dieser ist doch nicht etwa der Sohn Davids? 24 Als das die Pharisäer hörten, sagten sie: Dieser treibt die Dämonen nicht anders aus als durch Beelzebul, den Herrscher der Dämonen. 25 Da er aber ihre Gedanken kannte, sprach er zu ihnen: Jedes Reich, das mit sich selbst entzweit ist, wird verwüstet, und keine Stadt

und kein Haus, das mit sich selbst entzweit ist, wird bestehen bleiben. 26 Und wenn der eine Satan den andern austreibt, so ist er mit sich selbst entzweit. Wie wird dann sein Reich bestehen? 27 Und wenn ich durch Beelzebul die Dämonen austreibe, durch wen treiben eure Söhne sie aus? Deshalb werden sie eure Richter sein. 28 Wenn ich dagegen durch den Geist Gottes die Dämonen austreibe, so ist ja das Reich Gottes zu euch gekommen. 29 Oder wie kann jemand in das Haus des Starken hineingehen und ihm den Hausrat rauben, wenn er nicht zuvor den Starken bindet? Erst dann wird er sein Haus ausrauben. 30 Dann geht er hin und nimmt sieben Wer nicht mit mir ist, der ist wider mich, und wer nicht mit mir sammelt, der zerstreut. 31 Deshalb sage ich euch: Jede Sünde und Lästerung wird den Menschen vergeben werden; aber die Lästerung wider den Geist wird nicht vergeben werden. 32 Und wer ein Wort wider den Sohn des Menschen redet, dem wird vergeben werden; wer aber eins wider den heiligen Geist redet, dem wird nicht vergeben werden weder in dieser noch in der zukünftigen Welt. (aiōn g165) 33 Entweder machtet den Baum gut, dann ist seine Frucht gut, oder machtet den Baum faul, dann ist seine Frucht faul. Denn an der Frucht erkennt man den Baum. 34 Ihr Nattergezücht, wie könnt ihr Gutes reden, da ihr doch böse seid? Denn wovon das Herz voll ist, davon redet der Mund. 35 Der gute Mensch bringt aus seinem guten Schatze Gutes hervor, und der böse Mensch bringt aus seinem bösen Schatze Böses hervor. 36 Ich sage euch aber, dass die Menschen von jedem unrechten Worte, das sie reden werden, am Tage des Gerichtes werden Rechenschaft geben müssen. 37 Denn nach deinen Worten wirst du gerechtgesprochen werden, und nach deinen Worten wirst du verurteilt werden. 38 DA antworteten ihm etliche der Schriftgelehrten und Pharisäer: Meister, wir wollen von dir ein Zeichen sehen. 39 Er aber antwortete und sprach zu ihnen: Ein böses und abtrünniges Geschlecht begehr ein Zeichen; und ein Zeichen wird ihm nicht gegeben werden als nur das Zeichen des Propheten Jona. 40 Denn wie "Jona drei Tage und drei Nächte im Bauch des Meerungetüms war", so wird der Sohn des Menschen drei Tage und drei Nächte im Schoss der Erde sein. 41 Die Männer von Ninive werden im Gericht mit diesem Geschlecht auftreten und es verurteilen; denn sie taten Busse auf die Predigt des Jona hin, und siehe, hier ist mehr als Jona. 42 Die Königin von Süden wird im Gericht mit diesem Geschlecht auftreten und es verurteilen; denn sie kam von den Enden der Erde, um die Weisheit Salomos zu hören, und siehe, hier ist mehr als Salomo. 43 WENN aber der unreine Geist aus dem Menschen dem ich weggegangen bin. Und wenn er kommt, findet er es leer, gesäubert und geschmückt. 45 sucht eine Ruhestätte und findet keine. 44 Dann sagt er: Ich will in mein Haus zurückkehren, aus dem ich weggegangen bin. Und wenn er kommt, findet er es leer, gesäubert und geschmückt. 45 Dann bindet? Erst dann wird er sein Haus ausrauben. 30 Dann geht er hin und nimmt sieben andre Geister mit sich, die schlimmer sind als er, und sie ziehen ein und wohnen dort; und es wird nachher mit jenem Menschen schlimmer als vorher. So wird es auch mit diesem bösen Geschlecht sein. 46 ALS er noch zur Volksmenge redete, siehe, da standen seine Mutter und seine Brüder draussen und verlangten, mit ihm zu reden. 47 [Einer aber sagte zu ihm: Siehe, deine Mutter und deine Brüder stehen draussen und verlangen, mit dir zu reden.] 48 Er aber antwortete und sprach zu dem, der es ihm sagte: Wer ist meine Mutter und wer sind meine Brüder? 49 Und er streckte seine Hand über seine Jünger aus und sprach: Siehe, das sind meine Mutter und meine Brüder! 50 Denn wer den Willen meines Vaters in den Himmeln tut, der ist mir Bruder und Schwester und Mutter.

**13** AN jenem Tage verliess Jesus das Haus und setzte sich an den See. 2 Und es versammelte sich eine grosse Volksmenge bei ihm, sodass er in ein Schiff stieg und sich setzte; und alles Volk stand am Gestade. 3 Und er redete zu ihnen vieles in Gleichnissen und sprach: Siehe, der Säemann ging aus, um zu säen. 4 Und indem er säte, fiel etliches auf den Weg, und die Vögel kamen und frasssen es auf. 5 Andres fiel auf den felsigen Boden, wo es nicht viel Erde hatte, und es ging sogleich auf, weil es nicht tiefe Erde hatte; 6 als aber die Sonne aufging, wurde es verbrannt, und weil es nicht Wurzel hatte, verdorrte es. 7 Andres fiel unter die Dornen, und die Dornen wuchsen auf und ersticken es. 8 Noch andres fiel auf den guten Boden und brachte Frucht, etliches hundertfältig, etliches sechzigfältig, etliches dreissigfältig. 9 Wer Ohren hat, der höre! 10 Und die Jünger traten herzu und sagten zu ihm: Warum redest du in Gleichnissen zu ihnen? 11 Er

aber antwortete und sprach: Weil es euch gegeben sich auch das Unkraut. 27 Da traten die Knechte des ist, die Geheimnisse des Reichen der Himmel zu Hausherrn herzu und sagten zu ihm: Herr, hast du erkennen, jenen aber ist es nicht gegeben. 12 Denn nicht guten Samen auf deinen Acker gesät? woher wer hat, dem wird gegeben werden, und er wird hat er nun das Unkraut? 28 Er aber sagte zu ihnen: Überfluss haben; wer aber nicht hat, dem wird auch Ein feindlicher Mensch hat das getan. Da sagen die das genommen werden, was er hat. 13 Deshalb rede Knechte zu ihm: Willst du nun, dass wir hingehen und ich in Gleichnissen zu ihnen, weil sie mit sehenden es zusammensuchen? 29 Er aber sagt: Nein, damit Augen nicht sehen und mit hörenden Ohren nicht ihr nicht, indem ihr das Unkraut zusammensucht, hören und nicht verstehen. 14 Und es erfüllt sich zugleich mit ihm den Weizen ausräuft. 30 Lasset an ihnen die Weissagung des Jesaja, welche sagt: beides miteinander wachsen bis zur Ernte, und "Hören werdet ihr und nicht verstehen, und sehen zur Zeit der Ernte will ich den Schnittner sagen: werdet ihr und nicht erkennen. 15 Denn das Herz Suchet zuerst das Unkraut zusammen und bindet dieses Volkes ist verstockt und ihre Ohren sind es in Bündel, damit man es verbrenne; den Weizen schwerhörig geworden und ihre Augen haben sie aber sammelt in meine Scheune! 31 EIN andres geschlossen, damit sie nicht etwa mit den Augen Gleichnis legte er ihnen vor und sprach: Das Reich sehen und mit den Ohren hören und mit dem Herzen der Himmel ist gleich einem Senfkorn, das ein Mensch verstehen und sich bekehren und ich sie heile." 16 nahm und auf seinen Acker säte. 32 Dieses ist Selig aber sind eure Augen, weil sie sehen, und eure zwar kleiner als alle (andern) Samenarten; wenn es Ohren, weil sie hören. 17 Denn wahrlich, ich sage aber herangewachsen ist, so ist es grösser als die euch: Viele Propheten und Gerechte haben begehrft, Gartengewächse und wird ein Baum, sodass die zu sehen, was ihr seht, und haben es nicht gesehen, Vögel des Himmels kommen und in seinen Zweigen und zu hören, was ihr hört, und haben es nicht gehört. nisten. 33 Ein andres Gleichnis sagte er ihnen: Das 18 So höret nun ihr das Gleichnis vom Säemann! Reich der Himmel ist gleich einem Sauerteig, den eine 19 Sooft jemand das Wort vom Reiche hört und es Frau nahm und unter drei Scheffel Mehl mengte, bis nicht versteht, kommt der Böse und raubt das, was es ganz durchsäuert war. 34 Dies alles redete Jesus in sein Herz gesät ist. Dies ist der, welcher auf den in Gleichnissen zur Volksmenge, und ohne Gleichnis Weg gesät ist. 20 Der aber, (bei dem der Same) auf redete er nichts zu ihnen, 35 damit erfüllt würde, den felsigen Boden gesät ist, das ist der, welcher das was durch den Propheten gesprochen worden ist, Wort hört und es alsbald mit Freuden aufnimmt; 21 welcher sagt: "Ich will meinen Mund in Gleichnissen er hat jedoch keine Wurzel in sich, sondern ist ein auftun, will Dinge verkündigen, die verborgen waren Mensch des Augenblicks; wenn aber um des Wortes von Grundlegung der Welt an." 36 DA verliess Jesus will den Trübsal oder Verfolgung entsteht, nimmt er die Volksmenge und ging in das Haus. Und seine alsbald Anstoss. 22 Der aber, (bei dem der Same) Jünger traten zu ihm und sagten: Erkläre uns das unter die Dornen gesät ist, das ist der, welcher das Gleichnis vom Unkraut auf dem Acker! 37 Er aber Wort hört, und die Sorge der Welt und der Trug des reichtums ersticken das Wort, und es bringt keine Frucht. (aiōn g165) 23 Der aber, (bei dem der Same) auf den guten Boden gesät ist, das ist der, welcher das auf guten Boden gesät ist, das ist der, welcher das Wort hört und versteht; dieser bringt denn auch Frucht, und zwar trägt der eine hundertfältig, der andre sechzigfältig, ein anderer dreissigfältig. 24 EIN andres Gleichnis legte er ihnen vor und sprach: Das Reich der Himmel ist gleich einem Menschen, der guten Samen auf seinen Acker säte. 25 Doch während die Leute schliefen, kam sein Feind und säte Unkraut dazwischen unter den Weizen und ging davon. 26 Als welche tun, was wider das Gesetz ist, 42 und werden aber die Saat sprossete und Frucht brachte, da zeigte sie in den Feuerofen werfen. Dort wird Heulen und

Zähneknirschen sein. **43** Dann werden die Gerechten ihm gesagt: Es ist dir nicht erlaubt, sie zu haben. **5** im Reich ihres Vaters leuchten wie die Sonne. Wer Und er hätte ihn gern töten lassen, fürchtete aber Ohren hat, der höre! **44** DAS Reich der Himmel ist das Volk; denn sie hielten ihn für einen Propheten, gleich einem im Acker verborgenen Schatz, den ein **6** Als aber der Geburtstag des Herodes gekommen Mensch fand und (wieder) verbarg. Und in seiner war, tanzte die Tochter der Herodias vor den Gästen, Freude geht er hin und verkauft alles, was er hat, und und sie gefiel dem Herodes, **7** weshalb er mit einem kauft jenen Acker. **45** Wiederum ist das Reich der Eid versprach, ihr zu geben, um was sie auch bitten Himmel gleich einem Kaufmann, der schöne Perlen würde. **8** Sie aber sagte, von ihrer Mutter angestiftet: suchte. **46** Als er aber eine kostbare Perle gefunden Gib mir hier auf einer Schüssel das Haupt Johannes hatte, ging er hin, verkaufte alles, was er hatte und des Täufers! **9** Und voll Schmerz befahl der König kaufte sie. **47** WIEDERUM ist das Reich der Himmel um der Eidschwüre und der Tischgenossen willen, es gleich einem Netz, das ins Meer geworfen wurde und solle ihr gegeben werden, **10** sandte hin und liess (Fische) von allerlei Art zusammenbrachte. **48** Und Johannes im Gefängnis entthaupten. **11** Und sein als es voll geworden war, zogen sie es ans Gestade, Haupt wurde auf einer Schüssel gebracht und dem setzten sich und sammelten die guten in Gefässe, Mädchen gegeben, und sie brachte es ihrer Mutter. die faulen aber warfen sie weg. **49** So wird es am **12** Und seine Jünger kamen herbei, nahmen den Ende der Welt sein: Die Engel werden ausgehen und Leichnam und begruben ihn, und sie gingen hin und die Bösen mitten aus den Gerechten aussondern berichteten es Jesus. **13** ALS es aber Jesus gehört (aiōn g165) **50** und sie in den Feuerofen werfen. Dort hatte, zog er sich von dort zu Schiff abseits an einen wird Heulen und Zähneknirschen sein. **51** Habt ihr öden Ort zurück. Und die Volksmenge folgte ihm, dies alles verstanden? Sie sagten zu ihm: Ja. **52** Da als sie es hörte, aus den Städten zu Fuss nach. **14** sagte er zu ihnen: Deshalb ist jeder Schriftgelehrte, Und beim Aussteigen sah er viel Volk, und er fühlte der für das Reich der Himmel unterrichtet ist, einem Erbarmen mit ihnen und heilte ihre Kranken. **15** Als Hausherrn gleich, der aus seinem Schatze Neues es aber Abend geworden war, traten die Jünger zu und Altes hervorholte. **53** UND es begab sich, als ihm und sagten: Der Ort ist öde und die Zeit ist schon Jesus diese Gleichnisse beendet hatte, zog er von vorüber. Entlass nun die Volksmenge, damit sie in dort hinweg. **54** Und als er in seine Vaterstadt kam, die Ortschaften gehen und sich Speise kaufen. **16** lehrte er sie in ihrer Synagoge, sodass sie erstaunten Doch Jesus sprach zu ihnen: Sie brauchen nicht und sagten: Woher hat der diese Weisheit und die fortzugehen. Gebet ihr ihnen zu essen! **17** Sie aber Wunderkräfte? **55** Ist dieser nicht des Zimmermanns sagten zu ihm: Wir haben nichts hier als fünf Brote Sohn? Heisst nicht seine Mutter Maria und seine und zwei Fische. **18** Da sprach er: Bringet sie mir her! Brüder Jakobus und Joseph und Simon und Judas, **56** **19** Und er hiess die Volksmenge sich ins Gras lagern, und sind nicht seine Schwestern alle bei uns? Woher nahm die fünf Brote und die zwei Fische, blickte hat der nun dies alles? **57** Und sie nahmen Anstoss zum Himmel auf, sprach das Dankgebet darüber und an ihm. Jesus aber sprach zu ihnen: Ein Prophet ist brach und gab den Jüngern die Brote, die Jünger nirgends verachtet ausser in seiner Vaterstadt und in aber (gaben sie) der Volksmenge. **20** Und alle assen seinem Hause. **58** Und er vollbrachte dort nicht viele und wurden satt. Und sie hoben auf, was an Brocken Machttaten um ihres Unglaubens willen. übrigblieb, zwölf Körbe voll. **21** Die aber gegessen

**14** ZU jener Zeit hörte der Fürst Herodes das

— Gerücht über Jesus 2 und sagte zu seinen Dienern: Dieser ist Johannes der Täufer; er ist von den Toten auferweckt worden, und deshalb sind die Wunderkräfte in ihm wirksam. 3 Herodes hatte nämlich den Johannes festnehmen, fesseln und ins Gefängnis setzen lassen wegen Herodias, der Frau seines Bruders Philippus. 4 Denn Johannes hatte zu

13

(ihnen) entgegen. **25** In der vierten Nachtwache aber Höret zu und verstehet! **11** Nicht was in den Mund kam er zu ihnen, indem er auf dem See wandelte. **26** hineinkommt, verunreinigt den Menschen, sondern Als aber die Jünger ihn auf dem See wandeln sahen, was aus dem Mund herauskommt, das verunreinigt erschraken sie und sagten: Es ist ein Gespenst, und den Menschen. **12** Da traten die Jünger herzu und schrieen vor Furcht. **27** Alsbald aber redete er sie sagten zu ihm: Weisst du, dass die Pharisäer Anstoss an und sprach: Seid getrost, ich bin's; fürchtet euch genommen haben, als sie das Wort hörten? **13** Er aber nicht! **28** Da antwortete ihm Petrus und sprach: Herr, antwortete und sprach: Jede Pflanze, die nicht mein bist du es, so heisse mich zu dir auf das Wasser himmlischer Vater gepflanzt hat, wird ausgerissen kommen. **29** Er aber sprach: Komm! Und Petrus werden. **14** Lasset sie; sie sind blinde Führer von stieg aus dem Schiff und wandelte auf dem Wasser Blinden. Wenn aber ein Blinder einen Blinden führt, und kam auf Jesus zu. **30** Doch als er den Wind werden beide in eine Grube fallen. **15** Da antwortete sah, fürchtete er sich, und da er anfing zu sinken, Petrus und sagte zu ihm: Erkläre uns das Gleichnis! schrie er: Herr, rette mich! **31** Alsbald aber streckte **16** Er aber sprach: Seid auch ihr noch unverständlich? Jesus die Hand aus, ergriff ihn und sprach zu ihm: Du **17** Merkt ihr nicht, dass alles, was in den Mund Kleingläubiger, warum hast du gezweifelt? **32** Und als hineinkommt, in den Bauch gelangt und an seinen sie ins Schiff gestiegen waren, legte sich der Wind. Ort ausgeschieden wird? **18** Was aber aus dem Mund **33** Die im Schiff aber warfen sich vor ihm nieder und herauskommt, das kommt aus dem Herzen hervor, sagten: Du bist in Wahrheit Gottes Sohn. **34** UND als und das verunreinigt den Menschen. **19** Denn aus dem sie hinübergefahren waren, kamen sie ans Land nach Herzen kommen böse Gedanken, Mord, Ehebruch, Gennesaret. **35** Und als ihn die Männer jenes Ortes Unzucht, Diebstahl, falsches Zeugnis, Lästerung. **20** erkannten, sandten sie in jene ganze Umgegend, und Das ist es, was den Menschen verunreinigt; aber man brachte alle Kranken zu ihm. **36** Und sie baten essen mit ungewaschenen Händen verunreinigt den ihn, dass sie auch nur die Quaste seines Kleides Menschen nicht. **21** UND Jesus ging von dort weg anrühren dürfen; und alle, die sie anrührten, wurden und zog sich in die Gegend von Tyrus und Sidon gerettet.

**15** DA kommen zu Jesus von Jerusalem her Pharisäer und Schriftgelehrte und sagen: **2** Warum übertreten deine Jünger die Überlieferung der Alten? Denn sie waschen ihre Hände nicht, wenn sie Speise zu sich nehmen. **3** Er aber antwortete und sprach zu ihnen: Warum übertretet hinwiederum ihr das Gebot Gottes eurer Überlieferung wegen? **4** Denn Gott hat geboten: "Ehre deinen Vater und deine Mutter!" und: "Wer Vater oder Mutter flucht, soll des Todes sterben." **5** Ihr aber sagt: Wer zu Vater oder Mutter spricht: Was dir von mir zugute kommen könnte, soll (vielmehr) eine Opfergabe (an den Tempel) sein - **6** der braucht seinen Vater und seine Mutter nicht zu ehren; und so habt ihr das Wort Gottes eurer Überlieferung wegen ungültig gemacht. **7** Ihr Heuchler, trefllich hat über euch Jesaja geweissagt: **8** "Dieses Volk ehrt mich mit den Lippen, doch ihr Herz ist weit weg von mir. **9** Vergeblich aber verehren sie mich, indem sie Lehren vortragen, welche Gebote von Menschen sind." **10** UND er rief das Volk herbei und sprach zu ihnen:

Höret zu und verstehet! **11** Nicht was in den Mund kam er zu ihnen, indem er auf dem See wandelte. **12** Da traten die Jünger herzu und schrieen vor Furcht. **13** Er aber nicht! **14** Lasset sie; sie sind blinde Führer von stieg aus dem Schiff und wandelte auf dem Wasser Blinden. Wenn aber ein Blinder einen Blinden führt, und kam auf Jesus zu. **15** Da antwortete sah, fürchtete er sich, und da er anfing zu sinken, Petrus und sagte zu ihm: Erkläre uns das Gleichnis! schrie er: Herr, rette mich! **16** Er aber sprach: Seid auch ihr noch unverständlich? Jesus die Hand aus, ergriff ihn und sprach zu ihm: Du **17** Merkt ihr nicht, dass alles, was in den Mund Kleingläubiger, warum hast du gezweifelt? **18** Was aber aus dem Mund **19** Denn aus dem sie ins Schiff gestiegen waren, legte sich der Wind. Ort ausgeschieden wird? **20** Das ist es, was den Menschen verunreinigt; aber man brachte alle Kranken zu ihm. **21** UND als hineinkommt, in den Bauch gelangt und an seinen Herzen kommen böse Gedanken, Mord, Ehebruch, Gennesaret. **22** Und siehe, eine kanaanäische Frau kam aus jenem Gebiet her und schrie laut: Erbarme dich meiner, Herr, du Sohn Davids! meine Tochter wird von einem Dämon schwer geplagt. **23** Er aber antwortete ihr nicht ein Wort. Und seine Jünger traten hinzu und baten ihn: Fertige sie ab, denn sie schreit uns nach! **24** Doch er antwortete und sprach: Ich bin nur zu den verlorenen Schafen des Hauses Israel gesandt. **25** Da kam sie, warf sich vor ihm nieder und sagte: Herr, hilf mir! **26** Er aber antwortete und sprach: Es ist nicht recht, den Kindern das Brot zu nehmen und es den Hunden hinzuwerfen. **27** Sie aber sagte: Gewiss, Herr, auch die Hunde zehren ja (nur) von den Brosamen, die vom Tisch ihrer Herren fallen. **28** Da antwortete Jesus und sprach zu ihr: O Weib, dein Glaube ist gross; dir geschehe, wie du willst! Und ihre Tochter war geheilt von jener Stunde an. **29** UND indem Jesus von da weiterging, kam er an den galiläischen See, und er stieg auf den Berg und setzte sich dort. **30** Und es kam eine grosse Volksmenge zu ihm, die hatten Lahme, Krüppel, Blinde, Stumme und viele andre bei sich und legten sie zu seinen Füssen nieder. Und er heilte sie, **31** sodass das Volk sich

wunderte, da es sah, dass Stumme redeten, Krüppel 10 auch nicht an die sieben Brote der Viertausend gesund waren und Lahme gingen und Blinde sahen; und wieviel Handkörbe ihr aufgehoben habt? 11 Wie und sie priessen den Gott Israels. 32 JESUS aber rief könnt ihr nicht verstehen, dass ich nicht von Brot zu seine Jünger zu sich und sprach: Mich jammert das euch gesprochen habe? Hütet euch aber vor dem Volk, denn sie verharren schon drei Tage bei mir und Sauerteig der Pharisäer und Sadduzäer! 12 Da sahen haben nichts zu essen; und ich will sie nicht nüchtern sie ein, dass er nicht gemeint hatte, sie sollten sich entlassen, damit sie nicht unterwegs erliegen. 33 hüten vor dem Sauerteig, sondern vor der Lehre der Und die Jünger sagen zu ihm: Woher sollen wir in Pharisäer und Sadduzäer. 13 ALS aber Jesus in der Wüste so viele Brote nehmen, um so viel Volk die Gegend von Cäsarea Philippi gekommen war, zu sättigen? 34 Und Jesus sagt zu ihnen: Wieviel fragte er seine Jünger: Für wen halten die Leute den Brote habt ihr? Sie aber sagten: Sieben und ein Sohn des Menschen? 14 Da sagten sie: Etliche für paar kleine Fische. 35 Da hiess er das Volk sich auf Johannes den Täufer, andre für Elia, noch andre die Erde lagern, 36 nahm die sieben Brote und die für Jeremia oder einen der Propheten. 15 Er sagte Fische, sprach das Dankgebet darüber, brach sie zu ihnen: Ihr aber, für wen haltet ihr mich? 16 Da und gab sie den Jüngern, die Jünger aber (gaben antwortete Simon Petrus und sprach: Du bist der sie) der Volksmenge. 37 Und alle assen und wurden Christus, der Sohn des lebendigen Gottes. 17 Jesus satt. Und sie hoben auf, was an Brocken übrigblieb, aber antwortete und sprach zu ihm: Selig bist du, sieben Handkörbe voll. 38 Die aber gegessen hatten, Simon, Sohn des Jona; denn Fleisch und Blut hat waren viertausend Männer, ohne die Frauen und dir das nicht geoffenbart, sondern mein Vater in den Kinder. 39 Und nachdem er die Volksmenge entlassen Himmeln. 18 Aber auch ich sage dir: Du bist Petrus, hatte, stieg er ins Schiff und kam in das Gebiet von und auf diesen Felsen will ich meine Kirche bauen, Magdala.

**16** UND die Pharisäer und Sadduzäer kamen herbei und baten ihn, um ihn zu versuchen, er möge sie ein Zeichen vom Himmel sehen lassen. **2** Er aber antwortete und sprach zu ihnen: Wenn es Abend geworden ist, sagt ihr: Es wird schön, denn der Himmel ist rot; **3** und am Morgen: Heute kommt ein Ungewitter, denn der Himmel ist rot und trübe. Das Aussehen des Himmels versteht ihr zu unterscheiden, aber bei den Zeichen der Zeiten könnt ihr's nicht? **4** Ein böses und abtrünniges Geschlecht begehrt ein Zeichen, und ein Zeichen wird ihm nicht gegeben werden als nur das Zeichen des Jona. Und er verliess sie und ging hinweg. **5** UND als die Jünger ans jenseitige Ufer kamen, hatten sie vergessen, Brot mitzunehmen. **6** Jesus aber sagte zu ihnen: Sehet zu und hütet euch vor dem Sauerteig der Pharisäer und Sadduzäer! **7** Da machten sie sich bei sich selbst Gedanken darüber und sagten: Weil wir kein Brot mitgenommen haben! **8** Als Jesus das merkte, sprach er: Was macht ihr euch bei euch selbst Gedanken darüber, ihr Kleingläubigen, dass ihr kein Brot habt? **9** Versteht ihr noch nicht und erinnert ihr euch nicht an die fünf Brote der Fünftausend und wieviel Körbe ihr aufgehoben habt, sein als sie. (Hades g86) **19** Ich will dir die Schlüssel des Reiches der Himmel geben; und was du auf Erden binden wirst, das wird in den Himmeln gebunden sein, und was du auf Erden lösen wirst, das wird in den Himmeln gelöst sein. **20** Dann gab er den Jüngern strengen Befehl, sie sollten niemandem sagen, dass er der Christus sei. **21** VON da an begann Jesus, seinen Jüngern zu zeigen, er müsse nach Jerusalem gehen und von den Ältesten und Hohenpriestern und Schriftgelehrten vieles leiden und getötet werden, und am dritten Tage (müsste er) auferweckt werden. **22** Und Petrus nahm ihn beiseite, fing an, ihm Vorwürfe zu machen, und sagte: Gott verhüte es, Herr; das soll dir nicht widerfahren! **23** Er aber wandte sich um und sprach zu Petrus: Hinweg von mir, Satan! Du bist mir ein Fallstrick, denn du sinnst nicht, was göttlich, sondern was menschlich ist. **24** DANN sprach Jesus zu seinen Jüngern: Wenn jemand mit mir gehen will, verleugne er sich selbst und nehme sein Kreuz auf sich und folge mir nach! **25** Denn wer sein Leben retten will, der wird es verlieren; wer aber sein Leben verliert um meinewillen, der wird es finden. **26** Denn was wird es dem Menschen nützen, wenn er die ganze Welt gewinnt, sein (künftiges) Leben aber einbüsst? oder was kann ein Mensch

als Gegenwert (zur Wiedererlangung) seines Lebens O du ungläubiges und verkehrtes Geschlecht, wie geben? 27 Denn der Sohn des Menschen wird in der lange soll ich bei euch sein? wie lange soll ich euch Herrlichkeit seines Vaters mit seinen Engeln kommen, ertragen? Bringet mir ihn hierher! 18 Und Jesus und dann wird er jedem nach seinem Tun vergelten. bedrohte ihn, und der Dämon fuhr aus von ihm, und 28 Wahrlich, ich sage euch: Unter denen, die hier der Knabe war von jener Stunde an geheilt. 19 Da stehen, sind einige, die den Tod nicht schmecken traten die Jünger für sich allein zu Jesus und sagten: werden, bis sie den Sohn des Menschen mit seiner Warum konnten wir ihn nicht austreiben? 20 Er aber Königsherrschaft haben kommen sehen.

**17** UND nach sechs Tagen nimmt Jesus den Petrus und den Jakobus und dessen Bruder Johannes mit sich und führt sie abseits auf einen hohen Berg. 2 Und er wurde vor ihnen verwandelt, und sein Angesicht leuchtete wie die Sonne, seine Kleider aber wurden weiss wie das Licht. 3 Und siehe, es erschienen ihnen Mose und Elia, die mit ihm redeten. 4 Petrus aber begann und sagte zu Jesus: Herr, es ist gut, dass wir hier sind. Wenn du willst, werde ich hier drei Hütten machen, dir eine und Mose eine und Elia eine. 5 Als er noch redete, siehe, da überschattete sie eine lichte Wolke, und siehe, eine Stimme aus der Wolke sprach: "Dies ist mein geliebter Sohn, an dem ich Wohlgefallen gefunden habe; höret auf ihn!" 6 Als das die Jünger hörten, warfen sie sich auf ihr Angesicht nieder und fürchteten sich sehr. 7 Und Jesus trat hinzu, rührte sie an und sprach: Stehet auf und fürchtet euch nicht! 8 Als sie aber ihre Augen erhoben, sahen sie niemand als Jesus allein. 9 Und als sie vom Berge hinabstiegen, gebot ihnen Jesus: Saget niemandem von der Erscheinung, bis der Sohn des Menschen von den Toten auferweckt worden ist! 10 Und seine Jünger fragten ihn: Warum sagen nun die Schriftgelehrten, zuvor müsse Elia kommen? 11 Er aber antwortete und sprach: Elia soll zwar kommen und wird alles herstellen; 12 ich sage euch aber: Elia ist schon gekommen, und sie haben ihn nicht erkannt, sondern mit ihm getan, was sie wollten. So wird auch der Sohn des Menschen durch sie leiden müssen. 13 Da verstanden die Jünger, dass er zu ihnen von Johannes dem Täufer redete. 14 UND als sie zum Volk gekommen waren, trat ein Mensch zu ihm, warf sich vor ihm auf die Kniee 15 und sagte: Herr, erbarme dich meines Sohnes, denn er ist mondsüchtig und hat schwer zu leiden; er fällt oft ins Feuer und oft ins Wasser. 16 Und ich brachte ihn zu deinen Jüngern, und sie konnten ihn nicht heilen. 17 Da antwortete Jesus und sprach:

sagte zu ihnen: Um eures Kleinglaubens willen. Denn wahrlich, ich sage euch: Wenn ihr Glauben habt (auch nur so gross) wie ein Senfkorn, werdet ihr zu diesem Berge sprechen: Hebe dich weg von hier dorthin! und er wird sich hinwegheben, und nichts wird euch unmöglich sein. 21 [Aber diese Art fährt nicht aus ausser durch Gebet und Fasten.] 22 ALS sie aber in Galiläa umherzogen, sprach Jesus zu ihnen: Der Sohn des Menschen wird in die Hände der Menschen ausgeliefert werden, 23 und sie werden ihn töten, und am dritten Tage wird er auferweckt werden. Und sie wurden sehr betrübt. 24 ALS sie aber nach Kapernaum gekommen waren, traten die Einnehmer der Doppeldrachmen zu Petrus und sagten: Entrichtet euer Meister keine Doppeldrachmen? 25 Er sagte: Doch. Und als er ins Haus gekommen war, kam ihm Jesus zuvor und sprach: Was meinst du, Simon? Die Könige der Erde, von wem nehmen sie den Zoll oder die Steuer, von ihren Söhnen oder von den Fremden? 26 Da er aber sagte: Von den Fremden, sprach Jesus zu ihm: Also sind die Söhne frei. 27 Doch damit wir ihnen keinen Anstoss geben, geh an den See, wirf die Angel aus und nimm den ersten Fisch, der heraufkommt, und wenn du sein Maul öffnest, wirst du ein Vierdrachmenstück finden; das nimm und gib es ihnen für mich und dich!

**18** IN jener Stunde traten die Jünger zu Jesus und sagten: Wer ist wohl der Grösste im Reich der Himmel? 2 Und er rief ein Kind herbei, stellte es mitten unter sie 3 und sprach: Wahrlich, ich sage euch: Wenn ihr nicht umkehrt und werdet wie die Kinder, so werdet ihr nicht ins Reich der Himmel kommen. 4 Wer nun sich selbst erniedrigt wie dieses Kind, der ist der Grösste im Reich der Himmel. 5 Und wer ein solches Kind um meines Namens willen aufnimmt, der nimmt mich auf. 6 WER aber einen dieser Kleinen, nämlich oft ins Feuer und oft ins Wasser. 7 Und ich die an mich glauben, zur Sünde verführt, für den wäre es besser, dass ihm ein Mühlstein um den Hals gehängt und er in die Tiefe des Meeres versenkt

würde. 7 Wehe der Welt der Verführungen wegen! Denn es ist (zwar) notwendig, dass die Verführungen kommen; doch wehe dem Menschen, durch den die Verführung kommt! 8 Wenn dich aber deine Hand oder dein Fuss zur Sünde verführt, so haue ihn ab und wirf ihn von dir! Es ist besser für dich, dass du verstümmelt oder lahm in das Leben eingehst, als dass du zwei Hände oder zwei Füsse hast und in das ewige Feuer geworfen wirst. (aiōnios g166) 9 Und wenn dich dein Auge zur Sünde verführt, so reiss es aus und wirf es von dir! Es ist besser für dich, dass du einäugig in das Leben eingehst, als dass du zwei Augen hast und in die Hölle mit ihrem Feuer geworfen wirst. (Geenna g1067) 10 Sehet zu, dass ihr keinen dieser Kleinen verachtet! Denn ich sage euch: Ihre Engel in den Himmeln schauen allezeit das Angesicht meines Vaters in den Himmeln. 11 [Denn der Sohn des Menschen ist gekommen, um das Verlorne zu retten.] 12 WAS meint ihr? Wenn ein Mensch hundert Schafe hat, und es verirrt sich eins von ihnen, wird er nicht die 99 auf den Bergen lassen, und geht er nicht hin und sucht das verirrte? 13 Und wenn es sich begibt, dass er es findet, wahrlich, ich sage euch: Er freut sich über dasselbe mehr als über die 99, die nicht verirrt waren. 14 So ist es nicht der Wille eures Vaters in den Himmeln, dass eins dieser Kleinen verlorengänge. 15 WENN aber dein Bruder sündigt, so geh hin und weise ihn zurecht unter vier Augen! Hört er auf dich, so hast du deinen Bruder gewonnen. 16 Hört er dagegen nicht, so nimm noch einen oder zwei mit dir, damit "jede Sache auf Aussage von zwei oder drei Zeugen beruhe". 17 Wenn er jedoch nicht auf sie hört, so sage es der Gemeinde! Wenn er aber auch auf die Gemeinde nicht hört, so sei er dir wie der Heide und der Zöllner! 18 Wahrlich, ich sage euch: Was ihr auf Erden binden werdet, das wird im Himmel gebunden sein, und was ihr auf Erden lösen werdet, das wird im Himmel gelöst sein. 19 Wiederum sage ich euch: Wenn zwei von euch auf Erden darin übereinstimmen werden, irgend eine Sache zu erbitten, so wird sie ihnen zuteil werden von meinem Vater in den Himmeln. 20 Denn wo zwei oder drei in meinem Namen versammelt sind, da bin ich mitten unter ihnen. 21 DA trat Petrus hinzu und sagte zu ihm: Herr, wie oft soll ich meinem Bruder, der wider mich sündigt, vergeben? Bis siebenmal? 22 Jesus sagt zu ihm: Ich sage dir: Nicht bis siebenmal, sondern bis 77mal. 23 Deshalb ist das Reich der Himmel gleich einem König, der mit seinen Knechten abrechnen wollte. 24 Als er aber anfing abzurechnen, wurde einer vor ihn gebracht, der war zehntausend Talente schuldig. 25 Weil er jedoch nicht bezahlen konnte, befahl der Herr, dass er und sein Weib und seine Kinder und alles, was er hatte, verkauft und die Zahlung geleistet würde. 26 Der Knecht warf sich nun vor ihm zu Boden und sagte: Habe Geduld mit mir, und ich will dir alles bezahlen. 27 Da hatte der Herr Erbarmen mit jenem Knecht und gab ihn frei, und die Schuld erliess er ihm. 28 Als aber jener Knecht hinausging, fand er einen seiner Mitknechte, der ihm hundert Denare schuldig war; und er ergriff ihn, würgte ihn und sagte: Bezahle, wenn du etwas schuldig bist! 29 Sein Mitknecht warf sich nun nieder und bat ihn: Habe Geduld mit mir, und ich will dir's bezahlen. 30 Er aber wollte nicht, sondern ging hin und liess ihn ins Gefängnis setzen, bis er die Schuld bezahlt hätte. 31 Als nun seine Mitknechte sahen, was geschehen war, wurden sie sehr betrübt und kamen und berichteten ihrem Herrn alles, was geschehen war. 32 Da liess sein Herr ihn herbeirufen und sagte zu ihm: Du böser Knecht, jene ganze Schuld habe ich dir erlassen, weil du mich batest; 33 hättest nicht auch du dich deines Mitknechtes erbarmen sollen, wie ich mich deiner erbarmt habe? 34 Und sein Herr wurde zornig und übergab ihn den Folterknechten, bis er alles bezahlt hätte, was er ihm schuldig war. 35 So wird auch mein himmlischer Vater euch tun, wenn ihr nicht jeder seinem Bruder von Herzen vergebzt.

**19** UND es begab sich, als Jesus diese Reden beendet hatte, brach er aus Galiläa auf und zog jenseits des Jordan in das Gebiet von Judäa. 2 Und eine grosse Volksmenge folgte ihm nach, und er heilte sie dort. 3 Da traten Pharisäer zu ihm, versuchten ihn und sagten: Ist es erlaubt, seine Frau aus beliebiger Ursache zu entlassen? 4 Er aber antwortete und sprach: Habt ihr nicht gelesen, dass der Schöpfer sie von Anfang an als Mann und Weib geschaffen und gesagt hat: "Darum wird ein Mensch Vater und Mutter verlassen und seinem Weibe anhangen, und die zwei werden ein Leib sein"? 6 Somit sind sie nicht mehr zwei, sondern (sie sind) ein Leib. Was nun Gott zusammengefügt hat, soll der Mensch nicht scheiden. 7 Sie sagen zu ihm: Warum hat dann Mose im Gesetz

gestattet, einen Scheidebrief zu geben und (die Frau) zu entlassen? **8** Er sagt zu ihnen: Mose hat euch mit Rücksicht auf die Härte eures Herzens erlaubt, eure Frauen zu entlassen; von Anfang an aber ist es nicht so gewesen. **9** Ich sage euch aber: Wer seine Frau entlässt, ausser wegen Unzucht, und eine andre heiratet, begeht Ehebruch. **10** Die Jünger sagen zu ihm: Wenn die Sache des Mannes mit dem Weibe so steht, ist es nicht gut, zu heiraten. **11** Er aber sprach zu ihnen: Nicht alle fassen dieses Wort, sondern (nur) die, denen es gegeben ist. **12** Denn es gibt Verschnittene, die von Mutterleib so geboren sind, und es gibt Verschnittene, die von den Menschen verschnitten worden sind, und es gibt Verschnittene, die sich selbst verschnitten haben um des Reiches der Himmel willen. Wer es fassen kann, fasse es! **13** DA wurden Kinder zu ihm gebracht, damit er ihnen die Hände auflegen und über ihnen beten möchte.

Die Jünger aber schalten sie. **14** Doch Jesus sprach: Lasset die Kinder, und wehret ihnen nicht, zu mir zu kommen; denn solchen gehört das Reich der Himmel! **15** Und nachdem er ihnen die Hände aufgelegt hatte, ging er von dort weg. **16** UND siehe, es kam einer herbei und sagte zu ihm: Meister, was muss ich Gutes tun, damit ich das ewige Leben erlange? (aiōnios g166) **17** Er aber sprach zu ihm: Warum fragst du mich über das Gute? Einer ist der Gute. Willst du aber in das Leben eingehen, so halte die Gebote! **18** Er sagte zu ihm: Welche? Jesus aber sprach: "Du sollst nicht töten, du sollst nicht ehebrechen, du sollst nicht stehlen, du sollst nicht falsches Zeugnis reden, **19** ehre deinen Vater und deine Mutter" und "du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst." **20** Der Jüngling sagte zu ihm: Dies alles habe ich gehalten; was fehlt mir noch? **21** Jesus sprach zu ihm: Willst du vollkommen sein, so geh hin, verkaufe, was du hast, und gib es Armen, und du wirst einen Schatz in den Himmeln haben; und komm, folge mir nach! **22** Als aber der Jüngling das Wort hörte, ging er betrübt hinweg; denn er hatte viele Güter. **23** Da sprach Jesus zu seinen Jüngern: Wahrlich, ich sage euch: Ein Reicher wird (nur) schwer in das Reich der Himmel kommen. **24** Wiederum aber sage ich euch: Es ist leichter, dass ein Kamel durch ein Nadelöhr geht als ein Reicher ins Reich Gottes. **25** Als die Jünger das hörten, entsetzten sie sich sehr und sagten: Wer kann dann gerettet werden? **26**

Jesus aber blickte sie an und sprach zu ihnen: Bei den Menschen ist dies unmöglich, bei Gott aber sind alle Dinge möglich. **27** DA begann Petrus und sagte zu ihm: Siehe, wir haben alles verlassen und sind dir nachgefollt; was wird uns also zuteil werden? **28** Jesus aber sprach zu ihnen: Wahrlich, ich sage euch: Ihr, die ihr mir nachgefollt seid, werdet in der Wiedergeburt, wenn der Sohn des Menschen auf dem Throne seiner Herrlichkeit sitzen wird, auch auf zwölf Thronen sitzen, um die zwölf Stämme Israels zu richten. **29** Und jeder, der Häuser oder Brüder oder Schwestern oder Vater oder Mutter oder Weib oder Kinder oder Äcker um meines Namens willen verlassen hat, der wird es vielfältig empfangen und das ewige Leben ererben. (aiōnios g166) **30** Viele aber, welche Erste sind, werden Letzte sein, und (viele,) welche Letzte sind, Erste.

**20** DENN das Reich der Himmel ist gleich einem Hausherrn, der am Morgen früh ausging, um Arbeiter in seinen Weinberg zu dingen. **2** Nachdem er aber mit den Arbeitern um einen Denar für den Tag übereingekommen war, sandte er sie in seinen Weinberg. **3** Und als er um die dritte Stunde ausging, sah er andre müssig auf dem Markte stehen **4** und sagte zu diesen: Gehet auch ihr in den Weinberg, und was recht ist, will ich euch geben. **5** Sie aber gingen hin. Wiederum ging er um die sechste und um die neunte Stunde aus und tat ebenso. **6** Als er aber um die elfte Stunde ausging, fand er andre dastehen und sagte zu ihnen: Warum steht ihr hier den ganzen Tag müssig? **7** Sie antworteten ihm: Weil uns niemand gedungen hat. Er sagte zu ihnen: Gehet auch ihr in den Weinberg! **8** Als es aber Abend geworden war, sagte der Herr des Weinbergs zu seinem Verwalter: Ruf die Arbeiter und zahl den Lohn aus, indem du bei den Letzten anfängst, bis zu den Ersten! **9** Da kamen die von der elften Stunde und empfingen jeder einen Denar. **10** Und als die Ersten kamen, meinten sie, sie würden mehr empfangen; und auch sie empfingen jeder einen Denar. **11** Als sie ihn aber empfangen hatten, murmerten sie wider den Hausherren **12** und sagten: Diese Letzten haben (nur) eine Stunde gearbeitet, und du hast sie uns gleich gemacht, die wir die Last und Hitze des Tages getragen haben. **13** Er jedoch antwortete und sprach zu einem unter ihnen: Freund, ich tue dir nicht Unrecht. Bist du nicht

um einen Denar mit mir übereingekommen? 14 Nimm das Deine und geh hin! Ich will aber diesem Letzten so viel geben wie dir. 15 Oder steht es mir nicht frei, mit dem Meinigen zu tun, was ich will? Oder ist dein Auge neidisch, weil ich gütig bin? 16 So werden die Letzten Erste und die Ersten Letzte sein. 17 ALS aber Jesus im Begriff war, nach Jerusalem hinaufzuziehen, nahm er die Zwölf beiseite und sprach unterwegs zu ihnen: 18 Siehe, wir ziehen nach Jerusalem hinauf, und der Sohn des Menschen wird den Hohenpriestern und Schriftgelehrten ausgeliefert werden, und sie werden ihn zum Tode verurteilen 19 und werden ihn den Heiden ausliefern, damit sie ihn verspotten und geisseln und kreuzigen, und am dritten Tage wird er auferweckt werden. 20 DA trat die Mutter der Söhne des Zebedäus mit ihren Söhnen zu ihm, warf sich ihm zu Füssen und wollte etwas von ihm erbitten. 21 Er aber sprach zu ihr: Was willst du? Sie sagte zu ihm: Bestimme, dass diese meine zwei Söhne einer zu deiner Rechten und einer zu deiner Linken sitzen sollen in deinem Reiche! 22 Jesus aber antwortete und sprach: Ihr wisst nicht, um was ihr bittet. Könnt ihr den Kelch trinken, den ich trinken werde? Sie sagen zu ihm: Wir können es. 23 Er sagt zu ihnen: Meinen Kelch zwar werdet ihr trinken, aber das Sitzen zu meiner Rechten und zu meiner Linken, das zu verleihen, steht nicht mir zu, sondern denen (wird es zuteil), welchen es von meinem Vater bereitet worden ist. 24 Als die Zehn das hörten, wurden sie über die zwei Brüder unwillig. 25 Jesus aber rief sie zu sich und sprach: Ihr wisst, dass die Fürsten der Völker sie knechten und die Grossen über sie Gewalt üben. 26 Unter euch soll es nicht so sein, sondern wer unter euch gross sein will, sei euer Diener, 27 und wer unter euch der Erste sein will, sei euer Knecht, 28 wie der Sohn des Menschen nicht gekommen ist, damit ihm gedient werde, sondern damit er diene und sein Leben gebe als Lösegeld für viele. 29 UND als sie von Jericho wegzogen, folgte ihm viel Volk nach. 30 Und siehe, zwei Blinde, die am Wege sassen, hörten, dass Jesus vorüberging, und schrieen: Herr, erbarme dich unser, du Sohn Davids! 31 Das Volk aber bedrohte sie, sie sollten schweigen. Sie schrieen jedoch noch mehr: Herr, erbarme dich unser, du Sohn Davids! 32 Und Jesus stand still, rief sie und sprach: Was wollt ihr, dass ich euch tun soll? 33 Sie sagten zu ihm: Herr, dass unsre Augen geöffnet werden. 34

Da hatte Jesus Erbarmen mit ihnen und berührte ihre Augen; und alsbald sahen sie wieder und folgten ihm nach.

**21** UND als sie sich Jerusalem näherten und nach Bethphage an den Ölberg kamen, da sandte Jesus zwei Jünger 2 und sagte zu ihnen: Gehet in das Dorf, das vor euch liegt, und alsbald werdet ihr eine Eselin angebunden finden und ein Füllen bei ihr; bindet sie los und führet sie zu mir! 3 Und wenn jemand etwas zu euch sagt, so sollt ihr sagen: Der Herr bedarf ihrer. Dann wird er sie alsbald freigeben. 4 Dies geschah aber, damit erfüllt würde, was durch den Propheten geredet worden ist, welcher spricht: 5 "Saget der Tochter Zion: Siehe, dein König kommt zu dir sanftmütig und reitend auf einer Eselin und auf einem Füllen, dem Jungen des Lasttiers." 6 Die Jünger aber gingen hin und taten, wie ihnen Jesus befohlen hatte, 7 führten die Eselin und das Füllen herbei und legten ihre Kleider auf sie, und er setzte sich auf sie. 8 Die meisten aber unter dem Volk breiteten ihre Kleider auf dem Wege aus; andre hieben Zweige von den Bäumen und streuten sie auf den Weg. 9 Die Volksmenge aber, die ihm voranging und nachfolgte, rief: "Hosianna" dem Sohne Davids! "Gepiresen sei, der da kommt im Namen des Herrn! Hosianna" in den Höhen! 10 Und als er in Jerusalem einzog, kam die ganze Stadt in Bewegung und sagte: Wer ist das? 11 Die Volksmenge aber sagte: Das ist der Prophet Jesus aus Nazareth in Galiläa. 12 UND Jesus ging in den Tempel Gottes und trieb alle, die im Tempel verkauften und kauften, hinaus und stiess die Tische der Wechsler und die Sitze der Taubenverkäufer um 13 und sprach zu ihnen: Es steht geschrieben: "Mein Haus soll ein Bethaus heissen"; ihr aber macht es zu einer Räuberhöhle. 14 Und es kamen Blinde und Lahme im Tempel zu ihm, und er heilte sie. 15 Als aber die Hohenpriester und die Schriftgelehrten die staunenswerten Taten sahen, die er vollbrachte, und die Kinder, die im Tempel schriene: Hosianna dem Sohne Davids! wurden sie unwillig 16 und sagten zu ihm: Hörst du, was diese sagen? Da sprach Jesus zu ihnen: Ja; habt ihr nie gelesen: "Aus dem Munde der Unmündigen und Säuglinge hast du dir Lob bereitet"? 17 Und er verliess sie, ging zur Stadt hinaus nach Bethanien und blieb dort übernacht. 18 ALS er aber am Morgen wieder in

die Stadt ging, hungerte ihn. **19** Und er sah einen Feigenbaum am Wege, ging zu ihm hin und fand nichts daran als nur Blätter. Und er sprach zu ihm: Nie mehr soll Frucht von dir kommen in Ewigkeit! Und sofort verdornte der Feigenbaum. (aiōn g165) **20** Als die Jünger das sahen, verwunderten sie sich und sagten: Wie ist der Feigenbaum sofort verdorrt? **21** Jesus aber antwortete und sprach zu ihnen: Wahrlich, ich sage euch: Wenn ihr Glauben habt und nicht zweifelt, so werdet ihr nicht nur tun, was dem Feigenbaum widerfahren ist, sondern auch, wenn ihr zu diesem Berge sagt: Hebe dich empor und wirf dich ins Meer! so wird es geschehen. **22** Und alles, was ihr im Gebet gläubig erbittet, werdet ihr empfangen. **23** Sohn sahen, sagten sie untereinander: Dies ist der UND als er in den Tempel gekommen war, traten die Hohenpriester und die Ältesten des Volkes zu ihm, während er lehrte, und sagten: In was für einer Vollmacht tust du dies, und wer hat dir diese Vollmacht gegeben? **24** Jesus aber antwortete und sprach zu des Johannes? vom Himmel oder von Menschen? Sie aber überlegten bei sich selbst: Wenn wir sagen: vom Himmel, so wird er uns erwidern: Warum habt ihr dann nicht geglaubt? **25** Woher stammte die Taufe des Johannes? Habt ihr nie in den Schriften gelesen: "Der Stein, den ich habe gesetzt, ist von mir geworden; durch den Herrn ist dieser es geworden, und er ist wunderbar in unsern Augen"? **26** Wenn wir aber sagen: von Menschen, so müssen wir das Volk fürchten; sage ich euch: Das Reich Gottes wird von euch denn alle halten Johannes für einen Propheten. **27** Und sie antworteten Jesus: Wir wissen es nicht. Da sprach auch er zu ihnen: So sage auch ich euch: Das Reich Gottes wird von euch genommen und einem Volk gegeben werden, das dessen Früchte bringt. **28** [Und wer auf diesen Stein fällt, der wird zerschellen; auf wen er aber fällt, den nicht, in was für einer Vollmacht ich dies tue. **29** Der aber antwortete: WAS meint ihr aber? Ein Mann hatte zwei Söhne. Er trat zu dem ersten und sagte: Mein Sohn, geh, merkten sie, dass er von ihnen redete; **30** Dann trat er zu dem zweiten und sagte ebenso. Der aber antwortete: Ich will nicht. Später reute es ihn, und er ging hin. **31** Wer von den zweien hat den Willen des Vaters getan? Sie sagten: Der zweite. Jesus sprach zu ihnen: Wahrlich, ich sage euch: Die Zöllner und die Dirnen kommen vor euch in das Reich Gottes. **32** Denn Johannes ist zu euch gekommen mit der Lehre von der Gerechtigkeit, und ihr habt ihm nicht geglaubt. Die Zöllner und die Dirnen aber haben ihm geglaubt; ihr dagegen habt, als ihr es saht, hinterdrein nicht einmal Reue empfunden, sodass ihr ihm geglaubt hättet. **33** HÖRET ein andres Gleichnis: Es war ein Hausherr, der pflanzte einen Weinberg und zog einen Zaun darum und grub eine Kelter darin und baute einen Turm; und er verpachtete ihn an Weingärtner und zog ausser Landes. **34** Als aber die Zeit der Früchte herangekommen war, sandte er seine Knechte zu den Weingärtnern, um seine Früchte in Empfang zu nehmen. **35** Und die Weingärtner ergriffen seine Knechte und schlugen den einen, den andern töteten sie, den dritten steinigten sie. **36** Wiederum sandte er andre Knechte hin, mehr als die ersten, und sie taten ihnen ebenso. **37** Zuletzt aber sandte er seinen Sohn zu ihnen, indem er sagte: Sie werden sich vor meinem Sohn scheuen. **38** Als jedoch die Weingärtner den Erben; kommet, lasset uns ihn töten und sein Erbgut behalten! **39** Und sie ergriffen ihn, stiessen ihn zum Herr des Weinbergs kommt, was wird er mit diesen Gegebenen? **40** Wenn nun der Herr des Weinbergs kommt, was wird er mit diesen Gegebenen? **41** Sie sagen zu ihm: Er wird sie ihnen: Auch ich will euch etwas fragen; und wenn ihr es mir sagt, will auch ich euch sagen, in was für einer Vollmacht ich dies tue. **42** Jesus sagt zu ihnen: die Bauleute verworfen haben, der ist zum Eckstein geworden; durch den Herrn ist dieser es geworden, und er ist wunderbar in unsern Augen"? **43** Deshalb von Menschen, so müssen wir das Volk fürchten; sage ich euch: Das Reich Gottes wird von euch genommen und einem Volk gegeben werden, das dessen Früchte bringt. **44** [Und wer auf diesen Stein fällt, der wird zerschellen; auf wen er aber fällt, den nicht, in was für einer Vollmacht ich dies tue. **45** Und als die Hohenpriester und die Pharisäer seine Gleichnisse gehört hatten, und die Volksmenge, weil sie ihn für einen Propheten hielten. **22** UND Jesus begann und redete wieder zu ihnen in Gleichnissen und sprach: **2** Das Reich der Himmel ist gleich einem König, der seinem Sohn die Hochzeitsfeier rüstete. **3** Und er sandte seine Knechte aus, um die Geladenen zur Hochzeit zu rufen, und sie wollten nicht kommen. **4** Wiederum sandte er andre Knechte aus und sprach: Saget den Geladenen: Siehe, ich habe meine Mahlzeit bereitet, meine Ochsen und das Mastvieh sind geschlachtet und alles ist bereit; kommet zur Hochzeit! **5** Sie jedoch achteten nicht darauf, sondern gingen hinweg, der eine auf

**22** UND Jesus begann und redete wieder zu ihnen in Gleichnissen und sprach: **2** Das Reich der Himmel ist gleich einem König, der seinem Sohn die Hochzeitsfeier rüstete. **3** Und er sandte seine Knechte aus, um die Geladenen zur Hochzeit zu rufen, und sie wollten nicht kommen. **4** Wiederum sandte er andre Knechte aus und sprach: Saget den Geladenen: Siehe, ich habe meine Mahlzeit bereitet, meine Ochsen und das Mastvieh sind geschlachtet und alles ist bereit; kommt zur Hochzeit! **5** Sie jedoch achteten nicht darauf, sondern gingen hinweg, der eine auf

seinen Acker, der andre an sein Geschäft, 6 die bis zum siebenten. 27 Zuletzt aber von allen starb übrigen aber ergriffen seine Knechte, misshandelten die Frau. 28 Welchem nun von den sieben wird sie und töteten sie. 7 Da wurde der König zornig und sie in der Auferstehung als Frau angehören? Sie sandte seine Heere aus, liess jene Mörder umbringen haben sie ja alle gehabt. 29 Da antwortete Jesus und ihre Stadt anzünden. 8 Dann sagte er zu seinen und sprach zu ihnen: Ihr irrt, indem ihr die Schriften Knechten: Die Hochzeit ist zwar bereit, aber die nicht kennt noch die Kraft Gottes. 30 Denn in der Geladenen waren unwürdig. 9 Darum gehet an die Auferstehung heiraten sie nicht und werden nicht Kreuzungen der Strassen und ladet zur Hochzeit ein, verheiratet, sondern sie sind wie Engel im Himmel. 31 so viele ihr findet! 10 Und jene Knechte gingen hinaus Was aber die Auferstehung der Toten betrifft, habt ihr auf die Strassen und brachten alle zusammen, die sie nicht gelesen, was euch von Gott gesagt ist, welcher fanden, Böse und Gute, und der Hochzeitssaal wurde spricht: 32 "Ich bin der Gott Abrahams und der Gott voll von Gästen. 11 Als aber der König hineinging, Isaaks und der Gott Jakobs"? Er ist nicht ein Gott um sich die Gäste zu betrachten, sah er dort einen von Toten, sondern von Lebendigen. 33 Und als Menschen, der nicht mit einem Hochzeitskleid angetan die Volksmenge es hörte, erstaunte sie über seine war. 12 Und er sagte zu ihm: Freund, wie bist du Lehre. 34 ALS aber die Pharisäer hörten, dass er den hier hereingekommen ohne ein Hochzeitskleid? Der Sadduzäern den Mund gestopft hatte, versammelten aber verstummte. 13 Da sprach der König zu den sie sich (alle) an demselben Ort; 35 und einer von Dienern: Bindet ihm Hände und Füsse und werfet ihnen, ein Gesetzeskundiger, fragte ihn, um ihn zu ihn hinaus in die Finsternis, die draussen ist! Dort versuchen: 36 Meister, welches ist das grösste Gebot wird Heulen und Zähneklnirschen sein. 14 Denn viele im Gesetz? 37 Er aber sprach zu ihm: "Du sollst sind berufen, wenige aber auserwählt. 15 DARAUF den Herrn, deinen Gott, lieben mit deinem ganzen gingen die Pharisäer hin und beratschlagten, wie sie Herzen und mit deiner ganzen Seele und mit deinem ihn bei einem Ausspruch fangen könnten. 16 Und sie ganzen Denken." 38 Dies ist das grösste und erste sandten ihre Jünger mit den Anhängern des Herodes Gebot. 39 Das zweite ist ihm gleich: "Du sollst deinen zu ihm, und diese sagten: Meister, wir wissen, dass du Nächsten lieben wie dich selbst." 40 An diesen zwei wahrhaft bist und den Weg Gottes nach der Wahrheit Geboten hängt das ganze Gesetz und die Propheten. lehrst und auf niemand Rücksicht nimmst; denn du 41 ALS aber die Pharisäer versammelt waren, fragte siehst die Person der Menschen nicht an. 17 Sage sie Jesus: 42 Was dünkt euch vom Christus? Wessen uns nun: Was meinst du? Ist es erlaubt, dem Kaiser Sohn ist er? Sie sagen zu ihm: Des David. 43 Er sagt Steuer zu geben, oder nicht? 18 Da aber Jesus ihre zu ihnen: Wie kann ihn dann David durch den Geist Bosheit merkte, sprach er: Was versucht ihr mich, "Herr" nennen, indem er sagt: 44 "Der Herr sprach zu ihr Heuchler? 19 Zeiget mir die Steuermünze! Da meinem Herrn: Setze dich zu meiner Rechten, bis ich brachten sie ihm einen Denar. 20 Und er sagt zu hinlege deine Feinde unter deine Füsse"? 45 Wenn ihnen: Wessen ist dieses Bild und die Aufschrift? 21 nun David ihn "Herr" nennt, wie kann er (dann) sein Sie antworteten: Des Kaisers. Da sagt er zu ihnen: Sohn sein? 46 Und niemand konnte ihm ein Wort So gebet dem Kaiser, was des Kaisers ist, und Gott, antworten; auch wagte es von jenem Tag an niemand was Gottes ist 22 Und als sie es hörten, verwunderten mehr, ihn zu fragen.

sie sich, und sie verliessen ihn und gingen hinweg.  
23 AN jenem Tage kamen Sadduzäer zu ihm, welche sagen, es gebe keine Auferstehung, und fragten ihn:  
24 Meister, Mose hat gesagt: "Wenn jemand ohne Kinder stirbt, soll sein Bruder dessen Frau heiraten und seinem Bruder Nachkommen schaffen." 25 Es waren aber bei uns sieben Brüder. Und der erste starb, nachdem er geheiratet hatte, und weil er keine Nachkommen hatte, hinterliess er seine Frau seinem Bruder. 26 Ebenso auch der zweite und der dritte

**23** DARAUF redete Jesus zur Volksmenge und zu seinen Jüngern 2 und sprach: Auf Moses Stuhl haben sich die Schriftgelehrten und die Pharisäer gesetzt. 3 Alles nun, was sie euch sagen, tut und befolget; aber nach ihren Werken tut nicht, denn sie sagen es und tun es nicht. 4 Sie binden aber schwere Bürden und legen sie auf die Schultern der Menschen; doch sie selbst wollen sie nicht (einmal) mit dem Finger bewegen. 5 Alle ihre Werke aber

tun sie, um von den Menschen gesehen zu werden. und die Treue. Diese Dinge aber sollte man tun und Denn sie machen ihre Gebetsriemen breit und ihre jene nicht unterlassen. **24** Ihr blinden Führer, die ihr Quasten gross; **6** sie lieben den obersten Platz bei die Mücke seiht, das Kamel aber verschluckt! **25** den Mahlzeiten und den Vorsitz in den Synagogen **7** Wehe euch, ihr Schriftgelehrten und Pharisäer, ihr und die Begrüssungen auf den Märkten und dass Heuchler, dass ihr die Aussenseite des Bechers und sie von den Leuten Rabbi genannt werden. **8** Ihr der Schüssel reinigt; inwendig aber sind sie gefüllt dagegen sollt euch nicht Rabbi nennen lassen; denn mit Raub und Unmässigkeit. **26** Du blinder Pharisäer, einer ist euer Meister, ihr alle aber seid Brüder. **9** mache zuerst den Inhalt des Bechers rein, damit Nennet auch niemand auf Erden euren Vater; denn auch seine Aussenseite rein wird! **27** Wehe euch, ihr einer ist euer Vater, der himmlische. **10** Auch sollt ihr Schriftgelehrten und Pharisäer, ihr Heuchler, dass ihr euch nicht Lehrer nennen lassen; denn einer ist euer gewissten Gräbern gleich seid, die auswendig schön Lehrer, Christus. **11** Wer aber unter euch grösser scheinen, inwendig aber voll von Totengebeinen und ist (als die andern), soll euer Diener sein. **12** Wer allem Unrat sind. **28** So erscheint auch ihr auswendig sich aber selbst erhöht, wird erniedrigt werden, und den Menschen als gerecht, inwendig aber seid ihr voll wer sich selbst erniedrigt, wird erhöht werden. **13** von Heuchelei und Gesetzesverachtung. **29** Wehe WEHE aber euch, ihr Schriftgelehrten und Pharisäer, euch, ihr Schriftgelehrten und Pharisäer, ihr Heuchler, ihr Heuchler, dass ihr das Reich der Himmel vor den dass ihr die Gräber der Propheten baut und die Grüfte Menschen zuschliesst. Denn ihr kommt nicht hinein, der Gerechten schmückt **30** und sagt: Hätten wir und die, welche hinein wollen, lasst ihr nicht hinein. in den Tagen unsrer Väter gelebt, wir hätten uns **14** [Wehe euch, ihr Schriftgelehrten und Pharisäer, ihr nicht mit ihnen am Blute der Propheten schuldig Heuchler, dass ihr die Häuser der Witwen aufzehrt und gemacht. **31** Somit stellt ihr euch selbst das Zeugnis (dabei) zum Schein lange Gebete sprechst. Deshalb aus, dass ihr Söhne derer seid, die die Propheten werdet ihr ein strengeres Gericht empfangen.] **15** getötet haben. **32** Und ihr, macht nur das Mass eurer Wehe euch, ihr Schriftgelehrten und Pharisäer, ihr Väter voll! **33** Ihr Schlangen! ihr Natterngezücht! Wie Heuchler, dass ihr Meer und Land durchzieht, um wollt ihr dem Gericht der Hölle entrinnen? (**Geenna g1067**) **34** Siehe, ich sende deshalb zu euch Propheten wenn er es geworden ist, macht ihr einen Sohn und Weise und Schriftgelehrte; etliche von ihnen der Hölle aus ihm, zweifach schlummer, als ihr seid. werdet ihr töten und kreuzigen, und etliche von ihnen (**Geenna g1067**) **16** Wehe euch, ihr blinden Führer, die werdet ihr in euren Synagogen geisseln und von einer ihr sagt: Wer beim Tempel schwört, das gilt nichts; Stadt zur andern verfolgen, **35** damit alles gerechte wer aber beim Gold des Tempels schwört, der ist Blut über euch komme, das auf Erden vergossen gebunden. **17** Ihr Toren und Blinden! Was ist denn wird, vom Blut Abels, des Gerechten, an bis zum grösser, das Gold oder der Tempel, der das Gold Blut des Sacharja, des Sohnes des Berechja, den geheiligt hat? **18** Und: wer beim Altar schwört, das ihr zwischen dem Tempel und dem Altar ermordet gilt nichts; wer aber bei dem Opfer schwört, das habt. **36** Wahrlich, ich sage euch: Dies alles wird darauf ist, der ist gebunden. **19** Ihr Blinden! Was über dieses Geschlecht kommen. **37** JERUSALEM, ist denn grösser, das Opfer oder der Altar, der das Jerusalem, das die Propheten tötet und die steinigt, Opfer heiligt? **20** Wer nun beim Altar schwört, der die zu ihm gesandt sind, wie oft habe ich deine Kinder schwört bei ihm und bei allem, was darauf ist; **21** sammeln wollen, wie eine Henne ihre Küchlein unter und wer beim Tempel schwört, der schwört bei ihm ihre Flügel sammelt, und ihr habt nicht gewollt! **38** und bei dem, der darin wohnt; **22** und wer beim Siehe, euer Haus wird euch öde gelassen. **39** Denn Himmel schwört, der schwört beim Throne Gottes ich sage euch: Ihr werdet mich von jetzt an nicht und bei dem, der darauf sitzt. **23** Wehe euch, ihr (mehr) sehen, bis ihr sprechen werdet: "Gepriesen Schriftgelehrten und Pharisäer, ihr Heuchler, dass ihr sei, der da kommt im Namen des Herrn." die Minze und den Anis und den Kümmel verzehnt und die gewichtigern Stücke des Gesetzes ausser **24** UND Jesus verliess den Tempel und wollte acht gelassen habt: das Recht und die Barmherzigkeit weitergehen. Und seine Jünger traten hinzu,

um ihm die Bauten des Tempels zu zeigen. **2** Er aber glaubet es nicht! **24** Denn es werden falsche Christus begann und sprach zu ihnen: Seht ihr nicht dies alles? und falsche Propheten auftreten und werden grosse Wahrlich, ich sage euch: Hier wird kein Stein auf dem Zeichen und Wunder vollbringen, sodass sie, wenn andern bleiben, der nicht zerstört würde. **3** ALS er möglich, auch die Auserwählten irreführen. **25** Siehe, aber auf dem Ölberg sass, traten die Jünger für sich ich habe es euch vorhergesagt. **26** Wenn man nun allein zu ihm und sprachen: Sage uns, wann wird zu euch sagt: Siehe, er ist in der Wüste, so geht dies geschehen, und was wird das Zeichen deiner nicht hinaus; siehe, er ist in den Gemächern, so Wiederkunft und des Endes der Welt sein? (aiōn g165) glaubet es nicht! **27** Denn wie der Blitz vom Osten **4** Und Jesus antwortete und sprach zu ihnen: Sehet ausfährt und bis zum Westen leuchtet, so wird die zu, dass euch niemand irreführe! **5** Denn viele werden Wiederkunft des Sohnes des Menschen sein. **28** Wo unter meinem Namen kommen und sagen: Ich bin das Aas ist, da sammeln sich die Adler. **29** SOGLEICH der Christus, und werden viele verführen. **6** Ihr werdet aber nach der Drangsal jener Tage "wird die Sonne aber von Kriegen und Kriegsgerüchten hören; sehet sich verfinstern, und der Mond wird seinen Schein zu, erschrecket nicht, denn es muss so kommen, aber nicht geben", "und die Sterne werden vom Himmel es ist noch nicht das Ende. **7** Denn erheben wird sich fallen, und die Kräfte der Himmel werden erschüttert Volk wider Volk und Reich wider Reich, und es werden werden." **30** Und dann wird das Zeichen des Sohnes da und dort Hungersnöte und Erdbeben kommen. **8** des Menschen am Himmel erscheinen, und dann Dies alles aber ist (erst) der Anfang der Wehen. **9** werden alle Geschlechter der Erde wehklagen und Dann wird man euch der Drangsal preisgeben und werden "den Sohn des Menschen auf den Wolken euch töten, und ihr werdet um meines Namens willen des Himmels kommen" sehen mit grosser Macht und von allen Völkern gehasst sein. **10** Und dann "werden Herrlichkeit. **31** Und er wird seine Engel aussenden viele abfallen" und werden einander verraten und mit starkem Posaunenschall, und sie werden seine einander hassen. **11** Und viele falsche Propheten Auserwählten versammeln von den vier Winden werden auftreten und werden viele irreführen. **12** Und her, von einem Ende des Himmels bis zum andern, weil die Gesetzesverachtung überhand nimmt, wird **32** Vom Feigenbaum aber lernet das Gleichnis: die Liebe in vielen erkalten. **13** Wer aber ausharrt Wenn sein Zweig schon saftig wird und die Blätter bis ans Ende, der wird gerettet werden. **14** Und hervorwachsen, merkt man, dass der Sommer nahe dieses Evangelium vom Reiche wird auf dem ganzen ist. **33** So sollt auch ihr, wenn ihr dies alles seht, Erdkreis gepredigt werden allen Völkern zum Zeugnis, merken, dass er nahe vor der Tür ist. **34** Wahrlich, ich und dann wird das Ende kommen. **15** WENN ihr sage euch: Dieses Geschlecht wird nicht vergehen, nun den "Greuel der Verwüstung", von dem durch bis dies alles geschehen sein wird. **35** Der Himmel den Propheten Daniel geredet worden ist, an heiliger und die Erde werden vergehen, meine Worte aber Stätte stehen seht - wer es liest, der merke darauf! - werden nicht vergehen. **36** Über jenen Tag aber **16** dann sollen die in Judäa ins Gebirge fliehen; **17** und jene Stunde weiss niemand etwas, auch die wer auf dem Dach ist, soll nicht hinabsteigen, um Engel in den Himmeln nicht, - [auch der Sohn nicht] seine Habe aus seinem Haus zu holen, **18** und wer - sondern allein der Vater. **37** DENN wie die Tage auf dem Feld ist, soll nicht zurückkehren, um seinen des Noah, so wird die Wiederkunft des Sohnes des Mantel zu holen. **19** Wehe aber den Schwangern und Menschen sein. **38** Wie sie nämlich in den Tagen vor den Stillenden in jenen Tagen! **20** Betet aber, dass der Sintflut schmausten und tranken, heirateten und eure Flucht nicht in den Winter oder auf den Sabbat verheirateten bis zu dem Tage, da Noah in die Arche falle! **21** Denn dann wird eine grosse Drangsal sein, ging, **39** und es nicht merkten, bis die Sintflut kam wie von Anfang der Welt an bis jetzt keine gewesen und alle hinweggraffte, so wird auch die Wiederkunft ist und auch keine sein wird. **22** Und wenn jene Tage des Sohnes des Menschen sein. **40** Dann werden nicht verkürzt würden, so würde kein Fleisch gerettet zwei auf dem Felde sein: einer wird angenommen werden; aber um der Auserwählten willen werden und einer wird zurückgelassen. **41** Zwei werden mit jene Tage verkürzt werden. **23** Wenn dann jemand zu dem Mühlstein mahlen: eine wird angenommen und euch sagt: Siehe, hier ist der Christus, oder dort, so eine wird zurückgelassen. **42** Darum wacht! Denn ihr

wisst nicht, an welchem Tag euer Herr kommt. **43** Das über gab. **15** Und dem einen gab er fünf Talente, dem aber merket: Wenn der Hausherr wüsste, in welcher andern zwei, dem dritten eins, jedem nach seinen Nachtwache der Dieb kommt, würde er wachen und Kräften, und reiste ab. **16** Als bald ging der hin, der nicht in sein Haus einbrechen lassen. **44** Deshalb sollt die fünf Talente empfangen hatte, handelte damit auch ihr bereit sein! Denn der Sohn des Menschen und gewann fünf andre. **17** Ebenso gewann der, kommt zu einer Stunde, wo ihr es nicht meint. **45** welcher die zwei (Talente empfangen hatte), zwei WER ist also der treue und kluge Knecht, den sein andre. **18** Der aber das eine empfangen hatte, ging Herr dazu über sein Gesinde gesetzt hat, ihnen die hin, machte eine Grube in die Erde und verbarg Speise zur rechten Zeit zu geben? **46** Wohl jenem das Geld seines Herrn. **19** Nach langer Zeit aber Knecht, den sein Herr, wenn er kommt, bei solchem kommt der Herr jener Knechte und rechnet mit ihnen Tun finden wird! **47** Wahrlich, ich sage euch: Er wird ab. **20** Und der, welcher die fünf Talente empfangen ihn über sein ganzes Besitztum setzen. **48** Wenn aber hatte, trat herzu, brachte fünf andre Talente herbei jener böse Knecht in seinem Herzen sagt: Mein Herr und sagte: Herr, fünf Talente hast du mir übergeben; bleibt noch aus, **49** und anfängt, seine Mitknechte siehe, ich habe fünf andre Talente gewonnen. **21** Sein zu schlagen, aber mit den Trunkenen isst und trinkt, Herr sprach zu ihm: Recht so, du guter und treuer **50** so wird der Herr jenes Knechtes an einem Tage Knecht, du bist über weniges treu gewesen, ich will kommen, an dem er es nicht erwartet, und zu einer dich über vieles setzen; geh ein zum Freudentfest Stunde, die er nicht weiss, **51** und wird ihn in Stücke deines Herrn! **22** Auch der, welcher die zwei (Talente hauen lassen und ihm sein Teil unter den Heuchlern empfangen hatte), trat herzu und sagte: Herr, zwei geben. Dort wird Heulen und Zähneknirschen sein.

## **25** DANN wird das Reich der Himmel zehn

Jungfrauen gleich sein, die ihre Lampen nahmen und dem Bräutigam entgegengingen. **2** Fünf aber von ihnen waren töricht, und fünf waren klug. **3** Die törichten nämlich nahmen ihre Lampen und nahmen kein Öl mit sich. **4** Die klugen dagegen nahmen ausser ihren Lampen Öl in ihren Gefässen mit. **5** Doch als der Bräutigam ausblieb, wurden sie alle schlaftrig und schliefen ein. **6** Mitten in der Nacht aber erscholl ein Geschrei: Siehe, der Bräutigam! Gehet hinaus, ihm entgegen! **7** Da erwachten alle jene Jungfrauen und rüsteten ihre Lampen. **8** Die törichten aber sagten zu den klugen: Gebet uns von eurem Öl, denn unsre Lampen verlöschen! **9** Da antworteten die klugen: Es möchte für uns und für euch nicht reichen; gehet vielmehr zu den Krämern und kaufet euch! **10** Während sie aber hingingen, um zu kaufen, kam der Bräutigam; und die, welche bereit waren, gingen mit ihm hinein zur Hochzeit, und die Türe wurde verschlossen. **11** Später kamen dann auch die übrigen Jungfrauen und sagten: Herr, Herr, öffne uns! **12** Er aber antwortete und sprach: Wahrlich, ich sage euch: Ich kenne euch nicht. **13** Darum wachet! Denn ihr wisst weder den Tag noch die Stunde. **14** DENN es ist wie bei einem Mann, der ausser Landes reisen wollte, seine Knechte rief und ihnen sein Vermögen

Talente hast du mir übergeben; siehe, ich habe zwei andre Talente gewonnen. **23** Sein Herr sprach zu ihm: Recht so, du guter und treuer Knecht, du bist über weniges treu gewesen, ich will dich über vieles setzen; geh ein zum Freudentfest deines Herrn! **24** Aber auch der, welcher das eine Talent empfangen hatte, trat herzu und sagte: Herr, ich kannte dich, dass du ein harter Mensch bist, dass du erntest, wo du nicht gesät hast, und sammelst, wo du nicht ausgestreut hast; **25** und ich fürchtete mich, ging hin und verbarg dein Talent in der Erde. Siehe, da hast du das Deine! **26** Sein Herr aber antwortete und sprach zu ihm: Du böser und fauler Knecht, wusstest du, dass ich ernte, wo ich nicht gesät habe, und sammle, wo ich nicht ausgestreut habe? **27** Dann hättest du mein Geld den Geldverleiern bringen sollen, und ich hätte bei meiner Rückkehr das Meinige mit Zinsen zurückhalten. **28** Darum nehmet ihm das Talent weg und gebet es dem, der die zehn Talente hat! **29** Denn jedem, der hat, wird gegeben werden, und er wird Überfluss haben; dem aber, der nicht hat, wird auch das genommen werden, was er hat. **30** Und den unnützen Knecht stossen hinaus in die Finsternis, die draussen ist! Dort wird Heulen und Zähneknirschen sein. **31** WENN aber der Sohn des Menschen in seiner Herrlichkeit kommen wird und alle Engel mit ihm, dann wird er sich auf den Thron seiner Herrlichkeit setzen, **32** und vor ihm werden alle Völker versammelt

werden, und er wird sie voneinander sondern, wie der Hirt die Schafe von den Böcken sondert. **33** Und die Schafe wird er zu seiner Rechten stellen, die Böcke aber zur Linken. **34** Dann wird der König denen zu seiner Rechten sagen: Kommet her, ihr Gesegneten meines Vaters, er erbett das Reich, das euch von Grundlegung der Welt an bereitet ist! **35** Denn ich war hungrig, und ihr habt mir zu essen gegeben; ich war durstig, und ihr habt mich getränkt; ich war fremd, und ihr habt mich beherbergt; **36** (ich war) nackt, und ihr habt mich bekleidet; ich war krank, und ihr habt mich gespeist? oder durstig und habt dich gespeist? oder fremd und habt dich beherbergt? oder nackt und habt dich bekleidet? **37** Dann werden ihm die Gerechten antworten und sagen: Herr, wann sahen wir dich hungrig und haben dich gespeist? oder durstig und habt dich getränkt? **38** Wann sahen wir dich als Fremden und haben dich beherbergt? oder nackt für mein Begräbnis? **39** Wann sahen wir dich krank oder im Gefängnis und sind zu dir gekommen? **40** Und der König wird ihnen antworten und sagen: Gehet hinweg von mir, ihr Verfluchten, in das ewige Feuer, das mein Vater dem Teufel und seinen Engeln bereitet hat! (aiōnios g166) **41** Dann wird er auch sagen zu denen zur Linken: Gehet hinweg von mir, ihr Verfluchten, in das ewige Feuer, das mein Vater dem Teufel und seinen Engeln bereitet hat! (aiōnios g166) **42** Denn ich war hungrig, und ihr habt mir nicht zu essen gegeben; ich war durstig, und ihr habt mich nicht getränkt; **43** ich war fremd, und ihr habt mich nicht beherbergt; (ich war) nackt, und ihr habt mich nicht bekleidet; (ich war) krank und im Gefängnis, und ihr habt mich nicht besucht. **44** Dann werden auch sie antworten: Herr, wann sahen wir dich hungrig oder durstig oder als Fremden oder nackt oder krank oder im Gefängnis und haben dir nicht gedient? **45** Dann wird er ihnen antworten: Wahrlich, ich sage euch: Wiefern ihr es einem dieser Geringsten nicht getan habt, habt ihr es auch mir nicht getan. **46** Und diese werden in die ewige Strafe gehen, die Gerechten aber in das ewige Leben. (aiōnios g166)

Palast des Hohenpriesters, der Kajaphas hiess, **4** und berieten sich, um Jesus mit List festzunehmen und zu töten. **5** Sie sagten aber: Nicht am Fest, damit kein Aufruhr im Volk entsteht! **6** ALS aber Jesus in Bethanien im Hause Simons des Aussätzigen war, **7** trat eine Frau zu ihm mit einer Alabasterflasche voll kostbarer Salbe und goss sie ihm über das Haupt, während er bei Tische sass. **8** Als die Jünger das sahen, wurden sie unwillig und sagten: Wozu diese Verschwendung? **9** Das hätte man ja teuer verkaufen und (den Erlös) den Armen geben können. **10** Als es mich besucht; ich war im Gefängnis, und ihr seid zu mir gekommen. **11** Die Armen habt ihr ja allezeit bei euch, aber Jesus merkte, sprach er zu ihnen: Was betrübt antworten und sagen: Herr, wann sahen wir dich getan? Sie hat doch eine schöne Tat an mir mich aber habt ihr nicht allezeit. **12** Denn dass sie habt mich bekleidet; ich war krank, und ihr habt mich gespeist? oder durstig und habt dich gespeist? oder fremd und habt dich beherbergt? oder nackt und habt dich bekleidet? **13** Wahrlich, ich sage euch: und haben dich bekleidet? **14** Wahrlich, ich sage euch: Wiefern ihr es einem dieser Brüder getan habt, habt ihr es mir gepredigt wird, da wird auch das, was sie getan hat, zu ihrem Gedächtnis erzählt werden. **15** Und sagte: Was wollt ihr mir geben, dass ich ihn euch verrate? "Sie aber wogen ihm dreissig Silberlinge dar." **16** Und von da an suchte er eine gute Gelegenheit, ihn zu verraten. **17** AM ersten Tage der ungesäuerten Brote aber traten die Jünger zu Jesus und sagten: Wo willst du, dass wir dir das Passamahl zu essen bereiten? **18** Da sprach er: Gehet in die Stadt zu dem und dem und saget zu ihm: Der Meister lässt sagen: Meine Zeit ist nahe; **19** Und die Jünger taten, wie ihnen Jesus befohlen hatte, und bereiteten das Passamahl. **20** ALS es aber Abend geworden war, setzte er sich mit den zwölf Jüngern zu Tische. **21** Und während sie assen, sprach er: Wahrlich, ich sage euch: Einer von euch wird mich verraten. **22** Und sehr betrübt fingen sie einer nach dem andern an, zu ihm zu sagen: Doch nicht ich, Herr? **23** Er aber antwortete und sprach: Der, welcher mit mir die Hand in die Schüssel getaucht hat, der wird mich verraten. **24** Der Sohn des Menschen zwar geht dahin, wie von ihm geschrieben steht; aber wehe dem Menschen, durch den der Sohn des Menschen verraten wird! Es wäre ihm besser, wenn er nicht geboren wäre, jener Mensch. **25** Judas aber, der ihn verraten wollte, antwortete und sprach: Doch nicht ich, Rabbi? Er sagt zu ihm: Du hast es

**26** UND es begab sich, als Jesus alle diese Reden beendet hatte, da sprach er zu seinen Jüngern: **2** Ihr wisst, dass nach zwei Tagen das Passafest ist und der Sohn des Menschen wird überliefert, damit er gekreuzigt werde. **3** Da versammelten sich die Hohenpriester und die Ältesten des Volkes im

gesagt. **26** ALS sie aber assen, nahm Jesus Brot, drittenmal und sprach wiederum dasselbe Wort. **45** sprach das Dankgebet darüber, brach es, gab es den Dann kommt er zu den Jüngern und sagt zu ihnen: Jüngern und sagte: Nehmet, esset! Das ist mein Leib. Schlafet nur weiter und ruhet! Siehe, die Stunde ist **27** Und er nahm den Kelch, sprach das Dankgebet genaht, dass der Sohn des Menschen überliefert darüber, gab ihnen denselben und sagte: Trinket alle wird in die Hände der Sünder. **46** Stehet auf, lasset daraus! **28** Denn das ist mein Blut des Bundes, das uns gehen! Siehe, der mich verrät, ist genaht! **47** für viele vergossen wird zur Vergebung der Sünden. UND während er noch redete, siehe, da kam Judas, **29** Ich sage euch aber: Ich werde von jetzt an von einer der Zwölf, und mit ihm eine grosse Schar mit diesem Gewächs des Weinstocks nicht trinken bis zu Schwertern und Stöcken von den Hohenpriestern jenem Tage, wo ich es mit euch neu trinken werde und Ältesten des Volkes her. **48** Der aber, der ihn im Reiche meines Vaters. **30** UND nachdem sie den verraten wollte, hatte ihnen ein Zeichen angegeben Lobgesang gesungen hatten, gingen sie hinaus an und gesagt: Der, den ich küszen werde, der ist's, den Ölberg. **31** Da sagt Jesus zu ihnen: Ihr werdet in nehmet ihn fest! **49** Und alsbald trat er auf Jesus dieser Nacht alle an mir Anstoss nehmen; denn es zu und sagte: Sei gegrüsst, Rabbi! und küsstie ihn. steht geschrieben: "Ich werde den Hirten schlagen, **50** Jesus aber sprach zu ihm: Freund, wozu bist du und die Schafe der Herde werden sich zerstreuen." **32** hier? Da traten sie hinzu, legten Hand an Jesus und Wenn ich aber auferweckt worden bin, werde ich euch nahmen ihn fest. **51** Und siehe, einer von denen, die nach Galiläa vorangehen. **33** Da antwortete Petrus bei Jesus waren, streckte die Hand aus, zog sein und sagte zu ihm: Wenn alle an dir Anstoss nehmen, Schwert, schlug nach dem Knecht des Hohenpriesters werde ich doch niemals Anstoss nehmen. **34** Jesus und hieb ihm das Ohr ab. **52** Da sagt Jesus zu ihm: sprach zu ihm: Wahrlich, ich sage dir: In dieser Nacht, Stecke dein Schwert an seinen Ort! Denn alle, die ehe der Hahn kräht, wirst du mich dreimal verleugnen. zum Schwert greifen, werden durch das Schwert **35** Petrus sagt zu ihm: Auch wenn ich mit dir sterben umkommen. **53** Oder meinst du, dass ich nicht meinen müsste, werde ich dich nicht verleugnen. Ebenso Vater bitten könnte, und er würde mir sogleich mehr sagten auch alle (andern) Jünger. **36** Da kommt Jesus als zwölf Legionen Engel zur Seite stellen? **54** Wie mit ihnen in ein Gut, genannt Gethsemane, und sagt sollen dann die Schriften erfüllt werden, dass es so zu den Jüngern: Setzet euch hier, bis ich dorthin kommen muss? **55** In jener Stunde sprach Jesus gegangen bin und gebetet habe! **37** Und er nahm zu der Menge: Wie gegen einen Räuber seid ihr den Petrus und die zwei Söhne des Zebedäus mit ausgezogen mit Schwertern und Stöcken, um mich sich und fing an, bekümmert zu werden und heftig zu ergreifen. Täglich habe ich lehrend im Tempel zu zagen. **38** Da sprach er zu ihnen: Meine Seele gesessen, und ihr habt mich nicht festgenommen. **56** ist zu Tode bekümmert; bleibet hier und wachet mit Dies alles aber ist geschehen, damit die Schriften mir! **39** Und er ging ein wenig vorwärts, warf sich der Propheten erfüllt würden. - Da verliessen ihn alle auf sein Angesicht nieder und betete: Mein Vater, ist Jünger und flohen. **57** DIE aber Jesus festgenommen es möglich, so gehe dieser Kelch an mir vorüber; hatten, führten ihn ab zum Hohenpriester Kajaphas, doch nicht wie ich will, sondern wie du willst. **40** Und wo die Schriftgelehrten und die Ältesten versammelt er kommt zu den Jüngern und findet sie schlafend; waren. **58** Petrus jedoch folgte ihm von ferne bis und er sagt zu Petrus: So wenig vermochtet ihr, eine zum Palast des Hohenpriesters. Und er ging hinein Stunde mit mir zu wachen? **41** Wachet und betet, und setzte sich zu den Dienern, um den Ausgang dass ihr nicht in Versuchung kommt! Der Geist zwar zu erfahren. **59** Die Hohenpriester aber und der ist willig, das Fleisch aber ist schwach. **42** Wiederum, ganze Rat suchten falsches Zeugnis wider Jesus, um zum zweitenmal, ging er hin und betete: Mein Vater, ihn zum Tode zu bringen, **60** und sie fanden keins, wenn dieser (Kelch) nicht an mir vorübergehen kann, obgleich viele falsche Zeugen herzukamen. Doch ohne dass ich ihn trinke, so geschehe dein Wille! zuletzt kamen zwei **61** und sagten aus: Dieser hat **43** Und er kam und fand sie abermals schlafend; gesagt: Ich kann den Tempel Gottes zerstören und denn ihre Augen waren vom Schlaf überwältigt. **44** nach drei Tagen aufbauen. **62** Und der Hohepriester Und er verliess sie, ging wieder hin, betete zum stand auf und sprach zu ihm: Antwortest du nichts

auf das, was diese wider dich zeugen? **63** Jesus aber weil es Blutgeld ist. **7** Nachdem sie aber Rat gehalten schwieg. Da sprach der Hohepriester zu ihm: Ich hatten, kauften sie dafür den Acker des Töpfers beschwore dich bei dem lebendigen Gott, dass du als Begräbnisplatz für die Fremden. **8** Daher wurde uns sagest, ob du der Christus, der Sohn Gottes, jener Acker Blutacker genannt bis heute. **9** Da wurde bist. **64** Jesus antwortet ihm: Du hast es gesagt. Ja, erfüllt, was durch den Propheten Jeremia gesprochen ich sage euch: Von jetzt an werdet ihr den Sohn worden ist, welcher sagt: "Und sie nahmen die des Menschen sitzen sehen zur Rechten der Macht dreissig Silberlinge, die Schätzungssumme für den und kommen auf den Wolken des Himmels. **65** Da Wertgeschätzten, den man von seiten der Söhne zerriss der Hohepriester seine Kleider und sprach: Israels eingeschätzt hatte, **10** und gaben sie für den Er hat gelästert. Was bedürfen wir weiter Zeugen? Acker des Töpfers", wie der Herr mir befohlen hatte." Siehe, jetzt habt ihr die Lästerung gehört. **66** Was **11** JESUS aber wurde vor den Statthalter gestellt; meint ihr? Sie aber antworteten und sprachen: Er und der Statthalter fragte ihn: Bist du der König der ist des Todes schuldig. **67** Da spieen sie ihm ins Juden? Da sprach Jesus: Du sagst es. **12** Und als Angesicht und schlügen ihn auf den Kopf, andre aber er von den Hohenpriestern und Ältesten angeklagt ins Gesicht, **68** und sagten: Christus, offbare uns: wurde, antwortete er nichts. **13** Da sagte Pilatus zu Wer ist's, der dich geschlagen hat? **69** PETRUS aber ihm: Hörst du nicht, wieviel Zeugnisse sie wider dich sass draussen im Hof. Und eine Magd trat zu ihm vorbringen? **14** Und er antwortete ihm auch nicht und sagte: Auch du warst mit Jesus dem Galiläer. **70** auf ein einziges Wort, sodass der Statthalter sich Er leugnete jedoch vor allen und sagte: Ich weiss sehr verwunderte. **15** AN jedem Fest aber pflegte der nicht, was du meinst. **71** Als er aber in den Vorhof Statthalter dem Volk einen Gefangenen freizulassen, hinausgegangen war, sah ihn eine andre und sagte welchen sie wollten. **16** Sie hatten aber damals zu denen, die dort waren: Dieser war mit Jesus dem einen berüchtigten Gefangenen namens Barabbas. Nazoräer. **72** Und wiederum leugnete er mit einem **17** Als sie nun versammelt waren, sagte Pilatus zu Schwur: Ich kenne den Menschen nicht. **73** Bald ihnen: Welchen wollt ihr, dass ich euch freilasse, nachher aber traten die Umstehenden herzu und Barabbas oder Jesus, den man den Christus nennt? sagten zu Petrus: Wahrhaftig, auch du bist einer von **18** Denn er wusste, dass sie ihn aus Neid überliefert ihnen; denn deine Sprache verrät dich. **74** Darauf fing hatten. **19** Während er aber auf dem Richtersthul er an zu fluchen und zu schwören: Ich kenne den sass, sandte seine Frau zu ihm und liess sagen: Menschen nicht. Und alsbald krähte der Hahn. **75** Da Habe du nichts zu schaffen mit diesem Gerechten; erinnerte sich Petrus des Wortes Jesu, der gesagt denn ich habe heute im Traum seinetwegen viel hatte: Ehe der Hahn kräht, wirst du mich dreimal gelitten. **20** Die Hohenpriester und die Ältesten aber verleugnen. Und er ging hinaus und weinte bitterlich. beredeten die Volksmenge, sie sollten Barabbas begehren, Jesus dagegen zum Tode bringen. **21**

**27** ALS es aber Morgen geworden war, hielten alle Hohenpriester und Ältesten des Volkes Rat wider Jesus, um ihn zum Tode zu bringen. **2** Und sie liessen ihn fesseln, abführen und dem Statthalter Pontius Pilatus überliefern. **3** ALS dann Judas, der ihn verraten hatte, sah, dass er verurteilt war, reute es ihn, und er brachte die dreissig Silberlinge den Hohenpriestern und Ältesten zurück **4** und sagte: Ich habe gesündigt, indem ich unschuldiges Blut verraten habe. Doch sie sagten: Was geht das uns an? Sieh du zu! **5** Und er warf das Geld in den Tempel und entfernte sich, und er ging hinweg und erhängte sich. **6** Die Hohenpriester aber nahmen das Geld und sagten: Man darf es nicht in den Tempelschatz legen,

weil es Blutgeld ist. **7** Nachdem sie aber Rat gehalten schwieg. Da sprach der Hohepriester zu ihm: Ich hatten, kauften sie dafür den Acker des Töpfers beschwore dich bei dem lebendigen Gott, dass du als Begräbnisplatz für die Fremden. **8** Daher wurde uns sagest, ob du der Christus, der Sohn Gottes, jener Acker Blutacker genannt bis heute. **9** Da wurde bist. **64** Jesus antwortet ihm: Du hast es gesagt. Ja, erfüllt, was durch den Propheten Jeremia gesprochen ich sage euch: Von jetzt an werdet ihr den Sohn worden ist, welcher sagt: "Und sie nahmen die des Menschen sitzen sehen zur Rechten der Macht dreissig Silberlinge, die Schätzungssumme für den und kommen auf den Wolken des Himmels. **65** Da Wertgeschätzten, den man von seiten der Söhne zerriss der Hohepriester seine Kleider und sprach: Israels eingeschätzt hatte, **10** und gaben sie für den Er hat gelästert. Was bedürfen wir weiter Zeugen? Acker des Töpfers", wie der Herr mir befohlen hatte." Siehe, jetzt habt ihr die Lästerung gehört. **66** Was **11** JESUS aber wurde vor den Statthalter gestellt; meint ihr? Sie aber antworteten und sprachen: Er und der Statthalter fragte ihn: Bist du der König der ist des Todes schuldig. **67** Da spieen sie ihm ins Juden? Da sprach Jesus: Du sagst es. **12** Und als Angesicht und schlügen ihn auf den Kopf, andre aber er von den Hohenpriestern und Ältesten angeklagt ins Gesicht, **68** und sagten: Christus, offbare uns: wurde, antwortete er nichts. **13** Da sagte Pilatus zu Wer ist's, der dich geschlagen hat? **69** PETRUS aber ihm: Hörst du nicht, wieviel Zeugnisse sie wider dich sass draussen im Hof. Und eine Magd trat zu ihm vorbringen? **14** Und er antwortete ihm auch nicht und sagte: Auch du warst mit Jesus dem Galiläer. **70** auf ein einziges Wort, sodass der Statthalter sich Er leugnete jedoch vor allen und sagte: Ich weiss sehr verwunderte. **15** AN jedem Fest aber pflegte der nicht, was du meinst. **71** Als er aber in den Vorhof Statthalter dem Volk einen Gefangenen freizulassen, hinausgegangen war, sah ihn eine andre und sagte welchen sie wollten. **16** Sie hatten aber damals zu denen, die dort waren: Dieser war mit Jesus dem einen berüchtigten Gefangenen namens Barabbas. Nazoräer. **72** Und wiederum leugnete er mit einem **17** Als sie nun versammelt waren, sagte Pilatus zu Schwur: Ich kenne den Menschen nicht. **73** Bald ihnen: Welchen wollt ihr, dass ich euch freilasse, nachher aber traten die Umstehenden herzu und Barabbas oder Jesus, den man den Christus nennt? sagten zu Petrus: Wahrhaftig, auch du bist einer von **18** Denn er wusste, dass sie ihn aus Neid überliefert ihnen; denn deine Sprache verrät dich. **74** Darauf fing hatten. **19** Während er aber auf dem Richtersthul er an zu fluchen und zu schwören: Ich kenne den sass, sandte seine Frau zu ihm und liess sagen: Menschen nicht. Und alsbald krähte der Hahn. **75** Da Habe du nichts zu schaffen mit diesem Gerechten; erinnerte sich Petrus des Wortes Jesu, der gesagt denn ich habe heute im Traum seinetwegen viel hatte: Ehe der Hahn kräht, wirst du mich dreimal gelitten. **20** Die Hohenpriester und die Ältesten aber verleugnen. Und er ging hinaus und weinte bitterlich. beredeten die Volksmenge, sie sollten Barabbas begehren, Jesus dagegen zum Tode bringen. **21**

frei; Jesus aber überwies er, nachdem er ihn hatte warum hast du mich verlassen? 47 Als das einige von geisseln lassen, zur Kreuzigung. 27 DA nahmen den dort Stehenden hörten, sagten sie: Dieser ruft die Soldaten des Statthalters Jesus in die Burg und den Elia. 48 Und alsbald lief einer von ihnen, nahm brachten die ganze Kohorte wider ihn zusammen. einen Schwamm, füllte ihn mit Essig, steckte ihn auf 28 Und sie zogen ihn aus und hängten ihm einen ein Rohr und gab ihm zu trinken. 49 Die übrigen aber roten Mantel um, 29 flochten eine Krone aus Dornen, sagten: Halt, lasset uns sehen, ob Elia kommt, um setzten sie ihm aufs Haupt und (gaben ihm) ein Rohr ihn zu retten! 50 Da schrie Jesus abermals mit lauter in seine rechte Hand, warfen sich vor ihm auf die Stimme und gab den Geist auf. 51 Und siehe, der Kniee und verspotteten ihn mit den Worten: Heil dir, Vorhang im Tempel zerriss von oben bis unten in König der Juden! 30 Und sie spieen ihn an, nahmen zwei Stücke, und die Erde erbebte, und die Felsen das Rohr und schlügen ihn auf das Haupt. 31 Und zerrissen, 52 und die Grüfte öffneten sich, und viele nachdem sie ihn verspottet hatten, zogen sie ihm den Leiber der entschlafenen Heiligen wurden auferweckt; Mantel aus und legten ihm seine Kleider an. UND 53 und sie kamen nach seiner Auferweckung aus sie führten ihn ab, um ihn zu kreuzigen. 32 Als sie den Grüften hervor, gingen in die heilige Stadt und aber hinauszogen, trafen sie einen Mann aus Cyrene erschienen vielen. 54 Als aber der Hauptmann und mit Namen Simon; den zwangen sie, ihm das Kreuz die, welche mit ihm Jesus bewachten, das Erdbeben zu tragen. 33 Und als sie an einen Platz namens sahen und was da geschah, fürchteten sie sich sehr Golgotha das bedeutet: Schädel gekommen waren, und sagten: Dieser war in Wahrheit Gottes Sohn. 34 gaben sie ihm Wein mit Galle vermischt zu trinken; 55 Es sahen aber dort viele Frauen von ferne zu, und als er gekostet hatte, wollte er nicht trinken. 35 die Jesus von Galiläa her gefolgt waren, um ihm zu Nachdem sie ihn aber gekreuzigt hatten, verteilten sie dienen; 56 und unter diesen waren Maria aus Magdala seine Kleider unter sich, indem sie das Los warfen, - und Maria, die Mutter des Jakobus und Joses, und [damit erfüllt würde, was durch den Propheten gesagt die Mutter der Söhne des Zebedäus. 57 ALS es worden ist: "Sie haben meine Kleider unter sich aber Abend geworden war, kam ein reicher Mann verteilt und über mein Gewand das Los geworfen."] aus Arimathea mit Namen Joseph, der ebenfalls ein 36 Und sie sassen dort und bewachten ihn. 37 Und Jünger Jesu geworden war. 58 Dieser ging zu Pilatus sie hefteten über seinem Haupte die Tafel mit der und erbat sich den Leib Jesu. Da befahl Pilatus, Angabe seiner Schuld an: Dies ist Jesus, der König ihn auszuliefern. 59 Und Joseph nahm den Leib, der Juden. 38 Dann wurden mit ihm zwei Räuber wickelte ihn in reine Leinwand, 60 legte ihn in seine gekreuzigt, einer zur Rechten und einer zur Linken. 39 neue Gruft, die er im Felsen hatte aushauen lassen, Die Vorübergehenden aber lästerten ihn, schüttelten wälzte einen grossen Stein vor die Türe der Gruft die Köpfe 40 und sagten: Der du den Tempel zerstörst und ging hinweg. 61 Es waren aber dort Maria aus und in drei Tagen aufbaust, rette dich selbst, wenn du Magdala und die andre Maria, die sassen dem Grabe der Sohn Gottes bist, und steige vom Kreuze herab! gegenüber. 62 AM Tage darnach aber, der auf den 41 Ebenso spotteten die Hohenpriester samt den Rüsttag folgt, versammelten sich die Hohenpriester Schriftgelehrten und Ältesten und sagten: 42 Andre und die Pharisäer bei Pilatus 63 und sagten: Herr, hat er gerettet, sich selbst kann er nicht retten. Er ist wir haben daran gedacht, dass jener Verführer, als der König Israels, er steige jetzt vom Kreuz herab, und er noch lebte, gesagt hat: Nach drei Tagen werde wir wollen an ihn glauben. 43 "Er hat auf Gott vertraut, ich auferweckt. 64 Befiehl nun, dass das Grab bis der helfe ihm jetzt heraus, wenn er ihn liebhat." Er zum dritten Tage bewacht werde, damit nicht etwa hat ja gesagt: Ich bin Gottes Sohn. 44 In der gleichen seine Jünger kommen, ihn stehlen und zum Volke Weise schmähten ihn aber auch die Räuber, die sagen: Er ist von den Toten auferweckt worden, und mit ihm gekreuzigt worden waren. 45 ABER von der letzte Betrug schlummer wird als der erste. 65 der sechsten Stunde an kam eine Finsternis über Pilatus sagte zu ihnen: Ihr sollt eine Wache haben; die ganze Erde bis zur neunten Stunde. 46 Um die gehet hin, bewachet es, so gut ihr könnt! 66 Die aber neunte Stunde aber schrie Jesus laut auf: "Eli, Eli, gingen hin, versiegelten den Stein und bewachten Iema sabachthani?" das heisst: Mein Gott, mein Gott, das Grab gemeinsam mit der Wache.

**28** NACH dem Sabbat aber, als es zum ersten Tag der Woche aufleuchtete, kamen Maria aus Magdala und die andre Maria, um das Grab zu besehen. **2** Und siehe, es geschah ein grosses Erdbeben; denn ein Engel des Herrn kam aus dem Himmel herab, trat hinzu, wälzte den Stein weg und setzte sich darauf. **3** Sein Aussehen aber war wie der Blitz und sein Kleid weiss wie der Schnee. **4** Aus Furcht vor ihm aber erbebten die Wächter und wurden wie tot. **5** Der Engel jedoch begann und sprach zu den Frauen: Ihr sollt euch nicht fürchten; denn ich weiss, dass ihr Jesus, den Gekreuzigten, sucht. **6** Er ist nicht hier, denn er ist auferweckt worden, wie er gesagt hat. Kommet her, sehet den Ort, wo er gelegen hat; **7** und gehet eilends hin und saget seinen Jüngern, dass er von den Toten auferweckt worden ist! Und siehe, er geht euch voran nach Galiläa; dort werdet ihr ihn sehen. Siehe, ich habe es euch gesagt. **8** Und sie gingen eilends von der Gruft hinweg mit Furcht und grosser Freude und liefen, um es seinen Jüngern zu verkündigen. **9** Und siehe, Jesus kam ihnen entgegen und sprach: Seid begrüßt! Sie aber traten hinzu, ergriffen seine Füsse und warfen sich vor ihm nieder. **10** Da sagt Jesus zu ihnen: Fürchtet euch nicht; gehet hin, verkündigt meinen Brüdern, dass sie nach Galiläa gehen sollen, und dort werden sie mich sehen. **11** WÄHREND sie aber weggingen, siehe, da kamen einige von der Wache in die Stadt und berichteten den Hohenpriestern alles, was geschehen war. **12** Und sie versammelten sich mit den Ältesten, hielten Rat und gaben den Soldaten reichlich Geld **13** und sprachen: Saget: Seine Jünger sind des Nachts gekommen und haben ihn gestohlen, während wir schliefen. **14** Und wenn dies beim Statthalter vernommen wird, wollen wir ihn überreden und machen, dass ihr ausser Sorge sein könnt. **15** Sie aber nahmen das Geld und taten, wie sie angeleitet worden waren. Und diese Aussage verbreitete sich bei den Juden bis zum heutigen Tag. **16** DIE elf Jünger aber gingen nach Galiläa auf den Berg, wohin sie Jesus beschieden hatte. **17** Und als sie ihn sahen, warfen sie sich vor ihm nieder; einige jedoch zweifelten. **18** Und Jesus trat hinzu, redete mit ihnen und sprach: Mir ist alle Gewalt gegeben im Himmel und auf Erden. **19** Darum gehet hin und machet alle Völker zu Jüngern und taufet sie auf den Namen des Vaters und des Sohnes und des heiligen Geistes, **20** und lehret sie alles halten, was ich euch befohlen habe! und siehe, ich bin bei euch alle Tage bis an das Ende der Welt. (aiōn g165)

# Markus

## 1 ANFANG des Evangeliums von Jesus Christus.

2 Wie geschrieben steht beim Propheten Jesaja: "Siehe, ich sende meinen Boten vor deinem Angesicht her, der deinen Weg bereiten wird"; 3 "(es erschallt) die Stimme eines Rufers in der Wüste: Bereitet den Weg des Herrn, machtet seine Strassen gerade", 4 (so) taufte Johannes in der Wüste und predigte, man solle sich taufen lassen auf Grund der Busse zur Vergebung der Sünden. 5 Und das ganze jüdische Land zog zu ihm hinaus und alle Bewohner von Jerusalem, und sie liessen sich von ihm im Jordanfluss taufen, indem sie ihre Sünden bekannten. 6 Und Johannes war bekleidet mit (einem Gewand aus) Kamelhaaren und um seine Lenden mit einem ledernen Gürtel, und er ass Heuschrecken und wilden Honig. 7 Und er predigte: Nach mir kommt der, welcher stärker ist als ich, und ich bin nicht würdig, mich zu bucken und ihm den Riemen seiner Schuhe zu lösen. 8 Ich habe euch mit Wasser getauft; er aber wird euch mit heiligem Geiste taufen. 9 UND es begab sich in jenen Tagen, dass Jesus aus Nazareth in Galiläa kam und sich von Johannes im Jordan taufen liess. 10 Und sobald er aus dem Wasser stieg, sah er die Himmel sich öffnen und den Geist wie eine Taube auf sich herabschweben. 11 Und eine Stimme erscholl aus den Himmeln: "Du bist mein geliebter Sohn, an dir habe ich Wohlgefallen gefunden." 12 UND alsbald treibt ihn der Geist in die Wüste hinaus. 13 Und er wurde in der Wüste vierzig Tage vom Satan versucht; und er war bei den Tieren, und die Engel dienten ihm. 14 UND nachdem Johannes gefangengesetzt worden war, kam Jesus nach Galiläa, predigte das Evangelium Gottes 15 und sprach: Die Zeit ist erfüllt und das Reich Gottes ist genaht; tut Busse und glaubet an das Evangelium! 16 Und als er am galiläischen See hinging, sah er Simon und Andreas, den Bruder des Simon, im See das Netz auswerfen; sie waren nämlich Fischer. 17 Und Jesus sprach zu ihnen: Kommet her, (folget) mir nach, und ich will machen, dass ihr Menschenfischer werdet. 18 Da verliessen sie alsbald die Netze und folgten ihm nach. 19 Als er dann ein wenig weiterging, sah er Jakobus, den Sohn des Zebedäus, und seinen Bruder Johannes ebenfalls im Schiff, wie sie die Netze ausbesserten.

20 Und alsbald rief er sie zu sich. Da liessen sie ihren Vater Zebedäus samt den Tagelöhnern im Schiff und schlossen sich ihm an. 21 UND sie gingen hinein nach Kapernaum; und alsbald lehrte er am Sabbat in der Synagoge. 22 Und sie erstaunten über seine Lehre; denn er lehrte sie wie einer, der Gewalt hat, und nicht wie die Schriftgelehrten. 23 Und alsbald war in ihrer Synagoge ein Mensch mit einem unreinen Geist, der schrie auf 24 und rief: Was haben wir mit dir zu schaffen, Jesus von Nazareth? Bist du gekommen, uns zu verderben? Wir wissen, wer du bist: der Heilige Gottes! 25 Da bedrohte ihn Jesus und sprach: Verstumme und fahre aus von ihm! 26 Und der unreine Geist riss ihn hin und her, schrie mit lauter Stimme und fuhr von ihm aus. 27 Und sie erstaunten alle, sodass sie sich besprachen und sagten: Was ist das? Eine neue Lehre voll Gewalt; und den unreinen Geistern gebietet er, und sie gehorchen ihm. 28 Und das Gerücht über ihn verbreitete sich alsbald überallhin in die ganze umliegende Landschaft von Galiläa. 29 UND sobald sie aus der Synagoge kamen, gingen sie in das Haus des Simon und des Andreas mit Jakobus und Johannes. 30 Die Schwiegermutter des Simon aber lag am Fieber darnieder, und alsbald sagten sie ihm von ihr. 31 Und er trat hinzu, ergriff ihre Hand und richtete sie auf; und das Fieber verliess sie, und sie diente ihnen. 32 Als es aber Abend geworden war, brachten sie nach Sonnenuntergang alle zu ihm, die krank und besessen waren. 33 Und die ganze Stadt war an der Türe versammelt. 34 Und er heilte viele, die an mancherlei Krankheiten litten, und trieb viele Dämonen aus und liess die Dämonen nicht reden, weil sie ihn kannten. 35 Und am Morgen, als es noch sehr dunkel war, stand er auf, ging hinaus und begab sich an einen einsamen Ort und betete dort. 36 Und Simon eilte ihm nach samt seinen Begleitern; 37 und sie fanden ihn und sagten zu ihm: Jedermann sucht dich. 38 Da sagte er zu ihnen: Lasset uns anderswohin gehen, in die benachbarten Marktflecken, damit ich auch dort predige; denn dazu bin ich ausgegangen. 39 Und er ging und predigte in ganz Galiläa in ihren Synagogen und trieb die Dämonen aus. 40 UND ein Aussätziger kommt bittend zu ihm, wirft sich vor ihm auf die Kniee und sagt zu ihm: Wenn du willst, kannst du mich rein machen. 41 Da hatte er Erbarmen mit ihm, streckte seine Hand aus, rührte ihn an und sprach zu ihm: Ich will

es, werde rein! 42 Und alsbald wich der Aussatz zu Tische sass, und viele Zöllner und Sünder sassen von ihm, und er wurde rein. 43 Und er drohte ihm mit Jesus und seinen Jüngern zu Tische; denn es ernstlich und hiess ihn alsbald weggehen 44 und waren viele, die ihm nachfolgten. 16 Und als die sprach zu ihm: Sieh zu, sage niemandem etwas, Schriftgelehrten (von der Partei) der Pharisäer sahen, sondern geh hin, zeige dich dem Priester und opfere dass er mit den Zöllnern und Sündern ass, sagten sie für deine Reinigung, was Mose befohlen hat, ihnen zu seinen Jüngern: Warum isst er mit den Zöllnern zum Zeugnis! 45 Der aber ging hinweg und fing an, und Sündern? 17 Und Jesus hörte es und sprach zu die Sache vielfach zu verkündigen und auszubreiten, ihnen: Nicht die Starken bedürfen des Arztes, sondern sodass er nicht mehr offen in eine Stadt hineingehen die Kranken. Ich bin nicht gekommen, Gerechte zu konnte, sondern er war draussen an einsamen Orten, berufen, sondern Sünder. 18 UND die Jünger des und sie kamen von überallher zu ihm. Johannes und die Pharisäer hatten Fasttag. Und die

## 2 UND als er nach einigen Tagen, wieder nach

Kapernaum hineingegangen war, hörte man, dass er im Hause sei. 2 Und es versammelten sich viele, sodass nicht einmal der Platz vor der Türe mehr reichte, und er verkündigte ihnen das Wort. 3 Da kamen Leute und brachten zu ihm einen Gelähmten, der von vieren getragen wurde. 4 Und da sie ihn wegen des Volkes nicht zu ihm bringen konnten, deckten sie das Dach ab, wo er war, und nachdem sie es durchbrochen hatten, liessen sie das Bett hinab, worauf der Gelähmte lag. 5 Und als Jesus ihren Glauben sah, sprach er zu dem Gelähmten: Mein Sohn, deine Sünden sind dir vergeben. 6 Es sassen aber dort etliche der Schriftgelehrten und machten sich in ihren Herzen Gedanken: 7 Was redet dieser so? Er lästert. Wer kann Sünden vergeben ausser Gott allein? 8 Und alsbald merkte Jesus in seinem Geiste, dass sie sich bei sich selbst solche Gedanken machten, und sprach zu ihnen: Was macht ihr euch da für Gedanken in euren Herzen? 9 Was ist leichter, zu dem Gelähmten zu sagen: Deine Sünden sind dir vergeben, oder zu sagen: Steh auf, hebe dein Bett auf und geh hinweg? 10 Damit ihr aber wisst, dass der Sohn des Menschen Macht hat, auf Erden Sünden zu vergeben - sagt er zu dem Gelähmten: 11 Ich sage dir: Steh auf, hebe dein Bett auf und geh in dein Haus! 12 Und er stand auf, hob alsbald sein Bett auf und ging vor aller Augen hinaus, sodass sie alle erstaunten, Gott priesen und sagten: Solches haben wir noch nie gesehen. 13 UND er ging wieder an den See hinaus, und alles Volk kam zu ihm, und er lehrte sie. 14 Und im Vorübergehen sah er Levi, den Sohn des Alphäus, an der Zollstätte sitzen; und er sagte zu ihm: Folge mir nach! Da stand er auf und folgte ihm nach. 15 Und es begab sich, dass er in dessen Hause

Leute kamen und sagten zu ihm: Warum fasten die Jünger des Johannes und die Jünger der Pharisäer, deine Jünger aber fasten nicht? 19 Da sprach Jesus zu ihnen: Können etwa die Hochzeitsleute fasten, während der Bräutigam bei ihnen ist? Solange sie den Bräutigam bei sich haben, können sie nicht fasten. 20 Doch es werden Tage kommen, wo der Bräutigam von ihnen genommen sein wird, und dann werden sie fasten an jenem Tage. 21 Niemand näht ein Stück ungewalktes Tuch auf ein altes Kleid; sonst reisst das Flickstück (einen Teil) von ihm ab, das neue von dem alten, und der Riss wird schlimmer. 22 Und niemand füllt neuen Wein in alte Schläuche; sonst wird der Wein die Schläuche zerrennen, und der Wein geht zugrunde samt den Schläuchen. Sondern neuen Wein (füllt man) in neue Schläuche. 23 UND es begab sich, dass er am Sabbat durch die Saaten dahinwanderte; und seine Jünger fingen an, auf dem Weg Ähren abzureißen. 24 Und die Pharisäer sagten zu ihm: Siehe, warum tun sie am Sabbat, was nicht erlaubt ist? 25 Da sprach er zu ihnen: Habt ihr niemals gelesen, was David tat, als er Not litt und ihn und seine Begleiter hungrige? 26 Wie er in das Haus Gottes hineinging zur Zeit des Hohenpriesters Abjathar und die Schaubrote ass, die niemand essen darf als nur die Priester, und (wie er) auch seinen Begleitern gab? 27 Und er sprach zu ihnen: Der Sabbat ist um des Menschen willen geschaffen worden und nicht der Mensch um des Sabbats willen. 28 Somit ist der Sohn des Menschen Herr auch über den Sabbat.

## 3 UND er ging wiederum in eine Synagoge. Und es war dort ein Mensch, der hatte eine erstorbene Hand. 2 Und sie gaben acht auf ihn, ob er ihn am Sabbat heilen würde, damit sie ihn anklagen könnten. 3 Da sagte er zu dem Menschen, der die erstorbene

Hand hatte: Tritt her in die Mitte! 4 Und er sprach 23 Da rief er sie zu sich und sprach in Gleichnissen zu zu ihnen: Ist es erlaubt, am Sabbat Gutes zu tun ihnen: Wie kann ein Satan den andern austreiben? oder Böses zu tun, ein Menschenleben zu retten 24 Und wenn ein Reich mit sich selbst entzweit ist, oder zu töten? Sie aber schwiegen. 5 Und indem kann dieses Reich nicht bestehen. 25 Und wenn er sie ringsumher mit Zorn ansah, betrübt wegen ein Haus mit sich selbst entzweit ist, wird dieses der Verstocktheit ihres Herzens, sagte er zu dem Haus nicht bestehen können. 26 Und wenn der Satan Menschen: Strecke die Hand aus! Und er streckte sie wider sich selbst aufgetreten und (mit sich) entzweit aus, und seine Hand wurde wiederhergestellt. 6 Da ist, kann er nicht bestehen, sondern es ist aus mit gingen die Pharisäer hinaus und hielten alsbald mit ihm. 27 Niemand aber kann in das Haus des Starken den Anhängern des Herodes Rat wider ihn, wie sie hineingehen und ihm den Hausrat rauben, wenn er ihn ins Verderben bringen könnten. 7 UND Jesus zog nicht zuvor den Starken bindet; erst dann wird er sich mit seinen Jüngern an den See zurück, und eine sein Haus ausrauben. 28 Wahrlich, ich sage euch: grosse Menge aus Galiläa folgte ihm nach; auch aus Alle Sünden und Lästerungen werden den Söhnen Judäa 8 und aus Jerusalem und aus Idumäa und der Menschen vergeben werden, so viele sie auch von jenseits des Jordan und aus der Gegend von aussprechen; 29 wer aber wider den heiligen Geist Tyrus und Sidon kam eine grosse Menge zu ihm, da sie hörten, wie grosse Dinge er tat. 9 Und er befahl lästert, hat in Ewigkeit keine Vergebung, sondern er ist ewiger Sünde schuldig. (aiōn g165, aiōnios g166) 30 seinen Jüngern, einen Kahn für ihn bereitzuhalten Denn sie hatten gesagt: Er hat einen unreinen Geist. um des Volkes willen, damit sie ihn nicht zu sehr 31 UND es kamen seine Mutter und seine Brüder; bedrängten. 10 Denn er heilte viele, sodass alle, die und als sie draussen standen, schickten sie zu ihm von Leiden gequält waren, sich zu ihm hin drängten, und liessen ihn rufen. 32 Und das Volk sass um ihn um ihn anzurühren. 11 Und die unreinen Geister her. Und sie sagen zu ihm: Siehe, deine Mutter und warfen sich, wenn sie ihn erblickten, vor ihm nieder 33 Da antwortet er ihnen und sagt: Wer sind deine Brüder und deine Schwestern draussen suchen und schrien: Du bist der Sohn Gottes. 12 Und er dich. 34 Und indem er gebot ihnen nachdrücklich, dass sie ihn nicht offenbar machen sollten. 13 UND er stieg auf den Berg und ringsumher die um ihn Sitzenden ansieht, sagt er: rief zu sich, welche er wollte, und sie kamen zu ihm. Siehe, das sind meine Mutter und meine Brüder. 35 14 Und er bestimmte zwölf, damit sie um ihn wären Wer den Willen Gottes tut, der ist mir Bruder und und damit er sie aussenden könnte zur Predigt (des Schwester und Mutter.

Evangeliums) 15 und mit der Macht, die Dämonen auszutreiben; 16 und er bestimmte (so) die Zwölf und legte dem Simon den Namen Petrus bei, 17 und Jakobus, den Sohn des Zebedäus, und Johannes, den Bruder des Jakobus, denen er den Namen Boanerges das heisst: Donnersöhne beilegte, 18 und Andreas und Philippus und Bartholomäus und Matthäus und Thomas und Jakobus, den Sohn des Alphäus, und Thaddäus und Simon den Kananäer 19 und Judas Ischarioth, den, der ihn verriet. 20 UND er ging in ein Haus, und das Volk kam abermals zusammen, sodass sie nicht einmal Speise zu sich nehmen konnten. 21 Als die Seinigen das hörten, gingen sie aus, um sich seiner zu bemächtigen; denn sie sagten: Er ist von Sinnen. 22 UND die Schriftgelehrten, die von Jerusalem herabgekommen waren, sagten: Er hat den Beelzebul, und: Durch den Herrscher der Dämonen treibt er die Dämonen aus.

**4** UND er fing abermals an, am See zu lehren. Und es versammelte sich bei ihm sehr viel Volk, sodass er in ein Schiff stieg und auf dem See sich setzte; und alles Volk war am See auf dem Lande. 2 Und er lehrte sie in Gleichnissen vieles und sagte zu ihnen in seiner Lehre: 3 Höret zu! Siehe, der Säemann ging aus, um zu säen. 4 Und es begab sich, indem er säte, fiel etliches auf den Weg, und die Vögel kamen und frassen es auf. 5 Andres fiel auf den felsigen Boden, wo es nicht viel Erde fand, und es ging sogleich auf, weil es nicht tiefe Erde fand; 6 und als die Sonne aufging, wurde es verbrannt, und weil es nicht Wurzel hatte, verdorrte es. 7 Andres fiel unter die Dornen, und die Dornen wuchsen auf und ersticken es, und es brachte keine Frucht. 8 Noch andres fiel auf den guten Boden und brachte Frucht, indem es aufging und wuchs; und

eins trug dreissigfältig und eins sechzigfältig und eins hundertfältig. 9 Und er sprach: Wer Ohren hat zu hören, der höre! 10 Und als er allein war, fragten ihn die, welche um ihn waren, samt den Zwölfen über die Gleichnisse. 11 Da sprach er zu ihnen: Euch ist das Geheimnis des Reiches Gottes gegeben, jenen aber, die draussen sind, wird alles in Gleichnissen zuteil, 12 auf dass "sie mit Augen sehen und nicht mit Ohren hören und nicht verstehen, erkennen und mit Ohren hören und nicht verstehen, gesät wird, kleiner ist als alle (andern) Samenarten damit sie nicht etwa umkehren und ihnen vergeben werden". 13 Und er sagte zu ihnen: Ihr versteht dieses Gleichnis nicht, und wie wollt ihr alle Gleichnisse begreifen? 14 Der Säemann sät das Wort. 15 Die auf dem Wege aber sind die, bei denen das Wort solchen Gleichnissen redete er zu ihnen das Wort, gesät wird, und wenn sie es gehört haben, kommt sie es gehört haben, als bald mit Freuden aufnehmen; 17 und sie haben keine Wurzel in sich, sondern unter die Dornen Gesäten; das sind die, welche das Wort gehört haben, 19 und die Sorgen der Welt und der Trug des Reichtums und die Begierden nach andern Dingen dringen ein und ersticken das Wort, und es bringt keine Frucht. (aiōn g165) 20 Und die auf den guten Boden Gesäten sind die, welche das Wort hören und es aufnehmen und Frucht tragen, eins dreissigfältig und eins sechzigfältig und eins hundertfältig. 21 Und er sprach zu ihnen: Bringt man etwa das Licht, damit es unter den Scheffel oder unter das Bett gestellt wird? nicht (vielmehr), damit es auf den Leuchter gestellt wird? 22 Denn nichts ist verborgen, ausser damit es offenbar wird, und nichts ist ein Geheimnis geworden, ausser damit es an den Tag kommt. 23 Wenn jemand Ohren hat, zu hören, so höre er! 24 Und er sprach zu ihnen: Gebet acht auf das, was ihr hört! Mit welchem Mass ihr messt, mit dem wird euch gemessen werden, und es wird euch (noch) hinzugefügt werden. 25 Denn wer hat, dem wird gegeben werden; und wer nicht hat, dem wird auch das genommen werden, was er hat. 26 UND er sprach: Mit dem Reiche Gottes ist es so, wie wenn ein Mensch den Samen in die Erde wirft 27 und schläft und aufsteht Nacht und Tag, und der Same sprosst und wird gross, er weiss selbst nicht wie. 28 Von selbst bringt die Erde Frucht, zuerst den Halm, dann die Ähre, dann den vollen Weizen in der Ähre. 29 Wenn aber die Frucht es zulässt, "legt er alsbald die Sichel an; denn die Ernte ist da". 30 UND er sprach: Wie sollen wir das Reich Gottes abbilden oder unter welchem Gleichnis sollen wir es darstellen? 31 (Es zuteil, 12 auf dass "sie mit Augen sehen und nicht ist) gleich einem Senfkorn, das, wenn es in die Erde gesät wird, kleiner ist als alle (andern) Samenarten auf Erden; 32 und wenn es gesät wird, geht es auf und wird grösser als alle Gartengewächse und treibt grosse Zweige, sodass die Vögel des Himmels unter sich allein aber legte er alles aus. 35 UND an jenem felsigen Boden Gesäten die, welche das Wort, wenn Tage sagte er zu ihnen, als es Abend geworden war: Lasset uns ans jenseitige Ufer fahren! 36 Und sie verliessen das Volk und nahmen ihn, wie er war, im sind Menschen des Augenblicks. Wenn nachher um Schiffe mit; und andre Schiffe waren bei ihm. 37 Und des Wortes willen Trübsal oder Verfolgung entsteht, es erhab sich ein grosser Windsturm, und die Wellen nehmen sie alsbald Anstoss. 18 Und andre sind die schlügen ins Schiff, sodass das Schiff sich schon füllte. 38 Und er schliess im Hinterteil des Schiffes auf dem Kissen. Und sie wecken ihn und sagen zu ihm: Meister, kümmert es dich nicht, dass wir untergehen? 39 Und nachdem er erwacht war, bedrohte er den Wind und sprach zum See: Schweig, verstumme! Da legte sich der Wind, und es trat eine grosse Windstille ein. 40 Und er sprach zu ihnen: Warum seid ihr so furchtsam? Habt ihr noch keinen Glauben? 41 Und sie gerieten in grosse Furcht und sagten zueinander: Wer ist doch dieser, dass ihm sogar der Wind und der See gehorsam sind?

**5** UND sie kamen ans jenseitige Ufer des Sees in die Landschaft der Gerasener. 2 Und als er aus dem Schiff gestiegen war, kam ihm alsbald von den Grüften her ein Mensch mit einem unreinen Geist entgegen, 3 der seine Wohnung in den Grüften hatte. Und niemand konnte ihn mehr fesseln, auch nicht mit einer Kette; 4 denn oft war er in Fussfesseln und Ketten geschlossen gewesen, und die Ketten waren von ihm zerrissen und die Fussfesseln zerrieben worden, und niemand vermochte ihn zu bändigen. 5 Und er war allezeit, Tag und Nacht, in den Grüften und auf den Bergen, schrie und schlug sich mit

**5** UND sie kamen ans jenseitige Ufer des Sees in die Landschaft der Gerasener. 2 Und als er aus dem Schiff gestiegen war, kam ihm alsbald von den Grüften her ein Mensch mit einem unreinen Geist entgegen, 3 der seine Wohnung in den Grüften hatte. Und niemand konnte ihn mehr fesseln, auch nicht mit einer Kette; 4 denn oft war er in Fussfesseln und Ketten geschlossen gewesen, und die Ketten waren von ihm zerrissen und die Fussfesseln zerrieben worden, und niemand vermochte ihn zu bändigen. 5 Und er war allezeit, Tag und Nacht, in den Grüften und auf den Bergen, schrie und schlug sich mit

Steinen. **6** Und als er Jesus von ferne sah, lief er geholfen, sondern es war vielmehr schlimmer mit ihr und warf sich vor ihm nieder **7** und schrie mit lauter Stimme: Was habe ich mit dir zu schaffen, Jesus, du Sohn Gottes, des Höchsten? Ich beschwöre dich zu sein Kleid an. **27** Als sie von Jesus gehört hatte, kam Er antwortete ihm: Legion ist mein Name, denn wir sind viele. **10** Und er bat ihn dringend, sie nicht aus der Gegend zu verweisen. **11** Es war aber dort am Berg eine grosse Herde Schweine zur Weide. **12** Und sie baten ihn: Schicke uns in die Schweine, damit wir in sie fahren! **13** Und er erlaubte es ihnen. Da fuhren sie unter dem Volke um und sagten zu ihm: Du siehst, wie das Volk dich umdrängt, und in die unreinen Geister aus und fuhren in die Schweine. **14** Und die Herde stürzte sich den Abhang hinunter in den See, ungefähr zweitausend, und sie ertranken wusste, was ihr geschehen war, warf sich vor ihm im See. **15** Und die Hirten flohen und verkündigten Leute, um zu sehen, was geschehen war. **16** Und die es gesehen hatten, erzählten ihnen, wie es mit dem noch? **17** Da fingen sie an, ihn zu bitten, er sprach zu ihr: Meine Tochter, dein Glaube hat dich geschenkt; und sie fürchteten sich. **18** Und als er liess niemand mit sich gehen außer Petrus und er ins Schiff stieg, bat ihn der, welcher besessen Jakobus und Johannes, den Bruder des Jakobus. **19** Und gewesen war, dass er bei ihm bleiben dürfe. **20** Und er ging aus und fing an, im Gebiet der Zehn Städte zu verkündigen, was Jesus jenseitige Ufer hinübergefahren war, versammelte viel Volk bei ihm; und er war am See. **21** UND als Jesus im Schiffe wieder an das Ufer gekommen war, versammelte er eine Frau, die litt zwölf Jahre am Blutfluss, und sie hatte viel durchgemacht mit vielen Ärzten und all ihr Gut aufgewendet, und es hatte ihr nichts geheiltes. **22** Da ihm: Talitha kumi! was übersetzt heisst: Mädelchen, ich komme zu dir. **23** Und bittet ihn inständig: Mein Töchterlein und sagt zu ihnen: Was lärmst und weint ihr? Das erbarmt hat. **24** Da ging er mit ihm; und es folgte ihm viel Volk nach, und sie umdrängten ihn. **25** Und es war eine Frau, die litt zwölf Jahre am Blutfluss, und sie hatte viel durchgemacht mit vielen Ärzten und all ihr Gut aufgewendet, und es hatte ihr nichts geheiltes. **26** Und als es Sabbat war, fand er an, in der Synagoge zu lehren. Und die Menge, die zuhörte, erstaunte und spürte es am Leibe, dass sie von ihrer Qual geheilt wurde. **27** Und alsbald versiegte der Quell ihres Blutes, und sie kam mit Furcht und Zittern, weil sie die Leute, um die zu sehen, welche dies getan hatte. **28** Und alsbald spürte Jesus an sich selbst, dass eine Kraft von ihm ausgegangen war, wandte sich unter dem Volke um und sagte: Wer hat meine Kleider angerührt? **29** Und seine Jünger sagten zu ihm gesagt: Fahre aus, du unreiner Geist, aus dem Menschen! **30** Und alsbald spürte Jesus an sich selbst, dass eine Kraft von ihm ausgegangen war, wandte sich unter dem Volke um und sagte: Wer hat meine Kleider angerührt? **31** Und seine Jünger sagten zu ihm: Schicke uns in die Schweine, damit wir in sie fahren! **32** Und er blickte die unreinen Geister aus und fuhren in die Schweine. **33** Und die Herde stürzte sich den Abhang hinunter in den See, ungefähr zweitausend, und sie ertranken wusste, was ihr geschehen war, warf sich vor ihm im See. **34** Er aber kam mit Furcht und Zittern, weil sie der Legion gehabt hatte, bekleidet und vernünftig des Vorstehers der Synagoge und sagen: Deine dasitzen; und sie fürchteten sich. **35** Während er noch redet, kommen Leute der Synagoge: Fürchte dich nicht, glaube nur! **36** Und möge aus ihrem Gebiet hinweggehen. **37** Und er liess niemand mit sich gehen außer Petrus und er ins Schiff stieg, bat ihn der, welcher besessen Jakobus und Johannes, den Bruder des Jakobus. **38** Und er geht hinein in dein Haus zu den Deinen und berichte ihnen, was geschehen ist. **39** Und er liess es ihm nicht zu, sondern sagte zu ihm: Geh in Frieden und sei von deiner Qual geschenkt; und sie weinen und laut klagen. **40** Und er nimmt den Lärm wahr und Leute, in dein Haus zu den Deinen und berichte ihnen, was geschehen ist. **41** Und er ergreift des Kindes Hand und sagt zu sich viel Volk bei ihm; und er war am See. **42** Da sage dir, steh auf! **43** Da stand das Mädelchen sogleich auf und ging umher; es war nämlich zwölf Jahre alt. **44** Und sie gerieten alsbald in grosses Staunen. **45** Und liegt in den letzten Zügen; komm und lege ihr die Hände auf, damit sie gerettet wird und am Leben bleibt. **46** Und er ging von dort weg und kam in seine Vaterstadt, und seine Jünger folgten ihm nach. **47** Und als es Sabbat war, fand er an, in der Synagoge zu lehren. Und die Menge, die zuhörte, erstaunte und befahl, ihr zu essen zu geben.

**6** UND er ging von dort weg und kam in seine Vaterstadt, und seine Jünger folgten ihm nach. **2** Und als es Sabbat war, fand er an, in der Synagoge zu lehren. Und die Menge, die zuhörte, erstaunte und befahl, ihr zu essen zu geben.

sagte: Woher hat der das, und was ist das für eine Weisheit, die ihm gegeben ist? Und solche machtvolle Würdenträgern und den Kriegsobersten und den Taten geschehen durch seine Hände? 3 Ist dieser Vornehmsten Galiläas an seinem Geburtstag ein nicht der Zimmermann, der Sohn der Maria und der Gastmahl gab, 22 da trat ihre, der Herodias, Tochter Bruder des Jakobus und Joses und Judas und Simon, herein und tanzte, und sie gefiel dem Herodes und und sind nicht seine Schwestern hier bei uns? Und sie nahmen Anstoss an ihm. 4 Da sprach Jesus zu Mädchen: Bitte mich um was du willst, und ich will es ihnen: Ein Prophet ist nirgends verachtet ausser in dir geben. 23 Und er schwur ihr: Um was du mich seiner Vaterstadt und bei seinen Verwandten und in auch bitten wirst, das will ich dir geben bis zur Hälfte seinem Hause. 5 Und er konnte dort keine Machttat meines Königreichs. 24 Da ging sie hinaus und sagte vollbringen, ausser dass er wenigen Kranken die zu ihrer Mutter: Um was soll ich bitten? Die aber Hände auflegte und sie heilte; 6 und er verwunderte sich wegen ihres Unglaubens. Und er zog durch die Dörfer ringsumher und lehrte. 7 UND er rief die Zwölf Ich will, dass du mir sogleich auf einer Schüssel das zu sich und fing an, sie je zwei und zwei auszusenden, Haupt Johannes des Täufers gibst. 26 Da wurde der und gab ihnen Macht über die unreinen Geister. 8 Und König sehr betrübt; doch um der Eidschwüre und der er befahl ihnen, sie sollten nichts mit auf den Weg nehmen als nur einen Stab, kein Brot, keine Tasche, und der König schickte alsbald einen Soldaten der kein Geld im Gürtel, 9 sondern (nur) Sandalen an den Füssen; und ziehet, (sprach er,) nicht zwei Röcke an! 10 Und er sprach zu ihnen: Wo ihr in ein Haus eintretet, da bleibtet, bis ihr von dannen weiterziehet! 11 es dem Mädchen, und das Mädchen gab es seiner Und wenn ein Ort euch nicht aufnimmt und sie euch nicht anhören, so ziehet von dort weiter und schüttelt den Staub ab, der euch an den Sohlen hängt, ihnen salbten viele Kranke mit Öl und heilten sie. 14 UND Kommet ihr allein abseits an einen öden Ort und der König Herodes hörte das; denn sein Name wurde bekannt, und man sagte: Johannes der Täufer ist von den Toten auferweckt worden, und deshalb sind die 30 UND die Apostel kamen (wieder) bei Jesus zum Zeugnis! 12 Da zogen sie aus und predigten, man salbten viele Kranken mit Öl und heilten sie. 14 UND Kommet ihr allein abseits an einen öden Ort und der König Herodes hörte das; denn sein Name wurde ruhet ein wenig! Denn es waren viele, die ab und zu essen, und sie hatten nicht einmal Zeit, zu essen. 15 Andre aber sagten: Es ist Elia; noch andre sagten: Er ist ein Prophet wie Andre, und sie ließen zu Fuss aus allen Städten einer der Propheten. 16 Als es aber Herodes hörte, und sie hatten nicht einmal Zeit, zu essen. 17 Er nämlich, Herodes, mit ihnen, denn sie waren wie Schafe, die keinen hatte hingesandt und Johannes festnehmen und ihn Hirten haben; und er fing an, sie vieles zu lehren. 35 im Gefängnis fesseln lassen wegen Herodias, der Frau seines Bruders Philippus, weil er sie geheiratet hatte. 18 Denn Johannes hatte zu Herodes gesagt: Es ist dir nicht erlaubt, deines Bruders Frau zu haben. 19 Herodias aber stellte ihm nach und hätte ihn gern töteten lassen, und sie vermochte es nicht. 20 Denn und sprach zu ihnen: Gebet ihr ihnen zu essen! Herodes fürchtete den Johannes, weil er wusste, dass er ein gerechter und heiliger Mann war, und liess ihn bewachen, und wenn er ihn hörte, kam er geben? 21 Ihr? Gehet hin, sehet nach! Und als sie es erkundet

hatten, sagten sie: Fünf, und zwei Fische. **39** Und er ungewaschenen Händen Speise zu sich nehmen befahl ihnen, alle sich nach Tischgesellschaften ins sahen - **3** die Pharisäer und alle Juden essen nämlich grüne Gras lagern zu lassen. **40** Und sie setzten sich nicht, ohne sich die Hände mit der Faust gewaschen in Gruppen zu hundert und zu fünfzig. **41** Da nahm zu haben, indem sie die Überlieferung der Alten er die fünf Brote und die zwei Fische, blickte zum festhalten; **4** und wenn sie vom Markte kommen, Himmel auf, sprach das Dankgebet darüber, brach die essen sie nicht, ohne sich (die Hände) abgespült zu Brote und gab sie den Jüngern, damit sie sie ihnen haben; und es gibt noch vieles andre, was sie zu vorlegen, und die zwei Fische teilte er unter alle. **42** halten überkommen haben, Waschungen der Becher Und alle assen und wurden satt. **43** Und sie hoben und Krüge und ehernen Geschirre - **5** da fragten an Brocken zwölf Körbe voll auf, und (dazu auch) ihn die Pharisäer und die Schriftgelehrten: Warum von den Fischen. **44** Und die die Brote gegessen wandeln deine Jünger nicht nach der Überlieferung hatten, waren fünftausend Männer. **45** UND alsbald der Alten, sondern nehmen mit unreinen Händen nötigte er seine Jünger, ins Schiff zu steigen und Speise zu sich? **6** Er aber sprach zu ihnen: Trefflich ans jenseitige Ufer nach Bethsaida vorauszufahren, hat Jesaja über euch Heuchler geweissagt, wie während er (inzwischen) das Volk entlassen wolle. geschrieben steht: "Dieses Volk ehrt mich mit den **46** Und nachdem er sie verabschiedet hatte, ging er Lippen, doch ihr Herz ist weit weg von mir; **7** auf den Berg, um zu beten. **47** Und als es Abend vergeblich aber verehren sie mich, indem sie Lehren geworden, war das Schiff mitten auf dem See und er vortragen, welche Gebote von Menschen sind." **8** Ihr allein auf dem Lande. **48** Und wie er sie beim Rudern verlässt das Gebot Gottes und hältst die Überlieferung Not leiden sah - der Wind war ihnen nämlich entgegen der Menschen fest. **9** Und er sprach zu ihnen: -, kam er um die vierte Nachtwache zu ihnen, auf dem Prächtig verwirft ihr das Gebot Gottes, um eure See wandelnd, und wollte an ihnen vorübergehen. **49** Überlieferung zu befolgen. **10** Denn Mose hat gesagt: Als sie ihn aber auf dem See wandeln sahen, meinten "Ehre deinen Vater und deine Mutter", und: "Wer sie, es sei ein Gespenst, und schrieen auf; **50** denn Vater oder Mutter flucht, soll des Todes sterben." **11** sie sahen ihn alle und erschraken. Er aber redete Ihr aber sagt: Wenn jemand zu Vater oder Mutter alsbald mit ihnen und sprach zu ihnen: Seid getrost, spricht: "Was dir von mir zugute kommen könnte, ich bin's; fürchtet euch nicht! **51** Und er stieg zu ihnen soll (vielmehr) Korban, das heisst: eine Opfergabe, ins Schiff, und der Wind legte sich. Da erstaunten sein", **12** so lasst ihr ihn für seinen Vater oder seine sie bei sich selbst im höchsten Mass; **52** denn sie Mutter nichts mehr tun **13** und macht damit das waren nicht zur Einsicht gekommen bei den Broten, Wort Gottes ungültig durch eure Überlieferung, die sondern ihr Herz war verhärtet. **53** UND nachdem sie ihr überliefert habt; und Ähnliches der Art tut ihr ans Land hinübergefahren waren, kamen sie nach viel. **14** UND er rief wiederum das Volk herbei und Gennesaret und legten an. **54** Und als sie aus dem sprach zu ihnen: Höret mir alle zu und verstehet! Schiffe stiegen, erkannten ihn die Leute alsbald, **55** **15** Nichts kommt von aussen in den Menschen und sie liefen in jener ganzen Landschaft umher und hinein, das ihn verunreinigen kann, sondern was aus fingen an, die Kranken auf den Betten hierhin und dem Menschen herauskommt, das ist es, was den dorthin zu tragen, wo sie hörten, dass er (gerade) Menschen verunreinigt. **16** [Wenn jemand Ohren hat, sei. **56** Und wo er in Dörfer oder Städte oder Gehöfte zu hören, so höre er!] **17** Und als er vom Volke weg hineinging, legten sie die Kranken auf die Marktplätze ins Haus gegangen war, fragten ihn seine Jünger und baten ihn, dass sie auch nur die Quaste seines über das Gleichnis. **18** Und er sprach zu ihnen: Auch Kleides anrühren dürfen. Und alle, die sie anrührten, ihr seid so unverständlich? Merkt ihr nicht, dass alles, wurden gesund.

**7** UND es versammelten sich bei ihm die Pharisäer und etliche Schriftgelehrte, nachdem sie von Jerusalem gekommen waren. **2** Und als sie einige seiner Jünger mit unreinen, das heisst mit was von aussen in den Menschen hineinkommt, ihn nicht verunreinigen kann? **19** Denn es kommt nicht in sein Herz hinein, sondern in den Bauch, und kommt heraus an seinen Ort - und damit erklärte er alle Speisen für rein. **20** Er sprach aber: Was aus dem Menschen herauskommt, das verunreinigt den

Menschen. **21** Denn von innen, aus dem Herzen der Menschen kommen die bösen Gedanken, Unzucht, erliegen; zudem sind einige von ihnen von weit her Diebstahl, Mord, **22** Ehebruch, Habsucht, Bosheit, gekommen. **4** Da antworteten ihm seine Jünger: List, Ausschweifung, neidischer Blick, Lästerung, Woher könnte jemand diese hier in der Wüste mit Hochmut, Narrheit. **23** Alle diese bösen Dinge kommen Brot sättigen? **5** Und er fragte sie: Wieviel Brote habt von innen heraus und verunreinigen den Menschen. ihr? Sie aber sagten: Sieben. **6** Da hiess er das Volk **24** VON dort aber brach er auf und begab sich in sich auf die Erde lagern und nahm die sieben Brote, das Gebiet von Tyrus. Und er ging in ein Haus sprach das Dankgebet darüber, brach sie und gab und wollte nicht, dass es jemand erfähre. Und er sie seinen Jüngern, damit sie sie vorlegten. Und sie konnte nicht verborgen bleiben, **25** sondern sogleich legten sie dem Volke vor. **7** Und sie hatten ein paar hörte eine Frau von ihm, deren Töchterlein einen kleinen Fische; und er sprach das Dankgebet darüber unreinen Geist hatte. Und sie kam, warf sich ihm und hiess auch diese vorlegen. **8** Und sie assen und zu Füssen - **26** die Frau war aber eine Heidin, aus wurden satt. Und sie hoben auf, was an Brocken Syrophönizien gebürtig - und bat ihn, den Dämon übrigblieb, sieben Handkörbe (voll). **9** Es waren aber aus ihrer Tochter auszutreiben. **27** Da sprach er zu etwa viertausend (Menschen); und er entliess sie. **10** ihr: Lass zuerst die Kinder satt werden; denn es ist **11** Und alsbald stieg er mit seinen Jüngern ins Schiff nicht recht, den Kindern das Brot zu nehmen und es und kam in die Gegend von Dalmanutha. **12** UND den Hunden hinzuwerfen. **28** Sie aber antwortete und die Pharisäer gingen hinaus und fingen an, mit ihm sagte zu ihm: Gewiss, Herr; auch die Hunde unter zu verhandeln, indem sie von ihm ein Zeichen vom dem Tische zehren (ja nur) von den Brosamen der Himmel begehrten, um ihn zu versuchen. **13** Da Kinder. **29** Und er sprach zu ihr: Um dieses Wortes seufzte er in seinem Geiste auf und sprach: Warum will geh hin; der Dämon ist aus deiner Tochter begehrtes Geschlecht ein Zeichen? Wahrlieblich, ausgefahren. **30** Da ging sie hinweg in ihr Haus und ich sage euch: Diesem Geschlecht wird kein Zeichen fand das Kind auf dem Bette liegend und den Dämon gegeben werden. **14** Und er verliess sie, stieg wieder ausgefahren. **31** UND nachdem er das Gebiet von ein und fuhr ans jenseitige Ufer. **15** UND sie hatten Tyrus wieder verlassen hatte, kam er über Sidon vergessen, Brot mitzunehmen, und hatten nur ein an den galiläischen See mitten in das Gebiet der Brot bei sich im Schiffe. **16** Und er gebot ihnen: Sehet Zehn Städte. **32** Und sie brachten einen Tauben zu zu, hütet euch vor dem Sauerteig der Pharisäer und ihm, der kaum reden konnte, und baten ihn, ihm dem Sauerteig des Herodes! **17** Da machten sie sich die Hand aufzulegen. **33** Und er nahm ihn vom Volk untereinander Gedanken: Weil wir kein Brot haben! weg beiseite, legte ihm die Finger in die Ohren und **18** Augen habt ihr und begreift ihr das heisst: tu dich auf! **34** Und als er es merkte, sagte er zu ihnen: Was berührte ihm die Zunge mit Speichel, **35** blickte zum macht ihr euch Gedanken darüber, dass ihr kein Himmel auf, seufzte und sprach zu ihm: Ephatha, Brot habt? Versteht ihr noch nicht und begreift ihr das heisst: tu dich auf! **36** Da taten sich seine Ohren nicht? Ist euer Herz verhärtet? **19** als ich die fünf Brote für niemandem sagen sollten; aber soviel er es ihnen die Fünftausend brach, wieviel Körbe voll Brocken gebot, um soviel mehr machten sie es kund. **20** Und ihr aufgehoben habt? Sie sagen zu ihm: Zwölf. **21** Als (ich) aber die sieben für die Viertausend (brach), sie erstaunten im höchsten Mass und sprachen: Er hat alles wohl gemacht, und die Tauben macht er wieviel Handkörbe voll Brocken habt ihr aufgehoben? hören und die Stummen reden.

**8** ALS in jenen Tagen wiederum viel Volk da war und sie nichts zu essen hatten, rief Jesus die Jünger zu sich und sprach zu ihnen: **2** Mich jammert das Volk; denn sie verharren schon drei Tage bei mir und haben nichts zu essen. **3** Und wenn ich sie Und sie sagen: Sieben. **21** Da sagte er zu ihnen: Versteht ihr noch nicht? **22** UND sie kamen nach Bethsaida. Und man brachte ihm einen Blinden und bat ihn, dass er ihn anröhre. **23** Und er nahm den Blinden bei der Hand und führte ihn vor das Dorf hinaus. Und nachdem er ihm in die Augen gespiele und ihm die Hände daraufgelegt hatte, fragte er ihn:

Siehst du etwas? 24 Und er blickte auf und sagte: Ich UND nach sechs Tagen nimmt Jesus den Petrus sehe die Menschen, denn Wesen wie Bäume sehe und den Jakobus und den Johannes mit sich und ich umhergehen. 25 Hierauf legte er ihm die Hände führt sie abseits allein auf einen hohen Berg. Und nochmals auf die Augen; und er blickte scharf hin er wurde vor ihnen verwandelt, 3 und seine Kleider und wurde wiederhergestellt und sah alles deutlich. wurden ganz weissglänzend, wie sie kein Walker auf 26 Und er schickte ihn in sein Haus und sagte: Nicht Erden so weiss machen kann. 4 Und es erschien einmal ins Dorf hinein sollst du gehen. 27 UND Jesus ihnen Elia mit Mose, und sie redeten mit Jesus. 5 ging samt seinen Jüngern hinweg in die Dörfer bei Und Petrus begann und sagte zu Jesus: Rabbi, es ist Cäsarea Philippi. Und auf dem Wege fragte er seine gut, dass wir hier sind; und wir wollen drei Hütten Jünger und sprach zu ihnen: Für wen halten mich machen, dir eine und Mose eine und Elia eine. 6 die Leute? 28 Da sagten sie zu ihm: Für Johannes Er wusste nämlich nicht, was er dazu sagen sollte; den Täufer, andre für Elia, noch andre für einen der denn sie waren in Furcht geraten. 7 Und eine Wolke Propheten. 29 Und er fragte sie: Ihr aber, für wen kam und überschattete sie, und aus der Wolke kam haltet ihr mich? Petrus antwortet und sagt zu ihm: eine Stimme: "Dies ist mein geliebter Sohn, höret auf Du bist der Christus. 30 Und er gab ihnen strengen ihn!" 8 Und plötzlich, als sie um sich blickten, sahen Befehl, sie sollten zu niemandem über ihn reden. sie niemand mehr bei sich ausser Jesus allein. 9 31 UND er fing an, sie zu lehren, der Sohn des Und als sie vom Berge hinabstiegen, gebot er ihnen, Menschen müsse viel leiden und von den Ältesten sie sollten niemandem erzählen, was sie gesehen und den Hohenpriestern und den Schriftgelehrten hatten, bis der Sohn des Menschen von den Toten verworfen werden und getötet werden, und nach drei auferstanden wäre. 10 Und sie hielten das Wort fest Tagen (müsste er) auferstehen. 32 Und er redete das und besprachen sich untereinander, was mit dem Wort frei heraus. Da nahm ihn Petrus beiseite und Auferstehen von den Toten gemeint sei. 11 Und sie fing an, ihm Vorwürfe zu machen. 33 Er aber wandte fragten ihn: Warum sagen die Schriftgelehrten, zuvor sich um und sah seine Jünger an, schalt den Petrus müsse Elia kommen? 12 Er aber sprach zu ihnen: Elia und sprach: Hinweg von mir, Satan! Denn du sinnst kommt zwar zuvor und stellt alles her; und wie steht nicht, was göttlich, sondern was menschlich ist. 34 über den Sohn des Menschen geschrieben? Dass er UND er rief das Volk samt seinen Jüngern herbei und viel leiden und verachtet werden soll. 13 Aber ich sprach zu ihnen: Wenn jemand mit mir gehen will, sage euch: Elia ist wirklich gekommen, und sie taten verleugne er sich selbst und nehme sein Kreuz auf ihm, was sie wollten, wie über ihn geschrieben steht. sich und folge mir nach! 35 Denn wer sein Leben 14 UND als sie zu den Jüngern kamen, sahen sie viel retten will, der wird es verlieren; wer aber sein Leben Volk um sie her und Schriftgelehrte, die mit ihnen verliert um meinewillen und um des Evangeliums verhandelten. 15 Und alles Volk erstaunte, sobald willen, der wird es retten. 36 Denn was nützt es dem sie ihn sahen, und sie liefen hinzu und grüssten Menschen, die ganze Welt zu gewinnen und sein ihn. 16 Und er fragte sie: Was verhandelt ihr mit (künftiges) Leben einzubüßen? 37 Denn was könnte ihnen? 17 Und einer aus dem Volk antwortete ihm: ein Mensch als Gegenwert (zur Wiedererlangung) Meister, ich habe meinen Sohn zu dir gebracht, der seines Lebens geben? 38 Denn wer sich meiner und einen stummen Geist hat; 18 und wo er ihn überfällt, meiner Worte schämt unter diesem abtrünnigen und reisst er ihn herum, und er schäumt und knirscht sündhaften Geschlecht, dessen wird sich auch der mit den Zähnen, und er magert ab. Und ich sagte Sohn des Menschen schämen, wenn er kommen deinen Jüngern, sie möchten ihn austreiben; und sie wird in der Herrlichkeit seines Vaters mit den heiligen vermochten es nicht. 19 Da antwortete er ihnen und Engeln.

9 Und er sprach zu ihnen: Wahrlich, ich sage euch:  
Unter denen, die hier stehen, sind einige, die den Tod nicht schmecken werden, bis sie gesehen haben, dass das Reich Gottes mit Macht gekommen ist. 2

lange ist es her, dass ihm dies widerfahren ist? Er von mir reden können. 40 Denn wer nicht wider uns antwortete: Von Kindheit an; 22 und er hat ihn oft ist, der ist für uns. 41 Denn wer euch einen Becher sogar ins Feuer und ins Wasser geworfen, um ihn Wasser zu trinken gibt auf meinen Namen hin, weil umzubringen. Aber wenn du etwas vermagst, so ihr Christo angehört, wahrlich, ich sage euch: Ihm hab Erbarmen mit uns und hilf uns! 23 Da sprach soll sein Lohn nicht mangeln. 42 UND wer einen Jesus zu ihm: Wenn du (etwas) vermagst? Alles ist dieser Kleinen, die glauben, zur Sünde verführt, für möglich dem, der glaubt! 24 Als bald rief der Vater des Knaben laut: Ich glaube; hilf meinem Unglauben! 25 Hals gelegt und er ins Meer versenkt wäre. 43 Und Als aber Jesus sah, dass das Volk zusammenlief, wenn dich deine Hand zur Sünde verführt, so haue bedrohte er den unreinen Geist und sprach zu ihm: sie ab! Es ist besser, dass du verstümmelt in das Du stummer und tauber Geist, ich gebiete dir: Fahre Leben eingehst, als dass du beide Hände hast und aus von ihm und fahre nicht mehr in ihn hinein! 26 in die Hölle kommst, in das unauslöschliche Feuer. Und nachdem er geschrieen und ihn heftig hin und her gerissen hatte, fuhr er aus; und er wurde wie (Geenna g1067) 44 [wo "ihr Wurm nicht stirbt und das tot, sodass die meisten sagten: Er ist gestorben. 27 Feuer nicht verlischt".] 45 Und wenn dich dein Fuss zur Sünde verführt, so haue ihn ab! Es ist besser, Jesus aber ergriff ihn bei der Hand und richtete ihn auf, und er stand auf. 28 Und als er in ein Haus gegangen war, fragten ihn seine Jünger für sich allein: Warum konnten wir ihn nicht austreiben? 29 dass du lahm in das Leben eingehst, als dass du Da sprach er zu ihnen: Diese Art kann durch nichts ausgetrieben werden ausser durch Gebet. 30 UND sie gingen von dort weg und zogen ohne Aufenthalt durch Galiläa. Und er wollte nicht, dass es jemand erfahren sollte. 31 Denn er lehrte seine Jünger und sprach zu ihnen: Der Sohn des Menschen wird in die Hände der Menschen ausgeliefert, und sie werden ihn töten, und nachdem er getötet worden ist, wird er nach drei Tagen auferstehen. 32 Sie aber verstanden das Wort nicht und fürchteten sich, ihn zu fragen. 33 UND sie kamen nach Kapernaum. Und als er ins Haus eingetreten war, fragte er sie: Was habt ihr unterwegs verhandelt? 34 Sie aber schwiegen; denn sie hatten sich unterwegs miteinander besprochen, wer der Grösste sei. 35 Und er setzte sich und rief die Zwölf und sprach zu ihnen: Wenn jemand der Erste sein will, sei er der Letzte von allen und der Diener von allen! 36 Und er nahm ein Kind, stellte es mitten unter sie, umarmte es und sprach zu ihnen: 37 Wer ein solches Kind um meines Namens willen aufnimmt, der nimmt mich auf; und wer mich aufnimmt, der nimmt nicht mich auf, sondern den, der mich gesandt hat. 38 JOHANNES sagte zu ihm: Meister, wir sahen einen, der sich nicht zu uns hält, in deinem Namen Dämonen austreiben, und wir wehrten es ihm. 39 Jesus aber sprach: Wehret es ihm nicht; denn niemand wird auf meinen Namen hin eine machtvolle Tat tun und bald darauf Böses von mir reden können. 40 Denn wer nicht wider uns antwortete: Von Kindheit an; 22 und er hat ihn oft ist, der ist für uns. 41 Denn wer euch einen Becher sogar ins Feuer und ins Wasser geworfen, um ihn Wasser zu trinken gibt auf meinen Namen hin, weil umzubringen. Aber wenn du etwas vermagst, so ihr Christo angehört, wahrlich, ich sage euch: Ihm hab Erbarmen mit uns und hilf uns! 23 Da sprach soll sein Lohn nicht mangeln. 42 UND wer einen Jesus zu ihm: Wenn du (etwas) vermagst? Alles ist dieser Kleinen, die glauben, zur Sünde verführt, für möglich dem, der glaubt! 24 Als bald rief der Vater des Knaben laut: Ich glaube; hilf meinem Unglauben! 25 Hals gelegt und er ins Meer versenkt wäre. 43 Und Als aber Jesus sah, dass das Volk zusammenlief, wenn dich deine Hand zur Sünde verführt, so haue bedrohte er den unreinen Geist und sprach zu ihm: Du stummer und tauber Geist, ich gebiete dir: Fahre aus von ihm und fahre nicht mehr in ihn hinein! 26 in das unauslöschliche Feuer. Und nachdem er geschrieen und ihn heftig hin und her gerissen hatte, fuhr er aus; und er wurde wie tot, sodass die meisten sagten: Er ist gestorben. 27 dass du lahm in das Leben eingehst, als dass du beide Füsse hast und in die Hölle geworfen wirst. (Geenna g1067) 44 [wo "ihr Wurm nicht stirbt und das Feuer nicht verlischt".] 45 Und wenn dich dein Fuss zur Sünde verführt, so haue ihn ab! Es ist besser, dass du einäugig in das Reich Gottes eingehst, als dass du zwei Augen hast und in die Hölle geworfen wirst. (Geenna g1067) 46 [wo "ihr Wurm nicht stirbt und das Feuer nicht verlischt".] 47 Und wenn dich dein Auge zur Sünde verführt, so reiss es aus! Es ist besser, dass du einäugig in das Reich Gottes eingehst, als dass du zwei Augen hast und in die Hölle geworfen wirst. (Geenna g1067) 48 wo "ihr Wurm nicht stirbt und das Feuer nicht verlischt". 49 Denn jeder wird mit Feuer gesalzen werden, und jedes Opfer wird mit Salz gesalzen werden. 50 Das Salz ist etwas Gutes; wenn aber das Salz salzlos wird, womit wollt ihr es wieder kräftig machen? Habet Salz in euch und haltet Frieden untereinander!

**10** UND er bricht von dort auf und nimmt seinen Weg jenseits des Jordan in das Gebiet von Judäa; und wieder läuft eine Volksmenge bei ihm zusammen. Und er lehrte sie wieder, wie er gewohnt war. 2 Und die Pharisäer traten herzu und fragten ihn - um ihn zu versuchen -, ob es dem Mann erlaubt sei, seine Frau zu entlassen. 3 Da antwortete er und sprach zu ihnen: Was hat euch Mose geboten? 4 Sie aber sagten: Mose hat erlaubt, einen Scheidebrief zu schreiben und (die Frau) zu entlassen. 5 Da sprach Jesus zu ihnen: Mit Rücksicht auf die Härte eures Herzens hat er euch dieses Gebot vorgeschrrieben. 6 Vom Anfang der Schöpfung an aber hat er sie als Mann und Weib geschaffen. 7 "Darum wird ein Mensch seinen Vater und seine Mutter verlassen und seinem Weibe anhangen, 8 und die zwei werden ein Leib sein." Somit sind sie nicht mehr zwei, sondern

(sie sind) ein Leib. **9** Was nun Gott zusammengefügt sprach: Wahrlich, ich sage euch: Es ist niemand, hat, soll der Mensch nicht scheiden. **10** Und zu Hause fragten ihn die Jünger wiederum darüber. **11** Und er sprach zu ihnen: Wer seine Frau entlässt und eine andre heiratet, begeht ihr gegenüber Ehebruch. **12** Und wenn sie ihren Mann entlässt und einen andern heiratet, begeht sie Ehebruch. **13** UND sie brachten Kinder zu ihm, damit er sie anrühren möchte. Die Jünger aber schalten die, welche sie brachten. **14** **g166)** **31** Viele aber, welche Erste sind, werden Letzte Als Jesus das sah, wurde er unwillig und sprach zu ihnen: Lasset die Kinder zu mir kommen, wehret es nicht; denn solchen gehört das Reich Gottes. **15** Wahrlich, ich sage euch: Wer das Reich Gottes umarmte und segnete sie, indem er ihnen die Hände auflegte. **17** UND als er sich auf den Weg machte, lief einer herzu, warf sich vor ihm auf die Knie und fragte ihn: Guter Meister, was muss ich tun, damit ich das ewige Leben ererbe? (**aiōnios g166)** **18** Jesus aber sprach zu ihm: Was nennst du mich gut? Niemand ist gut ausser Gott allein. **19** Du kennst die Gebote: "Du sollst nicht töten, du sollst nicht ehebrechen, du sollst nicht stehlen, du sollst nicht falsches Zeugnis reden", du sollst nicht berauben, "ehre deinen Vater und deine Mutter!" **20** Er aber sagte zu ihm: Meister, dies alles habe ich gehalten von meiner Jugend an. **21** Da blickte ihn der Himmel haben; und komm, folge mir nach! **22** Er aber Da blickte ihn soll? **37** Da sagten sie zu ihm: Verleihe uns, dass wir Jesus an, gewann ihn lieb und sprach zu ihm: Eins einer zu deiner Rechten und einer zu deiner Linken fehlt dir. Geh hin, verkaufe alles, was du hast, und gib es den Armen, und du wirst einen Schatz im Himmel haben; und komm, folge mir nach! **23** Und Jesus blickte umher und sprach zu seinen Jüngern: Wie schwer ist es, in das Reich Gottes zu kommen! **24** Die Jünger aber erstaunten über seine Worte. **25** Es ist leichter, dass ein Kamel durch ein Nadelöhr hindurchgeht, als dass ein Reicher in das Reich Gottes kommt. **26** Sie aber entsetzten sich in unwillig zu werden. **27** Jesus blickte sie an und sprach: Bei den Menschen ist es unmöglich, aber nicht bei Gott; denn bei Gott sind alle Dinge möglich. **28** aber nicht so, sondern wer unter euch gross sein PETRUS fing an, zu ihm zu sagen: Siehe, wir haben will, sei euer Diener, **29** Jesus sprach: Wahrlich, ich sage euch: Es ist niemand, der Haus oder Brüder oder Schwestern oder Mutter oder Vater oder Kinder oder Äcker um meinetwillen und um des Evangeliums willen verlassen hat, **30** ohne hundertfach zu empfangen jetzt in dieser Zeit Häuser und Brüder und Schwestern und Mütter und Kinder und Äcker - unter Verfolgungen - und in der zukünftigen Welt das ewige Leben. (**aiōn g165, aiōnios** **31** Siehe, wir ziehen hinauf nach Jerusalem, und der Sohn des Menschen wird den Hohenpriestern und den Schriftgelehrten ausgeliefert werden, und sie werden ihn zum Tode verurteilen und ihn den Heiden ausliefern; **32** SIE waren aber auf ihrer Wanderung unterwegs nach Jerusalem, und er nahm die Zwölf abermals an seine Seite und fand an, ihnen zu sagen, was ihm widerfahren sollte: **33** und sie werden ihn verspotten, ihn anspeien, ihn geisseln und ihn töten, und nach drei Tagen wird er auferstehen. **35** UND Jakobus und Johannes, die Söhne des Zebedäus, gehen zu ihm und sagen zu ihm: Meister, wir wollen, dass du Kötön ihr den Kelch trinken, den ich trinke, oder euch trinken, und mit der Taufe, womit ich getauft werde, werden die Begüterten in das Reich Gottes kommen! **36** Er aber sagt zu ihnen: Ihr wisst nicht, um was ihr bittet. **37** Da sagten sie zu ihm: Ihr wisst nicht, um was ihr bittet. **38** Jesus aber sprach zu ihnen: Ihr wisst nicht, um was ihr bittet. **39** Sie aber sagten zu ihm: Wir können es. Da sprach Jesus zu ihnen: Den Kelch, den ich trinke, werdet ihr trinken, und mit der Taufe, womit ich getauft werde, werdet ihr getauft werden; **40** aber das Sitzen zu Da begann Jesus wiederum und sprach zu ihnen: meiner Rechten oder zu meiner Linken zu verleihen, **41** Als die Zehn Kinder, wie schwer ist es, in das Reich Gottes zu kommen! steht nicht mir zu, sondern denen (wird es zuteil), **42** Und Jesus ruft sie zu sich kommen! **43** Unter euch ist es **44** und wer unter euch gross sein **45** denn auch

der Sohn des Menschen ist nicht gekommen, damit Zeit war, mit den Zwölfen hinaus nach Bethanien. ihm gedient werde, sondern damit er diene und sein 12 UND als sie am folgenden Tage von Bethanien Leben gebe als Lösegeld für viele. 46 UND sie kamen weggegangen waren, hungrige ihn. 13 Und er sah nach Jericho. Und als er und seine Jünger und viel von ferne einen Feigenbaum, der Blätter hatte, und Volk von Jericho hinwegzogen, sass der Sohn des ging hin, ob er nun auch etwas daran fände. Und als Timäus, Bartimäus, ein blinder Bettler, am Wege. er zu ihm hin kam, fand er nichts als Blätter es war 47 Als der hörte, dass es Jesus der Nazarener sei, nämlich nicht die Zeit der Feigen. 14 Und er begann fing er an zu schreien: Sohn Davids, Jesus, erbarme und sprach zu ihm: In Ewigkeit soll nie mehr jemand dich meiner! 48 Und es bedrohten ihn viele, er solle Frucht von dir essen! Und seine Jünger hörten es. schweigen; er schrie jedoch noch viel mehr: Sohn (aiōn g165) 15 UND sie kamen nach Jerusalem. Und Davids, erbarme dich meiner! 49 Und Jesus stand still als er in den Tempel hineingegangen war, fing er und sagte: Rufet ihn! Und sie rufen den Blinden und an, die, welche im Tempel verkauften und kauften, sagen zu ihm: Sei getrost, steh auf; er ruft dich! 50 hinauszutreiben, und stiess die Tische der Wechsler Der aber warf seinen Mantel ab, sprang auf und kam und die Sitze der Taubenverkäufer um 16 und liess zu Jesus. 51 Und Jesus begann und sprach zu ihm: es nicht zu, dass jemand ein Gefäß durch den Was willst du, dass ich dir tun soll? Der Blinde aber Tempel trug. 17 Und er lehrte und sprach zu ihnen: sagte zu ihm: Rabbuni, dass ich wiedersehen kann. Steht nicht geschrieben: "Mein Haus soll ein Bethaus 52 Da sprach Jesus zu ihm: Geh hin; dein Glaube hat heissen für alle Völker"? Ihr aber habt es zu einer dich gerettet. Und alsbald sah er wieder und folgte Räuberhöhle gemacht. 18 Und die Hohenpriester ihm auf dem Wege nach.

## 11 UND als sie in die Nähe Jerusalems gegen

Bethphage und Bethanien am Ölberg kamen, sandte er zwei seiner Jünger 2 und sagte zu ihnen: Gehet in das Dorf, das vor euch liegt, und gleich, wenn ihr hineinkommt, werdet ihr ein Füllen angebunden finden, auf dem noch kein Mensch gesessen hat; bindet es los und bringet es her! 3 Und wenn jemand zu euch sagt: Was macht ihr da? so saget: Der Herr bedarf seiner, und er schickt es alsbald wieder hierher. 4 Da gingen sie hin und fanden ein Füllen an einer Türe angebunden aussen auf der Strasse, und sie banden es los. 5 Und einige der dort Stehenden sagten zu ihnen: Was macht ihr, dass ihr das Füllen losbindet? 6 Sie aber sagten zu ihnen, wie Jesus befahlen hatte, und man liess sie gewähren. 7 Und sie brachten das Füllen zu Jesus und legten ihre Kleider darauf, und er setzte sich auf dasselbe. 8 Und viele breiteten ihre Kleider auf den Weg, andre aber grüne Zweige, die sie auf den Feldern abgeschnitten hatten. 9 Und die vorangingen und die nachfolgten, riefen: "Hosianna!" "Gepriesen sei, der da kommt im Namen des Herrn!" 10 Gepriesen sei das Reich unsres Vaters David, das da kommt! "Hosianna" in den Höhen! 11 Und er ging nach Jerusalem hinein in den Tempel, und nachdem er alles ringsumher angesehen hatte, ging er, da es schon spät an der

Zeit war, mit den Zwölfen hinaus nach Bethanien. 12 UND als sie am folgenden Tage von Bethanien weggegangen waren, hungrige ihn. 13 Und er sah von ferne einen Feigenbaum, der Blätter hatte, und ging hin, ob er nun auch etwas daran fände. Und als Timäus, Bartimäus, ein blinder Bettler, am Wege. er zu ihm hin kam, fand er nichts als Blätter es war 14 Und er begann nämlich nicht die Zeit der Feigen. 15 UND sie kamen nach Jerusalem. Und als er in den Tempel hineingegangen war, fing er an, die, welche im Tempel verkauften und kauften, und sprach zu ihm: In Ewigkeit soll nie mehr jemand Frucht von dir essen! Und seine Jünger hörten es. (aiōn g165) 16 UND sie kamen nach Jerusalem. Und als er in den Tempel hineingegangen war, fing er an, die, welche im Tempel verkauften und kauften, und die Sitze der Taubenverkäufer um 17 Und er lehrte und sprach zu ihnen: Steht nicht geschrieben: "Mein Haus soll ein Bethaus hinauszutreiben, und stiess die Tische der Wechsler 18 Und die Hohenpriester und die Schriftgelehrten hörten es und suchten, wie und die Sitze der Taubenverkäufer um 19 Und als es Abend geworden war, sie ihn ins Verderben bringen könnten; denn sie Steht nicht geschrieben: "Mein Haus soll ein Bethaus für alle Völker"? Ihr aber habt es zu einer Räuberhöhle gemacht. 19 Und als es Abend geworden war, ging er zur Stadt hinaus. 20 UND als sie am Morgen vorübergingen, sahen sie den Feigenbaum bis zu den Wurzeln verdorrt. 21 Da erinnerte sich Petrus und sagte zu ihm: Rabbi, siehe, der Feigenbaum, den du verflucht hast, ist verdorrt. 22 Und Jesus antwortete und sprach zu ihnen: Habet Glauben an Gott! 23 Wahrlich, ich sage euch: Wer zu diesem Berge sagt: Hebe dich empor und wirf dich ins Meer! und in seinem Herzen nicht zweifelt, sondern glaubt, dass das, was er sagt, geschieht, dem wird es zuteil werden. 24 Darum sage ich euch: Alles, um was ihr betet und bittet, glaubet (nur), dass ihr es empfangen habt, und es wird euch zuteil werden. 25 Und wenn ihr dasteht und betet, so vergebet, wenn ihr etwas wider jemand habt, damit auch euer Vater in den Himmeln euch eure Verfehlungen vergibt. 26 [Wenn aber ihr nicht vergebt, wird auch euer Vater in den Himmeln eure Verfehlungen nicht vergeben.] 27 UND sie kamen wieder nach Jerusalem. Und während er im Tempel umherging, kamen die Hohenpriester, die Schriftgelehrten und die Ältesten zu ihm, 28 und sie sagten zu ihm: In was für einer Vollmacht tust du dies? oder wer hat dir diese Vollmacht gegeben, das zu tun? 29 Jesus aber sprach zu ihnen: Ich will eine

Frage an euch richten, und ihr sollt mir antworten; **14** Und sie kommen und sagen zu ihm: Meister, dann will ich euch sagen, in was für einer Vollmacht wir wissen, dass du wahrhaft bist und auf niemand ich dies tue. **30** Stammte die Taufe des Johannes Rücksicht nimmst; denn du siehst die Person der vom Himmel oder von Menschen? Antwortet mir! **31** Menschen nicht an, sondern lehrst den Weg Gottes Und sie überlegten miteinander; Wenn wir sagen: nach der Wahrheit. Ist es erlaubt, dem Kaiser Steuer Vom Himmel, so wird er erwidern: Warum habt ihr zu geben, oder nicht? Sollen wir sie geben oder nicht ihm denn nicht geglaubt? **32** Sollen wir vielmehr geben? **15** Da er aber ihre Heuchelei kannte, sprach sagen: Von Menschen? - Sie fürchteten (nämlich) das er zu ihnen: Was versucht ihr mich? Bringet mir einen Volk; denn alle hielten dafür, Johannes sei wirklich Denar, damit ich ihn sehe! **16** Da brachten sie einen. ein Prophet gewesen. **33** Und sie antworteten Jesus Und er sagte zu ihnen: Wessen ist dieses Bild und und sagten: Wir wissen es nicht. Da sprach Jesus zu die Aufschrift? Sie antworteten ihm: Des Kaisers. ihnen: So sage auch ich euch nicht, in was für einer **17** Da sprach Jesus zu ihnen: Gebet dem Kaiser, Vollmacht ich dies tue.

**12** UND er fing an, in Gleichnissen zu ihnen zu reden: Ein Mensch pflanzte einen Weinberg und zog einen Zaun darum und grub eine Kelter und baute einen Turm und verpachtete ihn an Weingärtner und zog ausser Landes. **2** Und als die Zeit da war, sandte er zu den Weingärtnern einen Knecht, um bei den Weingärtnern von den Früchten des Weinbergs (seinen Anteil) in Empfang zu nehmen. **3** Und sie ergriessen ihn, schlugen ihn und schickten ihn mit leeren Händen fort. **4** Und er sandte wieder einen andern Knecht zu ihnen, den schlugen sie auf den Kopf und misshandelten ihn. **5** Und er sandte einen andern, den töteten sie, und viele andre, die einen schlugen sie, die andern töteten sie. **6** Noch einen hatte er, einen geliebten Sohn; den sandte er zuletzt zu ihnen, indem er sagte: Sie werden sich vor meinem Sohne scheuen. **7** Jene Weingärtner aber sagten zueinander: Dies ist der Erbe; kommet, lasset uns ihn töten, so wird das Erbgut unser sein. **8** Und sie ergriessen ihn, töteten ihn und warfen ihn zum Weinberg hinaus. **9** Was wird der Herr des Weinbergs tun? Er wird kommen und die Weingärtner umbringen und den Weinberg andern geben. **10** Habt ihr (denn) auch gar nicht dieses Schriftwort gelesen: "Der Stein, den die Bauleute verworfen haben, der ist zum Eckstein geworden; **11** durch den Herrn ist dieser es geworden, und er ist wunderbar in unsern Augen"? **12** Da suchten sie ihn festzunehmen und fürchteten doch das Volk; denn sie merkten, dass er das Gleichnis gegen sie gesagt hatte. Und sie verliessen ihn und gingen hinweg. **13** UND sie senden zu ihm etliche der Pharisäer und der Anhänger des Herodes, um ihn bei einem Ausspruch zu fangen.

wir wissen, dass du wahrhaft bist und auf niemand ich dies tue. **30** Stammte die Taufe des Johannes Rücksicht nimmst; denn du siehst die Person der vom Himmel oder von Menschen? Antwortet mir! **31** Menschen nicht an, sondern lehrst den Weg Gottes Und sie überlegten miteinander; Wenn wir sagen: nach der Wahrheit. Ist es erlaubt, dem Kaiser Steuer Vom Himmel, so wird er erwidern: Warum habt ihr zu geben, oder nicht? Sollen wir sie geben oder nicht ihm denn nicht geglaubt? **32** Sollen wir vielmehr geben? **15** Da er aber ihre Heuchelei kannte, sprach sagen: Von Menschen? - Sie fürchteten (nämlich) das er zu ihnen: Was versucht ihr mich? Bringet mir einen Volk; denn alle hielten dafür, Johannes sei wirklich Denar, damit ich ihn sehe! **16** Da brachten sie einen. ein Prophet gewesen. **33** Und sie antworteten Jesus Und er sagte zu ihnen: Wessen ist dieses Bild und und sagten: Wir wissen es nicht. Da sprach Jesus zu die Aufschrift? Sie antworteten ihm: Des Kaisers. ihnen: So sage auch ich euch nicht, in was für einer **17** Da sprach Jesus zu ihnen: Gebet dem Kaiser, was des Kaisers ist, und Gott, was Gottes ist! Und sie verwunderten sich über ihn. **18** UND es kamen Sadduzäer zu ihm, die bekanntlich sagen, es gebe keine Auferstehung, und sie fragten ihn: **19** Meister, Mose hat uns vorgescrieben: "Wenn jemandes Bruder stirbt und eine Frau zurücklässt und kein Kind hinterlässt, soll sein Bruder die Frau nehmen und seinem Bruder Nachkommen schaffen." **20** Es waren sieben Brüder. Und der erste nahm eine Frau, und als er starb, hinterliess er keine Nachkommen. **21** Und der zweite nahm sie und starb, ohne Nachkommen zurückzulassen, und der dritte ebenso; **22** und die sieben hinterliessen keine Nachkommen. Zuletzt von allen starb auch die Frau. **23** Welchem von ihnen wird sie in der Auferstehung als Frau angehören? Die sieben haben sie ja (alle) zur Frau gehabt. **24** Jesus sprach zu ihnen: Irrt ihr nicht deshalb, weil ihr die Schriften nicht kennt noch die Kraft Gottes? **25** Denn wenn sie von den Toten auferstehen, heiraten sie nicht und werden nicht verheiratet, sondern sie sind wie Engel in den Himmeln. **26** Was aber die Toten betrifft, dass sie auferweckt werden, habt ihr (denn) nicht gelesen im Buche Moses bei der Geschichte vom Dornbusch, wie Gott zu ihm sagte: "Ich bin der Gott Abrahams und der Gott Isaaks und der Gott Jakobs"? **27** Er ist nicht ein Gott von Toten, sondern von Lebendigen. Ihr irrst sehr. **28** UND einer der Schriftgelehrten, der gehört hatte, wie sie miteinander dispuerten, trat hinzu, und da er wusste, dass er ihnen trefflich geantwortet hatte, fragte er ihn: Welches ist das erste Gebot unter allen? **29** Jesus antwortete: Das erste ist: "Höre, Israel, der Herr, unser Gott, ist allein Herr; **30** und du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben aus deinem ganzen Herzen und aus deiner ganzen Seele und aus deinem ganzen Denken und

aus deiner ganzen Kraft." 31 Das zweite ist dieses: und Johannes und Andreas für sich allein: 4 Sage "Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst." uns, wann wird dies geschehen, und was ist das Grösser als diese ist kein andres Gebot. 32 Und der Zeichen dafür, wann dies alles vollendet werden soll? Schriftgelehrte sagte zu ihm: Trefflich, Meister, nach 5 Jesus aber fing an, zu ihnen zu sagen: Sehet zu, der Wahrheit hast du gesagt: "Er ist nur einer, und dass euch niemand irreführe! 6 Viele werden unter es gibt keinen andern ausser ihm"; 33 und ihn zu meinem Namen kommen und sagen: Ich bin's, und lieben aus ganzem Herzen und aus ganzer Erkenntnis werden viele irreführen. 7 Wenn ihr aber von Kriegen und aus ganzer Kraft und den Nächsten zu lieben und Kriegsgerüchten hören werdet, so erschrecket wie sich selbst, ist weit mehr als alle Brandopfer nicht; es muss so kommen, aber es ist noch nicht das und Schlachtopfer. 34 Und da Jesus sah, dass er Ende. 8 Denn erheben wird sich Volk wider Volk und verständig geantwortet hatte, sprach er zu ihm: Du Reich wider Reich; es werden da und dort Erdbeben bist nicht fern vom Reiche Gottes. Und niemand kommen, es werden Hungersnöte kommen. Dies ist wagte es mehr, ihn zu fragen. 35 UND Jesus begann der Anfang der Wehen. 9 Ihr aber, sehet auf euch und sprach, indem er im Tempel lehrte: Wie können selbst! Man wird euch an die Gerichte überliefern, die Schriftgelehrten sagen, dass der Christus Davids und in den Synagogen werdet ihr geschlagen werden, Sohn sei? 36 David selbst hat durch den heiligen und vor Statthalter und Könige werdet ihr gestellt Geist gesagt: "Der Herr sprach zu meinem Herrn: werden um meinetwillen, ihnen zum Zeugnis. 10 Setze dich zu meiner Rechten, bis ich hinlege deine Und unter allen Völkern muss zuvor das Evangelium Feinde unter deine Füsse!" 37 David selbst nennt ihn gepredigt werden. 11 Wenn sie euch dann hinführen, "Herr", und woher ist er (dann) sein Sohn? Und die um euch zu überliefern, so sorget euch nicht zum grosse Menge hörte ihn gern. 38 UND er sprach in voraus darum, was ihr reden sollt, sondern was euch seiner Lehre: Hütet euch vor den Schriftgelehrten, in jener Stunde gegeben wird, das redet! Denn nicht die gern in langen Gewändern einhergehen und die ihr seid es, die reden, sondern der heilige Geist. 12 Begrüssungen auf den Märkten 39 und den Vorsitz Und ein Bruder wird den andern zum Tode überliefern in den Synagogen und die obersten Plätze bei den und ein Vater das Kind, und Kinder werden wider die Mahlzeiten lieben. 40 Sie, die die Häuser der Witwen Eltern auftreten und sie zum Tode bringen; 13 und ihr aufzehren und (dabei) zum Schein lange Gebete werdet um meines Namens willen von jedermann sprechen, sie werden ein (um so) strengeres Gericht gehasst sein. Wer aber ausharrt bis ans Ende, der empfangen. 41 UND er setzte sich dem Opferstock wird gerettet werden. 14 WENN ihr aber den "Greuel gegenüber und sah zu, wie das Volk Geld in den der Verwüstung" stehen seht, wo er nicht sollte - wer Opferstock einlegte. Und viele Reiche legten viel ein. es liest, der merke darauf! - dann sollen die in Judäa 42 Und eine arme Witwe kam und legte zwei Heller ins Gebirge fliehen; 15 wer auf dem Dach ist, soll das ist ein Rappen ein. 43 Da rief er seine Jünger zu nicht hinabsteigen und nicht hineingehen, um etwas sich und sprach zu ihnen: Wahrlich, ich sage euch: aus seinem Haus zu holen, 16 und wer auf dem Diese arme Witwe hat mehr eingelegt als alle, die in Feld ist, soll nicht zurückkehren, um seinen Mantel den Opferstock eingelegt haben. 44 Denn alle haben zu holen. 17 Wehe aber den Schwangern und den aus ihrem Überfluss eingelegt; diese aber hat aus Stillenden in jenen Tagen! 18 Betet aber, dass es ihrem Mangel heraus alles eingelegt, was sie hatte, nicht in den Winter falle. 19 Denn jene Tage werden ihr ganzes Gut.

**13** UND während er aus dem Tempel ging, sagte einer seiner Jünger zu ihm: Meister, siehe, was für Steine und was für Bauten! 2 Und Jesus sprach zu ihm: Siehst du diese grossen Bauten? Kein Stein wird auf dem andern bleiben, der nicht zerstört würde. 3 UND als er auf dem Ölberg gegenüber dem Tempel sass, fragten ihn Petrus und Jakobus

auftreten und werden Zeichen und Wunder tun, um, ist diese Vergeudung der Salbe geschehen? 5 Man wenn möglich, die Auserwählten irrezuführen. 23 Ihr hätte diese Salbe ja für mehr als dreihundert Denare jedoch, sehet zu! Ich habe euch alles vorhergesagt. verkaufen und (den Erlös) den Armen geben können. 24 ABER in jenen Tagen, nach jener Drangsal, "wird Und sie fuhren sie an. 6 Jesus aber sprach: Lasset die Sonne sich verfinstern, und der Mond wird seinen sie! Was betrübt ihr sie? Sie hat eine schöne Tat an Schein nicht geben", 25 "und die Sterne werden vom mir getan. 7 Die Armen habt ihr ja allezeit bei euch, Himmel fallen, und die Kräfte in den Himmeln werden und sooft ihr wollt, könnt ihr ihnen wohltun; mich aber erschüttert werden". 26 Und dann wird man "den habt ihr nicht allezeit. 8 Was sie vermochte, hat sie Sohn des Menschen auf den Wolken kommen" sehen getan; sie hat im voraus meinen Leib zum Begräbnis mit grosser Macht und Herrlichkeit. 27 Und dann gesalbt. 9 Und wahrlich, ich sage euch: Wo immer in wird er die Engel aussenden und die Auserwählten der ganzen Welt das Evangelium gepredigt wird, da versammeln von den vier Winden her, vom Ende der wird auch das, was sie getan hat, zu ihrem Gedächtnis Erde bis zum Ende des Himmels. 28 Vom Feigenbaum erzählt werden. 10 UND Judas Ischarioth, jener eine aber lernet das Gleichnis: Wenn sein Zweig schon von den Zwölfen, ging hin zu den Hohenpriestern, saftig wird und die Blätter hervorwachsen, merkt um ihn an sie zu verraten. 11 Sie aber freuten sich, man, dass der Sommer nahe ist. 29 So sollt auch als sie es hörten, und versprachen, ihm Geld zu ihr, wenn ihr dies geschehen seht, merken, dass er geben. Und er trachtete darnach, wie er ihn bei guter nahe vor der Türe ist. 30 Wahrlich, ich sage euch: Gelegenheit verriete. 12 UND am ersten Tag der Dieses Geschlecht wird nicht vergehen, bis dies alles ungesäuerten Brote, an dem man das Passalamm geschehen sein wird. 31 Der Himmel und die Erde schlachtete, sagten seine Jünger zu ihm: Wohin willst werden vergehen, meine Worte aber werden nicht du, dass wir gehen und Vorbereitungen treffen, damit vergehen. 32 Über jenen Tag aber oder jene Stunde du das Passamahl essen kannst? 13 Und er sandte weiss niemand etwas, auch die Engel im Himmel zwei seiner Jünger und sagte zu ihnen: Gehet in die nicht, auch der Sohn nicht, sondern nur der Vater. Stadt, und es wird euch ein Mensch begegnen, der 33 SEHET zu, wachet! Denn ihr wisst nicht, wann einen Krug mit Wasser trägt; folget ihm, 14 und wo er die Zeit da ist. 34 Es ist wie bei einem Mann, der hineingeht, da saget zu dem Hausherrn: Der Meister ausser Landes reiste, sein Haus verliess und seinen lässt sagen: Wo ist meine Herberge, in der ich mit Knechten Vollmacht gab, jedem sein Werk, und dem meinen Jüngern das Passamahl essen kann? 15 Und Türhüter befahl, dass er wachen solle - 35 wachet er wird euch ein grosses Obergemach zeigen, das also! denn ihr wisst nicht, wann der Herr des Hauses mit Polstern belegt und bereit ist; und dort bereitet kommt, ob am späten Abend oder um Mitternacht es für uns zu! 16 Da gingen die Jünger hin, kamen oder um den Hahnenschrei oder am frühen Morgen; in die Stadt und fanden es, wie er ihnen gesagt 36 damit er nicht, wenn er auf einmal kommt, euch hatte, und bereiteten das Passamahl. 17 UND als schlafend finde. 37 Was ich aber euch sage, das es Abend geworden war, kam er mit den Zwölfen. sage ich allen: Wachet!

**14** NACH zwei Tagen war aber das Fest des Passa und der ungesäuerten Brote. Und die Hohenpriester und die Schriftgelehrten trachteten darnach, wie sie ihn mit List festnehmen und töten könnten. 2 Sie sagten nämlich: Nicht am Fest, damit kein Aufruhr des Volkes entsteht! 3 UND als er in Bethanien im Hause Simons des Aussätzigen war, kam, während er bei Tische sass, eine Frau mit einer Alabasterflasche voll echter, teurer Nardensalbe; sie zerbrach die Alabasterflasche und goss sie ihm über das Haupt. 4 Da murrten etliche bei sich selbst: Wozu

18 Und während sie bei Tische sassen und assen, sprach Jesus: Wahrlich, ich sage euch: Einer von euch wird mich verraten, (einer,) der mit mir isst. 19 Sie fingen an, betrübt zu werden und einer nach dem andern zu ihm zu sagen: Doch nicht ich? 20 Er aber sprach zu ihnen: Einer von den Zwölfen, der mit mir die Hand in die Schüssel taucht. 21 Denn der Sohn des Menschen zwar geht dahin, wie von ihm geschrieben steht; aber wehe dem Menschen, durch den der Sohn des Menschen verraten wird! Es wäre ihm besser, wenn er nicht geboren wäre, jener Mensch. 22 UND als sie assen, nahm er Brot, sprach das Dankgebet darüber, brach es, gab es

ihnen und sagte: Nehmet! Das ist mein Leib. **23** gehen! Siehe, der mich verrät, ist genaht. **43** UND Und er nahm den Kelch, sprach das Dankgebet alsbald, während er noch redet, kommt Judas, einer darüber und gab ihnen denselben; und sie tranken der Zwölf, und mit ihm eine Schar mit Schwertern und alle daraus. **24** Und er sprach zu ihnen: Das ist mein Stöcken von den Hohenpriestern und Schriftgelehrten Blut des Bundes, das für viele vergossen wird. **25** und Ältesten her. **44** Es hatte aber der, welcher Wahrlich, ich sage euch: Ich werde vom Gewächs ihn verraten wollte, ihnen ein Zeichen angegeben des Weinstocks nicht mehr trinken bis zu jenem Tage, und gesagt: Der, den ich küssen werde, der ist's; wo ich es neu trinken werde im Reiche Gottes. **26** nehmet ihn fest und führet ihn sicher ab! **45** Und UND nachdem sie den Lobgesang gesungen hatten, wie er kam, trat er sogleich auf ihn zu und sagte: gingen sie hinaus an den Ölberg. **27** Und Jesus Rabbi! und küsstes ihn. **46** Da legten sie Hand an sprach zu ihnen: Ihr werdet alle Anstoss nehmen; ihn und nahmen ihn fest. **47** Einer aber von denen, denn es steht geschrieben: "Ich werde den Hirten die dabeistanden, zog das Schwert, schlug nach schlagen, und die Schafe werden sich zerstreuen." dem Knecht des Hohenpriesters und hieb ihm das **28** Aber wenn ich auferweckt worden bin, werde ich Ohr ab. **48** Und Jesus begann und sprach zu ihnen: euch nach Galiläa vorzugehen. **29** Da sagte Petrus Wie gegen einen Räuber seid ihr ausgezogen mit zu ihm: Wenn auch alle Anstoss nehmen werden, so Schwertern und Stöcken, um mich zu ergreifen. **49** doch ich nicht. **30** Und Jesus sprach zu ihm: Wahrlich, Täglich war ich bei euch im Tempel und lehrte, und ich sage dir: Du wirst heute in dieser Nacht, ehe ihr habt mich nicht festgenommen. Doch die Schriften der Hahn zweimal kräht, mich dreimal verleugnen. müssen erfüllt werden. **50** Da verliessen ihn alle und **31** Er aber redete überlaut: Wenn ich gleich mit dir flohen. **51** Und ein Jüngling ging ihm nach, der war sterben müsste, werde ich dich nicht verleugnen. mit einem linnenen Gewand auf dem blosen Leib Ebenso sagten aber auch (die andern) alle. **32** Und bekleidet; und sie wollten ihn festnehmen. **52** Er sie kommen in ein Gut namens Gethsemane. Und aber liess das Gewand fahren und entfloß nackt. **53** er sagt zu seinen Jüngern: Setzet euch hier, bis ich UND sie führten Jesus ab zum Hohenpriester; und gebetet habe! **33** Und er nimmt den Petrus und den alle Hohenpriester und Ältesten und Schriftgelehrten Jakobus und den Johannes mit sich und fängt an, zu kamen zusammen. **54** Und Petrus folgte ihm von erschrecken und heftig zu zagen. **34** Und er sagt zu ferne bis hinein in den Palast des Hohenpriesters; ihnen: Meine Seele ist zu Tode bekümmert; bleibt und er sass bei den Dienern und wärmtet sich am hier und wachtet! **35** Und er ging ein wenig vorwärts, Feuer. **55** Die Hohenpriester aber und der ganze Rat warf sich auf die Erde und betete, wenn es möglich suchten Zeugnis wider Jesus, um ihn zum Tode zu wäre, möchte die Stunde an ihm vorübergehen, **36** bringen, und sie fanden keins. **56** Denn viele redeten und sprach: Abba, Vater, alles ist dir möglich; lass falsches Zeugnis wider ihn, und die Zeugnisse waren diesen Kelch an mir vorübergehen! Doch nicht, was nicht gleich. **57** Und etliche traten auf und redeten ich will, sondern was du willst. **37** Und er kommt und falsches Zeugnis wider ihn, indem sie aussagten: **58** findet sie schlafend; und er sagt zu Petrus: Simon, Wir haben ihn sagen hören: Ich werde diesen mit du schlafst? Vermochtest du nicht eine Stunde zu Händen gemachten Tempel zerstören und nach drei wachen? **38** Wachet, und betet, dass ihr nicht in Tagen einen andern aufbauen, der nicht mit Händen Versuchung kommt! Der Geist zwar ist willig, das gemacht ist. **59** Und auch so war ihr Zeugnis nicht Fleisch aber ist schwach. **39** Und er ging wiederum gleich. **60** Da stand der Hohepriester auf, trat in die hin und betete und sprach dasselbe Wort. **40** Und als Mitte und fragte Jesus: Antwortest du nichts auf das, er zurückkam, fand er sie schlafend; denn ihre Augen was diese wider dich zeugen? **61** Er aber schwieg waren vom Schlaf ganz überwältigt, und sie wussten und antwortete nichts. Wiederum fragte ihn der nicht, was sie ihm antworten sollten. **41** Und er kommt Hohepriester und sagte zu ihm: Bist du der Christus, zum drittenmal und sagt zu ihnen: Schlafet nur weiter der Sohn des Hochgelobten? **62** Jesus aber sprach: und ruhet! - Es ist genug. Die Stunde ist gekommen; Ich bin's; und ihr werdet den Sohn des Menschen siehe, der Sohn des Menschen wird überliefert in sitzen sehen zur Rechten der Macht und kommen die Hände der Sünder. **42** Stehet auf, lasset uns mit den Wolken des Himmels. **63** Da zerreisst der

Hohepriester seine Kleider und sagt: Was bedürfen Juden freilasse? **10** Denn er erkannte, dass ihn die wir weiter Zeugen? **11** Ihr habt die Lästerung gehört. Hohenpriester aus Neid überliefert hatten. **11** Doch Was meint ihr? Sie alle aber sprachen das Urteil die Hohenpriester wiegelten das Volk auf, damit er über ihn, er sei des Todes schuldig. **15** Und einige ihnen lieber den Barabbas freiliessse. **12** Pilatus aber fingen an, ihn anzuspeien und ihm das Angesicht antwortete wiederum und sprach zu ihnen: Was soll zu verhüllen, ihn auf den Kopf zu schlagen und zu ich dann mit dem tun, den ihr den König der Juden ihm zu sagen: Offenbare, (wer dich schlägt)! Und die nennt? **13** Sie schriene jedoch abermals: Kreuzige Diener versetzten ihm Schläge ins Gesicht. **16** UND ihn! **14** Pilatus aber sagte zu ihnen: Was hat er denn während Petrus unten im Hofe war, kam eine von Böses getan? Da schriene sie überlaut: Kreuzige den Mägden des Hohenpriesters. **17** Und als sie den ihn! **15** Weil aber Pilatus dem Volke Genüge leisten Petrus sah, wie er sich wärmt, blickte sie ihn an und wollte, liess er ihnen Barabbas frei und überwies sagte: Auch du warst mit dem Nazarener Jesus. **18** Jesus, nachdem er ihn hatte geisseln lassen, zur Er leugnete jedoch und sagte: Ich weiss nicht und Kreuzigung. **16** DIE Soldaten aber führten ihn hinein in verstehe nicht, was du meinst. Und er ging hinaus den Palast das ist die Burg des Statthalters und riefen in den Vorhof. Und der Hahn krähte. **19** Und als die die ganze Kohorte zusammen. **17** Und sie zogen ihm Magd ihn sah, fing sie von neuem an, zu denen, die ein Purpurgewand an, flochten eine Dornenkrone dabeistanden, zu sagen: Das ist einer von ihnen. **20** und setzten sie ihm auf. **18** Dann fingen sie an, ihn Da leugnete er abermals. Und bald nachher sagten zu begrüssen: Heil dir, König der Juden! **19** und wiederum die Dabeistehenden zu Petrus: Wahrhaftig, schlügen ihn mit einem Rohr auf das Haupt, spieen du bist einer von ihnen; denn du bist ein Galiläer. ihn an, beugten die Knieve und huldigten ihm. **20** Und **21** Er aber fing an, zu fluchen und zu schwören: Ich nachdem sie ihn verspottet hatten, zogen sie ihm das kenne diesen Menschen nicht, von dem ihr redet. **22** Purpurgewand aus und legten ihm seine Kleider an. Und alsbald krähte der Hahn zum zweitenmal. Da **23** UND sie führten ihn hinaus, um ihn zu kreuzigen. erinnerte sich Petrus des Wortes, wie Jesus zu ihm **21** Und sie zwangen einen Vorübergehenden, der gesagt hatte: Ehe der Hahn zweimal kräht, wirst du vom Felde kam, Simon aus Cyrene, den Vater von mich dreimal verleugnen. Und er verhüllte sich und **22** Alexander und Rufus, ihm das Kreuz zu tragen. **22** weinte.

**15** UND alsbald am Morgen fassten die Hohenpriester mit den Ältesten und Schriftgelehrten und der ganze Rat einen Beschluss und liessen Jesus fesseln, abführen und dem Pilatus überliefern. **2** Und Pilatus fragte ihn: Bist du der König der Juden? Er aber antwortete und sprach zu ihm: Du sagst es. **3** Und die Hohenpriester brachten viele Anklagen gegen ihn vor. **4** Da fragte ihn Pilatus wiederum: Antwortest du nichts? Sieh, wie viele Anklagen sie gegen dich vorbringen. **5** Doch Jesus antwortete nichts mehr, sodass Pilatus sich verwunderte. **6** AN jedem Fest aber liess er ihnen einen Gefangenen frei, den sie sich (gerade) ausbaten. **7** Es lag aber der, welcher den Namen Barabbas trug, in Fesseln mit den Aufrührern, die in dem Aufruhr einen Mord begangen hatten. **8** Und das Volk zog hinauf und fing an, zu begehrn, (dass er täte,) wie er ihnen zu tun pflegte. **9** Da antwortete ihnen Pilatus: Wollt ihr, dass ich euch den König der

heisst übersetzt: Schädel. **23** Und sie gaben ihm mit Myrrhe gewürzten Wein; aber er nahm ihn nicht. **24** Und sie kreuzigten ihn und verteilten seine Kleider unter sich, indem sie das Los über sie warfen, was jeder bekommen sollte. **25** Es war aber die dritte Stunde, als sie ihn kreuzigten. **26** Und die Aufschrift mit der Angabe seiner Schuld lautete: Der König der Juden. **27** Und mit ihm kreuzigten sie zwei Räuber, einen zu seiner Rechten und einen zu seiner Linken. **28** Da wurde die Schriftstelle erfüllt, die sagt: "Und er wurde unter die Übeltäter gezählt". **29** Und die Vorübergehenden lästerten ihn, schüttelten die Köpfe und sagten: Ha, der du den Tempel zerstörst und in drei Tagen aufbaust, **30** rette dich selbst und steige vom Kreuz herab! **31** Ebenso spotteten auch die Hohenpriester samt den Schriftgelehrten untereinander und sagten: Andre hat er gerettet, sich selbst kann er nicht retten. **32** Der Christus, der König Israels, steige jetzt vom Kreuz herab, damit wir sehen und glauben! Auch die, welche mit

ihm gekreuzigt worden waren, schmähten ihn. 33 Er war nämlich sehr gross. 5 Und sie gingen in die UND als die sechste Stunde eingetreten war, kam Gruft hinein und sahen einen Jüngling zur Rechten eine Finsternis über die ganze Erde bis zur neunten Stunde. 34 Und in der neunten Stunde rief Jesus mit einer Stimme: "Elohi, Elohi, lama sabachthani?" das heisst übersetzt: Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen? 35 Und als es einige von denen hörten, die dabeistanden, sagten sie: Siehe, er ruft den Elia. 36 Einer aber lief, füllte einen Schwamm mit Essig, steckte ihn auf ein Rohr und gab ihm zu trinken, indem er sagte: Halt, lasset uns sehen, ob Elia kommt, um ihn herabzunehmen! 37 Da stiess Jesus einen lauten Schrei aus und verschied. 38 Und der Vorhang im Tempel zerriss in zwei Stücke von oben bis unten. 39 Als aber der Hauptmann, der ihm gegenüber in der Nähe stand, sah, dass er auf diese Weise verschiedene war, sprach er: Dieser Mensch war in Wahrheit Gottes Sohn. 40 Es sahen aber auch Frauen von ferne zu, unter ihnen auch Maria aus Magdala und Maria, die Mutter von Jakobus dem Jüngern und von Joses, und Salome, die ihm, von ihr gesehen worden sei, glaubten sie es nicht. als er in Galiläa war, folgten und dienten, und viele andre, die mit ihm nach Jerusalem hinaufgezogen waren. 42 UND als es schon Abend geworden war es kam Joseph aus Arimathäa, ein angesehener Ratsherr, der ebenfalls auf das Reich Gottes wartete, und wagte es, ging zu Pilatus hinein und erbat sich Leinwand, nahm ihn herab, hüllte ihn in die Leinwand, legte ihn in eine Gruft, die in einen Felsen gehauen war, und wälzte einen Stein vor die Türe der Gruft. 47 Maria aus Magdala aber und die Maria des Joses sahen, wo er hingelegt worden war.

16 UND als der Sabbat vorüber war, kauften Maria aus Magdala und die Maria des Jakobus und Salome Balsam, um hinzugehen und ihn zu salben. 2 Und sehr früh am ersten Tag der Woche kamen sie zur Gruft, als die Sonne aufgegangen war. 3 Und sie sagten zueinander: Wer wird uns den Stein von der Türe der Gruft wegwälzen? 4 Und wie sie aufblickten, sahen sie, dass der Stein fortgewälzt war.

The most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.)

ALS er aber früh am ersten Tag der Woche auferstanden war, erschien er zuerst der Maria aus Magdala, von der er sieben Dämonen ausgetrieben war. 10 Diese ging hin und verkündigte es denen, die um ihn gewesen waren, welche trauerten und weinten. 11 Und als diese hörten, dass er lebe und Jüngern und von Joses, und Salome, 41 die ihm, von ihr gesehen worden sei, glaubten sie es nicht. 12 Darnach aber offenbarte er sich in andrer Gestalt zweien von ihnen unterwegs, als sie aufs Land gingen. 13 Und diese gingen hin und verkündigten es war nämlich Rüsttag, das ist der Tag vor dem Sabbat, den übrigen; doch auch ihnen glaubten sie es nicht. 14 Später offenbarte er sich den Elfen selbst, als sie bei Tische sassen, und schalt ihren Unglauben und die Härte ihres Herzens, weil sie denen, die ihn nach den Leib Jesu. 44 Pilatus aber verwunderte sich, dass seiner Auferweckung gesehen, nicht geglaubt hatten. 15 Und er sprach zu ihnen: Gehet hin in alle Welt und rufen und fragte ihn, ob er schon lange gestorben sei. 16 Wer gläubig geworden und getauft worden ist, wird gerettet werden; wer aber nicht gläubig geworden ist, wird verurteilt werden. 17 An Zeichen aber werden folgende die Gläubiggewordenen begleiten: in meinem Namen werden sie Dämonen austreiben; in neuen Zungen werden sie reden; 18 Schlangen werden sie aufheben, und wenn sie etwas Tödliches getrunken haben, wird es ihnen nicht schaden; Kranken werden sie die Hände auflegen, und sie werden genesen. 19 Der Herr Jesus nun wurde, nachdem er zu ihnen geredet hatte, in den Himmel emporgehoben und setzte sich zur Rechten Gottes. 20 Sie aber zogen aus und predigten überall, indem der Herr mitwirkte und das Wort durch die begleitenden Zeichen bestätigte.

# Lukas

**1** DA nun schon viele es unternommen haben, eine

Erzählung der Ereignisse abzufassen, die sich unter uns zugetragen haben, 2 wie sie uns diejenigen überliefert haben, die von Anfang an Augenzeugen gewesen sind und Diener des Wortes, 3 hielt auch ich es für gut, nachdem ich allem von vorn an genau nachgegangen, es der Reihenfolge nach für dich aufzuzeichnen, hochangesehener Theophilus, 4 damit du die Zuverlässigkeit der Dinge erkennst, über die du unterrichtet worden bist. 5 IN den Tagen des Herodes, des Königs des jüdischen Landes, war ein Priester mit Namen Zacharias aus der Dienstabteilung des Abia, der hatte ein Weib von den Töchtern Aarons, und ihr Name war Elisabeth. 6 Sie waren aber beide gerecht vor Gott und wandelten in allen Geboten und Satzungen des Herrn untadelig. 7 Und sie hatten kein Kind, weil Elisabeth unfruchtbar war, und beide waren schon betagt. 8 Es begab sich aber, als er in der Reihe seiner Abteilung vor Gott Priesterdienst tat, 9 da wurde er nach dem Brauch des Priesterdienstes durch das Los bestimmt, in den Tempel des Herrn zu gehen und zu räuchern. 10 Und die ganze Menge des Volkes stand betend draussen zur Stunde des Räucheropfers. 11 Es erschien ihm aber ein Engel des Herrn, der zur Rechten des Räucheraltars stand. 12 Und Zacharias erschrak, als er ihn sah, und Furcht überfiel ihn. 13 Aber der Engel sprach zu ihm: Fürchte dich nicht, Zacharias! denn dein Gebet ist erhört worden, und dein Weib Elisabeth wird dir einen Sohn gebären, und du sollst ihm den Namen Johannes geben. 14 Und du wirst voll Freude und Jubel sein, und viele werden sich über seine Geburt freuen. 15 Denn er wird gross sein vor dem Herrn, und Wein und starkes Getränk wird er nicht trinken, und mit dem heiligen Geist wird er erfüllt werden schon von Mutterleib an. 16 Und viele von den Söhnen Israels wird er zu dem Herrn, ihrem Gott, zurückbringen; 17 und er wird vor ihm her gehen im Geist und in der Kraft des Elia, um die Herzen der Väter zu den Kindern zurückzubringen und die Ungehorsamen zur Gesinnung der Gerechten, um dem Herrn ein wohlgerüstetes Volk zu bereiten. 18 Und Zacharias sagte zu dem Engel: Woran soll ich das erkennen? Denn ich bin alt und mein Weib ist schon betagt. 19

Magd; mir geschehe nach deinem Wort! Und der Schreibäfelchen und schrieb die Worte: Johannes ist Engel schied von ihr. 39 MARIA aber machte sich in sein Name. Und sie verwunderten sich alle. 40 Sofort diesen Tagen auf und wanderte eilends nach dem Bergland in eine Stadt Judas 40 und trat in das Haus dieser aber tat sich sein Mund auf und seine Zunge (löste Bergland in eine Stadt Judas 40 und trat in das Haus sich), und er redete und pries Gott. 45 Und es kam des Zacharias und begrüsste Elisabeth. 41 Und es Furcht über alle, die in ihrer Nähe wohnten, und durch begab sich, als Elisabeth den Gruss der Maria hörte, das ganze Bergland von Judäa hin wurden alle diese da hüpfte das Kind in ihrem Leibe, und Elisabeth Dinge erzählte. 46 Und alle, die es hörten, nahmen wurde mit dem heiligen Geist erfüllt 42 und brach es sich zu Herzen und sagten: Was wird wohl aus mit lauter Stimme in die Worte aus: Gesegnet bist diesem Kindlein werden? Denn die Hand des Herrn du unter den Frauen, und gesegnet ist die Frucht war mit ihm. 47 UND sein Vater Zacharias wurde mit deines Leibes. 43 Und woher wird mir dies zuteil, dem heiligen Geist erfüllt und sprach aus Eingebung: dass die Mutter meines Herrn zu mir kommt? 44 48 "Gepriesen sei der Herr, der Gott Israels"; denn Denn siehe, als der Klang deines Grusses in mein er hat sich seines Volkes angenommen und ihm Ohr drang, hüpfte das Kind mit Frohlocken in meinem Erlösung bereitet 49 und hat uns aufgerichtet ein Horn Leibe. 45 Und selig ist die, welche geglaubt hat, des Heils in dem Hause Davids, seines Knechtes, 70 dass sich erfüllen wird, was vom Herrn zu ihr geredet wie er geredet hat durch den Mund seiner heiligen, worden ist. 46 Und Maria sprach: Meine Seele erhebt von Ewigkeit her ausgesandten Propheten: (aiōn g165) den Herrn, 47 und mein Geist "frohlockt über Gott, 71 Errettung von unsren Feinden und aus der Hand meinen Heiland", 48 dass er "hingesehen hat auf aller, die uns hassen, 72 Barmherzigkeit zu erweisen die Niedrigkeit seiner Magd"; denn siehe, von jetzt unsern Vätern und zu gedenken seines heiligen an werden mich seligpreisen alle Geschlechter. 49 Bundes, 73 des Eides, den er Abraham, unsrem Denn Grosses hat mir der Mächtige getan, und "heilig Vater, geschworen hat, uns zu verleihen, 74 dass ist sein Name", 50 und "seine Barmherzigkeit währt wir, erlöst aus der Hand unsrer Feinde, ohne Furcht von Geschlecht zu Geschlecht über die, welche ihn ihm dienen 75 in Heiligkeit und Gerechtigkeit vor ihm fürchten". 51 Er hat Macht geübt mit seinem Arm; "er alle unsre Tage. 76 Aber auch du, Kindlein, wirst ein hat zerstreut, die hochmütig sind" in ihres Herzens Prophet des Höchsten genannt werden; denn du wirst Sinn; 52 er hat Gewaltige von den Thronen gestossen vor dem Herrn her gehen, seine Wege zu bereiten, und Niedrige erhöht. 53 "Hungre hat er mit Gütern 77 um Erkenntnis des Heils zu geben seinem Volk in erfüllt" und Reiche leer hinweggeschickt. 54 Er hat Vergebung ihrer Sünden, 78 wegen der mitleidsvollen sich Israels, seines Knechtes, angenommen, zu Barmherzigkeit unsres Gottes, womit auf uns strahlen gedenken der Barmherzigkeit, 55 wie er geredet hat wird der Aufgang aus der Höhe, 79 zu leuchten zu unsren Vätern, gegenüber Abraham und seiner Nachkommenschaft in Ewigkeit. (aiōn g165) 56 Maria leiten unsre Füsse auf den Weg des Friedens. 80 Das aber blieb gegen drei Monate bei ihr und kehrte (dann) Kindlein aber wuchs und wurde stark im Geist und nach Hause zurück. 57 FÜR Elisabeth aber erfüllte war in der Einöde bis zum Tage seines Auftretens vor sich die Zeit, dass sie gebären sollte, und sie gabar Israel.

einen Sohn. 58 Und ihre Nachbarn und Verwandten hörten, dass der Herr seine Barmherzigkeit an ihr gross gemacht hatte, und freuten sich mit ihr. 59 Und es begab sich am achten Tage, dass sie kamen, um das Kindlein zu beschneiden; und sie wollten es nach dem Namen seines Vaters Zacharias nennen. 60 Da begann seine Mutter und sagte: Nein, sondern er soll Johannes heißen. 61 Und sie sagten zu ihr: Es ist niemand in deiner Verwandtschaft, der diesen Namen trägt. 62 Sie winkten aber seinem Vater, wie er wolle, dass er heißen sollte. 63 Und er forderte ein

2 ES begab sich aber in jenen Tagen, dass vom Kaiser Augustus ein Befehl erging, dass der ganze Erdkreis sich einschätzen lassen sollte. 2 Diese Schatzung war die erste und geschah, als Quirinius Statthalter in Syrien war. 3 Und es machten sich alle auf, um sich einschätzen zu lassen, ein jeder in seine Stadt. 4 Aber auch Joseph ging von Galiläa aus der Stadt Nazareth hinauf nach Judäa in die Stadt Davids, welche Bethlehem heisst, weil er aus dem Hause und Geschlechte Davids war, 5 um sich mit Maria, seiner

Verlobten, die schwanger war, einschätzen zu lassen. ein Mann namens Simeon, und dieser Mann war  
6 Es begab sich aber, während sie dort waren, da gerecht und gottesfürchtig und wartete auf den Trost vollendeten sich die Tage, dass sie gebären sollte. 7 Israels, und der heilige Geist war auf ihm. 26 Und Und sie gebar ihren ersten Sohn und wickelte ihn er hatte vom heiligen Geist die Zusage empfangen, in Windeln und legte ihn in eine Krippe, weil sie in dass er den Tod nicht sehen werde, bevor er den der Herberge keinen Platz fanden. 8 Und es waren Gesalbten des Herrn gesehen hätte. 27 Und er kam, Hirten in derselben Gegend auf dem Felde, die hielten erfüllt vom Geist, in den Tempel. Und als die Eltern Nachtwache über ihre Herde. 9 Da trat ein Engel des das Kindlein Jesus hereinbrachten, um mit ihm nach Herrn zu ihnen, und Lichtglanz des Herrn umleuchtete der Gewohnheit des Gesetzes zu tun, 28 da nahm er sie, und sie fürchteten sich sehr. 10 Und der Engel es auf die Arme und pries Gott und sprach: 29 Jetzt sprach zu ihnen: Fürchtet euch nicht! Denn siehe, lässt du deinen Knecht, o Herr, nach deinem Wort ich verkündige euch grosse Freude, die allem Volke in Frieden dahingehen; 30 denn meine Augen haben widerfahren wird; 11 denn euch ist heute der Heiland dein Heil gesehen, 31 das du im Angesicht aller geboren, welcher der Christus ist, der Herr, in der Völker bereitet hast, 32 ein Licht zur Erleuchtung der Stadt Davids. 12 Und das sei euch das Zeichen: Ihr Heiden und zur Verherrlichung deines Volkes Israel. werdet ein Kind finden, in Windeln gewickelt und in 33 Und sein Vater und seine Mutter verwunderten einer Krippe liegend. 13 Und auf einmal war bei dem sich über das, was über ihn gesagt wurde. 34 Und Engel die Menge des himmlischen Heeres, die lobten Simeon segnete sie und sprach zu Maria, seiner Gott und sprachen: 14 Ehre sei Gott in den Höhen Mutter: Siehe, dieser ist gesetzt zum Fall und zum und Friede auf Erden unter den Menschen, an denen Aufstehen vieler in Israel und zu einem Zeichen, dem Gott Wohlgefallen hat. 15 Und es begab sich, als widersprochen wird - 35 aber auch dir selbst wird ein die Engel von ihnen gen Himmel gefahren waren, Schwert durch die Seele dringen - damit aus vielen da sprachen die Hirten zueinander: Lasset uns doch Herzen die Gedanken offenbar werden. 36 Und es nach Bethlehem hingehen und diese Sache sehen, war eine Prophetin Hanna, eine Tochter Phanuels die geschehen ist und die der Herr uns kundgetan aus dem Stamm Asser, die war hochbetagt, nachdem hat. 16 Und sie gingen eilends und fanden Maria und sie nach ihrer Jungfräuschaft (nur) sieben Jahre mit Joseph, und das Kind in der Krippe liegend. 17 Als ihrem Mann gelebt hatte, 37 und war Witwe bis zum sie es aber gesehen hatten, machten sie das Wort Alter von 84 Jahren; die wich nicht vom Tempel und kund, das ihnen über dieses Kind gesagt worden diente Gott mit Fasten und Beten Tag und Nacht. 38 war. 18 Und alle, die es hörten, verwunderten sich Und zu ebendieser Stunde trat sie hinzu und pries über das, was ihnen von den Hirten gesagt wurde. 19 Gott und redete von ihm zu allen, die auf die Erlösung Maria aber behielt alle diese Worte und erwog sie in Israels warteten. 39 Und nachdem sie alles nach ihrem Herzen. 20 Und die Hirten kehrten zurück und dem Gesetz des Herrn vollbracht hatten, kehrten priesen und lobten Gott für alles, was sie gehört und sie zurück nach Galiläa in ihre Stadt Nazareth. 40 gesehen hatten, wie es ihnen gesagt worden war. Das Kindlein aber wuchs und wurde stark, indem 21 UND als acht Tage vollendet waren, nach denen es mit Weisheit erfüllt wurde, und die Gnade Gottes man ihn beschneiden musste, da wurde ihm der war auf ihm. 41 UND seine Eltern zogen jährlich am Name Jesus gegeben, der von dem Engel genannt Passafest nach Jerusalem. 42 Und als er zwölf Jahre worden war, ehe er im Mutterleib empfangen wurde. alt geworden war, gingen sie nach der Gewohnheit 22 Und als die Tage ihrer Reinigung nach dem Gesetz des Festes hinauf. 43 Und als sie die Tage vollendet des Mose vollendet waren, brachten sie ihn nach hatten und wieder heimkehrten, blieb der Knabe Jerusalem, um ihn dem Herrn darzustellen - 23 wie im Jesus in Jerusalem; und seine Eltern wussten es Gesetz des Herrn geschrieben steht: "Alle männliche nicht. 44 Weil sie aber meinten, er sei unter der Erstgeburt soll dem Herrn geheiligt heissen" - 24 und Reisegesellschaft, zogen sie eine Tagereise weit und um ein Opfer zu bringen nach der Bestimmung im suchten ihn unter den Verwandten und Bekannten. Gesetz des Herrn: "ein Paar Turteltauben oder zwei 45 Und da sie ihn nicht fanden, kehrten sie nach junge Tauben". 25 Und siehe, es war in Jerusalem Jerusalem zurück und suchten ihn. 46 Und es begab

sich, nach drei Tagen fanden sie ihn im Tempel, wie er mitten unter den Lehrern sass, ihnen zuhörte und sie fragte. 47 Es erstaunten aber alle, die ihn hörten, der keinen hat; und wer Speise hat, tue ebenso! über seine Einsicht und seine Antworten. 48 Und 12 Es kamen aber auch Zöllner, um sich taufen zu lassen, und sagten zu ihm: Meister, was sollen wir Mutter sagte zu ihm: Kind, warum hast du uns das tun? 13 Er sprach zu ihnen: Fordert nicht mehr, als getan? Siehe, dein Vater und ich suchen dich mit Schmerzen. 49 Und er sprach zu ihnen: Warum habt ihr mich gesucht? Wusstet ihr nicht, dass ich sein muss in dem, was meines Vaters ist? 50 Und sie verstanden das Wort nicht, das er zu ihnen sagte. 51 Da aber das Volk in Erwartung stand und alle sich in Und er ging mit ihnen hinab und kam nach Nazareth und war ihnen untertan. Und seine Mutter behielt alle die Worte in ihrem Herzen. 52 Und Jesus nahm zu an Weisheit und Alter und Gnade bei Gott und Menschen.

**3** IM fünfzehnten Jahr der Regierung des Kaisers Tiberius aber, als Pontius Pilatus Statthalter von Judäa war und Herodes Fürst von Galiläa, sein Bruder Philippus aber Fürst der Landschaft Iturää und Trachonitis und Lysanias Fürst von Abilene, 2 unter dem Hohenpriester Hannas und Kajaphas, da erging das Wort Gottes an Johannes, den Sohn des Zacharias, in der Wüste. 3 Und er begab sich in die ganze Landschaft am Jordan und predigte, man solle sich taufen lassen auf Grund der Busse zur Vergebung der Sünden, 4 wie im Buch der Reden des Propheten Jesaja geschrieben steht: (Es erschallt) "die Stimme eines Rufers in der Wüste: Bereitet den Weg des Herrn, macht seine Strassen gerade! 5 Jedes Tal soll ausgefüllt und jeder Berg und Hügel niedrig gemacht werden, und das Krumme soll zu geraden Wegen und die rauhen sollen zu ebenen Wegen werden, 6 und alles Fleisch soll das Heil Gottes sehen." 7 Er sprach nun zu der Volksmenge, die hinausging, um sich von ihm taufen zu lassen: Ihr Natterngezücht, wer hat euch unterwiesen, dass ihr dem zukünftigen Zorn entrinnen werdet? 8 Bringet darum Früchte, die der Busse gemäss sind, und fanget nicht an, bei euch selber zu sagen: Wir haben Abraham zum Vater. Denn ich sage euch: Gott vermag dem Abraham aus diesen Steinen Kinder zu erwecken. 9 Schon ist aber auch die Axt den Bäumen an die Wurzel gelegt. Jeder Baum nun, der nicht gute Frucht bringt, wird umgehauen und ins Feuer geworfen. 10 Und die Volksmenge fragte ihn: Was sollen wir nun tun? 11 Er antwortete und sprach zu ihnen: Wer zwei Röcke hat, gebe (einen) dem, der keinen hat; und wer Speise hat, tue ebenso! 12 Es kamen aber auch Soldaten: Und was sollen wir tun? Und er sprach Begehet gegen niemand Gewalttat noch Erpressung und beginnët euch mit eurem Solde! 15 13 Da aber das Volk in Erwartung stand und alle sich in Und er ging mit ihnen hinab und kam nach Nazareth und war ihnen untertan. Und seine Mutter behielt alle die Worte in ihrem Herzen. 14 Es fragten ihn aber auch Schmerzen. 15 Und er sprach zu ihnen: Warum habt ihr mich gesucht? Wusstet ihr nicht, dass ich sein muss in dem, was meines Vaters ist? 16 Und sie verstanden das Wort nicht, das er zu ihnen sagte. 17 Da aber das Volk in Erwartung stand und alle sich in Und er ging mit ihnen hinab und kam nach Nazareth und war ihnen untertan. Und seine Mutter behielt alle die Worte in ihrem Herzen. 18 Indem er nun noch viele andre Mahnungen gab, verkündigte er dem Volke frohe Botschaft. 19 Der Fürst Herodes aber, der von ihm zurechtgewiesen wurde wegen Herodias, der Frau seines Bruders, und wegen all des Bösen, das Herodes getan hatte, 20 fügte zu allem noch dies hinzu: Er liess den Johannes ins Gefängnis einschliessen. 21 ES begab sich aber, als alles Volk sich taufen liess und auch Jesus getauft worden war und betete, da tat sich der Himmel auf 22 und der heilige Geist schwebte in leiblicher Gestalt wie eine Taube auf ihn herab, und aus dem Himmel erscholl eine Stimme: "Du bist mein geliebter Sohn, an dir habe ich Wohlgefallen gefunden." 23 UND er, Jesus, war, als er auftrat, etwa dreissig Jahre alt und war, wie man annahm, ein Sohn des Joseph, der (war ein Sohn) des Eli, 24 der des Matthat, der des Levi, der des Melchi, der des Jannai, der des Joseph, 25 der des Mattathias, der des Amos, der des Nahum, der des Hesli, der des Naggai, 26 der des Maath, der des Mattathias, der des Semein, der des Josech, der des Joda, 27 der des Johanan, der des Resa, der des Serubbabel, der des Sealthiel, der des Neri, 28 der des Melchi, der des Addi, der des Kosam, der des Elmadam, der des Er, 29 der des Jesus, der des Elieser, der des Jorim, der des Matthat, der des Levi, 30 der des Simeon, der des Juda, der des Joseph,

der des Jonam, der des Eljakim, **31** der des Melea, wo er erzogen worden war, und ging nach seiner der des Menna, der des Mattatha, der des Nathan, Gewohnheit am Sabbattag in die Synagoge und der des David, **32** der des Isai, der des Jobed, der stand auf, um vorzulesen. **17** Und es wurde ihm das des Boas, der des Sala, der des Nahason, **33** der Buch des Propheten Jesaja gegeben; und als er das des Amminadab, der des Admin, der des Arni, **34** Buch auftat, fand er die Stelle, wo geschrieben stand: der des Jakob, der des Isaak, der des Abraham, der **18** "Der Geist des Herrn ruht auf mir, weil er mich des Tharah, der des Nahor, **35** der des Serug, der gesalbt hat; er hat mich gesandt, den Armen frohe des Regu, der des Peleg, der des Heber, der des Botschaft zu bringen, den Gefangenen Befreiung zu Selah, **36** der des Kainam, der des Arpachsad, der verkündigen und den Blinden das Augenlicht", "die des Sem, der des Noah, der des Lamech, **37** der des Zerschlagenen zu befreien und zu entlassen", **19** "ein Methusalah, der des Henoch, der des Jared, der des angenehmes Jahr des Herrn zu verkündigen." **20** Mahalaleel, der des Kenan, **38** der des Enos, der des Und als er das Buch zugetan hatte, gab er es dem Seth, der des Adam, der Gottes.

#### **4** JESUS aber kehrte voll des heiligen Geistes vom

Jordan zurück und wurde während vierzig Tagen, vom Geist geleitet, in der Wüste umhergetrieben **2** und vom Teufel versucht. Und er ass in jenen Tagen nichts; und als sie zu Ende waren, hungerte ihn. **3** Der Teufel aber sagte zu ihm: Bist du Gottes Sohn, so gebiete diesem Stein, dass er Brot werde! **4** Und Jesus antwortete ihm: Es steht geschrieben: "Nicht vom Brot allein wird der Mensch leben." **5** Dann führte er ihn empor und zeigte ihm alle Reiche des Erdkreises in einem Augenblick. **6** Und der Teufel sagte zu ihm: Dir will ich alle diese ihre Macht und Herrlichkeit geben; denn mir ist sie übergeben, und ich gebe sie, wem ich will. **7** Wenn nun du mich anbetest, soll das alles dein sein. **8** Und Jesus antwortete und sprach zu ihm: Es steht geschrieben: "Du sollst den Herrn, deinen Gott, anbeten und ihm allein dienen." **9** Darauf führte er ihn nach Jerusalem, stellte ihn auf die Zinne des Tempels und sagte zu ihm: Bist du Gottes Sohn, so stürze dich von hier hinab! **10** denn es steht geschrieben: "Er wird seinen Engel deinethalben Befehl geben, dich zu bewahren, **11** und sie werden dich auf den Händen tragen, damit du deinen Fuss nicht etwa an einen Stein stossest." **12** Da antwortete Jesus und sprach zu ihm: Es ist gesagt: "Du sollst den Herrn, deinen Gott, nicht versuchen." **13** Und nachdem der Teufel alle Versuchung vollendet hatte, stand er von ihm ab bis zu gelegener Zeit. **14** DA kehrte Jesus in der Kraft des Geistes nach Galiläa zurück; und die Kunde von ihm verbreitete sich in der ganzen umliegenden Landschaft. **15** Und er lehrte in ihren Synagogen, von allen gepriesen. **16** Und er kam nach Nazareth,

Diener wieder und setzte sich, und aller Augen in der Synagoge waren auf ihn gerichtet. **21** Er begann aber damit, ihnen zu sagen: Heute ist dieses Schriftwort erfüllt vor euren Ohren. **22** Und alle gaben ihm Zeugnis und verwunderten sich über die Worte voll Anmut, die aus seinem Munde kamen, und sagten: Ist dieser nicht der Sohn Josephs? **23** Und er sprach zu ihnen: Jedenfalls werdet ihr mir dieses Sprichwort sagen: Arzt, heile dich selbst! So grosse Dinge in Kapernaum geschehen sind, wie wir gehört haben - (so grosse) tue auch hier in deiner Vaterstadt! **24** Er sprach aber: Wahrlich, ich sage euch: Kein Prophet ist gut aufgenommen in seiner Vaterstadt. **25** Der Wahrheit gemäss aber sage ich euch: Viele Witwen waren in den Tagen des Elia in Israel, als der Himmel drei Jahre und sechs Monate lang verschlossen war und eine grosse Hungersnot über das ganze Land kam; **26** und zu keiner von ihnen wurde Elia gesandt, sondern nur zu einer Witwe nach Sarepta in Sidonien. **27** Und viele Aussätzige waren in Israel zur Zeit des Propheten Elisa; und keiner von ihnen wurde rein, sondern nur der Syrer Naeman. **28** Da wurden alle in der Synagoge, als sie dies hörten, voll Zorn **29** und standen auf, stiessen ihn zur Stadt hinaus und führten ihn bis zum Abhang des Berges, auf dem ihre Stadt gebaut war, um ihn hinabzustürzen. **30** Er aber schritt mitten durch sie hindurch und ging hinweg. **31** UND er kam hinab nach Kapernaum, einer Stadt in Galiläa, und lehrte sie am Sabbat. **32** Und sie erstaunten über seine Lehre, denn seine Rede war voll Gewalt. **33** Und in der Synagoge war ein Mensch, der von einem Geist, einem unreinen Dämon, besessen war. Und er schrie mit lauter Stimme: **34** Ach, was haben wir mit dir zu schaffen, Jesus von Nazareth? Bist du gekommen, uns zu verderben? Ich weiss, wer du

bist: der Heilige Gottes! 35 Und Jesus bedrohte ihn und sprach: Verstumme und fahre aus von ihm! Da riss ihn der Dämon in die Mitte und fuhr von ihm aus, ohne ihm Schaden zu tun. 36 Und Staunen kam über alle, und sie redeten untereinander und sagten: Was ist das für eine Rede? Er gebietet ja den unreinen Geistern mit Gewalt und Macht, und sie fahren aus. 37 Und die Kunde von ihm verbreitete sich in jeden Ort der umliegenden Landschaft. 38 NACHDEM er sich aber aus der Synagoge aufgemacht hatte, ging er in das Haus des Simon. Die Schwiegermutter des Simon aber war mit einem starken Fieber behaftet, und sie baten ihn für sie. 39 Und er trat ihr zu Häupten und bedrohte das Fieber, und es verließ sie. Da stand sie sofort auf und diente ihnen. 40 Als aber die Sonne unterging, brachten alle, die Kranke hatten mit mancherlei Leiden, sie zu ihm; und er legte jedem von ihnen die Hände auf und heilte sie. 41 Es fuhren aber auch Dämonen von vielen aus, indem sie schrien: Du bist der Sohn Gottes! Und er bedrohte sie und liess sie nicht reden, weil sie wussten, dass er Christus sei. 42 Als es aber Tag geworden war, ging er hinaus und begab sich an einen einsamen Ort; und die Volksmenge suchte ihn und kam zu ihm, und sie wollten ihn zurückhalten, damit er nicht von ihnen wegginge. 43 Er jedoch sprach zu ihnen: Auch du und von ihren Krankheiten geheilt zu werden. 44 Und er predigte in den Synagogen des jüdischen Landes.

13 Da streckte er die Hand aus, rührte ihn an und sprach: Ich will es, werde rein! Und alsbald wich der Aussatz von ihm. 14 Und er gebot ihm, es niemandem zu sagen; sondern, (sprach er,) geh hin, zeige dich Mose befohlen hat, ihnen zum Zeugnis! 15 Aber die Priester und opfere für deine Reinigung, wie er hinaus und begab sich in einsame Gegenden zurück und verweilte im Gebet. 16 Und er gab sich an einem der Tage, dass er lehrte; und es sassen Pharisäer und Gesetzeslehrer da, die aus allen Ortschaften von Galiläa und Judäa und von Jerusalem gekommen waren. Und die Kraft des Herrn (in ihm) war darauf gerichtet, zu heilen. 17 Und siehe, da trugen Männer auf einem Bett einen Menschen, der gelähmt war, und suchten ihn hineinzubringen und vor ihn hinzulegen. 18 Und da sie wegen des Volkes keinen Weg fanden, wo sie ihn hineinbringen könnten, stiegen sie auf das Ziegeldach hinab in die Mitte vor Jesus hin. 19 Und als er ihren Glauben sah, sprach er: Mensch, deine Sünden sind dir vergeben! 20 Da fingen die Schriftgelehrten und die Pharisäer an, sich darüber Gedanken zu machen, und sagten: Wer ist dieser, der (solche) Lästerungen redet? Wer kann Sünden vergeben außer Gott allein? 21 Als aber Jesus ihre Gedanken merkte, begann er und sprach zu ihnen: Was macht ihr euch da für Gedanken in euren

**5** ES begab sich aber, als das Volk sich zu ihm drängte und das Wort Gottes hörte, während er am See von Gennesaret stand, 2 da sah er zwei Schiffe am Ufer des Sees liegen; die Fischer jedoch waren aus ihnen ausgestiegen und wuschen die Netze. 3 Da stieg er in eins der Schiffe, das Simon gehörte, und bat ihn, ein wenig vom Lande wegzufahren. Darauf setzte er sich und lehrte die Volksmenge vom Schiffe aus. 4 Als er aber aufgehört hatte zu reden, sprach er zu Simon: Fahre hinaus auf die Höhe, und werf eure Netze zum Fang aus! 5 Und Simon antwortete und sagte: Meister, wir haben die ganze Nacht hindurch gearbeitet und nichts gefangen; doch auf dein Wort will ich die Netze auswerfen. 6 Und als sie dies getan hatten, fingen sie eine grosse Menge Fische; ihre Netze aber wollten zerreißen. 7 Und sie

Herzen? 23 Was ist leichter, zu sagen: Deine Sünden rissen Ähren ab, zerrieben sie mit den Händen und sind dir vergeben, oder zu sagen: Steh auf und geh assen sie. 2 Da sagten etliche von den Pharisäern zu umher? 24 Damit ihr aber wisst, dass der Sohn des ihnen: Warum tut ihr, was am Sabbat nicht erlaubt ist? Menschen Macht hat, auf Erden Sünden zu vergeben 3 Und Jesus antwortete und sprach zu ihnen: Habt ihr - sprach er zu dem Gelähmten: Ich sage dir: Steh (denn) das auch gar nicht gelesen, was David tat, als auf, hebe dein Bett auf und geh in dein Haus! 25 Und ihn und seine Begleiter hungerte? 4 Wie er in das sofort stand er vor ihren Augen auf, hob (das Bett) Haus Gottes hineingang und die Schaubrote nahm auf, worauf er gelegen hatte, ging hinweg in sein und ass, die niemand essen darf als die Priester Haus und pries Gott. 26 Und Staunen ergriff alle, und allein, und auch seinen Begleitern davon gab? 5 Und sie priesen Gott und wurden voll Furcht und sagten: er sprach zu ihnen: Der Sohn des Menschen ist Herr Wir haben heute unglaubliche Dinge gesehen. 27 auch über den Sabbat. 6 ES begab sich aber an UND darnach ging er aus und sah einen Zöllner mit einem andern Sabbat, dass er in die Synagoge ging Namen Levi an der Zollstätte sitzen und sprach zu und lehrte; und daselbst war ein Mensch, dessen ihm: Folge mir nach! 28 Da verliess er alles, stand auf rechte Hand erstorben war. 7 Die Schriftgelehrten und folgte ihm nach. 29 Und Levi veranstaltete für ihn und die Pharisäer aber gaben acht auf ihn, ob er am ein grosses Mahl in seinem Hause; und es war eine Sabbat heilen würde, damit sie eine Anklage wider grosse Schar von Zöllnern und andern da, die mit ihn finden könnten. 8 Doch er wusste ihre Gedanken. ihnen zu Tische sassen. 30 Da murerten die Pharisäer Er sagte aber zu dem Mann, der die erstorbene Hand und ihre Schriftgelehrten gegen seine Jünger und hatte: Steh auf und stelle dich in die Mitte! Und er sagten: Warum esst und trinkt ihr mit den Zöllnern stand auf und stellte sich dahin. 9 Da sprach Jesus und Sündern? 31 Und Jesus antwortete und sprach zu ihnen: Ich frage euch: Ist es erlaubt, am Sabbat zu ihnen: Nicht die Gesunden bedürfen des Arztes, Gutes zu tun oder Böses zu tun, ein Menschenleben sondern die Kranken; 32 ich bin nicht gekommen, zu retten oder zu verderben? 10 Und indem er sie alle Gerechte zu berufen, sondern Sünder zur Busse. 33 ringsumher ansah, sagte er zu ihm: Strecke deine SIE aber sagten zu ihm: Die Jünger des Johannes Hand aus! Der aber tat es, und seine Hand wurde fasten häufig und verrichten Gebete, ebenso auch wiederhergestellt. 11 Da wurden sie voll sinnloser Wut die der Pharisäer; die deinigen dagegen essen und und unterredeten sich miteinander, was sie Jesus trinken. 34 Da sprach Jesus zu ihnen: Könnt ihr etwa wohl antun könnten. 12 ES begab sich aber in diesen die Hochzeitsleute zum Fasten bringen, während der Tagen, dass er hinausging auf den Berg, um zu beten, Bräutigam bei ihnen ist? 35 Doch es werden Tage und er verharrete die Nacht hindurch im Gebet zu kommen, und dann, wenn der Bräutigam von ihnen Gott. 13 Und als es Tag geworden war, rief er seine genommen sein wird, werden sie fasten in jenen Jünger herzu und erwählte aus ihnen zwölf, die er Tagen. 36 Er sagte aber auch ein Gleichnis zu ihnen: auch Apostel nannte: 14 Simon, den er auch Petrus Niemand reisst ein Stück von einem neuen Kleid ab nannte, und dessen Bruder Andreas, und Jakobus und setzt es auf ein altes Kleid; sonst wird er nicht und Johannes und Philippus und Bartholomäus 15 nur das neue zerreißen, sondern auch zu dem alten und Matthäus und Thomas und Jakobus, den Sohn wird das Stück vom neuen nicht passen. 37 Und des Alphäus, und Simon, genannt Eiferer, 16 und niemand füllt neuen Wein in alte Schläuche; sonst Judas, den Sohn des Jakobus, und Judas Ischarioth, wird der neue Wein die Schläuche zerreißen, und er der zum Verräter wurde. 17 UND er stieg mit ihnen selbst wird verschüttet werden, und die Schläuche hinab und stellte sich auf einen ebenen Platz und (mit werden zugrunde gehen. 38 Sondern neuen Wein ihm) eine grosse Schar seiner Jünger und eine grosse soll man in neue Schläuche füllen. 39 Und niemand, Menge Volkes aus dem ganzen jüdischen Lande und der alten getrunken hat, will neuen; denn er sagt: Der alte ist gut.

**6** ES begab sich aber, dass er an einem Sabbat durch die Saaten wanderte; und seine Jünger

aus Jerusalem und von der Meeresküste von Tyrus

und Sidon, 18 die gekommen waren, um ihn zu hören

und von ihren Krankheiten geheilt zu werden; und

die von unreinen Geistern Geplagten wurden geheilt.

19 Und alles Volk suchte ihn anzurühren, denn eine

Kraft ging von ihm aus und heilte alle. **20** UND er gemessen werden. **39** Er sagte ihnen aber auch er hob seine Augen auf seine Jünger und sprach: ein Gleichnis: Kann etwa ein Blinder einen Blinden Selig seid ihr Armen; denn euch gehört das Reich führen? Werden nicht beide in eine Grube fallen? **40** Gottes. **21** Selig seid ihr, die ihr jetzt hungert; denn Ein Jünger ist nicht über dem Meister; jeder aber, ihr werdet gesättigt werden. Selig seid ihr, die ihr wenn er ganz vollendet ist, wird (nur) wie sein Meister jetzt weint; denn ihr werdet lachen. **22** Selig seid ihr, sein. **41** Was siehst du aber den Splitter in deines wenn euch die Menschen hassen und wenn sie euch Bruders Auge, des Balkens jedoch in deinem eignen ausschliessen und schmähen und euren Namen als Auge wirst du nicht gewahr? **42** Wie kannst du zu einen bösen ächten um des Sohnes des Menschen deinem Bruder sagen: "Bruder, halt, ich will den willen. **23** Freuet euch an jenem Tage und frohlocket; Splitter, der in deinem Auge ist, herausziehen", wenn denn siehe, euer Lohn wird gross sein im Himmel. du selber den Balken in deinem Auge nicht siehst? Denn ebenso taten ihre Väter den Propheten. **24** Du Heuchler, ziehe zuerst den Balken aus deinem Doch wehe euch, ihr Reichen; denn ihr habt euren Auge, und dann magst du zusehen, dass du den Trost dahin. **25** Wehe euch, die ihr jetzt satt seid; denn Splitter herausziehst, der in deines Bruders Auge ihr werdet hungern. Wehe euch, die ihr jetzt lacht; ist. **43** DENN es gibt keinen guten Baum, der faule denn ihr werdet trauern und weinen. **26** Wehe, wenn Frucht bringt, und wiederum keinen faulen Baum, alle Menschen gut von euch reden; denn ebenso der gute Frucht bringt. **44** Denn jeder Baum wird an taten ihre Väter den falschen Propheten. **27** EUCH seiner Frucht erkannt; von Dornen sammelt man ja aber, die ihr zuhört, sage ich: Liebet eure Feinde; tut keine Feigen, und von einem Dornbusch schneidet Gutes denen, die euch hassen; **28** segnet die, welche man keine Traube. **45** Der gute Mensch bringt aus euch fluchen; bittet für die, welche euch beleidigen! dem guten Schatze seines Herzens das Gute hervor, **29** Dem, der dich auf den Backen schlägt, biete auch und der böse bringt aus dem bösen (Schatz seines den andern dar, und dem, der dir den Mantel nimmt, Herzens) das Böse hervor. Denn wovon sein Herz verweigere auch den Rock nicht! **30** Jedem, der dich voll ist, davon redet sein Mund. **46** Was nennt ihr bittet, gib, und von dem, der dir das Deine nimmt, mich aber: Herr, Herr! und tut nicht, was ich sage? fordere es nicht zurück! **31** Und wie ihr wollt, dass **47** JEDER, der zu mir kommt und meine Worte hört euch die Leute tun, ebenso sollt auch ihr ihnen tun. und sie tut - ich will euch zeigen, wem er gleich **32** Und wenn ihr die liebt, die euch lieben, was für ist. **48** Er ist gleich einem Menschen, der beim Bau einen Dank habt ihr? Denn auch die Sünder lieben eines Hauses tief grub und die Grundmauer auf dem die, welche sie lieben. **33** Und wenn ihr denen Gutes Felsen errichtete. Als aber eine Flut kam, stiess der tut, die euch Gutes tun, was für einen Dank habt Wasserstrom an jenes Haus, und er vermochte es ihr? Auch die Sünder tun dasselbe. **34** Und wenn ihr nicht zu erschüttern, weil es gut gebaut war. **49** Wer denen lehrt, von denen ihr zurückzuerhalten hofft, was aber hört und nicht tut, ist gleich einem Menschen, für einen Dank habt ihr? Auch die Sünder leihen den der ein Haus ohne Grundmauer auf das Erdreich Sündern, damit sie das gleiche zurückerhalten. **35** baute; und der Wasserstrom stiess daran, und alsbald Vielmehr liebet eure Feinde und tut Gutes und lehret, stürzte es zusammen, und der Einsturz jenes Hauses ohne etwas zurückzuerwarten. Dann wird euer Lohn war gross.

gross sein, und ihr werdet Söhne des Höchsten sein; denn er ist gütig gegen die Undankbaren und Bösen. **36** Seid barmherzig, wie euer Vater barmherzig ist! **37** Und richtet nicht, so werdet ihr nicht gerichtet werden, und verurteilet nicht, so werdet ihr nicht verurteilt werden; sprechet frei, so werdet ihr freigesprochen werden! **38** Gebet, so wird euch gegeben werden! ein gutes, vollgedrücktes, gerütteltes, überfliessendes Mass wird man in euren Schoss geben. Denn mit welchem Mass ihr messt, mit dem wird euch wieder

**7** NACHDEM er vor den Ohren des Volkes alle seine Aussprüche beendet hatte, ging er hinein nach Kapernaum. **2** Der Knecht eines Hauptmanns aber, der diesem wert war, lag krank und war am Sterben. **3** Da er aber von Jesus gehört hatte, sandte er Älteste der Juden zu ihm und liess ihn bitten, dass er kommen und seinen Knecht retten möchte. **4** Sie aber kamen zu Jesus, baten ihn angelegentlich und sagten: Er verdient es, dass du ihm dies gewährst; **5**

denn er hat unser Volk lieb, und er ist es, der uns was ihr gesehen und gehört habt: "Blinde werden die Synagoge gebaut hat. 6 Da ging Jesus mit ihnen sehend", Lahme gehen, Aussätzige werden rein, und hin. Als er aber nicht mehr fern von dem Hause Taube hören, Tote werden auferweckt, "Armen wird war, schickte der Hauptmann Freunde und liess ihm die frohe Botschaft gebracht" 23 und selig ist, wer an sagen: Herr, bemühe dich nicht! denn ich bin nicht mir keinen Anstoss nimmt. 24 ALS aber die Boten wert, dass du unter mein Dach kommst. 7 Daher des Johannes hinweggegangen waren, fing er an, hielt ich auch mich nicht für würdig, selber zu dir zur Volksmenge von Johannes zu reden: Was zu zu kommen; sondern sprich nur ein Wort, so wird schauen seid ihr in die Wüste hinausgegangen? Ein mein Knecht geheilt werden. 8 Denn auch ich bin ein Rohr, das vom Wind bewegt wird? 25 Oder was zu Mensch, der unter Vorgesetzten steht, und unter mir sehen seid ihr hinausgegangen? Einen Menschen, habe ich Soldaten; und sage ich zu diesem: Geh! so der mit weichen Kleidern angetan ist? Siehe, die geht er; und zu einem andern: Komm! so kommt er; in herrlicher Kleidung und Üppigkeit leben, sind in und zu meinem Knecht: Tue das! so tut er's. 9 Als den Königspalästen. 26 Oder was zu sehen seid ihr aber Jesus dies hörte, verwunderte er sich über ihn hinausgegangen? Einen Propheten? Ja, ich sage und wandte sich um und sprach zu dem Volke, das euch: Sogar mehr als einen Propheten. 27 Dieser ist's, ihm nachfolgte: Ich sage euch: Selbst in Israel habe über den geschrieben steht: "Siehe, ich sende meinen ich so grossen Glauben nicht gefunden. 10 Und als Boten vor deinem Angesicht her, der deinen Weg vor die Abgesandten in das Haus zurückkamen, fanden dir bereiten wird." 28 Ich sage euch: Unter denen, die sie den Knecht gesund. 11 UND es begab sich bald von Frauen geboren sind, ist kein grösserer Prophet darauf, dass er nach einer Stadt namens Nain ging; als Johannes. Doch der Kleinste im Reiche Gottes ist und mit ihm zogen seine Jünger und viel Volk. 12 Wie grösser als er. 29 Und alles Volk, das zuhörte, und er sich aber dem Stadttor näherte, siehe, da wurde die Zöllner haben Gott Recht gegeben, indem sie ein Toter herausgetragen, der einzige Sohn seiner sich mit der Taufe des Johannes taufen liessen. 30 Mutter, und sie war eine Witwe; und viel Volk aus der Die Pharisäer aber und die Gesetzeskundigen haben Stadt war mit ihr. 13 Und als der Herr sie sah, fühlte den Ratschluss Gottes über sie selber verworfen, er Erbarmen mit ihr und sprach zu ihr: Weine nicht! 14 indem sie sich von ihm nicht taufen liessen. 31 Und er trat hinzu und rührte den Sarg an; die Träger Wem soll ich nun die Menschen dieses Geschlechts aber standen still. Und er sprach: Jüngling, ich sage vergleichen, und wem sind sie gleich? 32 Sie sind dir, steh auf! 15 Und der Tote setzte sich auf und fing Kindern gleich, die am Markte sitzen und einander an zu reden; und er gab ihn seiner Mutter. 16 Furcht zurufen: Wir haben euch aufgespielt, und ihr habt aber ergriff alle, und sie priesen Gott und sagten: Ein nicht getanzt; wir haben Klaglieder gesungen, und grosser Prophet ist unter uns aufgestanden, und Gott ihr habt nicht geweint. 33 Denn Johannes der Täufer hat sich seines Volkes angenommen. 17 Und diese ist gekommen, der ass nicht Brot und trank nicht Rede über ihn verbreitete sich im ganzen jüdischen Wein; da sagt ihr: Er hat einen Dämon. 34 Der Sohn Lande und in der ganzen Umgegend. 18 UND dem des Menschen ist gekommen, der isst und trinkt; da Johannes berichteten seine Jünger über dies alles. sagt ihr: Siehe, ein Schlemmer und Zecher, Freund Da rief Johannes zwei seiner Jünger zu sich, 19 mit Zöllnern und Sündern! 35 Und die Weisheit ist sandte sie zum Herrn und liess ihm sagen: Bist du es, von allen ihren Kindern gerechtfertigt worden. 36 ES der da kommen soll, oder sollen wir auf einen andern bat ihn aber einer der Pharisäer, mit ihm zu essen. warten? 20 Die Männer aber kamen zu ihm und Und er ging in das Haus des Pharisäers und setzte sagten: Johannes der Täufer hat uns zu dir gesandt sich zu Tische. 37 Und siehe, eine Frau in der Stadt, und lässt dir sagen: Bist du es, der da kommen soll, die eine Sünderin war, hatte vernommen, dass er oder sollen wir auf einen andern warten? 21 In jener im Hause des Pharisäers zu Tische war, brachte Stunde heilte er viele von Krankheiten und Qualen eine Alabasterflasche voll Salbe 38 und trat hinten und bösen Geistern, und vielen Blinden schenkte er zu seinen Füssen, weinte und fing an, seine Füsse das Augenlicht. 22 Und er antwortete und sprach mit ihren Tränen zu benetzen, und trocknete sie zu ihnen: Gehet hin und berichtet dem Johannes, mit den Haaren ihres Hauptes, küsstet seine Füsse

und salbte sie mit der Salbe. **39** Als der Pharisäer, es keine Feuchtigkeit hatte. **7** Andres fiel mitten unter der ihn eingeladen hatte, das sah, sagte er bei sich die Dornen, und die Dornen, die mit aufwuchsen, selbst: Wenn dieser ein Prophet wäre, wüsste er, ersticken es. **8** Noch andres fiel auf den guten Boden wer es ist und was für eine Frau, die ihn anruhrt, und wuchs auf und trug hunderftältige Frucht. Als er dass sie (nämlich) eine Sünderin ist. **40** Und Jesus das sagte, rief er: Wer Ohren hat, zu hören, der höre! begann und sprach zu ihm: Simon, ich habe dir **9** Seine Jünger aber fragten ihn, was dieses Gleichnis etwas zu sagen. Er erwiederte: Meister, sprich! **41** Ein bedeute. **10** Da sprach er: Euch ist es gegeben, die Geldverleiher hatte zwei Schuldner. Der eine war Geheimnisse des Reiches Gottes zu erkennen, den fünfhundert Denare schuldig, der andre fünfzig. **42** Da übrigen aber in Gleichnissen, damit "sie mit sehenden sie nicht bezahlen konnten, schenkte er es beiden. Augen nicht sehen und mit hörenden Ohren nicht Welcher von ihnen wird ihn nun am meisten lieben? verstehen". **11** Das Gleichnis aber bedeutet dies: Der **43** Simon antwortete und sagte: Ich denke, der, dem Same ist das Wort Gottes. **12** Die auf dem Wege aber er das meiste geschenkt hat. Da sprach er zu ihm: sind die, welche es gehört haben; darnach kommt der Du hast recht geurteilt. **44** Und indem er sich zu der Teufel und nimmt das Wort von ihrem Herzen weg, Frau hinwandte, sprach er zu Simon: Siehst du diese damit sie nicht glauben und gerettet werden. **13** Die Frau? Ich bin in dein Haus gekommen: Wasser für aber auf dem Felsen sind die, welche das Wort, wenn die Füsse hast du mir nicht gegeben; sie aber hat sie es hören, mit Freuden aufnehmen; und diese meine Füsse mit ihren Tränen benetzt und mit ihren haben keine Wurzel, sie, die nur für den Augenblick Haaren getrocknet. **45** Einen Kuss hast du mir nicht glauben und im Augenblick der Versuchung abfallen. gegeben; sie aber hat, seit sie hereingekommen ist, **14** Was aber unter die Dornen fiel, das sind die, nicht aufgehört, meine Füsse zu küssen. **46** Mit Öl welche es gehört haben; und sie werden in ihrem hast du mein Haupt nicht gesalbt; sie aber hat mit Wandel von Sorgen und Reichtum und Genüssen Salbe meine Füsse gesalbt. **47** Deshalb sage ich dir: des Lebens erstickt und bringen die Frucht nicht Ihre vielen Sünden sind ihr vergeben, denn sie hat zur Reife. **15** Das in dem guten Boden aber sind viel geliebt; wem aber wenig vergeben wird, der liebt die, welche in einem feinen und guten Herzen das wenig. **48** Er sprach aber zu ihr: Deine Sünden sind Wort, das sie gehört haben, behalten und Frucht dir vergeben. **49** Da fingen die Tischgenossen an, tragen in Beharrlichkeit. **16** Niemand aber, der ein bei sich selbst zu sagen: Wer ist dieser, der sogar Licht angezündet hat, bedeckt es mit einem Gefäß Sünden vergibt? **50** Er sprach aber zu der Frau: Dein oder stellt es unter ein Bett, sondern er stellt es auf Glaube hat dich gerettet; geh hin in Frieden!

**8** UND es begab sich bald darauf, dass er Städte und Dörfer durchwanderte, indem er predigte und das Evangelium vom Reiche Gottes verkündigte, und die Zwölf begleiteten ihn **2** und einige Frauen, die von bösen Geistern und Krankheiten geheilt worden waren: Maria, genannt die aus Magdala, aus der sieben Dämonen ausgefahren waren, **3** und Johanna, die Frau des Chusa, eines Beamten des Herodes, und Susanna und viele andre, die mit ihrem Vermögen für sie sorgten. **4** ALS aber viel Volk zusammenkam und die Leute aus allen Städten zu ihm hinzogen, sprach er in einem Gleichnis: **5** Der Säemann ging aus, um seinen Samen zu säen. Und indem er säte, fiel etliches auf den Weg und wurde zertreten, und die Vögel des Himmels frasssen es auf. **6** Andres fiel auf den Felsen; und als es aufging, verdornte es, weil einen Leuchter, damit die Hereinkommenden das Licht sehen. **17** Denn nichts ist verborgen, was nicht offenbar werden wird, und nichts geheim, was nicht bekannt werden und an den Tag kommen wird. **18** Gebet nun acht, wie ihr hört! Denn wer hat, dem wird gegeben werden, und wer nicht hat, dem wird auch das genommen werden, was er zu haben meint. **19** ES kamen aber zu ihm seine Mutter und seine Brüder, und sie konnten des Volkes wegen nicht zu ihm gelangen. **20** Da wurde ihm berichtet: Deine Mutter und deine Brüder stehen draussen und wollen dich sehen. **21** Er aber antwortete und sprach zu ihnen: Meine Mutter und meine Brüder sind die, welche das Wort Gottes hören und tun. **22** ES begab sich aber eines Tages, da stieg er in ein Schiff samt seinen Jüngern; und er sagte zu ihnen: Lasset uns ans jenseitige Ufer des Sees fahren! Und sie fuhren ab. **23** Als sie aber auf der Fahrt waren, schlief er

ein. Und es kam ein Windsturm auf den See herab, hatte sie ergriffen. Da stieg er in ein Schiff und kehrte und das Schiff wurde voll Wasser, und sie standen in zurück. 38 Der Mann aber, von dem die Dämonen Gefahr. 24 Da traten sie hinzu, weckten ihn auf und ausgefahren waren, bat ihn, dass er bei ihm bleiben sagten: Meister, Meister, wir gehen unter! Nachdem dürfe. Doch er entlief ihn und sagte: 39 Kehre zurück er aber erwacht war, bedrohte er den Wind und die in dein Haus und erzähle, was Gott dir Grosses getan Wogen des Wassers, und sie legten sich, und es hat! Und er ging aus und verkündigte in der ganzen trat Windstille ein. 25 Da sprach er zu ihnen: Wo ist Stadt, was Jesus ihm Grosses getan hatte. 40 ALS euer Glaube? Sie aber fürchteten und verwunderten aber Jesus zurückkam, empfing ihn das Volk; denn sich und sagten zueinander: Wer ist doch dieser, sie warteten alle auf ihn. 41 Und siehe, es kam ein dass er sogar den Winden gebietet und dem Wasser Mann namens Jairus, und dieser war Vorsteher der und sie ihm gehorsam sind? 26 UND sie fuhren Synagoge. Und er warf sich Jesus zu Füssen und bat nach der Landschaft der Gergesener, die Galiläa ihn, in sein Haus zu kommen; 42 denn er hatte eine gegenüberliegt. 27 Als er aber ans Land gestiegen einzige Tochter von etwa zwölf Jahren, und diese war, kam ihm ein Mann aus der Stadt entgegen, der lag im Sterben. Während er aber hinging, umdrängte Dämonen hatte und seit langer Zeit keine Kleider ihn die Volksmenge. 43 Und eine Frau, die seit zwölf anzug und in keinem Hause blieb, sondern in den Jahren am Blutfluss litt und all ihr Gut an die Ärzte Grüften. 28 Als dieser Jesus sah, schrie er auf, warf gewendet hatte und von niemandem hatte geheilt sich vor ihm nieder und sprach mit lauter Stimme: Was werden können, 44 trat von hinten hinzu und rührte habe ich mit dir zu schaffen, Jesus, du Sohn Gottes, die Quaste seines Kleides an; und sofort kam ihr des Höchsten? Ich bitte dich, peinige mich nicht! Blutfluss zum Stillstand. 45 Und Jesus sprach: Wer 29 Er hatte nämlich dem unreinen Geist geboten, hat mich angerührt? Als aber alle es verneinten, sagte aus dem Menschen auszufahren. Jener hatte ihn Petrus: Meister, die Volksmenge drückt und drängt nämlich seit langer Zeit mit sich fortgerissen, und er dich. 46 Doch Jesus sprach: Es hat mich jemand wurde in Ketten und Fussfesseln geschlossen und angerührt; denn ich habe gespürt, dass eine Kraft von verwahrt; und er zerriss die Fesseln und wurde von mir ausgegangen ist. 47 Als aber die Frau sah, dass dem Dämon in die Einöde getrieben. 30 Und Jesus sie nicht verborgen bleiben konnte, kam sie zitternd, fragte ihn: Was ist dein Name? Er antwortete: Legion. warf sich vor ihm nieder und erzählte ihm vor dem Denn viele Dämonen waren in ihn gefahren. 31 Und ganzen Volke, aus welchem Grunde sie ihn angerührt sie baten ihn, er möchte ihnen nicht befehlen, in die habe und wie sie sofort geheilt worden sei. 48 Er aber Unterwelt zu fahren. (Abyssos g12) 32 Es war aber dort sprach zu ihr: Meine Tochter, dein Glaube hat dich eine Herde von vielen Schweinen auf dem Berg zur gerettet; gehe hin in Frieden! 49 Während er noch Weide; und sie baten ihn, er möchte ihnen erlauben, redete, kam jemand von den Leuten des Vorstehers in diese zu fahren. Und er erlaubte es ihnen. 33 Da der Synagoge und sagte: Deine Tochter ist gestorben; fuhren die Dämonen aus dem Menschen aus und bemühe den Meister nicht mehr! 50 Als Jesus das fuhren in die Schweine. Und die Herde stürzte sich hörte, antwortete er ihm: Fürchte dich nicht! glaube den Abhang hinunter in den See und ertrank. 34 Als nur! und sie wird gerettet werden. 51 Als er aber in aber die Hirten sahen, was geschehen war, flohen sie das Haus kam, liess er niemand mit sich hineingehen und verkündigten es in der Stadt und auf dem Lande. als Petrus und Johannes und Jakobus und den Vater 35 Da gingen die Leute hinaus, um zu sehen, was des Kindes und die Mutter. 52 Sie weinten aber alle geschehen war. Und sie kamen zu Jesus und fanden und klagten um sie. Er jedoch sprach: Weinet nicht! den Menschen, von dem die Dämonen ausgefahren sie ist nicht gestorben, sondern sie schläft. 53 Und sie waren, bekleidet und vernünftig zu den Füssen Jesu verlachten ihn, weil sie wussten, dass sie gestorben sitzen; und sie fürchteten sich. 36 Die aber, welche es war. 54 Er aber ergriff ihre Hand und rief: Kind, steh gesehen hatten, erzählten ihnen, wie der Besessene auf! 55 Da kehrte ihr Geist wieder, und sie stand gesund geworden war. 37 Und die ganze Menge sofort auf; und er befahl, ihr zu essen zu geben. aus der umliegenden Landschaft der Gergesener 56 Und ihre Eltern erstaunten; er aber gab ihnen, bat ihn, von ihnen wegzugehen; denn grosse Furcht niemandem zu sagen, was geschehen war.

**9** ER rief aber die Zwölf zusammen und gab ihnen und er fragte sie: Für wen hält mich die Volksmenge?

Macht und Gewalt über alle Dämonen und zur **19** Da antworteten sie und sagten: Für Johannes den Heilung von Krankheiten; **2** und er sandte sie aus, Täufer, andre für Elia, noch andre (meinen), einer der das Reich Gottes zu predigen und zu heilen. **3** Und alten Propheten sei auferstanden. **20** Darauf sagte er sprach zu ihnen: Nehmet nichts mit auf den Weg, er zu ihnen: Ihr aber, für wen haltet ihr mich? Da weder Stab noch Tasche noch Brot noch Geld, noch antwortete Petrus und sprach: Für den Gesalbten soll einer zwei Röcke haben. **4** Und in dem Hause, Gottes. **21** Er aber gebot ihnen mit strengem Befehl, in das ihr hineingeht, da bleibt und von da ziehet dies niemandem zu sagen, **22** indem er sprach: Der weiter! **5** Und wo immer sie euch nicht aufnehmen, Sohn des Menschen muss viel leiden und verworfen ziehet aus jener Stadt weiter und schüttelt den Staub werden von den Ältesten und Hohenpriestern und von euren Füssen, zum Zeugnis wider sie! **6** Da Schriftgelehrten und getötet werden, und am dritten zogen sie aus und wanderten von Dorf zu Dorf, indem Tage (muss er) auferweckt werden. **23** ER sprach sie überall das Evangelium verkündigten und heilten. aber zu allen: Wenn jemand mit mir gehen will, **7** Der Fürst Herodes aber hörte alles, was geschah; verleugne er sich selbst und nehme täglich sein Kreuz und er war ratlos, weil von etlichen gesagt wurde, auf sich und folge mir nach! **24** Denn wer sein Leben Johannes sei von den Toten auferweckt worden, **8** retten will, der wird es verlieren; wer aber sein Leben von etlichen aber, Elia sei erschienen, von andern verliert um meinewillen, der wird es retten. **25** Denn aber, einer der alten Propheten sei auferstanden. **9** Da was nützt es dem Menschen, wenn er die ganze sagte Herodes: Den Johannes habe ich entthaupten Welt gewinnt, sich selbst aber ins (ewige) Verderben lassen; wer ist aber dieser, über den ich solche bringt oder an sich selbst die Strafe leidet? **26** Denn Dinge höre? Und er suchte ihn zu sehen. **10** Und wer sich meiner und meiner Worte schämt, dessen die Apostel kehrten zurück und erzählten ihm alles, wird sich der Sohn des Menschen schämen, wenn was sie getan hatten. UND er nahm sie mit sich und er kommen wird in seiner Herrlichkeit und in der zog sich abseits in eine Stadt namens Bethsaida (Herrlichkeit) des Vaters und der heiligen Engel. **27** zurück. **11** Als aber die Volksmenge es gewahr wurde, Ich sage euch aber der Wahrheit gemäss: Es sind folgte sie ihm nach; und er liess sie zu sich und einige unter denen, die hier stehen, die den Tod nicht redete zu ihnen vom Reiche Gottes, und die, welche schmecken werden, bis sie das Reich Gottes gesehen der Heilung bedurften, machte er gesund. **12** Aber haben. **28** ES begab sich aber etwa acht Tage nach der Tag fing an, sich zu neigen. Da traten die Zwölf diesen Reden, da nahm er Petrus und Johannes herzu und sagten zu ihm: Entlass das Volk, damit Jakobus mit sich und stieg auf den Berg, um zu sie in die Dörfer und Gehöfte ringsumher gehen und beten. **29** Und während er betete, veränderte sich einkehren und Speise finden; denn hier sind wir an das Aussehen seines Angesichtes, und sein Gewand einem öden Ort. **13** Doch er sprach zu ihnen: Gebet wurde strahlend weiss. **30** Und siehe, zwei Männer ihr ihnen zu essen! Sie aber sagten: Wir haben nicht redeten mit ihm - es waren Mose und Elia - **31** die mehr als fünf Brote und zwei Fische; es sei denn, erschienen in Lichtglanz und redeten von seinem dass wir hingehen und für all dieses Volk Speise Lebensausgang, den er in Jerusalem vollenden sollte. kaufen sollen. **14** Es waren nämlich etwa fünftausend **32** Petrus aber und seine Gefährten waren vom Schlaf Männer. Er sprach aber zu seinen Jüngern: Lasset überwältigt. Als sie jedoch erwachten, sahen sie sie sich lagern in Gruppen etwa zu je fünfzig! **15** seinen Lichtglanz und die zwei Männer, die bei ihm Und sie taten so und liessen alle sich lagern. **16** Da standen. **33** Und es begab sich, als diese von ihm nahm er die fünf Brote und die zwei Fische, blickte schieden, da sagte Petrus zu Jesus: Meister, es ist zum Himmel auf, sprach das Dankgebet darüber, gut, dass wir hier sind, und wir wollen drei Hütten brach sie und gab sie den Jüngern, sie dem Volke machen, dir eine und Mose eine und Elia eine; und er vorzulegen. **17** Und sie assen und wurden alle satt. wusste nicht, was er sagte. **34** Während er so redete, Und es wurde aufgehoben, was ihnen an Brocken kam eine Wolke und überschattete sie. Sie fürchteten übrigblieb, zwölf Körbe (voll). **18** UND es begab sich, sich aber, als sie in die Wolke hineinkamen. **35** Und als er für sich allein betete, waren die Jünger bei ihm, eine Stimme erscholl aus der Wolke, die sprach:

"Dies ist mein auserwählter Sohn, auf ihn höret!" 36 um ihm Herberge zu bereiten. 53 Und sie nahmen Und während die Stimme erscholl, fand es sich, dass ihn nicht auf, weil sein Angesicht nach Jerusalem Jesus allein war. Und sie schwiegen und teilten in gerichtet war. 54 Als das die Jünger Jakobus und jenen Tagen niemandem etwas von dem mit, was Johannes sahen, sagten sie: Herr, willst du, dass wir sie gesehen hatten. 37 ES begab sich aber tags Feuer vom Himmel fallen und sie verzehren heissen? darauf, als sie von dem Berge hinabgingen, da kam 55 Er aber wandte sich um und bedrohte sie - [und ihm viel Volk entgegen. 38 Und siehe, ein Mann aus sprach: Ihr wisst nicht, welches Geistes ihr seid.] 56 dem Volke rief: Meister, ich bitte dich, nimm dich [Denn der Sohn des Menschen ist nicht gekommen: meines Sohnes an, denn er ist mein einziger! 39 Und Menschenleben zu verderben: sondern zu retten] - siehe, ein Geist ergreift ihn, und auf einmal schreit Und sie begaben sich in ein andres Dorf. 57 UND als er, und er reisst ihn hin und her, sodass er schäumt, sie wanderten, sagte einer auf dem Wege zu ihm: und lässt kaum einmal davon ab, ihn zu quälen. 40 Ich will dir nachfolgen, wohin du auch gehst. 58 Und Und ich habe deine Jünger gebeten, dass sie ihn Jesus sprach zu ihm: Die Füchse haben Gruben und austreiben möchten, und sie vermochten es nicht. 41 die Vögel des Himmels (haben) Nester; der Sohn Da antwortete Jesus und sprach: O du ungläubiges des Menschen dagegen hat nicht, wo er sein Haupt und verkehrtes Geschlecht, wie lange soll ich bei hinlegen kann. 59 Er sprach aber zu einem andern: euch sein und euch ertragen? Bringe deinen Sohn Folge mir nach! Der antwortete: Erlaube mir, zuvor hierher! 42 Aber noch während er herbeikam, riss hinzugehen und meinen Vater zu begraben. 60 Da und zerrte ihn der Dämon herum. Da bedrohte Jesus sprach er zu ihm: Lass die Toten ihre Toten begraben; den unreinen Geist und heilte den Knaben und gab du aber geh hin und verkündige das Reich Gottes! 61 ihn seinem Vater wieder. 43 Es erstaunten aber alle Es sagte aber auch ein ander: Ich will dir nachfolgen, über die grosse Macht Gottes. WÄHREND sich aber Herr; zuvor jedoch erlaube mir, von denen, die in alle verwunderten über alles, was er tat, sprach er zu meinem Hause sind, Abschied zu nehmen. 62 Da seinen Jüngern: 44 Fasset ihr zu Ohren diese Worte, sprach Jesus zu ihm: Niemand, der seine Hand an nämlich: Der Sohn des Menschen muss ausgeliefert den Pflug legt und zurückblickt, ist tauglich für das werden in die Hände der Menschen! 45 Sie aber Reich Gottes.

verstanden dieses Wort nicht, und es war vor ihnen verborgen, damit sie es nicht begriffen; und sie fürchteten sich, ihn über dieses Wort zu fragen. 46 ES stieg aber ein Gedanke in ihnen auf, wer wohl der Grösste unter ihnen wäre. 47 Da aber Jesus den Gedanken ihres Herzens kannte, nahm er ein Kind, stellte es neben sich 48 und sprach zu ihnen: Wer dieses Kind um meines Namens willen aufnimmt, der nimmt mich auf; und wer mich aufnimmt, der nimmt den auf, der mich gesandt hat. Denn wer der Kleinste unter euch allen ist, der ist gross. 49 JOHANNES aber begann und sprach: Meister, wir sahen einen, der in deinem Namen Dämonen austrieb, und wir wehrten es ihm; denn er hält sich nicht zu uns. 50 Jesus aber sprach zu ihm: Wehret es nicht! denn wer nicht wider euch ist, der ist für euch. 51 ES begab sich aber, als sich die Tage vollendeten, dass er in den Himmel emporgehoben werden sollte, da richtete er sein Angesicht nach Jerusalem, um dorthin zu reisen. 52 Und er sandte Boten vor sich her. Und sie gingen hin und kamen in ein Dorf der Samariter,

**10** DARNACH aber bestimmte der Herr siebzig andre und sandte sie zu zweien vor sich her in alle Städte und Orte, wohin er selbst kommen wollte: 2 Und er sprach zu ihnen: Die Ernte ist gross, aber der Arbeiter sind wenige. Bittet daher den Herrn der Ernte, dass er Arbeiter in seine Ernte sende! 3 Gehet hin! Siehe, ich sende euch wie Lämmer mitten unter die Wölfe. 4 Traget keinen Beutel, keine Tasche, keine Schuhe, und auf dem Wege grüsset niemand! 5 Wo ihr aber in ein Haus eintretet, da sprechet zuerst: Friede diesem Hause! 6 Und wenn dort ein Sohn des Friedens ist, wird euer Friedensgruss auf ihm ruhen; wenn aber nicht, wird er zu euch zurückkehren. 7 In ebendiesem Haus aber bleibt und esset und trinket, was ihr von ihnen bekommt; denn der Arbeiter ist seines Lohnes wert. Gehet nicht aus einem Hause weg in das andre! 8 Und wo ihr in eine Stadt kommt und sie euch aufnehmen, da esset, was euch vorgesetzt wird, 9 und heilet die Kranken, die darin sind, und saget ihnen: Das Reich Gottes ist

zu euch genaht! **10** Wo ihr aber in eine Stadt kommt Was steht im Gesetze geschrieben? Wie liesest du? und sie euch nicht aufnehmen, da gehet auf ihre **27** Darauf antwortete er und sagte: "Du sollst den Strassen hinaus und sprechet: **11** Auch den Staub, Herrn, deinen Gott, lieben aus deinem ganzen Herzen der sich von eurer Stadt uns an die Füsse gesetzt und mit deiner ganzen Seele und mit deiner ganzen hat, wischen wir (zum Zeichen) wider euch ab; doch Kraft und mit deinem ganzen Denken" und "deinen das sollt ihr wissen, dass das Reich Gottes genaht Nächsten wie dich selbst." **28** Da sprach er zu ihm: Du ist. **12** Ich sage euch: Es wird Sodom an jenem Tag hast recht geantwortet; tue das, so wirst du leben! **29** erträglicher ergehen als dieser Stadt. **13** WEHE dir, Der aber wollte sich rechtfertigen und sagte zu Jesus: Chorazin! Wehe dir, Bethsaida! Denn wenn in Tyrus Und wer ist mein Nächster? **30** Jesus erwiederte und und Sidon die machtvollen Taten geschehen wären, sprach: Ein Mensch ging von Jerusalem nach Jericho die bei euch geschehen sind, so hätten sie längst in hinab und fiel Räubern in die Hände; die zogen ihn Sack und Asche sitzend Busse getan. **14** Ja, Tyrus aus und schlügen ihn und gingen davon und liessen und Sidon wird es im Gericht erträglicher ergehen ihn halbtot liegen. **31** Zufällig aber ging ein Priester als euch. **15** Und du, Kapernaum, wirst du "bis zum jene Strasse hinab; und er sah ihn und ging vorüber. Himmel erhoben werden? Bis zum Totenreich wirst du **32** Ebenso kam auch ein Levit an den Ort, sah ihn und hinuntergestossen werden". (Hades g86) **16** Wer euch ging vorüber. **33** Ein Samariter aber, der unterwegs hört, der hört mich, und wer euch verwirft, der verwirft war, kam in seine Nähe, und als er ihn sah, hatte er mich; wer aber mich verwirft, der verwirft den, der Erbarmen mit ihm **34** und trat hinzu, verband seine mich gesandt hat. **17** DIE Siebzig aber kehrten mit Wunden, indem er Öl und Wein daraufgoss, hob ihn Freuden zurück und sagten: Herr, auch die Dämonen auf sein Tier, brachte ihn in eine Herberge und pflegte sind uns untertan kraft deines Namens. **18** Da sprach ihn. **35** Und am folgenden Tage nahm er zwei Denare er zu ihnen: Ich sah den Satan wie einen Blitz vom heraus, gab sie dem Wirt und sagte: Pflege ihn! und Himmel fallen. **19** Siehe, ich habe euch die Macht was du mehr aufwenden wirst, will ich dir bezahlen, gegeben, auf Schlangen und Skorpione zu treten, wenn ich wiederkomme. **36** Welcher von diesen und (Macht) über alle Gewalt des Feindes; und er dreien, dünkt dich, sei der Nächste dessen gewesen, wird euch keinen Schaden zufügen. **20** Doch nicht der den Räubern in die Hände gefallen war? **37** darüber freuet euch, dass die Geister euch untertan Er aber sagte: Der, welcher ihm die Barmherzigkeit sind; freuet euch vielmehr, dass eure Namen in erwiesen hat. Da sprach Jesus zu ihm: Geh auch den Himmeln aufgeschrieben sind! **21** In ebendieser du hin, tue desgleichen! **38** ES begab sich aber, als Stunde sprach er frohlockend, erfüllt vom heiligen sie weiterzogen, da ging er in ein Dorf; und eine Geist: Ich preise dich, Vater, Herr des Himmels und Frau mit Namen Martha nahm ihn in ihr Haus auf. der Erde, dass du dies vor Weisen und Verständigen **39** Und diese hatte eine Schwester namens Maria, verborgen und es Unmündigen geoffenbart hast. Ja, die setzte sich zu den Füßen des Herrn und hörte Vater, denn so ist es wohlgefällig gewesen vor dir. **22** seiner Rede zu. **40** Martha dagegen machte sich viel Alles ist mir von meinem Vater übergeben worden, zu schaffen mit der Bedienung. Sie trat aber hinzu und niemand weiss, wer der Sohn ist, als nur der und sagte: Herr, achtest du nicht darauf, dass meine Vater, und wer der Vater ist, (weiss niemand) als nur Schwester die Bedienung mir allein überlassen hat? der Sohn und wem es der Sohn offenbaren will. **23** Sage ihr nun, dass sie mir helfen soll! **41** Doch der Und er wandte sich zu den Jüngern im besondern Herr antwortete und sprach zu ihr: Martha, Martha, und sprach: Selig sind die Augen, die sehen, was ihr du machst dir Sorge und Unruhe um viele Dinge. **42** seht; **24** denn ich sage euch: Viele Propheten und Weniges aber ist not; Maria nämlich hat das gute Könige haben gewünscht, zu sehen, was ihr seht, Teil erwählt, und das soll nicht von ihr genommen und haben es nicht gesehen, und zu hören, was ihr werden.

hört, und haben es nicht gehört. **25** UND siehe, ein Gesetzeskundiger trat auf, ihn zu versuchen, und sagte: Meister, was muss ich tun, damit ich das ewige Leben ererrebe? (aiōnios g166) **26** Er aber sprach zu ihm:

**11** UND es begab sich, dass er an einem Orte betete; und als er aufgehört hatte, sagte einer seiner Jünger zu ihm: Herr, lehre uns beten, wie auch

Johannes seine Jünger gelehrt hat! 2 Da sprach er Gottes zu euch gekommen. 21 Wenn der Starke zu ihnen: Wenn ihr betet, so sprechet: Vater, dein bewaffnet seinen Hof bewacht, bleibt sein Besitztum Name werde geheiligt. Dein Reich komme. 3 Gib uns in Frieden. 22 Doch wenn ein Stärkerer als er über täglich unser tägliches Brot. 4 Und vergib uns unsre ihn kommt und ihn überwindet, nimmt er ihm seine Sünden, denn auch wir vergeben jedem, der gegen Waffenrustung, auf die er sich verliess, und verteilt uns in Schuld ist. Und führe uns nicht in Versuchung. seine Beute. 23 Wer nicht mit mir ist, der ist wider 5 UND er sprach zu ihnen: Wer unter euch hätte mich, und wer nicht mit mir sammelt, der zerstreut. einen Freund und ginge zu ihm um Mitternacht und 24 WENN der unreine Geist aus dem Menschen sagte zu ihm: Freund, leibe mir drei Brote, 6 denn ein ausgefahren ist, durchzieht er wasserlose Orte und Freund von mir ist auf der Reise zu mir gekommen, sucht eine Ruhestätte. Und findet er keine, so sagt und ich habe ihm nichts vorzusetzen; 7 und jener er: Ich will in mein Haus zurückkehren, aus dem ich würde von innen antworten und sagen: Mach mir weggegangen bin. 25 Und wenn er kommt, findet er keine Mühe! Die Türe ist schon verschlossen, und es gesäubert und geschmückt. 26 Dann geht er hin meine Kinder sind mit mir im Bett; ich kann nicht und nimmt sieben andre Geister mit, die schlimmer aufstehen und dir geben. 8 Ich sage euch: Wenn er sind als er, und sie ziehen ein und wohnen dort, und auch nicht deswegen aufstehen und ihm geben wird, es wird nachher mit jenem Menschen schlimmer als weil er sein Freund ist, so wird er doch um seiner vorher. 27 UND es begab sich, als er dies sagte, Unverschämtheit willien aufstehen und ihm geben, da erhob eine Frau aus dem Volk die Stimme und so viel er bedarf. 9 Und ich sage euch: Bittet, so sprach zu ihm: Selig der Leib, der dich getragen wird euch gegeben werden; suchet, so werdet ihr hat, und die Brüste, an denen du dich genährt hast! finden, klopft an, so wird euch aufgetan werden! 10 28 Er aber sprach: Selig sind vielmehr die, welche Denn jeder, der bittet, empfängt; und wer sucht, der das Wort Gottes hören und bewahren! 29 ALS aber findet; und wer anklopft, dem wird aufgetan werden. die Volksmenge sich herzudrängte, fing er an, zu 11 Wo ist unter euch ein Vater, der, wenn ihn sein sagen: Dieses Geschlecht ist ein böses Geschlecht; Sohn um einen Fisch bittet, ihm statt des Fisches es begehrte ein Zeichen, und ein Zeichen wird ihm eine Schlange gäbe, 12 oder auch, wenn er um ein Ei nicht gegeben werden als nur das Zeichen des Jona. bittet, ihm einen Skorpion gäbe? 13 Wenn nun ihr, die 30 Denn wie Jona den Niniviten ein Zeichen war, ihr (doch) böse seid, euren Kindern gute Gaben zu so wird es auch der Sohn des Menschen diesem geben wisst, wieviel mehr wird der Vater im Himmel Geschlechte sein. 31 Die Königin von Süden wird den heiligen Geist denen geben, die ihn bitten! 14 im Gericht mit den Männern dieses Geschlechtes UND er trieb einen Dämon aus, der stumm war. Es auftreten und sie verurteilen; denn sie kam von den begab sich aber, nachdem der Dämon ausgefahren Enden der Erde, um die Weisheit Salomos zu hören, war, da redete der Stumme. Und die Volksmenge und siehe, hier ist mehr als Salomo. 32 Die Männer verwunderte sich. 15 Etliche von ihnen sagten jedoch: von Ninive werden im Gericht mit diesem Geschlecht Durch Beelzebul, den Herrscher der Dämonen, treibt auftreten und es verurteilen; denn sie taten Busse auf er die Dämonen aus. 16 Andre aber versuchten ihn die Predigt des Jona hin, und siehe, hier ist mehr als und forderten von ihm ein Zeichen vom Himmel. 17 Er Jona. 33 Niemand zündet ein Licht an und stellt es in jedoch sprach, da er ihre Gedanken wusste, zu ihnen: ein Versteck, auch nicht unter den Scheffel, sondern Jedes Reich, das mit sich selbst entzweit ist, wird auf den Leuchter, damit die Hereinkommenden den verwüstet, und ein Haus fällt über das andre. 18 Wenn Schein sehen. 34 Das Licht des Leibes ist dein Auge. aber sogar der Satan mit sich selbst entzweit ist, wie Wenn dein Auge lauter ist, so ist auch dein ganzer kann sein Reich bestehen? Ihr sagt ja, ich treibe die Leib voll Licht; wenn es aber böse ist, so ist auch Dämonen durch Beelzebul aus. 19 Wenn aber ich dein Leib finster. 35 Sieh nun zu, ob das Licht, das in die Dämonen durch Beelzebul austreibe, durch wen dir ist, nicht etwa Finsternis sei! 36 Wenn nun dein treiben eure Söhne sie aus? Deshalb werden sie eure ganzer Leib voll Licht ist und gar keinen finstern Teil Richter sein. 20 Wenn ich dagegen durch den Finger an sich hat, wird er ganz (so) voll Licht sein, wie Gottes die Dämonen austreibe, so ist ja das Reich wenn das Licht dich mit seinem Strahl beleuchtet. 37

WÄHREND er aber redete, bat ihn ein Pharisäer, bei ihm auflauerten, um etwas aus seinem Munde zu ihm zu Mittag zu essen. Da ging er hinein und setzte sich zu Tische. **38** Der Pharisäer aber verwunderte sich, als er sah, dass er sich vor der Mahlzeit nicht zuerst gewaschen hatte. **39** Da sprach der Herr zu ihm: Nun, ihr Pharisäer, ihr reinigt die Aussenseite des Bechers und der Schüssel, euer Inneres aber ist voll Raub und Bosheit. **40** Ihr Toren! Hat nicht der, welcher das Äussere schuf, auch das Innere geschaffen? **41** Doch gebet das, was darin ist, als Almosen - und siehe, alles ist euch rein. **42** Aber wehe euch Pharisäern, dass ihr die Minze und die Raute und jegliches Gartengewächs verzehntet und das Recht und die Liebe zu Gott ausser acht lasst. Vielmehr sollte man diese Dinge tun und jene nicht unterlassen. **43** Wehe euch Pharisäern, dass ihr den Vorsitz in den Synagogen und die Begrüßungen auf den Märkten liebt. **44** Wehe euch, dass ihr wie die unkenntlichen Grabstätten seid, über die die Leute hingehen, ohne es zu wissen. **45** Da antwortete einer der Gesetzeskundigen und sagte zu ihm: Meister, indem du dies sagst, beschimpfst du auch uns. **46** Er aber sprach: Wehe auch euch Gesetzeskundigen, dass ihr die Menschen belastet mit schwer zu tragenden Lasten, und ihr selbst röhrt die Lasten mit keinem Finger an. **47** Wehe euch, dass ihr die Grabmäler der Propheten baut, eure Väter aber haben sie getötet. **48** Demnach legt ihr Zeugnis ab für die Taten eurer Väter und habt gleichfalls Wohlgefallen daran; denn sie haben sie getötet, ihr aber baut (Grabmäler für sie). **49** Deshalb hat auch die Weisheit Gottes gesagt: Ich will zu ihnen Propheten und Apostel senden, und etliche von ihnen werden sie töten und verfolgen, **50** damit das Blut aller Propheten, das seit Erschaffung der Welt vergossen worden ist, von diesem Geschlecht gefordert wird, **51** vom Blut Abels an bis zum Blut des Zacharias, der zwischen dem Altar und dem (Tempel-)Haus umkam. Ja, ich sage euch: Es wird von diesem Geschlecht gefordert werden. **52** Wehe euch Gesetzeskundigen, dass ihr den Schlüssel der Erkenntnis weggenommen habt; ihr selbst seid nicht hineingekommen, und die, welche hinein wollten, habt ihr daran verhindert. **53** Und als er von dort weggegangen war, fingen die Schriftgelehrten und die Pharisäer an, ihm scharf nachzustellen und ihn über mehrere Dinge auszufragen, **54** indem sie erhaschen.

**12** ALS sich unterdessen die Zehntausende des Volkes versammelt hatten, sodass sie einander traten, fing er an, zuerst zu seinen Jüngern zu sagen: Hütet euch vor dem Sauerteig, das heisst, vor der Heuchelei der Pharisäer! **2** Nichts aber ist verhüllt, was nicht enthüllt werden wird, und (nichts) verborgen, was nicht bekannt werden wird. **3** Deswegen wird alles, was ihr im Dunkeln gesagt habt, im Licht gehört werden, und was ihr in den Kammern ins Ohr geredet habt, wird auf den Dächern gepredigt werden. **4** Ich sage aber euch, meinen Freunden: Fürchtet euch nicht vor denen, die den Leib töten und nachher nichts Weiteres tun können! **5** Ich will euch aber zeigen, wen ihr fürchten sollt: Fürchtet den, der, nachdem er getötet hat, Macht besitzt, in die Hölle zu werfen! Ja, ich sage euch: Den fürchtet! (**Geenna g1067**) **6** Verkauft man nicht fünf Sperlinge für zehn Rappen? und nicht einer von ihnen ist vor Gott vergessen. **7** Aber auch die Haare eures Hauptes sind alle gezählt. Fürchtet euch nicht! Ihr seid mehr wert als viele Sperlinge. **8** Ich sage euch aber: Wer immer sich zu mir bekennt vor den Menschen, zu dem wird sich auch der Sohn des Menschen bekennen vor den Engeln Gottes. **9** Wer mich aber verleugnet vor den Menschen, der wird verleugnet werden vor den Engeln Gottes. **10** Und wer immer ein Wort wider den Sohn des Menschen sagt, dem wird vergeben werden; dem aber, der wider den heiligen Geist lästert, wird nicht vergeben werden. **11** Wenn sie euch aber vor die Synagogen und die Obrigkeit und die Machthaber führen, so sorget euch nicht darum, wie oder womit ihr euch verteidigen oder was ihr sagen sollt! **12** Denn der heilige Geist wird euch zu eben der Stunde lehren, was ihr sagen sollt. **13** ES sagte aber einer aus dem Volk zu ihm: Meister, gebiete meinem Bruder, das Erbgut mit mir zu teilen! **14** Er jedoch sprach zu ihm: Mensch, wer hat mich zum Richter oder Erbteiler über euch eingesetzt? **15** Darauf sagte er zu ihnen: Sehet zu und hütet euch vor aller Habsucht! denn (auch) wenn einer Überfluss hat, beruht sein Leben nicht auf seinem Besitz. **16** Er sagte aber ein Gleichnis zu ihnen: Das Land eines reichen Mannes hatte gut getragen. **17** Und er dachte bei sich selbst: Was soll ich tun, da ich keinen Raum habe, wohin ich meine

Früchte sammeln kann? 18 Und er sagte: Das will ich setzen und wird hinzutreten und sie bedienen. 19 Und tun: ich will meine Scheunen abbrechen und grössere wenn er in der zweiten und wenn er in der dritten bauen und dorthin all mein Getreide und meine Güter Nachtwache kommt und sie so findet, wohl ihnen! sammeln 20 und will zu meiner Seele sagen: Seele, 21 Das aber merket: Wenn der Hausherr wüsste, zu du hast viele Güter auf viele Jahre daliegen; ruhe aus, welcher Stunde der Dieb kommt, würde er nicht in iss, trink, sei fröhlich! 22 Aber Gott sprach zu ihm: Du sein Haus einbrechen lassen. 23 Auch ihr sollt bereit Tor! In dieser Nacht fordert man deine Seele von dir; sein; denn der Sohn des Menschen kommt zu einer was du aber bereitgelegt hast, wem wird es zufallen? Stunde, wo ihr es nicht meint. 24 Petrus aber sagte: 25 So geht es dem, der für sich Schätze sammelt Herr, sagst du dieses Gleichnis zu uns oder auch zu und nicht reich ist vor Gott. 26 ER sprach aber zu allen (andern)? 27 Und der Herr sprach: Wer ist also seinen Jüngern: Deshalb sage ich euch: Sorget euch der kluge, treue Haushalter, den sein Herr dazu über nicht um das Leben, was ihr essen sollt, noch um sein Gesinde setzen wird, (ihnen) zur rechten Zeit den Leib, was ihr anziehen sollt! 28 Denn das Leben ihr Mass Speise zu geben? 29 Wohl jenem Knecht, ist mehr als die Speise und der Leib mehr als die den sein Herr, wenn er kommt, bei solchem Tun Kleidung. 30 Betrachtet die Raben: Sie säen nicht finden wird! 31 Der Wahrheit gemäss sage ich euch: und ernten nicht, sie haben weder Vorratskammer Er wird ihn über sein ganzes Besitztum setzen. 32 noch Scheune, und Gott ernährt sie (doch). Wieviel Wenn aber jener Knecht in seinem Herzen sagt: Mein mehr wert seid ihr als die Vögel! 33 Wer aber von Herr verzieht zu kommen, und anfängt, die Knechte euch kann durch sein Sorgen seiner Lebenslänge und die Mägde zu schlagen, und zu essen und zu eine Elle zusetzen? 34 Wenn ihr nun auch nicht das trinken und sich zu berauschen, 35 so wird der Herr geringste vermögt, was sorgt ihr euch um das übrige? jenes Knechtes an einem Tage kommen, an dem er 36 Betrachtet die Lilien, wie sie weder spinnen noch es nicht erwartet, und zu einer Stunde, die er nicht weben; ich sage euch aber: Auch Salomo in all seiner weiss, und wird ihn in Stücke hauen lassen und ihm Pracht war nicht gekleidet wie eine von diesen. 37 sein Teil unter den Ungläubigen geben. 38 Jener Wenn aber Gott das Gras auf dem Feld, das heute Knecht aber, der den Willen seines Herrn gekannt steht und morgen in den Ofen geworfen wird, so und nichts nach seinem Willen bereitgemacht oder kleidet, wieviel mehr euch, ihr Kleingläubigen! 39 getan hat, wird viele Schläge erhalten; 40 der jedoch, Und ihr - fragt (doch) nicht, was ihr essen und was der ihn nicht gekannt, aber etwas getan hat, was ihr trinken sollt, und seid nicht in Unruhe! 41 Denn Schläge verdient, wird wenige erhalten. Von jedem nach allen diesen Dingen trachten die Völker der aber, dem viel gegeben ist, wird viel gefordert werden, Welt; euer Vater aber weiss, dass ihr diese Dinge und wem man viel anvertraut hat, von dem wird bedürft. 42 Vielmehr suchet sein Reich, dann wird man (desto) mehr verlangen. 43 EIN Feuer auf die euch dies hinzugefügt werden! 44 Fürchte dich nicht, Erde zu bringen, bin ich gekommen, und wie sehr du kleine Herde! Denn es hat eurem Vater gefallen, wünschte ich, es wäre schon entfacht! 45 Mit einer euch das Reich zu geben. 46 Verkaufet euren Besitz Taufe aber muss ich getauft werden, und wie ist mir und gebet ihn als Almosen; machet euch Beutel, die so bange, bis sie vollendet ist! 47 Meint ihr, dass ich nicht veralten, einen unerschöpflichen Schatz in den gekommen sei, Frieden auf der Erde zu schaffen? Himmeln, wo kein Dieb sich naht und keine Motte Nein, sage ich euch, sondern Entzweien. 48 Denn Zerstörung anrichtet! 49 Denn wo euer Schatz ist, da von jetzt an werden fünf in einem Haus entzweit wird auch euer Herz sein. 50 EURE Lenden seien sein, drei mit zweien und zwei mit dreien. 51 Es umgürtet und eure Lichter brennend! 52 und ihr sollt werden entzweit sein der Vater mit dem Sohn und Menschen gleich sein, die auf ihren Herrn warten, der Sohn mit dem Vater, die Mutter mit der Tochter wann er vom Gastmahl aufbrechen wird, damit sie, und die Tochter mit der Mutter, die Schwiegermutter wenn er kommt und anklopft, ihm alsbald auftun. 53 mit ihrer Schwiegertochter und die Schwiegertochter Wohl jenen Knechten, die der Herr, wenn er kommt, mit der Schwiegermutter. 54 ER sprach aber auch zu wachend finden wird! Wahrlich, ich sage euch: Er der Volksmenge: Wenn ihr im Westen eine Wolke wird sich umgürten und sie heissen, sich zu Tische aufsteigen seht, sagt ihr alsbald: Es kommt Regen;

und es geschieht so. 55 Und wenn ihr den Südwind wehen seht, sagt ihr: Es wird Gluthitze geben; und es geschieht. 56 Ihr Heuchler, das Aussehen der Erde und des Himmels wisst ihr zu beurteilen; wie kommt es aber, dass ihr diese Zeit nicht beurteilt? 57 WARUM heilen und nicht am Sabbatag! 15 Da antwortete aber urteilt ihr nicht auch von euch selbst aus darüber, ihm der Herr und sprach: Ihr Heuchler, bindet nicht was recht ist? 58 Denn wenn du mit deinem Gegner jeder von euch am Sabbat seinen Ochsen oder zum Beamten gehst, so gib dir unterwegs Mühe, seinen Esel von der Krippe los und führt ihn zur gütlich von ihm loszukommen, damit er dich nicht Tränke? 16 Diese aber, eine Tochter Abrahams, die etwa vor den Richter schleppt und der Richter dich dem Gerichtsdienner übergibt und der Gerichtsdienner dich ins Gefängnis setzt. 59 Ich sage dir: Du wirst von dort nicht herauskommen, bis du auch den letzten Heller bezahlt hast.

### **13** ES waren aber zu eben dieser Zeit einige

zugegen, die ihm über die Galiläer berichteten, deren Blut Pilatus mit ihren Opfern vermischt hatte. 2 Und er antwortete und sprach zu ihnen: Meint ihr, diese Galiläer seien mehr als alle (andern) Galiläer Sünder gewesen, weil sie dies erlitten haben? 3 Nein, sage ich euch, sondern wenn ihr nicht Busse tut, werdet ihr alle auf gleiche Weise umkommen. 4 Oder jene achtzehn, die der Turm am (Teich von) Siloah bei seinem Einsturz tötete, meint ihr, sie seien schuldiger gewesen als alle (andern) Menschen, die in Jerusalem wohnen? 5 Nein, sage ich euch, sondern wenn ihr nicht Busse tut, werdet ihr alle auf dieselbe Weise umkommen. 6 ER sagte aber dieses Gleichnis: Es hatte jemand einen Feigenbaum, der in seinen Weinberg gepflanzt war; und er kam und suchte Frucht an ihm und fand keine. 7 Da sprach er zu dem Weingärtner: Siehe, drei Jahre sind's, seit ich komme und an diesem Feigenbaum Frucht suche und keine finde. Haue ihn um! Wozu soll er noch das Land unbrauchbar machen? 8 Doch der antwortete und sagte zu ihm: Herr, lass ihn noch dieses Jahr, bis ich um ihn hergegraben und Dünger gelegt habe; 9 und wenn er in Zukunft Frucht bringt, (so ist's gut) - sonst magst du ihn umhauen lassen. 10 ER lehrte aber in einer der Synagogen am Sabbat. 11 Und siehe, da war eine Frau, die achtzehn Jahre einen Krankheitsdämon hatte, und sie war verkrümmt und nicht imstande, sich ganz aufzurichten. 12 Als Jesus diese sah, rief er sie herbei und sprach zu ihr: Weib, du bist von deiner Krankheit erlöst! 13 Und er legte ihr die Hände auf, und sie wurde sofort gerade und pries

Gott. 14 Der Vorsteher der Synagoge aber, unwillig darüber, dass Jesus am Sabbat heilte, begann und arbeiten soll; an diesen nun kommet und lasset euch es aber, dass ihr diese Zeit nicht beurteilt? 15 Da antwortete aber urteilt ihr nicht auch von euch selbst aus darüber, ihm der Herr und sprach: Ihr Heuchler, bindet nicht was recht ist? 16 Diese aber, eine Tochter Abrahams, die der Satan, siehe, achtzehn Jahre lang gebunden hielt, musste sie am Sabbatag nicht von dieser Fessel befreit werden? 17 Und als er dies sagte, wurden alle seine Widersacher beschämkt; und alles Volk freute sich über alle die herrlichen Dinge, die durch ihn geschahen. 18 ER sprach nun: Wem ist das Reich Gottes gleich, und womit soll ich es vergleichen? 19 Es ist gleich einem Senfkorn, das ein Mensch nahm und in seinen Garten legte. Und es wuchs und wurde zum Baum, und die Vögel des Himmels nisteten in seinen Zweigen. 20 Und wiederum sprach er: Womit soll ich das Reich Gottes vergleichen? 21 Es ist gleich einem Sauerteig, den eine Frau nahm und unter drei Scheffel Mehl mengte, bis es ganz durchsäuert war. 22 UND er wanderte lehrend durch Städte und Dörfer und machte (so) die Reise nach Jerusalem. 23 Jemand aber sagte zu ihm: Herr, sind es wenige, die gerettet werden? Da sprach er zu ihnen: 24 Ringet darnach, dass ihr durch die enge Tür hineingeht! Denn viele, sage ich euch, werden hineinzugehen suchen und es nicht vermögen. 25 Sobald der Hausherr aufgestanden ist und die Tür verschlossen hat und ihr anfangen werdet, draussen zu stehen und an die Tür zu klopfen und zu sagen: Herr, tue uns auf! da wird er antworten und zu euch sagen: Ich weiss von euch nicht, woher ihr seid. 26 Dann werdet ihr anfangen zu sagen: Wir haben vor deinen Augen gegessen und getrunken, und auf unsrern Strassen hast du gelehrt. 27 Und er wird sagen: Ich sage euch: Ich weiss nicht, woher ihr seid. "Weichert von mir, ihr alle, die ihr die Ungerechtigkeit übt!" 28 Dort wird Heulen und Zähnekirschen sein, wenn ihr Abraham und Isaak und Jakob und alle Propheten im Reiche Gottes sehen werdet, während ihr hinausgestossen seid. 29 Und sie werden von Morgen und Abend und von Mitternacht und Mittag kommen und sich im Reiche Gottes zu Tische setzen. 30 Und siehe, es sind Letzte, die werden Erste sein,

und es sind Erste, die werden Letzte sein. **31** ZU auch zu dem, der ihn eingeladen hatte: Wenn du eine ebendieser Stunde kamen einige Pharisäer herbei Mittag- oder Abendmahlzeit veranstaltest, so rufe und sagten zu ihm: Geh fort und ziehe von hier weg, nicht deine Freunde noch deine Brüder, noch deine denn Herodes will dich töten! **32** Und er sprach zu Verwandten, noch reiche Nachbarn, damit nicht etwa ihnen: Gehet hin und saget diesem Fuchs: Siehe, auch sie dich wieder einladen und dir Vergeltung zuteil ich treibe Dämonen aus und vollbringe Heilungen wird. **33** Sondern wenn du ein Gastmahl veranstaltest, heute und morgen, und am dritten Tage werde ich so lade Arme, Krüppel, Lahme, Blinde ein, **14** und du vollendet. **33** Doch ich muss heute und morgen und wirst glückselig sein, weil sie es dir nicht vergelten am folgenden Tage wandern; denn es geht nicht an, können; denn es wird dir vergolten werden bei der dass ein Prophet ausserhalb Jerusalems umkomme. Auferstehung der Gerechten. **15** ALS aber einer der **34** Jerusalem, Jerusalem, das die Propheten tötet und Tischgenossen dies hörte, sagte er zu ihm: Selig die steinigt, die zu ihm gesandt sind, wie oft habe ich ist, wer am Mahl im Reiche Gottes teilnehmen wird. deine Kinder sammeln wollen wie eine Henne ihre **16** Er aber sprach zu ihm: Ein Mann veranstaltete Küchlein unter ihre Flügel, und ihr habt nicht gewollt! ein grosses Gastmahl und lud viele ein. **17** Und zur **35** Siehe, euer Haus wird euch öde gelassen. Ich Stunde des Gastmahls sandte er seinen Knecht, den sage euch aber: Ihr werdet mich nicht sehen, bis die Eingeladenen zu sagen: Kommet, denn es ist nun Zeit kommen wird, wo ihr sprecht: "Gepriesen sei, der bereit! **18** Und alle fingen gleichermassen an, sich zu da kommt im Namen des Herrn!" entschuldigen. Der erste sagte zu ihm: Ich habe einen

**14** UND es begab sich, als er an einem Sabbat in das Haus eines der Oberen der Pharisäer kam, um an der Mahlzeit teilzunehmen - und sie gaben acht auf ihn - **2** siehe, da war ein wassersüchtiger Mensch vor ihm. **3** Und Jesus begann und sprach zu den Gesetzeskundigen und Pharisäern: Ist es erlaubt, am Sabbat zu heilen, oder nicht? **4** Sie aber schwiegen. Da fasste er ihn an, heilte ihn und entliess ihn. **5** Und zu ihnen sprach er: Wer unter euch, dem sein Sohn oder sein Ochse in einen Brunnen fällt, wird ihn am Sabbattag nicht alsbald heraufziehen? **6** Und sie vermochten darauf nicht zu erwidern. **7** ER sagte aber den Eingeladenen ein Gleichnis, da er darauf achtgab, wie sie die obersten Plätze auswählten, und sprach zu ihnen: **8** Wenn du von jemandem zu einem Gastmahl eingeladen bist, so setze dich nicht an den obersten Platz; es könnte sonst ein Vornehmerer als du von ihm eingeladen sein, **9** und der, welcher dich und ihn eingeladen hat, könnte kommen und zu dir sagen: Mach diesem Platz! und du müsstest dann beschämst den untersten Platz einnehmen. **10** Sondern wenn du eingeladen bist, so geh und setze dich an den untersten Platz, damit, wenn der kommt, welcher dich eingeladen hat, er zu dir sage: Freund, rücke weiter hinauf! Dann wirst du Ehre haben vor allen deinen Tischgenossen. **11** Denn jeder, der sich selbst erhöht, wird erniedrigt werden, und wer sich selbst erniedrigt, wird erhöht werden. **12** Er sagte aber

Acker gekauft und muss notwendig hinausgehen und ihn besichtigen; ich bitte dich, sieh mich als entschuldigt an! **19** Und ein ander sprach: Ich habe fünf Joch Ochsen gekauft und gehe hin, um sie zu prüfen; ich bitte dich, sieh mich als entschuldigt an! **20** Noch ein ander sprach: Ich habe eine Frau genommen und kann deshalb nicht kommen. **21** Und der Knecht kam und berichtete dies seinem Herrn. Da wurde der Hausherr zornig und sagte zu seinem Knecht: Geh schnell hinaus auf die Strassen und Gassen der Stadt und führe die Armen und Krüppel und Blinden und Lahmen hier herein! **22** Und der Knecht sagte: Herr, es ist geschehen, was du befohlen hast, und es ist noch Raum vorhanden. **23** Da sagte der Herr zu dem Knecht: Geh hinaus auf die Landstrassen und an die Zäune und nötige sie, hereinzukommen, damit mein Haus voll werde! **24** Denn ich sage euch: Keiner jener Männer, die eingeladen waren, wird mein Gastmahl zu kosten bekommen. **25** ES zog aber eine grosse Volksmenge mit ihm, und er wandte sich um und sprach zu ihnen: **26** Wenn jemand zu mir kommt und nicht seinen Vater und seine Mutter und sein Weib und seine Kinder und seine Brüder und seine Schwestern und dazu auch sein Leben hasst, kann er nicht mein Jünger sein. **27** Wer nicht sein Kreuz trägt und mit mir geht, kann nicht mein Jünger sein. **28** DENN wer von euch, der einen Turm bauen will, setzt sich nicht zuerst hin und berechnet die Kosten, ob er genug habe zur Ausführung? **29** damit nicht

etwa, wenn er den Grund gelegt hat und es nicht zu vollenden vermag, alle Zuschauer anfangen, über ihn zu spotten: **30** Dieser Mensch fing an zu bauen und vermochte es nicht zu vollenden. **31** Oder welcher König, der ausziehen will, um mit einem andern König Krieg zu führen, wird sich nicht zuerst hinsetzen und Rat halten, ob er imstande sei, mit zehntausend dem entgegenzutreten, der mit 20 000 gegen ihn anrückt? **32** Wenn aber nicht, so schickt er, während jener noch fern ist, eine Gesandtschaft und bittet um Frieden. **33** So nun kann keiner von euch, der nicht allem entsagt, was er hat, mein Jünger sein. **34** Das Salz nun ist etwas Gutes; wenn aber sogar das Salz seine Schärfe verliert, womit soll es wieder kräftig gemacht werden? **35** Es ist weder für das Erdreich noch für den Dünger tauglich; man wirft es hinaus. Wer Ohren hat, zu hören, der höre!

sich und zog hinweg in ein fernes Land, und dort vergeudete er sein Vermögen durch ein zügelloses Leben. **14** Nachdem er aber alles durchgebracht hatte, kam eine gewaltige Hungersnot über jenes Land, und er fing an, Mangel zu leiden. **15** Und er ging hin und hängte sich an einen der Bürger jenes Landes; der schickte ihn auf seine Felder, Schweine entgegenzutreten, der mit 20 000 gegen ihn anrückt? zu hüten. **16** Und er begehrte, seinen Bauch mit den Schoten zu füllen, die die Schweine trassen; und niemand gab sie ihm. **17** Da ging er in sich und sprach: Wie viele Tagelöhner meines Vaters haben um! **18** Ich will mich aufmachen und zu meinem Vater gehen und zu ihm sagen: Vater, ich habe gesündigt gegen den Himmel und vor dir; **19** ich bin nicht mehr wert, dein Sohn zu heissen; stelle mich wie einen deiner Tagelöhner! **20** Und er machte sich auf und ging zu seinem Vater. Als er aber noch fern war, sah ihn sein Vater und fühlte Erbarmen, lief hin, fiel ihm um den Hals und küsste ihn. **21** Der Sohn aber sprach zu ihm: Vater, ich habe gesündigt gegen den Himmel und vor dir; ich bin nicht mehr wert, dein Sohn zu heissen. **22** Doch der Vater sagte zu seinen Knechten: Bringet schnell das beste Kleid heraus und ziehet es ihm an und gebet ihm einen Ring an die Hand und Schuhe an die Füsse, **23** und holet das gemästete Kalb, schlachtet es und lasset uns essen und fröhlich sein! **24** Denn dieser mein Sohn war tot und ist wieder lebendig geworden, er war verloren und ist wiedergefunden worden. Und sie fingen an, fröhlich zu sein. **25** Sein älterer Sohn aber war auf dem Felde; und als er kam und sich dem Hause näherte, hörte er Musik und Reigentanz. **26** Und er rief einen der Knechte herbei und erkundigte sich, was das sei. **27** Der aber sagte ihm: Dein Bruder ist gekommen, und dein Vater hat das gemästete Kalb geschlachtet, weil er ihn gesund wiedererhalten hat. **28** Da wurde er zornig und wollte nicht hineingehen. Doch sein Vater kam heraus und redete ihm zu. **29** Er aber antwortete und sagte zum Vater: Siehe, so viele Jahre diene ich dir und habe nie ein Gebot von dir übertreten; und mir hast du nie einen Bock gegeben, damit ich mit meinen Freunden fröhlich wäre. **30** Nun aber dieser dein Sohn gekommen ist, der deine Habe mit Dirnen aufgezehrt hat, hast du ihm das gemästete Kalb geschlachtet. **31** Da sagte er zu ihm: Kind, du bist allezeit bei mir, und alles, was mein ist, ist dein.

**15** ES nahten ihm aber fortwährend alle Zöllner und Sünder, um ihn zu hören. **2** Und die Pharisäer und die Schriftgelehrten murrrten und sagten: Dieser nimmt Sünder an und isst mit ihnen. **3** Da sagte er zu ihnen dieses Gleichen: **4** Welcher Mensch unter euch, der hundert Schafe hat und eins von ihnen verliert, lässt nicht die 99 in der Wüste zurück und geht dem verlorenen nach, bis er es findet? **5** Und wenn er es gefunden hat, legt er es voll Freude auf seine Schultern; **6** und wenn er nach Hause kommt, ruft er seine Freunde und seine Nachbarn zusammen und sagt zu ihnen: Freuet euch mit mir! denn ich habe mein Schaf gefunden, das verloren war. **7** Ich sage euch: So wird im Himmel mehr Freude sein über einen Sünder, der Busse tut, als über 99 Gerechte, die der Busse nicht bedürfen. **8** ODER welche Frau, die zehn Drachmen hat, zündet nicht, wenn sie eine Drachme verliert, ein Licht an und kehrt das Haus und sucht mit Fleiss, bis sie sie findet? **9** Und wenn sie sie gefunden hat, ruft sie ihre Freundinnen und Nachbarinnen zusammen und sagt: Freuet euch mit mir! denn ich habe die Drachme gefunden, die ich verloren hatte. **10** So, sage ich euch, ist bei den Engeln Gottes Freude über einen Sünder, der Busse tut. **11** ER sprach aber: Ein Mann hatte zwei Söhne. **12** Und der jüngere von ihnen sagte zum Vater: Vater, gib mir den Teil des Vermögens, der mir zukommt! Der aber verteilte seine Habe unter sie. **13** Und nicht viele Tage darnach nahm der jüngere Sohn alles mit

**32** Du solltest aber fröhlich sein und dich freuen; denn dieser dein Bruder war tot und ist lebendig geworden, und (war) verloren und ist wiedergefunden worden.

**16** ER sagte aber auch zu den Jüngern: Es war ein reicher Mann, der hatte einen Haushalter; und dieser wurde bei ihm verklagt, dass er ihm den Besitz verschleudere. **2** Und er liess ihn rufen und sagte zu ihm: Was höre ich da über dich? Lege Rechenschaft ab über deine Verwaltung! Denn du kannst nicht mehr Haushalter sein. **3** Da sagte der Haushalter bei sich selbst: Was soll ich tun, da mein Herr mir die Verwaltung nimmt? Graben kann ich nicht; zu betteln schäme ich mich. **4** Ich weiss, was ich tun will, damit sie, wenn ich von der Verwaltung abgesetzt bin, mich in ihre Häuser aufnehmen. **5** Und er liess jeden einzelnen der Schuldner seines Herrn zu sich rufen und sagte zu dem ersten: Wieviel bist du meinem Herrn schuldig? **6** Der antwortete: hundert Bath Öl. Da sagte er zu ihm: Nimm hier deinen Schulschein, setz dich schnell hin und schreibe: fünfzig. **7** Darnach sagte er zu einem andern: Du aber, wieviel bist du schuldig? Der antwortete: hundert Kor Weizen. Er sagte zu ihm: Nimm hier deinen Schulschein und schreibe: achtzig. **8** Und der Herr lobte den ungerechten Haushalter, dass er klug gehandelt habe. Denn die Söhne dieser Welt sind ihrem Geschlecht gegenüber klüger als die Söhne des Lichts. (*aiōn g165*) **9** Und ich sage euch: Machet euch Freunde mit dem ungerechten Mammon, damit sie, wenn er (euch) ausgeht, euch aufnehmen in die ewigen Hütten! (*aiōnios g166*) **10** WER im Kleinsten treu ist, der ist auch im Grossen treu; und wer im Kleinsten ungerecht ist, der ist auch im Grossen ungerecht. **11** Wenn ihr nun mit dem ungerechten Mammon nicht treu waret, wer wird euch das wahre Gut anvertrauen? **12** Und wenn ihr mit dem fremden Gut nicht treu waret, wer wird euch das eure geben? **13** Kein Knecht kann zwei Herren dienen; denn entweder wird er den einen hassen und den andern lieben, oder er wird dem einen anhangen und den andern verachten. Ihr könnt nicht Gott dienen und dem Mammon. **14** DIES alles hörten aber die Pharisäer, die geldgierig sind, und sie höhnten über ihn. **15** Und er sprach zu ihnen: Ihr seid es, die sich gerecht hinstellen vor den Menschen, aber Gott kennt eure Herzen; denn was bei den Menschen als etwas Hohes gilt, das ist ein Greuel

vor Gott. **16** Das Gesetz und die Propheten galten bis zu Johannes; von da an wird das Evangelium vom Reiche Gottes verkündigt, und jeder drängt sich mit Gewalt hinein. **17** Es ist aber leichter, dass der Himmel und die Erde vergehen, als dass ein Strichlein des Gesetzes dahinfalle. **18** Jeder, der seine Frau entlässt und eine andre heiratet, begeht Ehebruch, und wer eine von ihrem Mann Entlassene heiratet, begeht Ehebruch. **19** ES war aber ein reicher Mann, der kleidete sich in Purpur und kostbare Leinwand und lebte alle Tage herrlich und in Freuden. **20** Ein Armer aber mit Namen Lazarus lag vor seiner Türe; der war mit Geschwüren bedeckt **21** und begehrte sich von dem zu sättigen, was vom Tisch des Reichen abfiel; dagegen kamen die Hunde und beleckten seine Geschwüre. **22** Es begab sich aber, dass der Arme starb und dass er von den Engeln in Abrahams Schoss getragen wurde. Aber auch der Reiche starb und wurde begraben. **23** Und als er im Totenreich, von Qualen geplagt, seine Augen erhob, sah er Abraham von ferne und Lazarus in seinem Schoss. (*Hadēs g86*)

**24** Und er rief mit lauter Stimme: Vater Abraham, erbarme dich meiner und sende Lazarus, damit er die Spitze seines Fingers ins Wasser tauche und meine Zunge kühle; denn ich leide Pein in dieser Flamme. **25** Abraham aber sprach: Kind, gedenke daran, dass du in deinem Leben dein Gutes empfangen hast und Lazarus gleichermassen das Böse; jetzt dagegen wird er hier getrostet, du aber leidest Pein. **26** Und bei alledem besteht zwischen uns und euch eine grosse Kluft, damit die, welche von hier zu euch hinübergehen wollen, es nicht vermögen, noch die, welche dort sind, zu uns herübergelangen können. **27** Da sagte er: So bitte ich dich denn, Vater, dass du ihn in das Haus meines Vaters sendest - **28** denn ich habe fünf Brüder -, auf dass er ihnen sichere Kunde bringe, damit nicht auch sie an diesen Ort der Qual kommen. **29** Abraham aber sprach: Sie haben Mose und die Propheten; sie sollen auf sie hören! **30** Der jedoch sagte: Nein, Vater Abraham, sondern wenn einer von den Toten zu ihnen geht, werden sie Busse tun. **31** Da sprach er zu ihm: Wenn sie auf Mose und die Propheten nicht hören, werden sie sich auch nicht gewinnen lassen, wenn einer von den Toten aufersteht.

**17** ER sprach aber zu seinen Jüngern: Es ist wann das Reich Gottes komme, antwortete er ihnen unmöglich, dass die Verführungen ausbleiben; und sprach: Das Reich Gottes kommt nicht so, dass doch wehe dem, durch den sie kommen! **2** Für man es beobachten könnte. **21** Man wird auch nicht ihn wäre es besser, wenn ihm ein Mühlstein um sagen: Siehe, hier! oder: dort! Denn siehe, das Reich den Hals gelegt und er ins Meer versenkt wäre, als Gottes ist in eurer Mitte. **22** ER sprach aber zu den dass er einen dieser Kleinen verführte. **3** Habet acht Jüngern: Es werden Tage kommen, wo ihr begehn auf euch! Wenn dein Bruder sündigt, so weise ihn werdet, auch nur einen von den Tagen des Sohnes zurecht, und wenn es ihn reut, so vergib ihm! **4** Und des Menschen zu sehen, und ihr werdet ihn nicht wenn er siebenmal des Tages wider dich sündigt und sehen. **23** Und man wird zu euch sagen: Siehe, dort! siebenmal sich wieder zu dir wendet und sagt: Es reut siehe, hier! Gehet nicht hin und laufet nicht nach! **24** mich, so sollst du ihm vergeben. **5** UND die Apostel Denn wie der Blitz aufblitzt und von einer Gegend sagten zum Herrn: Mehre uns den Glauben! **6** Der unter dem Himmel zur andern unter dem Himmel Herr aber sprach: Wenn ihr Glauben hättest (auch nur leuchtet, so wird der Sohn des Menschen an seinem so gross) wie ein Senfkorn, so würdet ihr zu diesem Tage sein. **25** Zuvor aber muss er vieles leiden und Maulbeerfeigenbaum sagen: Entwurze dich und verworfen werden von diesem Geschlecht. **26** Und pflanze dich ins Meer, und er würde euch gehorchen. wie es in den Tagen Noahs zuging, so wird es auch **7** Wer aber von euch, der einen Knecht beim Pflügen in den Tagen des Sohnes des Menschen sein: **27** oder auf der Weide hat, wird zu ihm, wenn er vom Sie assen, sie tranken, sie heirateten, sie wurden Felde heimkommt, sagen: Komm sogleich her und verheiratet, bis zu dem Tage, da Noah in die Arche setz dich zu Tische? **8** Wird er nicht vielmehr zu ihm ging und die Sintflut kam und alle vertilgte. **28** Ebenso sagen: Bereite mir etwas zu essen, umgüre dich wie es in den Tagen Lots zuging: Sie assen, sie und bediene mich, bis ich gegessen und getrunken tranken, sie kauften, sie verkauften, sie pflanzten, sie habe, und nachher magst du essen und trinken? **9** bauten; **29** an dem Tage aber, da Lot aus Sodom Weiss er etwa dem Knechte Dank dafür, dass er hinausging, regnete es Feuer und Schwefel vom getan hat, was ihm befohlen war? **10** So sollt auch Himmel und vertilgte alle. **30** Auf gleiche Weise wird ihr, wenn ihr alles getan habt, was euch befohlen war, es an dem Tage sein, da der Sohn des Menschen sagen: Wir sind unnütze Knechte; wir haben (nur) sich offenbart. **31** Wer an jenem Tage auf dem Dach getan, was wir zu tun schuldig waren. **11** UND es sein wird und seinen Hausrat im Hause hat, soll nicht geschah auf der Wanderung nach Jerusalem, als er hinabsteigen, um ihn zu holen; und wer auf dem (längs der Grenze) zwischen Samarenien und Galiläa Felde sein wird, soll gleichfalls nicht zurückkehren. **32** hinzog, **12** da kamen ihm beim Betreten eines Dorfes Denket an Lots Frau! **33** Wer sein Leben zu erhalten zehn aussätzige Männer entgegen, die in der Ferne sucht, der wird es verlieren, und wer es verliert, der stehnblieben. **13** Und sie erhoben ihre Stimme und wird es (neu) gewinnen. **34** Ich sage euch: In dieser riefen: Jesus, Meister, erbarme dich unser! **14** Und Nacht werden zwei auf einem Bette sein; der eine wird als er sie sah, sagte er zu ihnen: Gehet und zeiget angenommen und der andre zurückgelassen werden. euch den Priestern! Und es begab sich, während sie **35** Zwei werden am gleichen Orte mahlen; die eine hingingen, wurden sie rein. **15** Einer aber von ihnen, wird angenommen, die andre aber zurückgelassen der sah, dass er geheilt worden war, kehrte zurück, werden. **36** [Zwei werden auf dem Felde sein; der eine indem er mit lauter Stimme Gott pries, **16** warf sich wird angenommen und der andre zurückgelassen aufs Angesicht zu seinen Füssen und dankte ihm; werden.] **37** Und sie antworteten und sagten zu ihm: und das war ein Samariter. **17** Da antwortete Jesus Wo, Herr? Er aber sprach zu ihnen: Wo die Leichen und sprach: Sind nicht die Zehn rein geworden? Wo sind, da sammeln sich auch die Adler. sind aber die Neun? **18** Haben sich keine gefunden, die zurückgekehrt wären, um Gott die Ehre zu geben, als nur dieser Fremde? **19** Und er sprach zu ihm: Steh auf und geh hin! dein Glaube hat dich gerettet. **20** ALS er aber von den Pharisäern gefragt wurde,

**18** ER sagte ihnen aber ein Gleichnis, um ihnen zu zeigen, dass sie allezeit beten und nicht müde werden sollten, **2** und sprach: Es war ein Richter in einer Stadt, der Gott nicht fürchtete und sich vor

keinem Menschen scheute. 3 Und eine Witwe war deine Mutter!" 21 Er aber sagte: Dies alles habe ich in jener Stadt, die kam (immer wieder) zu ihm und gehalten von Jugend auf. 22 Als Jesus das hörte, sagte: Schaffe mir Recht gegenüber meinem Gegner! sprach er zu ihm: Eins mangelt dir noch: Verkaufe 4 Und er wollte eine Zeitlang nicht; doch nachher alles, was du hast, und verteile es an Arme, so wirst sagte er bei sich selbst: Wenn ich auch Gott nicht du einen Schatz in den Himmeln haben; und komm, fürchte und mich vor keinem Menschen scheue, 5 so folge mir nach! 23 Der aber wurde tief betrübt, als will ich doch, weil mir diese Witwe Mühe macht, ihr er dies hörte; denn er war sehr reich. 24 Als ihn Recht schaffen, damit sie nicht schliesslich kommt aber Jesus (so traurig) sah, sprach er: Wie schwer und mich ins Gesicht schlägt. 6 Weiter sprach der kommen die Begüterten in das Reich Gottes! 25 Denn Herr: Höret, was der ungerechte Richter sagt! 7 Gott es ist leichter, dass ein Kamel durch ein Nadelöhr aber sollte seinen Auserwählten, die Tag und Nacht geht, als dass ein Reicher in das Reich Gottes zu ihm rufen, ihr Recht nicht schaffen und sollte bei kommt. 26 Da sagten die, welche es gehört hatten: ihnen Langmut (gegen ihre Gegner) üben? 8 Ich sage Wer kann dann gerettet werden? 27 Er aber sprach: euch: Er wird ihnen ihr Recht schaffen in Bälde. Wird Was unmöglich ist bei den Menschen, ist möglich jedoch der Sohn des Menschen, wenn er kommt, auf bei Gott. 28 PETRUS aber sagte: Siehe, wir haben Erden den Glauben finden? 9 ER sagte aber auch zu unser Eigentum verlassen und sind dir nachgefolgt. etlichen, die sich selbst zutrauten, gerecht zu sein, 29 Da sprach er zu ihnen: Wahrlich, ich sage euch: und die übrigen verachteten, dieses Gleichnis: 10 Es ist niemand, der Haus oder Weib oder Brüder Zwei Menschen gingen hinauf in den Tempel, um oder Eltern oder Kinder um des Reiches Gottes willen zu beten, der eine ein Pharisäer und der andre ein verlassen hat, 30 der es nicht vielfältig empfangen Zöllner. 11 Der Pharisäer stellte sich für sich allein hin würde in dieser Zeit und in der zukünftigen Welt das und betete so: O Gott, ich danke dir, dass ich nicht ewige Leben. (aiōn g165, aiōnios g166) 31 ER nahm bin wie die übrigen Menschen, Räuber, Ungerechte, aber die Zwölf an seine Seite und sprach zu ihnen: Ehebrecher oder auch wie dieser Zöllner. 12 Ich faste Siehe, wir ziehen hinauf nach Jerusalem, und alles zweimal in der Woche, ich gebe den Zehnten von wird vollendet werden, was durch die Propheten auf meinem ganzen Einkommen. 13 Der Zöllner aber den Sohn des Menschen hin geschrieben ist. 32 stand von ferne und wollte nicht einmal seine Augen Denn er wird den Heiden ausgeliefert und verspottet zum Himmel erheben, sondern er schlug an seine und misshandelt und angespieen werden, 33 und Brust und sprach: O Gott, sei mir Sünder gnädig! sie werden ihn geisseln und töten, und am dritten 14 Ich sage euch: Dieser ging mehr gerechtfertigt Tage wird er auferstehen. 34 Und sie erfassten nichts in sein Haus hinab als jener. Denn jeder, der sich von diesen Dingen, und dieses Wort war vor ihnen selbst erhöht, wird erniedrigt werden; wer sich aber verborgen, und sie begriffen das Gesagte nicht. 35 ES selbst erniedrigt, wird erhöht werden. 15 SIE brachten begab sich aber, als er sich Jericho näherte, da sass aber auch die Kindlein zu ihm, damit er sie anrührten ein Blinder am Weg und bettelte. 36 Und als dieser möchte. Als die Jünger das sahen, schalten sie sie. das Volk vorüberziehen hörte, erkundigte er sich, was 16 Jesus aber rief sie zu sich und sprach: Lasset die das sei. 37 Da teilten sie ihm mit, Jesus der Nazoräer Kinder zu mir kommen und wehret es ihnen nicht; gehe vorüber. 38 Und er rief: Jesus, du Sohn Davids, denn solchen gehört das Reich Gottes. 17 Wahrlich, erbarme dich meiner! 39 Und die Voranziehenden ich sage euch: Wer das Reich Gottes nicht annimmt bedrohten ihn, er solle schweigen; er schrie jedoch wie ein Kind, wird nicht hineinkommen. 18 UND es noch viel mehr: Sohn Davids, erbarme dich meiner! fragte ihn ein Vorsteher: Guter Meister, was muss 40 Da blieb Jesus stehen und befahl, man solle ihn zu ich tun, damit ich das ewige Leben ererbe? (aiōnios ihm führen. Als er aber nahe herangekommen war, g166) 19 Jesus aber sprach zu ihm: Was nennst du fragte er ihn: 41 Was willst du, dass ich dir tun soll? mich gut? Niemand ist gut ausser Gott allein. 20 Du Er antwortete: Herr, dass ich wieder sehen kann. 42 kennst die Gebote: "Du sollst nicht ehebrechen, du Und Jesus sprach zu ihm: Werde wieder sehend! sollst nicht töten, du sollst nicht stehlen, du sollst Dein Glaube hat dich gerettet. 43 Und sofort wurde nicht falsches Zeugnis reden, ehre deinen Vater und

er wieder sehend, und er folgte ihm nach und pries Gott. Und alles Volk, das zusah, gab Gott die Ehre.

**19** UND er kam nach Jericho hinein und wollte hindurchziehen. **2** Und siehe, da war ein Mann mit Namen Zachäus, der war Oberzöllner und war reich. **3** Und er suchte Jesus zu sehen, wer er sei, und er vermochte es nicht wegen der Volksmenge, weil er von Gestalt klein war. **4** Da lief er voraus und stieg auf einen Maulbeerfeigenbaum, um ihn zu sehen; denn er sollte auf jenem Weg hindurchziehen. **5** Und als Jesus an den Ort kam, blickte er zu ihm auf und sprach: Zachäus, steig eilends herab! denn heute muss ich in deinem Hause bleiben. **6** Und er stieg eilends herab und nahm ihn mit Freuden auf. **7** Und als sie es sahen, murerten sie alle und sagten: Bei einem sündigen Mann ist er eingekehrt, um Herberge zu nehmen. **8** Zachäus aber trat hin und sagte zum Herrn: Siehe, Herr, die Hälfte meines Besitzes gebe ich (nunmehr) den Armen, und wenn ich von jemandem etwas erpresst habe, gebe ich es vierfach zurück. **9** Da sprach Jesus zu ihm: Heute ist diesem Hause Heil widerfahren, wie denn auch er ein Sohn Abrahams ist. **10** Denn der Sohn des Menschen ist gekommen, um das Verlorne zu suchen und zu retten. **11** ALS sie aber dies hörten, fuhr er fort und sagte ein Gleichnis, weil er nahe bei Jerusalem war und sie meinten, das Reich Gottes werde sofort sichtbar werden. **12** Er sagte also: Ein Mann von vornehmer Abkunft begab sich in ein fernes Land, um sich ein Reich zu erwerben und (dann) zurückzukehren. **13** Er rief aber zehn seiner Knechte, gab ihnen zehn Pfunde und sagte zu ihnen: Treibet Handel, während ich fort bin! **14** Seine Mitbürger jedoch hassten ihn, schickten eine Gesandtschaft hinter ihm her und liessen sagen: Wir wollen nicht, dass dieser über uns König werde. **15** Und es begab sich, als er wiederkam, nachdem er sich das Reich erworben hatte, da liess er die Knechte, denen er das Geld gegeben hatte, zu sich rufen, um zu erfahren, was jeder bei seinen Geschäften gewonnen habe. **16** Da kam der erste und sagte: Herr, dein Pfund hat zehn Pfunde hinzuerworben. **17** Und er sprach zu ihm: Recht so, du guter Knecht! weil du in etwas ganz Geringem treu gewesen bist, sollst du über zehn Städte Macht haben. **18** Und der zweite kam und sagte: Dein Pfund, Herr, hat fünf Pfunde eingebracht.

**19** Er sprach aber auch zu diesem: Und du sei über fünf Städte gesetzt! **20** Und der andre kam und sagte: Herr, siehe, da ist dein Pfund, das ich in einem Schweißtuch verwahrt hielt. **21** Denn ich fürchtete dich, weil du ein harter Mensch bist; du nimmst, was du nicht hingelegt hast, und erntest, was du nicht gesät hast. **22** Er sprach zu ihm: Aus deinem Munde will ich dir das Urteil sprechen, du böser Knecht! Du wusstest, dass ich ein harter Mensch bin, dass ich nehme, was ich nicht hingelegt habe, und ernte, was ich nicht gesät habe? **23** Und warum hast du mein Geld nicht auf die Bank gegeben? Dann hätte ich es bei meiner Rückkehr mit Zinsen eingefordert. **24** Und zu den Dabeistehenden sprach er: Nehmet ihm das Pfund weg und gebet es dem, der die zehn Pfunde hat! **25** Und sie sagten zu ihm: Herr, er hat (schon) zehn Pfunde. - **26** Ich sage euch: Jedem, der hat, wird gegeben werden; dem aber, der nicht hat, wird auch das genommen werden, was er hat. **27** Doch diese meine Feinde, die nicht wollten, dass ich über sie König würde, führet hierher und macht sie vor meinen Augen nieder! **28** UND nachdem er dies gesagt hatte, wanderte er weiter, um nach Jerusalem hinaufzuziehen. **29** Und es begab sich, als er in die Nähe von Bethphage und Bethanien an dem Berge kam, der der Ölberg heisst, da sandte er zwei von den Jüngern **30** und sagte: Gehet in das gegenüberliegende Dorf, und wenn ihr hineinkommt, werdet ihr darin ein Füllen angebunden finden, auf dem noch nie ein Mensch gesessen hat; das bindet los und führet es her! **31** Und wenn euch jemand fragt: Warum bindet ihr es los? sollt ihr so sagen: Der Herr bedarf seiner. **32** Da gingen die Abgesandten hin und fanden es, wie er ihnen gesagt hatte. **33** Als sie aber das Füllen losbanden, sagten seine Herren zu ihnen: Warum bindet ihr das Füllen los? **34** Sie antworteten: Der Herr bedarf seiner. **35** Und sie führten es zu Jesus, warfen ihre Kleider auf das Füllen und liessen Jesus aufsteigen. **36** Während er aber dahinzog, breiteten sie auf dem Wege ihre Kleider hin. **37** Als er sich aber schon der Stelle näherte, wo man vom Ölberg (nach Jerusalem) hinabsteigt, fing die ganze Menge der Jünger voll Freude an, Gott mit lauter Stimme zu loben wegen all der machtvollen Taten, die sie gesehen hatten, **38** und sie sprachen: "Gepriesen sei, der da kommt", der König, "im Namen des Herrn!" Im Himmel Friede und Ehre in den Höhen! **39** Und

aus dem Volk heraus sagten etliche der Pharisäer sandte er zu den Weingärtnern einen Knecht, damit zu ihm: Meister, verweise es deinen Jüngern! 40 Da sie ihm von der Frucht des Weinbergs (seinen Anteil) antwortete er und sprach: Ich sage euch: Wenn diese geben sollten. Die Weingärtner aber schlugen ihn und schweigen, werden die Steine schreien. 41 UND schickten ihn mit leeren Händen fort. 11 Er sandte als er näher kam und die Stadt sah, weinte er über sodann einen andern Knecht; sie aber schlugen auch sie 42 und sprach: Wenn doch auch du an diesem den, misshandelten ihn und schickten ihn mit leeren Tag erkannt hättest, was zu deinem Frieden dient! Händen fort. 12 Darauf sandte er einen dritten; sie Jetzt aber ist es vor deinen Augen verborgen. 43 aber verwundeten auch diesen und stiessen ihn Denn es werden Tage über dich kommen, da werden hinaus. 13 Da sprach der Herr des Weinbergs: Was deine Feinde einen Wall gegen dich aufwerfen und soll ich tun? Ich will meinen geliebten Sohn senden; dich ringsum einschliessen und dich von allen Seiten vielleicht werden sie sich vor diesem scheuen. 14 bedrängen 44 und dich dem Erdboden gleichmachen Als ihn jedoch die Weingärtner sahen, überlegten sie und deine Kinder in dir (zu Boden schmettern) und miteinander und sagten: Dies ist der Erbe; lasset uns keinen Stein in dir auf dem andern lassen darum, ihn töten, damit das Erbgut uns zufällt! 15 Und sie weil du die Zeit deiner (gnadenvollen) Heimsuchung stiessen ihn zum Weinberg hinaus und töteten ihn. nicht erkannt hast. 45 UND nachdem er in den Was wird nun der Herr des Weinbergs mit ihnen tun? Tempel hineingegangen war, fing er an, die Verkäufer 16 Er wird kommen und diese Weingärtner umbringen hinauszutreiben, 46 und sprach zu ihnen: Es steht und den Weinberg andern geben. Als sie das hörten, geschrieben: "Und mein Haus soll ein Bethaus sein!" sagten sie: Das sei ferne! 17 Er aber blickte sie an Ihr aber habt es zu einer Räuberhöhle gemacht. 47 und sprach: Was bedeutet nun dieses Schriftwort: Und er lehrte täglich im Tempel; die Hohenpriester "Der Stein, den die Bauleute verworfen haben, der ist aber und die Schriftgelehrten und die Vornehmsten zum Eckstein geworden"? 18 Jeder, der auf jenen des Volkes suchten ihn ins Verderben zu bringen, 48 Stein fällt, wird zerschellen; auf wen er aber fällt, und sie fanden nicht, was sie tun sollten; denn das den wird er zerstören. 19 Und die Schriftgelehrten ganze Volk hing ihm an und hörte auf ihn.

**20** UND es begab sich an einem der Tage, als er das Volk im Tempel lehrte und das Evangelium verkündigte, da traten die Hohenpriester und die Schriftgelehrten samt den Ältesten herzu 2 und sagten zu ihm: Sage uns: In was für einer Vollmacht tust du dies? oder wer ist's, der dir diese Vollmacht gegeben hat? 3 Da antwortete er und sprach zu ihnen: Auch ich will eine Frage an euch richten. Saget mir: 4 Stammte die Taufe des Johannes vom Himmel oder von Menschen? 5 Sie aber überlegten miteinander: Wenn wir sagen: vom Himmel, so wird er erwideren: Warum habt ihr ihm nicht geglaubt? 6 Wenn wir dagegen sagen: von Menschen, so wird uns das ganze Volk steinigen; denn es ist überzeugt, dass Johannes ein Prophet war. 7 Und sie antworteten, sie wüssten nicht woher. 8 Da sprach Jesus zu ihnen: So sage auch ich euch nicht, in was für einer Vollmacht ich dies tue. 9 ER fing aber an, zum Volke dieses Gleichnis zu sagen: Ein Mensch pflanzte einen Weinberg und verpachtete ihn an Weingärtner und zog für lange Zeit ausser Landes. 10 Und als die Zeit da war,

Hand an ihn zu legen - und fürchteten doch das Volk -, denn sie merkten, dass er gegen sie dieses Gleichnis gesagt hatte. 20 UND sie gaben acht auf ihn und sandten Leute hin, die angestiftet waren, sich zu stellen, als wäre es ihnen um die Gerechtigkeit zu tun; die sollten ihn bei einem Ausspruch fassen, sodass sie ihn der Gewalt und der Macht des Statthalters ausliefern könnten. 21 Und sie fragten ihn: Meister, wir wissen, dass du redest und lehrst, was recht ist, und die Person nicht ansiehst, sondern den Weg Gottes nach der Wahrheit lehrst. 22 Ist es uns erlaubt, dem Kaiser Steuer zu geben, oder nicht? 23 Da er aber ihre Arglist gewahr wurde, sprach er zu ihnen: 24 Zeiget mir einen Denar! Wessen Bild und Aufschrift hat er? Sie antworteten: Des Kaisers. 25 Da sprach er zu ihnen: So gebet denn dem Kaiser, was des Kaisers ist, und Gott, was Gottes ist! 26 Und sie vermochten nicht, ihn vor dem Volk bei einem Worte zu fassen; und sie verwunderten sich über seine Antwort und schwiegen. 27 ES kamen aber etliche der Sadduzäer hinzu, welche bestreiten, dass es eine Auferstehung gebe, und fragten ihn:

**28** Meister, Mose hat uns vorgeschrieben: "Wenn Diese arme Witwe hat mehr eingelegt als alle. **4** Denn jemandes verheirater Bruder stirbt und kinderlos ist, jene haben alle aus ihrem Überfluss zu den Gaben soll sein Bruder die Frau nehmen und seinem Bruder eingelegt; diese aber hat aus ihrem Mangel heraus Nachkommen schaffen." **29** Nun waren sieben Brüder. all ihr Gut eingelegt, das sie hatte. **5** UND als einige Und der erste nahm eine Frau und starb kinderlos. **30** über den Tempel sagten, dass er mit schönen Steinen Und der zweite nahm sie **31** und der dritte, ebenso und Weihgeschenken geschmückt sei, sprach er: **6** aber auch die (übrigen der) sieben. Sie hinterliessen Was ihr da anschaut - es werden Tage kommen, wo keine Kinder und starben. **32** Zuletzt starb auch kein Stein auf dem andern bleiben wird, der nicht die Frau. **33** Die Frau nun - welchem von ihnen zerstört würde. **7** SIE fragten ihn aber: Meister, wann wird sie in der Auferstehung als Frau angehören? **8** Er antwortete: Da sprach Jesus zu ihnen: Die Söhne dieser Welt heiraten und werden verheiratet. (aiōn g165) **35** Die aber, welche gewürdigt worden sind, jener Welt und der Auferstehung von den Toten teilhaft zu werden, heiraten nicht und werden nicht verheiratet. (aiōn g165) **36** Sie können ja auch nicht mehr sterben; denn sie sind Engel gleich und sind Söhne Gottes, indem Geschicht vom Dornbusch angedeutet, indem er den Herrn "den Gott Abrahams und den Gott Isaaks und den Gott Jakobs" nennt. **38** Gott aber ist nicht ein Gott von Toten, sondern von Lebendigen; denn für ihn sind alle lebendig. **39** Da antworteten einige der Schriftgelehrten und sagten: Meister, du hast trefflich geredet. **40** Denn sie wagten nicht mehr, ihn etwas zu fragen. **41** ER sprach aber zu ihnen: Wie kann man sagen, der Christus sei Davids Sohn? **42** David selbst sagt ja im Buch der Psalmen: "Der Herr sprach zu mir, wie ich euch verantworten soll! **15** Denn meinem Herrn: Setze dich zu meiner Rechten, **43** ich werde euch Mund und Weisheit geben, der alle bis ich hinlege deine Feinde als Schemel für deine Gewänder einhergehen und die Begrüssungen auf euch vor den Schriftgelehrten, die gern in langen Händen ausgetauscht werden, und man wird etliche von euch den Märkten und den Vorsitz in den Synagogen und Schein lange Gebete sprechen; diese werden ein

**21** ALS er aber aufblickte, sah er die Reichen, die ihre Gaben in den Opferstock legten. **2** Er sah aber eine arme Witwe, die dort zwei Heller einlegte; **3** und er sprach: Der Wahrheit gemäss sage ich euch: Sehet zu, dass ihr nicht irregeführt werdet! Denn viele werden unter meinem Namen kommen und sagen: Ich bin's, und: die Zeit ist genaht. Laufet ihnen nicht nach! **9** Wenn ihr aber von Kriegen und Aufständen hören werdet, so erschrecket nicht! Denn diese Dinge müssen zuvor geschehen; aber nicht sofort ist das Ende da. **10** Dann sagte er zu ihnen: Erheben wird sich Volk wider Volk und Reich wider Reich, **11** und Toten auferweckt werden, hat auch Mose bei der Geschichte vom Dornbusch angedeutet, indem er den Herrn "den Gott Abrahams und den Gott Isaaks und den Gott Jakobs" nennt. **12** Vor diesem allem aber wird man Hand an euch legen und euch verfolgen, indem man euch an die Synagogen und Gefängnisse überliefert, um euch vor Hungersnöte und Seuchen, und Schrecknisse und den Händen der Feinde zu führen um meines Namens willen. **13** Es wird euch dazu ausschlagen, dass ihr willigen. **14** Darum präget Zeugnis (für mich) ablegen müsst. **15** Denn wenn ihr euch dazu ausschlagen, dass ihr willigen. **16** Ihr werdet aber auch von Eltern und Brüdern und Verwandten und Freunden widerstehen oder Füssel! **17** Ihr werdet aber auch von Eltern und Brüdern und Verwandten und Freunden widerstehen oder Füssel! **18** Und nicht ein Haar von jedermann gehasst sein. **19** Durch eure Widerstände wird verloren gehen. **20** Durch eure Widerstände wird verloren gehen. **21** Durch eure Widerstände wird verloren gehen. **22** Denn dies sind die Tage der Rache, damit alles erfüllt wird, was geschrieben steht. **23** Wehe den Schwangern und den Stillenden in jenen

Tagen! Denn grosse Not wird über das Land kommen ging hin und besprach mit den Hohenpriestern und und ein Zorngericht für dieses Volk, 24 und sie werden Befehlshabern, wie er ihn an sie verraten könnte. 5 durch die Schärfe des Schwertes fallen und unter alle Und sie freuten sich und kamen mit ihm überein, ihm Heiden gefangen weggeführt werden; und Jerusalem Geld zu geben. 6 Und er sagte zu und suchte eine wird von Heiden zertreten werden, bis die Zeiten der gute Gelegenheit, um ihn ohne Volksauflauf an sie zu Heiden vollendet sind. 25 UND es werden Zeichen verraten. 7 ES kam aber der Tag der ungesäuerten eintreten an Sonne und Mond und Sternen und auf Brote, an dem man das Passalamm schlachten Erden Angst der Völker, sodass sie sich nicht zu musste. 8 Und er sandte Petrus und Johannes und raten wissen vor dem Tosen und Wogen des Meeres; sprach: Gehet und bereitet für uns das Passamahl, 26 Menschen werden den Geist aufgeben vor Furcht damit wir es essen! 9 Sie antworteten ihm: Wo willst und Erwartung der Dinge, die über den Erdkreis du, dass wir es bereiten? 10 Er aber sprach zu ihnen: kommen werden; denn "die Kräfte der Himmel werden Siehe, wenn ihr in die Stadt hineinkommt, wird euch erschüttert werden". 27 Und dann wird man "den ein Mensch begegnen, der einen Krug mit Wasser Sohn des Menschen auf einer Wolke kommen" sehen trägt; folget ihm in das Haus, in das er hineingeht, 11 mit grosser Macht und Herrlichkeit. 28 Wenn aber und saget zu dem Herrn des Hauses: Der Meister dies zu geschehen anfängt, so richtet euch auf und lässt dir sagen: Wo ist die Herberge, in der ich das hebet eure Häupter empor; denn eure Erlösung naht. Passamahl mit meinen Jüngern essen kann? 12 Und 29 Und er sagte ihnen ein Gleichnis: Schauet auf den jener wird euch ein grosses Obergemach zeigen, Feigenbaum und alle Bäume! 30 Wenn sie bereits das mit Polstern belegt ist; dort bereitet es zu! 13 Da ausschlagen und ihr seht es, merkt ihr von selbst, gingen sie hin und fanden es, wie er ihnen gesagt dass der Sommer schon nahe ist. 31 So sollt auch hatte, und bereiteten das Passamahl. 14 UND als ihr, wenn ihr dies geschehen seht, merken, dass das die Stunde da war, setzte er sich zu Tische und die Reich Gottes nahe ist. 32 Wahrlich, ich sage euch: Apostel mit ihm. 15 Und er sprach zu ihnen: Mich Dieses Geschlecht wird nicht vergehen, bis alles hat sehnlich verlangt, dieses Passamahl mit euch geschehen sein wird. 33 Der Himmel und die Erde zu essen, bevor ich leide. 16 Denn ich sage euch: werden vergehen, meine Worte aber werden nicht Ich werde es nicht mehr essen, bis es in seiner vergehen. 34 HABET aber acht auf euch, damit nicht Vollendung gefeiert wird im Reiche Gottes. 17 Und etwa eure Herzen durch Rausch und Trunkenheit und er nahm den Kelch, sprach das Dankgebet darüber Sorgen um den Lebensunterhalt beschwert werden und sagte: Nehmet ihn und teilet ihn unter euch! 18 und jener Tag unversehens an euch herantritt 35 wie Denn ich sage euch: Ich werde von jetzt an vom ein Fallstrick; denn er wird über alle hereinbrechen, Gewächs des Weinstocks nicht (mehr) trinken, bis die auf dem ganzen Erdboden wohnen. 36 Wachet das Reich Gottes gekommen ist. 19 Und er nahm aber zu jeder Zeit und bittet darum, dass ihr imstande Brot, sprach das Dankgebet darüber, brach es, gab seid, diesem allem, was geschehen soll, zu entfliehen es ihnen und sagte: Das ist mein Leib, der für euch und vor den Sohn des Menschen gestellt zu werden! hingegeben wird; das tut zu meinem Gedächtnis! 37 ER lehrte aber die Tage über im Tempel, des 20 Und ebenso nach der Mahlzeit den Kelch und Nachts dagegen ging er hinaus und übernachtete an sagte: Dieser Kelch ist der neue Bund in meinem dem Berge, der der Ölberg heisst. 38 Und alles Volk Blute, das für euch vergossen wird. 21 Doch siehe, machte sich frühe zu ihm auf, um ihn im Tempel zu die Hand dessen, der mich verraten wird, ist mit mir hören.

**22** ES nahte aber das Fest der ungesäuerten Brote, welches Passa heisst. 2 Und die Hohenpriester und die Schriftgelehrten trachteten darnach, wie sie ihn umbringen könnten; denn sie fürchteten das Volk. 3 ES fuhr aber der Satan in Judas, der Ischarioth heisst und der aus der Zahl der Zwölf war. 4 Und er

sprach er zu ihnen: Die Könige der Völker üben die

Herrschaft über sie aus, und ihre Gewalthaber lassen vor Traurigkeit. 46 Und er sprach zu ihnen: Was sich Wohltäter nennen. 26 Ihr dagegen nicht so! schlafst ihr? Stehet auf und betet, dass ihr nicht in Sondern der Grösste unter euch soll werden wie der Versuchung kommt! 47 WÄHREND er noch redete, Jüngste, und der Hochstehende wie der Dienende. siehe, da kam ein Volkshaufe; und der, welcher 27 Denn wer ist grösser, der zu Tische Sitzende oder Judas hiess, einer der Zwölf, ging vor ihnen her und der Dienende? Ist es nicht der zu Tische Sitzende? näherte sich Jesus, um ihn zu küssen. 48 Jesus aber Ich aber bin mitten unter euch wie der Dienende. 28 sprach zu ihm: Judas, mit einem Kuss verrätst du Ihr aber seid die, welche in meinen Versuchungen bei den Sohn des Menschen? 49 Als aber die um ihn mir ausgehartt haben. 29 Und wie mir mein Vater ein sahen, was bevorstand, sagten sie: Herr, sollen wir Königreich bestimmt hat, bestimme ich für euch, 30 mit dem Schwerte dreinschlagen? 50 Und einer von dass ihr an meinem Tisch essen und trinken sollt in ihnen schlug nach dem Knecht des Hohenpriesters meinem Reich und auf Thronen sitzen, um die zwölf und hieb ihm das rechte Ohr ab. 51 Da antwortete Stämme Israels zu richten. 31 Simon, Simon, siehe, Jesus und sprach: Lasset es damit genug sein! Und der Satan hat sich euch (von Gott) ausgebeten, um er rührte das Ohr an und heilte ihn. 52 Jesus sagte euch im Sieb zu schütteln wie den Weizen; 32 ich aber zu den Hohenpriestern und Hauptleuten des aber habe für dich gebeten, dass dein Glaube nicht Tempels und Ältesten, die zu ihm herangekommen aufhöre; und du, wenn du dich einst bekehrt hast, waren: Wie gegen einen Räuber seid ihr ausgezogen stärke deine Brüder! 33 Er aber sagte zu ihm: Herr, mit Schwertern und Stöcken. 53 Als ich täglich bei ich bin bereit, mit dir sogar ins Gefängnis und in den euch im Tempel war, habt ihr nicht Hand an mich Tod zu gehen. 34 Da sprach er: Ich sage dir, Petrus: gelegt. Aber dies ist eure Stunde und die Macht der Der Hahn wird heute nicht krähen, bis du dreimal Finsternis. 54 UND nachdem sie ihn ergriffen hatten, geleugnet hast, mich zu kennen. 35 Und er sprach führten sie ihn ab und brachten ihn in das Haus des zu ihnen: Als ich euch ohne Beutel und Tasche und Hohenpriesters. Petrus jedoch folgte von ferne. 55 Schuhe aussandte, habt ihr da an etwas Mangel Als sie aber mitten im Hof ein Feuer angezündet und gehabt? Sie aber sagten: an nichts! 36 Da sprach er sich zueinander gesetzt hatten, setzte sich Petrus zu ihnen: Aber jetzt, wer einen Beutel hat, nehme mitten unter sie. 56 Da sah ihn eine Magd beim Feuer ihn, gleichfalls auch (wer) eine Tasche (hat), und wer sitzen, blickte ihn an und sagte: Auch dieser war mit kein Schwert hat, verkaufe seinen Mantel und kaufe ihm. 57 Er aber verleugnete ihn und sagte: Weib, eins! 37 Denn ich sage euch: Dieses Schriftwort muss ich kenne ihn nicht. 58 Und kurz nachher sah ihn sich an mir erfüllen: "Und er ist unter die Übeltäter ein anderer und sagte: Auch du bist einer von ihnen. gezählt worden." Denn was mir bestimmt ist, kommt Petrus aber sagte: Mensch, ich bin's nicht. 59 Und (jetzt) zu Ende. 38 Sie aber sagten: Herr, siehe, hier ungefähr nach Verlauf einer Stunde versicherte ein sind zwei Schwerter. Er aber sprach zu ihnen: Es ist anderer: In Wahrheit, auch dieser war mit ihm; denn genug. 39 UND er ging hinaus und begab sich nach er ist ein Galiläer. 60 Petrus aber sagte: Mensch, seiner Gewohnheit an den Ölberg; es folgten ihm aber ich weiss nicht, was du meinst. Und sofort, während auch die Jünger. 40 Und als er an den Ort gelangt er noch redete, krähte der Hahn. 61 Und der Herr war, sprach er zu ihnen: Betet, dass ihr nicht in wandte sich um und blickte Petrus an. Da erinnerte Versuchung kommt! 41 Und er trennte sich von ihnen, sich Petrus an das Wort des Herrn, wie er zu ihm ungefähr einen Steinwurf weit, und kniete nieder und gesagt hatte: Ehe heute der Hahn kräht, wirst du betete: 42 Vater, wenn du willst, so lass diesen Kelch mich dreimal verleugnen. 62 Und er ging hinaus an mir vorübergehen! Doch nicht mein, sondern dein und weinte bitterlich. 63 UND die Männer, die ihn Wille geschehe! 43 Es erschien ihm aber ein Engel bewachten, verspotteten und schlugen ihn, 64 und sie vom Himmel und stärkte ihn. 44 Und er geriet in verhüllten ihn und fragten ihn: Offenbare: Wer ist's, angstvollen Kampf und betete noch anhaltender; und der dich geschlagen hat? 65 Und (noch) viele andre sein Schweiß wurde wie Blutstropfen, die auf die Lästerungen sagten sie wider ihn. 66 Und als es Tag Erde fallen. 45 Und als er vom Gebet aufgestanden geworden war, versammelte sich der Rat der Ältesten war und zu den Jüngern kam, fand er sie schlafend des Volkes, Hohepriester und Schriftgelehrte, und

sie liessen ihn in ihre Versammlung führen 67 und nicht, denn er hat ihn zu uns zurückgeschickt. Und sagten: Bist du der Christus, so sage es uns! Da siehe, es ist nichts von ihm verübt worden, was des sprach er zu ihnen: Wenn ich es euch sage, werdet Todes würdig wäre. 16 Darum will ich ihn freigeben, ihr es nicht glauben; 68 wenn ich aber frage, werdet nachdem ich ihn habe züchtigen lassen. 17 [Er ihr nicht antworten. 69 Doch von jetzt an wird der musste ihnen aber jedes Fest einen freilassen.] 18 Sohn des Menschen sitzen zur Rechten der Macht Sie schrieen aber insgesamt: Hinweg mit diesem, Gottes. 70 Sie sagten aber alle: So bist du also der lass uns dagegen Barabbas frei! 19 Der war nämlich Sohn Gottes? Er antwortete ihnen: Ihr sagt es, dass wegen eines in der Stadt entstandenen Aufruhrs ich es bin. 71 Da sagten sie: Was bedürfen wir weiter und Totschlags ins Gefängnis gesetzt worden. 20 Zeugnis? Wir haben es ja selbst aus seinem Munde Da redete sie Pilatus wiederum an, weil er Jesus gehört.

**23** UND die ganze Menge derselben stand auf, und sie liessen ihn abführen zu Pilatus. 2 Sie fingen aber an, ihn anzuklagen, und sagten: Wir haben diesen erfunden als einen, der unser Volk verführt und es abhalten will, dem Kaiser Steuern zu geben, und sagt, er sei der Christus, der König. 3 Da fragte ihn Pilatus: Bist du der König der Juden? Er aber antwortete ihm und sprach: Du sagst es. 4 Pilatus aber sagte zu den Hohenpriestern und der Volksmenge: Ich finde keine Schuld an diesem Menschen. 5 Sie jedoch behaupteten immer heftiger: Er wiegelt das Volk auf, indem er lehrt im ganzen jüdischen Land von Galiläa an bis hierher. 6 ALS Pilatus das hörte, fragte er, ob der Mensch ein Galiläer sei. 7 Und als er vernahm, dass er aus dem Gebiet des Herodes sei, sandte er ihn zu Herodes, der in diesen Tagen ebenfalls in Jerusalem war. 8 Herodes aber freute sich sehr, als er Jesus sah; denn seit geraumer Zeit wünschte er ihn zu sehen, weil er von ihm gehört hatte, und er hoffte, ein Zeichen zu sehen, das von ihm getan würde. 9 Und er fragte ihn mit vielen Worten; er jedoch antwortete ihm nichts. 10 Die Hohenpriester und die Schriftgelehrten aber standen da und klagten ihn heftig an. 11 Doch Herodes samt seinen Truppen trieb Hohn und Spott mit ihm, liess ihm ein Prunkgewand umwerfen und schickte ihn wieder zu Pilatus. 12 Herodes und Pilatus aber wurden Freunde miteinander an ebendiesem Tage. Zuvor nämlich waren sie in Feindschaft gegeneinander. 13 PILATUS aber rief die Hohenpriester und die Oberen und das Volk zusammen 14 und sagte zu ihnen: Ihr habt diesen Menschen zu mir gebracht als einen, der das Volk abwendig mache. Und siehe, beim Verhör vor euch habe ich an diesem Menschen keinen Grund für eure Anklagen gefunden; 15 aber auch Herodes

und sie liessen ihn abführen zu Pilatus, griffen sie einen gewissen Simon aus Cyrene auf, der vom Felde kam, und legten ihm das Kreuz auf, damit er es Jesu nachträige. 27 Es folgte ihm aber eine grosse Menge des Volkes und viele Frauen, die ihn betrauerten und beklagten. 28 Jesus jedoch wandte sich zu ihnen um und sprach: Ihr Töchter Jerusalems weinet nicht über mich; weinet vielmehr über euch und über eure Kinder! 29 Denn siehe, es kommen Tage, wo man sagen wird: Selig sind die Unfruchtbaren und die Leiber, die nicht geboren haben, und die Brüste, die nicht gestillt haben. 30 Dann wird man anfangen "zu den Bergen zu sagen: Fallet auf uns! und zu den Hügeln: Bedecket uns!" 31 Denn wenn man dies am grünen Holze tut, was soll am düren geschehen? 32 Es wurden aber auch noch zwei Verbrecher abgeführt, um mit ihm hingerichtet zu werden. 33 UND als sie an den Platz kamen, welcher Schädel heisst, kreuzigten sie dort ihn und die Verbrecher, den einen zur Rechten, den andern zur Linken. 34 Jesus aber sprach: Vater, vergib ihnen; denn sie wissen nicht, was sie tun! Darauf warfen sie das Los, um seine Kleider unter sich zu verteilen. 35 Und das Volk stand da und sah zu. Aber auch die Oberen höhnten: Andre hat er gerettet; er rette

sich selbst, wenn er der auserwählte Christus Gottes ist! **36** Es verspotteten ihn aber auch die Soldaten, indem sie hinzutraten, ihm Essig brachten **37** und Balsam, den sie bereitet hatten. **2** Da fanden sie sagten: Wenn du der König der Juden bist, so rette den Stein von der Gruft wegewälzt. **3** Als sie aber dich selbst! **38** Es stand aber auch eine Aufschrift hineingingen, fanden sie den Leib des Herrn Jesus über ihm: Dies ist der König der Juden. **39** Einer nicht. **4** Und es begab sich, während sie darüber ratlos der gehennten Verbrecher aber lästerte ihn: Bist du waren, siehe, da traten zwei Männer in blitzendem nicht der Christus? Rette dich und uns! **40** Der andre Gewand zu ihnen. **5** Als sie aber in Furcht gerieten jedoch antwortete und sagte vorwurfsvoll zu ihm: und das Angesicht zur Erde neigten, sprachen sie Hast du (denn) auch gar keine Furcht vor Gott, da du zu ihnen: Was sucht ihr den Lebendigen bei den doch dem gleichen Urteil verfallen bist? **41** Und wir Toten? **6** Er ist nicht hier, sondern er ist auferweckt zwar gerechterweise, denn wir empfangen, was unsre worden. Erinnert euch, wie er zu euch geredet hat, Taten wert sind; dieser aber hat nichts Unrechtes als er noch in Galiläa war, **7** indem er sagte: Der getan. **42** Und er sagte: Jesus, gedenke meiner, wenn Sohn des Menschen muss ausgeliefert werden in die du mit deiner Königsherrschaft kommst! **43** Und er Hände sündiger Menschen und gekreuzigt werden sprach zu ihm: Wahrlich, ich sage dir: Heute wirst und am dritten Tage auferstehen. **8** Und sie erinnerten du mit mir im Paradiese sein. **44** UND es war schon sich seiner Worte. **9** Und sie kehrten von der Gruft ungefähr die sechste Stunde, da kam eine Finsternis zurück und verkündigten dies alles den Elfen und über die ganze Erde bis zur neunten Stunde, **45** allen übrigen. **10** Maria aus Magdala und Johanna indem die Sonne ihren Schein verlor; der Vorhang im und Maria des Jakobus und die übrigen mit ihnen Tempel aber riss mitten entzwei. **46** Und Jesus rief sagten dies zu den Aposteln. **11** Und diese Worte mit lauter Stimme und sprach: Vater, "in deine Hände kamen ihnen vor wie leeres Gerede, und sie glaubten befehle ich meinen Geist!" Und als er dies gesagt ihnen nicht. **12** [Petrus aber machte sich auf und lief hatte, verschied er. **47** Als aber der Hauptmann zur Gruft; und wie er sich hineinbeugt, sieht er nur die sah, was geschehen war, pries er Gott und sprach: leinenen Binden. Und er ging heim voll Verwunderung Dieser Mensch war wirklich ein Gerechter. **48** Und über das Geschehene.] **13** UND siehe, zwei von ihnen die ganze Volksmenge, die zu diesem Schauspiel wanderten an ebendem Tage nach einem Dorf, das mitgekommen war, schlug sich beim Anblick dessen, von Jerusalem sechzig Stadien entfernt ist, namens was geschehen war, an die Brust und kehrte zurück. Emmaus; **14** und sie redeten miteinander über alle **49** Es standen aber alle seine Bekannten von ferne diese Ereignisse. **15** Und es begab sich, während und die Frauen, die ihm von Galiläa her nachgefolgt sie miteinander redeten und sich besprachen, da waren, und sahen dies. **50** UND siehe, da war ein nahte sich Jesus selbst und ging mit ihnen. **16** Ihre Mann mit Namen Joseph, der ein Ratsherr war, ein Augen jedoch wurden gehalten, damit sie ihn nicht guter und gerechter Mann **51** der hatte ihrem Rat und erkannten. **17** Er sprach aber zu ihnen: Was sind das Tun nicht beigestimmt, aus Arimatäa, einer Stadt der für Reden, die ihr unterwegs miteinander wechselt? Juden, der auf das Reich Gottes wartete. **52** Dieser Und sie blieben traurigen Blickes stehen. **18** Einer ging zu Pilatus und erbat sich den Leib Jesu. **53** Und aber mit Namen Kleopas antwortete und sprach zu er nahm ihn herab, wickelte ihn in Leinwand und legte ihm: Bist du der einzige, der in Jerusalem weilt und ihn in eine ausgehauene Gruft, worin noch niemand nicht erfahren hat, was daselbst in diesen Tagen gelegen hatte. **54** Und es war Rüsttag, und der Sabbat geschehen ist? **19** Und er sagte zu ihnen: Was? Sie leuchtete auf. **55** Es waren aber die Frauen, die ihn antworteten ihm: Das mit Jesus von Nazareth, der von Galiläa her begleitet hatten, mitgegangen und ein Prophet war, mächtig in Tat und Wort vor Gott beschauten die Gruft und wie sein Leib hingelegt und allem Volke, **20** und wie ihn unsre Hohenpriester wurde. **56** Nachdem sie aber zurückgekehrt waren, und unsre Oberen zum Todesurteil ausgeliefert und bereiteten sie Balsam und Salben. Und den Sabbat ihn gekreuzigt haben. **21** Wir aber hofften, er sei es, über ruhten sie nach dem Gesetz. der Israel erlösen sollte. Aber bei dem allem ist es schon der dritte Tag, seit dies geschehen ist. **22** Aber

auch einige Frauen aus unsrer Mitte haben uns in Fisch. 43 Und er nahm es und ass vor ihren Augen. Bestürzung versetzt. Nachdem sie früh am Morgen 44 Er sprach aber zu ihnen: Dies sind meine Worte, bei der Gruft gewesen waren 23 und seinen Leib nicht die ich zu euch geredet habe, als ich noch bei euch gefunden hatten, kamen sie und sagten, sie hätten gar war: Alles müsse erfüllt werden, was im Gesetz des eine Erscheinung von Engeln gesehen, die sagten, er Mose und in den Propheten und Psalmen über mich lebe. 24 Und einige der Unsrigen gingen hin zur Gruft geschrieben steht. 45 Da öffnete er ihnen den Sinn, und fanden es so, wie es die Frauen gesagt hatten; damit sie die Schriften verständen, 46 und sprach zu ihn selbst aber haben sie nicht gesehen. 25 Und er ihnen: Es steht geschrieben, dass der Christus auf sprach zu ihnen: O ihr, die ihr unverständig und zu diese Weise leiden und am dritten Tage von den Toten trägen Herzens seid, um zu glauben an alles, was auferstehen werde 47 und dass auf seinen Namen hin die Propheten geredet haben! 26 Musste nicht der Busse zur Vergebung der Sünden gepredigt werden Christus dies leiden und (dann) in seine Herrlichkeit solle unter allen Völkern, beginnend mit Jerusalem eingehen? 27 Und er begann bei Mose und bei allen 48 Ihr seid Zeugen dafür. 49 Und siehe, ich sende Propheten und legte ihnen in allen Schriften aus, was die Verheissung meines Vaters auf euch; ihr aber über ihn handelt. 28 Und sie näherten sich dem Dorf, bleibet in der Stadt, bis ihr angetan sein werdet mit wohin sie wanderten, und er stellte sich, als wolle Kraft aus der Höhe! 50 ER führte sie aber hinaus bis er weitergehen. 29 Und sie nötigten ihn und sagten: in die Nähe von Bethanien und erhob seine Hände Bleibe bei uns, denn es will Abend werden, und der und segnete sie. 51 Und es begab sich, während Tag hat sich schon geneigt! Und er ging hinein, um er sie segnete, entschwand er ihnen und wurde in bei ihnen zu bleiben. 30 Und es begab sich, als er mit den Himmel emporgehoben. 52 Und sie warfen sich ihnen zu Tische sass, nahm er das Brot, sprach das anbetend vor ihm nieder und kehrten mit grosser Dankgebet darüber, brach es und gab es ihnen. 31 Da Freude nach Jerusalem zurück. 53 Und sie waren wurden ihnen die Augen aufgetan, und sie erkannten allezeit im Tempel und priesen Gott.

ihn; und er entschwand ihren Blicken. 32 Und sie sagten zueinander: Brannte nicht unser Herz in uns, wie er auf dem Wege mit uns redete, wie er uns die Schriften erschloss? 33 Und sie standen in ebener Stunde auf und kehrten nach Jerusalem zurück und fanden die Elf und ihre Genossen versammelt, 34 die sagten: Der Herr ist wirklich auferweckt worden und dem Simon erschienen. 35 Und sie selbst erzählten, was auf dem Wege geschehen und wie er von ihnen beim Brechen des Brotes erkannt worden war. 36 WÄHREND sie aber dies redeten, trat er selbst mitten unter sie. - [und sagte zu ihnen: Friede sei (mit) euch!] 37 Da gerieten sie in Bestürzung und Furcht und meinten, einen Geist zu sehen. 38 Und er sprach zu ihnen: Was seid ihr erschrocken, und warum steigen Bedenken in euren Herzen auf? 39 Sehet meine Hände und meine Füsse, dass ich es selbst bin! Rühret mich an und sehet! denn ein Geist hat nicht Fleisch und Bein, wie ihr seht, dass ich es habe. 40 [Und als er dies gesagt hatte, zeigte er ihnen die Hände und die Füsse.] 41 Da sie aber in ihrer Freude noch nicht glaubten und sich verwunderten, sagte er zu ihnen: Habt ihr etwas zu essen hier? 42 Da reichten sie ihm ein Stück von einem gebratenen

# Johannes

**1** IM Anfang war das Wort, und das Wort war bei Gott, und das Wort war Gott. **2** Dieses war im Anfang bei Gott. **3** Alle Dinge sind durch dasselbe geworden, und ohne das Wort ist auch nicht eines geworden, das geworden ist. **4** In ihm war Leben, und das Leben war das Licht für die Menschen. **5** Und das Licht scheint in der Finsternis, und die Finsternis hat es nicht angenommen. **6** Es trat ein Mensch auf, von Gott gesandt, mit Namen Johannes. **7** Dieser kam zum Zeugnis, um von dem Licht zu zeugen, damit alle durch ihn gläubig würden. **8** Nicht war jener das Licht, sondern zeugen sollte er von dem Licht. **9** Das wahre Licht, das jeden Menschen erleuchtet, kam in die Welt. **10** Es war in der Welt, und die Welt ist durch ihn geworden, und die Welt erkannte ihn nicht. **11** Er kam in das Seine, und die Seinen nahmen ihn nicht auf. **12** So viele ihn aber aufnahmen, denen gab er Anrecht darauf, Kinder Gottes zu werden, denen, die an seinen Namen glauben, **13** welche nicht aus Blut noch aus Fleischeswillen noch aus Männeswillen, sondern aus Gott gezeugt sind. **14** Und das Wort ward Fleisch und wohnte unter uns, und wir schauten seine Herrlichkeit, eine Herrlichkeit, wie sie der einzige (Sohn) von seinem Vater hat, voll Gnade und Wahrheit. **15** Johannes zeugt von ihm und ruft: Dieser war es, von dem ich gesagt habe: "Der nach mir kommt, ist vor mir gewesen; denn er war als Erster vor mir." **16** Aus seiner Fülle haben wir ja alle empfangen, und zwar Gnade um Gnade. **17** Denn das Gesetz ist durch Mose gegeben worden, die Gnade und die Wahrheit ist durch Jesus Christus gekommen. **18** Niemand hat Gott jemals gesehen; der einzige Sohn, der im Schosse des Vaters ist, der hat Kunde (von ihm) gebracht. **19** UND dies ist das Zeugnis des Johannes, als die Juden aus Jerusalem Priester und Leviten zu ihm sandten, um ihn zu fragen: Wer bist du? **20** Und er bekannte und leugnete nicht; und er bekannte: Ich bin nicht der Christus. **21** Und sie fragten ihn: Was dann? Bist du der Elia? Und er sagte: Ich bin's nicht. Bist du der Prophet? Und er antwortete: Nein. **22** Sie sagten nun zu ihm: Wer bist du (also)? damit wir denen Antwort geben, die uns gesandt haben. Was sagst du über dich selbst? **23** Er sprach: Ich bin "die Stimme eines Rufers in der Wüste: Machet den Weg des Herrn gerade!" wie der Prophet Jesaja gesagt hat. **24** Und sie waren Gesandte aus den Pharisäern. **25** Und sie fragten ihn und sagten zu ihm: Warum taufst du denn, wenn du nicht der Christus noch Elia, noch der Prophet bist? **26** Johannes antwortete ihnen: Ich taufe mit Wasser; mitten unter euch steht der, den ihr nicht kennt, **27** der nach mir kommt; und ich bin nicht würdig, ihm den Schuhriemen zu lösen. **28** Dies geschah in Bethanien jenseits des Jordan, wo Johannes tauft. **29** AM folgenden Tage sieht er Jesus auf sich zu kommen und sagt: Siehe, das Lamm Gottes, das die Sünde der Welt hinwegnimmt! **30** Dieser ist's, von dem ich gesagt habe: Nach mir kommt ein Mann, der vor mir gewesen ist; denn er war als Erster vor mir. **31** Und ich kannte ihn nicht; aber damit er (dem Volk) Israel offenbar würde, deshalb kam ich und taufte mit Wasser. **32** Und Johannes bezeugte: Ich habe den Geist wie eine Taube aus dem Himmel herabschweben sehen, und er blieb auf ihm. **33** Und ich kannte ihn nicht; aber der mich sandte, mit Wasser zu taufen, der sprach zu mir: Auf wen du den Geist herabschweben und auf ihm bleiben siehst, der ist's, der mit heiligem Geist tauft. **34** Und ich habe gesehen und bezeugt, dass dieser der Sohn Gottes ist. **35** AM folgenden Tage stand Johannes wiederum da und zwei von seinen Jüngern. **36** Und indem er auf Jesus blickte, wie er umherging, sagte er: Siehe, das Lamm Gottes! **37** Und die beiden Jünger hörten ihn reden und folgten Jesus nach. **38** Als aber Jesus sich umwandte und sie nachfolgen sah, sagte er zu ihnen: Was begehrst ihr? Da sagten sie zu ihm: Rabbi das heisst übersetzt: Lehrer, wo hältst du dich auf? **39** Er sagt zu ihnen: Kommet, so werdet ihr es sehen! Sie kamen nun und sahen, wo er sich aufhielt, und blieben jenen Tag bei ihm. Es war um die zehnte Stunde. **40** Andreas, der Bruder des Simon Petrus, war einer von den zweien, die es von Johannes gehört hatten und ihm nachgefolgt waren. **41** Dieser findet zuerst seinen Bruder Simon und sagt zu ihm: Wir haben den Messias gefunden das ist übersetzt: der Gesalbte. **42** Er führte ihn zu Jesus. Jesus sah ihn an und sprach: Du bist Simon, der Sohn des Johannes; du wirst Kephas genannt werden das heisst übersetzt: Fels. **43** Am folgenden Tage wollte er nach Galiläa wegehen, und er findet Philippus. Und Jesus sagt zu ihm: Folge mir nach!

**44** Philippus aber war aus Bethsaida, aus der Stadt zog er hinab nach Kapernaum, er und seine Mutter des Andreas und des Petrus. **45** Philippus findet und seine Brüder und seine Jünger, und sie blieben den Nathanael und sagt zu ihm: Den, von welchem nicht viele Tage dort. **13** Und das Passa der Juden Mose im Gesetz geschrieben hat und die Propheten, war nahe, und Jesus zog nach Jerusalem hinauf. **14** haben wir gefunden, Jesus, den Sohn Josephs, aus Und er fand die Verkäufer von Ochsen, Schafen und Nazareth. **46** Und Nathanael sagte zu ihm: Kann aus Tauben und die Wechsler im Tempel sitzend. **15** Und Nazareth etwas Gutes kommen? Philippus sagte zu er machte eine Geissel aus Stricken und trieb alle aus ihm: Komm und sieh! **47** Jesus sah den Nathanael zu dem Tempel hinaus, die Schafe wie die Ochsen, und sich kommen und sagte von ihm: Siehe, in Wahrheit den Wechsler schüttete er das Geld aus und stiess ein Israelit, in dem kein Trug ist. **48** Nathanael sagt zu ihnen die Tische um, **16** und zu den Taubenverkäufern ihm: Woher kennst du mich? Jesus antwortete und sprach er: Traget das von hier weg; macht nicht sprach zu ihm: Ehe dich Philippus rief, sah ich dich, das Haus meines Vaters zu einem Kaufhause! **17** wie du unter dem Feigenbaum warst. **49** Nathanael Seine Jünger erinnerten sich, dass geschrieben steht: erwiderte ihm: Rabbi, du bist der Sohn Gottes, du bist "Der Eifer für dein Haus wird mich verzehren." **18** Da der König Israels. **50** Jesus antwortete und sprach begannen die Juden und sagten zu ihm: Was für ein zu ihm: Weil ich dir sagte: Ich sah dich unter dem Zeichen weisest du uns dafür auf, dass du dies tun Feigenbaum, glaubst du? Grösseres als dies wirst du darfst? **19** Jesus antwortete und sprach zu ihnen: sehen. **51** Und er sagt zu ihm: Wahrlich, wahrlich, Brechet diesen Tempel ab, und in drei Tagen will ich ich sage euch: Ihr werdet den Himmel offen und "die ihn wiedererstehen lassen. **20** Die Juden nun sagten: Engel Gottes auf und nieder steigen" sehen auf den In 46 Jahren ist dieser Tempel gebaut worden, und Sohn des Menschen.

**2** UND am dritten Tage war eine Hochzeit zu Kana in Galiläa, und die Mutter Jesu war dort. **2** Aber auch Jesus wurde zur Hochzeit eingeladen und seine Jünger. **3** Und als der Wein ausgegangen war, sagt die Mutter Jesu zu ihm: Sie haben keinen Wein. **4** Und Jesus sagt zu ihr: Weib, was habe ich mit dir zu schaffen? Meine Stunde ist noch nicht gekommen. **5** Seine Mutter sagt zu den Dienern: Was er euch sagen wird, das tut! **6** Es waren aber gemäss dem Reinigungsbrauch der Juden sechs steinerne Wasserkrüge dort aufgestellt, die je zwei oder drei Bath fassten. **7** Jesus sagt zu ihnen: Füllt die Krüge mit Wasser! Und sie füllten sie bis oben. **8** Und er sagt zu ihnen: Schöpfet jetzt und bringet es dem Speisemeister! Und sie brachten es. **9** Als aber der Speisemeister das Wasser, das Wein geworden war, gekostet hatte und nicht wusste, woher es war - die Diener jedoch, die das Wasser geschöpft hatten, wussten es - ruft der Speisemeister den Bräutigam **10** und sagt zu ihm: Jedermann setzt zuerst den guten Wein vor, und wenn sie trunken geworden sind, den geringern; du hast den guten Wein bis jetzt aufgespart. **11** Dies tat Jesus als Anfang der Zeichen zu Kana in Galiläa und offenbarte seine Herrlichkeit, und seine Jünger glaubten an ihn. **12** DARNACH

In 46 Jahren ist dieser Tempel gebaut worden, und du willst ihn in drei Tagen wiedererstehen lassen? **21** Er aber sprach vom Tempel seines Leibes. **22** Als er nun von den Toten auferweckt worden war, erinnerten sich seine Jünger, dass er dies gesagt hatte, und sie glaubten der Schrift und dem Worte, das Jesus gesprochen hatte. **23** ALS er aber am Passafest in Jerusalem war, glaubten viele an seinen Namen, weil sie seine Zeichen sahen, die er tat. **24** Doch Jesus selbst vertraute sich ihnen nicht an, weil er alle kannte **25** und weil er nicht nötig hatte, dass jemand über den Menschen Zeugnis ablegte; denn er erkannte selbst, was im Menschen war.

**3** Es war aber ein Mensch unter den Pharisäern mit Namen Nikodemus, ein Vorsteher der Juden. **2** Dieser kam des Nachts zu ihm und sagte zu ihm: Rabbi, wir wissen, dass du als Lehrer von Gott gekommen bist; denn niemand kann diese Zeichen tun, die du tust, es sei denn Gott mit ihm. **3** Jesus antwortete und sprach zu ihm: Wahrlich, wahrlich, ich sage dir: Wenn jemand nicht von oben her geboren wird, kann er das Reich Gottes nicht sehen. **4** Nikodemus sagt zu ihm: Wie kann ein Mensch geboren werden, wenn er alt ist? Kann er etwa zum zweitenmal in den Leib seiner Mutter eingehen und geboren werden? **5** Jesus antwortete: Wahrlich, wahrlich, ich sage dir: Wenn jemand nicht aus Wasser

und Geist geboren wird, kann er nicht in das Reich einem Juden über die Reinigung (durch die Taufe). Gottes kommen. 6 Was aus dem Fleisch geboren 26 Und sie kamen zu Johannes und sagten zu ihm: ist, das ist Fleisch, und was aus dem Geist geboren Rabbi, der, welcher jenseits des Jordan bei dir war, ist, das ist Geist. 7 Wundre dich nicht, dass ich dir für den du Zeugnis abgelegt hast, siehe, der tauft, sagt: Ihr müsst von oben her geboren werden. 8 Der und jedermann geht zu ihm. 27 Johannes antwortete Wind weht, wo er will, und du hörst seine Stimme, und sprach: Ein Mensch kann nichts nehmen, es aber du weisst nicht, woher er kommt und wohin er sei ihm denn vom Himmel gegeben. 28 Ihr selbst fährst. So ist jeder, der aus dem Geist geboren ist. 9 bezeugt mir, dass ich gesagt habe: Nicht ich bin der Nikodemus antwortete und sagte zu ihm: Wie kann Christus, sondern ich bin vor ihm her gesandt. 29 dies geschehen? 10 Jesus antwortete und sprach Wer die Braut hat, ist der Bräutigam; der Freund zu ihm: Du bist der Lehrer Israels und verstehst das des Bräutigams aber, der dasteht und ihn hört, freut nicht? 11 Wahrlich, wahrlich, ich sage dir: Wir reden, sich sehr, dass er die Stimme des Bräutigams hört. was wir wissen, und bezeugen, was wir gesehen Diese meine Freude nun hat sich erfüllt. 30 Jener haben, und doch nehmst ihr unser Zeugnis nicht an. 12 muss wachsen, ich aber abnehmen. 31 Wer von Wenn ich von den irdischen Dingen zu euch geredet oben her kommt, der ist über allen; wer von der Erde habe, und ihr glaubt nicht, wie werdet ihr glauben, her stammt, der stammt von der Erde her und redet wenn ich von den himmlischen Dingen zu euch rede? von der Erde her; wer vom Himmel her kommt, der 13 Und niemand ist in den Himmel hinaufgestiegen ist über allen. 32 Was er gesehen und gehört hat, ausser dem, der aus dem Himmel herabgestiegen das bezeugt er, und sein Zeugnis nimmt niemand ist, der Sohn des Menschen, der im Himmel ist. 14 an. 33 Wer sein Zeugnis angenommen hat, der hat Und wie Mose in der Wüste die Schlange erhöhte, so bestätigt, dass Gott wahrhaftig ist. 34 Denn der, den muss der Sohn des Menschen erhöht werden, 15 Gott gesandt hat, redet die Worte Gottes; denn nicht damit jeder, der glaubt, in ihm ewiges Leben habe. (aiōnios g166) 16 Denn so sehr hat Gott die Welt geliebt, nach (begrenztem) Mass gibt er den Geist. 35 Der dass er seinen einzigen Sohn gab, damit jeder, der an Vater liebt den Sohn und hat alles in seine Hand ihn glaubt, nicht verlorengehe, sondern ewiges Leben gegeben. 36 Wer an den Sohn glaubt, hat ewiges habe. (aiōnios g166) 17 Denn Gott hat seinen Sohn Leben; wer aber dem Sohne nicht gehorcht, wird das nicht in die Welt gesandt, damit er die Welt richte, Leben nicht sehen, sondern der Zorn Gottes bleibt sondern damit die Welt durch ihn gerettet werde. über ihm. (aiōnios g166)

18 Wer an ihn glaubt, wird nicht gerichtet; wer nicht hatten, er mache und taufe mehr Jünger als glaubt, ist schon gerichtet, weil er an den Namen Johannes - 2 jedoch tauftet Jesus nicht selbst, des einzigen Sohnes Gottes nicht geglaubt hat. 19 sondern seine Jünger - 3 verliess er Judäa und Darin aber besteht das Gericht, dass das Licht in zog wieder nach Galiläa. 4 Er musste aber durch die Welt gekommen ist, und die Menschen liebten Samarien reisen. 5 Er kam nun in die Nähe einer die Finsternis mehr als das Licht; denn ihre Werke Stadt Samariens, namens Sychar, nicht weit von waren böse. 20 Denn jeder, der Böses tut, hasst das dem Grundstück, das Jakob seinem Sohne Joseph Licht und kommt nicht zum Licht, damit seine Werke gegeben hatte. 6 Dort aber war der Brunnen Jakobs. nicht aufgedeckt werden. 21 Wer aber die Wahrheit Jesus nun, von der Reise müde geworden, setzte tut, kommt zum Licht, damit seine Werke offenbar sich so an den Brunnen; es war um die sechste werden, dass sie in Gott getan sind. 22 DARNACH Stunde. 7 Da kommt eine Frau aus Samarien, um gingen Jesus und seine Jünger in das Land Judäa, Wasser zu schöpfen. Jesus sagt zu ihr: Gib mir zu und dort hielt er sich mit ihnen auf und tauftete. 23 Aber trinken! 8 Seine Jünger waren nämlich in die Stadt auch Johannes tauftete in Änon nahe bei Salim, weil gegangen, um Speise zu kaufen. 9 Die samaritische dort viel Wasser war; und sie kamen dahin und liessen Frau nun sagt zu ihm: Wieso begehrst du, der du sich taufen. 24 Johannes war nämlich noch nicht ins ein Jude bist, von mir, die ich eine samaritische Frau Gefängnis gesetzt worden. 25 Es erhab sich nun von bin, zu trinken? Juden verkehren nämlich nicht mit seiten der Jünger des Johannes eine Verhandlung mit

Samaritern. **10** Jesus antwortete und sprach zu ihr: einen Menschen, der mir alles gesagt hat, was ich Kenntest du die Gabe Gottes und (wüsstest du,) wer getan habe! Sollte dieser etwa gar der Christus sein? der ist, der zu dir sagt: Gib mir zu trinken, so hättest **30** Sie gingen zur Stadt hinaus und machten sich auf du ihn gebeten, und er hätte dir lebendiges Wasser den Weg zu ihm. **31** Inzwischen baten ihn die Jünger: gegeben. **11** Sie sagt zu ihm: Herr, du hast kein Rabbi, iss! **32** Er aber sprach zu ihnen: Ich habe eine Schöpfgefäß, und der Brunnen ist tief; woher hast du Speise zu essen, die ihr nicht kennt. **33** Die Jünger nun das lebendige Wasser? **12** Bist du etwa grösser sagten nun zueinander: Es hat ihm doch niemand als unser Vater Jakob, der uns den Brunnen gegeben zu essen gebracht? **34** Jesus sagt zu ihnen: Meine hat - und er hat daraus getrunken und seine Söhne Speise ist, dass ich den Willen dessen tue, der mich und sein Vieh? **13** Jesus antwortete und sprach zu gesandt hat, und sein Werk vollende. **35** Sagt ihr ihr: Jeder, der von diesem Wasser trinkt, wird wieder nicht: Es sind noch vier Monate, dann kommt diedürsten; **14** wer aber von dem Wasser trinkt, das Ernte? Siehe, ich sage euch: Erhebet eure Augen ich ihm geben werde, wird in Ewigkeit nichtdürsten, und betrachtet die Felder: sie sind schon weiss zur sondern das Wasser, das ich ihm geben werde, Ernte. **36** Der, welcher erntet, empfängt Lohn und wird in ihm zu einer Quelle von Wasser werden, sammelt Frucht fürs ewige Leben, damit sich zugleich das sprudelt, um ewiges Leben zu spenden. (*aiōnios g165, aiōnios g166*) **15** Die Frau sagt zu ihm: Herr, gib **g166** **37** Hier nämlich ist das Wort wahr: Ein anderer mir dieses Wasser, damit ich nicht dürste und nicht ist's, der sät, und ein anderer, der erntet. **38** Ich habe hierher kommen muss, um zu schöpfen! **16** Er sagt euch ausgesandt, zu ernten, was ihr nicht erarbeitet zu ihr: Geh hin, rufe deinen Mann und komm hierher! habt; andre haben gearbeitet, und ihr seid in ihre **17** Die Frau antwortete und sagte: Ich habe keinen Arbeit eingetreten. **39** Aus jener Stadt aber glaubten Mann. Jesus sagt zu ihr: Mit Recht hast du gesagt: viele von den Samaritern an ihn um des Wortes der Ich habe keinen Mann; **18** denn fünf Männer hast du Frau willen, die bezeugte: Er hat mir alles gesagt, gehabt, und der, den du jetzt hast, ist nicht dein Mann. was ich getan habe. **40** Als nun die Samariter zu ihm Da hast du die Wahrheit gesagt. **19** Die Frau sagt kamen, baten sie ihn, bei ihnen zu bleiben; und er zu ihm: Herr, ich sehe, dass du ein Prophet bist. **20** blieb zwei Tage dort. **41** Und noch viel mehr Leute Unsre Väter haben auf diesem Berge angebetet, und glaubten um seines Wortes willen **42** und sagten zu ihr sagt, in Jerusalem sei der Ort, wo man anbeten der Frau: Wir glauben nicht mehr um deiner Rede muss. **21** Jesus sagt zu ihr: Weib, glaube mir, die willen; denn wir haben selbst gehört und wir wissen, Stunde kommt, wo ihr weder auf diesem Berge noch dass dieser in Wahrheit der Heiland der Welt ist. **43** in Jerusalem den Vater anbeten werdet. **22** Ihr betet NACH den zwei Tagen aber zog er von dort weg nach an, was ihr nicht kennt; wir beten an, was wir kennen; Galliläa. **44** Denn Jesus selbst bezeugte, dass ein denn das Heil kommt von den Juden. **23** Aber die Prophet in seinem eignen Vaterlande kein Ansehen Stunde kommt und ist jetzt da, wo die wahren Anbeter geniesst. **45** Als er nun nach Galiläa kam, nahmen den Vater in Geist und Wahrheit anbeten werden; ihn die Galiläer auf, denn sie hatten alles gesehen, denn so will der Vater seine Anbeter haben. **24** Gott was er in Jerusalem am Fest getan hatte; auch sie ist Geist, und die ihn anbeten, müssen ihn in Geist waren nämlich zum Fest gekommen. **46** Er kam nun und Wahrheit anbeten. **25** Die Frau sagt zu ihm: Ich wieder nach Kana in Galiläa, wo er das Wasser zu weiss, dass der Messias kommt, der der Christus Wein gemacht hatte. Und es war ein königlicher genannt wird; wenn dieser kommt, wird er uns alles Beamter in Kapernaum, dessen Sohn krank war. **47** kundmachen. **26** Jesus sagt zu ihr: Ich bin's, der Als dieser hörte, dass Jesus aus Judäa nach Galiläa ich mit dir rede. **27** Und währenddem kamen seine gekommen sei, ging er zu ihm hin und bat, er möge Jünger, und sie verwunderten sich, dass er mit einer hinabkommen und seinen Sohn heilen; denn er lag im Frau redete. Doch sagte keiner: Was hast du im Sterben. **48** Jesus sprach nun zu ihm: Wenn ihr nicht Sinn? oder: Was redest du mit ihr? **28** Die Frau nun Zeichen und Wunder seht, werdet ihr nicht glauben. liess ihren Wasserkrug stehen und ging weg in die **49** Der königliche Beamte sagt zu ihm: Herr, komm Stadt und sagte zu den Leuten: **29** Kommet, sehet hinab, ehe mein Kind stirbt! **50** Jesus sagt zu ihm:

Geh hin, dein Sohn lebt! Der Mann glaubte dem nicht etwas Schlimmeres widerfährt! **15** Der Mensch Worte, das Jesus zu ihm gesprochen hatte, und ging weg und sagte den Juden, es sei Jesus, der ihn hin. **51** Aber schon während er hinabging, kamen gesund gemacht habe. **16** Und deshalb verfolgten die ihm seine Knechte entgegen und sagten, sein Knabe Juden Jesus, weil er dies an einem Sabbat getan lebe. **52** Er erkundigte sich nun bei ihnen nach der hatte. **17** ER aber begann und sprach zu ihnen: Mein Stunde, in der es mit ihm besser geworden war. Sie Vater wirkt bis jetzt, und ich wirke auch. **18** Deshalb erwideren ihm: Gestern in der siebenten Stunde nun suchten die Juden noch mehr, ihn zu töten, verliess ihn das Fieber. **53** Da erkannte der Vater, weil er nicht nur den Sabbat gebrochen, sondern dass (es geschehen war) zu jener Stunde, in der auch Gott seinen Vater genannt und sich selbst Gott Jesus zu ihm gesprochen hatte: Dein Sohn lebt. Und gleichgemacht hatte. **19** Jesus antwortete nun und er glaubte samt seinem ganzen Hause. **54** Dies war sprach zu ihnen: Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: hinwiederum das zweite Zeichen, das Jesus tat, als Der Sohn kann nichts von sich aus tun, er sehe er aus Judäa nach Galiläa gekommen war.

**5** DARNACH war ein Fest der Juden, und Jesus zog hinauf nach Jerusalem. **2** In Jerusalem ist aber am Schafttor ein Teich, der auf hebräisch Bethesda genannt wird, mit fünf Hallen. **3** In diesen lag eine Menge von Kranken, Blinden, Lahmen, an Abzehrung Leidenden, die auf die Bewegung des Wassers warteten. **4** Ein Engel stieg nämlich zu gewissen Zeiten in den Teich hinab und bewegte das Wasser. Wer nun nach der Bewegung des Wassers zuerst hineinstieg, der wurde gesund, mit welcher Krankheit er auch behaftet war. **5** Es war aber dort ein Mensch, der 38 Jahre an seiner Krankheit gelitten hatte. **6** Als Jesus diesen daliegen sah und erfuhr, dass er schon lange Zeit (so) zugebracht hatte, sagt er zu ihm: Willst du gesund werden? **7** Der Kranke antwortete ihm: Herr, ich habe keinen Menschen, der mich in den Teich bringt, wenn das Wasser bewegt wird; während ich aber komme, steigt ein anderer vor mir hinab. **8** Jesus sagt zu ihm: Steh auf, hebe dein Bett auf und geh umher! **9** Und alsbald wurde der Mensch gesund, hob sein Bett auf und ging umher. Es war aber Sabbat an jenem Tage. **10** Die Juden sagten nun zu dem Geheilten: Es ist Sabbat, und es ist dir nicht erlaubt, das Bett aufzuheben. **11** Er aber antwortete ihnen: Der mich gesund gemacht hat, der sprach zu mir: Hebe dein Bett auf und geh umher! **12** Sie fragten ihn: Wer ist der Mensch, der zu dir gesprochen hat: Hebe es auf und geh umher? **13** Der Geheilte aber wusste nicht, wer es war; denn Jesus hatte sich hinweggegeben, während eine Volksmenge an dem Orte war. **14** Darnach fand ihn Jesus im Tempel und sprach zu ihm: Siehe, du bist gesund geworden; sündige nicht mehr, damit dir

denn den Vater etwas tun; denn was jener tut, das tut ebenso auch der Sohn. **20** Denn der Vater liebt den Sohn und zeigt ihm alles, was er selbst tut; und er wird ihm noch grössere Werke zeigen als diese, damit ihr euch verwundert. **21** Denn wie der Vater die Toten auferweckt und lebendig macht, so macht auch der Sohn lebendig, welche er will. **22** Denn auch das Gericht übt der Vater über niemand aus, sondern er hat das Gericht ganz dem Sohn übergeben, **23** damit alle den Sohn ehren, wie sie den Vater ehren. Wer den Sohn nicht ehrt, der ehrt den Vater nicht, der ihn gesandt hat. **24** Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Wer mein Wort hört und dem glaubt, der mich gesandt hat, der hat ewiges Leben, und in ein Gericht kommt er nicht, sondern er ist aus dem Tod ins Leben hinübergegangen. **(αιονιος g166)** **25** Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Die Stunde kommt und ist jetzt da, wo die Toten die Stimme des Sohnes Gottes hören werden, und die, welche sie hören, werden leben. **26** Denn wie der Vater in sich selbst das Leben hat, so hat er auch dem Sohne verliehen, in sich selbst das Leben zu haben. **27** Und er hat ihm Vollmacht gegeben, Gericht zu halten, weil er der Sohn des Menschen ist. **28** Verwundert euch darüber nicht! Denn die Stunde kommt, in welcher alle, die in den Gräbern sind, seine Stimme hören **29** und hervorgehen werden, die das Gute getan haben, zur Auferstehung für das Leben, die das Böse verübt haben, zur Auferstehung für das Gericht. **30** ICH kann nichts von mir aus tun. Wie ich höre, so richte ich, und mein Gericht ist gerecht; denn ich suche nicht meinen Willen, sondern den Willen dessen, der mich gesandt hat. **31** Wenn ich über mich selbst zeuge, ist mein Zeugnis nicht wahr. **32** Ein anderer ist es, der über mich zeugt, und ich weiss,

dass das Zeugnis wahr ist, das er über mich ablegt. bekommt. 8 Einer von seinen Jüngern, Andreas, 33 Ihr habt zu Johannes gesandt, und er hat für die Wahrheit Zeugnis abgelegt; 34 ich aber nehme das Zeugnis nicht von einem Menschen an, sondern ich sage dies, damit ihr gerettet werdet. 35 Jener war die 36 Das Zeugnis jedoch, das ich habe, ist grösser als das des Johannes; denn die Werke, die mir der Vater gegeben hat, eben die Werke, die ich tue, zeugen von mir, dass mich der Vater gesandt hat. 37 Und der Vater, der mich gesandt hat, er hat von mir gezeugt. Weder seine Stimme habt ihr jemals gehört noch seine Gestalt gesehen, 38 und sein Wort habt ihr nicht bleibend in euch; denn dem, den jener gesandt hat, glaubt ihr nicht. 39 Ihr durchforscht die Schriften, weil ihr meint, in ihnen ewiges Leben zu haben; und diese sind es (doch), die von mir zeugen. (aionios g166) 40 Und ihr wollt nicht zu mir kommen, um Leben zu haben. 41 Ehre nehme ich von Menschen im Namen meines Vaters gekommen, und ihr nehmt mich nicht an; wenn ein anderer im eignen Namen kommt, den werdet ihr annehmen. 42 Vielmehr habe ich euch erkannt, dass ich euch beim Vater anklagen werde! 43 Ich bin der einzige, der euch ans jenseitige Ufer des Sees nach Kapernaum bringen kann. 44 Wie könnt ihr fahren. Und es war schon finster geworden, und glauben, die ihr Ehre voneinander annehmt, und die Jesus war noch nicht zu ihnen gekommen. 45 Meinet Es gibt einen, der euch anklagt, Mose, auf den ihr eure Hoffnung gesetzt habt. 46 Denn wenn ihr Mose war aber das Passa nahe, das Fest der Juden. 5 Als nun Jesus die Augen erhob und sah, dass viel Volk zu ihm kam, sagte er zu Philippus: Wo sollen wir Brot kaufen, damit diese essen können? 6 Das sagte er aber, um ihn auf die Probe zu stellen; er wusste nämlich selbst, was er tun wollte. 7 Philippus antwortete ihm: Für zweihundert Denare Brot reicht für sie nicht hin, damit jeder (auch nur) ein wenig

bekommt. 8 Einer von seinen Jüngern, Andreas, der Bruder des Simon Petrus, sagte zu ihm: 9 Es ist ein Knabe hier, der hat fünf Gerstenbrote und zwei Fische; aber was ist das unter so viele? 10 sage dies, damit ihr gerettet werdet. 11 Jesus sprach: Heisset die Leute sich lagern! Es brennende und scheinende Leuchte; ihr aber wolltet war aber viel Gras an dem Orte. Da lagerten sich euch (nur) eine Zeitlang an ihrem Schein ergötzen. die Männer, an Zahl etwa fünftausend. 12 Als sie aber satt geworden waren, sagte hat. 13 Da sammelten Brocken, damit nichts verloren geht! 14 Als nun die Leute das Brocken, das er zu seinen Jüngern: Sammelt die übriggebliebenen Brocken, damit nichts verloren geht! 15 Da nun Jesus merkte, dass sie kommen und ihn gewaltsam wegführen wollten, um ihn zum König zu machen, zog er sich wiederum auf den Berg zurück, 16 ALS es aber Abend wurde, gingen seine Jünger an den See hinab, 17 stiegen in ein Schiff und 18 Und Ehre vom alleinigen Gott sucht ihr nicht? 19 Als sie nun etwa fünfundzwanzig oder 20 Er aber sagt zu ihnen: 21 Sie wollten ihn nun ins Schiff nehmen, und alsbald kam das Schiff an das Land, wohin sie fuhren. 22 AM folgenden Tage sah das Volk, das am jenseitigen Ufer des Sees stand, dass kein andres Schiff dort gewesen war als nur das eine und dass Jesus nicht mit seinen Jüngern in das Schiff gestiegen war, sondern dass seine Jünger allein abgefahren waren. 23 Aber es kamen Schiffe aus Tiberias nahe an den Ort, wo sie das Brot gegessen hatten, nachdem der Herr das Dankgebet darüber gesprochen. 24 Wie nun das Volk sah, dass Jesus nicht dort war noch seine Jünger, stiegen sie selbst in die Schiffe und fuhren nach Kapernaum und suchten Jesus. 25 Und als sie ihn am jenseitigen Ufer des Sees fanden, sagten sie zu ihm: Rabbi, wann bist du hierher gekommen? 26 Jesus

**6** DARNACH ging Jesus ans jenseitige Ufer des Sees von Tiberias. 2 Es folgte ihm aber viel Volk nach, weil sie die Zeichen sahen, die er an den Kranken tat. 3 Jesus jedoch ging auf den Berg hinauf, und dort setzte er sich mit seinen Jüngern. 4 Es war aber das Passa nahe, das Fest der Juden. 5 Als nun Jesus die Augen erhob und sah, dass viel Volk zu ihm kam, sagte er zu Philippus: Wo sollen wir Brot kaufen, damit diese essen können? 6 Das sagte er aber, um ihn auf die Probe zu stellen; er wusste nämlich selbst, was er tun wollte. 7 Philippus antwortete ihm: Für zweihundert Denare Brot reicht für sie nicht hin, damit jeder (auch nur) ein wenig

antwortete ihnen und sprach: Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Ihr sucht mich nicht, weil ihr Zeichen gesehen, sondern weil ihr von den Broten gegessen habt und satt geworden seid. **27** Mühet euch nicht um die Speise, die vergeht, sondern um die Speise, die ins ewige Leben bleibt, welche der Sohn des Menschen euch geben wird; denn diesen hat Gott, der Vater, beglaubigt. (aiōnios g166) **28** Sie sagten nun zu ihm: Was sollen wir tun, damit wir die Werke Gottes wirken? **29** Jesus antwortete und sprach zu ihnen: Darin besteht das Werk Gottes, dass ihr an den glaubt, den jener gesandt hat. **30** Da sagten sie zu ihm: Was tust nun du für ein Zeichen, damit wir es sehen und dir glauben? Was wirkst du? **31** Unsre Väter haben in der Wüste das Manna gegessen, wie geschrieben steht: "Brot aus dem Himmel gab er ihnen zu essen." **32** Da sprach Jesus zu ihnen: Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Nicht Mose hat euch das Brot aus dem Himmel gegeben, sondern mein Vater gibt euch das wahre Brot aus dem Himmel. **33** Denn das Brot Gottes ist das, welches aus dem Himmel herabkommt und der Welt Leben gibt. **34** Sie sagten nun zu ihm: Herr, gib uns allezeit dieses Brot! **35** Jesus sprach zu ihnen: Ich bin das Brot des Lebens; wer zu mir kommt, wird nicht huntern, und wer an mich glaubt, wird nimmermehr dürsten. **36** Aber ich habe euch gesagt, dass ihr mich gesehen habt und doch nicht glaubt. **37** Alles, was mir der Vater gibt, wird zu mir kommen, und wer zu mir kommt, den werde ich nicht hinausstoßen; **38** denn ich bin aus dem Himmel herabgekommen, nicht damit ich meinen Willen tue, sondern den Willen dessen, der mich gesandt hat. **39** Das aber ist der Wille dessen, der mich gesandt hat, dass ich von allem, was er mir gegeben hat, nichts verliere, sondern es auferwecke am jüngsten Tage. **40** Denn das ist der Wille meines Vaters, dass jeder, der den Sohn sieht und an ihn glaubt, ewiges Leben habe; und ich werde ihn auferwecken am jüngsten Tage. (aiōnios g166) **41** Die Juden murerten nun über ihn, weil er gesagt hatte: Ich bin das Brot, das aus dem Himmel herabgekommen ist, **42** und sagten: Ist das nicht Jesus, der Sohn Josephs, dessen Vater und Mutter wir kennen? Wie kann er jetzt sagen: Ich bin aus dem Himmel herabgekommen? **43** Jesus antwortete und sprach zu ihnen: Murret nicht untereinander! **44** Niemand kann zu mir kommen, es ziehe ihn denn der Vater, der mich gesandt hat; und ich werde ihn auferwecken am jüngsten Tage. **45** In den Propheten steht geschrieben: "Und alle werden von Gott gelehrt sein." Jeder, der vom Vater her gehört und gelernt hat, kommt zu mir. **46** Nicht als ob irgend jemand den Vater gesehen hätte, sondern nur der, welcher von Gott her ist, der hat den Vater gesehen. **47** Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Wer glaubt, hat ewiges Leben. (aiōnios g166) **48** Ich bin das Brot des Lebens. **49** Eure Väter haben in der Wüste das Manna gegessen und sind gestorben; **50** dies (dagegen) ist das Brot, das aus dem Himmel herabkommt, damit man davon isst und nicht stirbt. **51** Ich bin das lebendige Brot, das aus dem Himmel herabgekommen ist. Wenn jemand von diesem Brot isst, wird er in Ewigkeit leben. Aber das Brot, das ich geben werde, ist zugleich mein Fleisch, das ich geben werde für das Leben der Welt. (aiōn g165) **52** Die Juden stritten nun untereinander und sagten: Wie kann dieser uns sein Fleisch zu essen geben? **53** Da sprach Jesus zu ihnen: Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Wenn ihr nicht das Fleisch des Sohnes des Menschen esst und sein Blut trinkt, habt ihr kein Leben in euch. **54** Wer mein Fleisch isst und mein Blut trinkt, hat ewiges Leben, und ich werde ihn auferwecken am jüngsten Tage. (aiōnios g166) **55** Denn mein Fleisch ist wahre Speise und mein Blut ist wahrer Trank. **56** Wer mein Fleisch isst und mein Blut trinkt, bleibt in mir und ich in ihm. **57** Wie mich der lebendige Vater gesandt hat und ich lebe, weil der Vater lebt, wird auch der, welcher mich ist. **58** Das ist das Brot, das aus dem Himmel herabgekommen ist, nicht wie die Väter es gegessen haben und (hernach doch) gestorben sind. Wer dieses Brot isst, wird in Ewigkeit leben. (aiōn g165) **59** Dies sprach er, als er in der Synagoge in Kapernaum lehrte. **60** Viele nun von seinen Jüngern, die es hörten, sagten: Diese Rede ist hart, wer kann sie anhören? **61** Da aber Jesus bei sich selbst wusste, dass seine Jünger darüber murerten, sprach er zu ihnen: Das bereitet euch Anstoss? **62** Wenn ihr er zu auffahren sehen, wo er zuvor war -? **63** Der Geist es, der lebendig macht, das Fleisch hilft nichts; die Worte, die ich zu euch geredet habe, sind Geist und sind Leben. **64** Aber es sind etliche unter euch, die nicht glauben. Jesus wusste nämlich von Anfang an, wer die waren, die nicht glauben, und wer der war,

der ihn verraten würde. **65** Und er sprach: Deshalb jemand seinen Willen tun will, wird er erkennen, ob habe ich euch gesagt, dass niemand zu mir kommen die Lehre aus Gott ist oder ob ich von mir aus rede. kann, es sei ihm denn vom Vater aus gegeben. **66** **18** Wer von sich aus redet, sucht seine eigne Ehre; VON da an zogen sich viele seiner Jünger zurück und wer aber die Ehre dessen sucht, der ihn gesandt hat, wandelten nicht mehr mit ihm. **67** Jesus sprach nun der ist wahrhaftig, und Ungerechtigkeit ist nicht in ihm. zu den Zwölfen: Wollt etwa auch ihr hinweggehen? **19** Hat nicht Mose euch das Gesetz gegeben? Und **68** Simon Petrus antwortete ihm: Herr, zu wem sollten keiner von euch handelt nach dem Gesetz. Warum wir gehen? Du hast Worte ewigen Lebens, (*aiōnios*) sucht ihr mich zu töten? **20** Das Volk antwortete: Du **g166** **69** und wir haben geglaubt und erkannt, dass du hast einen Dämon. Wer sucht dich zu töten? **21** Jesus der Heilige Gottes bist. **70** Jesus antwortete ihnen: antwortete und sprach zu ihnen: Ein Werk habe ich Habe nicht ich euch Zwölf erwählt? Und unter euch getan, und ihr verwundert euch alle darüber. **22** Mose ist einer ein Teufel. **71** Er meinte aber Judas, den hat euch die Beschneidung gegeben - nicht als ob sie Sohn des Simon Ischarioth; denn dieser sollte ihn von Mose stammte, vielmehr von den Vätern - und ihr verrat, einer von den Zwölfen. beschneidet einen Menschen am Sabbat. **23** Wenn

**7** UND darnach zog Jesus in Galiläa umher; denn er wollte nicht in Judäa umherziehen, weil die Juden ihn zu töten suchten. **2** Es war aber das Fest der Juden, das Laubhüttenfest, nahe. **3** Seine Brüder sagten nun zu ihm: Geh von hier fort und zieh hin nach Judäa, damit auch deine Jünger die Werke sehen, die du tust! **4** Denn niemand tut etwas im verborgenen und sucht (doch) selber öffentlich in Ansehen zu stehen. Wenn du solches tust, so mache dich der Welt offenbar! **5** Denn auch seine Brüder glaubten nicht an ihn. **6** Da sagt Jesus zu ihnen: Meine Zeit ist noch nicht da; eure Zeit aber ist immer bereit. **7** Die Welt kann euch nicht hassen, mich aber hasst sie; denn ich bezeuge, dass ihre Werke böse sind. **8** Gehet ihr hinauf zum Fest! Ich gehe nicht zu diesem Fest hinauf; denn meine Zeit ist noch nicht da. **9** Nachdem er ihnen aber dies gesagt hatte, blieb er in Galiläa. **10** Als jedoch seine Brüder zum Fest hinaufgegangen waren, da ging auch er hinauf, nicht offenkundig, sondern gleichsam im geheimen. **11** Die Juden nun suchten ihn am Fest und sagten: Wo ist jener? **12** Und in der Volksmenge war viel Gemurmel über ihn. Die einen sagten: Er ist gut; andre sagten: Nein, sondern er führt das Volk irre. **13** Doch redete niemand frei heraus über ihn aus Furcht vor den Juden. **14** ALS aber bereits die Mitte des Festes gekommen war, ging Jesus in den Tempel hinauf und lehrte. **15** Die Juden nun verwunderten sich und sagten: Wieso kennt dieser die Schriften, da er doch ein Ungelehrter ist? **16** Da antwortete ihnen Jesus und sprach: Meine Lehre ist nicht mein, sondern dessen, der mich gesandt hat; **17** wenn keiner von euch handelt nach dem Gesetz. Warum sucht ihr mich zu töten? **20** Das Volk antwortete: Du hast einen Dämon. Wer sucht dich zu töten? **21** Jesus antwortete und sprach zu ihnen: Ein Werk habe ich getan, und ihr verwundert euch alle darüber. **22** Mose hat euch die Beschneidung gegeben - nicht als ob sie von Mose stammte, vielmehr von den Vätern - und ihr beschneidet einen Menschen am Sabbat. **23** Wenn ein Mensch am Sabbat die Beschneidung empfängt, damit das Gesetz Moses nicht aufgelöst wird, zürnt ihr da mir, dass ich einen ganzen Menschen am Sabbat gesund gemacht habe? **24** Richtet nicht nach dem Schein, sondern übt gerechtes Gericht! **25** Einige von den Einwohnern Jerusalems sagten nun: Ist das nicht der, den sie zu töten suchen? **26** Und siehe, er redet frei heraus, und sie sagen ihm nichts. Haben etwa die Oberen wirklich erkannt, dass dieser der Christus ist? **27** Doch von diesem wissen wir, woher er ist; wenn aber der Christus kommt, weiss niemand, woher er ist. **28** Jesus rief nun, indem er im Tempel lehrte: Mich kennt ihr und wisst, woher ich bin? Und doch bin ich nicht von mir aus gekommen, sondern wahrhaft ist der, welcher mich gesandt hat, den ihr nicht kennt. **29** Ich kenne ihn, denn ich bin von ihm her, und er hat mich gesandt. **30** Da suchten sie sich seiner zu bemächtigen, und doch legte niemand Hand an ihn; denn seine Stunde war noch nicht gekommen. **31** Viele aus dem Volke aber glaubten an ihn und sagten: Wird der Christus, wenn er kommt, etwa mehr Zeichen tun, als dieser getan hat? **32** Die Pharisäer hörten das Volk dies über ihn murmeln, und die Hohenpriester und die Pharisäer schickten Diener hin, ihn zu ergreifen. **33** Da sprach Jesus: Noch eine kurze Zeit bin ich bei euch und gehe (dann) hin zu dem, der mich gesandt hat. **34** Ihr werdet mich suchen und nicht finden; und wo ich bin, dahin könnet ihr nicht kommen. **35** Die Juden sagten nun bei sich selbst: Wohin will dieser gehen, dass wir ihn nicht finden werden? Will er etwa zu denen gehen, die unter den Griechen zerstreut leben, und die Griechen lehren? **36** Was bedeutet dieses Wort, das er gesprochen

hat: Ihr werdet mich suchen und nicht finden, und anklagen könnten.] Da bückte sich Jesus nieder und wo ich bin, dahin könnt ihr nicht kommen? 37 Am letzten, dem grossen Tage des Festes aber stand Jesus da und rief: Wenn jemand dürstet, komme er sprach [zu ihnen]: Wer unter euch ohne Sünde ist, zu mir und trinke! 38 Wer an mich glaubt, aus dessen Leibe werden, wie die Schrift gesagt hat, Ströme wiederum nieder und schrieb auf die Erde. 9 Sie aber lebendigen Wassers fliessen. 39 Das sagte er aber gingen, als sie es hörten, einer nach dem andern mit Bezug auf den Geist, den die empfangen sollten, hinaus, die Ältesten voran, und er blieb allein zurück welche an ihn glaubten; denn (den heiligen) Geist mit der Frau, die in der Mitte war. 10 Da richtete sich gab es noch nicht, weil Jesus noch nicht verherrlicht war. 11 Da richtete sich Jesus auf und sprach zu ihr: Weib, wo sind sie? Hat war. 12 SOLCHE nun aus dem Volke, die diese dich niemand verurteilt? 13 Sie aber sagte: Niemand, Reden gehört hatten, sagten: Dieser ist in Wahrheit Herr! Darauf sprach Jesus: Auch ich verurteile dich der Prophet. 14 Andre sagten: Dieser ist der Christus. nicht; geh, sündige von jetzt an nicht mehr! 15 JESUS Noch andre sagten: Kommt denn der Christus aus Galiläa? 16 Hat nicht die Schrift gesagt, dass der Christus aus der Nachkommenschaft Davids und aus Bethlehem kommt, dem Dorfe, wo David war? 17 des Lebens haben. 18 Da sagten die Pharisäer zu Daraufhin entstand seinetwegen eine Spaltung im Volke. 19 Etliche aber von ihnen wollten sich seiner wahr. 20 Jesus antwortete und sprach zu ihnen: Auch bemächtigen; doch legte niemand Hand an ihn. 21 wenn ich von mir selbst zeuge, ist mein Zeugnis Die Diener kamen nun zu den Hohenpriestern und wahr, denn ich weiss, woher ich gekommen bin Pharisäern, und diese sagten zu ihnen: Warum habt ihr mich gehe; ihr aber wisst nicht, woher ich ihr ihn nicht gebracht? 22 Die Diener antworteten: komme oder wohin ich gehe. 23 Ihr richtet nach dem Nie hat ein Mensch so geredet, wie dieser Mensch Fleische; ich richte niemand. 24 Doch auch wenn redet. 25 Da antworteten ihnen die Pharisäer: Habt ich richte, ist mein Gericht wahr; denn ich bin nicht auch ihr euch irreführen lassen? 26 Hat etwa von allein, sondern ich und der, welcher mich gesandt den Oberen jemand an ihn geglaubt oder von den hat, (richten gemeinsam). 27 Aber auch in eurem Pharisäern? 28 Aber dieses Volk, welches das Gesetz steht geschrieben, dass das Zeugnis zweier nicht kennt - verflucht sind sie! 29 Einer, der zu ihnen Menschen wahr ist. 30 Ich bin es, der von mir zeugt, gehörte, Nikodemus, der früher zu ihm gekommen und es zeugt von mir der Vater, der mich gesandt war, sagt zu ihnen: 31 Richtet etwa unser Gesetz hat. 32 Sie sagten nun zu ihm: Wo ist dein Vater? einen Menschen, wenn es ihn nicht zuerst gehört hat. 33 Jesus antwortete: Ihr kennt weder mich noch meinen und erkannt hat, was er tut? 34 Sie antworteten und Vater; wenn ihr mich kenntet, würdet ihr auch meinen sagten zu ihm: Bist auch du aus Galiläa? Forsche, Vater kennen. 35 Diese Worte redete er, als er beim und du wirst sehen, dass aus Galiläa kein Prophet Opferstock im Tempel lehrte. Und niemand ergriff ihn; ersteht. 36 UND sie gingen jeder in sein Haus.

**8** Jesus aber ging an den Ölberg. 2 Am Morgen jedoch fand er sich wieder im Tempel ein [und alles Volk kam zu ihm, und er setzte sich und lehrte sie.] 3 Da bringen die Schriftgelehrten und die Pharisäer eine Frau, die beim Ehebruch ergriffen worden war, stellen sie in die Mitte 4 und sagen zu ihm: Meister, diese Frau ist auf frischer Tat beim Ehebruch ergriffen worden. 5 Im Gesetz aber hat (uns) Mose geboten, solche zu steinigen. Was sagst nun du? 6 [Das sagten sie aber, um ihn zu versuchen, damit sie ihn ER sprach nun wiederum zu ihnen: Ich gehe hinweg, und ihr werdet mich suchen und werdet in eurer Sünde sterben. Wohin ich gehe, dahin könnt ihr nicht kommen. 22 Darauf sagten die Juden: Will er sich etwa selbst töten, dass er sagt: Wohin ich gehe, dahin könnt ihr nicht kommen? 23 Und er sprach zu ihnen: Ihr seid von unten her, ich bin von oben her; ihr seid aus dieser Welt, ich bin nicht aus dieser Welt. 24 Darum habe ich euch gesagt, dass ihr in euren Sünden sterben werdet; denn wenn ihr nicht glaubt, dass ich es bin, werdet ihr in euren Sünden sterben.

**25** Da sagten sie zu ihm: Wer bist du? Jesus sprach denn Wahrheit ist nicht in ihm. Wenn er die Lüge zu ihnen: Was rede ich überhaupt noch zu euch? **26** redet, so redet er aus seinem Eignen; denn er ist ein Vieles hätte ich über euch zu reden und zu richten. Lügner und (ist) der Vater derselben. **45** Weil aber Doch der, welcher mich gesandt hat, ist wahrhaftig, ich die Wahrheit rede, glaubt ihr mir nicht. **46** Wer und was ich von ihm gehört habe, das rede ich zur unter euch überführt mich einer Sünde? Wenn ich Welt. **27** Sie verstanden nicht, dass er vom Vater zu Wahrheit rede, warum glaubt ihr mir nicht? **47** Wer ihnen redete. **28** Da sprach Jesus: Wenn ihr den Sohn aus Gott ist, hört die Worte Gottes; deshalb hört ihr des Menschen erhöht haben werdet, dann werdet ihr sie nicht, weil ihr nicht aus Gott seid. **48** DIE Juden erkennen, dass ich es bin und nichts von mir aus tue, antworteten und sagten zu ihm: Sagen wir nicht mit sondern so rede, wie mich der Vater gelehrt hat. **29** Recht, dass du ein Samariter bist und einen Dämon Und der, welcher mich gesandt hat, ist mit mir. Er hast? **49** Jesus antwortete: Ich habe keinen Dämon, hat mich nicht allein gelassen; denn ich tue allezeit, sondern ich ehre meinen Vater, und ihr versagt mir was ihm wohlgefällt. **30** ALS er dies redete, glaubten die Ehre. **50** Ich aber suche nicht meine Ehre; es ist viele an ihn. **31** Jesus sprach nun zu den Juden, die einer da, der sie sucht und der richtet. **51** Wahrlich, zum Glauben an ihn gekommen waren: Wenn ihr wahrlich, ich sage euch: Wenn jemand mein Wort in meinem Worte bleibt, seid ihr in Wahrheit meine Jünger, **32** und ihr werdet die Wahrheit erkennen, und die Wahrheit wird euch frei machen. **33** Sie antworteten ihm: Wir sind Abrahams Nachkommen und sind nie jemanedes Knechte gewesen; wie kannst du sagen: Ihr werdet frei werden? **34** Jesus antwortete ihnen: Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Jeder, der Sünde tut, ist der Sünde Knecht. **35** Der Knecht aber bleibt nicht für immer im Hause; der Sohn bleibt für immer. (**aiōn g165**) **36** Wenn nun der Sohn euch frei - und die Propheten sind (doch auch) gestorben? Wozu machst du dich? **54** Jesus antwortete: Wenn ich mich selbst ehre, ist meine Ehre nichts; mein macht, werdet ihr wirklich frei sein. **37** ICH weiss, Vater ist es, der mich ehrt, er, von dem ihr sagt: Er ist dass ihr Abrahams Nachkommen seid; aber ihr sucht unser Gott. **55** Und doch habt ihr ihn nicht erkannt; mich zu töten, weil mein Wort keinen Fortschritt in ich aber kenne ihn. Und wenn ich sage: Ich kenne euch macht. **38** Ich rede, was ich beim Vater gesehen ihn nicht, werde ich gleich euch ein Lügner sein. Aber habe; auch ihr mögt nun tun, was ihr von eurem Vater gehörst habt. **39** Sie antworteten und sagten zu ihm: Abraham frohlockte, dass er meinen Tag sehen sollte. Unser Vater ist Abraham. Jesus sagt zu ihnen: Wenn Ihr tut die Werke eures Vaters. Sie sagten zu ihm: Wir sind nicht aus Unzucht geboren; wir haben einen Vater, Gott. **42** Jesus sprach zu ihnen: Wenn Gott euer Vater wäre, würdet ihr mich lieben. Denn ich bin von Gott ausgegangen und gekommen; und nicht von mir aus bin ich ja gekommen, sondern jener hat mich gesandt. **43** Warum versteht ihr meine Rede nicht? Weil ihr mein Wort nicht hören könnt. **44** Ihr stammt vom Teufel als eurem Vater und wollt die Gelüste eures Vaters tun. Der war von Anfang an ein Menschenmörder und stand nicht in der Wahrheit;

**9** UND im Vorübergehen sah er einen Menschen, der von Geburt an blind war. **2** Und seine Jünger fragten ihn: Rabbi, wer hat gesündigt, dieser oder seine Eltern, dass er blind geboren worden ist? **3** Jesus antwortete: Weder dieser hat gesündigt noch seine Eltern, sondern die Werke Gottes sollen an ihm offenbar werden. **4** Wir müssen die Werke dessen, der mich gesandt hat, wirken, solange es Tag ist;

es kommt die Nacht, da niemand wirken kann. 5 der Synagoge ausgeschlossen werden. 23 Deshalb Solange ich in der Welt bin, bin ich das Licht der Welt. sagten seine Eltern: Er ist alt genug; fragt ihn! 24 6 Als er dies gesagt hatte, spie er auf die Erde und Da riefen sie den Menschen, der blind gewesen war, machte einen Teig aus dem Speichel und legte ihm zum zweitenmal und sagten zu ihm: Gib Gott die den Teig auf die Augen 7 und sprach zu ihm: Geh hin, Ehre! Wir wissen, dass dieser Mensch ein Sünder wasche dich im Teiche Siloah! was übersetzt heisst: ist. 25 Jener antwortete nun: Ob er ein Sünder ist, Abgesandter. Da ging er hin und wusch sich und ging weiss ich nicht; eins weiss ich, dass ich blind war sehend weg. 8 Die Nachbarn nun und die, welche ihn und jetzt sehe. 26 Darauf sagten sie zu ihm: Was früher als Bettler gesehen hatten, sagten: Ist das nicht hat er mit dir gemacht? Wie hat er dir die Augen der, welcher dasass und bettelte? 9 Andre sagten: Er aufgetan? 27 Er antwortete ihnen: Ich habe es euch ist es. Noch andre sagten: Nein, sondern er ist ihm schon gesagt, und ihr habt nicht darauf gehört; was ähnlich. Jener sagte: Ich bin es. 10 Da sagten sie zu wollt ihr es noch einmal hören? Wollt ihr etwa auch ihm: Wie sind dir nun die Augen aufgetan worden? seine Jünger werden? 28 Und sie schmähten ihn und 11 Jener antwortete: Der Mensch, der Jesus heisst, sagten: Du bist sein Jünger; wir aber sind Moses machte einen Teig, bestrich mir damit die Augen Jünger. 29 Wir wissen, dass Gott zu Mose geredet und sprach zu mir: Geh an den (Teich) Siloah und hat; von diesem aber wissen wir nicht, woher er ist. wasche dich! Als ich nun hinging und mich wusch, 30 Der Mensch antwortete und sagte zu ihnen: Da ist wurde ich sehend. 12 Und sie sagten zu ihm: Wo ist es fürwahr verwunderlich, dass ihr nicht wisst, woher er? Er erwiederte: Ich weiss es nicht. 13 Sie führen er ist, und er hat mir doch die Augen aufgetan. 31 ihn, der vorher blind war, zu den Pharisäern. 14 Es Wir wissen, dass Gott nicht auf Sünder hört, sondern war aber Sabbat an dem Tage, an dem Jesus den wenn jemand gottesfürchtig ist und seinen Willen tut, Teig machte und ihm die Augen auftat. 15 Wiederum auf den hört er. 32 Von Ewigkeit her hat man nicht fragten ihn nun auch die Pharisäer, wie er sehend vernommen, dass jemand einem Blindgeborenen die geworden sei. Er aber sagte zu ihnen: Er legte mir Augen aufgetan hat. (aiōn g165) 33 Wenn dieser nicht einen Teig auf die Augen, und ich wusch mich, und von Gott her wäre, vermöchte er nichts zu tun. 34 ich sehe (jetzt). 16 Da sagten etliche unter den Sie antworteten und sagten zu ihm: Du bist ganz Pharisäern: Dieser Mensch ist nicht von Gott her, in Sünden geboren, und du willst uns lehren? Und weil er den Sabbat nicht hält. Andre sagten: Wie sie stiessen ihn hinaus. 35 Jesus hörte, dass sie ihn kann ein sündiger Mensch solche Zeichen tun? Und hinausgestossen hatten, und als er ihn antraf, sprach es war eine Spaltung unter ihnen. 17 Sie sagten er: Glaubst du an den Sohn des Menschen? 36 Jener nun wiederum zu dem Blinden: Was sagst du über antwortete und sagte: Und wer ist es, Herr, damit ich ihn, dass er dir die Augen aufgetan hat? Er aber an ihn glaube? 37 Jesus sprach zu ihm: Du hast ihn sagte: Er ist ein Prophet. 18 Die Juden nun glaubten sogar gesehen, und der mit dir redet, der ist es. 38 nicht von ihm, dass er blind gewesen und sehend Er aber sprach: Ich glaube, Herr! und warf sich vor geworden sei, bis sie seine, des Sehendgewordenen, ihm nieder. 39 Und Jesus sprach: Um ein Gericht Eltern gerufen hatten. 19 Und sie fragten sie: Ist dies herbeizuführen, bin ich in diese Welt gekommen, euer Sohn, von dem ihr sagt, dass er blind geboren damit die Nichtsehenden sehen und die Sehenden worden ist? Wie kann er denn jetzt sehen? 20 Da blind werden. 40 Einige der Pharisäer, die bei ihm antworteten seine Eltern und sagten: Wir wissen, waren, hörten dies und sagten zu ihm: Sind etwa dass dies unser Sohn ist und dass er blind geboren auch wir blind? 41 Jesus sprach zu ihnen: Wenn ihr worden ist; 21 wie er aber jetzt sehen kann, wissen blind wäret, hättest ihr keine Sünde. Nun aber sagt ihr: wir nicht, oder wer ihm die Augen aufgetan hat, Wir sehen. Eure Sünde bleibt. wissen wir nicht. Fragt ihn! Er ist alt genug; er mag selber über sich Auskunft geben. 22 Das sagten seine Eltern, weil sie die Juden fürchteten; denn die Juden waren schon übereingekommen, wenn jemand ihn als den Christus bekennen würde, solle er aus

**10** WAHRLICH, wahrlich, ich sage euch: Wer nicht durch die Türe in den Schafstall hineingeht, sondern anderswo hineinstiegt, der ist ein Dieb und ein Räuber. 2 Wer aber durch die Türe hineingeht, ist

der Hirt der Schafe. 3 Diesem tut der Türhüter auf, Ungewissen? Bist du der Christus, so sag es uns und die Schafe hören auf seine Stimme, und er ruft frei heraus! 25 Jesus antwortete ihnen: Ich habe es seine Schafe beim Namen und führt sie hinaus. 4 euch gesagt, und ihr glaubt es nicht; die Werke, die Wenn er alle, die ihm gehören, herausgelassen hat, ich im Namen meines Vaters tue, diese zeugen von geht er vor ihnen her, und die Schafe folgen ihm nach; mir. 26 Aber ihr glaubt nicht; denn ihr gehört nicht zu denn sie kennen seine Stimme. 5 Einem Fremden meinen Schafen. 27 Meine Schafe hören auf meine aber werden sie nicht nachfolgen, sondern vor ihm Stimme, und ich kenne sie, und sie folgen mir nach. fliehen; denn sie kennen die Stimme der Fremden 28 Und ich gebe ihnen ewiges Leben, und sie werden nicht. 6 Diese Bildrede sprach Jesus zu ihnen. Jene in Ewigkeit nicht umkommen, und niemand wird sie aber verstanden die Bedeutung seiner Rede nicht. 7 aus meiner Hand reissen. (aiōn g165, aiōnios g166) 29 Jesus sprach nun wiederum: Wahrlich, wahrlich, ich Mein Vater, der sie mir gegeben hat, ist grösser sage euch: Ich bin die Türe zu den Schafen. 8 Alle, als alle, und niemand kann sie aus der Hand des die vor mir gekommen sind, sind Diebe und Räuber; Vaters reissen. 30 Ich und der Vater sind eins. 31 aber die Schafe haben nicht auf sie gehört. 9 Ich bin DIE Juden trugen wiederum Steine herbei, um ihn die Türe. Wenn jemand durch mich hineingeht, wird zu steinigen. 32 Jesus begann und sprach zu ihnen: er gerettet werden, und er wird ein und aus gehen Viele gute Werke vom Vater her habe ich euch sehen und Weide finden. 10 Der Dieb kommt nur, um zu lassen; wegen welches unter diesen Werken wollt ihr stehlen und zu schlachten und zu verderben. Ich bin mich steinigen? 33 Die Juden antworteten ihm: Nicht gekommen, damit sie Leben und reiche Fülle haben. wegen eines guten Werkes wollen wir dich steinigen, 11 Ich bin der gute Hirt; der gute Hirt gibt sein Leben sondern wegen einer Lästerung, und zwar weil du, hin für die Schafe. 12 Wer Mietling und nicht Hirt ist, der du ein Mensch bist, dich zu Gott machst. 34 wem die Schafe nicht eigen sind, der sieht den Wolf Jesus antwortete ihnen: Steht nicht in eurem Gesetz kommen und lässt die Schafe im Stich und flieht - und geschrieben: "Ich habe gesagt: Ihr seid Götter"? 35 der Wolf raubt sie und zerstreut sie -; 13 denn er ist Wenn es jene (Menschen) Götter genannt hat, an die ein Mietling und bekümmert sich nicht um die Schafe. das Wort Gottes erging - und die Schrift kann nicht 14 Ich bin der gute Hirt und kenne die Meinen und die aufgelöst werden -, 36 sagt ihr da von dem, welchen Meinen kennen mich, 15 wie der Vater mich kennt und der Vater geheiligt und in die Welt gesandt hat: Du ich den Vater kenne. Und ich gebe mein Leben hin lästerst! weil ich gesagt habe: Ich bin Gottes Sohn? für die Schafe. 16 Und ich habe (noch) andre Schafe, 37 Tue ich die Werke meines Vaters nicht, so glaubet die nicht aus diesem Stalle sind; auch sie muss ich mir nicht! 38 tue ich sie aber, so glaubet, wenn ihr führen, und sie werden auf meine Stimme hören, und auch nicht mir glaubt, (doch) den Werken, damit ihr es wird eine Herde, ein Hirt werden. 17 Deshalb liebt erfasst und erkennt, dass der Vater in mir ist und ich mich der Vater, weil ich mein Leben hingabe, damit im Vater. 39 Da suchten sie wiederum sich seiner ich es wieder nehme. 18 Niemand nimmt es von zu bemächtigen. Und er entkam aus ihrer Hand. 40 mir, sondern ich gebe es von mir aus hin. Ich habe UND er ging wieder über den Jordan an den Ort, Macht, es hinzugeben, und habe Macht, es wieder zu wo Johannes zuerst getauft hatte, und blieb dort. 41 nehmen. Diesen Auftrag habe ich von meinem Vater Und viele kamen zu ihm und sagten: Johannes hat empfangen. 19 Wiederum entstand eine Spaltung zwar kein Zeichen getan; was aber Johannes über unter den Juden um dieser Worte willen. 20 Und zwar diesen gesagt hat, ist alles wahr gewesen. 42 Und sagten viele von ihnen: Er hat einen Dämon und ist viele glaubten dort an ihn.

von Sinnen; was hört ihr auf ihn? 21 Andre sagten: Das sind nicht Worte eines Besessenen. Kann etwa ein Dämon Blinden die Augen auftun? 22 Damals fand in Jerusalem das Fest der Tempelweihe statt; es war Winter. 23 Und Jesus ging im Tempel in der Halle Salomos umher. 24 Da umringten ihn die Juden und sagten zu ihm: Wie lange lässt du unsre Seele im

**11** Es war aber einer krank, Lazarus von Bethanien, aus dem Dorf der Maria und ihrer Schwester Martha. 2 Maria aber war die, welche den Herrn mit Salbe gesalbt und seine Füsse mit ihren Haaren getrocknet hat; deren Bruder Lazarus war krank. 3 Die Schwestern sandten nun zu ihm und liessen

sagen: Herr, siehe, der, den du lieb hast, ist krank. 4 dass du der Christus, der Sohn Gottes bist, der in die Welt kommen soll. 28 Und als sie dies gesagt hatte, nicht zum Tode, sondern sie dient zur Ehre Gottes, ging sie hinweg, rief heimlich ihre Schwester Maria damit der Sohn Gottes durch sie verherrlicht wird. und sagte: Der Meister ist da und lässt dich rufen. 29 5 Jesus hatte aber die Martha und ihre Schwester Als jene das hörte, stand sie eilends auf und machte und den Lazarus lieb. 6 Als er nun hörte, dass er sich auf den Weg zu ihm. 30 Jesus war aber noch krank sei, da blieb er zwei Tage an dem Ort, wo er nicht in das Dorf gekommen, sondern er war noch an war. 7 Darnach sagt er zu den Jüngern: Lasset uns dem Orte, wohin ihm Martha entgegengangen war, wieder nach Judäa gehen! 8 Die Jünger sagen zu 31 Als nun die Juden, die bei ihr im Hause waren und ihm: Rabbi, soeben (noch) suchten die Juden dich zu sie trösteten, sahen, dass Maria eilends aufstand steinigen, und du willst wieder dorthin gehen? 9 Jesus und hinausging, folgten sie ihr nach in der Meinung, antwortete: Hat nicht der Tag zwölf Stunden? Wenn sie gehe zur Gruft, um dort zu weinen. 32 Wie nun jemand bei Tage umhergeht, stösst er nicht an; denn Maria dahin kam, wo Jesus war, warf sie sich bei er sieht das Licht dieser Welt. 10 Wenn aber jemand seinem Anblick ihm zu Füssen und sagte zu ihm: bei Nacht umhergeht, stösst er an; denn das Licht ist Herr, wärest du hier gewesen, so wäre mein Bruder nicht in ihm. 11 Dies sprach er; und darnach sagte er nicht gestorben. 33 Da nun Jesus sah, wie sie weinte zu ihnen: Unser Freund Lazarus ist entschlummert; und wie die Juden, die mit ihr gekommen waren, aber ich gehe hin, um ihn aufzuwecken. 12 Da sagten weinten, ergrimmte er im Geist und empörte sich 34 die Jünger zu ihm: Herr, ist er entschlummert, so wird und sagte: Wo habt ihr ihn hingelegt? Sie sagten zu er gerettet werden. 13 Jesus hatte jedoch von seinem ihm: Herr, komm und sieh! 35 Jesus weinte. 36 Da Tode gesprochen; jene aber meinten, er spreche sagten die Juden: Siehe, wie hat er ihn liebgehabt! vom Entschlummern zum Schlaf. 14 Da nun sagte 37 Einige aber von ihnen sagten: Konnte er, der dem ihnen Jesus frei heraus: Lazarus ist gestorben, 15 Blinden die Augen aufgetan hat, nicht machen, dass und ich freue mich, dass ich nicht dort gewesen bin, auch dieser nicht stürbe? 38 Jesus nun, abermals in um eurewillen, damit ihr zum Glauben kommt. Aber seinem Innern ergrimmt, kommt zur Gruft; es war lasset uns zu ihm gehen! 16 Thomas nun, der (auch) aber eine Höhle, und ein Stein lag davor. 39 Jesus Didymus genannt wird, sagte zu den Mitjüngern: sagt: Hebet den Stein weg! Martha, die Schwester Lasset auch uns hingehen, damit wir mit ihm sterben! des Verstorbenen, sagt zu ihm: Herr, er riecht schon, 17 Als nun Jesus hinkam, fand er ihn schon vier Tage denn er ist vier Tage tot. 40 Jesus sagt zu ihr: Habe in der Gruft liegend. 18 Bethanien war aber nahe ich dir nicht gesagt, wenn du glaubest, werdest du die bei Jerusalem, etwa fünfzehn Stadien entfernt. 19 Herrlichkeit Gottes sehen? 41 Da hoben sie den Stein Es waren aber viele von den Juden zu Martha und weg. Jesus aber richtete die Augen nach oben und Maria gekommen, um sie wegen ihres Bruders zu sprach: Vater, ich danke dir, dass du mich erhört hast. trösten. 20 Wie nun Martha hörte, dass Jesus komme, 42 Ich aber wusste, dass du mich allezeit erhörst; ging sie ihm entgegen; Maria aber blieb zu Hause. doch um des umherstehenden Volkes willen habe ich 21 Martha sagte nun zu Jesus: Herr, wärest du hier es gesagt, damit sie glauben, dass du mich gesandt gewesen, so wäre mein Bruder nicht gestorben. 22 hast. 43 Und als er dies gesprochen hatte, rief er Und jetzt weiss ich (trotzdem): Alles, um was du Gott mit lauter Stimme: Lazarus, komm heraus! 44 Der bitten wirst, wird Gott dir geben. 23 Jesus sagt zu Verstorbene kam heraus an Händen und Füssen ihr: Dein Bruder wird auferstehen. 24 Martha sagt mit Binden umwickelt, und sein Angesicht war mit zu ihm: Ich weiss, dass er auferstehen wird bei der einem Schweißstuch umbunden. Jesus sagt zu ihnen: Auferstehung am jüngsten Tage. 25 Jesus sprach zu Machet ihn frei und lasset ihn hinweggehen! 45 Viele ihr: Ich bin die Auferstehung und das Leben. Wer an von den Juden nun, die zu Maria gekommen waren mich glaubt, wird leben, auch wenn er stirbt; 26 und gesehen hatten, was er getan hatte, glaubten jeder, der lebt und an mich glaubt, wird in Ewigkeit an ihn. 46 Etliche aber von ihnen gingen hin zu nicht sterben. Glaubst du das? (aiōn g165) 27 Sie sagt den Pharisäern und sagten ihnen, was Jesus getan zu ihm: Ja, Herr, ich habe den Glauben gewonnen, hatte. 47 DA beriefen die Hohenpriester und die

Pharisäer eine Versammlung des Hohen Rates ein und sagten: Was tun wir? Denn dieser Mensch tut viele Zeichen. **48** Lassen wir ihn auf diese Weise gewähren, so werden alle an ihn glauben, und die Römer werden kommen und uns sowohl die (heilige) Stätte als auch das Volk wegnehmen. **49** Einer aber von ihnen, Kajaphas, welcher Hoherpriester jenes Jahres war, sagte zu ihnen: Ihr wisst nichts; **50** auch die bedenkt ihr nicht, dass es für euch besser ist, wenn ich Jesus auferwecke. **51** Dies sagte er aber nicht von sich aus, sondern weil er Hoherpriester jenes Jahres war. **52** Und nicht für das Volk allein, sondern damit er auch die (unter den Völkern) zerstreuten Kinder Gottes in Eins zusammenbrächte. **53** Von jenem Tage an beratschlagten sie nun, ihn zu töten. **54** Da ging Jesus nach Jerusalem kommend, und zogen hinaus, ihm entgegen, und weissagte er. Denn Jesus sollte für das Volk sterben, riefen: "Hosianna! Gepriesen sei, der da kommt im Namen des Herrn" und (der) der König Israels (ist)! **55** Es war aber das Passa der Juden nahe. Und viele aus dem Lande zogen vor dem Passa nach Jerusalem hinauf, um sich zu heiligen. **56** Sie suchten nun Jesus und sagten, als sie miteinander im Tempel standen: Was meint ihr? Kommt er etwa nicht zum Fest? **57** Die Pharisäer und die Hohenpriester hatten aber Befehl gegeben, es anzuseigen, wenn jemand wisse, wo er sei, damit sie sich seiner bemächtigen könnten.

sie es aufbewahrt. **8** Denn die Armen habt ihr allezeit bei euch; mich aber habt ihr nicht allezeit. **9** DIE zahlreiche jüdische Volksmenge erfuhr nun, dass er dort sei; und sie kamen nicht allein um Jesu willen, sondern um auch Lazarus zu sehen, den er von den Toten auferweckt hatte. **10** Die Hohenpriester aber beratschlagten, auch Lazarus zu töten; **11** denn das zahlreich zum Fest gekommen war, hörte, dass Jesus nach Jerusalem komme, **12** nahmen sie die Palmzweige und zogen hinaus, ihm entgegen, und riefen: "Hosianna! Gepriesen sei, der da kommt im Namen des Herrn" und (der) der König Israels (ist)! **13** Jesus aber fand einen jungen Esel und setzte sich darauf, wie geschrieben steht: **15** "Fürchte dich nicht, da erinnerten sie sich, dass dies über ihn geschrieben nicht mehr öffentlich unter den Juden umher, sondern stand und dass man ihm dies getan hatte. **17** Das Volk auf dem Füllen einer Eselin." **16** Dies verstanden seine Jünger zuerst nicht; aber als Jesus verherrlicht war, Wüste, in eine Stadt, die Ephraim heisst, und hielt sich mit den Jüngern dort auf. **18** Deshalb ging ihm das Volk auch entgegen, und sie miteinander im Tempel standen: Was weil sie gehört hatten, dass er dieses Zeichen getan hat. **19** Da sagten die Pharisäer zueinander: Ihr habe. **20** ES waren aber einige

**12** JESUS nun kam sechs Tage vor dem Passa nach Bethanien, wo Lazarus war, den er von den Toten auferweckt hatte. **2** Dort bereiteten sie ihm ein Mahl, und Martha besorgte die Bedienung; Lazarus aber war einer von denen, die mit ihm zu Tische sassen. **3** Da nahm Maria ein Pfund echter, kostbarer Nardensalbe, salbte Jesus die Füsse und trocknete mit ihren Haaren seine Füsse ab; das Haus aber wurde erfüllt vom Geruch der Salbe. **4** Judas Ischarioth aber, einer von seinen Jüngern, der ihn verraten sollte, sagte: **5** Warum wurde diese Salbe nicht für dreihundert Denare verkauft und (der Erlös) den Armen gegeben? **6** Er sagte dies aber nicht, weil ihm die Armen am Herzen lagen, sondern weil er ein Dieb war und die Kasse hatte und das Eingelegte beiseite brachte. **7** Da sprach Jesus: Lass sie gewähren! für den Tag meines Begräbnisses hat

Griechen unter denen, die hinaufzogen, um am Fest anzubeten. **21** Diese nun kamen zu Philippus, der aus Bethsaida in Galiläa war, und baten ihn: Herr, wir möchten Jesus sehen. **22** Philippus geht und sagt es dem Andreas; Andreas geht mit Philippus, und sie sagen es Jesus. **23** Jesus aber antwortet ihnen: Die Stunde ist gekommen, dass der Sohn des Menschen verherrlicht wird. **24** Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Wenn das Weizenkorn nicht in die Erde fällt und erstirbt, bleibt es allein; wenn es aber erstirbt, trägt es viel Frucht. **25** Wer sein Leben liebt, verliert es, und wer sein Leben in dieser Welt hasst, wird es ins ewige Leben bewahren. (*aiōnios g166*) **26** Wenn jemand mir dient, so folge er mir nach, und wo ich bin, da wird auch mein Diener sein. Wenn jemand mir dient, wird der Vater ihn ehren. **27** Jetzt ist meine Seele erregt. Und was soll ich sagen? Vater, rette mich aus dieser Stunde? Doch deshalb bin ich in diese Stunde gekommen. **28** Vater, verherrliche deinen Namen!

Da kam eine Stimme aus dem Himmel: Ich habe ihn verherrlicht und werde ihn wiederum verherrlichen. 29 Das Volk nun, das dastand und es hörte, sagte, es habe gedonnert. Andre sagten: Ein Engel hat zu ihm geredet. 30 Jesus antwortete und sprach: Nicht um meinewillen ist diese Stimme erschollen, sondern um eurewillen. 31 Jetzt ergeht ein Gericht über diese Welt; jetzt wird der Fürst dieser Welt hinausgeworfen werden. 32 Und wenn ich von der Erde erhöht bin, werde ich alle zu mir ziehen. 33 Dies sagte er aber, um anzudeuten, welches Todes er sterben würde. 34 Das Volk antwortete ihm nun: Wir haben aus dem Gesetz gehört, dass der Christus in Ewigkeit bleibt; wie kannst du da sagen, der Sohn des Menschen müsse erhöht werden? Wer ist dieser Sohn des Menschen? (aiōn g165) 35 Da sprach Jesus zu ihnen: Noch kurze Zeit ist das Licht bei euch. Wandelt, weil ihr das Licht habt, damit euch nicht Finsternis überfällt! Und wer in der Finsternis wandelt, weiss nicht, wohin er geht. 36 Weil ihr das Licht habt, so glaubet an das Licht, damit ihr Kinder des Lichtes werdet! Dies redete Jesus und ging (dann) hinweg und verbarg sich vor ihnen. 37 Wiewohl er aber so viele Zeichen vor ihnen getan hatte, glaubten sie nicht an ihn, 38 damit das Wort des Propheten Jesaja erfüllt würde, das er gesprochen hat: "Herr, wer hat unsrer Predigt geglaubt, und wem ist der Arm des Herrn offenbar geworden?" 39 Deshalb konnten sie nicht glauben, weil Jesaja wiederum gesagt hat: 40 "Er hat ihre Augen geblendet und ihr Herz verstockt, damit sie mit den Augen nicht sehen noch mit dem Herzen verstehen und sich bekehren und ich sie heile." 41 Dies hat Jesaja gesagt, weil er seine Herrlichkeit sah, und von ihm hat er geredet. 42 Gleichwohl glaubten doch auch viele von den Oberen an ihn; aber wegen der Pharisäer bekannten sie es nicht, damit sie nicht aus der Synagoge ausgeschlossen würden. 43 Denn sie liebten die Ehre bei den Menschen mehr als die Ehre bei Gott. 44 Jesus aber rief: Wer an mich glaubt, der glaubt nicht an mich, sondern an den, der mich gesandt hat; 45 und wer mich sieht, der sieht den, der mich gesandt hat. 46 Ich bin als Licht in die Welt gekommen, damit jeder, der an mich glaubt, nicht in der Finsternis bleibt. 47 Und wenn jemand meine Worte hört und nicht hält, richte nicht ich ihn. Denn ich bin nicht gekommen, um die Welt zu richten, sondern um sie zu retten. 48 Wer mich verwirft und meine Worte nicht annimmt, hat seinen Richter; das Wort, das ich geredet habe, das wird ihn richten am jüngsten Tage. 49 Denn ich habe nicht von mir aus geredet, sondern der Vater, der mich gesandt hat, er hat mir Auftrag gegeben, was ich sagen und was ich reden soll. 50 Und ich weiss, dass sein Auftrag ewiges Leben ist. Was ich also rede, das rede ich so, wie es mir der Vater gesagt hat. (aiōnios g166)

**13** VOR dem Passafest aber, als Jesus wusste, dass seine Stunde gekommen sei, aus dieser Welt zum Vater zu gehen, erwies er den Seinigen in der Welt, wie er sie (bisher) geliebt hatte, seine Liebe bis zum Ende. 2 Und während eines Mahles, als der Teufel in seinem Herzen schon den Plan gefasst hatte, dass Judas Ischarioth, Simons Sohn, ihn verraten sollte, 3 steht Jesus - er wusste ja, dass ihm der Vater alles in die Hände gegeben habe und dass er von Gott ausgegangen sei und zu Gott hingeho - 4 vom Mahle auf und legt die Kleider ab, nimmt ein leinenes Tuch und umgürtet sich. 5 Darauf giesst er Wasser in das Becken und fängt an, den Jüngern die Füsse zu waschen und mit dem leinenen Tuch abzutrocknen, mit dem er umgürtet war. 6 Er kommt nun an Simon Petrus. Der sagt zu ihm: Herr, du willst mir die Füsse waschen? 7 Jesus antwortet und sagt zu ihm: Was ich tue, weisst du jetzt nicht; du wirst es aber nachher verstehen. 8 Petrus sagt zu ihm: Nimmermehr sollst du mir die Füsse waschen! Jesus antwortete ihm: Wenn ich dich nicht wasche, hast du keine Gemeinschaft mit mir. (aiōn g165) 9 Simon Petrus sagt zu ihm: Herr, nicht meine Füße nur, sondern auch die Hände und das Haupt! 10 Jesus sagt zu ihm: Wer gewaschen ist, bedarf (weiter) keiner Waschung, sondern er ist ganz rein. Und ihr seid rein, aber nicht alle. 11 Denn er kannte seinen Verräter; deshalb sagte er: Ihr seid nicht alle rein. 12 Als er ihnen nun die Füsse gewaschen und seine Kleider genommen und sich wieder zu Tische gesetzt hatte, sprach er zu ihnen: Versteht ihr, was ich euch getan habe? 13 Ihr nennt mich Meister und Herr, und ihr sagt es mit Recht; denn ich bin es. 14 Wenn nun ich, der Herr und der Meister, euch die Füsse gewaschen habe, ist es auch eure Pflicht, einander die Füsse zu waschen. 15 Denn ein Vorbild habe ich euch gegeben, damit auch ihr tut, wie ich euch getan habe. 16 Wahrlich, wahrlich, ich sage euch:

Ein Knecht ist nicht grösser als sein Herr, noch ein Gesandter grösser als der, welcher ihn gesandt hat. **17** Wenn ihr dies wisst - selig seid ihr, wenn ihr es tut. **18** Ich rede nicht von euch allen; ich weiss, welche ich erwählt habe. Aber das Schriftwort muss erfüllt werden: "Der mein Brot isst, hat seine Ferse wider mich erhoben." **19** Von jetzt an sage ich es euch, bevor es geschieht, damit ihr, wenn es geschieht, glaubt, dass ich es bin. **20** Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Wer einen aufnimmt, wenn ich ihn sende, nimmt mich auf; wer aber mich aufnimmt, nimmt den auf, der mich gesandt hat. **21** ALS Jesus dies gesprochen hatte, wurde er im Geist erregt und bezeugte und sprach: Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Einer unter euch wird mich verraten. **22** Die Jünger sahen einander an, ratlos darüber, von wem er rede. **23** Einer von seinen Jüngern lag an Jesu Brust, der, den Jesus liebhatte. **24** Diesem winkt nun Simon Petrus und sagt zu ihm: Sage, wer es ist, von dem er redet! **25** Jener lehnt sich so an die Brust Jesu und sagt zu ihm: Herr, wer ist es? **26** Da antwortet Jesus: Der ist es, dem ich den Bissen eintauchen und geben werde. Darauf taucht er den Bissen ein, nimmt ihn und gibt ihn dem Judas, dem Sohn des Simon Ischarioth. **27** Und nach dem Bissen, da fuhr der Satan in ihn. Jesus sagt nun zu ihm: Was du tun willst, tue bald! **28** Aber keiner von denen, die zu Tische sassen, verstand, wozu er ihm das sagte. **29** Denn einige meinten, weil Judas die Kasse hatte, wolle ihm Jesus sagen: Kaufe, was wir zum Feste bedürfen; oder, er solle den Armen etwas geben. **30** Als nun jener den Bissen genommen hatte, ging er alsbald hinaus. Es war aber Nacht. **31** ALS er nun hinausgegangen war, sagt Jesus: Jetzt ist der Sohn des Menschen verherrlicht, und Gott ist verherrlicht in ihm. **32** Ist Gott verherrlicht in ihm, so wird auch Gott ihn verherrlichen in sich, und er wird ihn alsbald verherrlichen. **33** Kinder, noch eine kurze Zeit bin ich bei euch. Ihr werdet mich suchen, und wie ich zu den Juden gesagt habe: Wohin ich gehe, dahin könnt ihr nicht kommen, so sage ich jetzt auch zu euch. **34** Ein neues Gebot gebe ich euch, dass ihr einander lieben sollt, wie ich euch geliebt habe, dass auch ihr einander lieben sollt. **35** Daran wird jedermann erkennen, dass ihr meine Jünger seid, wenn ihr Liebe untereinander habt. **36** SIMON Petrus sagt zu ihm: Herr, wohin gehst du? Jesus antwortete: Wohin ich gehe, dahin kannst du mir jetzt nicht folgen, du wirst aber später folgen. **37** Petrus sagt zu ihm: Herr, warum kann ich dir jetzt nicht folgen? Mein Leben will ich für dich hingeben. **38** Jesus antwortet: Dein Leben willst du für mich hingeben? Wahrlich, wahrlich, ich sage dir: Der Hahn wird nicht krähen, bis du mich dreimal verleugnet hast.

**14** EUER Herz erschrecke nicht! Glaubet an Gott und glaubet an mich! **2** In meines Vaters Hause sind viele Wohnungen. Wo nicht, würde ich euch (dann) gesagt haben, dass ich hingeho, um euch eine Stätte zu bereiten? **3** Und wenn ich hingegangen bin und euch eine Stätte bereitet habe, komme ich wieder und werde euch zu mir nehmen, damit auch ihr seid, wo ich bin. **4** Und wohin ich gehe, dahin wisst ihr den Weg. **5** Thomas sagt zu ihm: Herr, wir wissen nicht, wohin du gehst; wie können wir den Weg wissen? **6** Jesus sagt zu ihm: Ich bin der Weg und die Wahrheit und das Leben; niemand kommt zum Vater ausser durch mich. **7** Wenn ihr mich erkannt habt, werdet ihr auch meinen Vater erkennen. Und jetzt schon kennt ihr ihn und habt ihn gesehen. **8** Philippus sagt zu ihm: Herr, zeige uns den Vater, so genügt es uns! **9** Jesus sagt zu ihm: So lange Zeit bin ich bei euch, und du hast mich nicht erkannt, Philippus? Wer mich gesehen hat, der hat den Vater gesehen; wie kannst du sagen: Zeige uns den Vater? **10** Glaubst du nicht, dass ich im Vater (bin) und der Vater in mir ist? Die Worte, die ich euch sage, rede ich nicht von mir aus; der Vater aber tut seine Werke, indem er bleibend in mir ist. **11** Glaubet mir, dass ich im Vater bin und der Vater in mir ist; wo nicht, so glaubet es (doch) um der Werke selbst willen! **12** Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Wer an mich glaubt, der wird die Werke, die ich tue, auch tun und wird grössere als diese tun; denn ich gehe zum Vater, **13** und was ihr in meinem Namen erbitten werdet, das werde ich tun, damit der Vater im Sohn verherrlicht wird. **14** Wenn ihr in meinem Namen etwas erbitten werdet, werde ich es tun. **15** Wenn ihr mich liebt, werdet ihr meine Gebote halten, **16** und ich werde den Vater bitten, und er wird euch einen andern Beistand geben, damit er in Ewigkeit bei euch sei, (aiōn g165) **17** den Geist der Wahrheit, den die Welt nicht empfangen kann, weil sie ihn nicht sieht und nicht erkennt. Ihr erkennt ihn, weil er bei euch bleibt und in euch sein wird. **18** Ich werde euch nicht

verwaist zurücklassen; ich komme zu euch. **19** Noch ohne mich könnt ihr nichts tun. **6** Wenn jemand nicht eine kurze Zeit, so sieht die Welt mich nicht mehr; ihr in mir bleibt, wird er weggeworfen wie das Schoss aber seht mich, denn ich lebe, und (auch) ihr werdet und verdorrt, und man sammelt sie und wirft sie ins leben. **20** An jenem Tage werdet ihr erkennen, dass Feuer, und sie verbrennen. **7** Wenn ihr in mir bleibt ich in meinem Vater bin und ihr in mir und ich in euch. und meine Worte in euch bleiben, so bittet, um was ihr **21** Wer meine Gebote hat und sie hält, der ist es, der wollt, und es wird euch zuteil werden. **8** Dadurch ist mich liebt. Wer aber mich liebt, wird von meinem mein Vater verherrlicht, dass ihr viel Frucht tragt und Vater geliebt werden, und ich werde ihn lieben und meine Jünger werdet. **9** WIE mich der Vater geliebt mich ihm offenbaren. **22** Judas - nicht der Ischarioth hat, habe auch ich euch geliebt. Bleibet in meiner - sagt zu ihm: Herr, was ist denn geschehen, dass Liebe! **10** Wenn ihr meine Gebote haltet, werdet ihr du dich uns offenbaren willst und nicht der Welt? **23** in meiner Liebe bleiben, wie ich die Gebote meines Jesus antwortete und sprach zu ihm: Wenn jemand Vaters gehalten habe und in seiner Liebe bleibe. **11** mich liebt, wird er mein Wort halten, und mein Vater Dies habe ich zu euch geredet, damit meine Freude wird ihn lieben, und wir werden zu ihm kommen und in euch sei und eure Freude vollkommen werde. **12** Wohnung bei ihm machen. **24** Wer mich nicht liebt, Das ist mein Gebot, dass ihr einander lieben sollt, befolgt meine Worte nicht. Und das Wort, das ihr hört, wie ich euch geliebt habe. **13** Grössere Liebe hat ist nicht mein, sondern des Vaters, der mich gesandt niemand als die, dass einer sein Leben hingibt für hat. **25** Dies habe ich zu euch geredet, während ich seine Freunde. **14** Ihr seid meine Freunde, wenn ihr noch bei euch bin. **26** Der Beistand aber, der heilige tut, was ich euch gebiete. **15** Ich nerne euch nicht Geist, den der Vater in meinem Namen senden wird, mehr Knechte, denn der Knecht weiss nicht, was der wird euch alles lehren und euch an alles erinnern, sein Herr tut; euch aber habe ich Freunde genannt, was ich euch gesagt habe. **27** Frieden lasse ich euch denn alles, was ich von meinem Vater gehört habe, zurück, meinen Frieden gebe ich euch. Nicht wie die das habe ich euch kundgetan. **16** Nicht ihr habt mich Welt gibt, gebe ich euch. Euer Herz lasse sich nicht erwählt, sondern ich habe euch erwählt und euch beunruhigen und verzage nicht! **28** Ihr habt gehört, dazu bestimmt, dass ihr hingehet und Frucht tragt dass ich euch gesagt habe: Ich gehe hin und komme und dass eure Frucht bleibe, damit euch der Vater zu euch. Wenn ihr mich liebtet, hättest ihr euch gefreut, gebe, um was ihr ihn in meinem Namen bittet. **17** Das dass ich zum Vater gehe; denn der Vater ist grösser gebiete ich euch, dass ihr einander lieben sollt. **18** als ich. **29** Und jetzt habe ich es euch gesagt, ehe es WENN die Welt euch hasst, so erkennet, dass sie geschieht, damit ihr glaubt, wenn es geschehen ist. mich zuerst, vor euch, gehasst hat. **19** Wenn ihr aus **30** Ich werde nicht mehr vieles mit euch reden; denn der Welt wäre, würde die Welt das Ihrige lieben; weil es kommt der Fürst der Welt. Und an mir findet er ihr aber nicht aus der Welt seid, sondern ich euch nichts; **31** aber die Welt soll erkennen, dass ich den Vater liebe und so tue, wie mir der Vater geboten hat. aus der Welt erwählt habe, deshalb hasst euch die Welt. **20** Gedenket an das Wort, das ich euch gesagt habe: Ein Knecht ist nicht grösser als sein Herr! Haben sie mich verfolgt, so werden sie auch euch verfolgen; haben sie mein Wort gehalten, so werden sie auch das eure halten. **21** Aber das alles werden sie euch antun um meines Namens willen; denn sie kennen den nicht, der mich gesandt hat. **22** Wenn ich nicht gekommen wäre und zu ihnen geredet hätte, so hätten sie keine Sünde; so aber haben sie keinen Vorwand für ihre Sünde. **23** Wer mich hasst, der hasst auch meinen Vater. **24** Hätte ich nicht die Werke unter ihnen getan, die kein anderer getan hat, so hätten sie keine Sünde; nun aber haben sie sie gesehen und haben doch sowohl mich als meinen Vater gehasst.

**15** ICH bin der wahre Weinstock, und mein Vater ist der Weingärtner. **2** Jedes Schoss an mir, das nicht Frucht trägt, das nimmt er weg, und jedes, das Frucht trägt, das reinigt er, damit es mehr Frucht trage. **3** Ihr seid schon rein um des Wortes willen, das ich zu euch geredet habe. **4** Bleibet in mir, und ich (bleibe) in euch! Wie das Schoss nicht von sich aus Frucht tragen kann, wenn es nicht am Weinstock bleibt, so auch ihr nicht, wenn ihr nicht in mir bleibt. **5** Ich bin der Weinstock, ihr (seid) die Schosse. Wer in mir bleibt und ich in ihm, der trägt viel Frucht; denn

25 Doch das Wort muss erfüllt werden, das in ihrem Gesetz geschrieben steht: "Sie haben mich ohne Ursache gehasst." 26 Wenn der Beistand kommt, den ich euch vom Vater her senden werde, der Geist der Wahrheit, der vom Vater ausgeht, so wird der von mir zeugen. 27 Aber auch ihr seid Zeugen, weil ihr von Anfang an bei mir seid.

**16** Dies habe ich zu euch geredet, damit ihr keinen Anstoss nehmt. 2 Sie werden euch aus der Synagoge ausschliessen; ja, die Stunde kommt, wo jeder, der euch tötet, meinen wird, Gott eine Opfergabe darzubringen. 3 Und dies werden sie tun, weil sie den Vater und mich nicht erkannt haben. 4 Aber dies habe ich zu euch geredet, damit ihr, wenn die Stunde kommt, euch daran erinnert, dass ich es euch gesagt habe. Jedoch von Anfang an habe ich euch dies nicht gesagt, weil ich bei euch war. 5 JETZT aber gehe ich hin zu dem, der mich gesandt hat, und keiner von euch fragt mich: Wo gehst du hin? 6 Sonstens weil ich dies zu euch geredet habe, hat die Traurigkeit euer Herz erfüllt. 7 Aber ich sage euch die Wahrheit: Es ist gut für euch, dass ich fortgehe. Denn wenn ich nicht fortgehe, wird der Beistand nicht zu euch kommen; wenn ich aber gehe, werde ich ihn zu euch senden. 8 Und wenn jener kommt, wird er die Welt überführen in bezug auf die Sünde und in bezug auf das, was (für mich) recht ist, und in bezug auf das Gericht: 9 in bezug auf die Sünde, insofern sie nicht an mich glauben; 10 in bezug auf das, was (für mich) recht ist, insofern ich zum Vater gehe und ihr mich nicht mehr seht; 11 in bezug auf das Gericht, insofern der Fürst dieser Welt gerichtet ist. 12 Noch vieles habe ich euch zu sagen, aber ihr könnt es jetzt nicht tragen. 13 Wenn aber jener kommt, der Geist der Wahrheit, wird er euch in die ganze Wahrheit leiten; denn er wird nicht von sich aus reden, sondern was er hört, wird er reden, und das Zukünftige wird er euch verkündigen. 14 Er wird mich verherrlichen; denn aus dem Meinigen wird er es nehmen und euch verkündigen. 15 Alles, was der Vater hat, ist mein; deshalb habe ich gesagt, dass er es aus dem Meinigen nimmt und euch verkündigen wird. 16 EINE kurze Zeit, so seht ihr mich nicht mehr, und wiederum eine kurze Zeit, so werdet ihr mich sehen. 17 Da sagten einige von seinen Jüngern zueinander: Was bedeutet das, was er zu uns sagt: Eine kurze Zeit, so

seht ihr mich nicht, und wiederum eine kurze Zeit, so werdet ihr mich sehen, und: Ich gehe hin zum Vater? 18 Sie sagten nun: Was bedeutet das, was er "die kurze Zeit" nennt? Wir wissen nicht, was er redet. 19 Jesus merkte, dass sie ihn fragen wollten, und sprach zu ihnen: Darüber verhandelt ihr miteinander, dass ich gesagt habe: Eine kurze Zeit, so seht ihr mich nicht, und wiederum eine kurze Zeit, so werdet ihr mich sehen? 20 Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Ihr werdet weinen und wehklagen, aber die Welt wird sich freuen; ihr werdet traurig sein, doch eure Traurigkeit wird zur Freude werden. 21 Wenn die Frau gebiert, hat sie Traurigkeit, weil ihre Stunde gekommen ist; wenn sie aber das Kind geboren hat, denkt sie nicht mehr an die Angst um der Freude willen, dass ein Mensch zur Welt geboren ist. 22 Auch ihr nun habt jetzt Traurigkeit; ich werde euch aber wiedersehen, und euer Herz wird sich freuen, und eure Freude nimmt niemand von euch. 23 UND an jenem Tage werdet ihr mich nichts fragen. Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Wenn ihr den Vater um etwas bitten werdet, so wird er es euch um meines Namens willen geben. 24 Bis jetzt habt ihr noch nie um etwas in meinem Namen gebeten. Bittet, so werdet ihr empfangen, damit eure Freude vollkommen sei! 25 Dies habe ich in Bildreden zu euch gesprochen. Die Stunde kommt, wo ich nicht mehr in Bildreden zu euch sprechen, sondern euch frei heraus über den Vater Kunde geben werde. 26 An jenem Tage werdet ihr in meinem Namen bitten. Und ich sage euch nicht, dass ich den Vater für euch bitten werde; 27 denn er selbst, der Vater, liebt euch, weil ihr mich geliebt und geglaubt habt, dass ich von Gott ausgegangen bin. 28 Ich bin vom Vater ausgegangen und in die Welt gekommen; hinwiederum verlasse ich die Welt und gehe zum Vater. 29 Seine Jünger sagten: Siehe, jetzt redest du frei heraus und gebrauchst keine Bildrede. 30 Jetzt wissen wir, dass du alles weisst und nicht nötig hast, dass dich jemand fragt. Darum glauben wir, dass du von Gott ausgegangen bist. 31 Jesus antwortete ihnen: Jetzt glaubt ihr? 32 Siehe, die Stunde kommt und ist (schon) gekommen, wo ihr euch zerstreuen werdet, jeder in seine Heimat, und mich allein lassen werdet - und doch bin ich nicht allein, denn der Vater ist bei mir. 33 Dies habe ich zu euch geredet, damit ihr in mir Frieden habt. In der

Welt habt ihr Angst; aber seid getrost, ich habe die Welt überwunden.

**17** DIES redete Jesus; und er erhob seine Augen zum Himmel und sprach: Vater, die Stunde ist gekommen; verherrliche deinen Sohn, damit der Sohn dich verherrliche, **2** wie du ihm Macht über alles Fleisch gegeben hast, damit er allen, die du ihm gegeben hast, ewiges Leben gebe. (aiōnios g166) **3** Das aber ist das ewige Leben, dass sie dich, den allein wahren Gott und, den du gesandt hast, Jesus Christus, erkennen. (aiōnios g166) **4** Ich habe dich verherrlicht auf Erden und habe das Werk vollendet, das du mir übergeben hast, damit ich es tue. **5** Und jetzt verherrliche du mich, Vater, bei dir selbst mit der Herrlichkeit, die ich bei dir hatte, ehe die Welt war! **6** Ich habe deinen Namen den Menschen geoffenbart, die du mir aus der Welt gegeben hast. Sie waren dein, und du hast sie mir gegeben, und sie haben dein Wort gehalten. **7** Jetzt haben sie erkannt, dass alles, was du mir gegeben hast, von dir ist. **8** Denn die Worte, die du mir gegeben hast, habe ich ihnen gegeben; und sie haben sie angenommen und haben in Wahrheit erkannt, dass ich von dir ausgegangen bin, und haben geglaubt, dass du mich gesandt hast. **9** Ich bitte für sie. Nicht für die Welt bitte ich, sondern für die, welche du mir gegeben hast; denn sie sind dein - **10** und alles, was mein ist, das ist dein, und was dein ist, das ist mein -, und ich bin in ihnen verherrlicht. **11** Und ich bin nicht mehr in der Welt, und diese sind in der Welt, und ich gehe zu dir. Heiliger Vater, erhalte sie bei deinem Namen, den du mir gegeben hast, damit sie eins seien wie wir! **12** Als ich bei ihnen war, erhielt ich sie bei deinem Namen, den du mir gegeben hast, und ich habe sie behütet, und keiner von ihnen ist verlorengegangen ausser dem Sohn des Verderbens, damit die Schrift erfüllt würde. **13** Jetzt aber gehe ich zu dir; und dies rede ich in der Welt, damit sie in sich meine Freude vollkommen haben. **14** Ich habe ihnen dein Wort gegeben, und die Welt hat sie gehasst, weil sie nicht aus der Welt sind, wie ich nicht aus der Welt bin. **15** Ich bitte nicht, du wolltest sie aus der Welt wegnehmen, sondern du nicht aus der Welt, wie ich nicht aus der Welt bin. **16** Sie sind aus der Welt; dein Wort ist Wahrheit! **17** Wie du mich in die Welt gesandt hast, habe auch ich

sie in die Welt gesandt. **19** Und ich heilige mich für sie, damit auch sie geheiligt seien in der Wahrheit.

**20** Nicht für diese allein aber, sondern auch für die, welche durch ihr Wort an mich glauben, bitte ich, **21** dass alle eins seien, wie du, Vater, in mir bist und ich in dir, (ja,) dass auch sie in uns eins seien, damit die Welt glaubt, dass du mich gesandt hast. **22** Und ich habe die Herrlichkeit, die du mir gegeben hast, ihnen gegeben, damit sie eins seien, wie wir eins sind - **23** ich in ihnen und du in mir - damit sie vollkommen eins seien, auf dass die Welt erkennt, dass du mich gesandt hast und sie geliebt hast, wie du mich geliebt hast. **24** Vater, ich will, dass da, wo ich bin, auch die bei mir seien, die du mir gegeben hast, damit sie meine Herrlichkeit sehen, die du mir gegeben hast, weil du mich geliebt hast vor Grundlegung der Welt. **25** Gerechter Vater - die Welt hat dich nicht erkannt; ich aber habe dich erkannt, und diese haben erkannt, dass du mich gesandt hast. **26** Und ich habe ihnen deinen Namen kundgetan und werde ihn kundtun, damit die Liebe, mit der du mich geliebt hast, in ihnen sei und ich in ihnen.

**18** NACHDEM Jesus dies gesprochen hatte, ging er mit seinen Jüngern hinaus auf die andre Seite des Baches Kidron, wo ein Garten war, und in diesen trat er mit seinen Jüngern ein. **2** Aber auch Judas, der ihn verraten wollte, wusste den Ort; denn Jesus war dort oft mit seinen Jüngern zusammen. **3** Als nun Judas die Kohorte und von den Hohenpriestern und den Pharisäern Diener bekommen hatte, kam er dorthin mit Fackeln und Laternen und Waffen. **4** Da ging Jesus, der alles wusste, was über ihn kommen würde, hinaus und sagte zu ihnen: Wen sucht ihr? **5** Sie antworteten ihm: Jesus den Nazoräer. Er sagte zu ihnen: Ich bin's. Aber auch Judas, der ihn verriet, stand bei ihnen. **6** Als er nun zu ihnen sagte: Ich bin's, wichen sie zurück und fielen zu Boden. **7** Da fragte er sie wiederum: Wen sucht ihr? Sie aber sagten: Jesus den Nazoräer. **8** Jesus antwortete: Ich habe euch gesagt, dass ich es bin. Wenn ihr also mich sucht, so lasset diese gehen! - **9** damit das Wort erfüllt würde, das er gesprochen hatte: Von denen, die du mir gegeben hast, habe ich keinen verlorengehen lassen. **10** Simon Petrus nun, der ein Schwert hatte, zog es gesagt, dass ich es bin. Wenn ihr also mich sucht, so Heilige sie in der Wahrheit; dein Wort ist Wahrheit! **18** und schlug nach dem Knecht des Hohenpriesters und hieb ihm das rechte Ohr ab. Der Knecht aber

hieß Malchus. **11** Da sprach Jesus zu Petrus: Stecke gingen nicht in die Burg hinein, damit sie nicht unrein das Schwert in die Scheide! Soll ich den Kelch, würden, sondern das Passa essen könnten. **29** Da den mir der Vater gegeben hat, nicht trinken? **12** kam Pilatus zu ihnen heraus und sagte: Was für eine Die Kohorte nun und der Oberst und die Diener der Anklage bringt ihr gegen diesen Menschen vor? **30** Juden ergriffen Jesus und banden ihn. **13** Und sie Sie antworteten und sagten zu ihm: Wenn dieser führten ihn zuerst zu Hannas; er war nämlich der nicht ein Verbrecher wäre, hätten wir ihn dir nicht Schwiegervater des Kajaphas, welcher Hoherpriester überliefert. **31** Darauf sagte Pilatus zu ihnen: Nehmet jenes Jahres war. **14** Kajaphas aber war es, der den ihr ihn und richtet ihn nach eurem Gesetz! Die Juden Juden geraten hatte, es sei gut, dass ein Mensch sagten zu ihm: Uns ist es nicht erlaubt, jemand zu für das Volk sterbe. **15** SIMON Petrus aber und ein töten - **32** damit das Wort Jesu erfüllt würde, das er anderer Jünger folgten Jesus nach. Dieser Jünger war gesprochen hatte, um anzudeuten, welches Todes er mit dem Hohenpriester bekannt und ging mit Jesus sterben würde. **33** Pilatus ging nun wieder in die Burg hinein in den Hof des Hohenpriesters. **16** Petrus hinein, liess Jesus rufen und sagte zu ihm: Bist du aber stand draussen an der Türe. Der andre Jünger, der König der Juden? **34** Jesus antwortete: Sagst du der mit dem Hohenpriester bekannt war, kam nun das von dir aus, oder haben es dir andre über mich heraus, redete mit der Türhüterin und führte Petrus gesagt? **35** Pilatus erwiederte: Bin ich etwa ein Jude? hinein. **17** Da sagte die Magd, die die Türe hütete, Dein Volk und die Hohenpriester haben dich mir zu Petrus: Bist etwa auch du einer von den Jüngern überliefert? Was hast du getan? **36** Jesus antwortete: dieses Menschen? Er sagte: Ich bin's nicht. **18** Die Mein Reich ist nicht von dieser Welt. Wäre mein Reich Knechte und die Diener aber hatten ein Kohlenfeuer von dieser Welt, so würden meine Diener kämpfen, gemacht - denn es war kalt - und standen da und damit ich den Juden nicht überliefert werde; nun aber wärmten sich. Aber auch Petrus stand bei ihnen und ist mein Reich nicht von hier. **37** Pilatus sagte nun wärme sich. **19** DER Hoherpriester nun fragte Jesus zu ihm: Also bist du ein König? Jesus antwortete: über seine Jünger und über seine Lehre. **20** Jesus (Ja,) du sagst es, dass ich ein König bin. Ich bin dazu antwortete ihm: Ich habe frei heraus zur Welt geredet. geboren und dazu in die Welt gekommen, dass ich Ich habe allezeit in der Synagoge und im Tempel für die Wahrheit zeuge. Jeder, der aus der Wahrheit gelehrt, wo alle Juden zusammenkommen, und im ist, hört meine Stimme. **38** Pilatus sagt zu ihm: Was geheimen habe ich nichts geredet. **21** Was fragst ist Wahrheit? Und nach diesen Worten ging er wieder du mich? Frage die, welche gehört haben, was ich zu den Juden hinaus und sagte zu ihnen: Ich finde zu ihnen geredet habe! Siehe, diese wissen, was keine Schuld an ihm. **39** Es besteht aber ein Brauch ich gesagt habe. **22** Als er aber dies gesprochen bei euch, dass ich euch am Passafest einen freilasse; hatte, gab einer der Diener, der dabeistand, Jesus wollt ihr nun, dass ich euch den König der Juden einen Schlag ins Gesicht und sagte: Antwortest du freilasse? **40** Da schrieen sie wiederum: Nicht diesen, so dem Hohenpriester? **23** Jesus antwortete ihm: sondern Barabbas! Barabbas aber war ein Räuber. Wenn ich unrecht geredet habe, so beweise, dass es unrecht war; wenn aber recht, was schlägst du mich? **24** Da sandte Hannas ihn gebunden zum Hohenpriester Kajaphas. **25** SIMON Petrus aber stand da und wärme sich. Sie sagten nun zu ihm: Bist etwa auch du einer von seinen Jüngern? Er leugnete und sagte: Ich bin's nicht. **26** Einer von den Knechten des Hohenpriesters, der ein Verwandter dessen war, dem Petrus das Ohr abgehauen hatte, sagte: Habe ich dich nicht im Garten bei ihm gesehen? **27** Da leugnete Petrus wiederum. Und alsbald krähte der Hahn. **28** SIE führten nun Jesus von Kajaphas weg in die Burg; es war aber am Morgen. Und sie selbst

**19** DARAUF nahm Pilatus Jesus und liess ihn geisseln. **2** Und die Soldaten flochten aus Dornen eine Krone, legten sie ihm aufs Haupt, warfen ihm einen Purpurmantel um, **3** gingen auf ihn zu und sagten: Heil dir, König der Juden! und gaben ihm Schläge ins Gesicht. **4** Da kam Pilatus wieder heraus und sagte zu ihnen: Siehe, ich führe ihn euch heraus, damit ihr erkennt, dass ich keine Schuld an ihm finde. **5** Jesus kam nun heraus, die Dornenkrone und den Purpurmantel tragend. Und er sagt zu ihnen: Da seht den Menschen! **6** ALS ihn nun die Hohenpriester und die Diener sahen, schrieen sie: Kreuzige, kreuzige!

Pilatus sagt zu ihnen: Nehmet ihn und kreuziget jeden Soldaten einen Teil, und den Rock. Der Rock ihn! denn ich finde keine Schuld an ihm. 7 Die Juden war aber ohne Naht, von oben an als ein Ganzes antworteten ihm: Wir haben ein Gesetz, und nach gewoben. 24 Da sagten sie zueinander: Lasset uns dem Gesetz muss er sterben; denn er hat sich zu ihm nicht zerteilen, sondern darum losen, wem er Gottes Sohn gemacht. 8 Als nun Pilatus dieses Wort gehörten soll! - damit das Schriftwort erfüllt würde: "Sie hörte, fürchtete er sich noch mehr; 9 und er ging haben meine Kleider unter sich verteilt und über mein wieder in die Burg hinein und sagte zu Jesus: Woher Gewand das Los geworfen." Die Soldaten nun taten bist du? Jesus aber gab ihm keine Antwort. 10 Da dies. 25 BEIM Kreuze Jesu aber standen seine Mutter sagte Pilatus zu ihm: Mir stehst du nicht Rede? Weisst und die Schwester seiner Mutter, Maria, (die Frau) du nicht, dass ich Macht habe, dich freizulassen, und des Klopas, und Maria aus Magdala. 26 Als nun Jesus Macht habe, dich zu kreuzigen? 11 Jesus antwortete: die Mutter sah und neben ihr den Jünger stehen, den Du hättest keine Macht über mich, wenn es dir nicht er liebhatte, sagt er zur Mutter: Weib, siehe, dein von oben herab gegeben wäre. Deshalb hat der, Sohn! 27 Hierauf sagt er zum Jünger: Siehe, deine welcher mich dir überliefert hat, grössere Sünde. Mutter! Und von jener Stunde an nahm sie der Jünger 12 Daraufhin suchte Pilatus ihn freizulassen. Die in sein Haus. 28 DA Jesus wusste, dass nunmehr Juden aber schrien: Wenn du diesen freilässtest, alles vollbracht war, sagte er weiter, damit die Schrift bist du des Kaisers Freund nicht; jeder, der sich vollständig erfüllt würde: Mich dürstet. 29 Ein Gefäß zum König macht, widersetzt sich dem Kaiser. 13 voll Essig stand da. Sie steckten nun einen mit Essig Als nun Pilatus diese Worte hörte, liess er Jesus gefüllten Schwamm auf einen Ysopstengel und hielten herausführen und setzte sich auf den Richtersthuhl, ihm an den Mund. 30 Als Jesus nun den Essig an einem Ort, der "Steinpflaster", auf hebräisch aber genommen hatte, sprach er: Es ist vollbracht, und Gabbatha heisst. 14 Es war aber Rüsttag für das neigte das Haupt und gab den Geist auf. 31 Weil Passa; es war um die sechste Stunde. Und er sagte es nun Rüsttag war, richteten die Juden, damit die zu den Juden: Da seht euren König! 15 Da schrien Leiber nicht über den Sabbat am Kreuze blieben - jene: Hinweg, hinweg mit ihm, kreuzige ihn! Pilatus jener Sabbattag war nämlich ein grosser - an Pilatus sagte zu ihnen: Euren König soll ich kreuzigen? Die die Bitte, dass ihnen die Schenkel zerschlagen und Hohenpriester antworteten: Wir haben keinen König sie herabgenommen würden. 32 So kamen denn ausser dem Kaiser. 16 Darauf lieferte er ihn an sie die Soldaten, und dem ersten zerschlugen sie die aus, damit er gekreuzigt würde. SIE nahmen nun Schenkel und (ebenso) dem andern, der mit ihm Jesus. 17 Und indem er sein Kreuz selber trug, kam gekreuzigt worden war. 33 Als sie aber an Jesus er hinaus auf den Platz, welcher "Schädel" genannt kamen, zerschlugen sie ihm die Schenkel nicht, da wird, was auf hebräisch Golgotha heisst. 18 Und sie sahen, dass er schon gestorben war, 34 sondern dort kreuzigten sie ihn und zwei andre mit ihm zu einer der Soldaten stach ihn mit einer Lanze in die beiden Seiten, Jesus aber in der Mitte. 19 Pilatus Seite, und alsbald kam Blut und Wasser heraus. liess aber auch eine Aufschrift schreiben und auf das 35 Und der es gesehen hat, der hat es bezeugt, Kreuz setzen. Und zwar war geschrieben: Jesus der und sein Zeugnis ist wahr; und jener weiss, dass er Nazoräer, der König der Juden. 20 Diese Aufschrift Wahres sagt, damit auch ihr glaubt. 36 Denn dies nun lasen viele von den Juden, denn der Platz, wo ist geschehen, damit das Schriftwort erfüllt würde: Jesus gekreuzigt wurde, war nahe bei der Stadt; und "Kein Knochen an ihm soll zerbrochen werden." 37 es war auf hebräisch, auf lateinisch, auf griechisch Und wieder ein andres Schriftwort sagt: "Sie werden geschrieben. 21 Da sagten die Hohenpriester der hinschauen auf den, welchen sie durchbohrt haben." Juden zu Pilatus: Schreibe nicht: Der König der 38 DARNACH aber bat Joseph aus Arimathäa, der Juden, sondern dass jener gesagt hat: Ich bin der ein Jünger Jesu war, jedoch aus Furcht vor den König der Juden. 22 Pilatus antwortete: Was ich Juden ein heimlicher, den Pilatus, dass er den Leib geschrieben habe, das habe ich geschrieben. 23 Als Jesu abnehmen dürfe; und Pilatus erlaubte es. Er nun die Soldaten Jesus gekreuzigt hatten, nahmen ging nun hin und nahm seinen Leib ab. 39 Aber sie seine Kleider und machten vier Teile daraus, für auch Nikodemus, der das erstemal bei Nacht zu ihm

gekommen war, kam und brachte eine Mischung von Myrrhe und Aloe, ungefähr hundert Pfund. **40** Da nahmen sie den Leib Jesu und banden ihn samt den Gewürzen in leinene Binden, wie es bei den Juden Sitte ist zu begraben. **41** Es war aber an dem Ort, wo man ihn gekreuzigt hatte, ein Garten und in dem Garten eine neue Gruft, in die noch nie jemand gelegt worden war. **42** Dahin legten sie nun Jesus wegen des Rüsttages der Juden, weil die Gruft nahe war.

**20** AM ersten Tage der Woche aber kommt Maria aus Magdala früh, als es noch dunkel war, zur Gruft und sieht den Stein von der Gruft hinweggenommen. **2** Sie läuft nun und kommt zu Simon Petrus und zu dem andern Jünger, dem, den Jesus liebhatte, und sagt zu ihnen: Sie haben den Herrn aus der Gruft hinweggenommen, und wir wissen nicht, wo sie ihn hingelegt haben. **3** Da gingen Petrus und der andre Jünger hinaus und machten sich auf den Weg zur Gruft. **4** Die beiden liefen aber miteinander. Und der andre Jünger lief voraus, schneller als Petrus, und kam zuerst an die Gruft. **5** Und wie er sich hineinbeugt, sieht er die leinenen Binden daliegen; doch ging er nicht hinein. **6** Nun kam auch Simon Petrus, der ihm folgte, und ging in die Gruft hinein. Und er sieht die Binden daliegen **7** und das Schweißstuch, das auf seinem Haupte gewesen war, nicht bei den Binden liegen, sondern an einem Ort für sich zusammengewickelt. **8** Da nun ging auch der andre Jünger hinein, der zuerst an die Gruft gekommen war, und sah und glaubte. **9** Denn sie verstanden die Schrift noch nicht, dass er nämlich von den Toten auferstehen müsse. **10** Da gingen die Jünger wieder heim. **11** MARIA aber stand aussen bei der Gruft und weinte. Wie sie nun weinte, beugte sie sich in die Gruft hinein; **12** da sieht sie zwei Engel in weissen Kleidern dasitzen, den einen beim Haupte und den andern bei den Füssen, da, wo der Leib Jesu gelegen hatte. **13** Und die sagen zu ihr: Weib, was weinst du? Sie sagt zu ihnen: Sie haben meinen Herrn hinweggenommen, und ich weiss nicht, wo sie ihn hingelegt haben. **14** Als sie dies gesagt hatte, wandte sie sich um. Und sie sah Jesus dastehen und wusste nicht, dass es Jesus war. **15** Jesus sagt zu ihr: Weib, was weinst du? Wen suchst du? Jene, in der Meinung, es sei der Gärtner, sagt zu ihm: Herr, hast du ihn weggetragen, so sage mir, wo du ihn

hingelegt hast, und ich will ihn holen. **16** Jesus sagt zu ihr: Maria! Da wendet sich diese um und sagt zu ihr auf hebräisch: Rabbuni! das heisst: Meister. **17** Jesus sagt zu ihr: Röhre mich nicht an; denn ich und eurem Gott. **18** Maria aus Magdala geht und verkündigt den Jüngern, dass sie den Herrn gesehen und dass er dies zu ihr gesagt habe. **19** ALS es nun an jenem Tage, dem ersten der Woche, Abend war und dort, wo die Jünger sich aufhielten, die Türen aus Furcht vor den Juden verschlossen waren, kam Jesus und trat in die Mitte; und er sagt zu ihnen: Friede sei (mit) euch! **20** Und als er dies gesagt hatte, zeigte er ihnen die Hände wie auch die Seite. Da wurden die Jünger froh, als sie den Herrn sahen. **21** Jesus sprach nun wiederum zu ihnen: Friede sei (mit) euch! Wie mich der Vater gesandt hat, sende auch ich euch. **22** Und nachdem er dies gesagt hatte, hauchte er sie an und sagte zu ihnen: Empfanget (den) heiligen Geist! **23** Wenn ihr jemandem die Sünden vergeben, sind sie ihm vergeben; wenn ihr (sie) jemandem nicht vergeben, sind sie (ihm) nicht vergeben. **24** THOMAS aber, einer von den Zwölfen, der (auch) Didymus genannt wird, war nicht bei ihnen, als Jesus kam. **25** Die andern Jünger sagten ihm nun: Wir haben den Herrn gesehen. Er aber sagte zu ihnen: Wenn ich nicht an seinen Händen das Mal der Nägel sehe und lege meinen Finger in das Mal der Nägel und lege meine Hand in seine Seite, werde ich es nicht glauben. **26** Und nach acht Tagen waren seine Jünger wiederum drinnen und Thomas mit ihnen. Jesus kam, als die Türen verschlossen waren, trat in die Mitte und sprach: Friede sei (mit) euch! **27** Dann sagte er zu Thomas: Reiche deinen Finger hierher und siehe meine Hände, und reiche deine Hand her und lege sie mir in die Seite, und sei nicht ungläubig, sondern gläubig! **28** Thomas antwortete und sprach zu ihm: Mein Herr und mein Gott! **29** Jesus sagt zu ihm: Weil du mich gesehen hast, hast du geglaubt. Selig sind die, welche nicht gesehen und doch geglaubt haben. **30** NOCH viele andre Zeichen nun tat Jesus vor den Jüngern, die in diesem Buche nicht aufgeschrieben sind. **31** Diese aber sind aufgeschrieben, damit ihr glaubt, dass Jesus der Christus, der Sohn Gottes

ist und damit ihr dadurch, dass ihr glaubt, in seinem Namen Leben habt.

**21** DARNACH offenbarte sich Jesus den Jüngern wiederum, am See von Tiberias. Er offenbarte sich aber so: **2** Es waren beisammen Simon Petrus und Thomas, der (auch) Didymus genannt wird, und Nathanael aus Kana in Galiläa und die Söhne des Zebedäus und zwei andre von seinen Jüngern. **3** Simon Petrus sagt zu ihnen: Ich gehe fischen. Sie sagen zu ihm: Wir kommen auch mit dir. Sie gingen hinaus und stiegen ins Schiff, und in jener Nacht fingen sie nichts. **4** Als es aber schon Morgen wurde, trat Jesus ans Gestade; doch wussten die Jünger nicht, dass es Jesus war. **5** Jesus sagt nun zu ihnen: Kinder, ihr habt wohl nichts (zum Brote) zu essen? Sie antworteten ihm: Nein. **6** Er aber sprach zu ihnen: Werfet das Netz auf der rechten Seite des Schiffes aus, so werdet ihr finden! Sie warfen es nun aus, und sie vermochten es vor der Menge der Fische nicht mehr zu ziehen. **7** Da sagt jener Jünger, den Jesus liebhatte, zu Petrus: Es ist der Herr. Als nun Simon Petrus hörte, dass es der Herr sei, gürte er sich das Oberkleid um - denn er war nackt - und warf sich in den See. **8** Die andern Jünger aber kamen mit dem Schiffe - sie waren nämlich nicht fern vom Lande, sondern (nur) etwa zweihundert Ellen weit - und schleppten das Netz mit den Fischen nach. **9** Wie sie nun ans Land gestiegen waren, sehen sie ein Kohlenfeuer am Boden und einen Fisch darauf liegen und Brot. **10** Jesus sagt zu ihnen: Bringet von den Fischen, die ihr jetzt gefangen habt! **11** Simon Petrus stieg auf das Schiff und zog das Netz aufs Land, gefüllt mit 153 grossen Fischen. Und wiewohl es so viele waren, zerriss das Netz nicht. **12** Jesus sagt zu ihnen: Kommet, haltet das Mahl! Keiner der Jünger aber wagte ihn auszuforschen: Wer bist du? weil sie wussten, dass es der Herr war. **13** Jesus kommt und nimmt das Brot und gibt es ihnen und ebenso den Fisch. **14** Dies war schon das drittemal, dass sich Jesus den Jüngern offenbarte, nachdem er von den Toten auferweckt worden war. **15** ALS sie nun das Mahl gehalten hatten, sagt Jesus zu Simon Petrus: Simon, Sohn des Johannes, liebst du mich mehr als diese? Er sagt zu ihm: Ja, Herr, du weisst, dass ich dich lieb habe. Er sagt zu ihm: Weide meine Lämmer! **16** Er sagt zu ihm wiederum, zum zweitenmal: Simon,

Sohn des Johannes, liebst du mich? Er sagt zu ihm: Ja, Herr, du weisst, dass ich dich lieb habe. Er sagt zu ihm: Hüte meine Schafe! **17** Er sagt zu ihm zum drittenmal: Simon, Sohn des Johannes, hast du mich lieb? Petrus wurde betrübt, dass er zum drittenmal zu ihm sagte: Hast du mich lieb? und sprach zu ihm: Herr, du weisst alles; du siehst, dass ich dich lieb habe. Jesus sagt zu ihm: Weide meine Schafe! **18** Wahrlich, wahrlich, ich sage dir: Als du jünger warst, gürtestest du dich selbst und wandeltest, wohin du wolltest; wenn du aber alt geworden bist, wirst du deine Hände ausstrecken, und ein anderer wird dich gürten und dahin führen, wohin du nicht willst. **19** Dies aber sagte er, um anzudeuten, durch welchen Tod er Gott verherrlichen werde. Und nachdem er dies gesprochen hatte, sagt er zu ihm: Folge mir nach! **20** Als Petrus sich umwandte, sieht er den Jünger nachfolgen, den Jesus liebhatte, der auch beim Mahle sich an seine Brust gelehnt und gesagt hatte: Herr, wer ist es, der dich verrät? **21** Als nun Petrus diesen sah, sagt er zu Jesus: Herr, was wird aber aus diesem? **22** Jesus sagt zu ihm: Wenn ich will, dass er bleibt, bis ich komme, was geht es dich an? Folge du mir nach! **23** Da verbreitete sich diese Rede unter die Brüder, dass jener Jünger nicht sterbe. Aber Jesus hatte zu ihm nicht gesagt, dass er nicht sterbe, sondern: Wenn ich will, dass er bleibt, bis ich komme, was geht es dich an? **24** DAS ist der Jünger, der von diesen Dingen zeugt und dies geschrieben hat; und wir wissen, dass sein Zeugnis wahr ist. **25** Es gibt aber noch viel andres, was Jesus getan hat; und wenn eins nach dem andern aufgeschrieben würde, glaube ich, sogar die Welt könnte die Bücher nicht fassen, die geschrieben würden.

# Apostelgeschichte

**1** DEN ersten Bericht, o Theophilus, habe ich verfasst über alles, was Jesus zu tun und zu lehren begonnen hat 2 bis zu dem Tage, an dem er (in den Himmel) emporgehoben wurde, nachdem er den Aposteln, die er erwählt hatte, durch den heiligen Geist Auftrag gegeben. 3 Und diesen erwies er sich nach seinem Leiden auch durch viele Beweise als lebendig, indem er ihnen während vierzig Tagen erschien und über das Reich Gottes redete. 4 UND als er mit ihnen zusammen war, gebot er ihnen, von Jerusalem nicht zu weichen, sondern auf die Verheissung des Vaters zu warten, die ihr, (sprach er,) von mir gehört habt. 5 Denn Johannes hat mit Wasser getauft, ihr aber werdet mit heiligem Geist getauft werden nicht lange nach diesen Tagen. 6 Als sie nun zusammengekommen waren, fragten sie ihn: Herr, stellst du in dieser Zeit für Israel das Reich wieder her? 7 Er sprach zu ihnen: Euch gebührt es nicht, Zeit oder Stunde zu wissen, die der Vater nach seiner eignen Macht festgesetzt hat. 8 Aber ihr werdet Kraft empfangen, wenn der heilige Geist über euch kommt, und werdet meine Zeugen sein in Jerusalem und in ganz Judäa und Samarien und bis ans Ende der Erde. 9 Und als er dies gesprochen hatte, wurde er vor ihren Augen emporgehoben, und eine Wolke nahm ihn auf, sodass er ihren Blicken entschwand. 10 Und als sie zum Himmel aufschauten, während er dahinfuhr, siehe, da standen zwei Männer in weissen Kleidern bei ihnen, 11 die sagten: Ihr galiläischen Männer, was steht ihr da und blickt zum Himmel auf? Dieser Jesus, der von euch weg in den Himmel emporgehoben worden ist, wird so kommen, wie ihr ihn habt in den Himmel fahren sehen. 12 Da kehrten sie nach Jerusalem zurück von dem Berge, welcher Ölberg heisst, der nahe bei Jerusalem ist, einen Sabbatweg weit. 13 Und als sie hineingekommen waren, gingen sie hinauf in das Obergeschoss, wo sie sich aufzuhalten pflegten, Petrus und Johannes und Jakobus und Andreas, Philippus und Thomas, Bartholomäus und Matthäus, Jakobus, der Sohn des Alphäus, und Simon der Eiferer und Judas, der Sohn des Jakobus. 14 Diese alle verharnten einmütig im Gebet mit (den) Frauen und Maria, der Mutter Jesu, und mit seinen Brüdern. 15 UND in diesen

Tagen stand Petrus mitten unter den Brüdern auf und sprach - und es war eine Menge von etwa 120 Personen beisammen -: 16 Ihr Brüder, das Schriftwort musste erfüllt werden, das der heilige Geist durch den Mund Davids im voraus gesagt hat über Judas, der denen, die Jesus gefangennahmen, zum Führer wurde. 17 Denn er war uns beigezählt und hatte das Los dieses (unsres) Dienstes empfangen. 18 Dieser nun erwarb einen Acker aus dem Lohn der Ungerechtigkeit, und er stürzte vornüber zu Boden und barst mitten entzwei, und alle seine Eingeweide drangen heraus. 19 Und es wurde allen kund, die Jerusalem bewohnen, sodass jener Acker in ihrer eignen Sprache Hakeldama genannt wurde, das heisst "Blutacker". 20 Denn es steht geschrieben im Buch der Psalmen: "Seine Behausung soll öde werden, und niemand soll dasein, der darin wohnt", und: "Sein Vorsteheramt soll ein anderer empfangen." 21 So muss nun von den Männern, die mit uns gegangen sind die ganze Zeit hindurch, in der der Herr Jesus bei uns ein und aus ging, 22 von der Taufe des Johannes an bis zu dem Tage, an dem er von uns hinweg emporgehoben wurde - einer von diesen muss mit uns Zeuge seiner Auferstehung werden. 23 Und sie stellten zwei auf, Joseph, genannt Barsabbas, welcher Justus zubenannt wurde, und Matthias. 24 Und sie beteten und sprachen: Herr, der du die Herzen aller kennst, zeige, welchen von diesen beiden du erwählt hast, 25 den Platz dieses Dienstes und Apostelamtes zu empfangen, von welchem Judas abgetreten ist, um an seinen Ort zu gehen. 26 Und sie legten Lose für sie ein, und das Los fiel auf Matthias, und er wurde den elf Aposteln zugesellt.

**2** UND als der Tag des Pfingstfestes endlich da war, waren sie alle an einem Ort beisammen. 2 Und plötzlich entstand vom Himmel her ein Brausen, wie wenn ein gewaltiger Wind daherafahrt, und erfüllte das ganze Haus, worin sie sassen. 3 Und es erschienen ihnen Zungen, die sich zerteilten, wie von Feuer, und es setzte sich auf jeden unter ihnen. 4 Und sie wurden alle mit dem heiligen Geist erfüllt und fingen an, in andern Zungen zu reden, wie der Geist ihnen auszusprechen gab. 5 In Jerusalem aber wohnten Juden, gottesfürchtige Männer aus jedem Volk unter dem Himmel. 6 Als aber dieses Getöse sich erhob, lief die Menge zusammen, und sie wurde verwirrt;

denn jeder hörte sie in seiner eignen Sprache reden. festgehalten würde. 25 Denn David sagt mit Bezug  
7 Es erstaunten aber alle, verwunderten sich und auf ihn: "Ich sah den Herrn allezeit vor mir, denn er  
sagten: Siehe, sind nicht alle, die hier reden, Galiläer? ist zu meiner Rechten, damit ich nicht wanke. 26  
8 Und wie hören wir, jeder in seiner eignen Sprache, Deshalb freute sich mein Herz und meine Zunge  
in der er geboren ist: 9 Parther und Meder und frohlockte, zudem wird aber auch mein Fleisch auf  
Elamiter und die, welche Mesopotamien, Judäa und Hoffnung hin wohnen; 27 denn du wirst meine Seele  
Kappadozien, Pontus und Asia, 10 Phrygien und nicht im Totenreich lassen und nicht zugeben, dass  
Pamphylien, Ägypten und die Gebiete Libyens bei dein Heiliger die Verwesung sieht. (Hadēs g86) 28 Du  
Cyrene bewohnen, und die hier weilenden Römer, hast mir die Wege des Lebens kundgetan; du wirst  
11 Juden und Judengenossen, Kreter und Araber - mich erfüllen mit Freude vor deinem Angesicht." 29 Ihr  
wir hören sie in unsern Zungen von den grossen Brüder, ich darf über den Stammvater David freimütig  
Taten Gottes reden. 12 Sie erstaunten aber alle und zu euch sagen, dass er gestorben ist und begraben  
waren ratlos und sagten einer zum andern: Was worden ist und sein Grabmal unter uns ist bis auf  
soll das bedeuten? 13 Andre aber spotteten und diesen Tag. 30 Da er nun ein Prophet war und wusste,  
sagten: Sie sind voll süßen Weines. 14 DA trat dass ihm Gott mit einem Eide geschworen hatte, aus  
Petrus mit den Elfen auf, erhab seine Stimme und der Frucht seiner Lende (jemand) auf seinen Thron  
redete sie an: Ihr jüdischen Männer und ihr alle, zu setzen, 31 hat er vorausschauend geredet über  
die ihr Jerusalem bewohnt, das sei euch kund, und die Auferstehung Christi, dass er weder im Totenreich  
horchet auf meine Worte! 15 Denn nicht sind diese, gelassen worden ist noch sein Fleisch die Verwesung  
wie ihr annehmt, betrunken - es ist ja (erst) die gesehen hat. (Hadēs g86) 32 Diesen Jesus hat Gott  
dritte Stunde des Tages -, 16 sondern hier erfüllt auferweckt, wofür wir alle Zeugen sind. 33 Nachdem  
sich, was durch den Propheten Joel gesprochen er nun zur Rechten Gottes erhöht worden ist und den  
worden ist: 17 "Und es wird geschehen" in den letzten verheissen heiligen Geist vom Vater in Empfang  
Tagen - spricht Gott - "da werde ich ausgiessen von genommen hat, hat er das ausgegossen, was ihr  
meinem Geist über alles Fleisch, und eure Söhne und da seht und hört. 34 Denn nicht David ist in die  
eure Töchter werden weissagen, und eure Jünglinge Himmel hinaufgefahrene; er sagt vielmehr selbst: "Der  
werden Gesichte sehen, und eure Greise werden Herr sprach zu meinem Herrn: Setze dich zu meiner  
Träume träumen. 18 Ja, auch über meine Knechte Rechten, 35 bis ich hinlege deine Feinde als Schemel  
und über meine Mägde werde ich in jenen Tagen für deine Füsse!" 36 So möge nun das ganze Haus  
von meinem Geist ausgiessen", und sie werden Israel mit Gewissheit erkennen, dass Gott ihn zum  
weissagen. 19 "Und ich werde Wunder tun oben am Herrn und zum Christus gemacht hat, diesen Jesus,  
Himmel und Zeichen unten auf der Erde, Blut und den ihr gekreuzigt habt. 37 Als sie das hörten, ging  
Feuer und Rauchqualm. 20 Die Sonne wird sich in ihnen ein Stich durchs Herz, und sie sagten zu Petrus  
Finsternis wandeln und der Mond in Blut, ehe der und den übrigen Aposteln: Was sollen wir tun, ihr  
grosse und herrliche Tag des Herrn kommt. 21 Und Brüder? 38 Petrus aber sagte zu ihnen: Tut Busse,  
es wird geschehen: jeder, der den Namen des Herrn und jeder von euch lasse sich taufen auf den Namen  
anruft, wird gerettet werden." 22 Ihr israelitischen Jesu Christi zur Vergebung eurer Sünden, so werdet  
Männer, höret diese Worte: Jesus den Nazorer, ihr die Gabe des heiligen Geistes empfangen. 39  
einen Mann, der von Gott vor euch beglaubigt worden Denn euch gilt die Verheissung und euren Kindern  
ist durch machtvolle Taten und Wunder und Zeichen, und allen in der Ferne, so viele der Herr, unser Gott,  
die Gott durch ihn in eurer Mitte getan hat, wie ihr herzuruft. 40 Und mit andern Worten mehr legte er  
selbst wisst, 23 diesen, der nach Gottes festgesetztem Zeugnis ab und ermahnte sie: Lasset euch retten aus  
Ratschluss und Vorsatz dahingegeben worden war, diesem verkehrten Geschlecht! 41 Die nun, welche  
habt ihr durch die Hand der Gesetzlosen (ans Kreuz) sein Wort annahmen, liessen sich taufen, und es  
annageln und töten lassen. 24 Und ihn hat Gott wurden an jenem Tage etwa dreitausend Seelen  
auferweckt, indem er die Wehen des Todes löste, hinzugetan. 42 SIE verharrent aber in der Lehre der  
wie es denn nicht möglich war, dass er von ihm Apostel und in der Gemeinschaft, im Brechen des

Brotes und in den (gemeinsamen) Gebeten. **43** Und unsrer Väter, hat seinen Knecht Jesus verherrlicht, es kam über jede Seele Furcht; und viele Wunder und Zeichen geschahen durch die Apostel. **44** Alle Gläubigewordenen aber waren beisammen und hatten alles gemeinsam; **45** und sie verkauften die Güter und die Habe und verteilten sie unter alle, begehrt, dass euch ein Mörder geschenkt würde; je nachdem einer es nötig hatte. **46** Und täglich verharren sie einmütig im Tempel, und abwechselnd von Haus zu Haus brachen sie das Brot und nahmen die Speise zu sich mit Frohlocken und in Lauterkeit lobten Gott und hatten Gunst bei dem ganzen Volke. Der Herr aber tat täglich solche hinzu, die gerettet wurden.

den ihr ausgeliefert und vor dem Angesicht des Pilatus verleugnet habt, während dieser zu dem Urteil gekommen war, (ihn) freizulassen. **14** Ihr jedoch habt den Heiligen und Gerechten verleugnet und habt wofür wir Zeugen sind. **15** Und den Anfänger des Lebens aber habt ihr getötet, welchen Gott von den Toten auferweckt hat, Namen glauben, hat (dieser) sein Name den Mann, den ihr da seht und kennt, kräftig gemacht, und der durch ihn (in uns) gewirkte Glaube hat ihm vor euer aller Augen diese volle Gesundheit gegeben. **17** Und nun, ihr Brüder, weiss ich, dass ihr aus Unwissenheit gehandelt habt wie auch eure Oberen. **18** Gott aber hat das, was er durch den Mund aller Propheten vorher verkündigt hat, dass nämlich sein Christus leiden werde, auf diese Weise erfüllt. **19** So tut nun Busse und bekehret euch, damit eure Sünden getilgt werden, **20** auf dass Zeiten der Erquickung vom Angesichte des Herrn kommen und er den für euch bestimmten Christus Jesus senden möge, **21** den der Himmel aufnehmen muss bis zu den Zeiten der Herstellung alles dessen, was Gott durch den Mund seiner heiligen, von Ewigkeit her ausgesandten Propheten geredet hat. (aiōn g165) **22** Mose hat gesagt: "Einen Propheten wie mich wird euch Gott der Herr aus euren Brüdern erstehen lassen; auf den sollt ihr hören in allem, was er zu euch reden wird. **23** Es wird aber geschehen: Jede Seele, die auf jenen Propheten nicht hört, wird aus dem Volke ausgerottet werden." **24** Aber auch alle Propheten von Samuel an und den folgenden, so viele ihrer geredet haben, die haben auch diese Tage angekündigt. **25** Ihr seid die Söhne der Propheten und des Bundes, den Gott mit euren Vätern geschlossen hat, indem er zu Abraham sprach: "Und durch deine Nachkommenschaft werden alle Geschlechter der Erde gesegnet werden." **26** Euch zuerst hat Gott seinen Knecht erstehen lassen und ihn gesandt, euch zu segnen, indem ihr euch ein jeder von seinen schlechten Taten abwendet.

### **3** PETRUS aber und Johannes gingen zur Stunde des Gebets, der neunten, in den Tempel hinauf.

**2** Und ein Mann, der von Mutterleib an lahm war, wurde herbeigetragen; den setzte man täglich an die Türe des Tempels, die die schöne heisst, um von denen, die in den Tempel hineingingen, ein Almosen zu erbitten. **3** Und als dieser Petrus und Johannes sah, wie sie in den Tempel hineingehen wollten, bat er sie um ein Almosen. **4** Petrus aber blickte ihn an mit Johannes und sprach: Sieh uns an! **5** Er aber heftete den Blick auf sie in der Erwartung, etwas von ihnen zu empfangen. **6** Da sprach Petrus: Silber und Gold besitze ich nicht; was ich aber habe, das gebe ich dir: Im Namen Jesu Christi des Nazoräers - geh umher! **7** Und er ergriff ihn bei der rechten Hand und richtete ihn auf. Sofort aber wurden seine Füsse und seine Knöchel fest, **8** und er sprang auf, stellte sich hin und ging umher; und er trat mit ihnen in den Tempel ein, indem er umherging und sprang und Gott pries. **9** Und alles Volk sah ihn umhergehen und Gott preisen. **10** Sie erkannten ihn aber, dass er der war, der um des Almosens willen an der Schönen Pforte des Tempels gesessen hatte; und sie wurden mit Verwunderung und Staunen über das erfüllt, was ihm widerfahren war. **11** Während er sich aber zu Petrus und Johannes hielt, lief alles Volk voll Verwunderung zu ihnen zusammen bei der sogenannten Halle Salomos. **12** ALS aber Petrus es sah, begann er zum Volke zu reden: Ihr israelitischen Männer, was verwundert ihr euch über diesen, oder was blickt ihr auf uns, als hätten wir durch eigne Kraft oder Frömmigkeit bewirkt, dass er umhergehe? **13** Der Gott Abrahams und Isaaks und Jakobs, der Gott

**4** WÄHREND sie aber zum Volke redeten, traten die Priester auf sie zu und der Hauptmann des Tempels und die Sadduzäer, **2** die unwillig waren, weil sie das Volk lehrten und an (dem Beispiel von) Jesus die Auferstehung von den Toten verkündigten.

3 Und sie legten Hand an sie und setzten sie ins noch mehr und liessen sie dann frei, weil sie keinen Gefängnis bis zum folgenden Tag; denn es war schon Weg fanden, wie sie sie strafen könnten, wegen des Abend. 4 Viele aber von denen, die das Wort gehört Volks, da alle Gott priesen um dessentwillen, was hatten, wurden gläubig; und die Zahl der Männer stieg geschehen war; 22 denn mehr als vierzig Jahre alt auf ungefähr fünftausend. 5 Es geschah aber am war der Mensch, an dem dieses Wunder der Heilung folgenden Tage, dass sich ihre Oberen und Ältesten sich ereignet hatte. 23 ALS sie aber freigelassen und Schriftgelehrten in Jerusalem versammelten 6 und waren, kamen sie zu den Ihrigen und berichteten der Hohepriester Hannas und Kajaphas und Johannes alles, was die Hohenpriester und die Ältesten zu ihnen und Alexander und alle, die aus hohempriesterlichem gesagt hatten. 24 Da erhoben sie, als sie es hörten, Geschlecht waren. 7 Und sie liessen sie vorführen einmütig die Stimme zu Gott und sprachen: Herr, du und fragten: Durch welche Macht oder durch welchen bist es, der den Himmel und die Erde und das Meer Namen habt ihr dies getan? 8 Da sprach Petrus, und alles, was darin ist, gemacht hat, 25 der du durch erfüllt mit dem heiligen Geist, zu ihnen: Ihr Oberen den Mund Davids, deines Knechtes, gesagt hast: des Volks und ihr Ältesten, 9 wenn wir heute wegen "Warum tobten die Völker und sannen die Nationen der Wohltat an einem kranken Menschen (darüber) vergebliche Dinge? 26 Die Könige der Erde traten verhört werden, durch wen dieser gesund geworden auf und die Fürstenrotteten sich zusammen wider sei, 10 so sei euch allen und dem ganzen Volk Israel den Herrn und wider seinen Gesalbten." 27 Denn kund, dass dieser durch den Namen Jesu Christi des in Wahrheit rotteten sich zusammen in dieser Stadt Nazoräers, den ihr gekreuzigt habt, den Gott von wider deinen heiligen Knecht Jesus, den du gesalbt den Toten auferweckt hat, gesund vor euch steht. 11 hast, Herodes und Pontius Pilatus mit den Heiden und Das ist der von euch, den Bauleuten, missachtete der Volksmenge Israels, 28 um alles zu tun, was deine Stein, der zum Eckstein geworden ist. 12 Und es ist in Hand und dein Ratschluss vorherbestimmt hatte, keinem andern das Heil; denn es ist auch kein anderer dass es geschehen sollte. 29 Und jetzt, Herr, sieh auf Name unter dem Himmel für die Menschen gegeben, ihre Drohungen und verleihe deinen Knechten, dein durch den wir gerettet werden sollen. 13 Als sie Wort mit aller Freimütigkeit zu verkündigen, 30 indem aber die Freimütigkeit des Petrus und des Johannes du die Hand ausstreckst zur Heilung und Zeichen sahen und inne wurden, dass sie ungelehrte und Wunder geschehen durch den Namen deines unbeholfene Leute waren, verwunderten sie sich und heiligen Knechtes Jesus. 31 Und als sie gebetet erkannten sie, dass sie mit Jesus gewesen waren; 14 hatten, erbebte der Ort, an dem sie versammelt und da sie den Menschen, der geheilt worden war, waren, und alle wurden mit dem heiligen Geist erfüllt bei ihnen stehen sahen, konnten sie nichts dagegen und verkündigten freimütig das Wort Gottes. 32 DIE sagen. 15 Sie hiessen sie aber aus der Ratssitzung Menge der Gläubiggewordenen aber war ein Herz und abtreten und beratschlagten miteinander: 16 Was eine Seele; und auch nicht einer sagte, dass etwas sollen wir diesen Menschen tun? Denn dass ein von seinem Besitz sein eigen sei, sondern alles war unleugbares Zeichen durch sie geschehen ist, das ihnen gemeinsam. 33 Und mit grosser Kraft legten die ist allen, die Jerusalem bewohnen, offenbar, und wir Apostel das Zeugnis von der Auferstehung des Herrn können es nicht bestreiten. 17 Aber damit es nicht Jesus ab, und grosse Gnade war auf ihnen allen. weiter unter das Volk verbreitet wird, wollen wir sie 34 Denn es war auch kein Bedürftiger unter ihnen; bedrohen, zu keinem Menschen mehr auf Grund alle nämlich, welche Besitzer von Grundstücken oder dieses Namens zu reden. 18 Und sie liessen sie rufen Häusern waren, veräusserten (sie), brachten den und geboten ihnen, durchaus nichts mehr verlauten Erlös des Verkauften 35 und legten ihn den Aposteln zu lassen noch zu lehren auf Grund des Namens zu Füssen, und man teilte jedem aus, je nachdem Jesu. 19 Petrus aber und Johannes antworteten und einer es nötig hatte. 36 Joseph aber, von den Aposteln sprachen zu ihnen: Ob es vor Gott recht ist, auf euch Barnabas zubenannt das heisst übersetzt: Sohn des mehr zu hören als auf Gott? - urteilet! 20 Denn es Zuspruchs, ein Levit, aus Cypern gebürtig, 37 der ist uns unmöglich, nicht zu reden von dem, was wir einen Acker hatte, veräusserte (ihn), brachte das gesehnen und gehört haben. 21 Sie aber bedrohten sie Geld und legte es den Aposteln zu Füssen.

**5** EIN Mann aber mit Namen Ananias samt seiner ins öffentliche Gefängnis. **19** Ein Engel des Herrn

Frau Saphira veräusserte ein Gut **2** und schaffte jedoch während der Nacht die Türen des unter Mitwissen auch der Frau von dem Erlös (etwas) Gefängnisses, führte sie heraus und sprach: **20** Gehet auf die Seite, brachte einen Teil und legte ihn den hin, tretet auf und verkündigt im Tempel dem Volk Aposteln zu Füssen. **3** Petrus aber sprach: Ananias, alle Worte von diesem (neuen) Leben! **21** Als sie dies warum hat der Satan dein Herz erfüllt, den heiligen gehört hatten, gingen sie gegen Morgen in den Tempel Geist zu belügen und von dem Erlös des Grundstücks und lehrten. Der Hohepriester und sein Anhang (etwas) auf die Seite zu schaffen? **4** Gehörte es nicht indessen fanden sich (im Ratsaal) ein, riefen den auch ferner dir, wenn es (unverkauft) blieb, und war es Hohen Rat und die ganze Vorsteherschaft der Söhne nach dem Verkauf nicht zu deiner Verfügung? Warum Israels zusammen und sandten in das Gefängnis, hast du in deinem Herzen diese Tat beschlossen? Du um sie herführen zu lassen. **22** Als aber die Diener hast nicht vor Menschen, sondern vor Gott gelogen. hinkamen, fanden sie sie nicht im Gefängnis. Da **5** Als aber Ananias diese Worte hörte, fiel er hin und kehrten sie zurück und meldeten: **23** Das Gefängnis verschied. Und grosse Furcht kam über alle, die es fanden wir mit aller Festigkeit verschlossen und hörten. **6** Die jüngern Männer nun standen auf, legten die Wächter an den Türen stehen; doch als wir ihn zurecht, trugen ihn hinaus und begruben ihn. öffneten, fanden wir niemand drinnen. **24** Als nun der **7** Es begab sich aber nach Verlauf von etwa drei Hauptmann des Tempels und die Hohenpriester diese Stunden, da trat seine Frau ein, ohne zu wissen, was Worte hörten, gerieten sie in Verlegenheit ihretwegen, geschehen war. **8** Petrus nun redete sie an: Sage was das wohl werden möchte. **25** Es kam aber einer mir: Habt ihr das Grundstück für so viel verkauft? und meldete ihnen: Siehe, die Männer, die ihr ins Sie sagte: Ja, für so viel. **9** Petrus aber (sprach) zu Gefängnis gesetzt habt, stehen im Tempel und lehren ihr: Warum seid ihr übereingekommen, den Geist das Volk. **26** DA ging der Hauptmann mit den Dienern des Herrn zu versuchen? Siehe, die Füsse derer, die hin und führte sie her, nicht mit Gewalt, denn sie deinen Mann begraben haben, sind an der Türe, und fürchteten, vom Volke gesteinigt zu werden. **27** Sie sie werden dich hinaustragen. **10** Da fiel sie sofort brachten sie nun und stellten sie vor den Hohen Rat. zu seinen Füssen hin und verschied. Als nun die Und der Hohepriester verhörte sie **28** und sprach: Jünglinge eintraten, fanden sie sie tot; und sie trugen Streng haben wir euch geboten, auf Grund dieses sie hinaus und begruben sie bei ihrem Manne. **11** Und Namens nicht zu lehren, und siehe, ihr habt mit eurer es kam grosse Furcht über die ganze Gemeinde und Lehre Jerusalem erfüllt und wollt das Blut dieses über alle, die davon hörten. **12** DURCH die Hände der Menschen über uns bringen. **29** Es antworteten aber Apostel aber geschahen viele Zeichen und Wunder Petrus und die Apostel, und sie sprachen: Man muss unter dem Volke; und alle waren einmütig beisammen Gott mehr gehorchen als den Menschen. **30** Der Gott in der Halle Salomos. **13** Von den übrigen aber wagte unsrer Väter hat Jesus auferweckt, den ihr ans Holz niemand, sich ihnen anzuschliessen; doch pries das gehängt und umgebracht habt. **31** Diesen hat Gott als Volk sie hoch. **14** Noch mehr aber: es wurden solche, den Anführer und Heiland zu seiner Rechten erhöht, die an den Herrn glaubten, hinzugetan, Scharen von um Israel Busse und Vergebung der Sünden zu Männern und von Frauen, **15** sodass man die Kranken verleihen. **32** Und wir sind Zeugen von diesen Dingen sogar auf die Strassen hinaustrug und sie auf Bahnen und der heilige Geist, welchen Gott denen, die ihm und Betten legte, damit, wenn Petrus käme, auch gehorchen, gegeben hat. **33** Als sie es aber hörten, nur sein Schatten einen von ihnen überschattete. **16** wurden sie aufs äusserste empört und beratschlagten, Es kam aber auch die Menge aus den Städten um sie zu töten. **34** Da stand im Hohen Rat ein Pharisäer Jerusalem zusammen, und sie brachten Kranke und mit Namen Gamaliel auf, ein beim ganzen Volke von unreinen Geistern Geplagte, und sie wurden alle angesehener Gesetzeslehrer, und befahl, die Männer geheilt. **17** ES machte sich aber der Hohepriester ein wenig abtreten zu lassen; **35** und er sprach und sein ganzer Anhang, nämlich die Partei der zu ihnen: Ihr israelitischen Männer, sehet euch bei Sadduzäer, auf, und sie wurden mit Eifersucht erfüllt diesen Leuten vor, was ihr tun wollt! **36** Denn vor **18** und legten Hand an die Apostel und setzten sie diesen Tagen trat Theudas auf, der sich für etwas

Besondres ausgab und dem eine Anzahl Männer, unter dem Volke. 9 Es traten aber einige von denen etwa vierhundert, anhing; der wurde erschlagen, aus der Synagoge, welche die der Libertiner und und alle, die ihm folgten, wurden zersprengt und Cyrenäer und Alexandriner genannt wird, und von zunichte gemacht. 37 Nach diesem trat der Galiläer denen aus Cilicien und Asia auf und disputierten mit Judas in den Tagen der Schatzung auf und brachte Stephanus. 10 Und sie vermochten der Weisheit und eine Volksschar dazu, unter seiner Führung einen dem Geiste, womit er redete, nicht zu widerstehen. 11 Aufruhr zu machen; auch er kam um, und alle, die ihm folgten, wurden zerstreut. 38 Und jetzt sage ich ihn Lästerreden wider Mose und Gott führen hören. euch: Stehet von diesen Leuten ab und lasset sie 12 Und sie reizten das Volk und die Ältesten und gewähren! Denn sollte dieses Vorhaben oder dieses Werk von Menschen stammen, so wird es zunichte werden; 39 stammt es aber von Gott, so werdet ihr Da stifteten sie Männer an, die aussagten: Wir haben ihn mit sich fort und führten ihn vor den Hohen Rat. (Jesu) Schmach zu leiden. 40 Und sie riefen die Apostel Da stimmten sie ihm zu. 41 Sie nun gingen freudig vom Hohen Rat zu reden auf Grund des Namens Jesu, und liessen die uns Mose überliefert hat. 15 Und alle, die im sie frei. 42 Und sie hörten nicht auf, jeden Tag im Tempel und Haus für Haus zu lehren und das Evangelium von Jesus dem Christus zu predigen.

7 DA sagte der Hohepriester: Verhält sich dies so? 2 Er aber sprach: Ihr Brüder und Väter, höret! Der Gott der Herrlichkeit erschien unsrem Vater Abraham, als er in Mesopotamien war, bevor er in Haran

6 ALS aber in diesen Tagen die Zahl der Jünger wohnte, 3 und sprach zu ihm: "Ziehe hinweg aus sich mehrte, entstand ein Murren der griechisch redenden gegen die einheimischen, weil ihre Witwen beriefen die Zwölf die Menge der Jünger und sagten: in Haran. Und von dort liess er ihn nach dem Tode Es ist nicht angemessen, dass wir das Wort Gottes seines Vaters in dieses Land übersiedeln, in dem ihr vernachlässigen und bei den Tischen Dienst tun. 3 jetzt wohnt. 5 Und er gab ihm kein Erbteil darin, auch Sehet euch aber, ihr Brüder, nach sieben Männern nicht einen Fuss breit, und verhiess, es ihm zum aus eurer Mitte um, mit gutem Zeugnis, voll Geist Besitztum zu geben und seinen Nachkommen nach und Weisheit, die wir für dieses Geschäft einsetzen ihm, obwohl er kein Kind hatte. 6 Gott redete aber so: können; 4 wir jedoch wollen beim Gebet und beim Dienst des Wortes verharren. 5 Und die Rede gefiel fremden Lande, und man wird sie dienstbar machen der ganzen Menge, und sie wählten Stephanus, und ihnen Böses zufügen vierhundert Jahre lang. 7 einen Mann voll Glaubens und heiligen Geistes, und Und über das Volk, dem sie dienen werden, will ich Philippus und Prochorus und Nikanor und Timon Gericht halten", sprach Gott; "und darnach werden sie und Parmenas und Nikolaus, einen Judengenossen ausziehen und mir dienen an diesem Orte." 8 Und er aus Antiochia. 6 Diese stellten sie vor die Apostel, gab ihm den Bund der Beschneidung. Und so zeugte und nachdem sie gebetet hatten, legten sie ihnen er Isaak und beschritt ihn am achten Tage, und Isaak die Hände auf. 7 Und das Wort Gottes wuchs, den Jakob und Jakob die zwölf Stammväter. 9 Und und die Zahl der Jünger mehrte sich in Jerusalem die Stammväter wurden eifersüchtig auf Joseph und sehr, und eine grosse Menge der Priester wurden verkauften ihn nach Ägypten. Und Gott war mit ihm dem Glauben gehorsam. 8 STEPHANUS aber, voll 10 und befreite ihn aus allen seinen Drangsalen und Gnade und Kraft, tat grosse Wunder und Zeichen gab ihm Gnade und Weisheit vor dem Pharao, dem

König von Ägypten, und er setzte ihn zum Regenten floh auf dieses Wort hin und wurde ein Beisasse im ein über Ägypten und (über) sein ganzes Haus. 11 Lande Midian, wo er zwei Söhne zeugte. 30 Und als Es kam aber eine Hungersnot über ganz Ägypten vierzig Jahre um waren, erschien ihm in der Wüste und Kanaan und grosse Drangsal, und unsre Väter des Berges Sinai ein Engel in der Flamme eines fanden keine Nahrung. 12 Als aber Jakob hörte, dass brennenden Dornbusches. 31 Mose aber verwunderte Getreide in Ägypten vorhanden war, sandte er unsre sich beim Anblick der Erscheinung. Als er jedoch Väter das erstemal aus. 13 Und beim zweitenmal näher trat, um hinzusehen, erscholl die Stimme des gab sich Joseph seinen Brüdern zu erkennen, und Herrn: 32 "Ich bin der Gott deiner Väter, der Gott die Herkunft Josephs wurde dem Pharao bekannt. Abrahams und Isaaks und Jakobs." Da begann Mose 14 Joseph sandte aber hin und berief seinen Vater zu zittern und wagte nicht hinzusehen. 33 Aber der Jakob zu sich und die ganze Verwandtschaft, an Zahl Herr sprach zu ihm: "Ziehe die Schuhe von deinen 75 Seelen. 15 Da zog Jakob nach Ägypten hinab. Füssen; denn die Stätte, worauf du stehst, ist heiliges Und er selbst und unsre Väter starben. 16 Und sie Land. 34 Ich habe die Misshandlung meines Volkes in wurden nach Sichem übergeführt und in der Gruft Ägypten wohl gesehen und habe ihr Seufzen gehört beigesetzt, die Abraham für eine Summe Geldes und bin herabgestiegen, um sie zu befreien. Und jetzt von den Söhnen Hemors in Sichem gekauft hatte. komm, ich will dich nach Ägypten senden." 35 Diesen 17 Je näher aber die Zeit der Verheissung kam, die Mose, den sie verleugneten, indem sie sagten: Wer Gott dem Abraham feierlich erteilt hatte, (desto mehr) hat dich zum Gebieter und Richter eingesetzt? diesen wuchs das Volk und mehrte sich in Ägypten, 18 bis hat Gott als Gebieter und als Befreier gesandt unter ein andrer König über Ägypten aufkam, der nichts dem Beistand des Engels, der ihm im Dornbusch von Joseph wusste. 19 Dieser behandelte unsr erschienen war. 36 Dieser führte sie heraus, indem er Geschlecht arglistig und fügte den Vätern Böses zu, Wunder und Zeichen tat im Lande Ägypten und im sodass sie ihre Kinder aussetzen mussten, damit sie Roten Meer und in der Wüste vierzig Jahre lang. 37 nicht am Leben blieben. 20 In dieser Zeit wurde Mose Das ist der Mose, der zu den Söhnen Israels sprach: geboren, und er war schön vor den Augen Gottes. "Einen Propheten wie mich wird euch Gott aus euren Und er wurde drei Monate im Hause seines Vaters Brüdern erstehen lassen." 38 Dieser ist es, der in aufgezogen. 21 Nachdem er aber ausgesetzt worden der versammelten Gemeinde in der Wüste war mit war, liess ihn die Tochter des Pharao (aus dem dem Engel, der auf dem Berge Sinai zu ihm redete, Wasser) herauf holen und erzog ihn sich zum Sohne. und (mit) unsren Vätern, der lebendige Aussprüche 22 Und Mose wurde in aller Weisheit der Ägypter empfing, um sie uns zu geben, 39 dem unsre Väter unterrichtet; und er war mächtig in seinen Worten nicht gehorsam sein wollten; vielmehr stiessen sie und Taten. 23 Als er aber das Alter von vierzig Jahren ihn von sich und wandten sich in ihren Herzen nach erreicht hatte, stieg der Gedanke in ihm auf, sich nach Ägypten hin. 40 Sie sagten nämlich zu Aaron: Mache seinen Brüdern, den Söhnen Israels, umzusehen. 24 uns Götter, die vor uns herziehen sollen; denn dieser Und als er einen Unrecht leiden sah, wehrte er es ab Mose, der uns aus dem Lande Ägypten herausgeführt und verschaffte dem Unterdrückten Rache, indem er hat - wir wissen nicht, was ihm widerfahren ist. 41 Und den Ägypter erschlug. 25 Er meinte aber, die Brüder sie machten in jenen Tagen ein Kalb und brachten würden es verstehen, dass ihnen Gott durch seine dem Götzen ein Opfer dar und freuten sich an den Hand Rettung gebe; doch sie verstanden es nicht. 26 Werken ihrer Hände. 42 Da wandte sich Gott ab Und am nächsten Tage erschien er (bei) ihnen, als und gab sie dahin, dass sie dem Heer des Himmels sie Streit hatten, und suchte sie auszusöhnen zum dienten, wie im Buche der Propheten geschrieben Frieden, indem er sagte: Ihr Männer, ihr seid Brüder; steht: "Habt ihr mir etwa Schlachttiere und Opfer warum tut ihr einander Unrecht? 27 Der aber, welcher dargebracht vierzig Jahre lang in der Wüste, Haus seinem Nächsten Unrecht tat, stiess ihn von sich und Israel? 43 Und ihr habt getragen das Zelt des Moloch sagte: Wer hat dich zum Gebieter und Richter über und das Sternbildnis des Gottes Kewan, die Abbilder, uns eingesetzt? 28 Willst du mich etwa töten, wie die ihr gemacht habt, um sie anzubeten. Und ich du gestern den Ägypter getötet hast? 29 Mose aber werde euch wegführen über" Babylon "hinaus." 44

Unsre Väter hatten in der Wüste das heilige Zelt, wie ausgenommen die Apostel. 2 Den Stephanus aber der, welcher zu Mose redete, (ihm) befohlen hatte, es bestatteten gottesfürchtige Männer, und sie erhoben zu machen nach dem Urbild, das er gesehen hatte. eine grosse Totenklage über ihn. 3 Saulus dagegen 45 Und dieses überkamen unsre Väter und brachten verwüstete die Gemeinde, indem er in die Häuser es in Gemeinschaft mit Josua auch hinein in das eindrang, und er schleppte Männer und Frauen fort Besitztum der Heiden, die Gott vor dem Angesicht und überlieferte sie ins Gefängnis. 4 DIE nun, welche unsrer Väter vertrieb, (und dort blieb es) bis zu den sich zerstreut hatten, zogen umher und verkündigten Tagen Davids. 46 Und dieser fand Gnade vor Gott das Wort. 5 Philippus aber kam in die (Haupt-)Stadt und bat, dass er für den Gott Jakobs eine Wohnung Samariens hinab und predigte ihnen den Christus. finden dürfe. 47 Salomo aber erbaute ihm ein Haus. 6 Die Volksmenge aber achtete einmütig auf das, 48 Doch der Höchste wohnt nicht in Bauwerken was Philippus sagte, indem sie zuhörten und die von Menschenhand, wie der Prophet sagt: 49 "Der Zeichen sahen, die er tat. 7 Aus vielen nämlich von Himmel ist mein Thron, die Erde aber ist der Schemel denen, die unreine Geister hatten, fuhren sie unter meiner Füsse. Was für ein Haus wollt ihr mir bauen lautem Geschrei aus; viele vom Schlag Getroffene - spricht der Herr - oder welches wäre die Stätte und Lahme aber wurden geheilt. 8 Da entstand grosse meines Wohnens? 50 Hat nicht meine Hand dies Freude in jener Stadt. 9 Es war aber in der Stadt ein alles gemacht?" 51 Ihr, die ihr halsstarrig und an Mann mit Namen Simon, der trieb zuvor Zauberei und Herzen und Ohren unbeschnitten seid, ihr widerstrebt setzte das Volk von Samarien in Erstaunen, indem er allezeit dem heiligen Geist, wie eure Väter, (so) auch sich für einen grossen (Mann) ausgab. 10 Und auf ihr. 52 Welchen der Propheten haben eure Väter nicht ihn achteten alle, klein und gross, und sagten: Dieser verfolgt? Und sie haben die getötet, welche von dem ist die Kraft Gottes, die man die grosse nennt. 11 Kommen des Gerechten vorher verkündigten, dessen Und zwar achteten sie auf ihn, weil er sie geraume Verräter und Mörder ihr jetzt geworden seid, 53 ihr, die Zeit durch seine Zaubereien in Erstaunen gesetzt ihr das Gesetz auf Anordnung von Engeln empfangen hatte. 12 Als sie jedoch dem Philippus glaubten, und es nicht gehalten habt. 54 ALS sie aber dies der das Evangelium vom Reiche Gottes und vom hörten, wurden sie in ihren Herzen aufs äusserste Namen Jesu Christi verkündigte, liessen sich Männer empört und knirschten mit den Zähnen wider ihn. 55 und Frauen taufen. 13 Simon aber wurde ebenfalls Er jedoch, erfüllt mit dem heiligen Geist, blickte zum gläubig und blieb nach seiner Taufe beständig bei Himmel auf und sah die Herrlichkeit Gottes und Jesus Philippus; und weil er grosse Zeichen und machtvolle zur Rechten Gottes stehen, 56 und sprach: Siehe, Taten geschehen sah, geriet er in Erstaunen. 14 Als ich sehe die Himmel geöffnet und den Sohn des aber die Apostel in Jerusalem hörten, dass Samarien Menschen zur Rechten Gottes stehen. 57 Sie aber das Wort Gottes angenommen habe, sandten sie schrieen mit lauter Stimme, hielten sich die Ohren zu Petrus und Johannes zu ihnen. 15 Und diese kamen und stürmten einmütig auf ihn los, 58 stiessen ihn hinab und beteten für sie, dass sie den heiligen Geist zur Stadt hinaus und steinigten ihn. Und die Zeugen empfangen möchten. 16 Denn er war noch auf keinen legten ihre Kleider zu den Füssen eines Jünglings von ihnen gefallen, sondern sie waren nur getauft auf namens Saulus nieder. 59 Und sie steinigten den den Namen des Herrn Jesus. 17 Da legten sie ihnen Stephanus, der (den Herrn) anrief und sprach: Herr die Hände auf, und sie empfingen den heiligen Geist. Jesus, nimm meinen Geist auf! 60 Er kniete aber 18 Als aber Simon sah, dass der Geist durch die nieder und rief mit lauter Stimme: Herr, rechne ihnen Auflegung der Hände der Apostel verliehen wurde, diese Sünde nicht zu! Und als er dies gesprochen brachte er ihnen Geld 19 und sagte: Gebet auch mir hatte, entschlief er.

**8** SAULUS aber hatte Wohlgefallen an seiner Tötung. Es kam aber an jenem Tage eine grosse Verfolgung über die Gemeinde in Jerusalem; und alle zerstreuten sich aufs Land in Judäa und Samarien,

vor Gott. **22** So bekehre dich nun von dieser deiner Bosheit und bitte den Herrn, ob dir etwa der Anschlag deines Herzens vergeben werden möchte. **23** Denn ich sehe, dass du bittere Galle und eine Fessel voll Ungerechtigkeit bist. **24** Simon aber antwortete und sagte: Betet ihr für mich zum Herrn, dass nichts von dem über mich kommen möge, was ihr gesagt habt. **25** Sie nun traten, nachdem sie das Wort des Herrn bezeugt und verkündigt hatten, den Rückweg nach Jerusalem an und predigten vielen Dörfern der Samariter das Evangelium. **26** EIN Engel des Herrn aber redete zu Philippus und sprach: Mache dich auf und geh gegen Mittag auf die Strasse, die von Jerusalem nach Gaza hinabführt; die ist einsam. **27** Und er machte sich auf und ging hin. Und siehe, da war ein Äthiopier, ein Hofbeamter, ein Machthaber der Kandace der Königin der Äthiopier, der ihre ganze Schatzkammer verwaltete; der war nach Jerusalem gekommen, um anzubeten. **28** Er befand sich nun auf dem Rückweg und sass auf seinem Wagen und las den Propheten Jesaja. **29** Der Geist aber sprach zu Philippus: Geh hinzu und halte dich in der Nähe dieses Wagens! **30** Da lief Philippus hinzu und hörte ihn den Propheten Jesaja lesen. Und er sagte: Verstehst du auch, was du liest? **31** Er aber sagte: Wie sollte ich es denn können, wenn mich niemand anleitet? Und er bat Philippus, aufzusteigen und sich zu ihm zu setzen. **32** Der Inhalt der Schriftstelle aber, die er las, war der: "Wie ein Schaf ward er zur Schlachtung geführt, und wie ein Lamm, das vor seinem Scherer verstummt, so tut er seinen Mund nicht auf. **33** In seiner Erniedrigung ward sein Gericht aufgehoben. Wer wird seine Nachkommenschaft aufzählen? Denn hinweggenommen von der Erde wird sein Leben." **34** Der Hofbeamte aber wandte sich an Philippus und sagte: Ich bitte dich, von wem sagt dies der Prophet? von sich selbst oder von einem andern? **35** Da tat Philippus seinen Mund auf und begann mit dieser Schriftstelle und verkündigte ihm das Evangelium von Jesus. **36** Als sie aber des Weges weiterzogen, kamen sie an ein Wasser. Und der Hofbeamte sagte: Siehe, hier ist Wasser; was hindert mich, getauft zu werden? **37** [Philippus aber sagte zu ihm: Wenn du aus ganzem Herzen glaubst, darf es geschehen. Er aber antwortete und sprach: Ich glaube, dass Jesus Christus der Sohn Gottes ist.] **38** Und er liess den Wagen anhalten, und sie stiegen beide in das Wasser hinab, Philippus und der Hofbeamte, und er taufte und der Hofbeamte sah ihn nicht mehr; denn er zog freudig seines Weges. **40** Den Philippus aber fand man in Asdod, und er zog umher und predigte das Evangelium in allen Städten, bis er nach Cäsarea kam.

**9** SAULUS aber schnaubte noch (immer) Drohung und Mord wider die Jünger des Herrn, ging zum Hohenpriester **2** und erbat sich von ihm Briefe nach Damaskus an die Synagogen, um, wenn er einige Anhänger der (neuen) Glaubensrichtung fände, Männer sowohl als Frauen, sie gefesselt nach Jerusalem zu führen. **3** Während er aber dahinzog, geschah es, dass er in die Nähe von Damaskus kam, und plötzlich umstrahlte ihn ein Licht vom Himmel her, **4** und er stürzte zu Boden und hörte eine Stimme, die zu ihm sprach: Saul, Saul, was verfolgst du mich? **5** Da fragte er: Wer bist du, Herr? Der aber (sprach): Ich bin Jesus, den du verfolgst. [Es ist schwer für dich, gegen den Stachel auszuschlagen.] **6** [Und mit Zittern und Schrecken sprach er: Herr: was willst du: dass ich tun soll? Und der Herr sagte zu ihm:] - Doch steh auf und geh hinein in die Stadt, und es wird dir gesagt werden, was du tun sollst. **7** Die Männer aber, die mit ihm reisten, standen sprachlos da, weil sie zwar die Stimme hörten, aber niemand sahen. **8** Da stand Saulus vom Boden auf; obgleich jedoch seine Augen geöffnet waren, sah er nichts. Sie leiteten ihn aber an der Hand und führten ihn nach Damaskus hinein. **9** Und er konnte drei Tage lang nicht sehen und ass nicht und trank nicht. **10** Es war aber in Damaskus ein Jünger mit Namen Ananias; zu dem sprach der Herr in einem Gesicht: Ananias! Er antwortete: Siehe, hier bin ich, Herr! **11** Der Herr aber (sprach) zu ihm: Mache dich auf und geh in die Gasse, welche die gerade heisst, und frage im Hause des Judas nach einem Mann aus Tarsus mit Namen Saulus. Denn siehe, er betet, **12** und er hat einen Mann mit Namen Ananias gesehen, der hereinkam und ihm die Hände auflegte, damit er wieder sehend würde. **13** Ananias aber antwortete: Herr, ich habe von vielen über diesen Mann gehört, wieviel Böses er deinen Heiligen in Jerusalem zugefügt hat. **14** Und hier hat er Vollmacht von den Hohenpriestern, alle,

die deinen Namen anrufen, zu fesseln. 15 Aber der und Samarien Frieden, indem sie sich aufbaute und Herr sprach zu ihm: Geh hin, denn dieser ist mir wandelte in der Furcht des Herrn; und sie mehrte ein auserwähltes Werkzeug, um meinen Namen vor sich durch den Zuspruch des heiligen Geistes. 32 Heiden und Könige und die Söhne Israels zu tragen. ES begab sich aber, dass Petrus, als er bei allen 16 Denn ich werde ihm zeigen, wieviel er um meines umherzog, auch zu den Heiligen hinabkam, die in Namens willen leiden muss. 17 Da ging Ananias hin Lydda wohnten. 33 Dort fand er einen Menschen mit und trat in das Haus. Und er legte ihm die Hände Namen Äneas, der seit acht Jahren gelähmt war und auf und sprach: Bruder Saul, der Herr, welcher dir zu Bette lag. 34 Und Petrus sprach zu ihm: Äneas, erschienen ist auf dem Wege, den du herkamst, dich heilt Jesus Christus; steh auf und mache dir dein Jesus, hat mich gesandt, damit du wieder sehend Bett! Und alsbald stand er auf. 35 Und alle Bewohner und mit dem heiligen Geist erfüllt werdest. 18 Und von Lydda und (der Landschaft) Saron sahen ihn, alsbald fiel es ihm von den Augen wie Schuppen, und sie bekehrten sich zum Herrn. 36 In Joppe und er wurde wieder sehend und stand auf und liess aber war eine Jüngerin mit Namen Tabitha, was in sich taufen. 19 Und er nahm Speise zu sich und kam (griechischer) Übersetzung Dorkas heisst; diese war wieder zu Kräften. Er war aber einige Tage bei den reich an guten Werken und Almosen, die sie erwies. Jüngern in Damaskus 20 und predigte alsbald in den 37 Es begab sich nun in jenen Tagen, dass sie krank Synagogen Jesus, dass dieser der Sohn Gottes sei. wurde und starb; und man wusch sie und legte sie 21 Alle aber, die ihn hörten, erstaunten und sagten: in ein Obergemach. 38 Weil aber Lydda nahe bei Ist das nicht der, welcher in Jerusalem die zugrunde Joppe ist, sandten die Jünger auf die Kunde, dass gerichtet hat, die diesen Namen anrufen, und war er Petrus dort sei, zwei Männer zu ihm und liessen ihn nicht dazu hierher gekommen, um sie gefesselt vor bitten: Zögere nicht, zu uns herüberzukommen! 39 Da die Hohenpriester zu führen? 22 Saulus aber wurde machte sich Petrus auf und ging mit ihnen. Und als er (noch) mehr mit Kraft erfüllt und brachte die Juden, angekommen war, führten sie ihn in das Obergemach die in Damaskus wohnten, in Verwirrung, indem er hinauf; und alle Witwen traten zu ihm, weinten und bewies, dass dieser der Christus sei. 23 Nach Verlauf zeigten ihm alle Unterkleider und Obergewänder, einer Reihe von Tagen aber beratschlagten die Juden welche Dorkas gemacht hatte, als sie (noch) bei ihnen miteinander, ihn zu töten; 24 ihr Anschlag wurde war. 40 Petrus aber hiess alle hinausgehen, kniete jedoch dem Saulus kund. Sie bewachten indessen nieder und betete, und zu der Leiche gewandt sprach auch die Tore Tag und Nacht in der Absicht, ihn zu er: Tabitha, steh auf! Da öffnete sie ihre Augen, und töten. 25 Da nahmen ihn die Jünger und liessen ihn als sie den Petrus sah, setzte sie sich auf. 41 Er aber bei Nacht durch eine Öffnung in der Mauer hinab, reichte ihr die Hand und liess sie aufstehen. Dann rief indem sie ihn in einem Korb hinunterschafften. 26 Als er die Heiligen und die Witwen und führte sie ihnen er aber nach Jerusalem gekommen war, versuchte er, lebend zu. 42 Das wurde in ganz Joppe kund, und sich den Jüngern anzuschliessen; und alle fürchteten viele kamen zum Glauben an den Herrn. 43 Es begab ihn, weil sie nicht glaubten, dass er ein Jünger sei. sich aber, dass er eine Reihe von Tagen in Joppe bei 27 Barnabas jedoch nahm ihn auf, führte ihn zu den einem gewissen Simon, einem Gerber, blieb.

Aposteln und erzählte ihnen, wie er auf dem Wege den Herrn gesehen und dass er zu ihm geredet habe und wie er in Damaskus freimütig im Namen Jesu aufgetreten sei. 28 Und er ging in Jerusalem mit ihnen aus und ein, indem er im Namen des Herrn mit allem Freimut auftrat. 29 Und er redete und disputierte mit den griechisch sprechenden Juden; sie aber machten einen Anschlag, ihn zu töten. 30 Als es jedoch die Brüder erfuhren, brachten sie ihn nach Cäsarea hinab und sandten ihn hinweg nach Tarsus. 31 So hatte nun die Gemeinde in ganz Judäa und Galiläa

**10** EIN Mann in Cäsarea aber mit Namen Cornelius, ein Hauptmann von der sogenannten italischen Kohorte 2 fromm und gottesfürchtig samt seinem ganzen Hause, der dem (jüdischen) Volk viele Almosen gab und allezeit zu Gott betete, 3 sah in einem Gesicht, etwa um die neunte Stunde des Tages, deutlich, wie ein Engel Gottes zu ihm hereinkam und zu ihm sprach: Cornelius! 4 Er aber blickte ihn an und sagte voll Furcht: Was ist es, Herr? Er antwortete ihm: Deine Gebete und deine Almosen sind als Opfer

vor Gott aufgestiegen, und er hat ihrer gedacht. 5 und zog mit ihnen, und einige von den Brüdern aus Und jetzt sende Männer nach Joppe und lass einen Joppe gingen mit ihm. 24 Und am folgenden Tage gewissen Simon kommen, der den Zunamen Petrus kam er nach Cäsarea. Cornelius aber erwartete sie, trägt! 6 Dieser ist zu Gaste bei einem Gerber Simon, nachdem er seine Verwandten und die nächsten der ein Haus am Meere hat. 7 Als nun der Engel, Freunde zusammengerufen hatte. 25 Als nun Petrus der zu ihm redete, hinweggegangen war, rief er zwei (ins Haus) hineinging, kam ihm Cornelius entgegen, von seinen Sklaven und einen frommen Soldaten von warf sich ihm zu Füssen und huldigte ihm. 26 Petrus denen, die ständig um ihn waren, 8 und nachdem er aber richtete ihn auf und sagte: Steh auf! auch ich bin ihnen alles erzählt hatte, sandte er sie nach Joppe. (nur) ein Mensch. 27 Und im Gespräch mit ihm trat er 9 Am folgenden Tage aber, als jene auf dem Wege ein, und er fand viele versammelt. 28 Und er sagte zu waren und sich der Stadt näherten, stieg Petrus um ihnen: Ihr wisst, wie ungehörig es für einen Juden ist, die sechste Stunde auf das Dach, um zu beten. mit einem Heiden zu verkehren oder zu ihm zu gehen 10 Da wurde er hungrig und verlangte zu essen. - und mir hat Gott gezeigt, dass ich keinen Menschen Während man nun Zurüstung traf, kam über ihn eine gemein oder unrein nennen soll. 29 Daher bin ich Verzückung. 11 Und er sieht den Himmel geöffnet auch ohne Widerrede gekommen, als man nach mir und ein Behältnis wie ein grosses leinenes Tuch schickte. Ich frage nun: Aus welchem Grunde habt ihr herabkommen, das an seinen vier Enden auf die nach mir geschickt? 30 Und Cornelius sagte: Vor drei Erde herniedergelassen wurde; 12 und darin waren Tagen, genau um diese Zeit, betete ich in der neunten alle vierfüssigen und kriechenden Tiere der Erde und Stunde in meinem Hause. Und siehe, ein Mann Vögel des Himmels. 13 Und eine Stimme rief ihm zu: trat vor mich in glänzendem Kleide 31 und sagte: Steh auf, Petrus, schlachte und iss! 14 Petrus aber Cornelius, dein Gebet ist erhört und deiner Almosen sagte: Nicht doch, Herr, denn nie habe ich irgend ist vor Gott gedacht worden. 32 Darum sende nach etwas Gemeines und Unreines gegessen. 15 Und Joppe und lass Simon, der den Zunamen Petrus trägt, eine Stimme (rief) wiederum, zum zweiten Male, herbeirufen; dieser ist zu Gaste im Hause des Simon, ihm zu: Was Gott für rein erklärt hat, das erkläre du eines Gerbers, am Meer. 33 Sofort habe ich nun zu nicht für gemein! 16 Dies geschah zu drei Malen, dir geschickt, und du hast wohl daran getan, dass und sogleich wurde das Behältnis in den Himmel du gekommen bist. So sind wir denn jetzt alle vor hinaufgenommen. 17 Als aber Petrus bei sich selbst Gott zugegen, um alles zu hören, was dir vom Herrn ratlos war, was wohl das Gesicht, das er gesehen aufgetragen ist. 34 Da tat Petrus den Mund auf und hatte, bedeuten möchte, siehe, da traten die von sprach: In Wahrheit werde ich inne, dass Gott nicht die Cornelius abgesandten Männer, die das Haus des Person ansieht, 35 sondern (dass) in jedem Volk, wer Simon erfragt hatten, ans Tor 18 und erkundigten ihn fürchtet und Gerechtigkeit übt, ihm willkommen sich laut rufend, ob Simon mit dem Zunamen Petrus ist. 36 Das Wort, das er den Söhnen Israels gesandt hier zu Gaste sei. 19 Während aber Petrus über das hat, indem er Frieden verkündigen liess durch Jesus Gesicht nachdachte, sprach der Geist: Siehe, drei Christus - dieser ist Herr über alle - 37 ihr kennt Männer suchen dich. 20 Wohlan denn, mache dich es, (ich meine) die Sache, die im ganzen jüdischen auf, steige hinab und ziehe ohne Bedenken mit ihnen; Lande geschehen ist: 38 Jesus von Nazareth, wie denn ich habe sie gesandt. 21 Da stieg Petrus zu den ihn Gott mit heiligem Geist und Kraft gesalbt hat, Männern hinab und sagte: Siehe, ich bin der, den der umherzog beginnend von Galiläa aus nach der ihr sucht. Was ist der Grund, weshalb ihr hier seid? Taufe, die Johannes predigte, und (der) Gutes tat 22 Sie aber sagten: Cornelius, ein Hauptmann, ein und alle heilte, die vom Teufel überwältigt waren; gerechter und gottesfürchtiger Mann und von gutem denn Gott war mit ihm. 39 Und wir sind Zeugen alles Ruf beim ganzen Volk der Juden, hat von einem dessen, was er im Lande der Juden und in Jerusalem heiligen Engel die Weisung empfangen, dich in sein getan hat; ihn haben sie denn auch ans Holz gehängt Haus kommen zu lassen und zu hören, was du zu und getötet. 40 Diesen hat Gott am dritten Tage sagen hast. 23 Er rief sie nun herein und beherbergte auferweckt und hat ihn sichtbar werden lassen, 41 sie. Am folgenden Tage aber machte er sich auf nicht dem ganzen Volk, sondern den von Gott vorher

erwählten Zeugen, uns, die wir mit ihm gegessen 12 Da hiess mich der Geist mit ihnen ziehen, ohne und getrunken haben nach seiner Auferstehung von einen Unterschied zu machen. Aber auch diese sechs den Toten. 42 Und er hat uns geboten, dem Volk zu Brüder kamen mit mir, und wir gingen in das Haus predigen und zu bezeugen, dass er der von Gott des Mannes hinein. 13 Er berichtete uns nun, wie er bestimmte Richter der Lebendigen und der Toten den Engel gesehen habe, der in seinem Hause stand ist. 43 Für diesen legen alle Propheten Zeugnis ab, und sagte: Sende nach Joppe und lass Simon mit dass jeder, der an ihn glaubt, durch seinen Namen dem Zunamen Petrus kommen, 14 und er wird Worte Vergebung der Sünden empfangen werde. 44 Noch zu dir reden, durch welche du gerettet werden wirst während Petrus diese Worte redete, fiel der heilige und dein ganzes Haus. 15 Während ich aber anfing Geist auf alle, die das Wort hörten. 45 Und die zu reden, fiel der heilige Geist auf sie wie im Anfang Gläubigen aus der Beschneidung, so viele ihrer auch auf uns. 16 Da erinnerte ich mich an das Wort mit Petrus gekommen waren, erstaunten, dass die des Herrn, wie er sagte: Johannes hat mit Wasser Gabe des heiligen Geistes auch über die Heiden getauft, ihr aber werdet mit heiligem Geist getauft ausgegossen worden war. 46 Denn sie hörten sie in werden. 17 Wenn nun Gott ihnen, nachdem sie an Zungen reden und Gott hoch preisen. Da begann den Herrn Jesus Christus gläubig geworden waren, Petrus: 47 Kann etwa jemand das Wasser verweigern, die gleiche Gabe geschenkt hatte wie uns, wer war dass diese nicht getauft würden, die den heiligen ich, dass ich vermocht hätte, Gott zu wehren? 18 Geist empfangen haben wie auch wir? 48 Und er Als sie aber dies hörten, beruhigten sie sich, und ordnete an, dass sie getauft würden im Namen Jesu sie priesen Gott, indem sie sagten: Also auch den Christi. Da baten sie ihn, einige Tage zu bleiben. Heiden hat Gott die Busse zum Leben verliehen. 19

## 11 DIE Apostel nun und die Brüder, die in Judäa

waren, hörten, dass auch die Heiden das Wort Gottes angenommen hatten. 2 Als aber Petrus nach Jerusalem hinaufkam, stritten die aus der Beschneidung mit ihm 3 und sagten: Du bist zu unbeschnittenen Männern hineingegangen und hast mit ihnen gegessen. 4 Petrus aber fing an und legte es ihnen der Reihe nach dar, indem er sagte: 5 Ich war in der Stadt Joppe im Gebet; da sah ich in der Verzückung ein Gesicht, ein herabkommendes Behältnis wie ein grosses leinentes Tuch, das an seinen vier Enden aus dem Himmel herniedergelassen wurde, und es kam bis zu mir. 6 Und als ich meinen Blick darauf richtete, beobachtete ich und sah die vierfüssigen Tiere der Erde und die wilden und die kriechenden Tiere und die Vögel des Himmels. 7 Ich hörte aber auch eine Stimme, die zu mir sprach: Steh auf, Petrus, schlachte und iss! 8 Da sagte ich: Nicht doch, Herr, denn Gemeines oder Unreines ist nie in meinen Mund gekommen. 9 Aber eine Stimme aus dem Himmel begann zum zweitenmal: Was Gott für rein erklärt hat, das erkläre du nicht für gemein! 10 Dies geschah zu drei Malen; und alles wurde wieder in den Himmel hinaufgezogen. 11 Und siehe, alsbald traten drei Männer auf das Haus zu, worin wir waren; die waren von Cäsarea her zu mir gesandt.

DIE nun, welche sich zerstreut hatten infolge der Drangsal, die des Stephanus wegen entstanden war, zogen bis nach Phönizien und Cypern und Antiochia, und sie verkündigten das Wort niemandem als nur Juden. 20 Es gab aber unter ihnen einige Männer aus Cypern und Cyrene, die, als sie nach Antiochia kamen, auch zu den Griechen redeten, indem sie das Evangelium von dem Herrn Jesus verkündigten. 21 Und die Hand des Herrn war mit ihnen, und eine grosse Zahl, die zum Glauben kam, bekehrte sich zum Herrn. 22 Die Kunde über sie kam aber der Gemeinde in Jerusalem zu Ohren, und sie entsandten Barnabas nach Antiochia. 23 Und als er hinkam und die Gnade Gottes sah, freute er sich. Und er ermahnte alle, mit entschlossenem Herzen beim Herrn zu verharren; 24 denn er war ein trefflicher Mann und voll heiligen Geistes und Glaubens. Und viel Volk wurde für den Herrn hinzugetan. 25 Er ging aber hinweg nach Tarsus, um Saulus aufzusuchen. 26 Und als er ihn gefunden hatte, brachte er ihn nach Antiochia. Es fügte sich aber, dass sie sogar ein ganzes Jahr lang in der Gemeinde zusammenkamen und viel Volk lehrten und dass zuerst in Antiochia die Jünger Christen genannt wurden. 27 IN diesen Tagen aber kamen von Jerusalem Propheten nach Antiochia hinab. 28 Einer von ihnen nun mit Namen Agabus trat auf und tat kraft des Geistes kund, dass

eine grosse Hungersnot über den ganzen Erdkreis  
kommen müsse die denn auch unter Claudius eintrat. Markus, wo viele versammelt waren und beteten. 13  
**29** Die Jünger aber beschlossen, dass ein jeder von ihnen, je nachdem er es vermochte, den Brüdern, die in Judäa wohnten, (etwas) zur Unterstützung senden sollte; 30 und das taten sie auch, indem sie es durch die Hand von Barnabas und Saulus an die Ältesten abschickten.

## **12** UM jene Zeit aber legte der König Herodes

Hand an, um einigen von denen, die zur Gemeinde gehörten, Böses zuzufügen. 2 So liess er Jakobus, den Bruder des Johannes, mit dem Schwert hinrichten. 3 Als er nun sah, dass es den Juden gefiel, liess er auch noch Petrus gefangennehmen. Es waren aber die Tage der ungesäuerten Brote. 4 Und nachdem er sich seiner bemächtigt hatte, liess er ihn ins Gefängnis setzen und übergab ihn vier Abteilungen von je vier Soldaten zur Bewachung in der Absicht, ihn nach dem Passa dem Volke vorzuführen. 5 So wurde Petrus nun im Gefängnis verwahrt; von der Gemeinde aber wurde inständig für ihn zu Gott gebetet. 6 Als ihn aber Herodes vorführen lassen wollte, schlief Petrus in jener Nacht, mit zwei Ketten gefesselt, zwischen zwei Soldaten, und Wächter vor der Türe bewachten das Gefängnis. 7 Und siehe, ein Engel des Herrn trat hinzu, und ein Licht leuchtete in dem Gelass auf. Er gab aber dem Petrus einen Schlag an die Seite, weckte ihn und sagte: Steh eilends auf! Und die Ketten fielen ihm von den Händen ab. 8 Darauf sagte der Engel zu ihm: Gürte dich und binde dir die Sandalen unter! Da tat er dies. Und er sagte zu ihm: Wirf deinen Mantel um und folge mir! 9 Und er ging hinaus und folgte ihm, und er wusste nicht, dass das, was durch den Engel geschah, Wirklichkeit war, sondern er meinte eine Erscheinung zu sehen. 10 Als sie aber durch die erste Wache und durch die zweite hindurchgegangen waren, kamen sie an das eiserne Tor, das in die Stadt führt, und dieses tat sich ihnen von selbst auf. Und sie traten hinaus und gingen eine Gasse vorwärts, und alsbald schied der Engel von ihm. 11 Da kam Petrus zu sich selbst und sagte: Jetzt weiss ich in Wahrheit, dass der Herr seinen Engel gesandt und mich aus der Hand des Herodes und (aus) allem, was das Volk der Juden erwartet, errettet hat. 12 Und als er sich besonnen hatte, ging er zum Hause der

Maria, der Mutter des Johannes mit dem Zunamen  
Als er aber an die Türe des Vorhofes klopfte, kam  
eine Magd mit Namen Rhode herbei, um zu öffnen.  
**14** Und als sie die Stimme des Petrus erkannte, tat  
sie in ihrer Freude das Tor nicht auf, sondern lief  
hinein und meldete, Petrus stehe vor dem Tore. 15

Sie aber sagten zu ihr: Du bist von Sinnen. Doch sie versicherte, es sei so. Da sagten sie: Es ist sein Engel. 16 Petrus aber fuhr beharrlich fort, zu klopfen. Als sie nun öffneten, sahen sie ihn und waren ausser sich vor Erstaunen. 17 Da winkte er ihnen mit der Hand, zu schweigen, und erzählte ihnen, wie der Herr ihn aus dem Gefängnis herausgeführt habe, und sagte: Meldet dies dem Jakobus und den Brüdern! Dann ging er fort und begab sich an einen andern Ort. 18 Nachdem es aber Tag geworden war, gab es bei den Soldaten eine nicht geringe Bestürzung, was wohl aus Petrus geworden sei. 19 Als ihn nun Herodes holen lassen wollte und nicht fand, nahm er die Wächter ins Verhör und befahl, sie (zur Hinrichtung) abzuführen. Und er begab sich aus Judäa nach Cäsarea hinab und hielt sich dort auf. 20 ER war aber heftig erbittert gegen die Bewohner von Tyrus und Sidon. Da kamen sie einmütig zu ihm, und nachdem sie Blastus, den Kammerherrn des Königs, gewonnen hatten, baten sie um Frieden, weil ihr Land aus dem des Königs seine Nahrungszufuhr bekam. 21 An einem festgesetzten Tage nun zog Herodes ein Königsgewand an, nahm auf der Rednerbühne Platz und hielt in öffentlicher Volksversammlung eine Rede an sie. 22 Das Volk aber rief beifällig: Eines Gottes Stimme und nicht eines Menschen! 23 Auf der Stelle aber schlug ihn ein Engel des Herrn, weil er Gott nicht die Ehre gab; und er wurde von Würmern zerfressen und verschied. 24 Das Wort des Herrn jedoch wuchs und mehrte sich. 25 Barnabas aber und Saulus kehrten von Jerusalem zurück, nachdem sie die Hilfeleistung vollbracht hatten. Und sie nahmen Johannes mit dem Zunamen Markus mit sich.

## **13** ES waren aber zu Antiochia in der dortigen Gemeinde Propheten und Lehrer: Barnabas und Simeon, genannt Niger, und Lucius aus Cyrene und Manahen, ein Jugendgefährte des Fürsten Herodes, und Saulus. 2 Als sie nun dem Herrn Gottesdienst hielten und fasteten, sprach der heilige Geist: Sondert

mir doch den Barnabas und Saulus zu dem Werke in der Wüste, 19 und er vertilgte sieben Völker im aus, zu dem ich sie herbeigerufen habe! 3 Da fasteten Lande Kanaan und gab (ihnen) deren Land zum sie und beteten, legten ihnen die Hände auf und Erbteil. 20 Und darnach gab er (ihnen) etwa 450 verabschiedeten sie. 4 Sie nun zogen, vom heiligen Jahre lang Richter bis zu Samuel, dem Propheten. 21 Geist ausgesandt, nach Seleucia hinab und fuhren Und von da an begehrten sie einen König, und Gott von da zu Schiff nach Cypern. 5 Und als sie nach gab ihnen den Saul, den Sohn des Kis, einen Mann Salamis gekommen waren, verkündigten sie das Wort aus dem Stämme Benjamin, vierzig Jahre lang. 22 Gottes in den Synagogen der Juden. Sie hatten aber Und nachdem er ihn verstoßen hatte, setzte er ihnen auch Johannes zum Diener. 6 NACHDEM sie aber den David zum König ein, für den er auch Zeugnis die ganze Insel bis nach Paphos durchzogen hatten, gab und sprach: "Ich habe David, den Sohn des fanden sie einen jüdischen Zauberer, einen falschen Isai, als einen Mann nach meinem Herzen erfunden, Propheten, namens Barjesus, 7 der sich im Gefolge der allen meinen Willen tun wird." 23 Aus seiner des Statthalters Sergius Paulus, eines einsichtigen Nachkommenschaft hat Gott für Israel gemäss der Mannes, befand. Dieser liess Barnabas und Saulus Verheissung Jesus als Heiland hervorgehen lassen, zu sich rufen und verlangte das Wort Gottes zu hören. 24 nachdem Johannes vor dessen Auftreten dem 8 Es trat ihnen aber Elymas der Zauberer denn so ganzen Volk Israel gepredigt hatte, man solle sich wird sein Name übersetzt entgegen und suchte den taufen lassen auf Grund der Busse. 25 Als aber Statthalter vom Glauben abzuhalten. 9 Saulus aber, Johannes der Vollendung seines Laufes nahe war, der auch Paulus heisst, blickte ihn an, erfüllt mit sprach er: Wofür ihr mich halten möchtet, das bin dem heiligen Geist, 10 und sprach: O du, voll von ich nicht, sondern siehe, es kommt einer nach mir, aller List und aller Schurkerei, Sohn des Teufels, dem ich nicht würdig bin, die Schuhe von den Füssen Feind aller Gerechtigkeit! wirst du nicht aufhören, die loszubinden. 26 Ihr Brüder, Söhne des Geschlechtes geraden Wege des Herrn zu durchkreuzen? 11 Und Abrahams, und die (Heiden) unter euch, die Gott jetzt siehe, die Hand des Herrn kommt über dich, fürchten, zu uns ist das Wort von diesem Heil gesandt. und du wirst blind sein und die Sonne nicht sehen 27 Denn die, welche in Jerusalem wohnen, und ihre bis zu einer gewissen Zeit. Sogleich aber fiel Dunkel Oberen haben diesen nicht erkannt und so auch und Finsternis auf ihn, und er tappte umher und die Stimmen der Propheten, die an jedem Sabbat suchte Leute, die ihn führen könnten. 12 Da wurde vorgelesen werden, durch ihr Urteil erfüllt; 28 und der Statthalter gläubig, als er sah, was geschehen obgleich sie keinen Grund zu einem Todesurteil war; denn er erstaunte über die Lehre des Herrn. fanden, begehrten sie von Pilatus, dass er hingerichtet 13 PAULUS und seine Gefährten aber segelten von werde. 29 Nachdem sie nun alles vollendet hatten, Paphos weg und kamen nach Perge in Pamphylien. was über ihn geschrieben steht, nahmen sie ihn vom Da trennte sich Johannes von ihnen und kehrte nach Holze herab und legten ihn in eine Gruft. 30 Gott Jerusalem zurück. 14 Sie jedoch zogen von Perge aber hat ihn von den Toten auferweckt. 31 Und er weiter und gelangten nach Antiochia in Pisidien; erschien mehrere Tage hindurch denen, die mit ihm und sie gingen am Sabbat in die Synagoge und aus Galiläa nach Jerusalem hinaufgezogen waren, setzten sich. 15 Nach der Vorlesung aus dem Gesetz die jetzt dem Volk gegenüber seine Zeugen sind. 32 und den Propheten aber sandten die Vorsteher der Und wir verkündigen euch das Evangelium von der Synagoge zu ihnen und liessen ihnen sagen: Ihr an die Väter ergangenen Verheissung, 33 dass Gott Brüder, habt ihr ein Wort des Zuspruchs an das diese für uns, ihre Kinder, erfüllt hat, indem er Jesus Volk, so redet! 16 Da stand Paulus auf, winkte mit auftreten liess, wie auch im ersten Psalm geschrieben der Hand und sprach: Ihr israelitischen Männer und steht: "Mein Sohn bist du, ich habe dich heute ihr, die ihr Gott fürchtet, höret! 17 Der Gott dieses gezeugt." 34 Dass er ihn aber (auch) von den Toten Volkes Israel erwählte unsre Väter und brachte das auferweckt hat, sodass er nicht mehr in die Verwesung Volk während des Aufenthaltes im Land Ägypten zurückkehren sollte, hat er so ausgesprochen: "Ich will empor, und mit erhobenem Arm führte er sie daraus euch die zuverlässigen heiligen Aussprüche Davids hinweg. 18 Und etwa vierzig Jahre lang trug er sie verleihen." 35 Und daher sagt er auch an einer

andern Stelle: "Du wirst nicht zugeben, dass dein Heiliger die Verwesung sieht." 36 Denn David ist, nach Ikonium. 52 Und die Jünger wurden mit Freude nachdem er seinem Geschlecht gedient hatte, nach ihren Füssen (zum Zeugnis) wider sie und zogen dem Ratschluss Gottes entschlafen und zu seinen Vätern versammelt worden und hat die Verwesung gesehen; 37 der aber, den Gott auferweckt hat, der hat die Verwesung nicht gesehen. 38 So sei euch nun kund, ihr Brüder, dass euch durch diesen Vergebung der Sünden verkündigt wird; 39 und von allem, wovon ihr durch das Gesetz des Mose nicht gerechtgesprochen werden konntet, wird durch diesen jeder, der glaubt, gerechtgesprochen. 40 So sehet nun zu, dass nicht über euch kommt, was in den Propheten gesagt ist: 41 "Sehet, ihr Verächter, und verwundert euch und werdet zunichte! denn ich tue ein Werk in euren Tagen, ein Werk, das ihr nicht glauben werdet, wenn es euch jemand erzählt." 42 Als sie aber hinausgingen, baten die Leute, dass ihnen diese Worte am nächsten Sabbat (nochmals) verkündigt werden möchten. 43 Und nachdem sich die Versammlung in der Synagoge aufgelöst hatte, folgten viele von den Juden und den Judengenossen, die Gott verehrten, dem Paulus und dem Barnabas nach, die zu ihnen redeten und sie zu bestimmen suchten, bei der Gnade Gottes zu verharren. 44 Am folgenden Sabbat aber versammelte sich fast die ganze Stadt, um das Wort Gottes zu hören. 45 Als jedoch die Juden die Volksmenge sahen, wurden sie mit Eifersucht erfüllt und widersprachen dem, was Paulus sagte, und lästerten. 46 Und Paulus und Barnabas sagten freimütig: Euch zuerst musste das Wort Gottes verkündigt werden; da ihr es von euch stösst und euch des ewigen Lebens selbst nicht für würdig achtet, siehe, so wenden wir uns zu den Heiden. (aiōnios g166) 47 Denn so hat uns der Herr geboten: "Ich habe dich zum Licht der Heiden gesetzt, damit du zum Heil gereichst bis an das Ende der Erde." 48 Als es aber die Heiden hörten, freuten sie sich und priesen das Wort des Herrn; und so viele zum ewigen Leben bestimmt waren, wurden gläubig. (aiōnios g166) 49 Das Wort des Herrn aber verbreitete sich durch das ganze Land. 50 Die Juden jedoch reizten die angesehenen (heidnischen) Frauen, die Gott verehrten, und die Vornehmsten der Stadt auf und erregten eine Verfolgung gegen Paulus und Barnabas, und sie vertrieben sie aus ihrem Gebiet. 51 Da schüttelten sie den Staub von

14 ES geschah aber in Ikonium, dass sie gleichfalls in die Synagoge der Juden gingen und so redeten, dass eine grosse Menge sowohl von Juden als von Griechen gläubig wurde. 2 Doch die Juden, die ungehorsam geblieben waren, erregten und erbitterten die Gemüter der Heiden gegen die Brüder. 3 Sie hielten sich nun geraume Zeit (dort) auf und predigten freimütig im Vertrauen auf den Herrn, der für das Wort seiner Gnade Zeugnis ablegte, indem er Zeichen und Wunder durch ihre Hände geschehen liess. 4 Aber die Menge in der Stadt spaltete sich, und die einen waren mit den Juden, die andern mit den Aposteln. 5 Als sich jedoch ein Ansturm der Heiden und Juden samt ihren Oberen erhob, um sie zu misshandeln und zu steinigen, 6 entflohen sie, da sie es inne wurden, in die Städte Lykaoniens Lystra und Derbe und in die umliegende Landschaft, 7 und dort verkündigten sie das Evangelium. 8 UND in Lystra sass ein Mann ohne Kraft in den Füssen, Lahm von Mutterleib an, der nie hatte gehen können. 9 Dieser hörte den Paulus reden; und als der ihn anblickte und sah, dass er den Glauben hatte, er könne gesund werden, 10 sprach er mit lauter Stimme: Stelle dich aufrecht auf deine Füsse! Und er sprang auf und ging umher. 11 Und als die Volksmenge sah, was Paulus getan hatte, erhoben sie ihre Stimme und sagten auf lykaonisch: Die Götter sind den Menschen ähnlich geworden und zu uns herabgestiegen. 12 Und sie nannten den Barnabas Zeus, den Paulus aber Hermes, weil er der Wortführer war. 13 Und der Priester des vor der Stadt befindlichen (Tempels des) Zeus brachte Ochsen und Kränze an die Tore und wollte samt der Volksmenge opfern. 14 Als die Apostel Barnabas und Paulus das hörten, zerrissen sie ihre Kleider, sprangen unter das Volk heraus und riefen laut: 15 Ihr Männer, was macht ihr da? Auch wir sind Menschen von gleicher Art wie ihr, und wir verkündigen euch das Evangelium, dass ihr euch von diesen nichtigen Dingen bekehren sollt zu dem lebendigen Gott, der den Himmel gemacht hat und die Erde und das Meer und alles, was darin ist, 16 der in den vergangenen Zeiten alle Heiden hat ihre Wege gehen lassen; 17 und doch hat er sich nicht

unbezeugt gelassen als Wohltäter, indem er euch empfangen und berichteten, wie grosse Dinge Gott, vom Himmel herab Regen und fruchtbare Zeiten (der) mit ihnen (war,) getan hatte. 5 Von der Partei der gab, wodurch er eure Herzen mit Speise und Freude Pharisäer aber traten einige, die gläubig geworden erfüllte. 18 Und durch diese Worte konnten sie die waren, auf und sagten: Man muss sie beschneiden Volksmenge kaum davon abbringen, ihnen zu opfern. und ihnen gebieten, das Gesetz des Mose zu halten. 19 Aus Antiochia und Ikonium aber kamen Juden 6 Und die Apostel und die Ältesten kamen zusammen, herbei; die überredeten die Volksmenge, steinigten um über diese Sache zu beraten. 7 Als sich aber den Paulus und schleiften ihn vor die Stadt hinaus viel Streit erhob, stand Petrus auf und sprach zu in der Meinung, er sei tot. 20 Als ihn aber die ihnen: Ihr Brüder, ihr wisst, dass Gott es sich seit Jünger umringten, stand er auf und ging in die Stadt alten Tagen unter euch auseinander hat, dass durch hinein. Und am folgenden Tage zog er mit Barnabas meinen Mund die Heiden das Wort des Evangeliums hinweg nach Derbe. 21 UND als sie dieser Stadt das hören und zum Glauben kommen sollten. 8 Und Gott, Evangelium gepredigt und viele zu Jüngern gemacht der die Herzen kennt, hat für sie Zeugnis abgelegt, hatten, kehrten sie nach Lystra, nach Ikonium und indem er ihnen den heiligen Geist gab wie auch nach Antiochia zurück 22 und stärkten die Seelen der uns, 9 und hat keinen Unterschied zwischen uns und Jünger, sprachen ihnen zu, im Glauben zu verharren, ihnen gemacht, nachdem er durch den Glauben ihre und (sagten,) dass wir durch viele Trübsale in das Herzen gereinigt hatte. 10 Warum versucht ihr also Reich Gottes eingehen müssen. 23 Nachdem sie jetzt Gott dadurch, dass ihr ein Joch auf den Nacken ihnen aber in jeder Gemeinde Älteste erwählt hatten, der Jünger legen wollt, das weder unsre Väter noch empfahlen sie sie unter Gebet und Fasten dem Herrn, wir zu tragen vermocht haben? 11 Vielmehr durch an den sie gläubig geworden waren. 24 Und sie die Gnade des Herrn Jesus glauben wir gerettet zu durchzogen Pisidien und kamen nach Pamphylien; werden auf dieselbe Weise wie auch jene. 12 Die 25 und nachdem sie in Perge das Wort verkündigt ganze Menge aber schwieg, und sie hörten Barnabas hatten, zogen sie nach Attalia hinab, 26 und von da und Paulus zu, die erzählten, wie grosse Zeichen und fuhren sie zu Schiff nach Antiochia, von wo aus sie Wunder Gott unter den Heiden durch sie getan hatte. der Gnade Gottes empfohlen worden waren zu dem 13 Als sie aber stillschwiegen, begann Jakobus: Ihr Werke, das sie (nun) vollbracht hatten. 27 Als sie aber Brüder, höret mich an! 14 Simeon hat erzählt, wie Gott angekommen waren und die Gemeinde versammelt zum erstenmal darauf Bedacht genommen hat, aus hatten, erzählten sie, wie grosse Dinge Gott, (der) mit Heiden ein Volk für seinen Namen zu gewinnen. 15 ihnen (war,) getan hatte und dass er den Heiden eine Und damit stimmen die Worte der Propheten überein, wie geschrieben steht: 16 "Darnach will ich mich aber geraume Zeit bei den Jüngern auf.

**15** DA kamen etliche aus Judäa herab und lehrten die Brüder: Wenn ihr euch nicht nach dem Gebrauche des Mose beschneiden lasst, könnt ihr nicht gerettet werden. 2 Als aber Paulus und Barnabas in nicht geringen Zwist und Streit mit ihnen gerieten, ordnete man an, Paulus und Barnabas und einige andre von ihnen sollten wegen dieser Streitfrage zu den Aposteln und Ältesten nach Jerusalem hinaufziehen. 3 Sie nun empfingen von der Gemeinde das Geleite, durchzogen Phönizien und Samarien, indem sie von der Bekehrung der Heiden erzählten, und bereiteten allen Brüdern grosse Freude. 4 Und als sie nach Jerusalem gekommen waren, wurden sie von der Gemeinde, den Aposteln und den Ältesten

13 Als sie aber stillschwiegen, begann Jakobus: Ihr Werke, das sie (nun) vollbracht hatten. 27 Als sie aber Brüder, höret mich an! 14 Simeon hat erzählt, wie Gott angekommen waren und die Gemeinde versammelt zum erstenmal darauf Bedacht genommen hat, aus hatten, erzählten sie, wie grosse Dinge Gott, (der) mit Heiden ein Volk für seinen Namen zu gewinnen. 15 ihnen (war,) getan hatte und dass er den Heiden eine Und damit stimmen die Worte der Propheten überein, wie geschrieben steht: 16 "Darnach will ich mich aber geraume Zeit bei den Jüngern auf.

her bekannt ist. (αιόνιον γε) 19 Deswegen urteile ich meinerseits, man solle denen, die sich aus den Heiden zu Gott bekehren, keine Schwierigkeiten machen, 20 sondern ihnen (nur) vorschreiben, dass sie sich von den befleckenden Berührungen mit den Götzen und von der Unzucht und von Ersticktem und vom Blut enthalten. 21 Denn Mose hat von alten Zeiten her in jeder Stadt seine Verkünder, da er in den Synagogen an jedem Sabbat vorgelesen wird. 22 DA schien es den Aposteln und den Ältesten samt der ganzen

Gemeinde gut, Männer aus ihrer Mitte zu erwählen und mit Paulus und Barnabas nach Antiochia zu senden, Judas mit dem Zunamen Barsabbas und Silas, führende Männer unter den Brüdern, 23 indem sie durch sie ein Schreiben überbringen liessen: Die Apostel und die Ältesten, (eure) Brüder, wünschen den Brüdern in Antiochia und Syrien und Cilicien, die aus den Heiden stammen, Heil. 24 Da wir gehört haben, dass einige von uns, denen wir keinen Auftrag gegeben hatten, durch Reden euch erregt und eure Seelen verwirrt haben, 25 fanden wir mit Einmuth für gut, Männer zu erwählen und zu euch zu senden mit unsren geliebten Barnabas und Paulus, 26 Männern, die ihr Leben für den Namen unsres Herrn Jesus Christus eingesetzt haben. 27 Wir senden nun Judas und Silas ab, die mündlich auch ihrerseits dasselbe berichten werden. 28 Es schien nämlich dem heiligen Geist und uns gut, euch keine weitere Last aufzulegen ausser diesen notwendigen Stücken, 29 dass ihr euch von Götzenopferfleisch und Blut und ersticken (Tieren) und Unzucht enthalte; wenn ihr euch hievor in acht nehmt, wird es euch gut gehen. Lebet wohl! 30 Sie nun kamen, nachdem sie entlassen worden waren, nach Antiochia hinab. Und sie versammelten die Menge und übergaben das Schreiben. 31 Als sie es aber gelesen hatten, freuten sie sich über den Zuspruch. 32 Und Judas und Silas, die selber auch Propheten waren, sprachen den Brüdern mit vielen Worten zu und stärkten sie. 33 Nachdem sie aber einige Zeit (dort) zugebracht hatten, wurden sie von den Brüdern mit Frieden zu denen entlassen, die sie gesandt hatten. 34 [Silas aber fand für gut, dort zu bleiben.] 35 PAULUS aber und Barnabas hielten sich in Antiochia auf und lehrten und predigten mit noch vielen andern das Wort des Herrn. 36 Nach einigen Tagen nun sagte Paulus zu Barnabas: Lass uns doch wieder ausziehen und in jeder Stadt, wo wir das Wort des Herrn verkündigt haben, nach den Brüdern sehen, wie es um sie steht! 37 Barnabas aber wollte auch den Johannes mit dem Zunamen Markus mitnehmen. 38 Paulus jedoch hielt es für recht, einen solchen Mann, der in Pamphylien von ihnen weggegangen und nicht mit ihnen zu dem Werke gezogen war, nicht mitzunehmen. 39 Da kam es zu einem bittern Zwist, sodass sie sich voneinander trennten und Barnabas den Markus mit sich nahm und nach Cypern hinwegfuhr. 40 Paulus aber wählte

sich Silas und zog aus, von den Brüdern der Gnade des Herrn empfohlen. 41 Er durchzog aber Syrien und Cilicien und stärkte die Gemeinden.

**16** ER gelangte aber auch nach Derbe und nach Lystra. Und siehe, dort war ein Jünger mit Namen Timotheus, der Sohn einer gläubigen jüdischen Frau, aber eines griechischen Vaters; 2 und er hatte ein gutes Zeugnis von den Brüdern in Lystra und Ikonium. 3 Von diesem wünschte Paulus, dass er mit ihm auszöge. Und er nahm ihn und beschritt ihn wegen der Juden, die an jenen Orten waren; denn alle wussten, dass sein Vater ein Grieche war. 4 Als sie aber die Städte durchzogen, übergaben sie ihnen zur Befolgung die Verordnungen, die von den Aposteln und Ältesten in Jerusalem beschlossen worden waren. 5 Die Gemeinden nun wurden im Glauben gestärkt und nahmen täglich zu an Zahl. 6 Sie durchzogen aber das phrygische und galatische Land, da sie vom heiligen Geist gehindert worden waren, das Wort in Asia zu verkündigen. 7 Als sie aber gegen Mysien hin gekommen waren, versuchten sie nach Bithynien zu reisen; und der Geist Jesu liess es ihnen nicht zu. 8 Da reisten sie an Mysien vorbei und zogen hinab nach Troas. 9 UND es erschien dem Paulus während der Nacht ein Gesicht: Ein mazedonischer Mann stand da und bat ihn und sprach: Komm herüber nach Mazedonien und hilf uns! 10 Als er aber das Gesicht gesehen hatte, suchten wir alsbald nach Mazedonien hinwegzukommen, da wir (daraus) schlossen, dass Gott uns hingerufen habe, ihnen das Evangelium zu verkündigen. 11 Da segelten wir von Troas weg und gelangten in gerader Fahrt nach Samothrake, am nächsten Tag aber nach Neapolis 12 und von da nach Philippi, welches eine Stadt des ersten Bezirks von Mazedonien ist, eine Koloniestadt. In dieser Stadt hielten wir uns einige Tage auf. 13 Und am Sabbattage gingen wir zum Tor hinaus an einen Fluss, wo nach unsrer Vermutung eine (jüdische) Gebetsstätte war, und wir setzten uns und redeten zu den Frauen, die zusammengekommen waren. 14 UND eine gottesfürchtige Frau mit Namen Lydia, eine Purpurhändlerin aus der Stadt Thyatira, hörte zu; und der Herr tat ihr das Herz auf, dass sie achthatte auf das, was Paulus redete. 15 Als sie sich aber samt ihrem Hause hatte taufen lassen, bat sie: Wenn ihr die Überzeugung gewonnen habt, dass ich

an den Herrn gläubig sei, so kommet in mein Haus und wusch ihnen die Wunden, die durch die Schläge und bleibt! Und sie nötigte uns. **16** Es begab sich entstanden waren; und er liess sich sogleich taufen aber, als wir zur Gebetsstätte gingen, dass uns eine und alle die Seinigen. **34** Dann führte er sie hinauf in Magd begegnete, die einen Wahrsagergeist hatte das Haus, setzte ihnen ein Mahl vor und frohlockte und ihren Herren durch Wahrsagen grossen Gewinn mit seinem ganzen Hause, dass er an Gott gläubig verschaffte. **17** Diese folgte dem Paulus und uns nach geworden war. **35** Bei Tagesanbruch aber sandten die und schrie: Diese Menschen sind Diener des höchsten Befehlshaber die Gerichtsdienner hin mit dem Auftrag: Gottes, die euch den Weg des Heils verkündigen. Lass jene Menschen frei! **36** Der Kerkermeister **18** Dies tat sie viele Tage hindurch. Paulus aber berichtete dem Paulus diese Worte: Die Befehlshaber wurde unwillig, wandte sich um und sprach zu dem haben hergesandt, damit ihr freigelassen werdet. So Geist: Ich gebiete dir im Namen Jesu Christi, aus ihr gehet denn jetzt hinaus und ziehet hin in Frieden! **37** auszufahren! Und er fuhr aus zu ebendieser Stunde. Paulus jedoch sagte zu ihnen: Sie haben uns, die wir **19** Als aber ihre Herren sahen, dass die Hoffnung auf Römer sind, öffentlich ohne Gerichtsurteil schlagen ihren Gewinn geschwunden war, ergriffen sie den und ins Gefängnis setzen lassen; und jetzt wollen Paulus und den Silas, schleppten sie auf den Markt sie uns heimlich weggeschicken? Nicht doch, sondern vor die Oberen, **20** führten sie zu den Befehlshabern sie mögen selbst kommen und uns hinausführen! **38** und sagten: Diese Menschen, welche Juden sind, Die Gerichtsdienner nun meldeten diese Worte den bringen unsre Stadt in Erregung **21** und verkündigen Befehlshabern. Da fürchteten sie sich, als sie hörten, Gebräuche, die anzunehmen oder auszuüben uns dass sie Römer seien, **39** und kamen, redeten ihnen nicht erlaubt ist, da wir Römer sind. **22** Und das Volk zu, führten sie hinaus und baten sie, aus der Stadt erhob sich ebenfalls gegen sie; und die Befehlshaber fortzugehen. **40** Als sie aber das Gefängnis verlassen liessen ihnen die Kleider abreissen und befahlen, hatten, gingen sie ins Haus der Lydia; und als sie sie mit Ruten zu schlagen. **23** Und nachdem sie die Brüder sahen, sprachen sie ihnen zu und zogen ihnen viele Schläge hatten geben lassen, setzten sie hinweg.  
sie gefangen und befahlen dem Kerkermeister, sie sicher zu verwahren. **24** Der brachte sie auf solchen Befehl hin in das innere Gefängnis und schloss ihnen die Füsse in den Block. **25** Um Mitternacht aber beteten Paulus und Silas und sangen Gott Loblieder; und die Gefangenen hörten ihnen zu. **26** Plötzlich aber entstand ein grosses Erdbeben, sodass die Grundfesten des Gefängnisses erschüttert wurden; da öffneten sich sofort alle Türen, und die Fesseln aller lösten sich. **27** Als nun der Kerkermeister aus dem Schlaf erwachte und die Türen des Gefängnisses geöffnet sah, zog er das Schwert und wollte sich töten, weil er meinte, die Gefangenen seien entflohen. **28** Doch Paulus rief mit lauter Stimme: Tue dir kein Leid an, denn wir sind alle hier. **29** Da forderte er Licht, sprang hinein und warf sich zitternd vor Paulus und Silas nieder. **30** Und er führte sie hinaus und sprach: Ihr Herren, was muss ich tun, damit ich gerettet werde? **31** Sie aber sprachen: Glaube an den Herrn Jesus, so wirst du und dein Haus gerettet werden! **32** Da verkündigten sie ihm samt allen, die in seinem Hause waren, das Wort des Herrn. **33** Und er nahm sie in jener Stunde der Nacht zu sich

**17** NACHDEM sie aber durch Amphipolis und Apollonia gereist waren, kamen sie nach Thessalonich, wo eine Synagoge der Juden war. **2** Nach seiner Gewohnheit ging Paulus zu ihnen hinein und redete zu ihnen drei Wochen hindurch auf Grund der Schriften, **3** indem er kundtat und darlegte, dass der Christus leiden und von den Toten auferstehen musste und dass dieser Jesus, den ich, (sprach er,) euch verkündige, der Christus sei. **4** Und einige von ihnen liessen sich überzeugen und wurden dem Paulus und dem Silas (von Gott) geschenkt, dazu von den gottesfürchtigen Griechen eine grosse Menge und von den vornehmsten Frauen nicht wenige. **5** Die Juden aber wurden eifersüchtig und nahmen einige schlechte Leute von denen, die auf dem Markte herumzustehen pflegen, mit sich,rotteten sich zusammen, machten einen Auflauf in der Stadt, rückten vor das Haus Jasons und suchten sie vor das Volk herauszuführen. **6** Als sie sie aber nicht fanden, schleppten sie Jason und einige Brüder vor die Oberen der Stadt und schrien: Diese, die den Erdkreis in Aufruhr versetzt haben, sind auch

hierher gekommen; 7 die hat Jason aufgenommen. recht viel Scheu vor den Göttern habt. 23 Denn als Und diese alle handeln gegen die Verordnungen ich umherging und eure Heiligtümer besichtigte, fand des Kaisers, indem sie sagen, ein anderer sei König, ich auch einen Altar, an dem die Aufschrift stand: (nämlich) Jesus. 8 Sie brachten aber das Volk und Dem unbekannten Gott. Was ihr nun, ohne es zu die Oberen der Stadt, die dies hörten, in Erregung. kennen, verehrt, das verkündige ich euch. 24 Gott, 9 Und nachdem sie von Jason und den übrigen der die Welt geschaffen hat und alles, was darin ist, Bürgschaft erhalten hatten, liessen sie sie frei. 10 DIE er, der Herr des Himmels und der Erde, wohnt nicht Brüder aber schickten alsbald während der Nacht in Tempeln, die mit Händen gemacht sind, 25 noch Paulus und Silas hinweg nach Beröa. Und als sie lässt er sich von Menschenhänden Dienst erweisen, angekommen waren, gingen sie in die Synagoge als ob er noch etwas bedürfte, während er selbst der Juden. 11 Diese aber waren edler gesinnt als allen Leben und Atem und alles gibt. 26 Und er hat die in Thessalonich, und sie nahmen das Wort mit von einem Menschen alle Völker abstammen und aller Bereitwilligkeit auf und durchforschten täglich sie auf dem ganzen Erdboden wohnen lassen und die Schriften, ob dies sich so verhalte. 12 Viele nun hat im voraus ihre Zeiten und die Grenzen ihres von ihnen wurden gläubig und von den angesehenen Wohnens bestimmt, 27 damit sie Gott suchten, ob sie griechischen Frauen und Männern nicht wenige. ihn wohl spüren und finden möchten, da er doch nicht 13 Als jedoch die Juden in Thessalonich erfuhren, fern ist von einem jeden unter uns. 28 Denn in ihm dass auch in Beröa von Paulus das Wort Gottes leben, weben und sind wir, wie auch einige von euren verkündigt wurde, kamen sie auch dahin und brachten Dichtern gesagt haben: Seines Geschlechts sind wir die Volksmenge in Bewegung und Erregung. 14 ja auch. 29 Da wir also Gottes Geschlecht sind, dürfen Alsbald aber sandten da die Brüder den Paulus fort, wir nicht meinen, die Gottheit sei gleich Gold oder damit er ans Meer ginge; und Silas und Timotheus Silber oder Stein, einem Gebilde menschlicher Kunst blieben dort (in Beröa) zurück. 15 Die nun, welche und Überlegung. 30 Über die Zeiten der Unwissenheit den Paulus geleiteten, brachten ihn bis nach Athen, nun hat Gott hinweggesehen; jetzt aber lässt er den und mit dem Auftrag an Silas und Timotheus, dass sie Menschen verkündigen, dass sie alle überall Busse so bald als möglich zu ihm kommen sollten, reisten tun sollen, 31 wie er denn einen Tag festgesetzt hat, sie ab. 16 WÄHREND aber Paulus sie in Athen an dem er den Erdkreis mit Gerechtigkeit richten wird erwartete, entrüstete sich sein Geist in ihm, da er durch einen Mann, den er (dafür) bestimmte. Und er sah, wie die Stadt ganz voll Götzenbilder war. 17 Er hat ihn für jedermann dadurch beglaubigt, dass er redete nun in der Synagoge zu den Juden und den ihn von den Toten auferweckt hat. 32 Als sie aber Gottesfürchtigen und auf dem Markt jeden Tag zu von Auferstehung der Toten hörten, spotteten die denen, die gerade zugegen waren. 18 Es liessen sich einen, die andern sagten: Wir wollen dich darüber aber auch einige der epikureischen und stoischen ein andres Mal wieder hören. 33 So ging Paulus aus Philosophen mit ihm ein; und etliche sagten: Was will ihrer Mitte hinweg. 34 Einige Männer aber schlossen doch dieser Schwätzer sagen? andre aber: Er scheint sich ihm an und wurden gläubig, unter denen auch ein Verkünder fremder Gottheiten zu sein weil er Dionysius, ein Mitglied des Areopags, und eine Frau das Evangelium von Jesus und von der Auferstehung verkündigte. 19 Und sie ergriffen ihn, führten ihn auf den Areopag und sagten: Können wir erfahren, was das für eine neue Lehre ist, die von dir vorgetragen wird? 20 Denn du bringst befremdliche Dinge vor unsre Ohren; so wollen wir nun erfahren, was das sein mag. 21 Die Athener alle nämlich und die Fremden, die sich dort aufhielten, hatten für nichts andres Sinn, als etwas recht Neues zu sagen oder zu hören. 22 Da trat Paulus in die Mitte des Areopags und sprach: Ihr Männer von Athen, ich sehe an allem, dass ihr

**18** DARNACH schied er von Athen und kam nach Korinth. 2 Und er fand einen aus Pontus gebürtigen Juden mit Namen Aquila, der unlängst aus Italien gekommen war, und seine Frau Priscilla auf Befehl des Claudius hatten nämlich alle Juden aus Rom wegziehen müssen. Zu ihnen ging er, 3 und weil er vom gleichen Handwerk war, blieb er bei ihnen und arbeitete; sie waren nämlich von Beruf Zeltmacher. 4 Er redete aber an jedem Sabbat in der Synagoge und

suchte Juden und Griechen zu überzeugen. 5 Als er von Ephesus ab. 22 Und als er in Cäsarea ans nun Silas und Timotheus aus Mazedonien kamen, Land gestiegen war, ging er hinauf (nach Jerusalem) war Paulus ganz von der Verkündigung des Wortes in und begrüsste die Gemeinde und zog (dann) hinab Anspruch genommen und bezeugte den Juden, dass nach Antiochia. 23 UND nachdem er einige Zeit (dort) Jesus der Christus sei. 6 Als sie jedoch widerstreben zugebracht hatte, zog er (wiederum) aus, durchreiste und lästerten, schüttelte er seine Kleider aus und nacheinander das galatische Land und Phrygien und sprach zu ihnen: Euer Blut komme über euer Haupt! stärkte alle Jünger. 24 EIN Jude aber mit Namen Ich bin rein; von jetzt an werde ich zu den Heiden Apollos, aus Alexandrien gebürtig, ein beredter Mann, gehen. 7 Und er siedelte von dort über und ging in der sehr bewandert war in den Schriften, kam nach das Haus eines gottesfürchtigen Mannes mit Namen Ephesus. 25 Dieser war unterrichtet im Wege des Titius Justus, dessen Haus an die Synagoge anstieß. Herrn, und feurig im Geist redete und lehrte er genau 8 Crispus aber, der Vorsteher der Synagoge, wurde über Jesus, obschon er nur die Taufe des Johannes mit seinem ganzen Hause an den Herrn gläubig; kannte. 26 Und er fing an, freimütig in der Synagoge und viele der Korinther, die zuhörten, wurden gläubig aufzutreten. Wie ihn aber Priscilla und Aquila hörten, und liessen sich taufen. 9 Aber der Herr sprach in nahmen sie ihn zu sich und legten ihm den Weg der Nacht durch ein Gesicht zu Paulus: Fürchte dich Gottes genauer aus. 27 Als er aber nach Achaja nicht, sondern rede, und schweige nicht! 10 Denn ich hinübergehen wollte, bestärkten (ihn) die Brüder bin mit dir und niemand wird dich antasten, um dir darin und schrieben den Jüngern, sie möchten ihn Böses zuzufügen; denn ich habe viel Volk in dieser aufzunehmen. Und als er ankam, wurde er denen, Stadt. 11 Er blieb aber ein Jahr und sechs Monate die gläubig geworden waren, durch die Gnade eine (dort) und lehrte unter ihnen das Wort Gottes. 12 grosse Hilfe; 28 denn mit Nachdruck widerlegte er Als aber Gallio Statthalter von Achaja war, traten die öffentlich die Juden, indem er durch die Schriften Juden einmütig gegen Paulus auf, führten ihn vor bewies, dass Jesus der Christus sei.

den Richterstuhl 13 und sagten: Dieser überredet die Leute, auf gesetzwidrige Weise Gott zu verehren. 14 Wie nun Paulus den Mund öffnen wollte, sagte Gallio zu den Juden: Wenn es irgendein Verbrechen oder ein böswilliger Schurkenstreich wäre, ihr Juden, hätte ich euch billigerweise zugelassen. 15 Wenn es aber Streitfragen über eine Lehre und über Namen und über das bei euch geltende Gesetz sind, mögt ihr selbst zusehen; über diese Dinge will ich nicht Richter sein. 16 Und er wies sie vom Richterstuhl hinweg. 17 Da ergriffen alle Sosthenes, den Vorsteher der Synagoge, und schlügen ihn vor dem Richterstuhl; und Gallio kümmerte sich um all das nicht. 18 PAULUS aber blieb noch eine Reihe von Tagen (dort); dann nahm er von den Brüdern Abschied und fuhr hinweg nach Syrien, und mit ihm Priscilla und Aquila, nachdem er sich in Kenchreä das Haupt geschoren hatte; denn er hatte ein Gelübde. 19 Sie gelangten nun nach Ephesus, und er liess jene dort zurück. Er selbst aber ging in die Synagoge und redete zu den Juden. 20 Als sie jedoch baten, er möchte für längere Zeit bleiben, willigte er nicht ein, 21 sondern nachdem er Abschied genommen und gesagt hatte: Ich werde, so Gott will, wieder zu euch zurückkehren, segelte

**19** ES begab sich aber, während Apollos in Korinth war, dass Paulus die höher gelegenen Gegenden durchzog, nach Ephesus kam und (dort) einige Jünger fand. 2 Und er sagte zu ihnen: Habt ihr, als ihr gläubig wurdet, den heiligen Geist empfangen? Sie antworteten ihm: Nein, wir haben nicht einmal gehört, ob es einen heiligen Geist gebe. 3 Und er fragte: Worauf seid ihr denn getauft worden? Sie aber sagten: Auf die Taufe des Johannes. 4 Da sprach Paulus: Johannes hat (nur) eine Taufe auf Grund der Busse vollzogen, indem er dem Volk sagte, dass sie an den glauben sollten, der nach ihm komme, das heisst an Jesus. 5 Wie sie dies hörten, liessen sie sich auf den Namen des Herrn Jesus taufen. 6 Und nachdem ihnen Paulus die Hände aufgelegt hatte, kam der heilige Geist auf sie, und sie redeten in Zungen und predigten aus Eingebung. 7 Insgesamt waren es etwa zwölf Männer. 8 ER ging aber in die Synagoge und trat drei Monate hindurch freimütig auf, indem er vom Reich Gottes redete und (die Leute davon) zu überzeugen suchte. 9 Als sich jedoch einige verstöckten und ungehorsam waren, indem sie die Lehre vor der Menge schmähten, trennte er sich von

ihnen und sonderte die Jünger ab und redete täglich viel Volk nicht blass von Ephesus, sondern fast im Lehrsaal des Tyrannus. 10 Dies geschah zwei von ganz Asia beredet und abwendig gemacht hat, Jahre lang, sodass alle, die Asia bewohnten, das Wort indem er sagt, was mit Händen gemacht werde, des Herrn hörten, Juden sowohl als Griechen. 11 Und das seien keine Götter. 27 Aber es ist nicht nur nicht gewöhnliche Machttaten bewirkte Gott durch die Gefahr, dass dieses unser Geschäft in Verruf kommt, Hände des Paulus, 12 sodass sogar Schweißtücher sondern auch, dass das Heiligtum der grossen Göttin oder Lendentücher, ihm vom Leibe weg, zu den Artemis für nichts geachtet und künftig sogar ihrer Kranken gebracht wurden und die Krankheiten von Majestät Abbruch getan wird, die doch ganz Asia ihnen wichen und die bösen Geister ausführen. 13 und der Erdkreis verehrt. 28 Als sie das hörten Aber auch einige von den umherziehenden jüdischen und voll Zorn wurden, schrien sie: Gross ist die Beschwörern unternahmen es, über denen, welche Artemis der Epheser! 29 Und die Stadt geriet in die bösen Geister hatten, den Namen des Herrn grosse Verwirrung, und sie stürmten einmütig ins Jesus zu nennen mit den Worten: Ich beschwöre Theater und schleppen die Mazedonier Gajus und euch bei dem Jesus, den Paulus predigt. 14 Es waren Aristarchus, die Reisegefährten des Paulus, mit aber sieben Söhne eines gewissen Skeuas, eines 30 Als aber Paulus unter das Volk gehen wollte, jüdischen Hohenpriesters, die das taten. 15 Der böse liessen es ihm die Jünger nicht zu. 31 Aber auch Geist jedoch antwortete und sagte zu ihnen: Jesus einige der Vorsteher von Asia, die ihm freundlich kenne ich, und von Paulus weiss ich; wer aber seid gesint waren, schickten zu ihm und liessen ihn ihr? 16 Und der Mensch, in dem der böse Geist mahnen, sich nicht ins Theater zu begeben. 32 Die war, stürzte sich auf sie, überwältigte sie beide und einen nun schriene dies, die andern das; denn die liess seine Kraft an ihnen aus, sodass sie nackt und Versammlung war in Verwirrung, und die Mehrzahl verwundet aus jenem Hause entflohen. 17 Dies aber wusste nicht, weswegen sie zusammengekommen wurde allen kund, die in Ephesus wohnten, Juden waren. 33 Aus der Volksmenge heraus aber liess sowohl als Griechen; und Furcht befiehl sie alle, und man Alexander (zur Rednerbühne) hinabsteigen, der Name des Herrn Jesus wurde hoch gepriesen. 18 indem ihn die Juden vorschickten. Alexander nun Und viele von denen, die gläubig geworden waren, winkte mit der Hand und wollte vor dem Volk eine kamen und bekannten und erzählten ihre Taten. 19 Verteidigungsrede halten. 34 Als sie jedoch merkten, Viele aber von denen, welche die vorwitzigen Künste dass er ein Jude war, erhoben sie alle miteinander getrieben hatten, trugen die Bücher zusammen und die Stimme und schriene etwa zwei Stunden lang: verbrannten sie vor allen; und sie berechneten ihren Gross ist die Artemis der Epheser! 35 Da bringt der Wert und kamen auf 50 000 Drachmen. 20 So wuchs Stadtschreiber das Volk zum Schweigen und sagt: das Wort des Herrn mit Macht und erwies sich kräftig. Ihr Männer von Ephesus, wo gibt es denn einen 21 Nach diesen Begebenheiten nahm sich Paulus im Menschen, der nicht wüsste, dass die Stadt der Geiste vor, durch Mazedonien und Achaja zu ziehen Epheser die Tempelpflegerin der grossen Artemis und nach Jerusalem zu reisen, und sagte: Nachdem und des vom Himmel gefallenen Bildes ist? 36 Da ich dort gewesen bin, muss ich auch Rom sehen. dies nun unwidersprechlich ist, müsst ihr ruhig sein 22 Er sandte aber zwei seiner Gehilfen, Timotheus und nichts Übereiltes tun. 37 Denn ihr habt diese und Erastus, nach Mazedonien; er selbst hielt sich Männer hergeführt, die weder Tempelräuber sind noch eine Zeitlang in Asia auf. 23 UM jene Zeit aber noch unsre Göttin lästern. 38 Haben nun Demetrius entstand eine nicht geringe Erregung wegen der und die Kunsthanderwerker mit ihm an jemand einen Lehre. 24 Ein Mann nämlich mit Namen Demetrius, ein Anspruch, so werden Gerichtstage gehalten und sind Silberschmied, verfertigte silberne Tempel der Artemis Statthalter da; mögen sie einander verklagen! 39 und verschaffte den Kunsthanderwerkern nicht geringen Wenn ihr aber noch weiterhin etwas begeht, wird es Erwerb. 25 Diese nun und die dabei beschäftigten in der gesetzmässigen Volksversammlung erledigt Arbeiter versammelte er und sagte: Ihr Männer, ihr werden. 40 Denn wir stehen in Gefahr, des Aufruhrs wisst, dass von diesem Gewerbe unser Wohlstand angeklagt zu werden wegen des heutigen Tages, weil kommt. 26 Und ihr seht und hört, dass dieser Paulus kein Grund vorhanden ist, mit dem wir über diese

Zusammenrottung Rechenschaft ablegen könnten. Ephesus vorbeizufahren, um nicht in Asia zuviel Zeit verbringen zu müssen; denn er eilte, um, wenn es ihm möglich wäre, auf den Tag des Pfingstfestes in Jerusalem zu sein. 17 VON Milet aus aber schickte er nach Ephesus und liess die Ältesten der Gemeinde herüberschiffen. 18 Als sie nun bei ihm angekommen waren, sprach er zu ihnen: Ihr wisst, wie ich mich vom ersten Tag an, seit ich Asia betreten habe, unter euch die ganze Zeit hindurch verhalten habe, 19 dem Herrn dienend mit aller Demut und unter Tränen und Versuchungen, die mir durch die Anschläge der Juden widerfuhren; 20 wie ich nichts von dem, was heilsam ist, zurückgehalten habe, dass ich es euch nicht verkündigt und euch öffentlich und von Haus zu Haus gelehrt hätte, 21 indem ich vor Juden und Griechen für die Umkehr zu Gott und für den Glauben an unsern Herrn Jesus Christus Zeugnis ablegte. 22 Und siehe, jetzt ziehe ich gebunden im Geiste nach Jerusalem, ohne zu wissen, was mir dort begegnen wird, 23 ausser dass der heilige Geist von Stadt zu Stadt mir bezeugt, dass Fesseln und Trübsale auf mich warten. 24 Aber ich achte mein Leben nicht der Rede wert, wenn ich nur meinen Lauf und den Dienst vollenden kann, den ich von dem Herrn Jesus empfangen habe: das Evangelium von der Gnade Gottes zu bezeugen. 25 Und siehe, jetzt weiss ich, dass ihr mein Angesicht nicht mehr sehen werdet, ihr alle, bei denen ich umhergezogen bin und das Reich gepredigt habe. 26 Deswegen bezeuge ich euch am heutigen Tage, dass ich rein bin vom Blute aller. 27 Denn ich habe euch ohne Rückhalt den ganzen Ratschluss Gottes verkündigt. 28 Habet acht auf euch selbst und auf die ganze Herde, in der euch der heilige Geist zu Vorstehern gesetzt hat, die Gemeinde des Herrn zu weiden, die er sich erworben hat durch sein eigenes Blut. 29 Ich weiss, dass nach meinem Weggang reissende Wölfe zu euch kommen werden, die die Herde nicht schonen; 30 auch aus eurer eigenen Mitte werden Männer auftreten, die verkehrte Dinge reden, um die Jünger in ihre Gefolgschaft zu ziehen. 31 Darum wachet, dessen eingedenkt, dass ich drei Jahre lang Tag und Nacht nicht aufgehört habe, einen jeden unter Tränen zu ermahnen. 32 Und jetzt befehle ich euch Gott und dem Wort seiner Gnade, das die Kraft hat, zu erbauen und das Erbe unter allen Geheiligten zu geben. 33 Silber oder Gold oder Kleidung habe ich

**20** NACHDEM aber der Tumult sich gelegt hatte, liess Paulus die Jünger kommen und sprach ihnen zu; dann nahm er Abschied und zog hinweg, um nach Mazedonien zu reisen. 2 Als er aber jene Gebiete durchzogen und sie mit vielen Worten ermuntert hatte, kam er nach Griechenland. 3 Und er brachte (dort) drei Monate zu. Und da von Seiten der Juden, als er sich nach Syrien einschiffen wollte, ein Anschlag gegen ihn gemacht wurde, entschloss er sich, durch Mazedonien zurückzukehren. 4 Es begleiteten ihn aber Sopater, des Pyrrhus Sohn, aus Beröa, von Thessalonichern Aristarchus und Secundus, ferner Gajus aus Derbe und Timotheus, aus Asia Tychikus und Trophimus. 5 Diese nun zogen voraus und warteten auf uns in Troas. 6 Wir dagegen segelten nach den Tagen der ungesäuerten Brote von Philippi weg und kamen in fünf Tagen zu ihnen nach Troas, wo wir uns sieben Tage aufhielten. 7 ALS wir uns nun am ersten Tag der Woche versammelt hatten, um das Brot zu brechen, redete Paulus zu ihnen, weil er am folgenden Tage abreisen wollte, und dehnte die Rede bis Mitternacht aus. 8 Es waren aber viele Lampen in dem Obergemach, wo wir versammelt waren. 9 Und ein Jüngling mit Namen Eutychus, der in der Fensteröffnung sass, wurde von tiefem Schlaf überwältigt, weil Paulus immer weiter redete, und fiel vom dritten Stockwerk hinunter und wurde tot aufgehoben. 10 Da ging Paulus hinab, warf sich über ihn, umfasste ihn und sagte: Machet kein Getümme!, denn seine Seele ist in ihm. 11 Darnach ging er hinauf und brach das Brot und ass; und er redete noch lange bis zum Anbruch des Tages, und dann zog er hinweg. 12 Sie brachten aber den Knaben lebend; und sie wurden nicht wenig getröstet. 13 WIR aber gingen voraus auf das Schiff und fuhren nach Assus, um dort den Paulus an Bord zu nehmen; denn so hatte er es angeordnet, weil er selbst zu Fuß gehen wollte. 14 Als er aber in Assus mit uns zusammentraf, nahmen wir ihn an Bord und kamen nach Mytilene. 15 Und von dort fuhren wir ab und kamen am nächsten Tage auf die Höhe von Chios; am andern Tage legten wir in Samos an, am darauffolgenden kamen wir nach Milet. 16 Denn Paulus hatte beschlossen, an

von niemandem begehrt; 34 ihr wisst selbst, dass so binden und in die Hände der Heiden ausliefern. 12 für meine Bedürfnisse und für meine Begleiter diese Als wir aber dies hörten, baten wir und die aus dem Hände gesorgt haben. 35 In allen Stücken habe ich Orte, er möge nicht nach Jerusalem hinaufziehen. 13 euch gezeigt, dass man so arbeiten und sich (dann) Da antwortete Paulus: Was macht ihr, dass ihr weinet der Schwachen annehmen und der Worte des Herrn und mir das Herz brechet? Denn ich bin bereit, in Jesus eingedenk sein müsse, dass er (nämlich) selbst Jerusalem nicht nur mich binden zu lassen, sondern gesagt hat: Geben ist seliger als nehmen. 36 Und als auch zu sterben für den Namen des Herrn Jesus. 14 er dies gesagt hatte, kniete er mit ihnen allen nieder Da er sich nun nicht bereden liess, beruhigten wir und betete. 37 Es erhab sich aber bei allen lautes uns und sagten: Der Wille des Herrn geschehe! 15 Wehklagen, und sie fielen dem Paulus um den Hals Nach diesen Tagen rüsteten wir uns und machten uns und küssten ihn 38 schmerzlich betrübt, am meisten auf den Weg nach Jerusalem hinauf. 16 Es gingen über das Wort, das er gesagt hatte, dass sie sein aber auch von den Jüngern aus Cäsarea einige mit Angesicht nicht mehr sehen würden. Darnach gaben uns und führten uns zu einem gewissen Mnason aus sie ihm das Geleite zum Schiff.

**21** ALS wir uns aber von ihnen losgerissen hatten und abgefahren waren, kamen wir in gerader Fahrt nach Kos, tags darauf nach Rhodus und von da nach Patara. 2 Und als wir ein Schiff fanden, das nach Phönizien hinüberfuhr, stiegen wir ein und fuhren ab. 3 Nachdem wir aber Cypern in Sicht bekommen hatten, liessen wir es links liegen, fuhren nach Syrien und landeten in Tyrus; denn dort sollte das Schiff die Fracht ausladen. 4 Und als wir die Jünger aufgefunden hatten, blieben wir sieben Tage dort. Und sie sagten dem Paulus durch den Geist, er solle nicht nach Jerusalem hinaufziehen. 5 Als aber die Tage unsres Aufenthaltes zu Ende waren, zogen wir aus und machten uns auf den Weg, indem sie alle mit Frauen und Kindern uns bis vor die Stadt hinaus das Geleite gaben. Und wir knieten am Gestade nieder, beteten, 6 nahmen voneinander Abschied und stiegen in das Schiff; jene hingegen kehrten in ihre Häuser zurück. 7 Wir aber gelangten, indem wir die Seefahrt beendigten, von Tyrus nach Ptolemais, begrüssten die Brüder und blieben einen Tag bei ihnen. 8 Am folgenden Tage zogen wir fort und kamen nach Cäsarea, und wir gingen in das Haus des Evangelisten Philippus, der einer von den sieben (Almosenpflegern) war, und blieben bei ihm. 9 Dieser hatte vier Töchter, Jungfrauen, die aus Eingebung redeten. 10 Während wir aber mehrere Tage dort blieben, kam aus Judäa ein Prophet herab mit Namen Agabus. 11 Und er kam zu uns, nahm den Gürtel des Paulus, band sich die Füsse und die Hände und sprach: Das sagt der heilige Geist: Den Mann, dem dieser Gürtel gehört, werden in Jerusalem die Juden

so binden und in die Hände der Heiden ausliefern. 12 für meine Bedürfnisse und für meine Begleiter diese Als wir aber dies hörten, baten wir und die aus dem Hände gesorgt haben. 13 euch gezeigt, dass man so arbeiten und sich (dann) Da antwortete Paulus: Was macht ihr, dass ihr weinet der Schwachen annehmen und der Worte des Herrn und mir das Herz brechet? Denn ich bin bereit, in Jesus eingedenk sein müsse, dass er (nämlich) selbst Jerusalem nicht nur mich binden zu lassen, sondern gesagt hat: Geben ist seliger als nehmen. 14 Und als auch zu sterben für den Namen des Herrn Jesus. 15 er dies gesagt hatte, kniete er mit ihnen allen nieder Da er sich nun nicht bereden liess, beruhigten wir und betete. 16 Es erhab sich aber bei allen lautes uns und sagten: Der Wille des Herrn geschehe! 17 Nach diesen Tagen rüsteten wir uns und machten uns und küssten ihn 18 schmerzlich betrübt, am meisten auf den Weg nach Jerusalem hinauf. 19 Es gingen über das Wort, das er gesagt hatte, dass sie sein aber auch von den Jüngern aus Cäsarea einige mit uns und führten uns zu einem gewissen Mnason aus Cypern, einem alten Jünger, bei dem wir (unterwegs) zu Gaste sein sollten. 20 Als wir dann in Jerusalem angekommen waren, nahmen uns die Brüder mit Freuden auf. 21 AM nächsten Tage ging Paulus mit uns zu Jakobus, und alle Ältesten kamen hin. 22 Und nachdem er sie begrüßt hatte, erzählte er alles bis ins einzelne, was Gott unter den Heiden durch seinen Dienst getan hatte. 23 Sie aber priesen Gott, als sie es hörten, und sagten zu ihm: Du siehst, Bruder, wie viele Tausende von Gläubigewordenen es unter den Juden gibt, und alle sind Eiferer für das Gesetz. 24 Sie sind aber über dich berichtet worden, du lehrest alle Juden, die unter den Heiden sind, den Abfall von Mose, indem du sagest, sie sollten ihre Kinder nicht beschneiden und nicht nach den (überlieferten) Gebräuchen wandeln. 25 Wie steht es nun? Auf alle Fälle werden sie hören, dass du gekommen bist. 26 So tue nun das, was wir dir sagen! Unter uns sind vier Männer, die ein Gelübde auf sich haben; 27 diese nimm mit dir, weihe dich mit ihnen und trage die Kosten für sie, damit sie das Haupt scheren. Dann werden alle erkennen, dass an dem, was ihnen über dich berichtet worden, nichts ist, sondern dass du ebenfalls als einer wandelst, der das Gesetz hält. 28 Was aber die gläubigewordenen Heiden betrifft, so haben wir beschlossen und angeordnet, dass sie sich hüten sollen vor Götzenopferfleisch und Blut und Ersticktem und Unzucht. 29 Da nahm Paulus die Männer mit sich, ging am folgenden Tage, nachdem er sich geweiht hatte, mit ihnen in den Tempel und kündigte die Erfüllung der Tage der Weihung an, bis für einen jeden von ihnen das Opfer dargebracht war. 30 ALS aber die sieben Tage der Vollendung entgegengingen, brachten die Juden

aus Asia, die ihn im Tempel sahen, das ganze Volk verhielten sie sich noch stiller. Und er sprach: 3 Ich bin in Verwirrung, und sie legten Hand an ihn 28 und ein Jude, geboren zu Tarsus in Cilicien, erzogen aber schrien: Ihr israelitischen Männer, kommet zu Hilfe! in dieser Stadt, zu den Füssen Gamaliels unterrichtet Das ist der Mensch, der alle allenthalben gegen das nach der Strenge des Gesetzes der Väter, und ich Volk und das Gesetz und diese Stätte lehrt. Dazu hat war ein Eiferer für Gott, wie ihr alle es heute seid. 4 er auch noch Griechen in den Tempel geführt und Und ich verfolgte diese Glaubensrichtung auf den diese heilige Stätte entweicht. 29 Sie hatten nämlich Tod, indem ich Männer und Frauen fesselte und in vorher den Trophimus aus Ephesus mit ihm in der die Gefängnisse überlieferte, 5 wie mir auch der Stadt gesehen und meinten, Paulus habe ihn in den Hohepriester und der ganze Rat der Ältesten bezeugt. Tempel geführt. 30 Und die ganze Stadt kam in Und nachdem ich von diesen überdies Briefe an die Bewegung, und es entstand ein Zusammenlauf des Brüder empfangen hatte, zog ich nach Damaskus, Volkes; und sie ergriffen den Paulus und schleppten um auch die, welche dort waren, gefesselt nach ihm zum Tempel hinaus, und alsbald wurde das Jerusalem zu führen, damit sie bestraft würden. 6 Tor geschlossen. 31 Und während sie ihn zu töten Doch als ich dahinzog und in die Nähe von Damaskus suchten, kam Meldung hinauf zum Obersten der kam, geschah es, dass mich um Mittag plötzlich Kohorte, dass ganz Jerusalem in Verwirrung sei. 32 vom Himmel her ein helles Licht umstrahlte. 7 Und Dieser nahm sogleich Soldaten und Hauptleute mit ich stürzte zu Boden und hörte eine Stimme, die sich und eilte hinab, um ihnen entgegenzutreten. zu mir sprach: Saul, Saul, was verfolgst du mich? Als sie aber den Obersten und die Soldaten sahen, 8 Ich aber antwortete: Wer bist du, Herr? Und er hörten sie auf, den Paulus zu schlagen. 33 Da ging sprach zu mir: Ich bin Jesus der Nazoräer, den du der Oberst hinzu, liess ihn ergreifen und befahl, ihn verfolgst. 9 Meine Begleiter aber sahen zwar das mit zwei Ketten zu fesseln, und er erkundigte sich, Licht, doch die Stimme dessen, der zu mir redete, wer er sei und was er getan habe. 34 Im Volk nun hörten sie nicht. 10 Und ich sagte: Was soll ich tun, riefen die einen dies, die andern das. Da er aber Herr? Da sprach der Herr zu mir: Steh auf und geh vor dem Getümmel nichts Sicheres erfahren konnte, nach Damaskus, und dort wird mit dir über alles befahl er, ihn in die Kaserne zu führen. 35 Als er geredet werden, was dir zu tun verordnet ist. 11 Da dann auf die Treppe kam, begab es sich, dass er ich aber vor dem Glanz jenes Lichtes nicht sehen von den Soldaten getragen werden musste wegen konnte, wurde ich von meinen Begleitern an der der Wucht der Volksmasse. 36 Denn die Menge des Hand geführt und kam (so) nach Damaskus. 12 Volkes drängte nach und schrie: Hinweg mit ihm! 37 Ein gewisser Ananias aber, ein frommer Mann nach Und als Paulus in die Kaserne hineingeführt werden dem Gesetz, in gutem Rufe stehend bei allen Juden, sollte, sagte er zu dem Obersten: Darf ich etwas zu die dort wohnten, 13 kam zu mir, trat heran und dir sprechen? Er aber sagte: Du kannst Griechisch? sagte zu mir: Bruder Saul, werde wieder sehend! 38 Du bist also nicht der Ägypter, der vor diesen Und zu ebendieser Stunde wurde ich wieder sehend. Tagen die viertausend Mann aus den Dolchmännern 14 Er aber sprach: Der Gott unsrer Väter hat dich aufgewiegt und in die Wüste hinausgeführt hat? dazu bestimmt, seinen Willen zu erkennen und den 39 Da sagte Paulus: Ich bin ein Jude aus Tarsus in Gerechten zu sehen und ein Wort aus seinem Munde Cilicien, Bürger einer nicht unberühmten Stadt. Ich zu hören. 15 Denn du sollst für ihn allen Menschen bitte dich aber, erlaube mir, zum Volke zu reden. 40 gegenüber Zeuge sein von dem, was du gesehen Und als er es erlaubt hatte, winkte Paulus auf der und gehört hast. 16 Und nun, was zögerst du? Steh Treppe stehend dem Volke mit der Hand; nachdem auf, lass dich taufen und deine Sünden abwaschen, aber grosse Stille eingetreten war, redete er sie in indem du seinen Namen anrufst! 17 Als ich aber hebräischer Sprache an und sagte:

**22** IHR Brüder und Väter, höret meine Verteidigung, die ich jetzt an euch richte! 2 Als sie aber hörten, dass er sie in hebräischer Sprache anredete,

nach Jerusalem zurückgekehrt war und im Tempel betete, geschah es, dass ich in eine Verzückung geriet 18 und ihn sah, wie er zu mir sprach: Eile und geh schleunig aus Jerusalem fort, denn sie werden von dir ein Zeugnis über mich nicht annehmen. 19

Und ich sagte: Herr, sie wissen selbst, dass ich die, aber sagten: Den Hohenpriester Gottes schmähst du? welche an dich glaubten, von Synagoge zu Synagoge 5 Darauf sagte Paulus: Ich wusste nicht, ihr Brüder, gefangensetzen und schlagen liess; 20 und als das dass er Hoherpriester ist; es steht ja geschrieben: Blut deines Zeugen Stephanus vergossen wurde, "Einem Obern deines Volks sollst du nicht fluchen." 6 stand ich ebenfalls dabei und hatte Wohlgefallen Weil aber Paulus wusste, dass der eine Teil zu den (daran) und hielt Wache bei den Kleidern derer, die Sadduzäern, der andre zu den Pharisäern gehörte, ihn töteten. 21 Und er sprach zu mir: Geh, denn ich rief er im Hohen Rat: Ihr Brüder, ich bin Pharisäer, will dich unter die Heiden hinaus in die Ferne senden. Sohn von Pharisäern; wegen der Hoffnung und der 22 Sie hörten ihn aber an bis zu diesem Wort. Dann Auferstehung der Toten stehe ich vor Gericht. 7 erhoben sie ihre Stimme: Hinweg mit dem da von Als er jedoch so redete, entstand ein Zwist der der Erde! denn es darf nicht sein, dass er lebt. 23 Pharisäer und Sadduzäer, und die Menge spaltete UND sie schrieen, schleuderten die Kleider auf und sich. 8 Die Sadduzäer nämlich sagen, es gebe warfen Staub in die Luft. 24 Da befahl der Oberst, ihn keine Auferstehung und keinen Engel noch Geist; in die Kaserne hineinzuführen, und gebot, ihn unter die Pharisäer dagegen bekennen sich zu beidem. 9 Geisselhieben zu verhören, damit er erfahre, aus Es erhob sich aber ein grosses Geschrei, und einige welchem Grunde sie ein solches Geschrei gegen ihn der Schriftgelehrten von der Partei der Pharisäer erhoben. 25 Als sie ihn aber für die (Geisselung mit standen auf, stritten und sagten: Wir finden an diesem den) Riemen vornübergestreckt hatten, sagte Paulus Menschen nichts Böses. Wenn aber ein Geist zu ihm zu dem Hauptmann, der dastand: Ist es euch erlaubt, geredet hat oder ein Engel -? 10 Da nun ein grosser einen Römer, noch dazu ohne Gerichtsurteil, zu Zwist entstand, befürchtete der Oberst, Paulus möchte geisseln? 26 Wie aber der Hauptmann das hörte, ging von ihnen zerrissen werden; und er liess die Truppe er zum Obersten, machte Meldung und sagte: Was herabkommen, ihn aus ihrer Mitte reissen und in die tust du da? Dieser Mensch ist nämlich ein Römer. 27 Kaserne führen. 11 In der nächsten Nacht aber trat Da kam der Oberst herbei und sagte zu ihm: Sage mir, der Herr zu ihm und sprach: Sei getrost! denn wie du bist du ein Römer? Er antwortete: Ja. 28 Da erwiderte in Jerusalem meine Sache bezeugt hast, so sollst du der Oberst: Ich habe dieses Bürgerrecht um eine auch in Rom Zeugnis ablegen. 12 ALS es nun Tag grosse Summe erworben. Paulus aber sagte: Und ich geworden war,rotteten sich die Juden zusammen bin sogar darin geboren. 29 Als bald nun standen die, und schwuren mit einem Fluch wider sich selbst, welche ihn (unter Geisselhieben) verhören wollten, weder zu essen noch zu trinken, bis sie den Paulus von ihm ab; aber auch der Oberst fürchtete sich, da getötet hätten. 13 Es waren aber mehr als vierzig, er erfahren hatte, dass er ein Römer sei, und weil die diese Verschwörung gemacht hatten. 14 Und sie er ihn hatte fesseln lassen. 30 DA er aber sicher gingen zu den Hohenpriestern und den Ältesten und erfahren wollte, wessen er von den Juden angeklagt sagten: Wir haben uns mit einem Fluch wider uns werde, liess er ihm am folgenden Tage die Fesseln selbst feierlich verschworen, nichts zu geniessen, bis abnehmen und befahl, dass die Hohenpriester und wir den Paulus getötet haben. 15 Werdet also jetzt der ganze Hohe Rat zusammenkommen sollten; dann liess er den Paulus hinabbringen und vor sie stellen.

**23** Paulus nun blickte auf den Hohen Rat und sprach: Ihr Brüder, ich bin mit allem guten Gewissen im Dienste Gottes gewandelt bis auf diesen Tag. 2 Der Hohepriester Ananias aber gebot denen, die bei ihm standen, ihn auf den Mund zu schlagen. 3 Da sagte Paulus zu ihm: Dich wird Gott schlagen, du geweisste Wand. Und du sitzest da, um mich zu richten nach dem Gesetz, und wider das Gesetz befiehlst du, mich zu schlagen? 4 Die Dabeistehenden

16 Als jedoch der Schwestersohn des Paulus von dem (geplanten) Hinterhalt hörte, kam er, ging in die Kaserne hinein und meldete es dem Paulus. 17 Paulus aber liess einen der Hauptleute zu sich rufen und sagte: Führe diesen Jüngling zum Obersten, denn er hat ihm etwas zu melden. 18 Der nun nahm ihn mit sich, führte ihn zum Obersten und sagte: Der Gefangene Paulus liess mich zu sich rufen und bat

mich, diesen Jüngling zu dir zu führen, der dir etwas zu sagen habe. **19** Da nahm ihn der Oberst bei der Hand, trat (mit ihm) beiseite und erkundigte sich: Was ist's, was du mir zu melden hast? **20** Er antwortete: und nachdem er erfahren hatte, dass er aus Cilicien war, **35** sagte er: Ich werde dich verhören, wenn auch deine Ankläger angekommen sind. Und er befahl, ihn im Palast des Herodes zu bewachen.

Die Juden sind übereingekommen, dich zu bitten, du möchtest morgen den Paulus in den Hohen Rat hinabführen lassen, als wollte dieser über ihn etwas Genaueres ermitteln. **21** Du nun lass dich nicht von ihnen bereden, denn mehr als vierzig Männer von ihnen lauern ihm auf, die sich mit einem Fluch wider sich selbst verschworen haben, weder zu essen noch zu trinken, bis sie ihn getötet hätten; und jetzt sind sie bereit und warten auf die Zusage von dir. **22** Da entliess der Oberst den Jüngling und gebot ihm: Verrate niemandem, dass du dies bei mir angezeigt hast! **23** UND er liess zwei seiner Hauptleute zu sich rufen und sagte: Haltet zweihundert Soldaten bereit, damit sie nach Cäsarea ziehen, und siebzig Reiter und zweihundert Wurfspeerträger von der dritten Stunde der Nacht an; **24** und Tiere sollten sie bereitstellen, um den Paulus darauf zu setzen und sicher zum Statthalter Felix zu bringen. **25** Und er schrieb einen Brief, der folgende Fassung hatte: **26** Claudius Lysias wünscht dem hochangesehenen Statthalter Felix Heil. **27** Diesen Mann, der von den Juden ergriffen worden ist und von ihnen beinahe getötet worden wäre, habe ich, indem ich mit der Truppe herbeikam, herausgeholt, da ich vernahm, dass er ein Römer ist. **28** Und weil ich die Ursache erfahren wollte, wegen der sie ihn anschuldigten, liess ich ihn in ihren Hohen Rat hinabführen. **29** Und ich fand, dass er wegen Streitfragen ihres Gesetzes angeschuldigt wurde, dass aber keine Anschuldigung gegen ihn vorlag, die Tod oder Fesseln verdient hätte. **30** Da mir aber angezeigt worden ist, dass ein Anschlag gegen den Mann ausgeführt werden soll, sende ich ihn sofort zu dir, nachdem ich auch die Ankläger angewiesen habe, vor dir gegen ihn aufzutreten. **31** Die Soldaten nun nahmen den Paulus, wie ihnen befohlen war, und führten ihn während der Nacht nach Antipatris. **32** Am folgenden Tage aber liessen sie die Reiter mit ihm weiterziehen und kehrten in die Kaserne zurück. **33** Und als jene nach Cäsarea gekommen waren und dem Statthalter den Brief übergeben hatten, führten sie ihm auch den Paulus vor. **34** Nachdem er aber (den Brief) gelesen und gefragt hatte, aus was für einer Provinz er sei,

**24** NACH fünf Tagen aber zog der Hohepriester Ananias mit einigen Ältesten und einem Anwalt, einem gewissen Tertullus, hinab, und sie wurden beim Statthalter gegen Paulus vorstellig. **2** Als dieser gerufen worden war, fing Tertullus an, (ihn) anzuklagen, und sagte: Da wir viel Frieden durch dich geniessen und diesem Volk durch deine Fürsorge Verbesserungen in jeder Hinsicht und allenthalben zuteil werden, **3** nehmen wir es, hochangesehener Felix, mit aller Dankbarkeit an. **4** Um dich aber nicht weiter aufzuhalten, bitte ich dich, uns nach deiner Freundlichkeit in Kürze anzuhören. **5** Da wir nämlich diesen Mann als eine Pest und als Anstifter von Unruhen für alle Juden auf dem Erdkreis und als Vorkämpfer der Sekte der Nazoräer erfunden haben, **6** der auch den Tempel zu entheiligen versuchte, den wir auch festnahmen - [und nach unserem Gesetz richten wollten] **7** [der Oberst Lysias aber kam dazu, liess ihn mit grosser Gewalt aus unsern Händen hinwegführen] **8** [und befahl seinen Anklägern, vor dich zu kommen.] - von ihm kannst du selbst, wenn du ihn verhörst, über alles das Kenntnis erhalten, weswegen wir ihn anklagen. **9** Aber auch die Juden legten sich mit ins Zeug und sagten, dass sich dies so verhalte. **10** UND Paulus antwortete, als ihm der Statthalter winkte, er solle reden: Da ich weiss, dass du seit vielen Jahren über dieses Volk Richter bist, verteidige ich meine Sache guten Mutes, **11** weil du erfahren kannst, dass es nicht mehr als zwölf Tage sind, seit ich hinaufzog, um in Jerusalem anzubeten. **12** Und sie haben mich weder im Tempel dabei getroffen, dass ich zu jemandem geredet oder einen Volksauflauf gemacht hätte, noch in den Synagogen noch irgendwo in der Stadt. **13** Sie können dir das, weswegen sie mich jetzt anklagen, auch nicht beweisen. **14** Ich bekenne dir aber dies, dass ich gemäss der Glaubensrichtung, die sie eine Sekte nennen, dem Gott der Väter diene, indem ich allem Glauben schenke, was dem Gesetz gemäss ist und was in den Propheten geschrieben steht. **15** Dabei habe ich die Hoffnung zu Gott, auf die auch diese selbst warten, dass es eine Auferstehung der Gerechten wie der Ungerechten geben wird.

**16** Darum übe ich mich auch selbst, allezeit ein Machthaber unter euch mit hinabziehen und, wenn unverletztes Gewissen zu haben gegenüber Gott etwas Unrechtes an dem Mann ist, Anklage gegen und den Menschen. **17** Nach mehreren Jahren aber ihn erheben! **6** Nachdem er sich aber nicht länger als bin ich gekommen, um Almosen für mein Volk zu acht oder zehn Tage unter ihnen aufgehalten hatte, bringen und Opfer. **18** Und bei diesen fanden sie zog er nach Cäsarea hinab, und am folgenden Tage mich, wie ich mich geweiht hatte, im Tempel, nicht setzte er sich auf den Richterstuhl und befahl, den unter Volksauflauf und nicht unter Aufruhr; **19** einige Paulus vorzuführen. **7** Als er nun erschien, stellten Juden aus Asia aber, die sollten vor dir zugegen sich die Juden, die von Jerusalem herabgekommen sein und Klage führen, wenn sie etwas wider mich waren, um ihn herum und brachten viele und schwere vorzubringen hätten. **20** Oder diese selbst mögen Beschuldigungen vor, die sie nicht zu beweisen sagen, welches Verbrechen sie (an mir) gefunden vermochten, **8** während Paulus zu seiner Verteidigung haben, als ich vor den Hohen Rat trat; **21** es wäre sagte: Weder gegen das Gesetz der Juden noch denn wegen dieses einzigen Wortes, das ich ausrief, gegen den Tempel noch gegen den Kaiser habe ich als ich unter ihnen stand: Wegen der Auferstehung etwas verbrochen. **9** Festus jedoch, der den Juden der Toten stehe ich heute vor eurem Gericht. **22** eine Gunst erweisen wollte, antwortete dem Paulus FELIX aber verschob ihre Sache, da er recht genau und sagte: Willst du nach Jerusalem hinaufziehen um die Glaubensrichtung wusste, und sagte: Wenn und dich dort dieser Dinge wegen vor mir richten der Oberst Lysias herabkommt, werde ich eure Sache lassen? **10** Paulus aber sagte: Ich stehe vor dem entscheiden. **23** Und er befahl dem Hauptmann, dass Richterstuhl des Kaisers, und da muss ich gerichtet er in Haft zu halten sei und Erleichterung haben solle; werden. Den Juden habe ich kein Unrecht getan, wie und er solle niemandem von den Seinen wehren, ihm auch du recht gut einsiehst. **11** Bin ich nun im Unrecht Dienste zu leisten. **24** Nach einigen Tagen kam Felix und habe ich etwas Todeswürdiges begangen, so mit Drusilla, seiner Frau, die eine Jüdin war, liess weigere ich mich nicht, zu sterben. Ist aber nichts den Paulus holen und hörte ihn über den Glauben an an dem, dessen diese mich anklagen, so kann mich Christus Jesus. **25** Als er aber über Gerechtigkeit und niemand ihnen preisgeben. Ich lege Berufung an den Enthaltsamkeit und das künftige Gericht redete, geriet Kaiser ein. **12** Da besprach sich Festus mit seinem Felix in Furcht und antwortete: Für diesmal geh hin! Rat und antwortete: An den Kaiser hast du Berufung Wenn ich jedoch gelegene Zeit bekomme, werde ich eingekleidet; zum Kaiser sollst du ziehen. **13** ALS aber dich herbeirufen lassen. **26** Zugleich hoffte er auch, einige Tage vergangen waren, kamen der König dass ihm von Paulus Geld gegeben würde. Daher Agrippa und Berenice nach Cäsarea, um Festus zu liess er ihn auch öfter kommen und besprach sich mit begrüssen. **14** Und da sie sich mehrere Tage dort ihm. **27** Als aber zwei Jahre um waren, bekam Felix aufhielten, legte Festus dem König die Sache des zum Nachfolger Porcius Festus; und da er den Juden Paulus vor und sagte: Von Felix ist ein Mann gefangen eine Gunst erweisen wollte, liess Felix den Paulus zurückgelassen worden, **15** wegen dessen bei meinem gefesselt zurück.

**25** ALS nun Festus in der Provinz angekommen war, zog er nach drei Tagen von Cäsarea nach Jerusalem hinauf. **2** Und die Hohenpriester und die Vornehmsten der Juden wurden bei ihm vorstellig gegen Paulus und ersuchten ihn, **3** er möchte ihn nach Jerusalem holen lassen, indem sie sich wider ihn (dies als) eine Gunst erbaten. Sie wollten dann einen Hinterhalt legen, um ihn unterwegs umzubringen. **4** Festus nun antwortete, Paulus werde in Cäsarea in Haft gehalten, er selbst aber werde in kurzem (dorthin) abreisen. **5** So mögen denn, sagte er, die

Aufenthalt in Jerusalem die Hohenpriester und die Ältesten der Juden vorstellig wurden, indem sie seine Verurteilung forderten. **16** Und ich antwortete ihnen, es sei bei den Römern nicht Brauch, irgendeinen Menschen preiszugeben, bevor der Angeklagte die Kläger persönlich vor sich habe und Gelegenheit erhalte, sich der Anschuldigung wegen zu verteidigen. **17** Als sie nun mit hierher gekommen waren, setzte ich mich ohne irgendeinen Aufschub tags darnach auf den Richterstuhl und befahl, den Mann vorzuführen. **18** Und als die Kläger auftraten, brachten sie über ihn keine Beschuldigung wegen Übeltaten vor, die ich vermutete, **19** sondern sie hatten gewisse Streitpunkte

gegen ihn vorzubringen betreffend die ihnen eigne gelebt habe als Pharisäer. 6 Und jetzt stehe ich Religion und einen gewissen verstorbenen Jesus, vor Gericht wegen der Hoffnung auf die von Gott von dem Paulus sagte, er lebe. 20 Da ich nun bei der Untersuchung über diese Dinge ratlos war, sagte ich, ob er nach Jerusalem ziehen und sich dort deswegen dienend, zu gelangen hofft. Und um dieser Hoffnung richten lassen wolle. 21 Als aber Paulus Berufung willigen werde ich, o König, angeschuldigt, (und dahin einlegte, für den Urteilsspruch der kaiserlichen zwar) von Juden! 8 Warum wird es bei euch für Majestät in Haft behalten zu werden, befahl ich, ihn in etwas Unglaubwürdiges erachtet, wenn Gott Tote Haft zu behalten, bis ich ihn zum Kaiser sende. 22 auferweckt? 9 Ich meinte nun freilich bei mir selbst, Darauf (sagte) Agrippa zu Festus: Ich möchte auch ich müsse gegen den Namen Jesu des Nazoräers selbst den Menschen hören. Morgen, sagte er, sollst viel Feindseliges verüben. 10 Und das tat ich denn du ihn hören. 23 Am folgenden Tage nun kamen auch in Jerusalem, und viele der Heiligen liess ich in Agrippa und Berenice mit grossem Gepränge, und sie gingen mit den Obersten und den angesehensten Hohenpriestern die Gefängnisse einschliessen, nachdem ich von den Männer der Stadt in den Saal, und auf Befehl des wenn sie getötet werden sollten, gab ich die Stimme Festus wurde Paulus vorgeführt. 24 Da sagte Festus: dazu. 11 Und in allen Synagogen zwang ich sie durch König Agrippa und ihr Männer alle, die ihr mit uns Strafen oftmals, zu lästern, und indem ich über die zugegen seid, hier seht ihr den, wegen dessen die Massen gegen sie wütete, verfolgte ich sie sogar ganze Menge der Juden mich in Jerusalem und bis in die auswärtigen Städte. 12 Und als ich hierbei auch hier bestürmte, indem sie riefen, er dürfe nicht mit der Vollmacht und Erlaubnis der Hohenpriester länger leben. 25 Ich aber wurde inne, dass er nichts nach Damaskus reiste, 13 sah ich mitten am Tag auf Todeswürdiges begangen habe; da dieser jedoch dem Weg, o König, ein Licht, das vom Himmel her selbst Berufung an die kaiserliche Majestät eingelegt mich und meine Begleiter heller als der Glanz der hat, habe ich beschlossen, ihn hinzusenden. 26 Sonne umleuchtete. 14 Da stürzten wir alle zur Erde Doch weiss ich dem Herrn nichts Zuverlässiges nieder, und ich hörte eine Stimme in hebräischer über ihn zu schreiben. Daher habe ich ihn euch Sprache zu mir sagen: Saul, Saul, was verfolgst du und vor allem dir, König Agrippa, vorführen lassen, mich? Es ist schwer für dich, gegen den Stachel damit ich nach geschehener Untersuchung weiss, auszuschlagen. 15 Ich aber sagte: Wer bist du, Herr? was ich schreiben soll. 27 Denn es scheint mir Da sprach der Herr: Ich bin Jesus, den du verfolgst. 16 ungereimt, einen Gefangenen abzusenden und nicht Doch steh auf und stelle dich auf deine Füsse! Denn auch die Anschuldigungen anzugeben, die gegen ihn dazu bin ich dir erschienen, dich zu bestimmen zum vorliegen.

**26** AGRIPPA aber sagte zu Paulus: Es ist dir gestattet, für dich zu sprechen. Da streckte Paulus die Hand aus und sagte zu seiner Verteidigung: 2 Ich schätze mich glücklich, König Agrippa, dass ich mich heute vor dir über alles, dessen ich von den Juden angeschuldigt werde, verteidigen soll, 3 da du ein vorzüglicher Kenner aller Gebräuche und Streitfragen bei den Juden bist; deswegen bitte ich, mich geduldig anzuhören. 4 Meinen Lebenswandel nun von Jugend auf, den ich von Anfang an unter meinem Volk und in Jerusalem geführt habe, kennen alle Juden, 5 da sie über mich von Anbeginn wissen - wenn sie es bezeugen wollen -, dass ich nach der strengsten Richtung unsrer Religionsübung

Da sprach der Herr: Ich bin Jesus, den du verfolgst. 16 Doch steh auf und stelle dich auf deine Füsse! Denn dazu bin ich dir erschienen, dich zu bestimmen zum Diener und Zeugen dessen, wie du mich gesehen hast, und dessen, wie ich dir (künftig) erscheinen werde. 17 Und ich werde dich retten vor dem Volk und vor den Heiden, unter die ich dich sende, 18 um ihnen die Augen zu öffnen, damit sie sich von der Finsternis zum Licht und von der Gewalt des Satans zu Gott bekehren, auf dass sie durch den Glauben an mich Vergebung der Sünden und ein Erbteil unter den Geheiligten empfangen. 19 Und deshalb, König Agrippa, zeigte ich mich der himmlischen Erscheinung nicht ungehorsam, 20 sondern ich habe denen in Damaskus und in Jerusalem zuerst und (denen) in der ganzen Landschaft Judäa und den Heiden verkündigt, dass sie Busse tun und sich zu Gott bekehren sollen, indem sie Werke vollbringen, die der Busse gemäss sind. 21 Um dieser Dinge willen ergriffen mich die

Juden im Tempel und versuchten mich umzubringen. wir ab und segelten unter dem Schutz von Cypern  
22 Weil ich nun die Hilfe, die von Gott kommt, bis hin, weil die Winde (uns) entgegen waren. 5 Und auf diesen Tag erfahren habe, stehe ich da und lege nachdem wir das Meer längs der Küste von Cilicien Zeugnis ab vor klein und gross und sage dabei nichts und Pamphylien durchschiffen hatten, kamen wir nach andres als das, wovon sowohl die Propheten als auch Myra in Lycien. 6 Dort fand der Hauptmann ein Mose geredet haben, dass es geschehen werde: 23 alexandrinisches Schiff, das nach Italien fuhr, und ob der Christus dem Leiden unterworfen sei, ob er brachte uns an Bord desselben. 7 Da wir aber als erster aus der Auferstehung der Toten sowohl während einer Reihe von Tagen eine langsame dem Volk als auch den Heiden Licht verkündigen Fahrt hatten und mit Mühe in die Nähe von Knidus werde. 24 Als er aber dies zu seiner Verteidigung gekommen waren, segelten wir, weil der Wind uns vorbrachte, sagte Festus mit lauter Stimme: Paulus, nicht hinzuließ, bei Salmone unter den Schutz von du bist von Sinnen! Die grosse Gelehrsamkeit bringt Kreta. 8 Und indem wir mit Mühe an seiner Küste dich von Sinnen. 25 Paulus aber sagte: Ich bin entlangfuhren, kamen wir an einen Ort, Schöne Häfen nicht von Sinnen, hochangesehener Festus, sondern genannt, in dessen Nähe die Stadt Lasäa lag. 9 Da Worte der Wahrheit und Besonnenheit spreche ich aber geraume Zeit verflossen und die Schiffahrt schon aus. 26 Denn von diesen Dingen weiss der König, gefährlich war, weil sogar das Fasten schon vorüber zu dem ich auch freimüfig rede; ich kann nämlich war, redete ihnen Paulus zu 10 und sagte: Ihr Männer, nicht glauben, dass ihm etwas davon verborgen ich sehe, dass die Fahrt mit Schädigung und grossem ist; dies ist ja nicht in einem Winkel geschehen. Verlust nicht nur für die Ladung und das Schiff, 27 Glaubst du, König Agrippa, den Propheten? Ich sondern auch für unser Leben vor sich gehen wird. 11 weiss, dass du glaubst. 28 Agrippa aber (sagte) zu Der Hauptmann jedoch glaubte dem Steuermann und Paulus: Nächstens überredest du mich, als Christ dem Schiffsherrn mehr als dem, was Paulus sagte. aufzutreten. 29 Paulus aber (sagte): Ich möchte 12 Weil nun der Hafen zum Überwintern ungeeignet wohl zu Gott beten, dass, sei es nächstens, sei es war, fasste die Mehrheit den Beschluss, von da nach langer Zeit, nicht allein du, sondern auch alle, wegzufahren, ob man vielleicht nach Phönix, einem die mich heute hören, solche würden, wie ich bin, Hafen von Kreta, der nach Südwesten und nach ausgenommen diese Fesseln. 30 Und der König stand Nordwesten blickt, gelangen und (dort) überwintern auf und der Statthalter und Berenice und die mit ihnen könnte. 13 Da aber ein leichter Südwind einsetzte, dasassen. 31 Und als sie sich zurückgezogen hatten, meinten sie, ihr Vorhaben sicher ausführen zu können, redeten sie miteinander und sagten: Dieser Mensch lichteten die Anker und fuhren näher an der Küste von begeht nichts, was Tod oder Fesseln verdient. 32 Kreta entlang. 14 DOCH nicht lange darnach brach Agrippa aber sagte zu Festus: Dieser Mensch hätte von ihr herab ein Wirbelsturm los, Euraquilo genannt. freigelassen werden können, wenn er nicht Berufung 15 Da aber das Schiff mitfortgerissen wurde und dem an den Kaiser eingelegt hätte.

**27** ALS aber beschlossen worden war, dass wir nach Italien abfahren sollten, übergaben sie den Paulus und einige andre Gefangene einem Hauptmann der "kaiserlichen" Kohorte namens Julius. 2 Nachdem wir nun ein Schiff aus Adramytium bestiegen hatten, das nach den Orten längs der Küste von Asia segeln sollte, fuhren wir ab, wobei Aristarchus, ein Mazedonier aus Thessalonich, mit uns war. 3 Und am andern Tage liefen wir in Sidon ein; und Julius erwies sich menschenfreundlich gegen Paulus und erlaubte ihm, zu seinen Freunden zu gehen und sich pflegen zu lassen. 4 Von da fuhren nachdem sie dieses heraufgezogen hatten, wandten sie Schutzmittel an, indem sie das Schiff umgürten; und aus Furcht, nach der Syrte verschlagen zu werden, liessen sie das (Schlepp-)Geschirr nieder und trieben so dahin. 18 Da wir aber schwer vom Sturm litten, warfen sie tags darauf (einen Teil der Ladung) aus. 19 Und am dritten Tage warfen wir mit eigener Hand das Gerät des Schiffes über Bord. 20 Als aber mehrere Tage lang weder Sonne noch Sterne

schienen und ein nicht geringes Unwetter anhielt, Nachdem sie sich nun mit Speise gesättigt hatten, schwand schliesslich alle Hoffnung, dass wir gerettet erleichterten sie das Schiff, indem sie das Getreide würden. 21 Da trat Paulus, weil man lange ohne ins Meer warfen. 39 Als es aber Tag geworden war, Nahrung geblieben war, mitten unter sie und sagte: erkannten sie das Land nicht; sie nahmen jedoch Man hätte zwar, ihr Männer, auf mich hören und von eine Bucht wahr, die einen flachen Strand hatte, Kreta nicht abfahren und sich diese Schädigung und und auf ihn beschlossen sie das Schiff womöglich den Verlust ersparen sollen. 22 Und jetzt ermahne ich auflaufen zu lassen. 40 Und sie schnitten die Anker euch, guten Mutes zu sein; denn kein einziger von ab und liessen sie im Meer, indem sie gleichzeitig euch wird das Leben verlieren; nur das Schiff wird die festgebundenen Steuerruder losmachten; und verloren sein. 23 In dieser Nacht nämlich trat zu mir nachdem sie das Vordersegel aufgezogen hatten, ein Engel des Gottes, dem ich angehöre, dem ich hielten sie mit dem Wind auf den Strand zu. 41 Als sie auch diene, 24 und sprach: Fürchte dich nicht, Paulus, aber auf einen Ort gerieten, der zu beiden Seiten vom du musst vor den Kaiser treten; und siehe, Gott hat Meer bespült wurde, stiessen sie mit dem Schiff auf dir alle geschenkt, die mit dir fahren. 25 Darum seid den Grund, und das Vorderteil blieb, da es festsass, guten Mutes, ihr Männer! Denn ich vertraue Gott, unbeweglich, das Hinterteil aber drohte durch die dass es so kommen wird, wie zu mir geredet worden Gewalt (der Wellen) auseinanderzugehen. 42 Da ist. 26 Auf irgendeine Insel aber müssen wir auflaufen. fassten die Soldaten den Plan, die Gefangenen zu 27 ALS aber die vierzehnte Nacht angebrochen war, töten, damit keiner durch Schwimmen entkäme. 43 seitdem wir auf dem Adriatischen Meer umhertrieben, Da aber der Hauptmann den Paulus retten wollte, vermuteten um Mitternacht die Schiffsleute, dass sich hinderte er sie an ihrem Vorhaben und befahl, die, ihnen irgendwelches Land näherte. 28 Und sie warfen welche schwimmen könnten, sollten sich zuerst ins das Lot aus und fanden zwanzig Klafter. Nachdem sie Meer werfen und ans Land gehen. 44 und (dann) die aber eine kurze Strecke zurückgelegt und es wieder übrigen teils auf Brettern, teils auf irgendwelchen ausgeworfen hatten, fanden sie fünfzehn Klafter. 29 Gegenständen vom Schiff. Und so geschah es, dass Und weil sie fürchteten, wir könnten irgendwo auf alle ans Land gerettet wurden.

Klippen stossen, warfen sie vom Hinterteil des Schiffes vier Anker aus und wünschten den Anbruch des Tages herbei. 30 Als jedoch die Schiffsleute aus dem Schiff zu entfliehen suchten und das Rettungsboot ins Meer hinabgelassen hatten unter dem Vorwand, als wollten sie vom Vorderteil aus Anker weit hinausziehen, 31 sagte Paulus zum Hauptmann und zu den Soldaten: Wenn diese nicht im Schiff bleiben, könnt ihr nicht gerettet werden. 32 Da hieben die Soldaten die Taue des Bootes ab und liessen es treiben. 33 Bis es aber Tag werden wollte, ermahnte Paulus alle, Speise zu sich zu nehmen, und sagte: Es ist heute der vierzehnte Tag, dass ihr wartet und ohne Nahrung geblieben seid, weil ihr euch nichts geholt habt. 34 Deswegen ermahne ich euch, Speise zu euch zu nehmen, denn dies dient zu eurer Rettung; denn keinem von euch wird ein Haar vom Haupte verlorengehen. 35 Und nachdem er dies gesagt und Brot genommen hatte, dankte er Gott vor allen, brach es und fing an zu essen. 36 Da wurden alle guten Mutes und holten sich ebenfalls Speise. 37 Wir waren aber auf dem Schiff im ganzen 276 Seelen. 38

**28** UND als wir gerettet waren, da erfuhren wir, dass die Insel Malta hiess. 2 Und die Barbaren erwiesen uns ungewöhnliche Menschenfreundlichkeit; sie zündeten nämlich ein Feuer an und holten uns alle heran wegen des anhaltenden Regens und wegen der Kälte. 3 Als aber Paulus einen Haufen Reiser zusammenraffte und auf das Feuer legte, fuhr infolge der Hitze eine Natter heraus und biss sich an seiner Hand fest. 4 Wie aber die Barbaren das Tier von seiner Hand herabhängen sahen, sagten sie zueinander: Auf jeden Fall ist dieser Mensch ein Mörder, den, obgleich er aus dem Meer gerettet wurde, die (Göttin der) Rache nicht am Leben lassen wollte. 5 Er nun schleuderte das Tier hinweg ins Feuer, und es geschah ihm nichts Böses. 6 Sie aber warteten darauf, dass er aufschwellen oder plötzlich tot niederfallen werde. Als sie jedoch lange warteten und sahen, dass ihm nichts Schlimmes widerfuhr, änderten sie ihre Meinung und sagten, er sei ein Gott. 7 In der Umgebung jenes Ortes aber hatte der erste Beamte der Insel namens Publius Güter; und er

nahm uns auf und beherbergte uns drei Tage lang uns bekannt, dass ihr überall widersprochen wird. 23 freundlich. 8 Es begab sich aber, dass der Vater des Nachdem sie ihm nun einen Tag bestimmt hatten, Publius an Fieber und Ruhr krank darniederlag. Und kamen (ihrer) noch mehr zu ihm ins Quartier; und Paulus ging zu ihm hinein, betete und heilte ihn, er legte ihnen das Reich Gottes dar, indem er dafür indem er ihm die Hände auflegte. 9 Nachdem dies Zeugnis gab und sie sowohl aus dem Gesetz des geschehen war, kamen auch die übrigen auf der Insel, Mose als aus den Propheten in bezug auf Jesus zu die Krankheiten hatten, herbei und wurden geheilt. 10 überzeugen suchte vom Morgen bis zum Abend. 24 Und sie liessen uns auch viele Ehrenerweisungen Und die einen liessen sich von dem überzeugen, was zuteil werden, und als wir abfuhren, luden sie uns er sagte, die andern blieben ungläubig. 25 Indem auf, was wir nötig hatten. 11 NACH drei Monaten sie aber untereinander uneins waren, brachen sie aber fuhren wir ab auf einem Schiff, das auf der auf, nachdem Paulus (noch) den einen Ausspruch Insel überwintert hatte, einem alexandrinischen mit getan hatte: Trefflich hat der heilige Geist durch den den Dioskuren als Wahrzeichen. 12 Und wir liefen in Propheten Jesaja zu euren Vätern geredet, 26 als Syrakus ein und blieben drei Tage. 13 Und von da er sagte: "Geh zu diesem Volk und sprich: Hören segelten wir in einem Bogen (weiter) und gelangten werdet ihr und nicht verstehen, und sehen werdet nach Rhegium. Und da nach einem Tage sich der ihr und nicht erkennen. 27 Denn das Herz dieses Südwind erhob, kamen wir in zwei Tagen nach Puteoli. Volkes ist verstockt, und ihre Ohren sind schwerhörig 14 Hier fanden wir Brüder und wurden gebeten, sieben geworden, und ihre Augen haben sie geschlossen, Tage bei ihnen zu bleiben. Und so kamen wir nach damit sie nicht etwa mit den Augen sehen und mit den Rom. 15 Und von dort kamen die Brüder, da sie Ohren hören und mit dem Herzen verstehen und sich Nachricht über uns erhalten hatten, uns entgegen bekehren und ich sie heile." 28 So sei euch nun kund, bis Appii Forum und Tres Tabernä. Und als Paulus dass den Heiden dieses Heil Gottes gesandt worden sie sah, dankte er Gott und fasste Mut. 16 Als wir ist; sie werden ihm auch Gehör schenken. 29 [Und aber nach Rom hineingekommen waren, [übergab als er dies gesagt hatte, gingen die Juden hinweg der Hauptmann die Gefangenen dem Befehlshaber und hatten viel Streit untereinander.] 30 Er blieb aber des Lagers; dem Paulus aber wurde gestattet] für zwei ganze Jahre in einer eignen Mietwohnung und sich zu bleiben mit dem Soldaten, der ihn bewachte. nahm alle auf, die bei ihm eintraten, 31 und predigte 17 ES begab sich aber nach drei Tagen, dass er (dabei) das Reich Gottes und lehrte von dem Herrn die Vornehmsten der Juden zusammenrufen liess. Jesus Christus mit aller Freimütigkeit ungehindert.

Als sie nun zusammengekommen waren, sagte er zu ihnen: Ihr Brüder, wiewohl ich nichts wider das Volk oder die Gebräuche der Väter getan habe, bin ich gefangen von Jerusalem aus in die Hände der Römer überliefert worden. 18 Und diese wollten mich, nachdem sie mich verhört hatten, freilassen, weil kein Grund zu einem Todesurteil bei mir vorlag. 19 Da jedoch die Juden widersprachen, wurde ich genötigt, Berufung an den Kaiser einzulegen - nicht als ob ich mein Volk in etwas anzuklagen hätte. 20 Aus diesem Grunde nun habe ich euch eingeladen, um euch zu sehen und zu euch zu reden; denn um der Hoffnung Israels willen trage ich diese Kette. 21 Darauf sagten sie zu ihm: Wir haben weder Briefe über dich aus Judäa empfangen, noch ist jemand von den Brüdern gekommen und hat über dich etwas Böses berichtet oder geredet. 22 Wir wünschen aber von dir zu hören, was für Ansichten du hast; denn von dieser Sekte ist

# Roemers

**1** PAULUS, Knecht Jesu Christi, berufen zum Apostel, ausgesondert zur Verkündigung des Evangeliums Gottes, **2** das er vorher verheissen hat durch seine Propheten in den heiligen Schriften, **3** (nämlich das Evangelium) über seinen Sohn, der aus der Nachkommenschaft Davids hervorgegangen ist nach dem Fleische, **4** der eingesetzt ist zum Sohne Gottes voll Macht nach dem Geiste der Heiligkeit kraft der Auferstehung von den Toten: Jesus Christus, unser Herr, **5** durch den wir Gnade und Apostelamt empfangen haben, um für seinen Namen Gehorsam des Glaubens zu bewirken unter allen Heiden, **6** unter denen auch ihr seid als solche, die von Jesus berufen sind: **7** an alle Geliebten Gottes und berufenen Heiligen, die in Rom sind. Gnade sei (mit) euch und Friede von Gott, unsrem Vater, und dem Herrn Jesus Christus! **8** ZUVÖRDERST danke ich meinem Gott durch Jesus Christus euer aller halben dafür, dass von eurem Glauben in der ganzen Welt die Rede ist. **9** Denn Gott, dem ich in meinem Geiste am Evangelium seines Sohnes diene, ist mein Zeuge, wie ich unablässig euer gedenke, **10** allezeit mit der Bitte in meinen Gebeten, ob es mir vielleicht endlich einmal nach Gottes Willen gelingen möchte, zu euch zu kommen. **11** Denn mich verlangt, euch zu sehen, um euch eine geistliche Gabe mitzuteilen, damit ihr gestärkt werdet, **12** das heisst, damit ich bei euch mitgetröstet werde durch den gemeinschaftlichen Glauben, euren und meinen. **13** Ich will euch aber, ihr Brüder, darüber nicht in Unkenntnis lassen, dass ich mir oft vorgenommen habe, zu euch zu kommen - ich wurde aber bis jetzt verhindert -, damit ich auch unter euch einige Frucht erlange wie unter den übrigen Heiden. **14** Griechen und Nichtgriechen, Weisen und Unverständigen bin ich ein Schuldner; **15** und so bin ich willens, auch euch, die ihr in Rom seid, das Evangelium zu predigen. **16** DENN ich schäme mich des Evangeliums nicht; denn es ist eine Kraft Gottes zum Heil einem jeden, der (daran) glaubt, dem Juden zuerst und auch dem Griechen. **17** Denn die Gerechtigkeit Gottes wird darin geoffenbart aus Glauben zu Glauben, wie geschrieben steht: "Der aus Glauben Gerechte aber wird leben." **18** DENN es offenbart sich der Zorn Gottes vom Himmel her über

alle Gottlosigkeit und Ungerechtigkeit der Menschen, die die Wahrheit in Ungerechtigkeit aufhalten, **19** weil das, was man von Gott erkennen kann, unter ihnen offenbar ist; denn Gott hat es ihnen geoffenbart. **20** Sein unsichtbares Wesen, das ist seine ewige Kraft und Gottheit, ist ja seit Erschaffung der Welt, wenn man es in den Werken betrachtet, deutlich zu ersehen, damit sie keine Entschuldigung haben, (*ādios g126*) **21** deshalb, weil sie Gott zwar kannten, ihm aber doch nicht als Gott Ehre oder Dank erwiesen, sondern in ihren Gedanken in eitlen Wahn verfielen und ihr unverständiges Herz verfinstert wurde. **22** Während sie vorgaben, weise zu sein, wurden sie zu Toren **23** und vertauschten die Erhabenheit des unvergänglichen Gottes mit Bild und Gestalt von vergänglichen Menschen und Vögeln und vierfüssigen und kriechenden Tieren. **24** Daher gab sie Gott in den Gelüsten ihrer Herzen in Unkeuschheit dahin, sodass sie ihre Leiber untereinander schändeten, **25** sie, die die Wahrheit Gottes mit der Lüge vertauschten und den Geschöpfen Anbetung und Verehrung darbrachten statt dem Schöpfer, der gepriesen ist in Ewigkeit. Amen. (*aiōn g165*) **26** Deshalb gab sie Gott dahin in schändliche Leidenschaften; denn die Frauen unter ihnen verwandelten den natürlichen Verkehr in den widernatürlichen. **27** Gleicherweise verliessen auch die Männer den natürlichen Verkehr mit der Frau und entbrannten gegeneinander in ihrer Begierde, sodass Männer mit Männern Schande trieben und den verdienten Lohn ihrer Verirrung an sich selbst empfingen. **28** Und wie sie es verworfen haben, Gott recht zu erkennen, (so) gab sie Gott in einen verworfenen Sinn dahin, zu tun, was sich nicht geziemt, **29** sie, die erfüllt sind mit jeglicher (Art von) Ungerechtigkeit, Schlechtigkeit, Habsucht, Bosheit, voll Neid, Mord, Hader, Betrug, Tücke, Ohrenbläser, **30** Verleumder, Gottesfeinde, Frevler, Hochmütige, Prahler, erfiederisch im Bösen, ungehorsam gegen die Eltern, **31** unverläufig, treulos, lieblos, unbarmherzig; **32** sie, die das Recht Gottes zwar kennen dass nämlich die, welche solches verüben, des Todes würdig sind, aber nicht nur selbst dies tun, sondern auch ihr Wohlgefallen an denen haben, die es verüben.

**2** DAHER kannst du dich nicht entschuldigen, o Mensch, der du richtest, wer du auch sein magst; denn indem du den andern richtest, verdammst

du dich selbst; denn du, der du richtest, verübst im Gesetze die Verkörperung des Wissens und der ebendasselbe. 2 Wir wissen aber, dass das Gericht Wahrheit habe: 21 du nun, der du einen andern lehrst, Gottes der Wahrheit gemäss über die ergeht, die lehrst dich selbst nicht? Du, der du predigst, man solches verüben. 3 Meinst du denn aber, o Mensch, solle nicht stehlen, stiehlst? 22 Du, der du sagst, man der du die richtest, die solches verüben, und dasselbe solle nicht ehebrechen, brichst die Ehe? Du, dem tust, dass du dem Gericht Gottes entrinnen werdest? die Götzen ein Greuel sind, beraubst ihre Tempel? 4 Oder verachtest du den Reichtum seiner Güte? 23 Du, der du dich des Gesetzes rühmst, entehrst und Geduld und Langmut und weisst nicht, dass die Gott durch die Übertretung des Gesetzes. 24 Denn Güte Gottes dich zur Busse leitet? 5 Aber nach deiner "der Name Gottes wird um eure willen unter den Verstocktheit und deinem unbussfertigen Herzen Heiden geläster", wie geschrieben steht. 25 Denn die häufst du dir selbst Zorn auf den Tag des Zornes und Beschneidung ist wohl nützlich, wenn du das Gesetz der Offenbarung des gerechten Gerichtes Gottes, 6 befolgst; wenn du aber ein Übertreter des Gesetzes der einem jeden vergelten wird nach seinen Werken: 7 denen, die durch Ausdauer im Wirken des Guten geworden. 26 Wenn nun der Unbeschnittene die nach Preis und Ehre und Unvergänglichkeit trachten, Forderungen des Gesetzes hält, wird ihm (dann) ewiges Leben; (aiōnios g166) 8 denen dagegen, die nicht seine Unbeschnittenheit als Beschneidung widerspenstig und der Wahrheit ungehorsam sind, der angerechnet werden? 27 Und wird nicht der von Natur Ungerechtigkeit aber gehorchen, Zorn und Grimm. 9 Unbeschnittene, wenn er das Gesetz erfüllt, dich Trübsal und Angst über die Seele jedes Menschen, richten, der du trotz Buchstabe und Beschneidung der das Böse vollbringt, über den Juden zuerst und ein Übertreter des Gesetzes bist? 28 Denn nicht der auch über den Griechen; 10 Preis aber und Ehre und ist ein Jude, der es äusserlich ist, und nicht das ist Friede einem jeden, der das Gute vollbringt, dem Beschneidung, die äusserlich am Fleische geschieht, Juden zuerst und auch dem Griechen. 11 Denn bei 29 sondern der ist ein Jude, der es innerlich ist, und Gott ist kein Ansehen der Person. 12 Alle nämlich, das ist Beschneidung, die am Herzen geschieht, im die ohne das Gesetz sündigten, werden auch ohne Geiste, nicht nach dem Buchstaben. Ein solcher hat Zutun des Gesetzes verlorengehen. Und alle, die sein Lob nicht von Menschen, sondern von Gott. unter dem Gesetze sündigten, werden durch das Gesetz gerichtet werden; 13 denn nicht die Hörer des Gesetzes sind gerecht vor Gott, sondern die Täter des Gesetzes werden gerechtgesprochen werden - 14 denn wenn die Heiden, die das Gesetz nicht haben, von Natur tun, was das Gesetz enthält, so sind diese, die das Gesetz nicht haben, sich selbst ein Gesetz, 15 da sie ja zu erkennen geben, dass das Werk des Gesetzes in ihre Herzen geschrieben ist, indem auch ihr Gewissen dies bezeugt und ihre Gedanken sich untereinander anklagen oder auch verteidigen - 16 an dem Tage, wann Gott das Verborgene der Menschen richten wird nach meinem Evangelium durch Jesus Christus. 17 DU magst dich aber einen Juden nennen und dich auf das Gesetz verlassen und dich Gottes rühmen 18 und, aus dem Gesetz unterrichtet, seinen Willen erkennen und beurteilen, was recht und unrecht sei, 19 und überzeugt sein, du seiest ein Führer der Blinden, ein Licht derer, die in Finsternis sind, 20 ein Erzieher der Unverständigen, ein Lehrer der Unmündigen, der

**3** WAS für einen Vorzug hat nun der Jude? Oder was für einen Nutzen hat die Beschneidung? 2 Viel in jeder Hinsicht! Fürs erste nämlich sind ihnen die Verheissungen Gottes anvertraut worden. 3 Denn wie? Wenn etliche untreu gewesen sind, sollte ihre Untreue die Treue Gottes aufheben? 4 Das sei ferne! Vielmehr muss Gott wahrhaft sein, jeder Mensch aber ein Lügner, wie geschrieben steht: "Damit du in deinen Worten als gerecht erkannt werdest und den Sieg behaltest, wenn du gerichtet wirst." 5 Wenn aber unsre Ungerechtigkeit Gottes Gerechtigkeit dartut, was wollen wir dann sagen? Soll Gott ungerecht sein, wenn er sein Zorngericht verhängt? Ich rede nach menschlicher Weise. 6 Das sei ferne! Denn wie könnte Gott (sonst) die Welt richten? 7 Wenn aber die Wahrhaftigkeit Gottes durch meine Lüge noch erhöht worden ist zu seinem Ruhm, warum werde ich dann noch als Sünder gerichtet? 8 Und sollen wir es etwa machen, wie etliche verleumderisch von uns sagen, wir lehrten: Lasset uns das Böse tun, damit das Gute

daraus komme? Deren Verdammnis ist gerecht. 9 durch den Glauben gerechtsprechen wird. 31 Heben WIE nun? Haben wir einen Vorzug? Ganz und gar wir also das Gesetz auf durch den Glauben? Das sei nicht! Denn wir haben soeben Juden und Griechen als schuldig erwiesen, dass sie alle unter der Herrschaft der Sünde seien, 10 wie geschrieben steht: "Es ist keiner gerecht, auch nicht einer; 11 es ist keiner, der verständig ist; es ist keiner, der Gott mit Ernst sucht; 12 alle sind abgewichen, sie sind alle zusammen unnütz geworden; es ist keiner, der Gutes tut, es ist auch nicht einer." 13 "Ein offenes Grab ist ihre Kehle; mit ihren Zungen reden sie Trug." "Schlangengift ist unter ihren Lippen." 14 "Ihr Mund ist voll Fluchens und Bitterkeit." 15 "Schnell sind ihre Füsse zum Blutvergiessen; 16 Verwüstung und Jammer ist auf ihren Wegen, 17 und den Weg des Friedens kennen sie nicht." 18 "Keine Furcht Gottes ist vor ihren Augen." 19 Wir wissen aber, dass das Gesetz alles, was es ausspricht, denen sagt, die unter dem Gesetze sind, damit jeder Mund verschlossen werde und alle Welt vor Gott strafwürdig sei, 20 weil aus Werken des Gesetzes kein Fleisch vor ihm gerechtgesprochen werden wird; denn durch das Gesetz kommt (nur) Erkenntnis der Sünde. 21 JETZT aber ist ohne Zutun des Gesetzes die Gerechtigkeit Gottes geoffenbart, die von dem Gesetz und den Propheten bezeugt wird, 22 nämlich die Gerechtigkeit Gottes, die durch den Glauben an Jesus Christus kommt für alle, die glauben. Denn es ist kein Unterschied; 23 alle haben ja gesündigt und ermangeln der Ehre vor Gott 24 und werden gerechtgesprochen ohne Verdienst durch seine Gnade mittelst der Erlösung, die in Christus Jesus ist. 25 Ihn hat Gott hingestellt als ein Sühnopfer durch den Glauben in seinem Blut zur Erweisung seiner Gerechtigkeit, weil die vorhergeschehenen Sünden unter der Langmut Gottes ungestraft geblieben waren, 26 zur Erweisung seiner Gerechtigkeit in der jetzigen Zeit, damit er selbst gerecht sei und den gerechtspreche, der aus dem Glauben an Jesus ist. 27 Wo bleibt nun der Ruhm? Er ist ausgeschlossen. Durch was für ein Gesetz? Durch das der Werke? Nein! sondern durch das Gesetz des Glaubens. 28 So halten wir nun dafür, dass der Mensch durch den Glauben gerechtgesprochen werde ohne Werke des Gesetzes. 29 Oder ist Gott nur der Juden Gott? Nicht auch der Heiden? Ja, auch der Heiden, 30 weil ja Gott (nur) einer ist, der die Beschnittenen aus Glauben und die Unbeschnittenen

4 WAS können wir nun darüber sagen, was Abraham, unser Stammvater nach dem Fleisch, erlangt hat? 2 Wenn nämlich Abraham aus Werken gerechtgesprochen wurde, so hat er Ruhm. Aber nicht vor Gott. 3 Denn was sagt die Schrift? "Abraham aber glaubte Gott, und es wurde ihm zur Gerechtigkeit angerechnet." 4 Dem aber, der Werke verrichtet, wird der Lohn nicht als Gnade, sondern als Schuldigkeit angerechnet; 5 dem dagegen, der keine Werke verrichtet, sondern an den glaubt, der den Gottlosen gerechtspricht, dem wird sein Glaube zur Gerechtigkeit angerechnet, 6 wie denn auch David die Seligpreisung des Menschen ausspricht, dem Gott die Gerechtigkeit ohne Werke zurechnet: 7 "Selig sind die, deren Übertretungen vergeben und deren Sünden bedeckt sind; 8 selig ist der Mann, dem der Herr die Sünde nicht anrechnet." 9 Diese Seligpreisung nun, gilt sie (nur) den Beschnittenen oder auch den Unbeschnittenen? Wir reden ja doch davon, dass dem Abraham sein Glaube zur Gerechtigkeit angerechnet wurde. 10 Wie wurde er ihm nun angerechnet? Als er beschnitten oder als er noch unbeschnitten war? Nicht als er beschnitten, sondern als er noch unbeschnitten war. 11 Und er empfing das Zeichen der Beschneidung als Siegel der Gerechtigkeit des Glaubens, den er hatte, als er noch unbeschnitten war, damit er der Vater aller unbeschnittenen Gläubigen würde, auf dass auch ihnen die Gerechtigkeit zugerechnet werde, 12 und der Vater der Beschnittenen, derer nämlich, die nicht nur beschnitten sind, sondern auch in den Fußstapfen des Glaubens wandeln, den unser Vater Abraham hatte, als er noch unbeschnitten war. 13 Denn nicht durch das Gesetz wurde dem Abraham oder seinen Nachkommen die Verheissung zuteil, dass er Erbe der Welt sein solle, sondern durch die Gerechtigkeit des Glaubens. 14 Wenn nämlich die vom Gesetz Erben sind, so ist der Glaube entwertet und die Verheissung kraftlos geworden. 15 Denn das Gesetz bewirkt Zorn; wo aber kein Gesetz ist, da ist auch keine Übertretung. 16 Deshalb heisst es "aus dem Glauben", damit es nach Gnade gehe, auf dass die Verheissung für seine ganze Nachkommenschaft gewiss sei, nicht allein für die aus dem Gesetz,

sondern auch für die aus dem Glauben Abrahams, der unser aller Vater ist 17 wie geschrieben steht: "Zum Vater vieler Völker habe ich dich gemacht" vor dem Gott, als wir seine Feinde waren, versöhnt worden so viel mehr, da wir nun versöhnt sind, gerettet werden Gott, dem er glaubte, der die Toten lebendig macht durch sein Leben. 11 Aber nicht nur das, sondern und das, was nicht ist, ins Dasein ruft; 18 welcher wir rühmen uns auch Gottes durch unsern Herrn gegen alle Hoffnung auf Hoffnung hin glaubte, damit Jesus Christus, durch den wir jetzt die Versöhnung er der Vater vieler Völker würde nach dem Ausspruch: empfangen haben. 12 DESHALB, gleichwie durch "So soll deine Nachkommenschaft sein." 19 Und er einen Menschen die Sünde in die Welt gekommen war nicht schwach im Glauben, noch zog er seinen Leib in Betracht, obschon er fast auf alle Menschen übergegangen ist, weil sie alle hundertjährig war, noch den erstorbenen Leib der gesündigt haben - 13 denn bis das Gesetz kam, Sara; 20 an der Verheissung Gottes aber zweifelte war (zwar schon) Sünde in der Welt; Sünde wird er nicht in Unglauben, sondern er wurde stark im Glauben, indem er Gott die Ehre gab 21 und völlig dennoch herrschte der Tod von Adam an bis zu Mose überzeugt war, was er verheissen habe, das vermöge sogar über die, welche nicht mit gleicher Übertretung er auch zu tun. 22 Daher wurde es ihm auch zur gesündigt hatten wie Adam, der ein Gegenbild des Gerechtigkeit angerechnet. 23 Es ist aber nicht allein zukünftigen ist. 15 Aber mit der Gnadengabe verhält seinetwegen geschrieben, dass es ihm angerechnet es sich nicht so wie mit der Übertretung. Denn wenn worden ist, 24 sondern auch unsertwegen, denen es durch des einen Übertretung die vielen gestorben angerechnet werden soll, weil wir an den glauben, sind, so ist noch viel mehr Gottes Gnade und Gabe welcher Jesus, unsern Herrn, auferweckt hat von den Toten, 25 ihn, der dahingegeben wurde um unsrer Überzeugungen willen und auferweckt wurde um unsrer Gerechtsprechung will. 16 Auch verhält es sich nicht so mit der Gabe, wie es durch den einen kam, der sündigte. Denn das Urteil führte von dem einen aus zur Verurteilung, die Gnadengabe aber von vielen Übertretungen aus zur Gerechtsprechung. 17 Denn wenn infolge der Übertretung des einen der Tod zur Herrschaft gelangt ist durch den einen, so werden noch viel mehr die, welche das überreiche Mass der Gnade und der Gabe der Gerechtigkeit empfangen, im (künftigen) Leben herrschen durch den einen, Jesus Christus. 18 Also kam es nun, wie es durch eines einzigen Übertretung für alle Menschen zur Verurteilung kam, so auch durch eines einzigen gerechte Tat für alle Menschen zur Gerechtsprechung, die Leben gibt. 19 Denn wie durch den Ungehorsam des einen Menschen die vielen als Sünder behandelt wurden, so werden auch durch den Gehorsam des einen die vielen als Gerechte behandelt werden. 20 Das Gesetz aber ist daneben hereingekommen, damit die Übertretung noch grösser würde. Wo jedoch die Sünde grösser wurde, da erwies sich die Gnade noch überschwenglicher, 21 damit, wie die Sünde herrschte in dem Tode, so auch die Gnade herrsche durch die Gerechtigkeit zum ewigen Leben durch Jesus Christus, unsern Herrn. (aiōnios g166)

**5** DA wir nun aus Glauben gerechtgesprochen worden sind, haben wir Frieden mit Gott durch unsern Herrn Jesus Christus, 2 durch den wir kraft des Glaubens auch den Zutritt erlangt haben zu dieser Gnade, in der wir stehen, und wir rühmen uns der Hoffnung auf die Herrlichkeit Gottes. 3 Aber nicht nur das, sondern wir rühmen uns auch der Trübsale, da wir wissen, dass die Trübsal Geduld wirkt, 4 die Geduld aber Bewährung, die Bewährung aber Hoffnung; 5 die Hoffnung aber lässt nicht zuschanden werden, weil die Liebe Gottes ausgegossen ist in unsre Herzen durch den heiligen Geist, der uns gegeben worden ist. 6 Denn Christus ist, als wir noch schwach waren, zur bestimmten Zeit für Gottlose gestorben. 7 Denn kaum wird jemand für einen Gerechten sterben; denn für den Gütigen zu sterben, nimmt vielleicht noch jemand auf sich. 8 Gott beweist aber seine Liebe gegen uns dadurch, dass Christus für uns gestorben ist, als wir noch Sünder waren. 9 Um so viel mehr nun werden wir, da wir jetzt durch sein Blut gerechtgesprochen worden sind, durch ihn vor dem Zorn gerettet werden. 10 Denn wenn wir mit

**6** WAS sollen wir nun sagen? Wollen wir in der Sünde menschlicher Weise wegen der Schwachheit eures verharren, damit die Gnade noch grösser werde? Fleisches. Wie ihr nämlich eure Glieder dem Dienst 2 Das sei ferne! Die wir der Sünde abgestorben sind, der Unreinheit und der Gesetzwidrigkeit zur Ausübung wie sollten wir ferner in ihr leben? 3 Oder wisst der Gesetzwidrigkeit hingegeben habt, so gebet jetzt ihr nicht, dass wir alle, die wir auf Christus Jesus eure Glieder dem Dienst der Gerechtigkeit hin zur getauft wurden, auf seinen Tod getauft worden sind? Heiligung! 20 Denn als ihr Knechte der Sünde wart, 4 Wir sind also durch die Taufe auf seinen Tod mit da wart ihr frei gegenüber der Gerechtigkeit. 21 ihm begraben worden, damit, wie Christus durch die Welche Frucht hattet ihr nun damals? Dinge, deren Herrlichkeit des Vaters von den Toten auferweckt ihr euch jetzt schämt; denn ihr Ende ist der Tod. 22 worden ist, so auch wir in einem neuen Leben Jetzt hingegen, da ihr von der Sünde befreit, aber wandeln. 5 Denn wenn wir mit der Ähnlichkeit seines Gott dienstbar geworden seid, habt ihr eure Frucht Todes verwachsen sind, so werden wir es auch mit der für die Heiligung und als das Ende ewiges Leben. seiner Auferstehung sein, 6 indem wir das erkennen, (aiōnios g166) 23 Denn der Sünde Sold ist der Tod; dass unser alter Mensch mitgekreuzigt worden ist, die Gnadengabe Gottes aber ist das ewige Leben in damit der Leib der Sünde kraftlos gemacht werde, auf Christus Jesus, unsrem Herrn. (aiōnios g166)

dass wir nicht mehr der Sünde dienen. 7 Denn wer gestorben ist, der ist von der Herrschaft der Sünde losgesprochen. 8 Sind wir aber mit Christus gestorben, so vertrauen wir darauf, dass wir auch mit ihm leben werden, 9 da wir wissen, dass Christus, von den Toten auferweckt, nicht mehr stirbt; der Tod hat keine Herrschaft mehr über ihn. 10 Denn was er gestorben ist, das ist er der Sünde ein für allemal gestorben; was er aber lebt, das lebt er für Gott. 11 So sollt auch ihr euch als solche ansehen, die für die Sünde tot sind, aber für Gott leben in Christus Jesus, unsrem Herrn. 12 DAHER soll die Sünde nicht herrschen in eurem sterblichen Leibe, sodass ihr seinen Begierden gehorcht. 13 Gebet auch eure Glieder nicht der Sünde zu Werkzeugen der Ungerechtigkeit hin, sondern gebet euch selbst Gott hin als solche, die aus Toten lebendig geworden sind, und eure Glieder Gott zu Werkzeugen der Gerechtigkeit! 14 Denn die Sünde wird keine Herrschaft über euch haben; ihr steht ja nicht unter dem Gesetz, sondern unter der Gnade. 15 Wie nun? Sollen wir sündigen, weil wir nicht unter dem Gesetze stehen, sondern unter der Gnade? Das sei ferne! 16 Wisst ihr nicht: wem ihr euch als Knechte zum Gehorsam hingebt, dessen Knechte seid ihr und müsst ihm gehorchen, entweder als Knechte der Sünde zum Tode oder als Knechte des Gehorsams zur Gerechtigkeit? 17 Gott aber sei Dank, dass ihr Knechte der Sünde gewesen, jedoch von Herzen gehorsam geworden seid der Gestalt der Lehre, der ihr übergeben worden seid. 18 Befreit aber von der Sünde, seid ihr der Gerechtigkeit dienstbar geworden. 19 Ich rede nach

**7** ODER wisst ihr nicht, ihr Brüder denn ich rede zu solchen, die das Gesetz kennen, dass das Gesetz (nur) so lange über den Menschen herrscht, als er lebt? 2 Denn die Frau, die einem Mann angehört, ist durch das Gesetz an den Mann gebunden, solange er lebt; wenn aber der Mann stirbt, so ist sie frei von dem Gesetz, das sie an den Mann band. 3 Also wird sie nun, solange ihr Mann lebt, eine Ehebrecherin heissen, wenn sie einem andern Mann zu eigen wird; stirbt aber der Mann, so ist sie frei von dem Gesetz, sodass sie keine Ehebrecherin ist, wenn sie einem andern Mann zu eigen wird. 4 Somit seid auch ihr, meine Brüder, durch den Leib Christi dem Gesetz getötet worden, damit ihr einem andern angehört, nämlich dem, der von den Toten auferweckt worden ist, auf dass wir Gott Frucht bringen. 5 Denn als wir im Fleische waren, da waren die den Sünden eignen Leidenschaften, die durch das Gesetz erregt wurden, wirksam in unsren Gliedern, um dem Tode Frucht zu bringen. 6 Jetzt aber sind wir von dem Gesetz frei geworden, da wir dem, worin wir festgehalten wurden, abgestorben sind, sodass wir (nun) dienen im neuen Wesen des Geistes und nicht im alten des Buchstabens. 7 WAS sollen wir nun sagen? Ist das Gesetz Sünde? Das sei ferne! Sonder ich lernte die Sünde (nur) nicht kennen ausser durch das Gesetz; denn auch von der Begierde wüsste ich nichts, wenn das Gesetz nicht sagte: "Du sollst nicht begehrn." 8 Die Sünde gewann aber einen Anlass durch das Gebot und bewirkte in mir jegliche Begierde; denn ohne das Gesetz ist die Sünde tot.

**9** Nun lebte ich einst ohne (Kenntnis vom) Gesetz. durch das Fleisch, sandte Gott seinen Sohn in einer Als jedoch das Gebot kam, lebte die Sünde auf; Gestalt, die dem sündlichen Fleisch ähnlich war, und **10** ich aber starb, und das Gebot, das zum Leben um der Sünde willen und verurteilte die Sünde im führen sollte, das gerade gereichte mir zum Tode. **11** Fleische, **4** damit die durch das Gesetz geforderte Denn als die Sünde durch das Gebot einen Anlass Gerechtigkeit erfüllt werde in uns, die wir nicht nach gewonnenen hatte, hat sie mich verführt und durch dem Fleische wandeln, sondern nach dem Geiste. **5** dasselbe getötet. **12** Somit ist das Gesetz heilig und Denn die fleischlich Gesinnten trachten nach dem, das Gebot heilig und gerecht und gut. **13** SO ist denn was des Fleisches ist, die geistlich Gesinnten aber das Gute mir zum Tode geworden? Das sei ferne! nach dem, was des Geistes ist. **6** Denn das Trachten sondern die Sünde - damit sie als Sünde offenbar des Fleisches bedeutet Tod, das Trachten des Geistes werde, indem sie durch das Gute mir den Tod bewirkt, aber Leben und Frieden, **7** darum, weil das Trachten auf dass die Sünde durch das Gebot über die Massen des Fleisches Feindschaft wider Gott ist; denn es sündhaft werde. **14** Wir wissen ja, dass das Gesetz unterwirft sich dem Gesetz Gottes nicht; es vermag geistlich ist; ich aber bin fleischlich, unter die Sünde das ja auch nicht. **8** Die aber im Fleische sind, verkauft. **15** Denn was ich vollbringe, erkenne ich können Gott nicht gefallen. **9** Ihr jedoch seid nicht im nicht; denn nicht, was ich will, das führe ich aus, Fleische, sondern im Geiste, wenn anders Gottes sondern was ich hasse, das tue ich. **16** Wenn ich Geist in euch wohnt. Wenn aber jemand Christi Geist aber das tue, was ich nicht will, so stimme ich dem nicht hat, der ist nicht sein. **10** Ist dagegen Christus Gesetz bei (und erkenne an), dass es gut ist. **17** in euch, so ist der Leib zwar tot um der Sünde Nun aber vollbringe nicht mehr ich es, sondern die willen, der Geist aber ist Leben um der Gerechtigkeit Sünde, die in mir wohnt. **18** Denn ich weiss, dass in willen. **11** Wenn aber der Geist dessen, der Jesus mir, das ist in meinem Fleische, nichts Gutes wohnt. von den Toten auferweckt hat, in euch wohnt, so Denn das Wollen ist zwar bei mir vorhanden, das wird er, der Christus von den Toten auferweckt hat, Vollbringen des Guten aber nicht. **19** Denn nicht das auch eure sterblichen Leiber lebendig machen durch Gute, das ich will, tue ich, sondern das Böse, das ich seinen Geist, der in euch wohnt. **12** ALSO sind wir nicht will, das führe ich aus. **20** Wenn ich aber das nun, ihr Brüder, Schuldner nicht dem Fleische, nach tue, was ich nicht will, so vollbringe nicht mehr ich es, dem Fleische zu leben. **13** Denn wenn ihr nach sondern die Sünde, die in mir wohnt. **21** Ich finde dem Fleische lebt, müsst ihr sterben; wenn ihr aber also für mich, der ich das Gute tun will, das Gesetz durch den Geist die (schlimmen) Taten des Leibes gültig, dass das Böse bei mir vorhanden ist. **22** Denn tötet, werdet ihr leben. **14** Denn alle, die vom Geiste nach dem inwendigen Menschen habe ich Lust an Gottes getrieben werden, die sind Söhne Gottes. dem Gesetz Gottes; **23** ich sehe aber ein andres **15** Denn ihr habt nicht den Geist der Knechtschaft Gesetz in meinen Gliedern, das dem Gesetz meines empfangen, sodass ihr euch wieder fürchten müsstet, Innern widerstreitet und mich zum Gefangen des sondern ihr habt empfangen den Geist, (der verliehen Gesetzes der Sünde macht, das in meinen Gliedern wird bei) der Annahme an Sohnes Statt; in diesem ist. **24** Ich elender Mensch! wer wird mich erlösen von rufen wir: Abba, Vater! **16** Ebendieser Geist bezeugt diesem Leibe des Todes? **25** Dank sei Gott durch samt unsrem Geiste, dass wir Kinder Gottes sind. Jesus Christus, unsern Herrn! Also diene ich nun **17** Sind wir aber Kinder, so sind wir auch Erben, selbst mit meinem Innern dem Gesetz Gottes, mit nämlich Erben Gottes und Miterben Christi, wenn dem Fleisch aber dem Gesetz der Sünde.

**8** ALSO gibt es jetzt keine Verurteilung mehr für die, welche in Christus Jesus sind. **2** Denn das Gesetz des Geistes des Lebens hat mich in Christus Jesus frei gemacht von dem Gesetz der Sünde und des Todes. **3** Denn (um das zu erreichen), was dem Gesetz unmöglich war, weil seine Kraft gelähmt war anders wir mit ihm leiden, damit wir auch mit ihm verherrlicht werden. **18** Denn ich halte dafür, dass die Leiden der jetzigen Zeit nichts bedeuten im Vergleich zu der Herrlichkeit, die an uns geoffenbart werden soll. **19** DENN die Sehnsucht des Geschaffenen wartet auf das Offenbarwerden (der Herrlichkeit) der Söhne Gottes. **20** Denn der Nichtigkeit wurde das Geschaffene unterworfen, nicht freiwillig, sondern um

dessen willen, der es ihr unterwarf; auf die Hoffnung in diesem allem überwinden wir weit durch den, der hin, **21** dass auch das Geschaffene selbst befreit uns geliebt hat. **38** Denn ich bin dessen gewiss, dass werden wird von der Knechtschaft des Verderbens weder Tod noch Leben, weder Engel noch Gewalten, zur Freiheit der Herrlichkeit der Kinder Gottes. **22** weder Gegenwärtiges noch Zukünftiges, noch Kräfte, Denn wir wissen, dass alles Geschaffene insgesamt **39** weder Hohes noch Tiefes, noch irgendein andres seufzt und sich schmerzlich ängstigt bis jetzt. **23** Geschöpf uns zu scheiden vermag von der Liebe Aber nicht nur das, sondern auch wir selbst, die Gottes, die in Christus Jesus ist, unsrem Herrn.

wir die Erstlingsgabe des Geistes haben, auch wir seufzen in uns selbst und warten auf die (volle Offenbarung der) Annahme an Sohnes Statt, auf die Erlösung unsres Leibes. **24** Denn (nur) auf Hoffnung hin sind wir gerettet worden. Eine Hoffnung aber, die man sieht, ist keine Hoffnung; denn was einer sieht, weshalb hofft er es noch? **25** Wenn wir dagegen hoffen, was wir nicht sehen, so warten wir darauf mit Geduld. **26** Ebenso kommt aber auch der Geist unsrer Schwachheit zu Hilfe. Denn wir wissen nicht, was wir beten sollen, wie sich's gebührt; aber der Geist selbst tritt für uns ein mit unaussprechlichen Seufzern. **27** Der jedoch, der die Herzen erforscht, weiss, was das Trachten des Geistes ist; denn er tritt für die Heiligen ein, wie es Gott gefällt. **28** Wir wissen aber, dass denen, die Gott lieben, alle Dinge zum Guten mitwirken, denen, die nach seiner zuvor getroffenen Entscheidung berufen sind. **29** Denn die er zum voraus ersehen hat, die hat er auch vorherbestimmt, gleichgestaltet zu sein dem Bilde seines Sohnes, damit er der Erstgeborne sei unter vielen Brüdern. **30** Die er aber vorherbestimmt hat, die hat er auch berufen; und die er berufen hat, die hat er auch gerechtgesprochen; die er aber gerechtgesprochen hat, denen hat er auch die himmlische Herrlichkeit geschenkt. **31** Was sollen wir nun dazu sagen? Ist Gott für uns, wer mag wider uns sein? **32** Er, der seines eignen Sohnes nicht verschont, sondern ihn für uns alle dahingeben hat, wie sollte er uns mit ihm nicht auch alles schenken? **33** Wer will die Auserwählten Gottes anklagen? Gott ist es (ja), der sie gerechtspricht. **34** Wer ist es, der verdammen will? Christus Jesus ist es (ja), der gestorben, ja noch mehr, der auferweckt worden ist, der zur Rechten Gottes ist, der auch für uns eintritt. **35** Wer will uns scheiden von der Liebe Christi? Trübsal oder Angst oder Verfolgung oder Hunger oder Blösse oder Gefahr oder Schwert? **36** Wie geschrieben steht: "Um deinetwillen werden wir getötet den ganzen Tag, sind wir geachtet worden wie Schlachtschafe." **37** Aber

**9** ICH sage die Wahrheit in Christus, ich lüge nicht - dafür legt mit mir mein Gewissen Zeugnis ab im heiligen Geiste -, **2** dass ich grosse Traurigkeit und unablässigen Schmerz in meinem Herzen habe. **3** Denn ich wünschte, als ein Verfluchter selber fern von Christus zu sein zum Besten meiner Brüder, meiner Verwandten dem Fleische nach, **4** die ja Israeliten sind, denen die Annahme an Sohnes Statt angehört und die Gegenwart Gottes und die Bündnisse und die Gesetzgebung und der Gottesdienst und die Verheissungen, **5** denen die Väter angehören und von denen Christus dem Fleische nach herstammt. Gott, der da über allem ist, sei gepriesen in Ewigkeit! Amen. (aiōn g165) **6** ES ist aber nicht so, dass das Wort Gottes unerfüllt geblieben wäre. Denn nicht alle, die von Israel herstammen, die sind Israeliten. **7** Auch sind nicht alle (schon) darum, weil sie Abrahams Nachkommen sind, seine Kinder; sondern "(nur) was von Isaak stammt, soll deine Nachkommenschaft heissen". **8** Das will sagen: Nicht die leiblichen Kinder, die sind Kinder Gottes, sondern die Kinder der Verheissung werden als Nachkommenschaft gerechnet. **9** Denn ein Wort der Verheissung ist folgendes Wort: "(Übers Jahr) um diese Zeit werde ich kommen, und Sara wird einen Sohn haben." **10** Aber nicht nur sie (kommt in Betracht), sondern auch Rebekka, die von einem einzigen schwanger war, von unsrem Vater Isaak. **11** Denn als sie noch nicht geboren waren und noch nichts Gutes oder Böses getan hatten - damit die nach (freier) Auswahl zuvor getroffene Entscheidung Gottes bestehen bliebe, **12** nicht abhängig von Werken, sondern (nur) von dem Berufenden -, wurde ihr gesagt: "Der Ältere wird dem Jüngern dienstbar sein"; **13** wie denn geschrieben steht: "Den Jakob habe ich geliebt, den Esau aber habe ich gehasst." **14** WAS sollen wir nun sagen? Ist etwa Ungerechtigkeit bei Gott? Das sei ferne! **15** Denn zu Mose sagt er: "Ich werde mich erbarmen, wessen ich mich erbarme, und werde barmherzig sein, gegen

wen ich barmherzig bin." 16 Somit kommt es nun nicht auf den an, der will, noch auf den, der läuft, sondern auf Gott, der sich erbarmt. 17 Denn die Schrift sagt zum Pharao: "Eben dazu habe ich dich auftreten lassen, dass ich an dir meine Macht erweise und dass mein Name auf der ganzen Erde verkündigt werde." 18 Also erbarmt er sich nun, wessen er will, verhärtet aber, wen er will. 19 Du wirst mir nun sagen: Warum erhebt er (dann) noch Vorwürfe? Denn wer kann seinem Willen widerstehen? 20 O Mensch, jawohl, wer bist du, dass du mit Gott rechten willst? Wird etwa das Gebilde zum Bildner sagen: Warum hast du mich so gemacht? 21 Oder hat der Töpfer nicht Macht über den Ton, aus der nämlichen Masse das eine Gefäß zur Ehre, das andre zur Unehre zu machen? 22 (Wie) aber, wenn Gott, obwohl er seinen Zorn erweisen und seine Macht kundtun wollte, Gefäße des Zorns, die für das Verderben hergestellt waren, in viel Langmut getragen hat, 23 zugleich um den Reichtum seiner Herrlichkeit an Gefäßen des Erbarmens kundzutun, die er zur Herrlichkeit vorherbereitet hat? 24 Und als solche hat er uns auch berufen nicht nur aus Juden, sondern auch aus Heiden, 25 wie er auch bei Hosea sagt: "Ich werde das Volk, das nicht mein Volk ist, mein Volk nennen und die Nichtgeliebte Geliebte." 26 "Und es wird geschehen an dem Ort, wo zu ihnen gesagt worden ist: Ihr seid nicht mein Volk, da werden sie Söhne des lebendigen Gottes genannt werden." 27 Jesaja aber ruft in Hinsicht auf Israel aus: "Wenn die Zahl der Söhne Israels wie der Sand am Meer wäre, wird (doch nur) der Rest gerettet werden. 28 Denn das Wort wird der Herr ausführen auf der Erde, indem er es vollendet und (zugleich) einschränkt." 29 Und, wie Jesaja vorhergesagt hat: "Wenn nicht der Herr Zebaoth uns Nachkommenschaft übrig gelassen hätte, wir wären geworden wie Sodom und gleich geworden wie Gomorrha." 30 WAS sollen wir nun sagen? Heiden nämlich, die nicht nach Gerechtigkeit trachteten, haben Gerechtigkeit erlangt, aber die Gerechtigkeit, die aus Glauben kommt; 31 Israel dagegen, das dem Gesetz der Gerechtigkeit nachtrachtete, ist zu dem Gesetz der Gerechtigkeit nicht gelangt. 32 Warum? Weil (es) nicht aus Glauben (ihm nachtrachtete), sondern wie (wenn sie) aus Werken (käme). Sie stiessen an den Stein des Anstosses, 33 wie geschrieben steht: "Siehe, ich lege in Zion einen Stein des Anstosses und einen Felsen des Ärgernisses; und wer an ihn glaubt, wird nicht zuschanden werden."

**10** Ihr Brüder, der Wunsch meines Herzens und mein Gebet zu Gott für sie ist, dass sie gerettet werden. 2 Denn ich bezeuge Ihnen, dass sie Eifer für Gott haben, aber nicht mit (richtiger) Erkenntnis. 3 Denn weil sie die Gerechtigkeit Gottes nicht kannten und die eigne geltend zu machen suchten, haben sie sich der Gerechtigkeit Gottes nicht untergeordnet. 4 DENN das Ende des Gesetzes ist Christus, zur Gerechtigkeit für jeden, der glaubt. 5 Denn Mose schreibt, dass der Mensch, der die auf dem Gesetz beruhende Gerechtigkeit übt, durch sie leben wird. 6 Die Gerechtigkeit aber, die aus Glauben kommt, sagt so: "Sprich nicht in deinem Herzen: Wer wird in den Himmel hinaufsteigen?" nämlich um Christus herabzuholen; 7 "oder: Wer wird in die Unterwelt hinabsteigen?" nämlich um Christus von den Toten heraufzuholen; (Abyssos g12) 8 sondern was sagt sie? "Nahe ist dir das Wort, in deinem Munde und in deinem Herzen", nämlich das Wort vom Glauben, das wir predigen. 9 Denn wenn du mit deinem Munde Jesus als den Herrn bekennst und mit deinem Herzen glaubst, dass Gott ihn von den Toten auferweckt hat, wirst du gerettet werden. 10 Denn mit dem Herzen glaubt man zur Gerechtigkeit, mit dem Munde aber bekennt man zur Seligkeit. 11 Die Schrift sagt ja: Jeder, "der an ihn glaubt, wird nicht zuschanden werden". 12 Denn es ist kein Unterschied zwischen Jude und Griechen; denn einer und derselbe ist Herr über alle, der reich ist für alle, die ihn anrufen. 13 Denn "jeder, der den Namen des Herrn anruft, wird gerettet werden". 14 WIE sollen sie nun den anrufen, an den sie nicht gläubig geworden sind? Wie sollen sie aber an den glauben, von dem sie nicht gehört haben? Wie sollen sie aber hören ohne einen, der predigt? 15 Wie sollen sie aber predigen, wenn sie nicht ausgesandt worden sind? wie denn geschrieben steht: "Wie lieblich sind die Füsse derer, die Gutes verkündigen!" 16 Nicht alle jedoch sind dem Evangelium gehorsam geworden. Denn Jesaja sagt: "Herr, wer hat unsrer Predigt geglaubt?" 17 Also kommt der Glaube aus der Predigt, die Predigt aber durch das Wort Christi. 18 Doch ich sage: Haben sie sie etwa nicht gehört? O freilich! "In alle Lande ist ausgegangen ihr Schall und an die Enden des

Erdkreises ihre Worte." 19 Doch ich sage: Hat Israel ist und ihr Fernbleiben der Reichtum der Heiden, sie etwa nicht verstanden? Schon Mose sagt: "Ich wieviel mehr (dann einst) ihr vollzähliges Eingehen? will euch zur Eifersucht reizen gegen ein Volk, das 13 Euch aber, den (früheren) Heiden, sage ich es. kein Volk ist, gegen ein unverständiges Volk will ich Inwiefern ich nun Apostel der Heiden bin, suche euch zum Zorn reizen." 20 Jesaja aber erkühnt sich ich meinen Dienst herrlich zu gestalten, (um zu und sagt: "Ich bin von denen gefunden worden, die versuchen,) 14 ob ich vielleicht meine Volksgenossen mich nicht suchten, ich bin denen offenbar geworden, zur Nacheiferung reizen und einige von ihnen retten die nicht nach mir fragten." 21 In bezug auf Israel könne. 15 Denn wenn ihre Verwerfung die Versöhnung dagegen sagt er: "Den ganzen Tag habe ich (in Liebe) der Welt geworden ist, was wird Ihre Annahme andres meine Hände ausgebreitet gegen ein ungehorsames sein als Leben aus den Toten? 16 Wenn aber das und widerspenstiges Volk."

**11** ICH sage nun: Hat Gott sein Volk etwa verstossen? Das sei ferne! Denn auch ich bin ein Israelit, aus der Nachkommenschaft Abrahams, aus dem Stamm Benjamin. 2 Gott hat sein Volk nicht verstossen, das er zum voraus ersehen hat. Oder wisst ihr nicht, was die Schrift bei (der Erzählung über) Elia sagt, wie er wider Israel sich an Gott wendet? 3 "Herr, deine Propheten haben sie getötet, deine Altäre haben sie niedergeissen, und ich bin allein übriggeblieben, und sie trachten mir nach dem Leben." 4 Aber was sagt ihm der göttliche Ausspruch? "Ich habe mir siebentausend Männer übrig behalten, die vor Baal das Knie nicht gebeugt haben." 5 So ist nun auch in der jetzigen Zeit ein Rest gemäss der Auswahl von seiten der Gnade zustande gekommen. 6 Wenn aber durch Gnade, dann nicht mehr aus Werken, weil (sonst) die Gnade nicht mehr Gnade ist. [Wenn aber aus Werken, dann ist es nicht mehr Gnade, weil (sonst) das Werk nicht mehr Werk ist.] - 7 Wie nun? Was Israel erstrebte, das hat es nicht erlangt, die Auserwählten aber haben es erlangt; die übrigen dagegen sind verstockt worden, 8 wie geschrieben steht: "Gott hat ihnen einen Geist der Betäubung gegeben, Augen, damit sie nicht sehen, und Ohren, damit sie nicht hören, bis zum heutigen Tag." 9 Und David sagt: "Ihr Tisch soll ihnen zur Schlinge werden und zum Fangnetz und zur Falle und zur Wiedervergeltung." 10 "Verfinstert sollen ihre Augen werden, damit sie nicht sehen; und ihren Rücken beuge allezeit!" 11 ICH sage nun: Sind sie etwa gestrauchelt, damit sie zu Fall kämen? Das sei ferne! Sondern infolge ihrer Verfehlung ist das Heil zu den Heiden gekommen, um sie zur Nacheiferung zu reizen. 12 Wenn aber ihre Verfehlung der Reichtum der Welt geworden

ist und ihr Fernbleiben der Reichtum der Heiden, Teigmasse; und wenn die Wurzel heilig ist, dann sind es auch die Zweige. 17 WENN jedoch einige der Zweige ausgebrochen worden sind, du aber, der du von einem wilden Ölbaum stammst, unter ihnen eingepropft worden bist und an der saftreichen Wurzel des Ölbaums mit Anteil bekommen hast, 18 so röhme dich nicht wider die Zweige; rühmst du dich aber wider sie, (so wisse): nicht du trägst die Wurzel, sondern die Wurzel dich. 19 Du wirst nun sagen: Es sind Zweige ausgebrochen worden, damit ich eingepropft würde. 20 Gut! Infolge ihres Unglaubens sind sie ausgebrochen worden; du aber stehst (eingepropft) infolge deines Glaubens. Sei nicht hochmütig, sondern fürchte dich! 21 Denn wenn Gott die natürlichen Zweige nicht verschont hat, wird er wohl auch dich nicht verschonen. 22 Darum sieh die Güte und die Strenge Gottes an: gegen die, welche gefallen sind, die Strenge, gegen dich aber die Güte Gottes, sofern du bei der Güte verharrst; denn (sonst) wirst auch du herausgeschnitten werden. 23 Aber auch jene werden, wenn sie nicht im Unglauben verharren, eingepropft werden; denn Gott hat die Macht, sie wieder einzupropfen. 24 Denn wenn du aus dem von Natur wilden Ölbaum herausgeschnitten und gegen die Natur dem edlen Ölbaum eingepropft worden bist, wieviel mehr werden diese, die natürlichen (Zweige), ihrem eignen Ölbaum eingepropft werden! 25 ICH will euch nämlich, ihr Brüder, über dieses Geheimnis nicht in Unkenntnis lassen, damit ihr nicht euch selbst klug dünkt: dass über Israel einem Teil nach Verstockung gekommen ist, bis die Vollzahl der Heiden eingegangen sein wird, 26 und (dass) auf diese Weise ganz Israel gerettet werden wird, wie geschrieben steht: "Kommen wird aus Zion der Erlöser, hinwegschaffen wird er die Gottlosigkeiten von Jakob. 27 Und dies ist von mir aus der Bund mit

ihnen, wenn ich ihre Sünden hinwegnehmen werde." werde sie gebraucht in der Ermahnung. Wer gibt, tue  
**28** In Hinsicht auf das Evangelium zwar sind sie es in Lauterkeit; wer die Leitung ausübt, mit Eifer; wer Feinde um eure willen, in Hinsicht auf die Erwählung Barmherzigkeit übt, mit Freudigkeit! **9** DIE Liebe sei aber Geliebte um der Väter willen. **29** Denn Gott kann ungeheuchelt! Verabscheuet das Böse, hanget dem seine Gnadenverheissungen und seine Berufung Guten an! **10** In der Bruderliebe seid gegeneinander nicht bereuen. **30** Denn wie einst ihr gegen Gott herzlich gesinnt; in der Ehrerbietung schätzt einer ungehorsam gewesen seid, jetzt aber Barmherzigkeit den andern höher (als sich selbst)! **11** Im Eifer seid erlangt habt infolge des Ungehorsams dieser, **31** so nicht lässig, im Geist feurig, für den Herrn zum Dienst sind auch diese jetzt ungehorsam gewesen, damit bereit! **12** Seid fröhlich in der Hoffnung, geduldig infolge der Barmherzigkeit gegen euch auch sie in der Trübsal, beharrlich im Gebet! **13** Nehmet Barmherzigkeit erlangen. **32** Denn Gott hat alle euch der Bedürfnisse der Heiligen an; pfleget die zusammen in den Ungehorsam hineingebannt, um an Gastfreundschaft! **14** Segnet, die euch verfolgen, allen Barmherzigkeit zu erweisen. (**eleēsē g1653**) **33** O segnet, und verfluchet nicht! **15** Freuet euch mit WELCH eine Tiefe des Reichtums und der Weisheit den Fröhlichen, weinet mit den Weinenden! **16** Seid und der Erkenntnis Gottes! Wie unerforschlich sind gleichgesinnt gegeneinander; richtet euren Sinn nicht seine Entscheidungen und unausdenkbar seine Wege! auf die hohen Dinge, sondern lasset euch zu den **34** "Denn wer hat den Sinn des Herrn erkannt, oder geringen Dingen hinziehen; haltet euch nicht selbst wer ist sein Ratgeber gewesen? **35** Oder wer hat ihm für klug! **17** Vergeltet niemandem Böses mit Bösem; (etwas) zuvor gegeben, dass es ihm wiedervergolten seid auf das Gute bedacht vor allen Menschen! **18** werden müsstet?" **36** Denn aus ihm und durch ihn Ist es möglich, soviel an euch liegt, haltet mit allen und zu ihm hin sind alle Dinge. Sein ist die Ehre in Menschen Frieden! **19** Rächet euch nicht selbst, Ewigkeit! Amen. (**aiōn g165**) Geliebte, sondern gebet Raum dem Zorn (Gottes); denn es steht geschrieben: "Mir gehört die Rache, ich will vergelten", spricht der Herr. **20** Vielmehr, "wenn dein Feind hungert, so speise ihn; wenn er dürstet, so tränke ihn; denn wenn du dies tust, wirst du feurige Kohlen auf sein Haupt sammeln". **21** Lass dich vom Bösen nicht überwinden, sondern überwinde das Böse durch das Gute!

**12** ICH ermahne euch nun, ihr Brüder, beim Erbarmen Gottes, eure Leiber als ein lebendiges, heiliges, Gott wohlgefälliges Opfer hinzugeben: (das sei) euer vernunftgemässer Gottesdienst. **2** Und richtet euch nicht nach dieser Welt, sondern wandelt euch um durch die Erneuerung des Sinnes, damit ihr zu prüfen vermögt, was der Wille Gottes ist: das Gute und Wohlgefällige und Vollkommen. (**aiōn g165**)

**3** DENN kraft der mir verliehenen Gnade sage ich jedem, der unter euch ist, dass er den Sinn nicht höher richten soll, als zu sinnen sich geziemt, sondern darauf sinnen soll, besonnen zu sein, so wie Gott jedem ein (gewisses) Mass an Glauben zugeteilt hat.

**4** Denn wie wir an einem Leib viele Glieder haben, die Glieder aber insgesamt nicht die gleiche Verrichtung haben, **5** so sind wir, die vielen, ein Leib in Christus, einzeln aber untereinander Glieder. **6** Da wir aber je nach der uns verliehenen Gnade verschiedene Eingabe, so werde sie gebraucht nach Massgabe des Glaubens; **7** sei es die Gabe der Dienstleistung, so werde sie gebraucht innerhalb der Dienstleistung; sei es die Gabe der Lehre, so werde sie gebraucht in der Lehre; **8** sei es die Gabe des Ermahnens, so

**13** JEDERMANN sei den vorgesetzten Obrigkeit untertan; denn es gibt keine Obrigkeit außer von Gott, die bestehenden aber sind von Gott eingesetzt. **2** Somit widersteht der, welcher sich der Obrigkeit widersetzt, der Anordnung Gottes; die aber widerstehen, werden für sich ein Urteil empfangen. **3** Denn die Regierenden sind ein Gegenstand der Furcht nicht für den, der Gutes tut, sondern für den Bösen. Willst du dich aber vor der Obrigkeit nicht fürchten? Dann tue das Gute, und du wirst Lob von ihr haben; **4** denn Gottes Dienerin ist sie für dich zum Guten. Wenn du aber das Böse tust, so fürchte dich, denn nicht umsonst trägt sie das Schwert; denn Gottes Dienerin ist sie, eine Rächerin zum Zorngericht für den, der das Böse verübt. **5** Darum ist es notwendig, untertan zu sein, nicht allein um des Zornes (Gottes), sondern auch um des Gewissens

willen. 6 Deshalb entrichtet ihr ja auch Steuern. Denn Herrn. Wir leben nun oder wir sterben, so sind wir sie sind Diener Gottes, die eben hierzu beständig tätig des Herrn. 9 Denn dazu ist Christus gestorben und sind. 7 Leistet jedermann das, wozu ihr verpflichtet lebendig geworden, damit er sowohl über Tote als seid: die Steuer, wem die Steuer, den Zoll, wem der über Lebendige Herr sei. 10 Du aber, was richtest Zoll, die Furcht, wem die Furcht, die Ehre, wem die du deinen Bruder? Oder auch du, was verachtet Ehre gebührt! 8 SEID niemandem etwas schuldig, du deinen Bruder? Denn wir alle werden vor den ausser dass ihr einander liebet; denn wer den andern Richterstuhl Gottes treten müssen. 11 Es steht ja liebt, hat das Gesetz erfüllt. 9 Denn das (Gebot): geschrieben: "So wahr ich lebe, spricht der Herr, mir "Du sollst nicht ehebrechen, du sollst nicht töten, du wird sich beugen jedes Knie, und jede Zunge wird sollst nicht stehlen, du sollst nicht begehrn", und Gott preisen." 12 Also wird jeder von uns für sich wenn es irgendein andres Gebot gibt, ist in diesem selbst Gott Rechenschaft geben müssen. 13 Lasset Wort zusammengefasst, in dem: "Du sollst deinen uns nun nicht mehr einander richten, sondern das Nächsten lieben wie dich selbst!" 10 Die Liebe fügt haltet vielmehr für recht, dem Bruder nicht Anstoss dem Nächsten nichts Böses zu; so ist nun die Liebe oder Verführung zu bereiten. 14 Ich weiss und bin des Gesetzes Erfüllung. 11 UND das (lasset uns tun) im Herrn Jesus überzeugt, dass nichts an und für als solche, die die Zeit verstehen, dass (nämlich) sich unrein ist, sondern nur für den, der meint, es die Stunde für uns schon da ist, aus dem Schlafe sei etwas unrein, für den ist es unrein. 15 Denn aufzuwachen; denn jetzt ist uns die Rettung näher als wenn um einer Speise willen dein Bruder in Betrübnis zu der Zeit, in der wir gläubig wurden. 12 Die Nacht ist gerät, wandelst du nicht mehr der Liebe gemäss. vorgerückt, der Tag aber ist genaht. Darum lasset uns Bringe durch deine Speise den nicht ins Verderben, ablegen die Werke der Finsternis, anziehen aber die für den Christus gestorben ist! 16 So gebet nun das Waffen des Lichtes! 13 Lasset uns ehrbar wandeln als Gut, das ihr habt, nicht der Verlästerung preis! 17 am Tage, nicht in Schmausereien und Trinkgelagen, Denn das Reich Gottes besteht nicht in Essen und nicht in Buhlereien und Ausschweifungen, nicht in Trinken, sondern in Gerechtigkeit und Frieden und Streit und Eifersucht, 14 sondern ziehet den Herrn Freude im heiligen Geist. 18 Denn wer darin Christus Jesus Christus an und pfleget das Fleisch nicht so, dient, ist Gott wohlgefällig und bei den Menschen dass Begierden erwachen!

**14** DEN im Glauben Schwachen aber nehmet an, (damit es) nicht zu Zweifeln in seinen Gedanken (kommt). 2 Der eine glaubt, alles essen zu dürfen, der Schwache aber isst nur Gemüse. 3 Wer isst, soll den nicht verachten, der nicht isst; wer aber nicht isst, soll den, der isst, nicht richten; denn Gott hat ihn angenommen. 4 Wer bist du, der du einen fremden Knecht richtest? Er steht oder fällt dem eignen Herrn. Er wird aber stehenbleiben, denn der Herr vermag ihn aufrechtzuhalten. 5 Der eine beurteilt einen Tag anders als den andern, der andre beurteilt jeden Tag (wie den andern). Jeder soll in seinem eignen Sinn völlig überzeugt sein. 6 Wer etwas auf den Tag hält, der hält für den Herrn darauf, und wer isst, der isst für den Herrn, denn er sagt Gott (dabei) Dank; und wer nicht isst, der isst für den Herrn nicht und sagt Gott (dabei) Dank. 7 Keiner von uns lebt ja sich selbst, und keiner stirbt sich selbst; 8 denn leben wir, so leben wir dem Herrn; sterben wir, so sterben wir dem

Herrn. Wir leben nun oder wir sterben, so sind wir lebendig geworden, damit er sowohl über Tote als du deinen Bruder? Oder auch du, was verachtet Ehre gebührt! 8 SEID niemandem etwas schuldig, du deinen Bruder? Denn wir alle werden vor den ausser dass ihr einander liebet; denn wer den andern Richterstuhl Gottes treten müssen. 11 Es steht ja liebt, hat das Gesetz erfüllt. 9 Denn das (Gebot): geschrieben: "So wahr ich lebe, spricht der Herr, mir "Du sollst nicht ehebrechen, du sollst nicht töten, du wird sich beugen jedes Knie, und jede Zunge wird sollst nicht stehlen, du sollst nicht begehrn", und Gott preisen." 12 Also wird jeder von uns für sich wenn es irgendein andres Gebot gibt, ist in diesem selbst Gott Rechenschaft geben müssen. 13 Lasset Wort zusammengefasst, in dem: "Du sollst deinen uns nun nicht mehr einander richten, sondern das Nächsten lieben wie dich selbst!" 10 Die Liebe fügt haltet vielmehr für recht, dem Bruder nicht Anstoss dem Nächsten nichts Böses zu; so ist nun die Liebe oder Verführung zu bereiten. 14 Ich weiss und bin des Gesetzes Erfüllung. 11 UND das (lasset uns tun) im Herrn Jesus überzeugt, dass nichts an und für als solche, die die Zeit verstehen, dass (nämlich) sich unrein ist, sondern nur für den, der meint, es die Stunde für uns schon da ist, aus dem Schlafe sei etwas unrein, für den ist es unrein. 15 Denn aufzuwachen; denn jetzt ist uns die Rettung näher als wenn um einer Speise willen dein Bruder in Betrübnis zu der Zeit, in der wir gläubig wurden. 12 Die Nacht ist gerät, wandelst du nicht mehr der Liebe gemäss. vorgerückt, der Tag aber ist genaht. Darum lasset uns Bringe durch deine Speise den nicht ins Verderben, ablegen die Werke der Finsternis, anziehen aber die für den Christus gestorben ist! 16 So gebet nun das Waffen des Lichtes! 13 Lasset uns ehrbar wandeln als Gut, das ihr habt, nicht der Verlästerung preis! 17 am Tage, nicht in Schmausereien und Trinkgelagen, Denn das Reich Gottes besteht nicht in Essen und nicht in Buhlereien und Ausschweifungen, nicht in Trinken, sondern in Gerechtigkeit und Frieden und Streit und Eifersucht, 14 sondern ziehet den Herrn Freude im heiligen Geist. 18 Denn wer darin Christus Jesus Christus an und pfleget das Fleisch nicht so, dient, ist Gott wohlgefällig und bei den Menschen dass Begierden erwachen!

**15** Wir aber, die Starken, sind verpflichtet, die Schwachheiten der Ungefestigten zu tragen und nicht uns selbst zu Gefallen zu leben. 2 Jeder von uns lebe dem Nächsten zu Gefallen für das Gute, zu (seiner) Auferbauung. 3 Denn auch Christus hat nicht sich selbst zu Gefallen gelebt, sondern

wie geschrieben steht: "Die Schmähungen derer, zu predigen: nicht da, wo Christus (schon) genannt die dich schmähen, sind auf mich gefallen." 4 Denn worden ist, damit ich nicht auf fremden Grund baeue, alles, was vormals geschrieben worden ist, das ist 21 sondern wie geschrieben steht: "Denen über ihn zu unsrer Belehrung geschrieben, damit wir durch keine Kunde geworden ist, die sollen sehen, und die die Standhaftigkeit und durch den Trost der Schriften nicht gehört haben, sollen verstehen." 22 DAHER die Hoffnung haben. 5 Der Gott der Standhaftigkeit bin ich auch vielfach verhindert worden, zu euch zu und des Trostes aber verleihe euch, untereinander kommen. 23 Jetzt aber, da ich in diesen Gebieten gleichgesinnt zu sein nach dem Willen Christi Jesu, 6 keinen Wirkungskreis mehr habe, seit einer Reihe damit ihr einmütig mit einem Munde Gott, den Vater von Jahren jedoch ein Verlangen habe, zu euch zu unsres Herrn Jesus Christus, preist. 7 DARUM nehmet kommen, 24 wenn ich nach Spanien reise; denn ich einander an, wie auch Christus euch angenommen hoffe, euch auf der Durchreise zu sehen und von hat, zur Ehre Gottes! 8 Ich meine nämlich, dass euch dorthin das Geleite zu empfangen, wenn ich Christus Diener der Beschnittenen geworden ist der mich vorher an euch einigermassen gesättigt habe - Wahrhaftigkeit Gottes wegen, um die Verheissungen 25 jetzt aber reise ich nach Jerusalem im Dienst für an die Väter zu bestätigen, 9 dass aber die Heiden die Heiligen. 26 Denn Mazedonien und Achaja haben Gott preisen müssen wegen (der ihnen widerfahrenen) beschlossen, eine Sammlung für die Armen unter den Barmherzigkeit, die geschrieben steht: "Darum will Heiligen in Jerusalem zu veranstalten. 27 Sie haben ich dich bekennen unter den Heiden und deinem es nämlich beschlossen, und sie sind (ja auch) ihre Namen lobsingen." 10 Und wiederum heisst es: Schuldner; denn wenn die Heiden an ihren geistlichen "Freuet euch, ihr Heiden, mit seinem Volk!" 11 Und Gütern Anteil bekommen haben, sind sie schuldig, wiederum: "Lobet den Herrn, alle Heiden, und preisen ihnen auch in den leiblichen einen Dienst zu leisten. sollen ihn alle Völker!" 12 Und wiederum sagt Jesaja: 28 Wenn ich nun dies ausgerichtet und ihnen diese "Es wird dasein das Wurzelschoss Isais und der, Frucht (als Gegengabe) bestätigt habe, will ich bei welcher aufsteht, um über die Heiden zu herrschen; euch durch nach Spanien reisen. 29 Ich weiss aber, auf ihn werden die Heiden hoffen." 13 Der Gott der dass ich, wenn ich zu euch komme, in der Fülle des Hoffnung aber erfülle euch mit aller Freude und allem Segens Christi kommen werde. 30 Ich ermahne euch Frieden durch den Glauben, damit ihr reich seid in aber, ihr Brüder, bei unsrem Herrn Jesus Christus und der Hoffnung durch die Kraft des heiligen Geistes! 14 bei der Liebe des Geistes, mit mir in den Gebeten, ICH bin aber, meine Brüder, eurethalben schon von die ihr für mich an Gott richtet, zu ringen, 31 damit selbst überzeugt, dass auch ihr voll guter Gesinnung ich gerettet werde vor den Ungehorsamen in Judäa seid, erfüllt mit aller Erkenntnis, fähig, auch einander und mein Dienst, der mich nach Jerusalem führt, den zu ermahnen. 15 Ich habe euch aber zum Teil etwas Heiligen wohlgefällig sei, 32 auf dass ich nach dem kühn geschrieben, um euch eine Erinnerung zu geben Willen Gottes mit Freude zu euch komme und mich kraft der mir von Gott verliehenen Gnade, 16 ein mit euch erquicke. 33 Der Gott des Friedens aber sei priesterlicher Diener Christi Jesu an den Heiden mit euch allen! Amen.

zu sein, der den heiligen Dienst des Evangeliums Gottes verrichtet, damit die Heiden als Opfergabe wohlgefällig werden, geheiligt im heiligen Geist. 17 Ich habe nun den Ruhm Gott gegenüber durch Christus Jesus. 18 Denn ich werde nicht wagen, von etwas zu reden, was nicht Christus durch mich gewirkt hat, um die Heiden zum Gehorsam zu bringen durch Wort und Tat, 19 in Kraft von Zeichen und Wundern, in Kraft des heiligen Geistes, sodass ich von Jerusalem und ringsumher bis nach Illyrien das Evangelium von Christus vollständig verkündigt habe, 20 wobei ich aber meine Ehre darein setze, das Evangelium so

**16** ICH empfehle euch aber unsre Schwester Phöbe, die eine Dienerin der Gemeinde in Kenchreä ist, 2 dass ihr sie aufnehmt im Herrn, wie es den Heiligen geziemt, und ihr beisteht in jedem Geschäft, worin sie euer bedarf; denn auch sie ist vielen ein Beistand geworden und auch mir selbst. 3 Grüsst die Prisca und den Aquila, meine Mitarbeiter in Christus Jesus - 4 die für mein Leben ihren Hals dargeboten haben, denen nicht ich allein danke, sondern auch alle Gemeinden aus den Heiden - 5 und die Gemeinde in ihrem

Hause. Grüsst meinen geliebten Epänetus, der der Erstling aus Asia für Christus ist. **6** Grüsst Maria, die viel für euch gearbeitet hat. **7** Grüsst Andronikus und Junias, meine Volksgenossen und meine Mitgefangenen, die rühmlich bekannt sind unter den Aposteln, die schon vor mir in Christus gewesen sind. **8** Grüsst meinen im Herrn geliebten Ampliatus. **9** Grüsst Urbanus, unsren Mitarbeiter in Christus, und meinen geliebten Stachys. **10** Grüsst Apelles, den in Christus Bewährten. Grüsst die von den Leuten des Aristobulus. **11** Grüsst Herodion, meinen Volksgenossen. Grüsst die von den Leuten des Narzissus, die im Herrn sind. **12** Grüsst Tryphäna und Tryphosa, die im Herrn arbeiten. Grüsst die geliebte Persis, die viel gearbeitet hat im Herrn. **13** Grüsst Rufus, den im Herrn Auserwählten, und seine und meine Mutter. **14** Grüsst Asynkritus, Phlegon, Hermes, Patrobas, Hermas und die Brüder bei ihnen. **15** Grüsst Philologus und Julia, Nereus und seine Schwester und Olympas und alle Heiligen bei ihnen. **16** Grüsst einander mit dem heiligen Kuss! Es grüssen euch alle Gemeinden Christi. **17** Ich ermahne euch aber, ihr Brüder, achtzuhaben auf die, welche die Entzweiungen und die Ärgernisse anrichten wider die Lehre, die ihr gelernt habt, und weichet ihnen aus! **18** Denn solche dienen nicht unsrem Herrn Christus, sondern ihrem Bauch, und durch ihr Wohlreden und Schönreden betrügen sie die Herzen der Arglosen. **19** Euer Gehorsam ist ja bei allen bekannt geworden; darum freue ich mich euret wegen, ich wünsche aber, dass ihr weise seid in bezug auf das Gute, lauter dagegen in bezug auf das Böse. **20** Der Gott des Friedens aber wird den Satan unter euren Füßen zermalmen in Bälde. Die Gnade unsres Herrn Jesus sei mit euch! **21** ES grüssen euch Timotheus, mein Mitarbeiter, und Luzius und Jason und Sosipater, meine Volksgenossen. **22** Ich, Tertius, der ich den Brief geschrieben habe, grüsse euch im Herrn. **23** Es grüßt euch Gajus, der mich und die ganze Gemeinde beherbergt. Es grüssen euch Erastus, der Schatzmeister der Stadt, und der Bruder Quartus. **24** Die Gnade unsres Herrn Jesus Christus sei mit euch allen! Amen. **25** DEM aber, der euch stärken kann nach meinem Evangelium und der Predigt von Jesus Christus gemäss der Offenbarung des Geheimnisses, das ewige Zeiten hindurch verschwiegen war, (aiōnios g166) **26** jetzt aber geoffenbart und durch prophetische Schriften nach dem Auftrag des ewigen Gottes an alle Heiden kundgemacht worden ist, um Gehorsam des Glaubens zu bewirken - (aiōnios g166) **27** dem allein weisen Gott durch Jesus Christus, ihm sei die Ehre in alle Ewigkeit! Amen. (aiōn g165)

# 1 Korinther

**1** PAULUS, berufen zum Apostel Jesu Christi durch den Willen Gottes, und (unser) Bruder Sosthenes an die Gemeinde Gottes, die in Korinth ist, an die in Christus Jesus Geheilten, die berufenen Heiligen, samt allen denen, die allerorten den Namen unsres Herrn Jesus Christus anrufen - ihres und unsres Herrn. **3** Gnade sei (mit) euch und Friede von Gott, unsrem Vater, und dem Herrn Jesus Christus! **4** ICH danke meinem Gott allezeit eurethalben für die Gnade Gottes, die euch in Christus Jesus verliehen worden ist. **5** Ihr seid ja in ihm reich geworden in allen Stücken, in aller Rede und aller Erkenntnis, **6** wie denn das Zeugnis über Christus in euch befestigt worden ist, **7** sodass ihr nicht zurücksteht in irgendeiner Gnadengabe bei eurem Harren auf das Offenbarwerden unsres Herrn Jesus Christus, **8** der euch auch Festigkeit geben wird bis ans Ende, derart, dass ihr untadelig seid am Tage unsres Herrn Jesus Christus. **9** Getreu ist Gott, durch den ihr berufen seid zur Gemeinschaft mit seinem Sohne Jesus Christus, unsrem Herrn. **10** ICH ermahne euch aber, ihr Brüder, bei dem Namen unsres Herrn Jesus Christus, dass ihr alle einerlei Rede führet und nicht Spaltungen unter euch seien, dass ihr vielmehr zusammenhaltet in demselben Sinne und derselben Meinung. **11** Denn es ist mir über euch, meine Brüder, durch die Leute der Chloe kundgeworden, dass Streitigkeiten unter euch sind. **12** Ich meine aber dies, dass jeder von euch sagt: Ich gehöre Paulus an, ich aber Apollos, ich aber Kephas, ich aber Christus. **13** Ist Christus zerteilt? Ist etwa Paulus für euch gekreuzigt worden, oder seid ihr auf des Paulus Namen getauft worden? **14** Ich danke Gott, dass ich niemand von euch getauft habe ausser Crispus und Gajus, **15** damit nicht jemand sage, ihr seiet auf meinen Namen getauft worden. **16** Doch habe ich auch des Stephanas Haus getauft; sonst weiss ich nicht, ob ich noch jemand getauft habe. **17** Denn Christus hat mich nicht gesandt, zu taufen, sondern das Evangelium zu verkündigen; nicht in Weisheit der Rede, damit das Kreuz Christi nicht entwertet werde. **18** Denn das Wort vom Kreuz ist zwar denen, die verlorengehen, eine Torheit; uns aber, die wir gerettet werden, ist es eine Kraft Gottes. **19** Es steht ja geschrieben: "Vernichten werde ich die

Weisheit der Weisen, und die Einsicht der Einsichtigen werde ich verwerfen." **20** Wo ist ein Weiser? Wo ein Schriftgelehrter? Wo ein Wortfechter dieser Welt? Hat nicht Gott die Weisheit der Welt zur Torheit gemacht? (aiōn g165) **21** Denn weil die Welt durch ihre Weisheit Gott in seiner Weisheit nicht erkannte, gefiel es Gott, durch die Torheit der Predigt die zu retten, die glauben. **22** Denn während Juden Zeichen fordern und Griechen nach Weisheit fragen, **23** predigen wir Christus, den gekreuzigten, für Juden ein Ärgernis, für Heiden aber eine Torheit, **24** für die Berufenen selbst aber, sowohl Juden als Griechen, Christus als Gottes Kraft und Gottes Weisheit. **25** Denn das Törichte von seiten Gottes ist weiser als die Menschen und das Schwache von seiten Gottes stärker als die Menschen. **26** Sehet doch nur eure Berufung an, ihr Brüder: Nicht viele Weise nach dem Fleische, nicht viele Mächtige, nicht viele Leute von vornehmer Geburt (sind berufen), **27** sondern was vor der Welt töricht ist, hat Gott erwählt, damit er die Weisen zuschanden mache, und was vor der Welt schwach ist, hat Gott erwählt, damit er das Starke zuschanden mache, **28** und was vor der Welt niedriggeboren und was verachtet ist, hat Gott erwählt, das, was nichts gilt, damit er das, was gilt, zunichte mache, **29** auf dass sich kein Fleisch vor Gott rühme. **30** Von ihm aber kommt es, dass ihr in Christus Jesus seid, der uns zur Weisheit gemacht worden ist von Gott, zur Gerechtigkeit und zur Heiligung und zur Erlösung, **31** damit (es geschehe), wie geschrieben steht: "Wer sich röhmt, der röhme sich des Herrn."

**2** UND ich bin, als ich zu euch kam, ihr Brüder, nicht so gekommen, dass ich euch kraft eines Vorzugs in Rede oder Weisheit das Zeugnis Gottes verkündigt hätte. **2** Denn ich beschloss, nichts unter euch zu wissen als Jesus Christus, und zwar als gekreuzigten. **3** Und ich trat in Schwachheit und in Furcht und in viel Zaghaftigkeit bei euch auf, **4** und meine Rede und meine Predigt bestand nicht in überredenden Weisheitsworten, sondern in Erweisung von Geist und Kraft, **5** damit euer Glaube nicht auf Menschenweisheit, sondern auf Gotteskraft beruhe. **6** Weisheit aber reden wir unter den Vollkommenen, jedoch nicht Weisheit dieser Welt, auch nicht der Herrscher dieser Welt, die zunichte werden, (aiōn g165) **7** sondern wir reden Gottes Weisheit in einem

Geheimnis, die verborgene, die Gott von Ewigkeit her zu unsrer (zukünftigen) Herrlichkeit vorherbestimmt hat, (aiōn g165) 8 die keiner der Herrscher dieser Welt erkannt hat - denn hätten sie sie erkannt, so hätten sie den Herrn der Herrlichkeit nicht gekreuzigt -, (aiōn g165) 9 sondern, wie geschrieben steht: "Was kein Auge gesehen und kein Ohr gehört hat und keinem Menschen ins Herz emporgestiegen ist, was alles Gott denen bereitet hat, die ihn lieben." 10 Uns aber hat es Gott geoffenbart durch den Geist; denn der Geist erforscht alles, auch die Tiefen Gottes. 11 Denn wer von den Menschen weiss, was im Menschen ist, als nur der Geist des Menschen, der in ihm ist? So Geist Gottes. 12 Wir aber haben nicht den Geist der Welt empfangen, sondern den Geist aus Gott, damit wir wissen, was uns von Gott geschenkt worden ist. 13 Und das reden wir auch, nicht mit Worten, die von menschlicher Weisheit gelehrt sind, sondern mit Worten, die vom Geist gelehrt sind, indem wir Geistliches für Geistbegabte deuten. 14 Ein natürlicher Mensch aber nimmt die Dinge, die des Geistes Gottes sind, nicht an; denn Torheit sind sie ihm, und er kann sie nicht erkennen, weil sie geistlich beurteilt werden müssen. 15 Der geistbegabte dagegen beurteilt zwar alles, er selbst aber wird von keinem beurteilt. 16 "Denn wer hat den Sinn des Herrn erkannt, dass er ihn unterwiese?" Wir aber haben den Sinn Christi.

jeder aber wird seinen eignen Lohn empfangen nach seiner eigenen Arbeit. 9 Denn Gottes Mitarbeiter sind wir; Gottes Ackerfeld, Gottes Bau seid ihr. 10 Nach der mir verliehenen Gnade Gottes habe ich als ein weiser Baumeister den Grund gelegt; ein anderer aber baut darauf weiter. Doch jeder sehe zu, wie er darauf weiterbaut. 11 Denn einen andern Grund kann niemand legen als den, der gelegt ist, welcher Jesus Christus ist. 12 Wenn aber jemand auf den Grund Gold, Silber, Edelsteine, Holz, Heu, Stroh baut, 13 so wird eines jeden Werk offenbar werden, denn der Tag (des Gerichts) wird es kundmachen, weil er sich in Feuer offenbart; und wie eines jeden Werk beschaffen ist, wird das Feuer erproben. 14 Wird jemandes Werk, das er darauf gebaut hat, bleiben, so wird er Lohn empfangen. 15 Wird jemandes Werk verbrennen, so wird er Schaden leiden; er selbst aber wird gerettet ist. 16 Wisst ihr nicht, dass ihr Gottes Tempel seid und dass der Tempel Gottes verderbt, den wird Gott verderben; denn der Tempel Gottes ist heilig, und der seid ihr. 18 NIEMAND betrüge sich selbst! Wenn sich jemand unter euch weise zu sein dünkt in dieser Welt, so werde er töricht, damit er weise werde. (aiōn g165) 19 Denn die Weisheit dieser Welt ist Torheit vor Gott. Denn es steht geschrieben: "Der die Weisen fängt in ihrer Arglist"; 20 und wiederum: "Der Herr kennt die Gedanken der Weisen, dass sie nichtig sind." 21 Darum setze niemand seinen Ruhm auf Menschen; denn alles ist euer, 22 es sei Paulus oder Apollos oder Kephas, es sei Welt oder Leben oder Tod, es sei Gegenwärtiges oder Zukünftiges: Alles ist euer, 23 ihr aber seid Christi, Christus aber ist Gottes.

**3** UND ich, ihr Brüder, konnte mit euch nicht reden als mit Geistbegabten, sondern als mit Fleischlichen, als mit Unmündigen in Christus. 2 Milch habe ich euch zu trinken gegeben, nicht feste Speise; denn ihr vertragt sie noch nicht. Ja, ihr vertragt sie auch jetzt noch nicht; 3 denn noch seid ihr fleischlich. Denn wo unter euch Eifersucht und Zank sind, seid ihr da nicht fleischlich und wandelt nach menschlicher Weise? 4 Denn wenn einer sagt: Ich gehöre Paulus an, ein anderer aber: Ich Apollos, seid ihr da nicht Menschen? 5 WAS ist nun Apollos? Was aber ist Paulus? Diener, durch die ihr gläubig geworden seid, und zwar so, wie es der Herr einem jeden (von ihnen) verliehen hat. 6 Ich habe gepflanzt, Apollos hat begossen, Gott aber hat das Gedeihen gegeben. 7 Somit ist weder der etwas, welcher pflanzt, noch der, welcher begiesst, sondern Gott, der das Gedeihen gibt. 8 Der aber pflanzt und der begiesst, sind eins;

**4** SO soll man uns ansehen: als Diener Christi und Haushalter über Geheimnisse Gottes. 2 Nun verlangt man im übrigen von den Haushaltern (nur), dass einer treu erfunden werde. 3 Mir aber ist es etwas ganz Geringes, dass ich von euch gerichtet werde oder von einem menschlichen (Gerichts-)Tage; doch auch ich selbst richte mich nicht - 4 denn ich bin mir nichts bewusst, aber darum bin ich nicht gerechtgesprochen -, vielmehr ist es der Herr, der mich richtet. 5 Darum richtet nichts vor der Zeit, bis der Herr kommt, der auch das Verborgene der Finsternis ans Licht bringen und die Ratschläge der

Herzen offenbar machen wird; und dann wird das **5** ÜBERHAUPT hört man, dass es unter euch Lob einem jeden zuteil werden von Gott. **6** Dies aber, Unzucht gibt, und (zwar) eine solche Unzucht, ihr Brüder, habe ich auf mich und Apollos angewandt die auch unter den Heiden nicht vorkommt, so, euretwegen, damit ihr an uns lernt; nicht über das dass einer seines Vaters Frau hat. **2** Und ihr seid hinaus, was geschrieben steht, damit ihr euch nicht aufgeblätzt und seid nicht vielmehr traurig geworden, einer um des einen (Lehrers) willen aufblätzt gegen damit der aus eurer Mitte hinweggeschafft würde, den andern! **7** Denn wer zieht dich vor? Was hast der diese Tat begangen hat? **3** Denn ich, dem Leibe du aber, das du nicht empfangen hast? Hast du es nach abwesend, dem Geiste nach aber anwesend, aber doch empfangen, was rühmst du dich, als ob du habe schon, als wäre ich anwesend, über den, der es nicht empfangen hättest? **8** Schon seid ihr satt, solches verübt hat, beschlossen: **4** wenn ihr und mein schon seid ihr reich geworden, ohne uns seid ihr zum Geist mit der Macht unsres Herrn Jesus versammelt Herrschen gekommen! Und möchtet ihr doch zum sein werdet, soll im Namen des Herrn Jesus **5** Herrschen gekommen sein, damit auch wir mit euch der Betreffende dem Satan übergeben werden zum zum Herrschen kämen! **9** DENN ich halte dafür, Gott Verderben des Fleisches, damit der Geist gerettet habe uns, die Apostel, als die Geringsten hingestellt, werde am Tage des Herrn. **6** Euer Rühmen ist wie zum Tode Verurteilte; denn ein Schauspiel sind nicht fein. Wisst ihr nicht, dass ein wenig Sauerteig wir der Welt geworden, sowohl Engel als Menschen. den ganzen Teig durchsäuert? **7** Schaffet den alten **10** Wir sind töricht um Christi willen, ihr aber klug in Sauerteig hinweg, damit ihr ein neuer Teig seid, wie ihr Christus; wir sind schwach, ihr aber stark; ihr seid ja frei von Sauerteig seid; denn als unser Passalamm geehrt, wir aber verachtet. **11** Bis zur jetzigen Stunde ist Christus geopfert worden. **8** Darum lasset uns das leiden wir Hunger und Durst und Blösse und werden Fest begehen nicht mit altem Sauerteig, auch nicht geschlagen und haben keine bleibende Stätte **12** mit Sauerteig der Bosheit und Schlechtigkeit, sondern und mühen uns ab in der Arbeit mit unsren eignen mit ungesäuertem Brot der Lauterkeit und Wahrheit. Händen. Werden wir geschmäht, so segnen wir; **9** ICH habe euch in dem Briefe geschrieben, ihr sollet werden wir verfolgt, so dulden wir es; **13** werden wir keine Gemeinschaft mit Unzüchtigen haben - **10** nicht gelästert, so begütigen wir; wie Kehricht der Welt sind überhaupt mit den Unzüchtigen dieser Welt oder wir geworden, ein Abschaum aller bis jetzt. **14** NICHT den Habsüchtigen und Räubern oder Götzendienern; um euch zu beschämen, schreibe ich dies, sondern denn sonst müsstet ihr ja aus der Welt hinausgehen. als meine geliebten Kinder ermahne ich euch. **15** **11** In Wirklichkeit aber habe ich euch geschrieben, Denn wenn ihr zehntausend Zuchtmeister in Christus ihr sollet nicht Gemeinschaft haben mit jemandem, habt, so doch nicht viele Väter; denn in Christus Jesus der sich Bruder nennen lässt und ein Unzüchtiger habe ich euch durch das Evangelium gezeugt. **16** oder Habsüchtiger oder Götzendienner oder Lästerer Daher ermahne ich euch: Ahmet mein Beispiel nach! oder Trunkenbold oder Räuber ist; mit einem solchen **17** Ebendeshalb habe ich den Timotheus zu euch sollet ihr nicht einmal essen. **12** Denn was soll ich die, gesandt, der mein geliebtes und treues Kind im Herrn welche draussen sind, richten? Richtet nicht (auch) ist, der euch an meine Wege in Christus erinnern ihr die, welche drinnen sind? **13** Die aber, welche wird, wie ich allenthalben in jeder Gemeinde lehre. **18** draussen sind, wird Gott richten. Schaffet den Bösen Es haben sich aber gewisse Leute aufgeblätzt, als aus eurer Mitte hinweg!

käme ich nicht zu euch. **19** Ich werde jedoch bald zu euch kommen, wenn der Herr will, und werde nicht auf die Worte der Aufgeblätzten achten, sondern auf ihre Kraft. **20** Denn nicht auf Worten beruht das Reich Gottes, sondern auf Kraft. **21** Was wollt ihr? Soll ich mit der Rute zu euch kommen oder mit Liebe und dem Geiste der Sanftmut?

**6** GEWINNT es jemand unter euch, der eine Streitsache mit dem andern hat, über sich, vor den Ungerechten sich richten zu lassen und nicht vor den Heiligen? **2** Oder wisst ihr nicht, dass die Heiligen die Welt richten werden? Und wenn durch euch die Welt gerichtet wird, seid ihr dann nicht (einmal) würdig, über ganz geringe Sachen zu richten? **3** Wisst ihr nicht, dass wir über Engel richten werden?

Geschweige denn über Dinge des gewöhnlichen Lebens! 4 Wenn ihr nun Rechtshändel über Dinge habt, so ist es für den Menschen gut, kein des gewöhnlichen Lebens habt, so setzt ihr gerade Weib zu berühren. 2 Aber um der (Verhütung von) die, welche bei der Gemeinde verachtet sind, zu Unzuchtssünden willens soll jeder seine eigne Frau Richtern! 5 Zur Beschämung sage ich es euch. So und jede ihren eignen Mann haben. 3 Der Frau leiste wenig ist unter euch irgendein Weiser, der zwischen der Mann die schuldige Pflicht, ebenso aber auch die Bruder und Bruder entscheiden könnte, 6 sondern Frau dem Manne. 4 Die Frau hat über ihren eignen ein Bruder zieht den andern vor Gericht, und das Leib nicht die Verfügung, sondern der Mann; ebenso vor Ungläubige? 7 Nun ist überhaupt schon das ein aber hat auch der Mann über seinen eignen Leib nicht Fehler an euch, dass ihr Rechtshändel untereinander die Verfügung, sondern die Frau. 5 Entziehet euch habt. Warum lasst ihr euch nicht lieber Unrecht einander nicht, es sei denn etwa nach Übereinkunft tun? Warum lasst ihr euch nicht lieber berauben, 8 eine Zeitlang, um Musse zum Gebet zu haben sondern übt selber Unrecht und Beraubung, und das und (nachher) wieder zusammenzukommen, damit an Brüdern? 9 Oder wisst ihr nicht, dass Ungerechte euch nicht der Satan wegen eurer Unenthaltsamkeit das Reich Gottes nicht ererben werden? Irret euch versuche. 6 Dies sage ich aber als Zugeständnis, nicht! Weder Unzüchtige noch Götzendiener, noch nicht als Befehl. 7 Ich wünschte freilich, dass alle Ehebrecher noch Lustknaben noch Knabenschänder, Menschen wären wie ich; doch jeder hat eine eigne 10 noch Diebe noch Habsüchtige, noch Trunkenbolde Gabe von Gott, der eine so, der andre so. 8 Ich sage noch Lästerer noch Räuber werden das Reich Gottes aber den Unverheirateten und den Witwen: Es ist gut ererben. 11 Und das sind euer etliche gewesen. Aber für sie, wenn sie bleiben wie ich. 9 Wenn sie sich ihr habt euch (in der Taufe) abwaschen lassen, ja, ihr jedoch nicht enthalten können, so mögen sie heiraten; seid geheiligt worden, ja, ihr seid gerechtgesprochen denn es ist besser, zu heiraten, als sich in Begierde worden durch den Namen des Herrn Jesus Christus zu verzehren. 10 DEN Verheirateten aber gebiete und durch den Geist unsres Gottes. 12 ALLES ist nicht ich, sondern der Herr, dass eine Frau sich von mir erlaubt; aber nicht alles ist heilsam. Alles ist mir ihrem Manne nicht trennen soll - 11 wenn sie sich erlaubt; aber ich darf mich von nichts beherrschen aber doch getrennt hat, so bleibe sie unverheiratet lassen. 13 Die Speisen sind für den Bauch und der oder versöhne sich wieder mit ihrem Manne - und Bauch für die Speisen; Gott aber wird sowohl jenen dass ein Mann seine Frau nicht entlassen soll. 12 als diese zunichte machen. Der Leib dagegen ist Den übrigen aber sage ich, nicht der Herr: Wenn ein nicht für die Unzucht, sondern für den Herrn, und Bruder eine ungläubige Frau hat, und diese lässt es der Herr für den Leib; 14 Gott aber hat den Herrn sich gefallen, mit ihm zusammenzuleben, so soll er auferweckt, und er wird auch uns auferwecken durch sie nicht entlassen. 13 Und wenn eine Frau einen seine Macht. 15 Wisst ihr nicht, dass eure Leiber ungläubigen Mann hat, und dieser lässt es sich Glieder Christi sind? Soll ich nun die Glieder Christi gefallen, mit ihr zusammenzuleben, so soll sie den nehmen und zu Gliedern einer Dirne machen? Das Mann nicht entlassen. 14 Denn der ungläubige Mann sei ferne! 16 Oder wisst ihr nicht, dass, wer einer ist durch die Frau geheiligt und die ungläubige Frau Dirne anhängt, ein Leib mit ihr ist? "Denn es werden", ist durch den Bruder geheiligt. Sonst wären ja eure heisst es, "die zwei ein Leib sein." 17 Wer aber dem Kinder unrein; in Wirklichkeit aber sind sie heilig. 15 Herrn anhängt, ist ein Geist mit ihm. 18 Fliehet die Trennt sich aber der ungläubige Teil, so trenne er sich. Unzucht! Jede (andre) Sünde, die ein Mensch begeht, Der Bruder oder die Schwester ist in solchen Fällen ist ausser dem Leibe; der Unzüchtige aber stündigt nicht geknechted; vielmehr in Frieden (zu leben) hat gegen seinen eignen Leib. 19 Oder wisst ihr nicht, uns Gott berufen. 16 Denn was weisst du, Frau, ob dass euer Leib ein Tempel des heiligen Geistes in du deinen Mann retten wirst? oder was weisst du, euch ist, den ihr von Gott habt, und dass ihr nicht Mann, ob du deine Frau retten wirst? 17 Nur, wie euch selbst angehört? 20 Denn ihr seid teuer erkauft der Herr einem jeden zugeteilt, wie Gott einen jeden worden; so verherrlicht nun Gott mit eurem Leibe! berufen hat, so wandle er. Und so verordne ich in allen Gemeinden. 18 IST jemand als Beschnittener

berufen worden, so mache er sich keine Vorhaut. Ist jemand in Vorhaut berufen worden, so lasse er sich nicht beschneiden. **19** Die Beschneidung ist nichts und die Vorhaut ist nichts, sondern das Halten der Gebote Gottes (ist alles). **20** Jeder bleibe in Sorge, sondern wenn du auch frei werden kannst, so bleibe um so lieber (in deinem Stand). **21** Denn du als Sklave berufen worden, so mache dir keine Freier berufen worden ist, der ist ein Freigelassener des Herrn; desgleichen, wer als Jungfrauen aber habe ich kein Gebot des Herrn; eine Meinung jedoch gebe ich ab als einer, der vom Herrn damit begnadigt ist, vertrauenswürdig zu sein. **26** Ich meine nun, das sei gut um der bevorstehenden Not willen, dass es (nämlich) für einen Menschen gut ist, so (unverheiratet) zu sein. **27** Bist du an eine Frau gebunden, so suche keine Lösung; bist du frei von einer Frau, so suche keine Frau! **28** Wenn du aber auch heiratest, so sündigst du nicht, und wenn die Jungfrau heiratet, so sündigt sie nicht. Jedoch Bedrängnis für das Fleisch werden die Betreffenden haben; ich aber möchte euch schonen. **29** Das aber sage ich, ihr Brüder: Die Zeit ist kurz; damit fortan auch die, welche Frauen haben, so seien, als hätten sie keine, **30** und die Weinenden, als weinten sie nicht, und die Fröhlichen, als freuten sie sich nicht, und die Kaufenden, als behielten sie es nicht, **31** und die die (Dinge der) Welt benützen, als nützten sie sie nicht aus; denn die Gestalt dieser Welt vergeht. **32** Ich will aber, dass ihr ohne Sorgen seid. Der Unverheiratete sorgt sich um die Dinge des Herrn, wie er dem Herrn gefallen möge; **33** der Verheiratete aber sorgt sich um die Dinge der Welt, wie er seiner Frau gefallen möge. **34** Und verschieden ist auch das Verhalten der Frau und der Jungfrau. Die Unverheiratete sorgt sich um die Dinge des Herrn, damit sie heilig sei an Leib und Geist; die Verheiratete dagegen sorgt sich um die Dinge der Welt, wie sie ihrem Manne gefallen möge. **35** Dies sage ich aber zu eurem eignen Besten, nicht um eine Schlinge über euch zu werfen, sondern damit ihr wohlstandig seid und ohne Ablenkung bei dem Herrn verharrt. **36** Meint jedoch jemand, unziemlich

an seiner Jungfrau zu handeln, wenn sie die Jahre ihrer Reife überschreite, und muss es so geschehen, sie mögen sich heiraten. **37** Wer dagegen in seinem Herzen feststeht und keinem Zwang unterliegt, sondern Freiheit hat, dem Stand, in dem er berufen worden ist. **21** Bist nach seinem eignen Willen zu handeln, und das in du als Sklave berufen worden, so mache dir keine seinem Herzen beschlossen hat, seine Jungfrau zu bewahren, der wird gut tun. **38** Somit tut sowohl der, so welcher seine Jungfrau verheiratet, gut, als auch wer im Herrn als Sklave berufen worden ist, der ist besser tun. **39** EINE Frau ist gebunden, solange ihr Mann lebt; ist aber der Mann entschlafen, so ist **23** Ihr seid teuer erkauft worden; werdet nicht Sklaven sie frei, sich, mit wem sie will, zu verheiraten, nur von Menschen. **24** Worin jeder berufen worden ist, (geschehe es) im Herrn. **40** Doch ist sie glückseliger, ihr Brüder, darin bleibe er vor Gott. **25** ÜBER die wenn sie so bleibt, nach meiner Meinung. Ich glaube aber ebenfalls den Geist Gottes zu haben.

**8** WAS aber das Götzenopferfleisch betrifft, so wissen wir, dass wir insgesamt Erkenntnis haben. Die Erkenntnis bläht auf, die Liebe aber baut auf. **2** Wenn jemand meint, etwas erkannt zu haben, so hat er noch nicht erkannt, wie man erkennen soll; **3** wenn aber jemand Gott liebt, der ist von ihm erkannt. **4** Was nun das Essen des Götzenopferfleisches betrifft, so wissen wir, dass es keinen Götzen in der Welt gibt und dass es keinen Gott gibt außer einem. **5** Denn wenn es wirklich sogenannte Götter, sei es im Himmel oder auf Erden, gibt - wie es denn viele Götter und viele Herren gibt -, **6** so gibt es doch für uns nur einen Gott, den Vater, von dem alle Dinge sind und wir zu ihm, und einen Herrn, Jesus Christus, durch den alle Dinge sind und wir durch ihn. **7** DOCH nicht in allen ist die Erkenntnis; etliche vielmehr essen es, weil ihr Gewissen bis jetzt noch am Götzen haftet, als Götzenopferfleisch, und da ihr Gewissen schwach ist, wird es befleckt. **8** Speise aber wird uns vor Gott nicht angenehm machen. Weder sind wir im Nachteil, wenn wir nicht essen, noch sind wir im Vorteil, wenn wir essen. **9** Sehet aber zu, dass nicht etwa dieses euer Recht den Schwachen zum Anstoss gereiche. **10** Denn wenn jemand dich, der du Erkenntnis hast, im Götzenhause zu Tische sitzen sieht, wird (dann) nicht sein Gewissen, da er schwach ist, bewogen werden, das Götzenopferfleisch zu essen? **11** Und so kommt durch deine Erkenntnis der Schwäche ins Verderben, der Bruder, um dessentwillen Christus gestorben ist. **12** Wenn ihr euch aber so an den

Brüdern versündigt und ihr schwaches Gewissen verletzt, so versündigt ihr euch an Christus. **13** Darum, wenn Speise meinem Bruder Anstoss bereitet, so will ich in Ewigkeit kein Fleisch essen, damit ich meinem Bruder nicht Anstoss bereite. (aiōn g165)

**9** BIN ich nicht frei? Bin ich nicht Apostel? Habe ich nicht Jesus, unsren Herrn, gesehen? Seid nicht ihr mein Werk im Herrn? **2** Wenn ich andern nicht Apostel bin, so bin ich es doch wenigstens euch; denn das Siegel auf mein Apostelamt seid ihr im Herrn. **3** Dies ist meine Verteidigung gegen die, welche mich richten. **4** Haben wir nicht das Recht, (auf Kosten der Gemeinde) zu essen und zu trinken? **5** Haben wir nicht das Recht, eine Schwester als Ehefrau mitzunehmen wie auch die andern Apostel und die Brüder des Herrn und Kephas? **6** Oder haben allein ich und Barnabas nicht das Recht, nicht zu arbeiten? **7** Wer dient je im Krieg für eignen Sold? Wer pflanzt einen Weinberg und isst nicht dessen Frucht? Oder wer weidet eine Herde und isst nicht von der Milch der Herde? **8** Rede ich dies nach menschlicher Weise, oder sagt dies nicht auch das Gesetz? **9** Im Gesetz des Mose steht ja geschrieben: "Du sollst einem Ochsen, wenn er drischt, das Maul nicht verbinden." Kümmert sich Gott etwa um die Ochsen, **10** oder sagt er es ganz und gar um unsertwillen? Um unsertwillen nämlich steht geschrieben, dass der Pflügende auf Hoffnung hin pflügen soll und der Dreschende auf Hoffnung hin (dreschen soll), dass er Anteil (am Ertrag) erhalte. **11** Wenn wir euch die geistlichen Güter gesät haben, ist es da etwas Grosses, wenn wir eure irdischen Güter ernten? **12** Wenn andre des Rechtes über euch teilhaft sind, (eure irdischen Güter in Anspruch zu nehmen,) sind wir es nicht viel mehr? Doch wir haben uns dieses Rechtes nicht bedient, sondern alles ertragen wir, damit wir dem Evangelium von Christus kein Hindernis bereiten. **13** Wisst ihr nicht, dass die, welche die heiligen Dienste verrichten, vom Heiligtum essen? dass die, welche des Altars warten, vom Altar ihren Teil haben? **14** So hat auch der Herr denen, die das Evangelium verkündigen, verordnet, vom Evangelium zu leben. **15** Ich aber habe von keinem dieser Dinge für mich Gebrauch gemacht. Ich schreibe dies jedoch nicht dazu, dass man es so mit mir halte; denn es ist mir besser, zu sterben, als dass jemand meinen Ruhm zunichte

macht. **16** Wenn ich nämlich das Evangelium predige, so habe ich keinen Ruhm; denn ein Zwang liegt auf mir; denn wehe mir, wenn ich das Evangelium nicht predige! **17** Denn wenn ich dies freiwillig tue, so habe ich Lohn; wenn aber unfreiwillig, so bin ich (eben nur) mit einem Haushalteramt betraut. **18** Was ist also mein Lohn? Dass ich bei meiner Verkündigung das Evangelium kostenfrei darbiete, um mein Recht am Evangelium nicht auszunützen. **19** DENN wiewohl ich allen gegenüber frei bin, habe ich mich allen zum Knecht gemacht, damit ich die Mehrzahl (von ihnen) gewinne. **20** Und ich bin den Juden wie ein Jude geworden, damit ich Juden gewinne; denen, die unter dem Gesetze stehen, als ob ich unter dem Gesetze stände - obgleich ich selbst nicht unter dem Gesetze stehe -, damit ich die unter dem Gesetze Stehenden gewinne; **21** denen, die ohne Gesetz sind, als ob ich ohne Gesetz wäre - obgleich ich nicht ohne Gesetz Gottes, sondern dem Gesetz Christi unterworfen bin -, damit ich die, welche ohne Gesetz sind, gewinne; **22** ich bin den Schwachen ein Schwacher geworden, damit ich die Schwachen gewinne; allen bin ich alles geworden, damit ich auf alle Weise einige rette. **23** Alles aber tue ich um des Evangeliums willen, damit ich seiner mit teilhaftig werde. **24** WISST ihr nicht, dass die, welche in der Rennbahn laufen, zwar alle laufen, aber nur einer den Preis erlangt? Laufet so, dass ihr ihn erlangt! **25** Jeder Wettkämpfer aber ist in allen Dingen enthaltsam; jene nun, damit sie einen vergänglichen Kranz empfangen, wir aber einen unvergänglichen. **26** Ich nun laufe so wie einer, der nicht ins Ungewisse läuft; ich kämpfe so wie einer, der nicht in die Luft schlägt; **27** sondern ich kasteie meinen Leib und knechte ihn, damit ich nicht etwa, nachdem ich andern Herold gewesen bin, selbst verwerflich werde.

**10** DENN ich will euch darüber nicht in Unkenntnis lassen, ihr Brüder, dass unsre Väter alle unter der Wolke waren und alle durch das Meer hindurchzogen **2** und alle auf Mose getauft wurden in der Wolke und im Meer **3** und alle dieselbe geistliche Speise assen **4** und alle denselben geistlichen Trank tranken; denn sie tranken aus einem geistlichen Felsen, der nachfolgte, der Fels aber war Christus. **5** Allein, an der Mehrzahl von ihnen hatte Gott kein Wohlgefallen; denn sie wurden hingestreckt in der

Wüste. 6 Diese Dinge aber sind als Vorbilder für uns geschehen, damit wir uns nicht nach Bösem bittet und ihr wollt hingehen, so esset alles, was gelüsten lassen, wie jene gelüstet hat. 7 Werdet auch euch vorgesetzt wird, ohne um des Gewissens willen nicht Götzendienner gleich etlichen von ihnen, wie geschrieben steht: "Das Volk setzte sich nieder, zu essen und zu trinken, und sie standen auf, zu tanzen." 8 Lasset uns auch nicht Unzucht treiben, wie etliche von ihnen Unzucht trieben und (deshalb) an einem Tage 23 000 fielen. 9 Lasset uns auch nicht Christus versuchen, wie etliche von ihnen ihn versuchten und von den Schlangen umgebracht wurden. 10 Murret auch nicht, wie etliche von ihnen murnten und von dem Verderber umgebracht wurden. 11 Dies aber widerfuhr jenen als Exempel; geschrieben aber wurde es zur Warnung für uns, denen das Ende der Welt nahe bevorsteht. (aiōn g165) 12 Darum wer meint, er stehe, der sehe zu, dass er nicht falle! 13 Es hat euch noch keine Versuchung erfasst als nur menschliche; Gott aber ist getreu, der euch nicht über euer Vermögen wird versucht werden lassen, sondern mit der Versuchung auch den Ausgang schaffen wird, sodass ihr sie ertragen könnt. 14 DARUM, meine Geliebten, fliehet vor dem Götzendienst! 15 Ich rede als mit Verständigen; beurteilet ihr, was ich sage! 16 Der Kelch der Danksagung, über dem wir Danksagen, ist er nicht Gemeinschaft mit dem Blute Christi? Das Brot, das wir brechen, ist es nicht Gemeinschaft mit dem Leibe Christi? 17 Weil (es) ein Brot (ist), sind wir, die vielen, ein Leib; denn wir sind alle des einen Brotes teilhaftig. 18 Sehet auf das Israel nach dem Fleisch! Stehen nicht die, welche die Opfer essen, in Gemeinschaft mit dem Altar? 19 Was sage ich nun? Dass Götzenopferfleisch etwas ist oder dass ein Götzenbild etwas ist? 20 Vielmehr, dass sie das, was sie opfern, Dämonen und nicht Gott opfern. Ich will aber nicht, dass ihr in Gemeinschaft mit den Dämonen kommt. 21 Ihr könnt nicht den Kelch des Herrn trinken und den Kelch der Dämonen; ihr könnt nicht am Tisch des Herrn Anteil haben und am Tisch der Dämonen - 22 oder wir fordern (sonst) den Herrn heraus. Sind wir etwa stärker als er? 23 ALLES ist erlaubt, aber nicht alles ist heilsam; alles ist erlaubt, aber nicht alles baut auf. 24 Niemand suche das Seine, sondern (jeder) das des andern! 25 Alles, was auf dem Fleischmarkt verkauft wird, esset, ohne um des Gewissens willen etwas zu untersuchen! 26 denn "des Herrn ist die Erde und das, was sie erfüllt". 27

Wenn jemand von den Ungläubigen euch zu Gaste will, der (darauf) hingewiesen hat, und um des Gewissens willen! 28 Wenn euch aber jemand sagt: Das ist Opferfleisch, so esset nicht um dessen Gewissen, sondern von dem des andern; denn warum wird meine Freiheit von einem fremden Gewissen gerichtet? 29 Ich rede aber nicht vom eignen Gewissen, sondern von dem des andern; denn warum werde ich gelästert um dessen willen, wofür ich Dank sage? 30 Mögt ihr nun essen oder trinken oder (sonst) etwas tun, so tut alles zur Ehre Gottes! 32 Werdet unanständig sowohl für Juden als für Griechen als für die Gemeinde Gottes, 33 wie auch ich in allen Dingen allen zu Gefallen lebe, indem ich nicht meinen Nutzen, sondern den der vielen suche, damit sie gerettet werden.

**11** Ahmet mein Beispiel nach, wie auch ich das (Beispiel) Christi (nachahme). 2 ICH lobe euch aber, dass ihr in allen Dingen meiner gedenkt und die Überlieferungen, wie ich sie euch übergeben habe, festhaltet. 3 Ich will aber dass ihr wisst, dass das Haupt jedes Mannes Christus ist, das Haupt der Frau aber der Mann, das Haupt Christi aber Gott. 4 Jeder Mann, der betet oder aus Eingebung redet und dabei (etwas) auf dem Haupt hat, entehrt sein Haupt. 5 Jede Frau dagegen, die betet oder aus Eingebung redet mit unverhülltem Haupt, entehrt ihr Haupt; denn sie ist (dadurch) eins und dasselbe wie die Geschorene. 6 Denn wenn eine Frau sich nicht verhüllt, so lasse sie sich auch das Haar abschneiden; wenn es aber für eine Frau schimpflich ist, sich das Haar abschneiden oder sich (kahl) scheren zu lassen, so verhülle sie sich! 7 Denn ein Mann soll das Haupt nicht verhüllen, da er Abbild und Abglanz Gottes ist; die Frau aber ist Abglanz des Mannes. 8 Der Mann stammt ja nicht von der Frau, sondern die Frau vom Mann. 9 Denn der Mann wurde (auch) nicht um der Frau willen erschaffen, sondern die Frau um des Mannes willen. 10 Deshalb soll die Frau eine Macht auf dem Haupte haben um der Engel willen. 11 Doch ist im Herrn weder die Frau ohne den Mann noch der Mann ohne die Frau. 12 Denn wie die Frau vom Manne (stammt), so (ist) auch der Mann durch die Frau, alles aber (kommt) von Gott. 13 Urteilet bei euch

selbst: Geziemt es sich, dass eine Frau unverhüllt zu Gott betet? 14 Und lehrt euch nicht die Natur selbst, dass, wenn ein Mann lange Haare trägt, es eine Schmach für ihn ist, 15 wenn aber eine Frau lange Haare trägt, es eine Ehre für sie ist? Denn das lange Haar ist ihr statt eines Schleiers gegeben. 16 Wenn aber jemand meint, er dürfe rechthaberisch sein - wir haben eine solche Gewohnheit, (dass Frauen unverschleiert in die Versammlung kommen,) nicht, auch nicht die Gemeinden Gottes. 17 FOLGENDES aber gebiete ich, weil ich es nicht loben kann, dass es bei euren Zusammenkünften nicht besser, sondern schlimmer wird. 18 Erstens nämlich höre ich, dass, wenn ihr in einer Gemeindeversammlung zusammenkommt, Spaltungen unter euch sind, und zum Teil glaube ich es; 19 denn es müssen auch Parteiungen unter euch sein, damit die Bewährten offenbar werden unter euch. 20 Wenn ihr nun an einem Ort zusammenkommt, so ist es nicht möglich, ein Mahl des Herrn zu essen; 21 denn jeder nimmt beim Essen sein eignes Mahl vorweg, und der eine hungert, der andre ist betrunknen. 22 Habt ihr denn etwa nicht Häuser, um zu essen und zu trinken? Oder verachtet ihr die Gemeinde Gottes und bringt Beschämung über die, welche nichts haben? Was soll ich euch sagen? Soll ich euch loben? Hierin lobe ich nicht. 23 Denn ich habe vom Herrn her empfangen, was ich euch auch überliefert habe, dass der Herr Jesus in der Nacht, in der er verraten wurde, Brot genommen hat, 24 und als er das Dankgebet darüber gesprochen, hat er es gebrochen und gesagt: Das ist mein Leib für euch; [Nehmet, esset! Das ist mein Leib, der für euch gebrochen wird.] das tut zu meinem Gedächtnis! 25 Desgleichen auch den Kelch nach dem Essen, indem er sagte: Dieser Kelch ist der neue Bund in meinem Blute; das tut, sooft ihr (daraus) trinkt, zu meinem Gedächtnis! 26 Denn sooft ihr dieses Brot esst und den Kelch trinkt, verkündigt ihr (damit) den Tod des Herrn, bis er kommt. 27 Wer daher in unwürdiger Weise das Brot isst oder den Kelch des Herrn trinkt, wird am Leib und am Blut des Herrn schuldig werden. 28 Ein Mensch prüfe sich aber, und so esse er von dem Brot und trinke aus dem Kelch. 29 Denn wer (davon) isst und trinkt, isst und trinkt sich selbst ein Gericht, wenn er den Leib (des Herrn) nicht (von gewöhnlicher Speise) unterscheidet. 30 Deshalb sind unter euch viele Kranke und Schwache und ein gut Teil sind entschlafen. 31 Wenn wir jedoch mit uns selbst ins Gericht gingen, würden wir nicht gerichtet. 32 Indem wir aber gerichtet werden, werden wir vom Herrn gezüchtigt, damit wir nicht mit der Welt verurteilt werden. 33 Darum, meine Brüder, wenn ihr zum Essen zusammenkommt, so wartet aufeinander! 34 Hungert jemand, so esse er daheim, damit ihr nicht (euch) zum Gericht zusammenkommt. Das übrige aber werde ich anordnen, wenn ich komme.

**12** WAS aber die Geistbegabten betrifft, ihr Brüder, will ich euch nicht in Unkenntnis lassen. 2 Ihr wisst, dass ihr, als ihr Heiden wart, euch zu den stummen Götzen unwiderstehlich hinziehen liestet, wie ihr eben hingezogen wurdet. 3 Daher tue ich euch kund, dass niemand, der im Geist Gottes redet, sagt: Ein Fluch ist Jesus, und niemand sagen kann: Herr ist Jesus, ausser im heiligen Geist. 4 Es gibt aber Verschiedenheiten in der Zuteilung von Gnaden Gaben, doch (nur) einen und denselben Geist; 5 und es gibt Verschiedenheiten in der Zuteilung von Diensten, und (nur) einen und denselben Herrn; 6 und es gibt Verschiedenheiten in der Zuteilung von Kraftwirkungen, doch (nur) einen und denselben Gott, der alles in allem wirkt. 7 Jedem aber wird die Offenbarung des Geistes zum Nutzen (der Gemeinde) gegeben. 8 Dem einen nämlich wird durch den Geist Weisheitsrede gegeben, einem andern aber Erkenntnisrede gemäss demselben Geist, 9 einem andern Glaube in demselben Geist, einem andern aber Gnaden Gaben zu Heilungen in dem einen Geist, 10 einem andern aber wirkungskräftige Machttaten, einem andern Rede aus Eingebung, einem andern aber Unterscheidung der Geister, einem andern (verschiedene) Arten von Zungenreden, einem andern aber Auslegung der Zungenreden. 11 Alles dies aber wirkt ein und derselbe Geist, der jedem für sich zuteilt, wie er will. 12 DENN wie der Leib einer ist und viele Glieder hat, alle Glieder des Leibes aber, obgleich es viele sind, einen Leib bilden, so (ist es) auch (mit) Christus. 13 Denn auch wir sind in einem Geist alle zu einem Leib getauft worden, ob Juden, ob Griechen, ob Sklaven, ob Freie, und sind alle mit einem Geist getränkt worden. 14 Denn auch der Leib ist nicht ein Glied, sondern viele. 15 Wenn der Fuss sagt: Weil ich nicht Hand bin, gehöre ich nicht zum Leibe, so gehört er darum doch zum Leibe. 16

Und wenn das Ohr sagt: Weil ich nicht Auge bin, damit ich verbrannt werde, habe aber die Liebe nicht, gehöre ich nicht zum Leibe, so gehört es darum doch so nützt es mir nichts. 4 Die Liebe ist langmütig, sie zum Leibe. 17 Wenn der ganze Leib Auge wäre, ist gütig; die Liebe eifert nicht, die Liebe prahlt nicht, wo bliebe das Gehör? wenn er ganz Gehör wäre, sie bläht sich nicht auf, 5 sie tut nichts Unschickliches, wo bliebe der Geruch? 18 Nun aber hat Gott den sie sucht nicht das Ihre, sie lässt sich nicht erbittern, Gliedern eine Bestimmung gegeben, einem jeden sie rechnet das Böse nicht an; 6 sie freut sich nicht von ihnen am Leibe, wie er gewollt hat. 19 Wenn über die Ungerechtigkeit, sie freut sich aber mit der aber alle ein Glied wären, wo bliebe der Leib? 20 Wahrheit; 7 sie erträgt alles, sie glaubt alles, sie Nun aber gibt es viele Glieder, doch (nur) einen Leib. hofft alles, sie erduldet alles. 8 Die Liebe vergeht 21 Das Auge kann aber nicht zur Hand sagen: Ich niemals. Seien es aber Reden aus Eingebung, sie bedarf deiner nicht, oder wiederum der Kopf zu den werden abgetan werden; seien es Zungenreden, sie Füßen: Ich bedarf euer nicht; 22 sondern vielmehr werden aufhören; sei es Erkenntnis, sie wird abgetan die Glieder des Leibes, die die schwächern zu sein werden. 9 Denn unser Erkennen ist Stückwerk, und scheinen, sind notwendig, 23 und die uns die weniger unser Reden aus Eingebung ist Stückwerk. 10 Wenn ehrbaren am Leibe zu sein scheinen, die umgeben aber das Vollkommene kommen wird, dann wird das wir mit desto grösserer Ehre, und die unanständigen Stückwerk abgetan werden. 11 Als ich ein Kind war, an uns haben desto grössere Wohlstandigkeit; 24 redete ich wie ein Kind, sann wie ein Kind, urteilte die wohlstandigen an uns aber bedürfen es nicht. wie ein Kind; als ich ein Mann wurde, tat ich ab, was Aber Gott hat den Leib so zusammengefügt, dass er kindisch war. 12 Denn wir sehen jetzt (nur wie) mittels dem im Nachteil befindlichen (Glied) desto grössere eines Spiegels inrätselhafter Gestalt, dann aber von Ehre gab, 25 damit keine Spaltung im Leibe wäre, Angesicht zu Angesicht. Jetzt ist mein Erkennen sondern die Glieder die gleiche Sorge füreinander Stückwerk, dann aber werde ich völlig erkennen, wie tragen sollten. 26 Und wenn ein Glied leidet, so leiden ich auch völlig erkannt worden bin. 13 Nun aber bleibt alle Glieder mit; wenn einem Glied Herrliches zuteil Glaube, Hoffnung, Liebe, diese drei; am grössten wird, so freuen sich alle Glieder mit. 27 Ihr aber aber unter diesen ist die Liebe.

seid Christi Leib und, als Teile betrachtet, Glieder.  
28 Und Gott hat erstens die einen in der Kirche zu Aposteln bestimmt, zweitens (andre) zu Propheten, drittens (noch andre) zu Lehrern, dann Wunderkräfte, dann Gnadengaben zu Heilungen, Hilfeleistungen, Leitungen, Arten von Zungenreden. 29 Sind etwa alle Apostel? Sind etwa alle Propheten? Sind etwa alle Lehrer? Haben etwa alle Wunderkräfte? 30 Haben etwa alle Gnadengaben zu Heilungen? Reden etwa alle in Zungen? Legen etwa alle aus? 31 Eifert aber nach den grössern Gnadengaben! Und ich zeige euch einen noch weit trefflichern Weg.

**13** WENN ich in den Zungen der Menschen und der Engel rede, habe aber die Liebe nicht, so bin ich ein tönendes Erz oder eine klingende Schelle. 2 Und wenn ich (die Gabe der) Rede aus Eingebung habe und alle Geheimnisse weiss und alle Erkenntnis und wenn ich allen Glauben habe, sodass ich Berge versetze, habe aber die Liebe nicht, so bin ich nichts. 3 Und wenn ich alle meine Habe zur Speisung (der Armen) austeile, und wenn ich meinen Leib hingebe, redet, ausser wenn er es auslegt, damit die Gemeinde Erbauung empfängt. 6 Nun aber, ihr Brüder, wenn ich zu euch komme und in Zungen rede, was werde ich euch nützen, wenn ich zu euch nicht (ausserdem) rede, sei es in Offenbarung oder in Erkenntnis oder aus Eingebung oder in Lehre? 7 Wenn die leblosen Dinge, sei es eine Flöte oder eine Leier, obgleich sie einen Laut von sich geben, die Töne trotzdem

**14** TRACHTET nach der Liebe; eifert aber nach den Gaben des (heiligen) Geistes, doch (dabei) mehr darnach, dass ihr aus Eingebung redet! 2 Denn wer in Zungen redet, der redet nicht für Menschen, sondern für Gott; denn niemand versteht ihn, durch den Geist vielmehr redet er Geheimnisse. 3 Wer jedoch aus Eingebung redet, der redet für Menschen (Worte der) Erbauung und Ermahnung und Tröstung. 4 Wer in Zungen redet, erbaut sich selbst; wer aber aus Eingebung redet, erbaut die Gemeinde. 5 Ich wünsche aber, dass ihr alle in Zungen redet, noch mehr jedoch, dass ihr aus Eingebung redet. Grösser aber ist, wer aus Eingebung redet, als wer in Zungen

nicht unterscheiden lassen, wie soll man erkennen, 25 das Verborgene seines Herzens wird offenbar, was auf der Flöte oder auf der Leier gespielt wird? und so wird er auf sein Angesicht niedersinken und 8 Denn so ist es auch: falls eine Trompete einen Gott anbeten und verkünden, dass in Wahrheit Gott undeutlichen Ton gibt, wer wird sich zum Kampfe in euch ist. 26 WIE ist es nun, ihr Brüder? Soot rüsten? 9 So auch ihr, wenn ihr mit der Zunge nicht ihr zusammenkommt, hat jeder einen Psalm, (oder) eine verständliche Rede darbietet, wie soll man das er hat eine Lehre, hat eine Offenbarung, hat eine Gesprochene verstehen? Ihr werdet ja in den Wind Zungenrede, hat eine Auslegung; alles geschehe reden. 10 So viele Arten von Sprachen zum Beispiel zur Erbauung! 27 Sei es, dass jemand in Zungen gibt es in der Welt, und keine ist ohne Sinn. 11 Wenn redet, so geschehe es zu zweien oder höchstens ich nun die Bedeutung der Sprache nicht weiss, dreien, und der Reihe nach, und einer soll auslegen. werde ich dem Redenden ein Barbar sein und der 28 Ist jedoch kein Ausleger da, so schweige er in Redende für mich ein Barbar. 12 So sollt auch ihr, da der Gemeinde; er rede aber zu sich selbst und zu ihr euch eifrig um Geister bemüht, darnach trachten, Gott! 29 Propheten dagegen sollen zwei oder drei dass ihr zur Erbauung der Gemeinde reich werdet. reden, und die andern sollen es beurteilen. 30 Wenn 13 Deshalb bete, wer in Zungen redet, dass er es aber einem andern, der dasitzt, eine Offenbarung auslegen kann! 14 Denn wenn ich in Zungen bete, so zuteil wird, soll der erste schweigen. 31 Denn ihr betet mein Geist, mein Verstand aber bringt (dabei) könnt der Reihe nach alle aus Eingebung reden, keine Frucht. 15 Wie ist es nun? Ich will mit dem damit alle Belehrung empfangen und alle ermahnt Geist beten, ich will aber auch mit dem Verstand werden. 32 Und es sind (ja) die Geister der Propheten beten; ich will mit dem Geist los singen, ich will aber den Propheten untertan; 33 denn Gott ist nicht ein auch mit dem Verstand los singen. 16 Denn wenn du Gott der Unordnung, sondern des Friedens. Wie in mit dem Geiste preisest, wie soll der, welcher den allen Gemeinden der Heiligen 34 sollen die Frauen Platz des Uneingeweihten einnimmt, das Amen zu in den Gemeindeversammlungen schweigen; denn deiner Danksagung sprechen? Er weiss ja doch nicht, es wird ihnen nicht gestattet, zu reden, sondern sie was du sagst. 17 Denn du magst wohl schön Dank sollen sich unterordnen, wie auch das Gesetz sagt. sagen, aber der andre wird nicht erbaut. 18 Ich sage 35 Wollen sie aber etwas lernen, so sollen sie zu Gott Dank, mehr als ihr alle rede ich in Zungen. 19 Hause die eignen Männer fragen; denn es ist für eine Aber in der (versammelten) Gemeinde will ich lieber Frau schimpflich, in einer Gemeindeversammlung fünf Worte mit meinem Verstand reden, damit ich zu reden. 36 Oder ist von euch das Wort Gottes auch andre unterweise, als zehntausend Worte in ausgegangen? Oder ist es zu euch allein gelangt? Zungenrede. 20 Ihr Brüder, werdet nicht Kinder im 37 Wenn jemand meint, ein Prophet oder ein vom Denken, sondern in der Bosheit seid unmündig, im Geist Erfasster zu sein, so erkenne er, dass das, was Denken aber werdet vollkommen! 21 Im Gesetze ich euch schreibe, des Herrn Gebot ist. 38 Wenn steht geschrieben: "Ich will durch Leute mit fremder aber jemand nicht darauf achtet, so achtet nicht auf Sprache und durch Lippen Fremder zu diesem Volk ihn! 39 Darum, meine Brüder, eifert nach dem Reden reden, und auch so werden sie nicht auf mich hören", aus Eingebung, und das Reden in Zungen wehret spricht der Herr. 22 Somit sind die Zungenreden nicht! 40 Alles aber geschehe wohlstandig und in zum Zeichen nicht für die Gläubigen, sondern für Ordnung!

die Ungläubigen, die Rede aus Eingebung aber nicht für die Ungläubigen, sondern für die Gläubigen. 23 Wenn nun die ganze Gemeinde an einem Ort zusammenkommt und alle reden in Zungen, es kommen aber Uneingeweihte oder Ungläubige herein, werden sie nicht sagen, ihr seiet von Sinnen? 24 Wenn jedoch alle aus Eingebung reden, es kommt aber irgendein Ungläubiger oder Uneingeweihter herein, so wird er von allen überführt, von allen erforscht,

**15** ICH tue euch aber, ihr Brüder, das Evangelium kund, das ich euch verkündigt habe, das ihr auch angenommen habt, in dem ihr auch steht, 2 durch das ihr auch gerettet werdet, wenn ihr es festhal tet in dem Sinn, in dem ich es euch verkündigt habe - es wäre denn, dass ihr vergeblich zum Glauben gekommen wäret. 3 Denn ich habe euch in erster Linie überliefert, was ich auch empfangen habe, dass Christus für

unsre Sünden gestorben ist, nach den Schriften, 4 haben; 25 denn er muss herrschen, bis er alle Feinde und dass er begraben und dass er auferweckt worden unter seine Füsse gelegt hat. 26 Als letzter Feind ist am dritten Tag, nach den Schriften, 5 und dass er wird der Tod zunichte gemacht. 27 Denn "alles hat er dem Kephas erschien, dann den Zwölfen. 6 Hernach seinen Füssen unterworfen." Wenn er aber sagt, dass erschien er mehr als fünfhundert Brüdern auf einmal, alles unterworfen sei, so ist offenbar: mit Ausnahme von denen die Mehrzahl bis jetzt noch am Leben ist, dessen, der ihm alles unterworfen hat. 28 Wenn ihm einige aber entschlafen sind. 7 Hernach erschien er aber alles unterworfen sein wird, dann wird auch dem Jakobus, dann den Aposteln allen. 8 Zuletzt aber der Sohn selbst sich dem unterwerfen, der ihm alles von allen erschien er gleichsam als der Fehlgeburt unterworfen hat, damit Gott alles in allem sei. 29 Denn auch mir. 9 Denn ich bin der geringste der Apostel, was werden (sonst) die tun, die sich für die Toten der ich nicht wert bin, ein Apostel zu heissen, weil taufen lassen? Wenn überhaupt Tote nicht auferweckt ich die Gemeinde Gottes verfolgt habe; 10 durch werden, warum auch lassen sie sich für sie taufen? Gottes Gnade aber bin ich, was ich bin. Und seine 30 Warum auch stehen wir jede Stunde in Gefahr? Gnade gegen mich ist nicht vergeblich gewesen, 31 Bei dem Ruhm, ihr Brüder, den ich eurethalben sondern mehr als sie alle habe ich gearbeitet; doch in Christus Jesus, unsrem Herrn, habe - ich sterbe nicht ich, sondern die Gnade Gottes mit mir. 11 Sei täglich! 32 Wenn ich (nur) nach Menschenweise ich es nun, seien es jene - so predigen wir, und so in Ephesus mit wilden Tieren gekämpft habe, was seid ihr gläubig geworden. 12 WENN aber Christus hilft es mir? Wenn Tote nicht auferweckt werden, so gepredigt wird, dass er von den Toten auferweckt "lasset uns essen und trinken, denn morgen sterben worden ist, wie können einige unter euch sagen, wir." 33 Irret euch nicht! "Böse Gesellschaft verderbt dass es keine Auferstehung der Toten gebe? 13 gute Sitten." 34 Werdet rechtschaffen nüchtern und Gibt es aber keine Auferstehung der Toten, so ist sündiget nicht! denn gewisse Leute haben keine auch Christus nicht auferweckt worden; 14 ist aber Erkenntnis Gottes. Euch zur Beschämung rede ich Christus nicht auferweckt worden, so ist ja unsre (so). 35 ABER es wird jemand sagen: Wie werden Predigt leer, leer auch euer Glaube; 15 wir werden die Toten auferweckt? Und mit was für einem Leibe aber auch als falsche Zeugen Gottes erfunden, weil kommen sie? 36 Du Tor, was du säst, wird nicht wir wider Gott bezeugt haben, er habe Christus lebendig gemacht, wenn es nicht (zuvor) stirbt. 37 auferweckt, den er nicht auferweckt hat, wenn also Und was du säst, (damit) säst du nicht den Leib, Tote wirklich nicht auferweckt werden. 16 Denn wenn der werden soll, sondern ein bloses Korn, zum Tote nicht auferweckt werden, so ist auch Christus Beispiel von Weizen oder von irgend etwas andrem. nicht auferweckt worden. 17 Ist aber Christus nicht 38 Gott aber gibt ihm einen Leib, wie er gewollt auferweckt werden, so ist euer Glaube nichtig, ihr hat, und (zwar) jeder Samenart einen besondern seid noch in euren Sünden; 18 also sind (dann) auch Leib. 39 Nicht jedes Fleisch ist dasselbe Fleisch; die in Christus Entschlafenen verloren. 19 Haben wir sondern anders ist das der Menschen, anders das in diesem Leben auf Christus nur gehofft, so sind wir Fleisch der vierfüssigen Tiere, anders das Fleisch bejammernderwerter als alle (andern) Menschen. 20 Nun der Vögel, anders das der Fische. 40 Und es gibt aber ist Christus von den Toten auferweckt worden himmlische Leiber und irdische Leiber; aber anders ist als Erstling der Entschlafenen. 21 Denn da der Tod der Glanz der himmlischen, anders der der irdischen. durch einen Menschen gekommen ist, kommt auch 41 Anders ist der Glanz der Sonne und anders der die Auferstehung der Toten durch einen Menschen. 22 Glanz des Mondes und anders der Glanz der Sterne; Denn wie in Adam alle sterben, so werden in Christus denn Stern unterscheidet sich von Stern durch den auch alle lebendig gemacht werden. 23 Jeder aber in Glanz. 42 So ist es auch mit der Auferstehung der ihm bestimmten Ordnung: als Erstling Christus, der Toten. Es wird gesät in Verweslichkeit, es wird hernach die, welche zu Christus gehören, bei seiner auferweckt in Unverweslichkeit; 43 es wird gesät Wiederkunft, 24 dann das Ende, wenn er das Reich in Unehre, es wird auferweckt in Herrlichkeit; es Gott, dem Vater, übergeben wird, wenn er jede Gewalt wird gesät in Schwachheit, es wird auferweckt in und jede Macht und Kraft wird zunichte gemacht Kraft; 44 es wird gesät ein natürlicher Leib, es

wird auferweckt ein geistiger Leib. Gibt es einen aber der Mühe wert ist, dass auch ich hinreise, sollen natürlichen Leib, so gibt es auch einen geistigen. sie mit mir reisen. 5 ICH werde aber zu euch kommen, 45 So steht auch geschrieben: "Der erste Mensch, wenn ich Mazedonien durchzogen habe; denn durch Adam, wurde zu einer lebendigen Seele", der letzte Mazedonien ziehe ich. 6 Bei euch aber werde ich, Adam zu einem lebendig machenden Geiste. 46 wenn es sich trifft, verweilen oder auch überwintern, Aber nicht das Geistige ist das erste, sondern das damit ihr mir das Geleite gebt, wohin immer ich reise. Natürliche; hernach das Geistige. 47 Der erste Mensch 7 Denn ich will euch jetzt nicht im Vorbeigehen sehen; ist von der Erde, irdisch, der zweite Mensch ist ich hoffe nämlich, einige Zeit bei euch zu bleiben, vom Himmel. 48 Wie der irdische, so sind auch die wenn der Herr es zulässt. 8 Ich werde jedoch in irdischen beschaffen; und wie der himmlische, so Ephesus bleiben bis zum Pfingstfest. 9 Denn eine sind auch die himmlischen beschaffen; 49 und wie wir grosse und wirksame Tür hat sich mir aufgetan, und das Bild des irdischen getragen haben, werden wir Widersacher gibt es viele. 10 Wenn aber Timotheus auch das Bild des himmlischen tragen. 50 Dies aber kommt, so sehet zu, dass er ohne Furcht bei euch sage ich, ihr Brüder, dass Fleisch und Blut das Reich sein kann; denn er treibt das Werk des Herrn wie Gottes nicht ererben kann, auch die Verweslichkeit die ich. 11 Darum soll ihn niemand verachten. Gebet Unverweslichkeit nicht ererbt. 51 Siehe, ich sage euch ihm vielmehr das Geleite in Frieden, damit er zu mir ein Geheimnis: Wir werden nicht alle entschlafen, kommt; denn ich erwarte ihn mit den Brüdern. 12 wir werden aber alle verwandelt werden 52 im Nu, Was aber den Bruder Apollos betrifft, so habe ich in einem Augenblick, bei der letzten Posaune; denn ihm vielfach zugeredet, dass er mit den Brüdern zu die Posaune wird erschallen, und die Toten werden euch kommen solle. Und es war durchaus nicht sein auferweckt werden unverweslich, und wir werden Wille, jetzt zu kommen; er wird aber kommen, wenn verwandelt werden. 53 Denn dieses Verwesliche muss er gelegene Zeit hat. 13 WACHET, stehet fest im anziehen Unverweslichkeit und dieses Sterbliche Glauben, seid manhaft, seid stark! 14 Alles bei euch (muss) anziehen Unsterblichkeit. 54 WENN aber geschehe in Liebe! 15 Ich ermahne euch aber, ihr dieses Verwesliche angezogen hat Unverweslichkeit Brüder - ihr wisst vom Haus des Stephanas, dass es und dieses Sterbliche angezogen hat Unsterblichkeit, die Erstlingsfrucht von Achaja ist und dass sie sich dann wird eintreffen das Wort, das geschrieben steht: dem Dienst an den Heiligen gewidmet haben -, 16 "Der Tod ist verschlungen in Sieg. 55 Tod, wo ist dein dass auch ihr diesen untertan sein sollt und jedem, Sieg? Tod, wo ist dein Stachel?" (Hadēs g86) 56 Der Stachel des Todes aber ist die Sünde, die Kraft der über die Ankunft des Stephanas und Fortunatus und Sünde aber ist das Gesetz. 57 Gott aber sei Dank, Achaikus, weil diese euren Mangel (an Zuneigung der uns den Sieg gibt durch unsern Herrn Jesus zu mir) ausgefüllt haben; 18 denn sie haben meinen Christus. 58 Darum, meine lieben Brüder, werdet fest, Geist und den eurigen beruhigt. Erkennt darum unerschütterlich, allezeit reich im Werk des Herrn, diese Männer an! 19 ES grüssen euch die Gemeinden weil ihr wisst, dass eure Arbeit nicht vergeblich ist im in Asia. Es grüssen euch im Herrn vielmals Aquila und Prisca samt der Gemeinde in ihrem Hause. 20 Es grüssen euch die Brüder alle. Grüsst einander mit dem heiligen Kuss! 21 Der Gruss mit meiner, des Paulus, Hand. 22 Wenn jemand den Herrn nicht liebt, so sei er verflucht! Marana tha! 23 Die Gnade des Herrn Jesus sei mit euch! 24 Meine Liebe ist mit euch allen in Christus Jesus.

**16** WAS aber die Sammlung für die Heiligen (in Jerusalem) betrifft, sollt auch ihr es so machen, wie ich es für die Gemeinden in Galatien angeordnet habe. 2 Je am ersten (Tag) der Woche lege jeder von euch beiseite und sammle, was ihm gut möglich ist, damit nicht (erst) dann, wenn ich komme, Sammlungen veranstaltet werden. 3 Nach meiner Ankunft aber will ich die, welche ihr für geeignet erachten werdet, mit Briefen absenden, damit sie eure Liebesgabe nach Jerusalem überbringen. 4 Wenn es

# 2 Korinther

**1** PAULUS, Apostel Christi Jesu durch den Willen Gottes, und (unser) Bruder Timotheus an die Gemeinde Gottes, die in Korinth ist, samt allen Heiligen, die in ganz Achaja sind. **2** Gnade sei (mit) euch und Friede von Gott, unsrem Vater, und dem Herrn Jesus Christus! **3** GEPRIESEN sei Gott, der Vater unsres Herrn Jesus Christus, der Vater des Erbarmens und der Gott alles Trostes, **4** der uns tröstet bei aller unsrer Bedrängnis, damit wir die, welche in allerlei Bedrängnis sind, trösten können durch den Trost, durch den wir selbst von Gott getröstet werden. **5** Denn wie die Leiden Christi überaus reichlich über uns kommen, so ist durch Christus auch unser Trost überaus reichlich. **6** Sei es aber, dass wir bedrängt werden, so geschieht es zu eurem Trost und Heil; sei es, dass wir getröstet werden, so geschieht es zu eurem Trost, der sich wirksam erweist im standhaften Ertragen derselben Leiden, die auch wir leiden, **7** und unsre Hoffnung eurethalben ist fest, weil wir wissen, dass ihr, wie der Leiden, so auch des Trostes teilhaft seid. **8** Denn wir wollen euch nicht in Unkenntnis lassen, ihr Brüder, betreffs unsrer Bedrängnis, die sich in Asia zugetragen hat, dass wir im Übermass belastet wurden über Vermögen, sodass wir sogar unser Leben verloren gaben. **9** Ja, wir haben bei uns selbst den Bescheid erhalten, den Tod erleiden zu müssen, damit wir das Vertrauen nicht auf uns selbst setzen möchten, sondern auf Gott, der die Toten auferweckt, **10** der uns aus solchem Tod errettet hat und erretten wird, auf den wir die Hoffnung gesetzt haben, dass er (uns) auch ferner erretten werde, **11** indem auch ihr zu unsrem Besten hilfreich mitwirkt durch das Gebet, damit aus dem Munde vieler für das uns verliehene Gnadengeschenk durch viele gedankt werde zu unsrem Besten. **12** DENN unser Ruhm ist dieser: das Zeugnis unsres Gewissens, dass wir in Heiligkeit und Lauterkeit Gottes, nicht in fleischlicher Weisheit, sondern in Gottes Gnade in der Welt gewandelt sind, in besonders hohem Masse aber bei euch. **13** Denn wir schreiben euch nichts andres, als was ihr lest oder auch erkennt. Ich hoffe aber, ihr werdet bis ans Ende erkennen, **14** wie ihr uns zum Teil auch erkannt habt, dass wir euer Ruhm sind, wie

auch ihr der unsrige, am Tage unsres Herrn Jesus. **15** Und in diesem Vertrauen wollte ich ein erstes Mal zu euch kommen, damit ihr (nachher) einen zweiten Gnaderweis empfinget, **16** und bei euch hindurch nach Mazedonien reisen und aus Mazedonien wieder zu euch kommen und mir von euch das Geleite nach Judäa geben lassen. **17** Indem ich nun dies wollte, habe ich da etwa leichtfertig gehandelt? Oder nehme ich mir, was ich mir vornehme, nach dem Fleische vor, damit bei mir das Ja und das Nein (gleichzeitig) vorhanden sei? **18** Aber Gott ist getreu (als Bürge dafür), dass unser Wort an euch nicht Ja und Nein ist. **19** Denn Gottes Sohn Christus Jesus, der unter euch durch uns gepredigt worden ist, durch mich und Silvanus und Timotheus, war nicht Ja und Nein, sondern Ja ist in ihm gewesen; **20** denn so viele Verheissungen Gottes es gibt, in ihm ist das Ja, daher durch ihn auch das Amen, Gott zur Ehre durch uns. **21** Der aber uns mit euch Festigkeit gibt auf Christus hin und uns gesalbt hat, ist Gott, **22** der uns auch versiegelt und den Geist als Angeld in unsre Herzen gegeben hat. **23** Ich aber rufe Gott zum Zeugen wider meine Seele an, dass ich aus Schonung für euch nicht mehr nach Korinth gekommen bin. **24** Nicht dass wir Herren über euren Glauben wären, sondern wir sind Mitarbeiter an eurer Freude; denn im Glauben steht ihr.

**2** Ich habe aber für mich dies beschlossen, nicht wieder unter Betrübnis zu euch zu kommen. **2** Denn wenn ich euch betrübe, wer ist dann da, der mich fröhlich machen könnte, ausser dem, der von mir betrübt wird? **3** Und ich habe ebendies geschrieben, damit ich nicht, wenn ich käme, von denen Betrübnis hätte, von denen ich Freude haben sollte, da ich das Vertrauen zu euch allen habe, dass meine Freude euer aller (Freude) ist. **4** Denn aus vieler Bedrängnis und Angst des Herzens heraus habe ich euch geschrieben unter vielen Tränen, nicht damit ihr betrübt werden solltet, sondern damit ihr die Liebe erkennen möchtet, die ich in besonders hohem Masse zu euch habe. **5** HAT aber jemand betrübt, so hat er nicht mich betrübt, sondern in gewissem Grade - damit ich nicht zuviel sage - euch alle. **6** Für den Betreffenden soll diese (nunmehr vollzogene) Bestrafung von seiten der Mehrheit genügen, **7** sodass ihr (jetzt) im Gegenteil vielmehr vergeben

und trösten mögt, damit der Betreffende nicht etwa des Todes, mit Buchstaben in Steine eingegraben, durch die allzu grosse Betrübnis verschlungen wird. zu Herrlichkeit gelangt ist, sodass die Söhne Israels 8 Deswegen ermahne ich euch, zu beschliessen, in das Angesicht des Mose nicht schauen konnten Liebe gegen ihn zu üben. 9 Denn dazu habe ich wegen des herrlichen Glanzes seines Angesichtes, auch geschrieben, (ihr solltet ihn bestrafen,) um der (doch) verging, 8 wie sollte nicht der Dienst eure Bewährung kennenzulernen, ob ihr zu allem des Geistes noch mehr in Herrlichkeit sein? 9 Denn gehorsam seid. 10 Wem ihr aber etwas vergebt, wenn der Dienst der Verdammnis Herrlichkeit hat, (dem vergebe) auch ich; denn auch ich (habe), was so ist noch viel mehr der Dienst der Gerechtigkeit ich vergeben habe - wenn ich (überhaupt) etwas reich an Herrlichkeit. 10 In diesem Stück ist ja zu vergeben hatte -, um eurewillen (vergeben) im das, was Herrlichkeit hatte, sogar ohne Herrlichkeit, Angesicht Christi, 11 damit wir vom Satan nicht (nämlich) wegen der überragenden Herrlichkeit (des ürvorteilt würden; denn seine Gedanken sind uns neuen Bundes). 11 Denn wenn das, was vergeht, in nicht unbekannt. 12 ALS ich aber zur Verkündigung Herrlichkeit ist, so ist noch viel mehr das, was bleibt, in des Evangeliums von Christus nach Troas kam und Herrlichkeit. 12 Weil wir nun solche Hoffnung haben, mir eine Tür im Herrn aufgetan war, 13 hatte ich keine wenden wir viel Freimütigkeit an 13 und (handeln) Ruhe in meinem Geist, weil ich meinen Bruder Titus nicht (so), wie Mose eine Decke über sein Angesicht nicht fand, sondern ich nahm Abschied von ihnen und legte, damit die Söhne Israels nicht auf das Ende zog weiter nach Mazedonien. 14 Gott aber sei Dank, dessen schauen könnten, was verging. 14 Aber ihre der uns in Christus allezeit triumphieren lässt und den Gedanken wurden verstockt. Denn bis zum heutigen Geruch seiner Erkenntnis durch uns an jedem Ort Tage bleibt dieselbe Decke auf der Vorlesung des offenbart. 15 Denn wir sind für Gott ein Wohlgeruch Alten Testaments, und sie wird nicht aufgedeckt, weil Christi unter denen, die gerettet werden, und unter sie (nur) in Christus abgetan wird, 15 sondern bis denen, die verlorengehen, 16 den einen ein Geruch heute liegt, sooft Mose vorgelesen wird, eine Decke aus Tod zum Tod, den andern ein Geruch aus Leben auf ihrem Herzen; 16 sobald es sich jedoch zum zum Leben. Und wer ist dazu tüchtig, (wenn nicht Herrn bekehrt, wird die Decke weggenommen. 17 ich)? 17 Denn wir bieten nicht wie die vielen das Wort Der Herr aber ist der Geist; wo aber der Geist des Gottes verfälscht dar, sondern so wie aus Lauterkeit, Herrn ist, da ist Freiheit. 18 Wir alle aber spiegeln sondern so wie aus Gott heraus, vor Gott, in Christus mit aufgedecktem Angesicht die Herrlichkeit des reden wir. Herrn wider und werden (dadurch) in dasselbe Bild verwandelt von Herrlichkeit zu Herrlichkeit wie von dem Herrn aus, welcher Geist ist.

### **3 FANGEN** wir wieder an, uns selbst zu empfehlen?

Oder bedürfen wir etwa wie gewisse Leute Empfehlungsbriefe an euch oder von euch? 2 Ihr seid unser Brief, geschrieben in unsre Herzen, erkannt und gelesen von allen Menschen, 3 weil über euch offenbar wird, dass ihr ein Brief Christi seid, ausgefertigt durch unsern Dienst, geschrieben nicht mit Tinte, sondern mit dem Geiste des lebendigen Gottes, nicht auf steinerne Tafeln, sondern auf fleischerne Tafeln (des Herzens). 4 EIN solches Vertrauen aber haben wir durch Christus zu Gott; 5 nicht dass wir von uns selbst aus tüchtig wären, etwas zu denken als aus uns selbst heraus, sondern unsre Tüchtigkeit stammt von Gott, 6 der uns auch tüchtig gemacht hat zu Dienern des neuen Bundes, nicht des Buchstabens, sondern des Geistes; denn der Buchstabe tötet, der Geist aber macht lebendig. 7 Wenn aber der Dienst

**4 DESHALB** werden wir, weil wir diesen Dienst haben gemäss der Barmherzigkeit, die uns widerfahren ist, nicht mutlos, 2 sondern wir haben den heimlichen Dingen, deren man sich schämen muss, entsagt, indem wir nicht in Arglist wandeln noch das Wort Gottes verfälschen, vielmehr uns vor Gott jedem Gewissen der Menschen empfehlen dadurch, dass wir die Wahrheit offenbaren. 3 Ist aber unser Evangelium auch "verhüllt", so ist es (doch nur) bei denen verhüllt, die verlorengehen, 4 in denen der Gott dieser Welt die Gedanken der Ungläubigen verbrendet hat, damit sie nicht schauen könnten die Erleuchtung durch das Evangelium von der Herrlichkeit Christi, der das Ebenbild Gottes ist. (aiōn g165) 5 Denn wir predigen nicht uns selbst, sondern Christus Jesus als den

Herrn, uns selbst aber als eure Diener um Jesu willen. Denn wir, die wir in dem Zelt sind, seufzen und sind  
6 Denn Gott, der gesagt hat: Aus der Finsternis soll bedrückt, weil wir nicht wünschen, entkleidet, sondern  
Licht aufstrahlen! er ist es, der es in unsern Herzen überkleidet zu werden, damit das Sterbliche vom  
hat aufstrahlen lassen, sodass wir erleuchtet wurden Leben verschlungen werde. 5 Der uns aber ebendazu  
durch die Erkenntnis von der Herrlichkeit Gottes auf bereitet hat, ist Gott, der uns den Geist als Angeld  
dem Angesicht Christi. 7 WIR haben aber diesen gegeben hat. 6 Wir sind nun allezeit getrost und  
Schatz in irdenen Gefässen, damit die überragende wissen, dass wir, während wir im Leibe daheim sind,  
Grösse der Kraft Gott angehöre und nicht von uns fern vom Herrn auf der Wanderung sind - 7 denn im  
stamme. 8 In allem werden wir bedrängt, aber nicht Glauben wandeln wir, nicht im Schauen 8 wir sind  
in die Enge getrieben, in Zweifel versetzt, aber nicht aber getrost und haben vielmehr Lust, auszuwandern  
in Verzweiflung, 9 verfolgt, aber nicht verlassen, zu aus dem Leibe und daheim zu sein beim Herrn. 9  
Boden geworfen, aber nicht vernichtet; 10 allezeit Daher befeiligen wir uns auch, mögen wir daheim  
tragen wir das Sterben Jesu am Leibe herum, damit sein oder auf der Wanderung, ihm wohlgefällig zu  
auch das Leben Jesu an unsrem Leibe offenbar sein. 10 Denn wir alle müssen vor dem Richterstuhl  
werde. 11 Denn immerfort werden wir bei Leibes Christi offenbar werden, damit jeder empfange, je  
Leben dem Tode überliefert um Jesu willen, damit nachdem er im Leibe gehandelt hat, es sei gut oder  
auch das Leben Jesu offenbar werde an unsrem böse. 11 WEIL wir nun die Furcht des Herrn kennen,  
sterblichen Fleisch. 12 Somit ist der Tod an uns suchen wir Menschen zu gewinnen, Gott aber sind  
wirksam, das Leben aber an euch. 13 Weil wir aber wir offenbar; ich hoffe aber auch, in euren Gewissen  
denselben Geist des Glaubens haben wie in dem offenbar zu sein. 12 Wir empfehlen uns nicht wiederum  
(Wort), das geschrieben steht: "Ich habe geglaubt, selbst bei euch, sondern wir geben euch Gelegenheit,  
darum habe ich geredet", glauben auch wir, darum euch unserthalben zu rühmen, damit ihr sie habt  
reden wir auch, 14 da wir wissen, dass der, welcher gegenüber denen, die sich der äussern Erscheinung  
den Herrn Jesus auferweckt hat, auch uns mit Jesus rühmen und nicht (der Beschaffenheit) ihres Herzens.  
auferwecken und mit euch (vor sich) hinstellen wird. 13 Denn mögen wir von Sinnen gewesen sein, so  
15 Denn alles geschieht um eurewillen, damit die geschah es für Gott; mögen wir bei gesunden Sinnen  
sich mehrende Gnade durch die grössere Zahl (der sein, so geschieht es für euch. 14 Denn die Liebe  
Erretteten) die Danksagung überfliessen lasse zur Christi hält uns in Schranken, da wir zu diesem  
Ehre Gottes. 16 Daher werden wir nicht mutlos, Urteil gekommen sind, dass einer für alle gestorben  
sondern, ob auch unsrer äusserer Mensch zerstört ist, also alle gestorben sind; 15 und er ist für alle  
wird, so wird doch unser innerer von Tag zu Tag gestorben, damit die, welche leben, nicht mehr sich  
erneuert. 17 Denn die schnell vorübergehende leichte selbst leben, sondern dem, der für sie gestorben  
Last unsrer Trübsal schafft uns nach überreichem und auferweckt worden ist. 16 Somit kennen wir  
Masse zu überreichem Ertrag ein ewiges Gewicht an Herrlichkeit, (aiōnios g166) 18 da wir nicht schauen auf von jetzt an niemand nach dem Fleisch; wenn wir  
das Sichtbare, sondern auf das Unsichtbare. Denn Christus nach dem Fleisch auch gekannt haben,  
das Sichtbare ist zeitlich, das Unsichtbare aber ist kennen wir ihn doch jetzt nicht mehr (so). 17 Ist somit  
ewig. (aiōnios g166) jemand in Christus, so ist er ein neues Geschöpf. Das  
Alte ist vergangen, siehe, es ist neu geworden. 18

**5** DENN wir wissen, dass wir, wenn unsre irdische  
Zeltwohnung abgebrochen sein wird, einen Bau  
haben, den Gott bereitet hat, ein nicht mit Händen  
gemachtes, ewiges Haus in den Himmeln. (aiōnios  
g166) 2 Denn deshalb seufzen wir auch, indem wir  
uns sehnen, mit unsrer Behausung aus dem Himmel  
überkleidet zu werden, 3 wenn wir doch, nachdem  
wir bekleidet sind, nicht nackt erfunden werden. 4

ALLES aber kommt von Gott, der uns durch Christus  
mit sich selbst versöhnt und uns den Dienst der  
Versöhnung verliehen hat. 19 Denn Gott versöhnte in  
Christus die Welt mit sich selbst, indem er ihnen ihre  
Übertretungen nicht anrechnete und in uns das Wort  
der Versöhnung legte. 20 So sind wir nun Gesandte  
für Christus, indem Gott durch uns ermahnt; wir bitten  
für Christus: Lasset euch versöhnen mit Gott! 21 Er  
hat den, der von keiner Sünde wusste, für uns zur

Sünde gemacht, damit wir in ihm die Gerechtigkeit und ihr sollt mir Söhne und Töchter sein", spricht der Gottes würden.  
Herr, der Allmächtige.

**6** ALS Mitarbeiter aber ermahnen wir auch, ihr **7** Da wir nun diese Verheissungen haben, Geliebte, möchtest die Gnade Gottes nicht vergeblich wollen wir uns reinigen von aller Befleckung des empfangen haben; **2** denn es heisst: "Zu willkommener Fleisches und des Geistes, indem wir Heiligkeit Zeit habe ich dich erhört und am Tage des Heils bewähren in der Furcht Gottes. **2** GEBET uns dir geholfen." Siehe, jetzt ist die hochwillkommene Raum (in euren Herzen); wir haben niemandem Zeit; siehe, jetzt ist der Tag des Heils. **3** Und dabei Unrecht getan, niemand zugrunde gerichtet, niemand geben wir in keiner Weise irgendeinen Anstoss, damit übervorteilt. **3** Nicht um zu verurteilen, sage ich es; der Dienst (am Evangelium) nicht getadelt wird, **4** denn ich habe vorhin gesagt, dass ihr in unsren sondern in allem erweisen wir uns als Diener Gottes Herzen seid zum Mitsterben und Mitleben. **4** Viel durch viel Standhaftigkeit in Trübsalen, in Nöten, in Zuversicht habe ich zu euch, viel ist meines Rühmens Ängsten, **5** in Schlägen, in Gefangenschaften, in eurethalben; ich bin mit Trost erfüllt, ich bin überreich Tumulten, in Mühsalen, in durchwachten Nächten, in an Freude bei aller unsrer Bedrägnis. **5** DENN als Fasten; **6** in Reinheit, in Erkenntnis, in Langmut, in wir nach Mazedonien gekommen waren, hat unser Güttigkeit, in heiligem Geist, in ungeheuchelter Liebe; Fleisch keine Ruhe gehabt, sondern (wir waren) in **7** im Reden der Wahrheit, in Gotteskraft, durch die allem bedrängt - von aussen Kämpfe, von innen Waffen der Gerechtigkeit in der Rechten und Linken; Ängste. **6** Aber der die Gebeugten tröstet, Gott, **8** unter Ehren und Schmach, unter böser Nachrede tröstete uns durch die Ankunft des Titus, **7** doch nicht und guter Nachrede; als Irrlehrer und doch wahrhaftig, nur durch seine Ankunft, sondern auch durch den **9** als Unbekannte und doch erkannt, als Sterbende, Trost, durch den er eurethalben getröstet worden und siehe, wir leben, als Gezüchtigte und doch nicht war, indem er uns eure Sehnsucht, euer Jammern, getötet, **10** als Betrühte, aber allezeit fröhlich, als euren Eifer für mich berichtete, sodass ich mich noch Arme, die aber viele reich machen, als solche, die mehr freute. **8** Denn wenn ich euch durch den Brief nichts haben und doch alles besitzen. **11** UNSER auch betrübt habe, bereue ich es nicht. Wenn ich Mund hat sich euch gegenüber aufgetan, ihr Korinther, es auch bereut habe, weil ich sah, dass euch jener unser Herz hat sich weit erschlossen. **12** Ihr habt nicht Brief, wenn auch nur auf eine Stunde, betrübt hat, **9** engen Raum in uns, ihr habt vielmehr engen Raum so freue ich mich (doch) jetzt, nicht weil ihr betrübt in eurem Herzen; **13** zu der gleichen Erwiderung worden seid, sondern weil ihr betrübt worden seid (meiner Liebe) aber - ich rede wie zu Kindern - zur Busse; denn ihr seid so, wie Gott es will, betrübt erschliesset auch ihr euch weit! **14** ZIEHET nicht worden, damit ihr in keiner Weise von uns Schaden an einem (für euch) fremden Joch mit Ungläubigen; erleiden müsstet. **10** Denn die Betrübnis, wie sie Gott denn was für Verbindung hat die Gerechtigkeit und will, wirkt eine Busse zum Heil, die man nicht bereuen die Gesetzlosigkeit, oder was für Gemeinschaft hat muss; die Betrübnis der Welt aber bewirkt den Tod. das Licht mit der Finsternis? **15** Und was für Einklang **11** Denn siehe, ebendies, dass ihr so, wie Gott es besteht zwischen Christus und Beliar, oder wieso hat will, betrübt worden seid, wieviel ernstes Bemühen der Gläubige Teil mit dem Ungläubigen? **16** Und was hat es in euch bewirkt, ja Verteidigung, ja Unwillen, für eine Vereinbarung besteht zwischen dem Tempel ja Furcht, ja Sehnsucht, ja Eifer, ja Bestrafung! In Gottes und den Götzen? Denn wir sind der Tempel allem habt ihr euch ausgewiesen, dass ihr rein seid des lebendigen Gottes, wie Gott gesagt hat: "Ich will in der (bewussten) Sache. **12** Also, wenn ich euch unter ihnen wohnen und wandeln, und ich will ihr Gott auch schrieb, (geschah es doch) nicht wegen des sein, und sie sollen mein Volk sein." **17** Darum "ziehet Beleidigers noch wegen des Beleidigten, sondern aus ihrer Mitte aus und sondert euch ab", spricht der damit euer ernstes Bemühen für uns bei euch offenbar Herr, und "röhret nichts Unreines an, so will ich euch wurde vor Gott. **13** Deshalb sind wir getröstet. Zu aufnehmen". **18** Und "ich will euch ein Vater sein, unsrem Trost hinzu aber freuten wir uns noch weit mehr über die Freude des Titus, dass sein Geist

durch euch alle beruhigt worden ist. **14** Denn wenn ich ihm zu euren Gunsten etwas gerühmt habe, bin ich nicht zuschanden geworden, sondern wie wir alles in Wahrheit zu euch geredet haben, so ist auch unser Rühmen gegenüber Titus Wahrheit geworden. **15** wie geschrieben steht: "Wer viel (gesammelt hatte), der hatte keinen Überfluss, und wer wenig (gesammelt hatte), der hatte keinen Mangel." **16** DANK aber sei Gott, der dem Titus denselben Eifer für euch ins Herz gegeben hat. **17** Denn er nahm die Aufforderung an; ihn mit Furcht und Zittern aufgenommen habt. **18** Ich freue mich, dass ich mich in allem auf euch verlassen kann.

## **8** WIR tun euch aber, ihr Brüder, die Gnade Gottes

kund, die in den Gemeinden von Mazedonien verliehen worden ist, **2** dass (nämlich) bei viel Erprobung durch Trübsal das überreiche Mass ihrer Freude und ihre tiefe Armut in den Reichtum ihrer Lauterkeit (im Geben) übergeströmt ist. **3** Denn nach Vermögen - ich bezeuge es - und über Vermögen haben sie freiwillig (gespendet), **4** indem sie uns mit vielem Zureden um die Gunst und die Beteiligung an dem Dienst für die Heiligen baten - **5** und nicht (bloss gespendet), wie wir hofften, sondern sich selbst (haben sie) gegeben zuerst dem Herrn und (sodann) uns durch den Willen Gottes, **6** sodass wir Titus aufforderten, er möchte, wie er früher angefangen hatte, bei euch dementsprechend auch diese Liebestat vollenden. **7** Aber wie ihr in allem überreich seid, in Glauben und Rede und Erkenntnis und allem Eifer und der Liebe, die von uns her in euch ist, sollt ihr auch in diesem Liebeswerk überreich sein.

**8** Nicht als Befehl sage ich es, sondern um durch den Eifer anderer die Echtheit auch eurer Liebe zu erproben. **9** Denn ihr kennt die Gnade unsres Herrn Jesus Christus, dass er, obwohl er reich war, um euretwillen arm wurde, damit ihr durch seine Armut reich würdet. **10** Und eine Meinung gebe ich damit ab; denn das ist euch nützlich, die ihr nicht nur das Tun, sondern auch das Wollen (schon) früher, seit vorigem Jahre, **11** Jetzt aber vollendet auch das Tun, damit, wie die Bereitschaft des Wollens, so auch das Vollenden stattfinde auf Grund dessen, was ihr habt. **12** Denn wenn die Bereitwilligkeit vorhanden ist, so ist sie hochwillkommen nach dem, was sie etwa hat, nicht nach dem, was sie nicht hat. **13** (Dies sage ich) nämlich nicht, damit andre Erleichterung haben, ihr aber Bedrängnis, sondern auf Grund von Gleichheit: **14** in der jetzigen Zeit (soll) euer Überfluss für den

Mangel jener (dienen), damit auch der Überfluss jener für euren Mangel dient, auf dass Gleichheit entsteht, **15** wie geschrieben steht: "Wer viel (gesammelt hatte), der hatte keinen Überfluss, und wer wenig (gesammelt hatte), der hatte keinen Mangel." **16** DANK aber sei Gott, der dem Titus denselben Eifer für euch ins Herz gegeben hat. **17** Denn er nahm die Aufforderung an; ihn mit Furcht und Zittern aufgenommen habt. **18** Ich freue mich, dass ich mich in allem auf euch verlassen kann.

Lob wegen (der Verkündigung) des Evangeliums bei allen Gemeinden verbreitet ist, **19** aber nicht nur das, sondern der auch von den Gemeinden als unser Reisegefährte für diese Liebesgabe gewählt worden ist, die von uns zur Ehre des Herrn selbst und zu (Erweisung) unsrer Bereitwilligkeit besorgt wird, **20** indem wir das verhüten wollen, dass uns jemand um dieser reichen Spende willen, die von uns besorgt wird, übel nachredet, **21** weil wir auf das Gute bedacht sind nicht nur vor dem Herrn, sondern auch vor Menschen. **22** Wir senden aber mit ihnen unsren Bruder, den wir in vielen Stücken oft als eifrig erprobt haben, jetzt aber als (noch) viel eifriger in viel Zutrauen zu euch. **23** Sei es, dass es sich um Titus handelt, so ist er mein Genosse und in Hinsicht auf euch mein Mitarbeiter; seien es unsre Brüder, so sind sie Abgesandte von Gemeinden, ein Abglanz Christi. **24** Indem ihr nun den Beweis eurer Liebe und unsres Rühmens eurethalben ihnen gegenüber erbringt, (tut ihr es) im Angesicht der Gemeinden.

## **9** Denn über den Dienst für die Heiligen euch zu schreiben, ist zwar überflüssig für mich; **2** denn ich kenne eure Bereitwilligkeit, die ich eurethalben den Mazedoniern rühme, dass nämlich Achaja gerüstet ist seit vorigem Jahre; und euer Eifer hat die Mehrzahl (von ihnen) angespornt. **3** Ich sende aber die Brüder, damit unser Rühmen zu euren Gunsten in diesem Stück nicht zunichte wird, damit ihr, wie ich gesagt habe, gerüstet seid; **4** auf dass nicht etwa, wenn Mazedonier mit mir kommen und euch ungerüstet finden, wir - um nicht zu sagen: ihr - in dieser Zuversicht zuschanden werden. **5** Darum hielt ich es für nötig, die Brüder aufzufordern, dass sie zu euch vorausreisen und diese eure zum voraus angekündigte Segensgabe vorher fertigstellen sollten, damit sie bereit wäre so wie eine Gabe des Segens und nicht des Geizes. **6** DIES aber (bedenkt):

Wer kärglich sät, wird auch kärglich ernten; und wiederum dies, dass, wie er Christus angehört so auch wer in Segensfülle sät, wird auch in Segensfülle wir. 8 Denn wenn ich mich (auch) noch etwas mehr ernten. 7 Jeder (gebe), wie er es sich im Herzen rühmen werde in bezug auf unsre Machtbefugnis, die vorgenommen hat, nicht aus Missmut heraus oder der Herr (uns) zu eurer Auferbauung und nicht zu aus Zwang; denn einen fröhlichen Geber hat Gott eurer Zerstörung gegeben hat, so werde ich nicht lieb. 8 Gott aber vermag jede Gnade im Überfluss zuschanden werden - 9 damit es nicht scheint, als über euch zu bringen, damit ihr in allem allezeit alles wolle ich euch durch die Briefe gewissermassen in Genüge habt und zu jedem guten Werk überreich Furcht setzen. 10 Denn die Briefe, sagt man, sind seid, 9 wie geschrieben steht: "Er hat ausgestreut, er gewichtig und gewaltig, die leibliche Gegenwart aber hat den Armen gegeben; seine Gerechtigkeit bleibt ist schwach und die Rede für nichts zu achten. 11 in Ewigkeit." (aiōn g165) 10 Der aber Samen dem Der Betreffende bedenke dies, dass wir, wie wir mit Säemann und Brot zur Speise darreicht, der wird dem Wort in Briefen als Abwesende sind, ebenso euren Samen darreichen und mehren und die Früchte auch als Anwesende mit der Tat sind. 12 Denn wir eurer Gerechtigkeit wachsen lassen, 11 indem ihr in vermessen uns nicht, uns gleichzustellen oder zu allem reich werdet zu aller Lauterkeit (im Geben), vergleichen mit gewissen Leuten unter denen, die die durch uns Dank gegen Gott bewirkt. 12 Denn die sich selbst empfehlen, sondern indem wir uns an uns Besorgung dieser Dienstleistung füllt nicht nur den selbst messen und mit uns selbst vergleichen, 13 Mangel der Heiligen aus, sondern sie schafft auch werden wir uns nicht ins Masslose rühmen, sondern Überfluss für Gott durch viele Danksagungen, 13 (nur) nach dem Masse des Arbeitsgebietes, das uns indem sie über der Bewährung dieses Dienstes Gott Gott zugemessen hat, dass wir nämlich auch bis preisen für den Gehorsam eures Bekennnisses zum zu euch gelangt sind. 14 Denn wir strecken uns Evangelium von Christus und für die Lauterkeit der nicht zu weit aus, als sollten wir (eigentlich) nicht zu Teilnahme gegen sie und gegen alle, 14 wobei auch euch gelangen; wir sind ja mit dem Evangelium von sie im Gebet für euch sich nach euch sehnen wegen Christus (wirklich) auch bis zu euch vorgedrungen. der überreichen Gnade Gottes gegen euch. 15 Dank 15 Und dabei rühmen wir uns nicht ins Masslose sei Gott für seine unaussprechliche Gabe!

**10** ICH selbst aber, Paulus, ermahne euch bei der Sanftmut und Freundlichkeit Christi, der ich unter euch "ins Angesicht zwar demütig, abwesend selber mutig" gegen euch bin - 2 ich bitte aber darum, dass ich, wenn ich (bei euch) anwesend bin, nicht mutig sein müsse in der Zuversicht, mit der ich gedenke, es gegen gewisse Leute zu wagen, die von uns denken, als wandelten wir nach dem Fleische. 3 Denn obwohl wir im Fleische wandeln, führen wir unsern Kampf doch nicht nach dem Fleische; 4 denn die Waffen unsres Kampfes sind nicht fleischlich, sondern mächtig im Dienste Gottes zur Zerstörung von Bollwerken, indem wir Erwägungen zerstören 5 und jeden hohen Bau, der sich wider die Erkenntnis Gottes erhebt, und jeden (irrigen) Gedanken gefangenführen in den Gehorsam gegen Christus 6 und in Bereitschaft stehen, jeden Ungehorsam zu strafen, wenn euer Gehorsam zur Vollendung gekommen sein wird. 7 Sehet auf das, was vor Augen liegt! Traut jemand sich zu, dass er Christus angehöre, so bedenke er bei sich

vielmehr die Hoffnung, wenn euer Glaube wächst, bei euch nach Massgabe unsres Arbeitsgebietes in noch höherem Masse zu etwas Grossem bestimmt zu werden, 16 (nämlich) das Evangelium in den Ländern zu predigen, die über euch hinaus liegen, nicht (etwa) auf fremdem Arbeitsgebiet uns dessen zu rühmen, was (dort schon) fertig ist. 17 "Wer sich aber rühmt, der rühme sich des Herrn!" 18 Denn nicht der ist bewährt, der sich selbst empfiehlt, sondern der, den der Herr empfiehlt.

**11** MÖCHTET ihr doch an mir ein wenig Torheit ertragen! Aber ihr ertragt es an mir (ja) auch. 2 Denn ich eifere um euch mit Gottes Eifer; denn ich habe euch einem Manne verlobt, um euch als eine reine Jungfrau Christus zuzuführen. 3 Ich fürchte aber, es möchten wohl, wie die Schlange mit ihrer List Eva betrog, eure Gedanken von der Aufrichtigkeit gegen Christus hinweg ins Verderben gezogen werden. 4 Denn wenn der, welcher (als Apostel zu euch) kommt, einen andern Jesus predigt, den wir nicht

gepredigt haben, oder (wenn) ihr einen andern Geist sage ich es, als ob wir schwach gewesen wären. empfagt, den ihr (durch uns) nicht empfangen habt, Worauf es aber jemand wagt - ich rede in Torheit -, oder ein andres Evangelium, das ihr (durch uns) nicht darauf wage ich es auch. **22** Hebräer sind sie? Ich bekommen habt, so ertragt ihr es prächtig - **5** ich halte auch. Israeliten sind sie? Ich auch. Nachkommen nämlich dafür, dass ich in nichts zurückgestanden Abrahams sind sie? Ich auch. **23** Diener Christi habe hinter den "übergrossen Aposteln". **6** Bin ich sind sie? - ich rede wahnwitzig - ich (bin's) noch aber auch ein Unkundiger in der Rede, so doch mehr: mehr in Mühsalen, mehr in Gefangenschaften, nicht in der Erkenntnis, sondern wir haben (sie) in weitaus mehr in Schlägen, oftmals in Todesgefahren; jeder Beziehung unter allen euch gegenüber an den **24** fünfmal habe ich von Juden vierzig (Geisselhiebe) Tag gelegt. **7** Oder habe ich Sünde getan - indem weniger einen erhalten, **25** dreimal bin ich mit Ruten ich mich selbst erniedrigte, damit ihr erhöht würdet geschlagen, einmal gesteinigt worden, dreimal habe - dadurch, dass ich euch das Evangelium Gottes ich Schiffbruch gelitten, einen Tag und eine Nacht ohne Entgelt verkündigt habe? **8** Andre Gemeinden habe ich auf dem tiefen Meer (treibend) zugebracht; habe ich gebrandschatzt, indem ich (von ihnen) Sold **26** oftmals auf Reisen, in Gefahren durch Flüsse, in genommen habe zum Dienst an euch, **9** und als ich Gefahren durch Räuber, in Gefahren vom (eignen) bei euch war und Mangel litt, bin ich niemandem Volk, in Gefahren von Heiden, in Gefahren in der zur Last gefallen; denn meinen Mangel füllten die Stadt, in Gefahren in der Einöde, in Gefahren auf Brüder aus, als sie aus Mazedonien kamen, und in dem Meer, in Gefahren unter falschen Brüdern, **27** in allem habe ich mich als einen gehalten, der euch Mühsal und Beschwerde, oftmals in durchwachten nicht beschwerlich fiel, und werde mich (ferner) Nächten, in Hunger und Durst, oftmals in Fasten, in so halten. **10** Es ist Wahrheit Christi in mir (zur Kälte und Blösse; **28** abgesehen von dem übrigen: Bürgschaft dafür), dass für mich dieses Rühmen der tägliche Zudrang zu mir, die Sorge um alle in den Gebieten von Achaja nicht verwehrt werden Gemeinden. **29** Wer ist schwach, und ich bin nicht soll. **11** Weshalb? Weil ich euch nicht liebhabe? Gott (auch) schwach? Wem wird Anstoss bereitet, und weiss es. **12** Was ich aber tue, werde ich auch tun, ich empfinde (darob) nicht brennenden Schmerz? um denen die Gelegenheit abzuschneiden, die gern **30** Wenn denn gerühmt sein muss, ich will mich der eine Gelegenheit hätten, um in dem, dessen sie sich Erweisungen meiner Schwachheit rühmen. **31** Gott, rühmen, (so) erfunden zu werden wie wir. **13** Denn **32** In der Vater des Herrn Jesus - der gepriesen ist in die Betreffenden sind falsche Apostel, betrügerische Ewigkeit - weiss, dass ich nicht lüge. (*αἰών γιατσι*) **32** In Arbeiter, die sich in Apostel Christi verkleiden. **14** Damaskus liess der Statthalter des Königs Aretas die Und das ist kein Wunder; denn der Satan selbst Stadt der Damaszener bewachen, um sich meiner zu verkleidet sich in einen Engel des Lichts. **15** Es ist bemächtigen, **33** und ich wurde durch ein Fenster in also nichts Besonderes, wenn auch seine Diener sich einem Korb durch die Stadtmauer hinabgelassen und verkleiden als Diener der Gerechtigkeit; und ihr Ende entrann seinen Händen.

wird ihren Werken gemäss sein. **16** NOCHMALS sage ich: Niemand möge mich für einen Toren halten; wenn aber doch, so nehmet mich, wenn auch nur wie einen Toren, an, damit auch ich mich ein wenig rühmen kann. **17** Was ich (jetzt) rede, das rede ich nicht dem (Sinn des) Herrn gemäss, sondern wie in Torheit, in dieser Zuversicht des Rühmens. **18** Weil viele sich nach dem Fleische rühmen, will auch ich mich (so) rühmen. **19** Ihr ertragt ja gern die Toren, ihr, die ihr klug seid. **20** Ihr ertragt es ja, wenn jemand euch knechtet, wenn jemand (euch) aufzehrt, wenn jemand (euch) einfängt, wenn jemand sich überhebt, wenn jemand euch ins Gesicht schlägt. **21** Zur Schande (für euch)

**12** GERÜHMT muss sein; nützlich ist es zwar nicht, ich will aber auf Erscheinungen und Offenbarungen des Herrn kommen. **2** Ich weiss von einem Menschen in Christus, dass vor vierzehn Jahren - ob im Leibe, weiss ich nicht, ob ausser dem Leibe, weiss ich nicht, Gott weiss es - der Betreffende bis in den dritten Himmel entrückt wurde. **3** Und ich weiss von dem betreffenden Menschen - ob im Leibe, ob ohne den Leib, weiss ich nicht, Gott weiss es -, **4** dass er in das Paradies entrückt wurde und unaussprechliche Worte hörte, die ein Mensch nicht sagen darf. **5** Wegen des Betreffenden will ich mich

rühmen, meiner selbst wegen aber will ich mich nicht rühmen als nur der Schwachheiten. **6** Denn wenn ich mich rühmen will, werde ich (darum doch) kein Tor sein, denn ich werde die Wahrheit sagen; ich enthalte mich aber dessen, damit nicht jemand mehr von mir hält, als was er an mir sieht oder von mir werden, wie ihr nicht wünscht: es möchten wohl Hader, hört. **7** Und damit ich mich der Überschwenglichkeit der Offenbarungen nicht überhebe, wurde mir ein Dorn für das Fleisch gegeben, ein Engel Satans, (bei Euch) finden; **8** Mit Bezug auf diesen habe ich den Herrn dreimal gebeten, dass er von mir ablassen möchte. **9** Und er hat zu mir gesagt: Meine Gnade ist genug für dich, denn die Kraft erreicht ihre Vollendung in Schwachheit. So will ich nun am liebsten mich vielmehr der Schwachheiten rühmen, damit die Kraft Christi bei mir Wohnung nehme. **10** Daher habe ich Wohlgefallen an Schwachheiten, an Misshandlungen, an Nöten, an Verfolgungen und Ängsten um Christi willen; denn wenn ich schwach bin, dann bin ich stark. **11** ICH bin ein Tor geworden; ihr habt mich (dazu) gezwungen. Ich sollte ja von Rechts wegen von euch empfohlen werden; denn ich habe in nichts hinter den "übergrossen Aposteln" zurückgestanden, wenn ich auch nichts bin. **12** Die Zeichen des Apostels sind unter euch gewirkt worden in aller Ausdauer durch Zeichen und Wunder und machtvolle Taten. **13** Denn was gibt es, worin ihr im Vergleich mit den übrigen Gemeinden zu kurz gekommen wäret, ausser dass ich selbst euch nicht zur Last gefallen bin? Vergebet mir dieses Unrecht! **14** Siehe, zum drittenmal bin ich jetzt bereit, zu euch zu kommen, und ich werde (euch) nicht zur Last fallen; denn ich suche nicht das Eurige, sondern euch. Denn nicht die Kinder sind verpflichtet, den Eltern Schätze zu sammeln, sondern die Eltern den Kindern. **15** Ich aber will sehr gern Opfer bringen und mich aufopfern für eure Seelen. Wenn ich euch in höherem Masse liebe, werde ich (dann) in geringerem Masse geliebt? **16** Doch es sei: Ich bin euch nicht beschwerlich gefallen. Weil ich aber ein "Betrüger" bin, habe ich euch "mit List gefangen". **17** Habe ich euch etwa durch jemand von denen, die ich zu euch sandte, übervorteilt? **18** Ich habe dem Titus zugeredet und den Bruder mitgesandt; hat etwa Titus euch übervorteilt? Sind wir nicht in demselben Geist gewandelt? nicht in denselben Fussstapfen? **19** SCHON lange meint ihr, dass wir uns euch gegenüber verteidigen. Vor dem Angesichte Gottes in Auferbauung willen. **20** Denn ich fürchte, ich möchte bei meinem Kommen euch wohl nicht so finden, wie ich wünsche, und ich möchte von euch so befunden werden, wie ihr nicht wünscht: es möchten wohl Eifersucht, Zornausbrüche, Ränke, Verleumdungen, Ohrenbläsereien, Überhebungen, Zerrüttungen sich trauern, die zuvor gesündigt hatten und nicht genötigt sein, über viele von denen Busse getan haben wegen der unsaubern Dinge und der Unzucht und Ausschweifung, die sie getrieben haben.

**13** Zum drittenmal komme ich jetzt zu euch. "Auf Aussage von zwei oder drei Zeugen wird jede Sache festgestellt werden." **2** Ich habe zum voraus gesagt und sage zum voraus, wie bei meiner zweiten Anwesenheit, (so) auch jetzt abwesend, denen, die zuvor gesündigt haben und den übrigen allen, dass ich, wenn ich von neuem komme, nicht schonen werde. **3** Ihr verlangt ja eine Selbstbezeugung Christi, dass er in mir redet, er, der gegen euch nicht schwach ist, sondern mächtig ist unter euch. **4** Denn er wurde (zwar) gekreuzigt aus Schwachheit, aber er lebt vermöge der Macht Gottes; denn auch wir sind schwach in ihm, aber wir werden mit ihm leben vermöge der Macht Gottes, (die) gegen euch (wirksam ist). **5** Stellet euch (doch) selbst auf die Probe, ob ihr im Glauben seid; prüft euch selbst! Oder erkennt ihr euch selbst nicht, dass Jesus Christus in euch ist? Ihr müsstet denn unbewährt sein. **6** Ich hoffe jedoch, ihr werdet erkennen, dass wir nicht unbewährt sind. **7** Wir beten aber zu Gott, ihr möchtet durchaus nichts Böses tun, nicht damit wir bewährt erscheinen, sondern damit ihr das Gute tut, wir aber wie Nichtbewährte dastehen. **8** Denn wir vermögen nichts wider die Wahrheit, sondern (nur) für die Wahrheit. **9** Denn wir freuen uns, wenn wir schwach sind, ihr aber stark seid; dies wünschen wir auch: dass ihr zurechtgebracht werdet. **10** Deshalb schreibe ich dies abwesend, damit ich anwesend nicht Strenge gebrauchen muss gemäss der Machtbefugnis, die mir der Herr gegeben hat zur Auferbauung, und nicht zur Zerstörung. **11** IM übrigen, ihr Brüder, freuet euch,

lasset euch zurechtbringen, lasset euch ermahnen,  
seid gleichgesinnt, haltet Frieden, so wird der Gott  
der Liebe und des Friedens mit euch sein. **12** Grüsstet  
einander mit dem heiligen Kuss! **13** Es grüßen euch  
die Heiligen alle. **14** Die Gnade des Herrn Jesus  
Christus und die Liebe Gottes und die Gemeinschaft  
des heiligen Geistes sei mit euch allen!

# Galater

**1** PAULUS, Apostel nicht von Menschen her noch durch einen Menschen, sondern durch Jesus Christus und Gott, den Vater, der ihn auferweckt hat von den Toten, **2** und alle Brüder, die mit mir sind, an die Gemeinden in Galatien. **3** Gnade sei (mit) euch und Friede von Gott, unsrem Vater, und dem Herrn Jesus Christus, **4** der sich um unsrer Sünden willen dahingegeben hat, um uns aus der gegenwärtigen bösen Welt zu erretten nach dem Willen Gottes, unsres Vaters, (aiōn g165) **5** dem die Ehre gebührt in alle Ewigkeit. Amen. (aiōn g165) **6** ICH wundre mich, dass ihr euch so bald von dem hinweg, der euch durch die Gnade Christi berufen hat, abwendig machen lasst zu einem andern Evangelium, **7** was (doch) auf nichts andres hinauskommt, als dass es gewisse Leute gibt, die euch verwirren und das Evangelium von Christus verkehren wollen. **8** Aber selbst wenn wir oder ein Engel vom Himmel ein andres Evangelium predigen würde als das, welches wir euch gepredigt haben, so sei er verflucht! **9** Wie wir früher gesagt haben, so sage ich auch jetzt wiederum: Wenn jemand euch ein andres Evangelium predigt als das, welches ihr empfangen habt, so sei er verflucht! **10** Suche ich denn jetzt Menschen zu gewinnen oder Gott? Oder suche ich Menschen gefällig zu sein? Wenn ich noch Menschen gefällig sein wollte, wäre ich nicht Christi Knecht. **11** ICH tue euch nämlich kund, ihr Brüder, dass das von mir verkündigte Evangelium nicht von menschlicher Art ist; **12** denn ich habe es auch nicht von einem Menschen empfangen noch gelernt, sondern durch eine Offenbarung Jesu Christi. **13** Ihr habt ja von meinem ehemaligen Wandel im Judentum gehört, dass ich die Gemeinde Gottes über die Maßen verfolgte und sie zerstörte **14** und im Judentum weiter ging als viele Altersgenossen in meinem Volk, indem ich in besonders hohem Masse ein Eiferer für die Überlieferungen meiner Väter war. **15** Als es aber dem, der mich von meiner Mutter Leib an ausgesondert und durch seine Gnade berufen hat, gefiel, **16** seinen Sohn an mir zu offenbaren, damit ich ihn unter den Heiden verkündigen sollte, da sogleich ging ich nicht mit Fleisch und Blut zu Rate, **17** zog auch nicht nach Jerusalem hinauf zu denen, die vor mir Apostel waren, sondern begab mich nach Arabien

und kehrte wieder nach Damaskus zurück. **18** Darauf, nach drei Jahren, zog ich nach Jerusalem hinauf, um Kephas kennenzulernen, und blieb bei ihm fünfzehn Tage. **19** Einen andern von den Aposteln jedoch sah ich nicht ausser Jakobus, den Bruder des Herrn. **20** Was ich euch aber schreibe, siehe, Gott weiss, dass ich (dabei) nicht lüge. **21** Darauf ging ich in die Gebiete von Syrien und Cilicien. **22** Ich war aber den Gemeinden in Judäa, die in Christus sind, von Person unbekannt. **23** Sie hörten vielmehr nur: Der uns einst verfolgte, verkündigt jetzt den Glauben, den er einst zerstörte; **24** und sie priesen Gott meinethalben.

**2** DARAUF, nach Verlauf von vierzehn Jahren, zog ich abermals nach Jerusalem hinauf mit Barnabas und nahm auch Titus mit. **2** Ich zog aber hinauf infolge einer Offenbarung; und ich setzte ihnen das Evangelium auseinander, das ich unter den Heiden predige, in gesonderter Besprechung jedoch denen, die in Geltung stehen, damit ich nicht etwa vergeblich liefe oder gelaufen wäre. **3** Aber nicht einmal Titus, mein Begleiter, der ein Griechen war, wurde gezwungen, sich beschneiden zu lassen. **4** Wegen der eingedrungenen falschen Brüder aber, die sich eingeschlichen hatten, um unsre Freiheit, die wir in Christus Jesus haben, auszukundschaften, damit sie uns knechten könnten -, **5** denen gaben wir auch nicht für eine Stunde durch Unterwerfung nach, damit die Wahrheit des Evangeliums bei euch bestehen bliebe. **6** Was aber die betrifft, die dafür gelten, etwas zu sein - wer sie einst waren, daran liegt mir nichts; Gott sieht die Person des Menschen nicht an - mir nämlich haben die in Geltung Stehenden nichts Weiteres auferlegt; **7** sondern im Gegenteil, als sie sahen, dass mir das Evangelium an die Unbeschnittenen anvertraut sei wie dem Petrus an die Beschnittenen - **8** denn der, welcher bei Petrus wirksam war zum Apostelamt an den Beschnittenen, war auch bei mir wirksam für die Heiden - **9** und als sie die Gnade erkannten, die mir verliehen ist, gaben Jakobus und Kephas und Johannes, die als Säulen gelten, mir und Barnabas den Handschlag der Gemeinschaft, dass wir zu den Heiden, sie aber zu den Beschnittenen gehen sollten; **10** nur möchten wir der Armen eingedenken sein; und ebendies habe ich mich auch beflissen zu tun. **11** ALS aber Kephas nach Antiochia kam, habe

ich ihm ins Angesicht widerstanden, weil er (durch ihr jetzt im Fleisch vollenden? 4 So Grosses habt sein eignes Verhalten) verurteilt war. 12 Denn bevor ihr vergeblich erfahren? (Ja,) wenn wirklich (bloss) etliche von Jakobus kamen, ass er mit den (frühern) vergeblich! 5 Der euch also den Geist darreicht und Heiden; als sie aber gekommen waren, zog er sich Wunderkräfte in euch wirkt, (tut er es) auf Grund von zurück und sonderte sich ab, weil er die aus der Werken des Gesetzes oder auf Grund der Predigt Beschneidung fürchtete. 13 Und es heuchelten mit vom Glauben? 6 Wie (denn auch) Abraham Gott ihm auch die übrigen Juden, sodass sogar Barnabas glaubte und es ihm zur Gerechtigkeit gerechnet von ihrer Heuchelei mitfortgerissen wurde. 14 Als wurde. 7 Ihr erkennt also: die aus Glauben, die sind ich aber sah, dass sie nicht richtig wandelten nach Abrahams Söhne. 8 Da aber die Schrift vorhersah, der Wahrheit des Evangeliums, sagte ich zu Kephas dass Gott die Heiden aus Glauben gerechtspricht, in Gegenwart aller: Wenn du, der du ein Jude bist, hat sie dem Abraham zum voraus verkündigt: "In nach heidnischer Sitte lebst und nicht nach jüdischer, dir werden alle Heiden gesegnet werden." 9 Somit wie darfst du da die Heiden zwingen, nach jüdischer werden die, welche aus Glauben sind, mit dem Art zu leben? 15 Wir, von Geburt Juden und nicht gläubigen Abraham gesegnet. 10 Denn alle, die aus Sünder aus den Heiden, 16 aber in der Erkenntnis, Werken des Gesetzes sind, die sind (vielmehr) unter dass ein Mensch nicht aus Werken des Gesetzes dem Fluch; denn es steht geschrieben: "Verflucht gerechtgesprochen wird, sondern (nur) durch Glauben ist jeder, der nicht beharrt in allem, was im Buch an Christus Jesus, haben gleichfalls an Christus des Gesetzes geschrieben steht, dass er es tue." 11 Jesus geglaubt, damit wir aus Glauben an Christus Dass aber auf Grund des Gesetzes niemand bei Gott gerechtgesprochen würden und nicht aus Werken gerechtgesprochen wird, ist offenbar; denn (nur) "der des Gesetzes; denn aus Werken des Gesetzes wird aus Glauben Gerechte wird leben". 12 Das Gesetz kein Fleisch gerechtgesprochen werden. 17 Wenn jedoch ist nicht aus Glauben, sondern "wer sie getan wir aber, die wir in Christus gerechtgesprochen zu hat, wird durch sie leben". 13 Christus hat uns von werden suchen, auch selbst als Sünder erfunden dem Fluch des Gesetzes losgekauft, indem er für uns worden sind, ist dann Christus ein Diener der Sünde? zum Fluch geworden ist - denn es steht geschrieben: Das sei ferne! 18 Denn (erst) wenn ich das wieder "Verflucht ist jeder, der am Holze hängt" - 14 damit den aufbaue, was ich niedrigerissen habe, stelle ich Heiden der Segen Abrahams zuteil würde in Christus mich (nachträglich) selbst als einen Übertreter (des Jesus, auf dass wir als verheissene Gabe den Geist niedrigerissen Gesetzes) hin. 19 Denn ich bin empfingen durch den Glauben. 15 IHR Brüder, ich (bei Annahme der Taufe) durch das Gesetz dem rede nach menschlicher Weise. Niemand stösst doch Gesetz (dazu) gestorben, damit ich Gott lebe. Ich auch nur eines Menschen Testament um, nachdem bin mit Christus gekreuzigt; 20 ich lebe, aber nicht es in Kraft erklärt ist, oder verordnet (etwas) hinzu. mehr ich, sondern Christus lebt in mir. Was ich aber 16 Nun sind aber dem Abraham die Verheissungen jetzt im Fleische lebe, das lebe ich im Glauben zugesprochen worden und seinem Nachkommen. Es an den Sohn Gottes, der mich geliebt und sich für heisst nicht: "Und den Nachkommen", als von vielen, mich dahingegeben hat. 21 Ich verwerfe die Gnade sondern als von einem: "Und deinem Nachkommen", Gottes nicht (wie meine Gegner); denn wenn die und der ist Christus. 17 Ich meine aber dies: Einem Gerechtigkeit durch das Gesetz kommt, dann ist ja von Gott zuvor in Kraft erklärten Testament nimmt das Christus umsonst gestorben!

**3** O IHR unverständigen Galater, wer hat euch bezaubert, denen (doch) Jesus Christus als Gekreuzigter vor Augen gemalt worden ist? 2 Dieses eine will ich von euch wissen: Habt ihr den Geist aus Werken des Gesetzes empfangen oder aus der Predigt vom Glauben? 3 So unverständlich seid ihr? Nachdem ihr im Geist angefangen habt, wollt

430 Jahre nachher gekommene Gesetz nicht die Kraft, sodass es die Verheissung aufheben würde. 18 Denn wenn das Erbe aus dem Gesetz kommt, so kommt es nicht mehr aus Verheissung; dem Abraham aber hat es Gott durch Verheissung geschenkt. 19 Was soll nun das Gesetz? Der Übertretungen wegen wurde es, bis der Nachkomme käme, dem die Verheissung gegeben ist, hinzugefügt, indem es angeordnet wurde durch Engel mit Hilfe eines Mittlers. 20 Der Mittler aber

ist nicht (Vertreter) eines einzigen; Gott aber ist (nur) Festzeiten und Neujahrstage. **11** Ich fürchte für euch, einer. **21** Ist also das Gesetz (entscheidend) wider die dass ich am Ende vergeblich an euch gearbeitet Verheissungen Gottes? Das sei ferne! Denn wenn habe. **12** Werdet (gesetzesfrei) wie ich, denn auch ein Gesetz gegeben wäre, welches Leben verleihen ich bin (gesetzesfrei geworden,) wie ihr (einst wart), könnte, so käme die Gerechtigkeit wirklich aus dem ihr Brüder; ich bitte euch. Ihr habt mir (früher) nichts Gesetz. **22** Allein die Schrift hat alles unter die Sünde zuleide getan; **13** ihr wisst vielmehr, dass ich wegen zusammengeschlossen, damit die Verheissung aus Schwachheit des Fleisches euch das frühere Mal Glauben an Jesus Christus denen gegeben würde, das Evangelium verkündigt habe, **14** und ihr habt die die glauben. **23** Ehe aber der Glaube kam, wurden Versuchung, die für euch in meinem Fleische lag, nicht wir unter dem Gesetz verwahrt, eingeschlossen auf mit Verachtung noch mit Abscheu erwidert, sondern den Glauben hin, der geoffenbart werden sollte. **24** wie einen Engel Gottes habt ihr mich aufgenommen, Somit ist das Gesetz (nur) ein Zuchtmeister für uns wie Christus Jesus. **15** Wo bleibt nun euer (einstiges) geworden bis zu Christus, damit wir aus Glauben Rühmen, glückselig zu sein? Denn ich bezeuge euch, gerechtgesprochen würden. **25** Nachdem aber der dass ihr, wenn möglich, euch die Augen ausgerissen Glaube gekommen ist, sind wir nicht mehr unter und sie mir gegeben hätte. **16** Bin ich somit euer einem Zuchtmeister. **26** Denn ihr alle seid Söhne Feind geworden dadurch, dass ich euch die Wahrheit Gottes durch den Glauben an Christus Jesus. **27** (des Evangeliums) gesagt habe? **17** Sie umwerben Denn ihr alle, die ihr auf Christus getauft worden seid, euch eifrig nicht auf gute Art, sondern sie wollen euch habt Christus angezogen. **28** Da ist nicht Jude noch (vom wahren Evangelium) ausschliessen, damit ihr Griechen, da ist nicht Sklave noch Freier, da ist nicht sie eifrig umwerbet. **18** Gut aber ist es, sich allezeit Mann und Weib; denn ihr alle seid einer in Christus mit Gutem eifrig umwerben zu lassen und nicht bloss, Jesus. **29** Wenn ihr aber Christus angehört, seid ihr ja wenn ich bei euch bin, **19** meine Kinder, um die ich Abrahams Nachkommenschaft, Erben gemäss der abermals Geburtsschmerzen leide, bis Christus in Verheissung, euch Gestalt gewinnt. **20** Ich wünschte aber, dass

**4** ICH sage aber: Solange der Erbe unmündig ist,

unterscheidet er sich in nichts von einem Sklaven, obgleich er Herr von allem ist, 2 sondern er steht unter Vormündern und Haushaltern bis zu der vom Vater vorherbestimmten Zeit. 3 So waren auch wir, als wir unmündig waren, den Naturmächten der Welt wie Sklaven unterworfen. 4 Als aber die Erfüllung der Zeit gekommen war, sandte Gott seinen Sohn, von einem Weibe geboren, dem Gesetz unterworfen, 5 damit er die dem Gesetz Unterworfenen loskaufte, auf dass wir die Annahme an Sohnes Statt erlangten. 6 Weil ihr aber Söhne seid, hat Gott den Geist seines Sohnes in unsre Herzen gesandt, der da ruft: Abba, Vater! 7 Somit bist du nicht mehr Sklave, sondern Sohn; wenn aber Sohn, dann auch Erbe durch Gott. 8 ABER damals, als ihr Gott nicht kanntet, dientet ihr den Göttern, die in Wirklichkeit keine sind. 9 Jetzt jedoch, da ihr Gott erkannt habt, vielmehr aber von Gott erkannt worden seid, wie könnt ihr wieder zurückkehren zu den schwachen und armseligen Naturmächten, denen ihr wieder von neuem dienen wollt? 10 Tage beobachtet ihr und Neumonde und

Könnte, denn ich bin euremahlen Raum. 21 SAGET mir, die ihr unter dem Gesetz sein wollt: Hört ihr das Gesetz nicht? 22 Es steht doch geschrieben, dass Abraham zwei Söhne hatte, einen von der Sklavin und einen von der Freien. 23 Aber der von der Sklavin ist nach dem Fleisch erzeugt worden, der von der Freien dagegen kraft der Verheissung. 24 Und das ist bildlich gesprochen. Diese (Frauen) nämlich bedeuten zwei Bündnisse: das eine vom Berg Sinai, das zur Knechtschaft gebiert, und das ist Hagar. 25 Denn das Wort Hagar bedeutet den Berg Sinai in Arabien, es entspricht aber dem jetzigen Jerusalem; denn dieses ist mit seinen Kindern in Knechtschaft. 26 Das Jerusalem droben aber ist eine Freie, und das ist unsre Mutter. 27 Denn es steht geschrieben: "Sei fröhlich, du Unfruchtbare, die du nicht gebierst; brich in Jubel aus und jauchze, die du nicht in Wehen liegst! Denn viele Kinder wird die Vereinsamte haben, mehr als die, welche den Mann hat." 28 Ihr aber, ihr Brüder, seid nach der Weise des Isaak Kinder der Verheissung. 29 Allein, wie damals der nach dem Fleisch Gezeugte den nach dem Geist (Gezeugten)

verfolgte, so auch jetzt. 30 Aber was sagt die Schrift? welche sind: Unzucht, Unkeuschheit, Ausschweifung, "Treibe die Sklavin und ihren Sohn aus, denn der Sohn der Sklavin soll nicht mit dem Sohn der Freien erben." 31 Daher, ihr Brüder, sind wir nicht Kinder der Parteiungen, 21 Neid, Völlerei, Schwelgerei und was dem ähnlich ist, wovon ich euch zum voraus sage, wie ich zum voraus (schon) gesagt habe, dass die, welche solche Dinge verüben, das Reich Gottes nicht erwerben werden. 22 Die Frucht des Geistes aber ist Liebe, Freude, Friede, Langmut, Freundlichkeit, Güte, Treue, 23 Sanftmut, Enthaltsamkeit. Wider solche Dinge ist das Gesetz nicht. 24 Die aber, welche Christus Jesus angehören, haben ihr Fleisch samt seinen Leidenschaften und Lüsten gekreuzigt. 25 Wenn wir im Geiste leben, so lasset uns im Geiste auch wandeln! 26 Lasset uns nicht nach eitler Ehre begierig werden, einander (nicht) herausfordern, einander (nicht) beneiden!

**5** FÜR die Freiheit hat uns Christus frei gemacht; darum stehet fest und lasset euch nicht wieder unter ein Joch der Knechtschaft bringen! 2 Siehe, ich, Paulus, sage euch: Wenn ihr euch beschneiden lasst, wird Christus euch nichts nützen. 3 Ich bezeuge aber wiederum jedem Menschen, der sich beschneiden lässt, dass er schuldig ist, das ganze Gesetz zu halten. 4 Ihr seid losgelöst von Christus, die ihr auf Grund des Gesetzes gerechtgesprochen werden wollt; ihr seid aus der Gnade gefallen. 5 Denn wir erwarten vermöge des Geistes aus Glauben die (Erfüllung der) Hoffnung auf Gerechtigkeit. 6 Denn in Christus Jesus vermag weder Beschneidung noch Vorhaut etwas, sondern (nur) Glaube, der sich durch Liebe wirksam erweist. 7 Ihr liefet gut; wer hat euch aufgehalten, dass ihr der Wahrheit nicht gehorcht? 8 Die Überredung (dazu) kommt nicht von dem, der euch beruft. 9 Ein wenig Sauerteig durchsäuert den ganzen Teig. 10 Ich habe im Herrn das Vertrauen zu euch, dass ihr erfüllen. 3 Denn wenn jemand meint, er sei etwas, nicht anders gesinnt sein werdet. Wer euch aber während er nichts ist, so betrügt er sich selbst in verwirrt, der wird das Strafurteil zu tragen haben, er sei, wer er wolle. 11 Ich aber, ihr Brüder, wenn ich noch die Beschneidung predige, warum werde ich noch verfolgt? Das Ärgernis des Kreuzes wäre ja (dann) abgetan. 12 Möchten doch die, welche euch beunruhigen, sich auch (noch) verschneiden lassen! (ihn) unterrichtet, in allen guten Dingen Gemeinschaft

**6** IHR Brüder, wenn auch ein Mensch von einem Fehlritt übereilt wird, so sollt ihr, die Geistbegabten, den Betreffenden wieder zurechtbringen im Geist der Sanftmut; und dabei sieh dich selbst vor, dass nicht auch du versucht werdest! 2 Traget einer des wenig Sauerteig durchsäuert den ganzen Teig. 10 andern Lasten, und so werdet ihr das Gesetz Christi Ich habe im Herrn das Vertrauen zu euch, dass ihr erfüllen. 3 Denn wenn jemand meint, er sei etwas, nicht anders gesinnt sein werdet. Wer euch aber während er nichts ist, so betrügt er sich selbst in verwirrt, der wird das Strafurteil zu tragen haben, er sei, wer er wolle. 11 Ich aber, ihr Brüder, wenn ich noch die Beschneidung predige, warum werde ich noch verfolgt? Das Ärgernis des Kreuzes wäre ja (dann) abgetan. 12 Möchten doch die, welche euch beunruhigen, sich auch (noch) verschneiden lassen! (ihn) unterrichtet, in allen guten Dingen Gemeinschaft 13 DENN ihr seid zur Freiheit berufen, ihr Brüder. Nur lasset die Freiheit nicht zu einem Anlass für das Fleisch werden, sondern dienet einander durch die Liebe! 14 Denn das ganze Gesetz ist in einem Wort erfüllt, (nämlich) in dem: "Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst." 15 Wenn ihr aber einander beisst und auffressst, so sehet zu, dass ihr nicht voneinander aufgerieben werdet. 16 Ich sage aber: Wandelt im Geist, so werdet ihr die Lust des Fleisches nicht vollbringen. 17 Denn das Fleisch gelüstet wider den Geist, den Geist aber wider das Fleisch. Denn diese liegen miteinander im Streit, damit ihr nicht Glaubens! 11 SEHET, mit wie grossen Buchstaben diese liegen miteinander im Streit, damit ich euch mit meiner (eignen) Hand schreibe! 12 So das tut, was ihr wollt. 18 Doch wenn ihr vom Geist getrieben werdet, seid ihr nicht unter dem Gesetz. 19 Offenbar aber sind die Werke des Fleisches, lasst, nur damit sie nicht - wegen (Verkündigung)

des Kreuzes Christi - verfolgt werden. **13** Denn nicht einmal die, welche sich beschneiden lassen, halten selber das Gesetz, sondern sie wollen, dass ihr euch beschneiden lasst, damit sie sich eures Fleisches rühmen können. **14** Von mir aber sei es ferne, mich zu rühmen, als nur des Kreuzes unsres Herrn Jesus Christus, durch das mir die Welt gekreuzigt ist und ich der Welt. **15** Denn weder Beschneidung gilt etwas noch Vorhaut, sondern nur eine Neuschöpfung. **16** Und so viele nach dieser Regel wandeln werden, über die komme Friede und Barmherzigkeit, auch über das Israel Gottes! **17** Hinfort mache mir niemand Beschwerde! denn ich trage die Malzeichen Jesu an meinem Leibe. **18** Die Gnade unsres Herrn Jesus Christus sei mit eurem Geist, ihr Brüder! Amen.

# Epheser

**1** PAULUS, Apostel Christi Jesu durch den Willen Gottes, an die Heiligen und an Christus Jesus Gläubigen, die in Ephesus sind. **2** Gnade sei (mit) euch und Friede von Gott, unsrem Vater, und dem Herrn Jesus Christus! **3** GEPRIESEN sei Gott, der Vater unsres Herrn Jesus Christus, der uns mit jedem geistlichen Segen in der Himmelswelt durch Christus gesegnet hat. **4** So hat er uns ja in ihm erwählt vor Grundlegung der Welt, damit wir heilig und untadelig vor ihm seien, indem er in Liebe **5** uns zur Annahme an Sohnes Statt bei sich selbst durch Jesus Christus vorherbestimmt hat nach dem freien Entschluss seines Willens **6** zum Lobe der Herrlichkeit seiner Gnade, mit der er uns begnadigt hat in dem Geliebten. **7** In diesem haben wir die Erlösung durch sein Blut, (nämlich) die Vergebung der Übertretungen nach dem Reichtum seiner Gnade, **8** die er auf uns reichlich hat überströmen lassen in aller Weisheit und Einsicht. **9** Er hat uns ja das Geheimnis seines Willens kundgetan nach seinem freien Entschluss, den er bei sich selbst zuvor gefasst hat **10** für die Veranstaltung (des Heils der Heiden) bei der Erfüllung der Zeiten: alles zusammenzufassen in Christus, was in den Himmeln und was auf Erden ist. **11** Und in ihm sind wir auch zu Erben gemacht worden, vorherbestimmt nach der zuvor getroffenen Entscheidung dessen, der alles nach dem Ratschluss seines Willens wirkt, **12** damit wir zum Lobe seiner Herrlichkeit gereichen, die wir unsre Hoffnung zum voraus auf Christus gesetzt haben. **13** Und in ihm habt auch ihr, nachdem ihr das Wort der Wahrheit gehört habt, das Evangelium eures Heils - in ihm habt auch ihr, nachdem ihr gläubig geworden seid, das Siegel (der Gotteskindschaft) empfangen durch den heiligen Geist, der (in seiner ganzen Fülle) verheissen ist, **14** der (schon jetzt) das Angeld unsres Erbes ist für die Erlösung seines Eigentums zum Lobe seiner Herrlichkeit. **15** DESHALB höre auch ich nicht auf, eurethalben, nachdem ich von eurem Glauben an den Herrn Jesus und von der Liebe gegen alle Heiligen vernommen habe, **16** zu danken, indem ich in meinen Gebeten euer gedenke, **17** damit der Gott unsres Herrn Jesus Christus, der Vater der Herrlichkeit, euch den Geist der Weisheit und der Offenbarung gebe,

sodass ihr ihn erkennt, **18** indem ihr Erleuchtung habt für die Augen eures Herzens, damit ihr wisst, welches die Hoffnung seiner Berufung ist, welches der Reichtum der Herrlichkeit seines Erbes inmitten der Heiligen **19** und welches die überschwengliche Grösse seiner Macht an uns (ist), die wir glauben, nach der Wirksamkeit der Kraft seiner Stärke. **20** Diese hat er an Christus wirksam werden lassen, als er ihn von den Toten auferweckte und zu seiner Rechten in der Himmelswelt setzte **21** über jede Gewalt und Macht und Kraft und Hoheit und jeden Namen, der genannt wird nicht allein in dieser Welt, sondern auch in der zukünftigen. (aiōn g165) **22** Und alles hat er seinen Füssen unterworfen und hat ihn zum Haupt über alles der Kirche gegeben, **23** die sein Leib ist, die Fülle dessen, der (doch) alles mit allem erfüllt.

**2** UND euch, die ihr tot wart durch eure Übertretungen und eure Sünden, **2** in denen ihr einst wandeltet gemäss dem Äon dieser Welt, (nämlich) gemäss dem Beherrschter der Macht in der Luft, des Geistes, der jetzt wirksam ist in den Söhnen des Ungehorsams, (hat Gott mit Christus lebendig gemacht). (aiōn g165) **3** Unter ihnen führten auch wir alle einst unsern Wandel in den Lüsten unsres Fleisches, indem wir dem Fleisch und den Neigungen den Willen taten und von Natur Kinder des Zornes waren wie auch die übrigen. **4** Gott aber, der reich ist an Barmherzigkeit, hat um seiner grossen Liebe willen, mit der er uns geliebt hat, **5** uns, die wir doch durch die Übertretungen tot waren, mit Christus lebendig gemacht - durch Gnade seid ihr gerettet - **6** und mit (ihm) auferweckt und uns mit (ihm) Sitz gegeben in der Himmelswelt durch Christus Jesus, **7** um in den kommenden Zeiten den überschwenglichen Reichtum seiner Gnade durch Güttigkeit gegen uns in Christus Jesus zu erweisen. (aiōn g165) **8** Denn vermöge der Gnade seid ihr gerettet durch Glauben, und das nicht durch euch - Gottes Gabe ist es -, **9** nicht aus Werken, damit nicht jemand sich rühme. **10** Denn sein Gebilde sind wir, erschaffen in Christus Jesus zu guten Werken, zu denen uns Gott zum voraus bereitet hat, damit wir in ihnen wandeln sollten. **11** DARUM seid eingedenkt, dass ihr, die ihr einst Heiden im Fleische wart, die ihr "Vorhaut" genannt wurdet von der sogenannten Beschneidung, welche am Fleische

mit Händen geschieht - 12 dass ihr zu jener Zeit verkündigen 9 und für alle ans Licht zu bringen, ohne Christus wart, ferngehalten vom Bürgerrecht welches die (göttliche) Veranstaltung (hinsichtlich) des Israels und fremd den Bündnissen der Verheissung, Geheimnisses ist, das von Ewigkeit her verborgen ohne eine Hoffnung zu haben und ohne Gott in der Welt. 13 Jetzt aber, in Christus Jesus, seid ihr, die 10 Jetzt (nämlich) soll den Gewalten und den Mächten ihr einst fern wart, nahe gekommen in dem Blute Christi. 14 Denn er ist unser Friede, der beide Teile zu einem Ganzen gemacht und die Scheidewand des Zaunes, die Feindschaft, abgebrochen hat in seinem Fleisch, 15 indem er das Gesetz der in Satzungen bestehenden Gebote abgetan hat, um die zwei in ihm selbst zu einem neuen Menschen zu schaffen, dadurch, dass er Frieden stiftete, 16 und um die beiden in einem Leibe mit Gott zu versöhnen durch das Kreuz, nachdem er durch dieses die Feindschaft getötet hatte. 17 Und er kam und verkündigte als 15 von dem jedes Geschlecht in den Himmeln und auf frohe Botschaft Frieden euch den Fernen und Frieden den Nahen; 18 denn durch ihn haben wir beide den Zutritt in einem Geist beim Vater. 19 So seid ihr nun nicht mehr Fremde und Beisassen, sondern ihr seid Mitbürger der Heiligen und Hausgenossen Gottes, 20 aufgebaut auf dem Grund der Apostel und Propheten, wobei Christus Jesus sein Eckstein ist, 21 in dem der ganze Bau zusammengefügt heranwächst zu einem heiligen Tempel im Herrn, 22 in dem auch ihr ist durch Offenbarung das Geheimnis kundgetan worden, wie ich vorhin in Kürze geschrieben habe.

4 Daran könnt ihr beim Lesen meine Einsicht in das Geheimnis Christi erkennen, 5 das in andern Generationen den Menschenkindern nicht kundgetan worden ist, wie es jetzt seinen heiligen Aposteln und Propheten im Geist geoffenbart wurde. 6 Die Heiden (nämlich) sollen Miterben und Miteinverlebte und Mitgenossen der Verheissung sein in Christus Jesus durch das Evangelium, 7 dessen Diener ich nach der Gabe der Gnade Gottes geworden bin, die mir verliehen wurde nach der Wirksamkeit seiner Macht. 8 (Ja.) mir, dem geringsten unter allen Heiligen, wurde diese Gnade verliehen, den Heiden als frohe Botschaft den unergründlichen Reichtum Christi zu

9 und für alle ans Licht zu bringen, war in Gott, der alle Dinge erschaffen hat. (aiōn g165)

10 Jetzt (nämlich) soll den Gewalten und den Mächten in den himmlischen Regionen durch die Kirche die mannigfaltige Weisheit Gottes kundgetan werden

11 nach der von Ewigkeit her zuvor getroffenen Entscheidung, die er ausgeführt hat in Christus Jesus, unsrem Herrn, (aiōn g165) 12 in dem wir die Zuversicht und den Zutritt haben in freudigem Vertrauen durch den Glauben an ihn. 13 Deswegen (also) bitte ich, um eure Willen erlitten habe, worin eure Ehre besteht.

14 DESHALB beuge ich meine Knie vor dem Vater, 15 von dem jedes Geschlecht in den Himmeln und auf Erden den Namen hat, 16 damit er euch nach dem Reichtum seiner Herrlichkeit verleihe, durch seinen Geist mit Kraft gestärkt zu werden am invwendigen Menschen, 17 auf dass Christus durch den Glauben in euren Herzen wohne, indem ihr in der Liebe gewurzelt und gegründet seid, 18 damit ihr imstande seid, mit allen Heiligen innewerden, welches die Breite und Länge und Höhe und Tiefe sei, 19 und zu erkennen die das Erkennen übersteigende Liebe Christi, auf dass ihr erfüllt werdet zu der ganzen Fülle Gottes. 20 Dem aber, der über alles hinaus in noch weit höherem Masse zu tun vermag, als wir bitten oder verstehen, nach der Kraft, die in uns wirkt, 21 ihm gebührt die Ehre in der Gemeinde und in Christus Jesus bis zu allen Geschlechtern von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen. (aiōn g165)

**3** DESHALB (bitte ich), Paulus, der ich der Gefangene Christi Jesu um eurer, der Heiden, willen bin, (nicht mutlos zu werden), 2 wenn ihr anders von der Veranstaltung der Gnade Gottes gehört habt, die mir für euch verliehen worden ist - 3 mir (nämlich) ist durch Offenbarung das Geheimnis kundgetan worden, wie ich vorhin in Kürze geschrieben habe.

4 Daran könnt ihr beim Lesen meine Einsicht in das Geheimnis Christi erkennen, 5 das in andern Generationen den Menschenkindern nicht kundgetan worden ist, wie es jetzt seinen heiligen Aposteln und Propheten im Geist geoffenbart wurde. 6 Die Heiden (nämlich) sollen Miterben und Miteinverlebte und Mitgenossen der Verheissung sein in Christus Jesus durch das Evangelium, 7 dessen Diener ich nach der Gabe der Gnade Gottes geworden bin, die mir verliehen wurde nach der Wirksamkeit seiner Macht. 8 (Ja.) mir, dem geringsten unter allen Heiligen, wurde diese Gnade verliehen, den Heiden als frohe Botschaft den unergründlichen Reichtum Christi zu

**4** ICH ermahne euch nun, ich, der Gefangene im Herrn, würdig der Berufung zu wandeln, durch die ihr berufen worden seid, 2 mit aller Demut und Sanftmut, mit Langmut einander in Liebe ertragend, 3 bemüht, die Einheit des Geistes durch das Band des Friedens zu bewahren. 4 Ein Leib und ein Geist, wie ihr auch berufen worden seid zu einer Hoffnung (vermöge) eurer Berufung; 5 ein Herr, ein Glaube, eine Taufe; 6 ein Gott und Vater aller, der über allen und bei allen und in allen ist. 7 Jedem einzelnen unter uns aber ist die Gnade nach dem Mass der Gabe Christi verliehen worden. 8 Daher heisst es: "Er ist in die Höhe hinaufgestiegen und hat Gefangene weggeführt, er hat den Menschen Gaben gegeben." 9

Das Wort aber: "Er ist hinaufgestiegen", was bedeutet nicht untergehen über eurem Zorn, 27 und gebet dem es andres, als dass er auch hinabgestiegen ist Teufel keinen Raum (in euch)! 28 Wer ein Dieb ist, der in die Gebiete unter der Erde? 10 Er ist es, der stehle nicht mehr, sondern mühe sich vielmehr und hinabgestiegen und über alle Himmel hinaufgestiegen schaffe mit seinen Händen, was gut ist, damit er dem ist, um alles (mit seiner Gegenwart) zu erfüllen. 11 Bedürftigen (etwas) zu geben habe. 29 Aus eurem Und er hat die einen zu Aposteln bestellt, andre Munde komme kein faules Wort, sondern eins, das gut zu Propheten, andre zu Evangelisten, andre zu ist zur Erbauung, wo es not tut, damit es wohltuend Hirten und Lehrern, 12 um die Heiligen für das Werk sei für die, welche es hören. 30 Und betrübet nicht den des Dienstes auszurüsten, für die Auferbauung des heiligen Geist Gottes, durch den ihr das Siegel (eures Leibes Christi, 13 bis wir insgesamt zur Einheit des Heils) empfangen habt auf den Tag der Erlösung Glaubens und der Erkenntnis des Sohnes Gottes hin! 31 Alle Bitterkeit und Grimm und Zorn und gelangen, zu (der Reife wie bei) einem vollkommenen Geschrei und Lästerung sei von euch weggetan samt Mann, zum Mass des Alters, in dem die Fülle Christi aller Bosheit! 32 Seid vielmehr gegeneinander gütig, erreicht wird. 14 Wir sollen nicht mehr Unmündige barmherzig, und vergebet einander, wie auch Gott sein, wie auf Wellen hin und her geworfen und durch Christus euch vergeben hat!

umhergetrieben von jedem Wind der Lehre durch das trügerische Spiel der Menschen, durch Schläue zu Verführung in Irrtum. 15 Wir sollen vielmehr, die Wahrheit in Liebe festhaltend, in allen Stücken hinanwachsen zu ihm, der das Haupt ist, Christus. 16 Und von ihm aus vollbringt der ganze Leib, durch alle sich unterstützenden Gelenke zusammengefügzt und zusammengehalten, nach der jedem einzelnen Gliede zugemessenen Wirksamkeit das Wachstum des Leibes zu seiner eignen Auferbauung in Liebe. 17 DIES nun sage und bezeuge ich im Herrn, dass ihr nicht mehr wandeln sollt, wie die Heiden wandeln in der Nichtigkeit ihres Sinnes, 18 da sie in ihrem Denken verfinstert sind, ferngehalten vom Leben aus Gott wegen der Unwissenheit, die in ihnen ist wegen der Verstockung ihres Herzens; 19 und sie haben alles Schamgefühl verloren und sich der Ausschweifung ergeben zur Verübung jeglicher Unkeuschheit, (und zwar) aus Gewinnsucht. 20 Ihr aber habt Christus nicht auf diese Weise kennengelernt, 21 wenn anders ihr von ihm gehört habt und in ihm unterrichtet worden seid, wie es Wahrheit ist in Jesus, 22 dass ihr (nämlich) in Hinsicht auf den früheren Wandel ablegen sollt den alten Menschen, der vermöge der betrügerischen Lüste zugrunde gerichtet wird, 23 dagegen erneuert werden sollt durch den Geist in eurem innern Wesen 24 und anziehen sollt den neuen Menschen, der nach Gott geschaffen ist in wahrhafter Gerechtigkeit und Heiligkeit. 25 Darum leget die Lüge ab und "redet die Wahrheit, jeder mit seinem Nächsten"; denn wir sind untereinander Glieder. 26 "Mögt ihr zürnen, nur sündiget nicht!" Die Sonne soll

5 SO ahmet nun Gottes Weise nach als (von ihm) geliebte Kinder 2 und wandelt in der Liebe, wie auch Christus euch geliebt und sich für uns dahingegeben hat als Gabe und Opfer für Gott, zu einem lieblichen Duft. 3 Unzucht aber und Unkeuschheit jeder Art oder Habsucht soll bei euch, wie es Heiligen geziemt, nicht einmal genannt werden; 4 auch (nicht) schändliches Wesen und törichtes Geschwätz oder leichtfertiger Scherz, was sich nicht gebühren würde, sondern vielmehr Danksgung. 5 Denn das sollt ihr erkennen und wissen, dass kein Unzüchtiger oder Unkeuscher oder Habsüchtiger, was (soviel als) ein Götzendiener ist, Erbteil hat im Reiche Christi und Gottes. 6 Niemand soll euch mit leeren Worten betrügen; denn um dieser Dinge willen kommt das Zorngericht Gottes über die Söhne des Ungehorsams. 7 Werdet also nicht ihre Mitgenossen! 8 Denn einst wart ihr Finsternis, jetzt aber (seid ihr) Licht im Herrn; wandelt als Kinder des Lichts! - 9 denn die Frucht des Lichts besteht in lauter Güte und Gerechtigkeit und Wahrheit - 10 und prüfet, was dem Herrn wohlgefällig ist, 11 und beteiligt euch nicht an den unfruchtbaren Werken der Finsternis, sondern decket sie vielmehr sogar strafend auf! 12 Denn was heimlich von ihnen geschieht, ist schändlich auch nur zu sagen. 13 Das alles aber wird offenbar, indem es vom Lichte strafend aufgedeckt wird; denn alles, was offenbar wird, ist Licht. 14 Daher heisst es: "Wach auf, der du schlafst, und steh auf von den Toten, so wird Christus dir als Licht aufgehen." 15 So sehet nun zu, wie ihr vorsichtig wandelt, nicht

als Unweise, sondern als Weise, 16 indem ihr die und Zittern, in Aufrichtigkeit eures Herzens, wie (dem Zeit auskauft; denn die Tage sind böse. 17 Darum Herrn) Christus, 6 nicht mit Augendienerei wie Leute, seid nicht töricht, sondern verstehet, was der Wille die den Menschen gefallen wollen, sondern wie des Herrn ist! 18 Und berauschet euch nicht mit Knechte Christi, die den Willen Gottes von Herzen Wein, worin ein heilloses Wesen liegt, sondern werdet tun, 7 die mit Willigkeit dienen als dem Herrn und voll (heiligen) Geistes, 19 und redet zueinander mit nicht Menschen, 8 da ihr wisst, dass jeder, wenn Psalmen und Lobgesängen und geistlichen Liedern; er etwas Gutes vollbringt, die Vergeltung dafür vom singet und spieler in euren Herzen dem Herrn! 20 Herrn empfangen wird, er sei Sklave oder Freier. 9 Saget allezeit Gott, dem Vater, im Namen unsres Und ihr Herren, tut dasselbe gegen sie und lasset Herrn Jesus Christus Dank für alles! 21 Seid einander das Drohen, da ihr wisst, dass sowohl ihr (Herr) als untertan in der Furcht Christi! 22 IHR Frauen, (seid euer Herr in den Himmeln ist und dass es bei ihm untertan) euren Männern wie dem Herrn! 23 Denn der kein Ansehen der Person gibt. 10 IM übrigen werdet Mann ist das Haupt der Frau, wie auch Christus das gekräftigt im Herrn und in der Macht seiner Stärke! Haupt der Kirche (ist), er, (der es) als Erlöser seines 11 Ziehet die ganze Waffenrüstung Gottes an, damit Leibes (ist). 24 Wie nun aber die Kirche Christus ihr den listigen Anschlägen des Teufels standhalten untertan ist, so sollen es auch die Frauen ihren könnt! 12 Denn unser Ringkampf geht nicht wider Männern in allem sein. 25 Ihr Männer, liebet eure Fleisch und Blut, sondern wider die Gewalten, wider Frauen, wie auch Christus die Kirche geliebt und die Mächte, wider die Beherrscher dieser Welt der sich für sie dahingegeben hat, 26 um sie zu heiligen, Finsternis, wider die Geisterwesen der Bosheit in den nachdem er sie durch das Wasserbad in Verbindung himmlischen Regionen. (aiōn g165) 13 Darum ergreifet mit dem Wort gereinigt hat, 27 damit er selbst (auf die ganze Waffenrüstung Gottes, damit ihr am bösen solche Weise) die Kirche in herrlicher Gestalt vor sich Tage Widerstand leisten und alles vollbringen und hinstellte (als eine solche), die weder Flecken noch standhalten könnt! 14 So haltet nun stand, an euren Runzel oder etwas dergleichen hätte, sondern sie soll Lenden gegürtet mit Wahrheit und angetan mit dem heilig und untadelig sein. 28 So haben die Männer die Panzer der Gerechtigkeit 15 und beschuht an den Pflicht, ihre Frauen zu lieben als ihre eignen Leiber. Füssen mit Bereitschaft für das Evangelium des Wer seine Frau liebt, der liebt sich selbst. 29 Denn Friedens, 16 und ergreifet bei dem allem den Schild niemand hat je sein eigenes Fleisch gehasst, sondern des Glaubens, mit dem ihr alle feurigen Pfeile des er nährt und hegt es, wie auch Christus die Kirche; Bösen werdet löschen können! 17 Und nehmst an 30 denn wir sind Glieder seines Leibes, "von seinem euch den Helm des Heils und das Schwert des Fleische und von seinen Gebeinen". 31 Deswegen Geistes, welches das Wort Gottes ist! 18 Mit allem wird ein Mensch Vater und Mutter verlassen und Gebet und Flehen betet zu jeder Zeit im Geiste, und seinem Weibe anhangen, und die zwei werden ein seid hierzu wach mit aller Beharrlichkeit und Fürbitte Leib sein." 32 Dieses Geheimnis ist gross; ich aber für alle Heiligen, 19 auch für mich, damit mir das deute es auf Christus und auf die Kirche. 33 Doch Wort verliehen werde, mit (unerschrockenem) Auftun auch unter euch soll jeder einzelne seine Frau so meines Mundes, mit Freimütigkeit das Geheimnis lieben wie sich selbst, die Frau aber soll vor dem des Evangeliums kundzutun, 20 um dessentwillen ich Mann Ehrfurcht haben.

**6** Ihr Kinder, seid euren Eltern gehorsam im Herrn; denn das ist recht. 2 "Ehre deinen Vater und deine Mutter" - welches das erste Gebot ist, das eine Verheissung hat: 3 "damit es dir wohl gehe und du lange lebest auf Erden". 4 Und ihr Väter, reizet eure Kinder nicht zum Zorn, sondern ziehet sie auf in der Zucht und Ermahnung zum Herrn! 5 Ihr Sklaven, seid euren leiblichen Herren gehorsam mit Furcht

24 Die Gnade sei mit allen, die unsren Herrn Jesus  
Christus liebhaben in Unvergänglichkeit.

# Philipper

**1** PAULUS und Timotheus, Knechte Christi Jesu, an alle Heiligen in Christus Jesus, die in Philippi sind, samt den Vorstehern und Dienern. **2** Gnade sei (mit) euch und Friede von Gott, unsrem Vater, und dem Herrn Jesus Christus! **3** ICH danke meinem Gott, sooft ich euer gedenke, **4** indem ich allezeit in allem meinem Beten für euch alle mit Freuden das Gebet verrichte **5** wegen eurer Teilnahme am Evangelium vom ersten Tage an bis jetzt. **6** Ich vertraue dabei ebendarauf, dass der, welcher in euch ein (so) gutes Werk angefangen hat, es vollenden wird bis zum Tage Christi Jesu. **7** Es ist ja auch recht, dass ich diese Gesinnung für euch alle hege, weil ich euch im Herzen trage, die ihr sowohl in meinen Fesseln als bei der Verteidigung und Bekräftigung des Evangeliums insgesamt an der mir verliehenen Gnade Anteil habt. **8** Denn Gott ist mein Zeuge, wie ich mich nach euch allen sehne mit der innigen Liebe Christi Jesu. **9** Und um das bete ich, dass eure Liebe immer noch reicher werde an Erkenntnis und allem Verständnis, **10** damit ihr zu prüfen vermögt, was recht und was unrecht ist, auf dass ihr lauter und unanständig seid auf den Tag Christi, **11** erfüllt mit Frucht der Gerechtigkeit, die durch Jesus Christus gewirkt wird, zur Ehre und zum Lobe Gottes. **12** ICH will aber, dass ihr erfahrt, ihr Brüder, dass meine Lage vielmehr zur Förderung des Evangeliums gediehen ist, **13** sodass meine Fesseln (als) in Christus (begründet) offenbar geworden sind im ganzen Prätorium und bei den übrigen allen **14** und die Mehrzahl der Brüder im Herrn aus meinen Fesseln Zuversicht gewinnt und immer mehr es wagt, das Wort Gottes furchtlos zu verkündigen. **15** Einige zwar predigen Christus auch aus Neid und Streitsucht, einige aber auch aus gutem Willen: **16** die einen aus Liebe, weil sie wissen, dass ich zur Verteidigung des Evangeliums bestellt bin; **17** die andern verkündigen aus Ränkesucht Christus nicht mit lauterer Gesinnung, in der Meinung, (mir dadurch in) meinen Fesseln Trübsal zu erregen. **18** Was (kommt) denn (aber dabei heraus), ausser dass auf alle Weise, sei es zum Vorwand oder in Wahrhaftigkeit, Christus verkündigt wird? Und darüber freue ich mich. JA, ich werde mich auch freuen; **19** denn ich weiss, dass "mir dies zum Heil ausschlagen wird" durch euer Gebet und

die Unterstützung des Geistes Jesu Christi **20** nach meiner festen Erwartung und Hoffnung, dass ich in keinem Stück werde zuschanden werden, sondern dass mit aller Freudigkeit, wie allezeit so auch jetzt, Christus verherrlicht werden wird an meinem Leibe, es sei durch Leben oder durch Tod. **21** Denn für mich ist das Leben (ein Dienst für) Christus und das Sterben ein Gewinn. **22** Wenn aber gerade das Leben im Fleisch für mich Frucht des (apostolischen) Werkes bedeutet, dann weiss ich nicht, was ich wählen soll. **23** Es wird mir aber von den zwei Dingen hart zugesetzt, indem ich Lust habe, abzuscheiden und bei Christus zu sein, denn das wäre bei weitem das bessere; **24** aber im Fleisch zu verbleiben ist nötiger um eure willen. **25** Und im Vertrauen hierauf weiss ich, dass ich bleiben und bei euch allen verbleiben werde zu eurer Förderung und Glaubensfreude, **26** damit euer Ruhm in Christus Jesus überaus reichlich wird durch mich infolge davon, dass ich abermals bei euch sein werde. **27** NUR führet euren Wandel untereinander würdig des Evangeliums von Christus, damit ich, mag ich kommen und euch sehen oder mag ich abwesend sein, über euch höre, dass ihr in einem Geiste feststeht, indem ihr mit einer Seele gemeinsam kämpft für den Glauben an das Evangelium **28** und euch in keinem Stück von den Widersachern einschüchtern lasst, was für sie ein Anzeichen ihres Verderbens und anderseits eures Heils ist, und zwar von Gott aus. **29** Denn euch wurde verliehen, nicht nur an Christus zu glauben, sondern auch für ihn zu leiden, **30** indem ihr denselben Kampf erlebt, wie ihr ihn an mir gesehen habt und jetzt von mir hört.

**2** GIBT es nun irgendeine Ermahnung in Christus, gibt es irgendeinen Zuspruch der Liebe, gibt es irgendeine Gemeinschaft des Geistes, gibt es irgendein inniges Mitgefühl und ein Erbarmen, **2** so machet meine Freude dadurch vollkommen, dass ihr gleichgesinnt seid im Besitz der gleichen Liebe, in der Seele verbunden, den Sinn auf Einigkeit gerichtet, **3** auf nichts aus Ränkesucht oder aus nichtiger Ehrbegierde bedacht; sondern in der Demut achtet einer den andern höher als sich selbst, **4** jeder nicht nur mit dem Blick auf das Seine, sondern jeder auch (mit dem Blick) auf das, was der andern ist. **5** Diese Gesinnung heget in euch, die auch in Christus Jesus war, **6** der, als er in Gottes Gestalt

war, es nicht für einen Raub hielt, wie Gott zu war, weil ihr gehört hattet, dass er krank war. 27 Denn sein, 7 sondern sich selbst entäusserte, indem er er war in der Tat auf den Tod krank; aber Gott hat Knechtsgestalt annahm und den Menschen ähnlich sich seiner erbarmt, doch nicht nur seiner, sondern wurde; und der Erscheinung nach wie ein Mensch auch meiner, damit ich nicht Betrübnis über Betrübnis erfunden, 8 erniedrigte er sich selbst und wurde hätte. 28 Desto eiliger nun sende ich ihn, damit ihr, gehorsam bis zum Tode, ja, bis zum Tode am Kreuz. wenn ihr ihn seht, euch wieder freut und ich weniger 9 Daher hat ihn auch Gott über die Maßen erhöht und Betrübnis habe. 29 So nehmst ihn nun im Herrn mit ihm den Namen geschenkt, der über jeden Namen aller Freude auf, und haltet solche Männer in Ehren! ist, 10 damit in dem Namen Jesu sich beuge jedes 30 Denn um des Werkes Christi willen ist er bis nahe Knie derer, die im Himmel und auf Erden und unter zum Tod gekommen und hat sein Leben aufs Spiel der Erde sind, 11 und jede Zunge bekenne, dass gesetzt, um zu ersetzen, was bei eurer Dienstleistung Jesus Christus (der) Herr ist, zur Ehre Gottes, des gegen mich noch fehlte.

Vaters. 12 DARUM, meine Geliebten, wie ihr allezeit gehorsam gewesen seid, so mühet euch nicht nur wie in meiner Anwesenheit, sondern weit mehr jetzt in meiner Abwesenheit um euer Heil mit Furcht und Zittern! 13 Denn Gott ist es, der in euch sowohl das Wollen als das Vollbringen wirkt um seines Wohlgefallens willen. 14 Tut alles ohne Murren und Bedenken, 15 damit ihr untadelig und ohne Falsch werdet, makellose Kinder Gottes mitten unter einem verkehrten und verdrehten Geschlecht, unter dem ihr leuchtet wie Himmelslichter in der Welt, 16 indem ihr das Lebenswort festhaltet mir zum Ruhm auf den Tag Christi, dass ich nicht vergeblich gelaufen bin noch vergeblich gearbeitet habe. 17 Aber wenn ich auch als Trankopfer hingegeben werde neben dem Opfer und der priesterlichen Darbringung eures Glaubens, so freue ich mich und freue mich mit euch allen. 18 Gleicherweise aber freuet auch ihr euch und freuet euch mit mir! 19 ICH hoffe aber im Herrn Jesus, Timotheus bald zu euch zu senden, damit auch ich guten Mutes werde, wenn ich erfahre, wie es um euch steht. 20 Denn ich habe keinen (ihm) Gleichgesinnten, der in (so) echter Weise für eure Angelegenheiten Sorge tragen wird. 21 Denn alle suchen das Ihre, nicht das, was Christi Jesu ist. 22 Seine Bewährung aber kennt ihr, dass er, wie ein Kind dem Vater, mit mir gedient hat am Evangelium. 23 Diesen nun hoffe ich sofort zu senden, sobald ich absehe, wie meine Angelegenheiten stehen. 24 Ich vertraue aber im Herrn darauf, dass auch ich selbst bald kommen werde. 25 Ich halte aber für nötig, Epaphroditus, der mein Bruder und Mitarbeiter und Mitstreiter, von eurer Seite aber der Abgesandte und Überbringer meines Bedarfs ist, zu euch (zurück) zu senden, 26 da er Sehnsucht nach euch allen hatte und voll Unruhe

3 Im übrigen, meine Brüder, freuet euch im Herrn! EUCH dasselbe zu schreiben, verdriest mich nicht, euch aber macht es fest. 2 Sehet die Hunde, sehet die bösen Arbeiter, sehet die Zerschneidung! 3 Denn wir sind die Beschneidung, die wir im Geiste Gottes (ihm) dienen und uns Christi Jesu rühmen und nicht auf Fleisch vertrauen - 4 wiewohl ich auch auf Fleisch Vertrauen haben kann. Wenn irgendein anderer meint, er könne auf Fleisch vertrauen, (so kann) ich (es) noch mehr: 5 beschritten am achten Tage, aus dem Volk Israel, dem Stamm Benjamin, ein Hebräer von Hebräern, ein Pharisäer nach dem Gesetz, 6 voll Eifer die Gemeinde verfolgend, in der im Gesetz verlangten Gerechtigkeit untadelig geworden. 7 Aber was mir Gewinn war, das habe ich um Christi willen für Schaden gehalten. 8 Ja, ich halte auch in der Tat dafür, dass alles (nur) Schaden ist um des überragenden Wertes der Erkenntnis Christi Jesu, meines Herrn, willen. Um seinetwillen habe ich alles eingebüßt und halte es für Unrat, damit ich Christus gewinne 9 und in ihm erfunden werde - wobei ich nicht meine eigene Gerechtigkeit habe, die aus dem Gesetz, sondern die durch Glauben an Christus, die Gerechtigkeit aus Gott auf Grund des Glaubens -, 10 um zu erkennen ihn und die Kraft seiner Auferstehung und die Gemeinschaft mit seinen Leiden, indem ich seinem Tode gleichgestaltet werde, 11 ob ich vielleicht zur Auferstehung von den Toten gelangen möge. 12 Nicht dass ich es schon ergriffen hätte oder schon zur Vollendung gekommen wäre; ich jage ihm aber nach, ob ich es wohl ergreifen möge, weil ich auch von Christus Jesus ergriffen worden bin. 13 Ihr Brüder, ich halte noch nicht dafür, dass ich es ergriffen habe; eins jedoch (tue ich): ich

vergesse, was hinter mir ist, strecke mich aber nach dem aus, was vor mir ist, **14** und jage, das Ziel im Auge, nach dem Kampfpreis der Berufung nach oben durch Gott in Christus Jesus. **15** WIR alle nun, die wir vollkommen sind, wollen diese Gesinnung hegen; gelernt, in der Lage, in der ich bin, mir genügen und wenn ihr in etwas andern Sinnes seid, wird euch zu lassen. **16** Ich weiss in Niedrigkeit zu leben, Gott auch dies offenbaren. **17** Doch wozu wir (schon) jedes bin ich eingeweiht, sowohl satt zu sein, als zu miteinander, ihr Brüder, mein Beispiel nach und habet hungern, sowohl Überfluss zu haben; in alles und gelangt sind, ebendarin lasset uns wandeln! **18** Ahmet Alles vermag ich durch den, der mich stark Vorbild habt! **19** Denn viele wandeln, von denen ich macht. **20** Doch habt ihr wohl daran getan, dass ihr euch oft gesagt habe, jetzt aber auch mit Weinen Anteil nahmt an meiner Bedrägnis. **21** Ihr wisst aber sage, (ich meine) die Feinde des Kreuzes Christi, **22** auch eurerseits, ihr Philipper, dass im Anfang des deren Ende Verderben ist, deren Gott der Bauch ist Evangeliums, als ich aus Mazedonien wegging, keine und deren Ehre in ihrer Schande besteht, die auf das Gemeinde mit mir Gemeinschaft gehalten hat auf Irdische sinnen. **23** Denn das Reich, in dem wir Bürger Rechnung des Gebens und Empfangens ausser ihr sind, ist in den Himmeln, und aus ihm erwarten wir allein. **24** Denn sogar, (als ich erst) in Thessalonich auch als Heiland den Herrn Jesus Christus, **25** der (war,) habt ihr mir nicht nur einmal, sondern zweimal unsern Leib der Niedrigkeit verwandeln wird, sodass für meinen Bedarf (etwas) gesandt. **26** Nicht dass er gleichgestaltet wird seinem Leib der Herrlichkeit ich die Gabe suche, sondern ich suche die Frucht, vermöge der Kraft, mit der er auch alle Dinge sich die einen Überschuss in eurer Rechnung erzeugt. untertan machen kann.

**4** Darum, meine geliebten und ersehnten Brüder, meine Freude und mein (Ruhmes-)Kranz, stehet in dieser Weise fest im Herrn, ihr Geliebten! **2** DIE Euodia ermahne ich und die Syntyche ermahne ich, gleichgesint zu sein im Herrn. **3** Ja, ich bitte auch dich, du echter Syzygus, nimm dich ihrer an, die mit mir im (Dienst für das) Evangelium gekämpft haben zugleich mit Clemens und meinen übrigen Mitarbeitern, deren Namen im Buche des Lebens stehen. **4** Freuet euch im Herrn allezeit; nochmals will ich sagen: Freuet euch! **5** Lasset eure Freundlichkeit allen Menschen kundwerden! Der Herr ist nahe. **6** Sorget euch um nichts, sondern in allem lasset im Gebet und Flehen mit Danksagung eure Bitten vor Gott kundwerden! **7** Und der Friede Gottes, der allen Verstand überragt, wird eure Herzen und eure Gedanken bewahren in Christus Jesus. **8** Im übrigen, ihr Brüder, allem, was wahr, was ehrbar, was gerecht, was rein, was liebenswert, was wohllautend ist, wenn es irgendeine Tugend und wenn es irgendein Lob gibt, dem denket nach! **9** Was ihr auch gelernt und überkommen und gehört und gesehen habt an mir, das tut! dann wird der Gott des Friedens mit euch sein. **10** ICH habe mich aber im Herrn sehr gefreut,

dass ihr jetzt einmal wieder erstarkt seid, für mich zu sorgen; worauf ihr auch (sonst) bedacht wart, aber ihr wart nicht in der Lage (dazu). **11** Nicht in der Lage (dazu). **12** Ich weiss in Niedrigkeit zu leben, Gott auch dies offenbaren. **13** Doch wozu wir (schon) ich weiss auch Überfluss zu haben; in alles und gelangt sind, ebendarin lasset uns wandeln! **14** Ahmet jedes bin ich eingeweiht, sowohl satt zu sein, als zu miteinander, ihr Brüder, mein Beispiel nach und habet hungern, sowohl Überfluss zu haben; in alles und gelangt sind, ebendarin lasset uns wandeln! **15** Alles vermag ich durch den, der mich stark Vorbild habt! **16** Denn viele wandeln, von denen ich macht. **17** Doch habt ihr wohl daran getan, dass ihr euch oft gesagt habe, jetzt aber auch mit Weinen Anteil nahmt an meiner Bedrägnis. **18** Ihr wisst aber sage, (ich meine) die Feinde des Kreuzes Christi, **19** auch eurerseits, ihr Philipper, dass im Anfang des deren Ende Verderben ist, deren Gott der Bauch ist Evangeliums, als ich aus Mazedonien wegging, keine und deren Ehre in ihrer Schande besteht, die auf das Gemeinde mit mir Gemeinschaft gehalten hat auf Irdische sinnen. **20** Denn das Reich, in dem wir Bürger Rechnung des Gebens und Empfangens ausser ihr sind, ist in den Himmeln, und aus ihm erwarten wir allein. **21** Denn sogar, (als ich erst) in Thessalonich auch als Heiland den Herrn Jesus Christus, **22** der (war,) habt ihr mir nicht nur einmal, sondern zweimal unsern Leib der Niedrigkeit verwandeln wird, sodass für meinen Bedarf (etwas) gesandt. **23** Nicht dass er gleichgestaltet wird seinem Leib der Herrlichkeit ich die Gabe suche, sondern ich suche die Frucht, vermöge der Kraft, mit der er auch alle Dinge sich die einen Überschuss in eurer Rechnung erzeugt. untertan machen kann.

**18** Ich habe aber alles erhalten und habe Überfluss; ich habe in Fülle, nachdem ich von Epaphroditus eure Sendung empfangen habe, einen lieblichen Duft, ein willkommenes, Gott wohlgefälliges Opfer. **19** Mein Gott aber wird all euer Bedürfnis nach seinem Reichtum in Herrlichkeit erfüllen in Christus Jesus. **20** Gott aber, unsrem Vater, gebührt die Ehre in alle Ewigkeit. Amen. (*aiōn g165*) **21** GRÜSSET jeden Heiligen in Christus Jesus! Es grüssen euch die Brüder, die bei mir sind. **22** Es grüssen euch alle Heiligen, ganz besonders aber die aus dem Hause des Kaisers. **23** Die Gnade des Herrn Jesus Christus sei mit eurem Geiste!

# Kolosser

**1** PAULUS, Apostel Christi Jesu durch den Willen

Gottes, und (unser) Bruder Timotheus **2** an die heiligen und gläubigen Brüder in Christus zu Kolossä. Gnade sei (mit) euch und Friede von Gott, unsrem Vater! **3** WIR danken Gott, dem Vater unsres Herrn Jesus Christus, allezeit, wenn wir für euch beten, **4** da wir von eurem Glauben an Christus Jesus und von der Liebe gehört haben, die ihr gegen alle Heiligen habt **5** wegen der Hoffnung, die euch in den Himmeln aufbewahrt ist. Von ihr habt ihr zuvor gehört im Wort der Wahrheit (nämlich) des Evangeliums, **6** das bei euch ist - wie es auch in der ganzen Welt Frucht trägt und wächst wie bei euch - von dem Tage an, wo ihr es gehört und die Gnade Gottes in Wahrheit erkannt habt, **7** wie ihr es von Epaphras, unsrem geliebten Mitknecht, gelernt habt, der ein treuer Diener Christi für euch ist, **8** der uns auch eure durch den Geist gewirkte Liebe kundgetan hat. **9** Deshalb hören auch wir von dem Tage an, wo wir es vernommen haben, nicht auf, für euch zu beten und zu bitten, dass ihr erfüllt werdet mit der Erkenntnis seines Willens in aller vom Geist verliehenen Weisheit und Einsicht, **10** damit ihr des Herrn würdig wandelt zu allem Wohlgefallen, Frucht bringend in allem guten Werk und wachsend in der Erkenntnis Gottes, **11** gemäss der Macht seiner Herrlichkeit mit aller Kraft gekräftigt zu aller Geduld und Ausdauer, mit Freuden **12** dem Vater dankend, der uns tüchtig gemacht hat, Anteil zu haben am Erbe der Heiligen im Licht. **13** Er hat uns aus der Macht der Finsternis errettet und in das Reich des Sohnes seiner Liebe versetzt, **14** in dem wir die Erlösung haben, (nämlich) die Vergebung der Sünden. **15** UND er ist das Ebenbild des unsichtbaren Gottes, der Erstgeborene der ganzen Schöpfung; **16** denn in ihm ist alles, was in den Himmeln und auf Erden ist, erschaffen worden, das Sichtbare und das Unsichtbare, seien es Throne oder Hoheiten oder Gewalten oder Mächte: Alles ist durch ihn und auf ihn hin erschaffen; **17** und er ist vor allem, und alles hat in ihm seinen Bestand. **18** Und er ist das Haupt des Leibes, (nämlich) der Kirche, er, der der Anfang ist, der Erstgeborene von den Toten, damit in allem er den Vorrang hat. **19** Denn in ihm beschloss er die ganze Fülle wohnen zu lassen **20**

und durch ihn alles mit sich selbst zu versöhnen, indem er durch sein Kreuzesblut Frieden stiftete - durch ihn (zu versöhnen), sei es, was auf Erden, sei es, was in den Himmel ist. **21** Und euch, die ihr einst ferngehalten und durch die Gesinnung in den bösen Werken Feinde wart, **22** hat er jetzt trotzdem versöhnt vermöge seines Fleischesleibes durch den Tod, um euch heilig und untadelig und unbescholtener vor sich hinzustellen, **23** wenn ihr anders im Glauben gegründet und fest verbleibt und euch nicht abbringen lasst von der Hoffnung des Evangeliums, das ihr gehört habt, das vor allen Geschöpfen unter dem Himmel gepredigt worden ist, dessen Diener ich, Paulus, geworden bin. **24** JETZT freue ich mich in den Leiden für euch und fülle an seiner Statt an meinem Fleische aus, was den Trübsalen Christi noch fehlte, zugunsten seines Leibes, der die Kirche ist, **25** deren Diener ich geworden bin nach der Veranstaltung Gottes, die mir im Blick auf euch übertragen worden ist, das Wort Gottes zur Ausführung zu bringen, **26** (nämlich) das Geheimnis, das verborgen war, seitdem es Weltzeiten und seitdem es Geschlechter gibt - jetzt aber ist es seinen Heiligen geoffenbart worden. (aiōn g165) **27** Ihnen wollte Gott kundtun, welches der Reichtum der Herrlichkeit dieses Geheimnisses unter den Heiden sei, welcher ist: Christus in euch, die Hoffnung auf die Herrlichkeit. **28** Und ihn verkündigen wir und ermahnen jeden Menschen und lehren jeden Menschen in aller Weisheit, damit wir jeden Menschen vollkommen in Christus (vor Gott) hinstellen, **29** wofür ich auch arbeite und kämpfe gemäss seiner Wirksamkeit, die sich in mir wirksam erweist in Kraft.

**2** DENN ich will, dass ihr wisst, welch grossen Kampf ich habe für euch und die in Laodicea und alle, die mein leibliches Angesicht nicht gesehen haben, **2** damit ihre Herzen getröstet werden, zusammengehalten in Liebe und zu allem Reichtum der vollen Überzeugung von der Einsicht, (nämlich) zur Erkenntnis des Geheimnisses Gottes, welches Christus ist, **3** in dem alle Schätze der Weisheit und Erkenntnis verborgen liegen. **4** Ich sage dies aber, damit niemand euch mit überredenden Worten betrügt. **5** Denn wenn ich auch dem Fleische nach abwesend bin, so bin ich doch im Geiste bei euch und freue mich und sehe euren geordneten Zustand und die Festigkeit eures Glaubens an Christus. **6** Wie ihr

nun Christus Jesus, den Herrn, empfangen habt, (so) Menschen, 23 was zwar den Ruf der Weisheit hat wandelt in ihm, 7 gewurzelt und auerbaut in ihm und in selbsterwähltem Gottesdienst und (unterwürfiger) gefestigt im Glauben, wie ihr gelehrt worden seid, und Demut und schonungsloser Härte gegen den Leib, nehmest darin zu mit Danksagung! 8 SEHET zu, ob (aber) nicht in irgendeiner wertvollen Sache, (sondern) euch etwa jemand (dieses Glaubens) berauben will nur in Hinsicht auf die Sättigung des Fleisches.

durch die Weltweisheit und leere Täuschung, gestützt auf die Überlieferung der Menschen, (nämlich) auf die Naturmächte der Welt und nicht auf Christus! 9 Denn in ihm wohnt die ganze Fülle der Gottheit leibhaftig. 10 Und ihr seid (mit ihr) erfüllt in ihm, der das Haupt jeder Gewalt und Macht ist. 11 Und in ihm seid ihr auch beschnitten worden mit einer Beschneidung, die nicht mit Händen geschieht, (nämlich) durch das Ausziehen des Fleischesleibes in der Beschneidung Christi, 12 indem ihr mit ihm begraben worden seid in der Taufe; und in ihm seid ihr auch mitauferweckt worden durch den Glauben an die Wirkungskraft Gottes, der ihn von den Toten auferweckt hat. 13 Auch euch, die ihr tot wart durch die Übertretungen und durch die Vorhaut eures Fleisches, euch hat er mit ihm lebendig gemacht, nachdem er uns alle Übertretungen vergeben hatte 14 dadurch, dass er die gegen uns lautende Urkunde austilgte, die durch die Satzungen wider uns war; und er hat sie aus dem Wege geräumt, indem er sie ans Kreuz heftete. 15 Nachdem er die Gewalten und die Mächte gänzlich entwaffnet hatte, führte er sie öffentlich zur Schau auf und triumphierte in ihm über sie. 16 So soll euch nun niemand richten in Speise oder in Trank oder in Sachen eines Festes oder Neumondes oder Sabbats, 17 (lauter) Dingen, die (nur) ein Schatten des Zukünftigen sind, sein eigentliches Wesen aber gehört Christus an. 18 Lasset euch durch niemand um euren Kampfpunkt bringen, der sich gefällt in (unterwürfiger) Demut und Verehrung der Engel, der sich auf Dinge einlässt, die er (gar) nicht gesehen hat, ohne Ursache aufgeblasen von dem Sinn seines Fleisches, 19 und der sich nicht hält an das Haupt, von dem aus der ganze Leib, durch die Gelenke und Bänder unterstützt und zusammengehalten, das Wachstum vollzieht, das Gott gibt. 20 Wenn ihr mit Christus den Naturmächten der Welt abgestorben seid, warum lasst ihr euch, als lebtet ihr (noch) in der Welt, Satzungen vorschreiben: 21 Du sollst nicht anfassen noch kosten, noch berühren - 22 was (doch) alles zur Vernichtung durch den Verbrauch bestimmt ist - nach den Geboten und Lehren der

**3** SEID ihr nun mit Christus auferweckt worden, so suchet, was droben ist, wo Christus ist, sitzend zur Rechten Gottes; 2 richtet euren Sinn auf das, was droben ist, nicht auf das, was auf Erden ist! 3 Denn ihr seid gestorben, und euer Leben ist mit Christus in Gott verborgen. 4 Wenn Christus, unser Leben, offenbar werden wird, dann werdet auch ihr mit ihm offenbar werden in Herrlichkeit. 5 SO ertötet nun eure Glieder, die auf Erden sind, (und in ihnen) Unzucht, Unkeuschheit, Leidenschaft, böse Begierde und die Habsucht, die Götzendienst ist, 6 um welcher Dinge will der Zorn Gottes kommen. 7 Und in ihnen seid auch ihr einst gewandelt, als ihr darin lebtet. 8 Jetzt aber leget auch ihr alles ab, Zorn, Grimm, Bosheit, Lästerung, schändliche Rede aus eurem Munde! 9 Lüget nicht gegeneinander, nachdem ihr doch den alten Menschen mit seinen (schlimmen) Taten ausgezogen 10 und den neuen angezogen habt, der nach dem Bilde seines Schöpfers zur Erkenntnis erneuert wird, 11 wo kein Griech noch Jude, keine Beschneidung noch Vorhaut, kein Barbar, Skythe, Sklave, Freier (mehr) ist, sondern alles und in allen Christus. 12 So ziehet nun als Gottes heilige und geliebte Auserwählte mitleidsvolle Barmherzigkeit, Güte, Demut, Sanftmut, Langmut an; 13 ertraget einander und vergebet euch gegenseitig, wenn einer wider den andern eine Klage hat; wie Christus euch vergeben hat, so (vergebet) auch ihr! 14 Über dies alles aber (ziehet) die Liebe (an), was ein Band der Vollkommenheit ist! 15 Und der Friede Christi walte in euren Herzen, zu dem ihr auch berufen seid in einem Leibe; und seid dankbar! 16 Lasset das Wort Christi reichlich unter euch wohnen; in aller Weisheit lehret und ermahnet einander mit Psalmen, Lobgesängen, geistlichen Liedern; singet Gott lieblich in euren Herzen! 17 Und alles, was ihr tut mit Wort oder mit Werk, das tut alles im Namen des Herrn Jesus, indem ihr Gott, dem Vater, durch ihn dankt! 18 IHR Frauen, seid euren Männern untertan, wie sich's im Herrn gebürt! 19 Ihr Männer, liebet eure Frauen und seid nicht bitter gegen sie! 20 Ihr Kinder,

seid euren Eltern gehorsam in allen Dingen! denn grüssst euch Lukas, der geliebte Arzt, und Demas. 15  
das ist im Herrn wohlgefällig. 21 Ihr Väter, reizet GRÜSSET die Brüder in Laodicea und die Nympha  
eure Kinder nicht, damit sie nicht mutlos werden! 22 und die Gemeinde in ihrem Hause! 16 Und wenn der  
Ihr Sklaven, seid in allen Dingen euren leiblichen Brief bei euch gelesen ist, so sorget dafür, dass er  
Herren gehorsam, nicht mit Augendienerien wie auch in der Gemeinde der Laodicener gelesen wird  
Leute, die den Menschen gefallen wollen, sondern in und dass auch ihr den von Laodicea lest! 17 Und  
Aufrichtigkeit des Herzens, weil ihr den Herrn fürchtet! saget dem Archippus: Sieh auf den Dienst, den du  
23 Was immer ihr tut, daran arbeitet von Herzen als im Herrn empfangen hast, damit du ihn erfüllst! 18  
für den Herrn und nicht für Menschen, 24 weil ihr Der Gruss mit meiner, des Paulus, Hand. Gedenket  
wisst, dass ihr vom Herrn als Vergeltung das Erbe meiner Fesseln! Die Gnade sei mit euch!  
empfangen werdet! Dem Herrn Christus dienet! 25

Denn wer Unrecht tut, wird (die Vergeltung für das)  
empfangen, was er Unrechtes getan hat, und es gibt  
kein Ansehen der Person.

**4** Ihr Herren, gewähret euren Sklaven, was recht  
ist, und stellet sie (euch in Christus) gleich, da  
ihr wisst, dass auch ihr einen Herrn im Himmel  
habt! 2 VERHARRET im Gebet und wachet darin  
mit Danksagung! 3 Und betet zugleich auch für uns,  
damit uns Gott eine Türe für das Wort öffnen möge,  
vom Geheimnis Christi zu reden, wegen dessen ich  
auch gefesselt bin, 4 damit ich es (so) kundmache,  
wie ich reden soll. 5 Wandelt in Weisheit gegenüber  
denen, die draussen sind, indem ihr die geeignete Zeit  
auskauft! 6 Eure Rede sei allezeit lieblich, mit Salz  
gewürzt, damit ihr wisst, wie ihr einem jeden antworten  
sollt! 7 DAS, was mich betrifft, wird Tychikus, der  
geliebte Bruder und treue Diener und Mitknecht im  
Herrn, euch alles kundtun - 8 den ich ebendeshalb zu  
euch sende, damit ihr meine Lage erfahret und er  
eure Herzen tröstet - 9 samt Onesimus, dem treuen  
und geliebten Bruder, der einer der Eurigen ist; sie  
werden euch alles kundtun, was hier vorgeht. 10 Es  
grüßt euch Aristarchus, mein Mitgefängener, und  
Markus, der Vetter des Barnabas, wegen dessen ihr  
Aufträge erhalten habt - wenn er zu euch kommt, so  
nehmet ihn auf! - 11 und Jesus, genannt Justus, die  
aus der Beschneidung stammen. Diese allein (aus der  
Beschneidung) sind Mitarbeiter am Reiche Gottes;  
und sie sind mir ein Trost geworden. 12 Es grüßt  
euch Epaphras, einer der Eurigen, ein Knecht Christi  
Jesu, der allezeit für euch kämpft in den Gebeten,  
damit ihr als Vollkommene und völlig Überzeugte  
bestehen mögt in allem, was Gottes Wille ist. 13  
Denn ich bezeuge ihm, dass er viel Mühe um euch  
und die in Laodicea und die in Hierapolis hat. 14 Es

# 1 Thessalonicher

**1** PAULUS und Silvanus und Timotheus an die Gemeinde der Thessalonicher in Gott, dem Vater, und dem Herrn Jesus Christus. Gnade sei (mit) euch und Friede! **2** WIR danken Gott allezeit euer aller wegen und gedenken euer in unsren Gebeten, **3** indem wir unablässig vor unsrem Gott und Vater eingedenk sind eures Werkes im Glauben und eurer Arbeit in der Liebe und eurer Ausdauer in der Hoffnung auf unsren Herrn Jesus Christus, **4** da wir, von Gott geliebte Brüder, eure Erwählung kennen; **5** denn unsre Verkündigung des Evangeliums geschah bei euch nicht bloss in Rede, sondern auch in Kraft und im heiligen Geist und in grosser Zuversicht, wie ihr ja wisst, wie wir uns euretewegen unter euch verhalten haben. **6** Und ihr habt unser Beispiel und das des Herrn nachgeahmt, indem ihr unter vieler Trübsal das Wort aufnahmt mit Freude des heiligen Geistes, **7** sodass ihr allen Gläubigen in Mazedonien und in Achaja ein Vorbild geworden seid. **8** Denn von euch aus ist das Wort des Herrn nicht allein in Mazedonien und Achaja erschollen, sondern an jeden Ort ist euer Glaube an Gott hinausgedrungen, so dass wir nicht nötig haben, etwas (darüber) zu sagen. **9** Denn sie selbst erzählen von uns, welchen Eingang wir bei euch gefunden haben und wie ihr euch von den Götzen zu Gott bekehrt habt, um dem lebendigen und wahren Gott zu dienen **10** und aus den Himmeln seinen Sohn zu erwarten, den er von den Toten auferweckt hat, Jesus, unsren Retter vor dem zukünftigen Zorn.

**2** DENN ihr wisst selbst, ihr Brüder, dass unser Eingang bei euch nicht fruchtlos war, **2** sondern, obschon wir vorher gelitten hatten und misshandelt worden waren, wie ihr wisst, in Philippi, gewannen wir in unsrem Gott den Mut, bei euch das Evangelium Gottes zu verkündigen unter viel Kampf. **3** Denn unser Zuspruch geschah nicht aus Irrtum noch aus Unlauterkeit, noch mit List; **4** sondern wie wir von Gott würdig erfunden worden sind, mit dem Evangelium betraut zu werden, so reden wir, nicht um Menschen zu gefallen, sondern Gott, der unsre Herzen prüft. **5** Denn weder sind wir je mit Schmeichelrede aufgetreten, wie ihr wisst, noch unter einem habbüchtigen Vorwand - Gott ist Zeuge - **6** noch haben wir Ehre von Menschen

gesucht weder bei euch noch bei andern, **7** obschon wir als Apostel Christi gewichtig auftreten konnten, sondern wir sind in eurer Mitte lieblich aufgetreten, wie eine stillende Mutter ihre Kinder hegt; **8** so waren wir voll herzlicher Zuneigung zu euch willig, euch nicht allein am Evangelium Gottes teilhaben zu lassen, sondern auch an unsren eignen Seelen, weil ihr uns lieb geworden wart. **9** Denn ihr erinnert euch, ihr Brüder, unsrer Arbeit und Mühe: indem wir Tag und Nacht arbeiteten, um niemandem von euch beschwerlich zu fallen, predigten wir vor euch das Evangelium Gottes. **10** Ihr seid Zeugen und Gott, wie heilig und gerecht und untadelig wir uns zu euch, den Gläubigen, gestellt haben, **11** wie ihr (ja) wisst, dass wir einen jeden von euch wie ein Vater seine Kinder **12** ermahnten und ermunterten und beschworen, würdig zu wandeln des Gottes, der euch zu seinem Reich und zu seiner Herrlichkeit beruft. **13** UND deshalb danken auch wir Gott unablässig, dass ihr das von uns gepredigte Wort Gottes, als ihr es empfingt, aufgenommen habt nicht als Wort von Menschen, sondern, wie es (das) in Wahrheit ist, als Wort Gottes, das in euch, den Gläubigen, auch wirksam ist. **14** Denn, ihr Brüder, ihr habt das Beispiel der Gemeinden Gottes nachgeahmt, die in Judäa in Christus Jesus sind, weil auch ihr ebendaselbe von euren eignen Volksgenossen erlitten habt wie sie von den Juden, **15** welche auch den Herrn getötet haben, Jesus, und die Propheten, und uns verfolgt haben und Gott nicht zu gefallen suchen und gegen alle Menschen feindselig sind, **16** indem sie, um das Mass ihrer Sünden jederzeit voll zu machen, uns wehren, zu den Heiden zu reden, damit sie gerettet werden. Doch das Zorngericht ist endgültig über sie gekommen. **17** WIR aber, ihr Brüder, verwaist von euch für kurze Zeit dem Angesicht, nicht dem Herzen nach, strebten desto mehr, euer Angesicht zu sehen, mit grossem Verlangen. **18** Deshalb wollten wir zu euch kommen, ich, Paulus, nicht nur einmal, sondern zweimal; und der Satan hinderte uns. **19** Denn wer ist unsre Hoffnung oder unsre Freude oder unser Ruhmeskranz? oder seid nicht auch ihr es vor unsrem Herrn Jesus bei seiner Wiederkunft? **20** Ja, ihr seid unser Ruhm und unsre Freude.

**3** DAHER fanden wir, weil wir es nicht länger ertragen konnten, für gut, in Athen allein zurückzubleiben,

2 und sandten Timotheus, unsern Bruder und Gottes einen Umgang suchen soll) wie die Heiden, die Gott Mitarbeiter am Evangelium von Christus, damit er nicht kennen, 6 damit er nicht übergreift und seinen euch stärken und eures Glaubens wegen ermahnenden Bruder in der (erwähnten) Sache übervorteilt; denn sollte, 3 dass niemand in diesen Trübsalen sich der Herr ist Rächer über dies alles, wie wir euch auch betören lasse. Ihr wisst ja selbst, dass wir dazu vorhergesagt und bezeugt haben. 7 Denn Gott hat bestimmt sind; 4 denn als wir bei euch waren, uns nicht zur Unkeuschheit berufen, sondern (zum sagten wir euch zum voraus, dass wir Trübsale leiden Leben) in Heiligung. 8 Darum also, wer das verwirft, müssten, wie es auch geschehen ist und ihr (es) der verwirft nicht einen Menschen, sondern Gott, der wisst. 5 Deshalb sandte ich, da auch ich es nicht (doch) sogar seinen heiligen Geist in euch gibt. 9 In länger ertragen konnte, (den Timotheus,) um euren bezug auf die Bruderliebe aber habt ihr nicht nötig, Glauben zu erfahren, aus Furcht, es möchte etwa dass man euch schreibt; denn ihr selbst seid von der Versucher euch versucht haben und unsre Arbeit Gott gelehrt, einander zu lieben. 10 Ihr tut es ja auch vergeblich sein. 6 Jetzt aber, da Timotheus von gegen alle Brüder in ganz Mazedonien. Wir ermahnend euch zu uns gekommen ist und uns gute Botschaft euch aber, ihr Brüder, dass ihr noch mehr zunehmt 11 gebracht hat von eurem Glauben und eurer Liebe, und eure Ehre darein setzt, ein stilles Leben zu führen und dass ihr uns allezeit in gutem Andenken habt und eure eignen Angelegenheiten zu besorgen und und uns zu sehen verlangt, wie auch wir euch, 7 mit euren Händen zu arbeiten, wie wir euch geboten sind wir deshalb, ihr Brüder, eurethalben bei aller haben, 12 damit ihr wohlstandig wandelt gegenüber unsrer Not und Trübsal getröstet worden durch euren denen, die draussen sind, und nichts bedürft. 13 Glauben; 8 denn jetzt leben wir, wenn ihr feststeht WIR wollen euch aber nicht in Unkenntnis lassen, im Herrn. 9 DENN was für einen Dank können wir ihr Brüder, über die Entschlafenen, damit ihr nicht euretwege Gott als Gegengabe für alle die Freude trauert wie die übrigen, die keine Hoffnung haben. 14 darbringen, mit der wir uns um euretwillen freuen Denn wenn wir glauben, dass Jesus gestorben und vor unsrem Gott, 10 wobei wir Tag und Nacht aufs auferstanden ist, so wird Gott in dieser Weise auch die inständigste bitten, euer Angesicht sehen und den Entschlafenen durch Jesus mit ihm zusammenführen. Mängeln abhelfen zu können, die eurem Glauben 15 Denn das sagen wir euch als ein Wort des Herrn, noch anhaften? 11 Unser Gott und Vater selbst aber dass wir, die wir leben, die wir bis zur Wiederkunft und unser Herr Jesus bahne uns den Weg zu euch; 12 des Herrn übrigbleiben, den Entschlafenen nicht euch aber lasse der Herr wachsen und reich werden zuvorkommen werden. 16 Denn der Herr selbst in der Liebe gegeneinander und gegen jedermann, wird unter einem Befehlsruf, unter der Stimme eines wie auch wir gegen euch (in der Liebe reich sind), Erzengels und unter (dem Schall) der Posaune Gottes 13 um eure Herzen zu stärken, dass sie untadelig vom Himmel herabkommen, und die Toten in Christus seien in Heiligkeit vor unsrem Gott und Vater bei werden zuerst auferstehen; 17 darnach werden wir, der Wiederkunft unsres Herrn Jesus mit allen seinen die Lebenden, die Übrigbleibenden, zugleich mit Heiligen. Amen.

**4** IM übrigen nun, ihr Brüder, bitten und ermahnend  
wir euch im Herrn Jesus, ihr möget noch mehr zunehmen in dem Sinne, wie ihr von uns vernommen habt, auf welche Weise ihr wandeln und Gott zu gefallen suchen sollt - ihr wandelt ja auch so. 2 Denn ihr wisst, was für Gebote wir euch gegeben haben durch den Herrn Jesus. 3 Denn das ist der Wille Gottes, eure Heiligung, dass ihr euch (nämlich) der Unzucht enthaltet, 4 dass jeder von euch sich seine Frau zu erwerben weiss in Heiligung und Ehrbarkeit, 5 nicht in Leidenschaft der Begierde (sich

**5** IN bezug auf die Zeiten und Fristen aber, ihr Brüder, habt ihr nicht nötig, dass euch geschrieben wird. 2 Denn ihr selbst wisst genau, dass der Tag des Herrn so kommt wie ein Dieb in der Nacht. 3 Wenn sie sagen werden: Es ist Friede und Sicherheit, dann kommt plötzliches Verderben über sie wie die Wehen über die schwangere Frau, und sie werden nicht entfliehen können. 4 Ihr aber, ihr Brüder, seid nicht in Finsternis, dass euch der Tag wie ein Dieb

überraschen sollte. 5 Denn ihr alle seid Söhne des Lichts und Söhne des Tages; wir gehören nicht der Nacht noch der Finsternis an. 6 Also lasset uns nun nicht schlafen wie die übrigen, sondern wachen und nüchtern sein! 7 Denn die Schlafenden schlafen des Nachts, und die Trunkenen sind des Nachts trunken; 8 wir aber, die wir dem Tage angehören, wollen nüchtern sein, angetan mit dem Panzer des Glaubens und der Liebe und mit der Hoffnung des Heils als (wie mit einem) Helm. 9 Denn Gott hat uns nicht für das Zorngericht bestimmt, sondern zur Erwerbung des Heils durch unsren Herrn Jesus Christus, 10 der um unsertwillen gestorben ist, damit wir, ob wir wachen oder schlafen, zugleich mit ihm leben. 11 Darum ermahnet einander und erbauet einer den andern, wie ihr auch tut! 12 WIR bitten euch aber, ihr Brüder, die anzuerkennen, die unter euch arbeiten und euch im Herrn vorstehen und euch zurechtheisen, 13 und sie in ganz besondrem Masse lieb und wert zu halten um ihres Werkes willen. Haltet Frieden untereinander! 14 Wir ermahnen euch aber, ihr Brüder: Weiset die Unordentlichen zurecht, tröstet die Kleinmütigen, nehmet euch der Schwachen an, seid langmütig gegen alle! 15 Sehet zu, dass keiner einem andern Böses mit Bösem vergelte, sondern jaget allezeit dem Guten nach gegeneinander und gegen jedermann! 16 Freuet euch allezeit, 17 betet ohne Unterlass, 18 danket bei allem! Denn das ist der Wille Gottes in Christus Jesus für euch. 19 Den Geist löschet nicht aus, 20 Reden aus Eingebung verachtet nicht! 21 Alles aber prüfet, das Gute behaltet! 22 Von jeder Art des Bösen haltet euch fern! 23 DER Gott des Friedens selbst aber heilige euch durch und durch, und unversehrt möge euer Geist und Seele und Leib in untadeliger Weise bei der Wiederkunft unsres Herrn Jesus Christus bewahrt werden! 24 Der euch beruft, ist treu, und er wird es auch ausführen. 25 Ihr Brüder, betet für uns! 26 Grüsst die Brüder alle mit dem heiligen Kuss! 27 Ich beschwöre euch bei dem Herrn, dass der Brief allen Brüdern vorgelesen werde. 28 Die Gnade unsres Herrn Jesus Christus sei mit euch!

## 2 Thessalonicher

**1** PAULUS und Silvanus und Timotheus an die Gemeinde der Thessalonicher in Gott, unsrem Vater, und dem Herrn Jesus Christus. **2** Gnade sei (mit) euch und Friede von Gott, dem Vater, und dem Herrn Jesus Christus! **3** DANKEN müssen wir Gott allezeit, wie es billig ist, eurethalben, ihr Brüder, dass euer Glaube in hohem Masse wächst und die Liebe jedes einzelnen von euch allen gegeneinander sich mehrt, **4** sodass wir selbst uns euer rühmen in den Gemeinden Gottes wegen eurer Standhaftigkeit und eures Glaubens in allen euren Verfolgungen und Drangsalen, die ihr erduldet; **5** (das ist) ein Anzeichen des gerechten Gerichtes Gottes, dass ihr gewürdigt werden sollt des Reiches Gottes, für das ihr auch leidet, **6** da es ja vor Gott gerecht ist, euren Bedrängern mit Drangsal zu vergelten **7** und euch, den Bedrängten, mit Erquickung zusammen mit uns bei der Offenbarung des Herrn Jesus vom Himmel her mit Engeln seiner Macht **8** in flammendem Feuer, wenn er Rache übt an denen, die Gott nicht kennen, und an denen, die dem Evangelium von unsrem Herrn Jesus nicht gehorsam sind. **9** Und sie werden Strafe leiden, ewiges Verderben, vom Angesicht des Herrn und von der Herrlichkeit seiner Stärke aus, (aiōnios g166) **10** wenn er kommen wird, um verherrlicht zu werden in seinen Heiligen und bewundert zu werden in allen Gläubigen - denn Glauben fand unser Zeugnis an euch - an jenem Tage. **11** Und im Hinblick darauf beten wir auch allezeit für euch, dass euch unser Gott der (endgültigen) Berufung würdigen und alles Wohlgefallen an der Güte und alles Werk des Glaubens in Kraft vollenden wolle, **12** damit der Name unsres Herrn Jesus in euch verherrlicht werde und ihr in ihm nach der Gnade unsres Gottes und des Herrn Jesus Christus.

**2** WIR bitten euch aber, ihr Brüder, in bezug auf die Wiederkunft unsres Herrn Jesus Christus und unsre Vereinigung mit ihm, **2** dass ihr euch nicht (so) schnell von der Besonnenheit abbringen und in Aufregung oder Schrecken versetzen lasst, weder durch einen (Propheten-)Geist noch durch ein angeblich von uns kommendes Wort oder einen (solchen) Brief, als ob der Tag des Herrn unmittelbar bevorstände. **3** Niemand soll euch auf irgendeine Weise betrügen;

denn wenn nicht zuerst der Abfall gekommen ist und der Mensch der Gesetzesfeindschaft sich offenbart hat, der Sohn des Verderbens, **4** der sich widersetzt und erhebt über alles, was Gott oder Heiligtum genannt wird, sodass er sich in den Tempel Gottes setzt, indem er von sich vorgibt, er sei Gott, (so kann der Tag des Herrn nicht kommen). **5** Erinnert ihr euch nicht, dass ich euch dies sagte, als ich noch bei euch war? **6** Und jetzt wisst ihr, was (sein Kommen) aufhält, damit er (erst) zu seiner Zeit sich offenbaren kann. **7** Denn das Geheimnis der Gesetzesfeindschaft ist schon in Wirksamkeit; nur (kann es sich nicht offenbaren,) bis der, welcher jetzt aufhält, weggeschafft ist. **8** Und dann wird der Gesetzesfeind sich offenbaren, den der Herr Jesus durch den Hauch seines Mundes töten und durch die Erscheinung seiner Wiederkunft vernichten wird, **9** dessen Ankunft auf Grund der Wirksamkeit des Satans geschieht mit jeglicher machtvollen Tat und (allen) Zeichen und Wundern der Lüge **10** und mit allem Trug der Ungerechtigkeit gegenüber denen, die verlorengehen, zur Vergeltung dafür, dass sie die Liebe zur Wahrheit nicht angenommen haben, damit sie gerettet würden. **11** Und deshalb sendet ihnen Gott eine wirksame Kraft der Verführung, damit sie der Lüge glauben, **12** auf dass alle gerichtet werden, die der Wahrheit nicht geglaubt, sondern Wohlgefallen an der Ungerechtigkeit gehabt haben. **13** WIR aber müssen Gott allezeit eurethalben danken, vom Herrn geliebte Brüder, dass euch Gott von Anfang an erwählt hat zum Heil in der Heiligung durch den Geist und im Glauben an die Wahrheit, **14** wozu er euch auch berufen hat durch unser Evangelium, damit ihr die Herrlichkeit unsres Herrn Jesus Christus erlangt. **15** Also steht nun, ihr Brüder, und haltet die Überlieferungen fest, die ihr gelehrt worden seid, sei es durch ein Wort, sei es durch einen Brief von uns. **16** Unser Herr Jesus Christus selbst aber und Gott, unser Vater, der uns geliebt und in Gnaden einen ewigen Trost und eine gute Hoffnung gegeben hat, (aiōnios g166) **17** tröste eure Herzen und stärke (sie) in jedem guten Werk und Wort!

**3** IM übrigen betet für uns, ihr Brüder, dass das Wort des Herrn laufen und verherrlicht werden möge wie auch bei euch **2** und dass wir errettet werden von den verkehrten und bösen Menschen;

denn der Glaube ist nicht jedermanns Ding. **3** Getreu aber ist der Herr, der euch stärken und vor dem Bösen bewahren wird. **4** Wir haben aber im Herrn das Vertrauen zu euch, dass ihr, was wir gebieten, tut und tun werdet. **5** Der Herr aber lenke eure Herzen zur Liebe gegen Gott und zum geduldigen Harren auf Christus! **6** WIR gebieten euch aber, ihr Brüder, im Namen unsres Herrn Jesus Christus, dass ihr euch von jedem Bruder zurückzieht, der unordentlich wandelt und nicht nach der Überlieferung, die sie von uns empfangen haben. **7** Denn ihr wisst selbst, wie man unser Beispiel nachahmen soll; denn wir haben uns nicht unordentlich unter euch verhalten, **8** auch nicht umsonst von jemandem Brot gegessen, sondern mit Mühe und Beschwerde Tag und Nacht arbeitend, um niemandem von euch beschwerlich zu fallen. **9** Nicht, weil wir nicht das Recht (dazu) hätten, sondern um uns euch als Vorbild hinzustellen, damit ihr uns (darin) nachahmen soltet. **10** Denn als wir bei euch waren, geboten wir euch dies: Wenn jemand nicht arbeiten will, soll er auch nicht essen. **11** Denn wir hören, dass etliche unter euch unordentlich wandeln, indem sie nichts arbeiten, sondern unnütze Dinge treiben. **12** Den Betreffenden aber gebieten wir und ermahnen sie im Herrn Jesus Christus, dass sie still arbeiten und ihr eignes Brot essen. **13** Ihr aber, ihr Brüder, werdet nicht müde, das Rechte zu tun! **14** Wenn jedoch jemand unsrem Wort in dem Briefe nicht gehorcht, den merket euch; gehet nicht mit ihm um, damit er beschämt wird! **15** Und haltet ihn (trotzdem) nicht wie einen Feind, sondern weiset ihn zurecht wie einen Bruder! **16** DER Herr des Friedens selbst aber gebe euch den Frieden allezeit auf alle Weise! Der Herr sei mit euch allen! **17** Der Gruss mit meiner, des Paulus, Hand. Das ist ein Zeichen in jedem Brief; so schreibe ich. **18** Die Gnade unsres Herrn Jesus Christus sei mit euch allen!

# 1 Timotheus

**1** PAULUS, Apostel Christi Jesu nach dem Auftrag

Gottes, unsres Heilandes, und Christi Jesu, der unsre Hoffnung ist, **2** an Timotheus, sein echtes Kind im Glauben. Gnade, Barmherzigkeit, Friede von Gott, dem Vater, und Christus Jesus, unsrem Herrn! **3** WIE ich dich bei meiner Abreise nach Mazedonien ermahnt habe, in Ephesus zu bleiben, damit du gewissen Leuten gebieten solltest, nichts (dem Evangelium) Fremdes zu lehren **4** noch auf Fabeln und endlose Geschlechtsregister zu achten, die vielmehr Streitfragen hervorbringen statt Dienstleistung im Haushalt Gottes, (welche) im Glauben (geschieht) - **5** das Endziel des Gebotes aber, (das du verkündigen sollst,) ist Liebe aus reinem Herzen und gutem Gewissen und ungeheucheltem Glauben, **6** wovon gewisse Leute abgeirrt sind und sich zu nichtigem Geschwätz hinweggewendet haben, **7** indem sie Gesetzeslehrer sein wollen, ohne doch zu verstehen, weder was sie sagen noch worüber sie zuversichtlich Behauptungen aufstellen. **8** Wir wissen aber, dass das Gesetz gut ist, wenn jemand es seiner Bestimmung gemäss anwendet **9** in der Erkenntnis, dass ein Gesetz nicht für einen Gerechten da ist, vielmehr für Gesetzlose und Ungehorsame, Gottlose und Sünder, Unheilige und Ruchlose, Vatermörder und Muttermörder, Totschläger, **10** Unzüchtige, Knabenschänder, Sklavenhändler, Lügner, Meineidige, und wenn sonst etwas der gesunden Lehre entgegensteht, **11** nach dem Evangelium von der Herrlichkeit des seligen Gottes, das mir anvertraut worden ist. **12** DEM, der mich stark gemacht hat, Christus Jesus, unsrem Herrn, weiss ich Dank, dass er mich für treu geachtet und in den Dienst eingesetzt hat, **13** der ich früher ein Lästerer und Verfolger und Frevler war. Aber mir ist Erbarmen zuteil geworden, weil ich es unwissend getan hatte in Unglauben; **14** überschwenglich aber war die Gnade unsres Herrn samt dem Glauben und der Liebe, die in Christus Jesus ist. **15** Zuverlässig ist das Wort und aller Annahme wert, dass Christus Jesus in die Welt gekommen ist, um Sünder zu retten, unter denen ich der erste bin. **16** Aber deshalb ist mir Erbarmen zuteil geworden, damit Jesus Christus an mir als dem ersten seine ganze Langmut

erweisen könnte, um ein Vorbild aufzustellen für die, welche künftig an ihn glauben würden zum ewigen Leben. (aiōnios g166) **17** Dem König der Ewigkeit aber, dem unvergänglichen, unsichtbaren, alleinigen Gott sei Ehre und Ruhm in alle Ewigkeit! Amen. (aiōn g165) **18** DIESES Gebot vertraue ich dir an, mein Kind Timotheus, gemäss den Weissagungen, die vorausdeutend auf dich hinweisen, damit du in ihrer Kraft den guten Kampf führst, **19** indem du Glauben und ein gutes Gewissen behältst, das gewisse Leute von sich gestossen und (dadurch) am Glauben Schiffbruch gelitten haben, **20** unter welchen Hymenäus ist und Alexander, die ich dem Satan übergeben habe, damit sie gezüchtigt werden, nicht (mehr) zu lästern.

**2** SO ermahne ich nun zuallererst, Bitten, Gebete, Fürbitten, Danksagungen darzubringen für alle Menschen, **2** für Könige und alle, die in obrigkeitlicher Stellung sind, damit wir ein ruhiges und stilles Leben führen können in aller Frömmigkeit und Ehrbarkeit. **3** Dies ist gut und angenehm vor Gott, unsrem Heiland, **4** der will, dass alle Menschen gerettet werden und zur Erkenntnis der Wahrheit kommen. **5** Denn es ist ein Gott, es ist auch ein Mittler zwischen Gott und den Menschen, der Mensch Christus Jesus, **6** der sich selbst als Lösegeld für alle gegeben hat, (worin) ein Zeugnis für geeignete Zeiten (liegt), **7** zu dem ich als Prediger und Apostel bestellt bin - ich sage die Wahrheit, ich lüge nicht - als Lehrer der Heiden in Glauben und Wahrheit. **8** SO will ich nun, dass die Männer an jedem Ort beten, indem sie heilige Hände aufheben ohne Zorn und Zweifel, **9** ebenso, dass die Frauen mit ehrbarer Kleidung sich schmücken in Schamhaftigkeit und Sittsamkeit, nicht mit Haarflechten und Gold oder Perlen oder kostbarem Gewand, **10** sondern (mit dem), was sich für Frauen geziemt, die sich durch gute Werke zur Gottesfurcht bekennen. **11** Eine Frau lerne still in aller Unterordnung; **12** zu lehren aber gestatte ich einer Frau nicht, auch nicht, sich über den Mann zu erheben, sondern (ich gebiete ihr), sich still zu verhalten. **13** Denn Adam wurde zuerst geschaffen, darnach Eva. **14** Und Adam wurde nicht verführt, das Weib vielmehr wurde verführt und ist in Übertretung geraten. **15** Sie wird aber gerettet werden durch das

Kindergebären, wenn sie in Glauben und Liebe und Heiligung mit Sittsamkeit verbleiben.

**3** ZUVERLÄSSIG ist das Wort: Wenn jemand nach einem Bischofamt strebt, trägt er Verlangen nach einem edeln Werk. **2** Es soll nun der Bischof unbescholtener sein, Mann (nur) einer Frau, nüchtern, besonnen, ehrbar, gastfrei, geschickt zum Lehren, **3** kein Trinker, kein Raufbold, sondern freundlich, nicht streitsüchtig, nicht geldgierig, **4** (ein Mann,) der seinem eignen Hause gut vorsteht, der seine Kinder in Gehorsam hält mit aller Ehrbarkeit - **5** wenn aber jemand seinem eignen Hause nicht vorzustehen weiß, wie wird er für die Gemeinde Gottes sorgen können? - **6** nicht ein Neubekreuter, damit er nicht aufgeblasen wird und dem Gericht des Teufels anheimfällt. **7** Er soll aber auch ein gutes Zeugnis haben von denen, die draussen sind, damit er nicht der Schmähung anheimfällt und der Schlinge des Teufels. **8** EBENSO sollen die Diakonen ehrbar sein, nicht doppelzüngig, nicht vielm Weingenuss ergeben, nicht schändlichen Gewinn suchend, **9** (Männer,) die das Geheimnis des Glaubens in einem reinen Gewissen besitzen. **10** Auch diese aber sollen zuerst geprüft werden; darnach sollen sie den Dienst übernehmen, wenn sie unbescholtener sind. **11** Ebenso sollen ihre Frauen ehrbar sein, nicht verleumderisch, nüchtern, treu in allen Dingen. **12** Die Diakonen sollen jeder ein Mann (nur) einer Frau sein, den Kindern und ihren eignen Häusern gut vorstehend. **13** Denn die, welche ihren Dienst gut verstehen haben, erwerben sich eine schöne Stufe und viel Zuversicht im Glauben an Christus Jesus. **14** DIES schreibe ich dir in der Hoffnung, recht bald zu dir zu kommen; **15** für den Fall aber, dass ich verziehe, sollst du wissen, wie man sich verhalten muss im Hause Gottes, das ja die Gemeinde des lebendigen Gottes ist, die Säule und Grundfeste der Wahrheit. **16** Und anerkanntermassen gross ist das Geheimnis der Frömmigkeit: Der geoffenbart worden ist im Fleisch, als gerecht erwiesen im Geist, erschienen ist den Engeln, gepredigt unter den Heiden, geglaubt in der Welt, hinaufgenommen in Herrlichkeit.

**4** DER Geist aber sagt ausdrücklich, dass in späteren Zeiten etliche vom Glauben abfallen und auf irreführende Geister und auf Lehren von

Dämonen achten werden **2** infolge der Heuchelei von Lügenrednern, die in ihrem eignen Gewissen gebrandmarkt sind, **3** die verbieten, zu heiraten, und gebieten, sich von Speisen zu enthalten, die (doch) Gott für die, welche gläubig sind und die Wahrheit erkannt haben, geschaffen hat, damit sie mit Danksagung genossen werden. **4** Denn alles von Gott Geschaffene ist gut, und nichts ist verwerflich, wenn es mit Danksagung empfangen wird; **5** denn es wird durch Gottes Wort und (durch) Gebet geheiligt. **6** WENN du dies den Brüdern ans Herz legst, wirst du ein trefflicher Diener Christi Jesu sein, der sich nährt mit den Worten des Glaubens und der guten Lehre, der du gefolgt bist. **7** Die heilosen und für alte Weiber passenden Fabeln aber weise ab, übe dich hingegen für die Frömmigkeit. **8** Denn die leibliche Übung (in der Enthaltsamkeit) ist zu wenig nütze; die Frömmigkeit aber ist zu allen Dingen nütze und hat die Verheissung des jetzigen und des künftigen Lebens. **9** Zuverlässig ist das Wort und aller Annahme wert. **10** Denn dafür mühen wir uns und lassen uns schmähen, weil wir die Hoffnung auf den lebendigen Gott gesetzt haben, der ein Heiland aller Menschen, besonders der Gläubigen ist. **11** Dies gebiete und lehre! **12** NIEMAND soll dich wegen deiner Jugend verachten, sondern werde ein Vorbild der Gläubigen im Wort, im Wandel, in der Liebe, im Glauben, in der Keuschheit! **13** Bis ich komme, sei fleissig im Vorlesen (der heiligen Schrift), im Ermahnern, im Lehren! **14** Vernachlässige nicht die Gnadengabe in dir, die dir durch Weissagung unter Handauflegung des Rates der Ältesten verliehen worden ist! **15** Dies lass deine Sorge sein, darin lebe, damit dein Fortschreiten jedermann offenbar sei! **16** Habe acht auf dich selbst und auf die Lehre, halte fest an diesen Dingen! denn wenn du dies tust, wirst du sowohl dich selbst erretten als auch die, welche auf dich hören.

**5** EINEN ältern Mann fahre nicht hart an, sondern ermahne ihn wie einen Vater, jüngere wie Brüder, **2** ältere Frauen wie Mütter, jüngere wie Schwestern in aller Keuschheit! **3** Witwen, die wirklich Witwen sind, halte in Ehren! **4** Hat aber eine Witwe Kinder oder Enkel, so sollen sie zuerst lernen, gegen ihr eignes Haus Frömmigkeit zu beweisen und ihren Eltern und Grosseltern Vergeltung zu leisten; denn dies ist angenehm vor Gott. **5** Die wirkliche und

alleinstehende Witwe aber hat ihre Hoffnung auf Krankheiten willen! 24 Etlicher Menschen Sünden Gott gesetzt und verharrt in ihren Bitten und ihren Gebeten Tag und Nacht; 6 die üppig lebende dagegen ist lebendig tot. 7 Und dies schärfe ein, damit sie unbescholtener seien! 8 Wenn aber jemand für die Seinigen und besonders für die Hausgenossen sorgt, so hat er den Glauben verleugnet und ist schlimmer als ein Ungläubiger. 9 Als Witwe soll (nur) eine solche ins Verzeichnis eingetragen werden, die nicht weniger als sechzig Jahre alt geworden ist, (nur) eines Mannes Frau war, 10 das Zeugnis guter Werke hat, wenn sie Kinder auferzogen, wenn sie Fremde gastlich aufgenommen, wenn sie Heiligen die Füsse gewaschen, wenn sie Bedrängten Hilfe geleistet hat, wenn sie jedem guten Werke nachgegangen ist. 11 Jüngere Witwen aber weise ab; denn wenn sie im Widerspruch gegen Christus wollüstig geworden sind, wollen sie heiraten, 12 wodurch sie unter das Urteil fallen, dass sie das frühere Gelöbnis gebrochen haben. 13 Zugleich aber auch laufen sie im geheimen müssig in den Häusern umher, aber nicht nur müssig, sondern auch geschwätzig und vorwitzig, und reden, was sich nicht gehört. 14 Ich will nun, dass jüngere (Witwen) heiraten, Kinder gebären, den Haushalt führen, dem Widersacher keinen Anlass zu Schmähung geben; 15 denn schon haben sich etliche abgewendet dem Satan nach. 16 Wenn eine Gläubige Witwen (in ihrer Verwandtschaft) hat, soll sie ihnen Hilfe leisten, und die Gemeinde soll nicht belastet werden, damit sie den wirklichen Witwen Hilfe leisten kann. 17 DIE Ältesten, die gut vorstehen, sollen doppelter Ehre wert geachtet werden, besonders die, welche in Wort und Lehre arbeiten. 18 Denn die Schrift sagt: "Einem Ochsen sollst du, wenn er drischt, das Maul nicht verbinden", und: "Der Arbeiter ist seines Lohnes wert." 19 Wider einen Ältesten nimm keine Klage an ausser auf Aussage von zwei oder drei Zeugen! 20 Die, welche sich versündigen, weise in Gegenwart aller zurecht, damit auch die übrigen Furcht bekommen! 21 Feierlich bezeuge ich vor Gott und Christus Jesus und den auserwählten Engeln, dass du dies ohne Vorurteil beobachten und nichts nach Gunst tun sollst. 22 Lege niemandem (zu) schnell die Hände auf, und mache dich nicht fremder Sünden teilhaft; bewahre dich selbst rein! 23 Trinke nicht mehr (nur) Wasser, sondern geniesse ein wenig Wein um deines Magens und deiner häufigen

25 Ebenso sind auch die guten Werke offenkundig, und die (Werke), bei denen es sich anders verhält,

können nicht verborgen bleiben.

6 ALLE, die als Sklaven unter dem Joch sind, sollen ihre Herren aller Ehre wert halten, damit nicht der Name Gottes und die Lehre gelästert wird. 2 Die aber, welche gläubige Herren haben, sollen sie nicht geringachtet darum, weil sie Brüder sind, sondern ihnen noch mehr dienen, weil es Gläubige und Geliebte (Gottes) sind, die sich des Wohltuns (gegen ihre Sklaven) befleissigen. Dies lehre und dazu ermahne! 3 WENN jemand (dem Evangelium) Fremdes lehrt und nicht gesunden Worten, (nämlich) denen unsres Herrn Jesus Christus, und der Lehre beitritt, die der Frömmigkeit gemäss ist, 4 so ist er aufgeblasen und versteht nichts, sondern hat eine krankhafte Sucht nach Streitfragen und Wortgezänk, woraus Neid entsteht, Hader, Lästerungen, böse Verdächtigungen, 5 fortwährende Zänkereien von Menschen, die in ihrem Verstand zerrüttet und der Wahrheit beraubt sind, indem sie meinen, die Frömmigkeit sei ein (Mittel) zum Erwerb. 6 Es ist aber in der Tat die Frömmigkeit, (wenn verbunden) mit Genügsamkeit, ein grosser Erwerb. 7 Denn wir haben nichts in die Welt hereingebracht; so ist offenbar, dass wir auch nichts hinausbringen können. 8 Wenn wir aber Nahrung und Kleidung haben, sollen wir uns daran genügen lassen. 9 Die aber, welche reich werden wollen, fallen in Versuchung und in eine Schlinge und in viele törichte und schädliche Begierden, die die Menschen in Untergang und Verderben stürzen. 10 Denn eine Wurzel aller bösen Dinge ist die Geldgier; und etliche, die sich ihr ergaben, sind vom Glauben abgeirrt und haben sich selbst mit vielen Schmerzen durchbohrt. 11 DU aber, o Mensch Gottes, fliehe dies, jage aber der Gerechtigkeit nach, der Frömmigkeit, dem Glauben, der Liebe, der Geduld, der Sanftmut! 12 Kämpfe den guten Kampf des Glaubens, ergreife das ewige Leben, zu dem du berufen worden bist und das gute Bekennen abgelegt hast vor vielen Zeugen! (aiōnios g166) 13 Ich gebiete dir vor dem Angesicht Gottes, der alles lebendig macht, und Christi Jesu, der vor

Pontius Pilatus für das gute Bekenntnis Zeugnis abgelegt hat, **14** dass du das Gebot unbefleckt, untadelig bewahrest bis zur Erscheinung unsres Herrn Jesus Christus, **15** die zu geeigneten Zeiten schauen lassen wird der selige und alleinige Machthaber, der König der Könige und Herr der Herrschenden, **16** der allein Unsterblichkeit hat, der in unzugänglichem Lichte wohnt, den kein Mensch gesehen hat noch sehen kann, er, dem Ehre gebührt und ewige Macht. Amen. (*aiōnios g166*) **17** Den Reichen in der jetzigen Welt gebiete, dass sie nicht hochmütig seien, noch ihre Hoffnung auf den unsicheren Reichtum setzen, sondern auf Gott, der uns alles reichlich darbietet zum Genuss, (*aiōn g165*) **18** dass sie Gutes tun, reich seien an guten Werken, freigebig seien, gern mitteilend, **19** wodurch sie für sich selbst einen guten Schatz beiseite legen auf die Zukunft hin, damit sie das wahrhafte Leben erlangen. **20** O Timotheus, bewahre das anvertraute Gut und gehe den heilosen, nichtigen Geschwätzten und Streitsätzen der fälschlich so genannten "Erkenntnis" aus dem Wege, **21** durch deren willige Anerkennung gewisse Leute vom Glauben abgeirrt sind. Die Gnade sei mit euch!

# 2 Timotheus

**1** PAULUS, Apostel Christi Jesu durch den Willen

Gottes auf Grund der Verheissung des Lebens in Christus Jesus, **2** an Timotheus, sein geliebtes Kind. Gnade, Barmherzigkeit, Friede von Gott, dem Vater, und von Christus Jesus, unsrem Herrn! **3** ICH weiss Gott Dank, dem ich von den Voreltern her mit

reinem Gewissen diene, wie ich unablässig deiner gedenke in meinen Gebeten Tag und Nacht, **4** voll Verlangen, dich zu sehen, eingedenk deiner Tränen, damit ich mit Freude erfüllt werde; **5** denn ich bin erinnert worden an den ungeheuchelten Glauben, der in dir ist, der zuerst in deiner Grossmutter Lois und deiner Mutter Eunice wohnte, nach meiner Überzeugung aber auch in dir. **6** Und aus diesem Grunde erinnere ich dich daran, die Gnadengabe Gottes anzufachen, die durch die Auflegung meiner Hände in dir ist. **7** Denn Gott hat uns nicht einen Geist der Verzagtheit gegeben, sondern der Kraft und der Liebe und der Selbstbeherrschung. **8** Darum schäme dich nicht des Zeugnisses von unsrem Herr noch auch meiner, seines Gefangen, sondern leide mit (mir) Ungemach für das Evangelium nach der Kraft Gottes, **9** der uns errettet und mit heiliger Berufung berufen hat nicht auf Grund unsrer Werke, sondern auf Grund seiner eignen, zuvor getroffenen Entscheidung und der Gnade, die uns in Christus Jesus verliehen worden ist vor ewigen Zeiten, (aiōnios g166) **10** jetzt dagegen geoffenbart worden ist durch das Erscheinen unsres Heilandes Christus Jesus, der den Tod zunichte gemacht, aber Leben und Unvergänglichkeit ans Licht gebracht hat durch das Evangelium, **11** für das ich als Prediger und Apostel und Lehrer bestellt bin. **12** Und aus diesem Grunde leide ich dies auch, aber ich schäme mich (dessen) nicht; denn ich weiss, auf wen ich meine Zuversicht gesetzt habe, und bin überzeugt, dass er mächtig ist, mein anvertrautes Gut bis zu jenem Tage zu bewahren. **13** Halte fest am Vorbild der gesunden Worte, die du von mir gehört hast, im Glauben und in der Liebe, die in Christus Jesus ist! **14** Bewahre das herrliche anvertraute Gut durch den heiligen Geist, der in uns wohnt! **15** DU weisst es, dass alle, die in Asia sind, sich von mir abgewendet haben, unter denen Phygelus ist und Hermogenes. **16** Der Herr schenke

Barmherzigkeit dem Hause des Onesiphorus; denn er hat mich oft erquickt und sich meiner Ketten nicht geschämt, **17** sondern als er nach Rom gekommen war, hat er mich eifrig aufgesucht und gefunden. **18** Der Herr gebe ihm, dass er Barmherzigkeit finde von seiten des Herrn an jenem Tage! Und wie viele Dienste er in Ephesus geleistet hat, weisst du besser (als ich).

**2** DU nun, mein Kind, werde stark, durch die Gnade,

die in Christus Jesus ist, **2** und was du von mir gehört hast im Beisein vieler Zeugen, das vertraue treuen Menschen an, die tüchtig sein werden, auch andre zu lehren. **3** Leide Ungemach mit (mir) als ein guter Streiter Christi Jesu! **4** Keiner, der Kriegsdienst tut, lässt sich in die Geschäfte des (gewöhnlichen) Lebens verstricken, damit er dem gefalle, der ihn zum Kriegsdienst angeworben hat. **5** Wenn aber auch jemand an einem Wettkampf teilnimmt, erlangt er den Kranz nicht, es sei denn, dass er nach Vorschrift kämpft. **6** Der Landmann, der sich müht, soll den ersten Anteil an den Früchten haben. **7** Merke auf das, was ich sage; denn der Herr wird dir Einsicht geben in allen Dingen. **8** Behalte im Gedächtnis Jesus Christus, der von den Toten auferweckt worden ist, aus der Nachkommenschaft Davids, nach meinem Evangelium, **9** in welchem ich Ungemach leide bis zu Fesseln wie ein Übeltäter; aber das Wort Gottes ist nicht gefesselt. **10** Deshalb ertrage ich alles standhaft um der Auserwählten willen, damit auch sie die Seligkeit, die in Christus Jesus ist, mit der (ihr folgenden) ewigen Herrlichkeit erlangen. (aiōnios g166) **11** Zuverlässig ist das Wort; denn wenn wir mitgestorben sind, werden wir auch mitleben; **12** wenn wir ausharren, werden wir auch mitherrschen; wenn wir verleugnen, wird auch er uns verleugnen; **13** wenn wir untreu werden, bleibt er treu; denn er kann sich selbst nicht verleugnen. **14** DIES bringe in Erinnerung, und bezeuge feierlich vor Gott, man solle nicht Wortgezänk treiben, was zu nichts nütze ist, (nur) zur Verstörung der Zuhörer führt. **15** Sei eifrig, dich Gott als bewährt zu erweisen, als einen Arbeiter, der sich nicht schämen muss, der das Wort der Wahrheit richtig austeilt. **16** Aber von den heilosen, nichtigen Geschwätzten halte dich fern; denn sie werden zu immer grösserer Gottlosigkeit forschreiten, **17** und ihre Lehre wird um sich fressen wie ein

Krebsgeschwür. Und zu ihnen gehört Hymenäus und Mose widerstanden, so widerstehen auch diese Philetus, **18** die von der Wahrheit abgeirrt sind, indem der Wahrheit als Leute von verderbtem Sinn, ohne sie sagen, die Auferstehung sei schon geschehen, Bewährung im Glauben. **19** Allein, sie werden (darin) und die den Glauben mancher Leute zerstören. **19** nicht weiter fortschreiten; denn ihre Torheit wird Doch der feste Grund, (der) von Gott (gelegt ist,) jedermann offenbar werden, wie auch die (Torheit) bleibt bestehen und trägt dieses Siegel: "Der Herr jener (offenbar) geworden ist. **10** DU aber bist mir hat erkannt, die sein sind", und: Abstehen soll von nachgefolgt in der Lehre, in der Lebensführung, Ungerechtigkeit jeder, der den Namen des Herrn im Streben, im Glauben, in der Langmut, in der nennt. **20** In einem grossen Hause aber gibt es Liebe, in der Geduld, **21** in den Verfolgungen, in nicht blass goldene und silberne Gefässe, sondern den Leiden, wie sie mir in Antiochia, in Ikonium, in auch hölzerne und irdene, und die einen zur Ehre, Lystra widerfahren sind, welche Verfolgungen ich die andern zur Unehre. **21** Wenn nun jemand sich ertragen habe, und aus allen hat mich der Herr von diesen (durch Absonderung) rein hält, wird er errettet. **12** Aber auch alle (andern), die fromm leben ein Gefäß zur Ehre sein, ein geheiliges, für den wollen in Christus Jesus, werden verfolgt werden. **13** Hausherrn brauchbares, zu jedem guten Werke Böse Menschen dagegen und Betrüger werden zum zubereitetes. **22** Fliehe aber die Lüste der Jugend, Schlimmern fortschreiten, indem sie verführen und jage dagegen der Gerechtigkeit, dem Glauben, der verführt werden. **14** Du aber bleibe in dem, was du Liebe, dem Frieden nach zusammen mit denen, die gelernt hast und dessen du gewiss geworden bist, den Herrn aus reinem Herzen anrufen! **23** Aber die da du weisst, von wem du es gelernt hast, **15** und törichten und unziemlichen Streitfragen weise ab, weil du von Kindheit an die heiligen Schriften kennst, weil du weisst, dass sie (nur) Streitigkeiten erzeugen. die dich weise machen können zur Seligkeit durch **24** Ein Knecht des Herrn jedoch soll nicht streiten, den Glauben an Christus Jesus! **16** Jede von Gottes sondern lieblich sein gegen jedermann, geschickt Geist eingegebene Schrift ist auch nütze zur Lehre, zum Lehren, willig, Böses zu ertragen, **25** mit Sanftmut zur Überführung (des Sünders), zur Besserung, zur die Widerspenstigen zurechtweisend, ob ihnen etwa Erziehung in der Gerechtigkeit, **17** damit der Mensch Gott Sinnesänderung verleihe zur Erkenntnis der Gottes vollkommen sei, zu jedem guten Werke völlig Wahrheit **26** und sie wieder zur Besinnung kommen ausgerüstet.

aus der Schlinge des Teufels heraus, nachdem sie von ihm gefangen worden sind für seinen Willen.

**3** DAS aber wisse, dass in den letzten Tagen schlimme Zeiten eintreten werden. **2** Denn die Menschen werden selbstsüchtig sein, geldgierig, prahlerisch, hochmütig, schmähösüchtig, den Eltern ungehorsam, undankbar, gottlos, **3** lieblos, unversöhnlich, verleumderisch, unenthaltsam, roh, dem Guten feind, **4** verräterisch, verwegen, aufgeblasen, mehr die Wollust liebend als Gott, **5** (Leute,) die eine äussere Form von Frömmigkeit besitzen, deren Kraft aber verleugnet haben. Und von diesen wende dich weg! **6** Denn zu diesen gehören die, welche sich in die Häuser einschleichen und (solche) Websleute einfangen, die mit Sünden belastet sind, die von mannigfachen Lüsten getrieben werden, **7** die immerdar lernen und niemals zur Erkenntnis der Wahrheit kommen können. **8** Auf dieselbe Weise aber, wie Jannes und Jambres dem

**4** ICH beschwöre dich vor Gott und Christus Jesus, der die Lebendigen und die Toten richten wird, und bei seiner Erscheinung und bei seinem Reich: **2** Predige das Wort, tritt dafür ein zu gelegener und zu ungelegener Zeit, überführe, weise zurecht, ermahne mit aller Langmut und Belehrung! **3** Denn es wird eine Zeit kommen, wo sie die gesunde Lehre nicht ertragen werden, sondern sich nach ihren eignen Begierden Lehrer in Menge verschaffen werden, um sich die Ohren kitzeln zu lassen; **4** und von der Wahrheit werden sie die Ohren abwenden, dagegen sich zu den Fabeln hinwenden. **5** Du aber sei nüchtern in allem, dulde Ungemach, tue das Werk eines Evangelisten, vollbringe deinen Dienst! **6** DENN ich werde nunmehr als Opfer hingegeben, und die Zeit meines Abscheidens ist da. **7** Den guten Kampf habe ich gekämpft, den Lauf vollendet, den Glauben bewahrt. **8** Fortan liegt für mich bereit der Kranz der Gerechtigkeit, den der Herr, der gerechte

Richter, mir an jenem Tage verleihen wird, aber nicht allein mir, sondern auch allen, die sein Erscheinen liebgewonnen haben. 9 BEEILE dich, bald zu mir zu kommen! 10 Denn Demas hat mich im Stich gelassen, weil er die jetzige Welt liebgewann, und ist nach Thessalonich gereist, Crescens nach Galatien, Titus nach Dalmatien. (aiōn g165) 11 Lukas ist allein bei mir. Nimm Markus zu dir und bringe ihn mit dir! denn er ist mir nützlich zum Dienst. 12 Tychikus aber habe ich nach Ephesus gesandt. 13 Den Mantel, den ich in Troas bei Karpus zurückgelassen habe, bringe mit, wenn du kommst, und die Bücher, besonders die Pergamentblätter! 14 Alexander, der Schmied, hat mir viel Böses zugefügt; der Herr wird ihm nach seinen Werken vergelten. 15 Und auch du hüte dich vor ihm! denn er hat unsren Worten grossen Widerstand geleistet. 16 Bei meiner ersten Verteidigung (vor Gericht) hat mir niemand Beistand geleistet, sondern alle haben mich im Stich gelassen; es möge ihnen nicht angerechnet werden! 17 Der Herr aber stand mir bei und gab mir Kraft, damit durch mich die Predigt vollbracht würde und alle Heiden sie hören sollten, und ich wurde errettet aus dem Rachen des Löwen. 18 Der Herr wird mich von jedem bösen Werk (der Feinde) erretten und mich hineinretten in sein himmlisches Reich, er, dem die Ehre gebührt in alle Ewigkeit. Amen. (aiōn g165) 19 GRÜSSE Prisca und Aquila und das Haus des Onesiphorus! 20 Erastus ist in Korinth geblieben; Trophimus aber habe ich in Milet krank zurückgelassen. 21 Beeile dich, vor dem Winter zu kommen! Es grüßt dich Eubulus und Pudens und Linus und Claudia und die Brüder alle. 22 Der Herr sei mit deinem Geiste! Die Gnade sei mit euch!

# Titus

**1** PAULUS, Knecht Gottes, (zugleich) aber Apostel Jesu Christi im Einklang mit dem Glauben der Auserwählten Gottes und der Erkenntnis der Wahrheit, die der Frömmigkeit gemäss ist **2** auf Grund der Hoffnung des ewigen Lebens, das der Gott, der nicht lügt, vor ewigen Zeiten verheissen hat - (aiōnios g166) **3** zu geeigneten Zeiten aber hat er sein Wort geoffenbart durch die Predigt, die mir anvertraut worden ist nach dem Auftrag Gottes, unsres Heilandes - **4** an Titus, sein echtes Kind nach dem gemeinsamen Glauben. Gnade und Friede von Gott, dem Vater, und Christus Jesus, unsrem Heiland! **5** DAZU liess ich dich in Kreta zurück, dass du das Fehlende noch ordnen und von Stadt zu Stadt Älteste einsetzen möchtest, (und zwar.) wie ich dir aufgetragen habe, **6** wenn einer unbescholtener ist, Mann (nur) einer Frau, mit gläubigen Kindern, die nicht heillosen Treibens beschuldigt oder ungehorsam sind. **7** Denn der Bischof soll unbescholtener sein als Haushalter Gottes, nicht anmassend, nicht jähzornig, kein Trinker, kein Raufbold, nicht schändlichen Gewinn suchend, **8** sondern gastfrei, ein Freund des Guten, besonnen, gerecht, gottesfürchtig, enthaltsam, **9** festhaltend an dem der Lehre entsprechenden, zuverlässigen Wort, damit er imstande sei, auf Grund der gesunden Lehre sowohl zu ermahnen als auch die Widersprechenden zu überführen. **10** DENN viele sind ungehorsam, nichtige Schwätzer und Verführer, zumeist die aus der Beschneidung; **11** und ihnen muss man den Mund stopfen, da sie ja ganze Häuser zerstören, indem sie lehren, was man nicht (lehren) soll, um schändlichen Gewinnes willen. **12** Einer von ihnen, ihr eigner Prophet, hat gesagt: "Die Kreter sind allezeit Lügner, böse Tiere, faule Bäuche." **13** Dieses Zeugnis ist wahr; und aus diesem Grunde überführe sie mit Strenge, damit sie gesund werden im Glauben **14** und nicht auf jüdische Fabeln und auf Gebote von Menschen achten, die sich von der Wahrheit abwenden. **15** Den Reinen ist alles rein; den Befleckten und Ungläubigen aber ist nichts rein, sondern befleckt ist sowohl ihr Sinn als ihr Gewissen. **16** Sie erklären feierlich, Gott zu kennen, mit den Werken aber verleugnen sie ihn, indem sie verabscheungswürdig sind und ungehorsam und zu jedem guten Werk untüchtig.

**2** DU aber rede, was der gesunden Lehre gemäss ist: **2** dass alte Männer nüchtern sein sollen, ehrbar, besonnen, gesund im Glauben, in der Liebe, in der Geduld, **3** alte Frauen desgleichen in der Haltung ehrwürdig, nicht verleumderisch, auch nicht vielem Weingenuss frönen, Gutes lehrend, **4** damit sie die jungen (Frauen) verständig anleiten, ihre Männer zu lieben, ihre Kinder zu lieben, **5** sittsam, keusch, haushälterisch, gütig, ihren Männern untertan zu sein, damit das Wort Gottes nicht gelästert wird. **6** Ebenso ermahne die jungen Männer, besonnen zu sein, **7** indem du dich selbst in allen Dingen als ein Vorbild guter Werke darbietest, in der Lehre Unverfälschtheit, würdigen Ernst, **8** gesunde, untadelige Rede (beweisend), damit der Widersacher beschämmt wird, weil er nichts Schlechtes von uns sagen kann. **9** Sklaven (ermahne), ihren Herren untertan zu sein, in allem (ihnen) wohlgefällig zu sein, nicht zu widersprechen, **10** nichts zu entwenden, sondern alle gute Treue zu erweisen, damit sie der Lehre Gottes, unsres Heilandes, in allen Stücken zur Zierde gereichen. **11** DENN erschienen ist die Gnade Gottes, die allen Menschen zum Heil dient, **12** indem sie uns (dazu) erzieht, dass wir die Gottlosigkeit und die weltlichen Begierden verleugnen und besonnen und gerecht und fromm leben in der jetzigen Welt (aiōn g165) **13** und warten auf die selige Hoffnung und auf die Erscheinung der Herrlichkeit unsres grossen Gottes und des Heilandes Christus Jesus, **14** der sich für uns dahingegeben hat, um uns von allem gesetzwidrigen Wesen zu erlösen und für sich selbst ein Volk zum Eigentum zu reinigen, das eifrig wäre in guten Werken. **15** Dies rede und ermahne und erweise mit aller Entschiedenheit; niemand soll dich missachten!

**3** ERINNERE sie, den Obrigkeiten und Gewalten untertan zu sein, Gehorsam zu leisten, zu jedem guten Werk bereit zu sein, **2** niemand zu lästern, nicht streitsüchtig zu sein, freundlich, alle Sanftmut gegen alle Menschen erweisend. **3** Denn auch wir waren ehemals unverständlich, ungehorsam, gingen irre, dienten mancherlei Begierden und Lüsten, lebten in Bosheit und Neid dahin, verhasst, einander hassend. **4** ALS aber die Güte und die Menschenliebe Gottes, unsres Heilandes, erschienen war, **5** hat er uns, nicht auf Grund von Werken in Gerechtigkeit, die

wir getan hätten, sondern nach seiner Barmherzigkeit, gerettet durch das Bad der Wiedergeburt und Erneuerung kraft des heiligen Geistes, **6** den er reichlich über uns ausgegossen hat durch Jesus Christus, unsern Heiland, **7** damit wir, durch seine Gnade gerechtgesprochen, gemäss der Hoffnung Erben des ewigen Lebens würden. (*aiōnios g166*) **8** Zuverlässig ist das Wort, und ich will, dass du dies kräftig vertrittst, damit die, welche an Gott gläubig geworden sind, darauf Bedacht nehmen, sich guter Werke zu befleissigen. Dies ist gut und den Menschen nützlich. **9** ABER von den törichten Streitfragen und Geschlechtsregistern und dem Hader und den Streitigkeiten über das Gesetz halte dich fern; denn sie sind unnütz und nichtig. **10** Einen ketzerischen Menschen weise, nachdem du ihn ein- oder zweimal zurechtgewiesen hast, (gänzlich) ab, **11** weil du weisst, dass ein solcher abgewichen ist und sündigt, wobei er von sich selber verurteilt ist. **12** WENN ich Artemas zu dir senden werde oder Tychikus, so beeile dich, zu mir nach Nikopolis zu kommen; denn dort habe ich den Winter zuzubringen beschlossen. **13** Zenas, den Gesetzeskundigen, und Apollos rüste sorgfältig für die Reise aus, damit es ihnen an nichts mangelt. **14** Aber auch die Unsrigen sollen lernen, sich guter Werke zu befleissigen für die notwendigen Bedürfnisse, damit sie nicht ohne Frucht seien. **15** Es grüssen dich alle, die bei mir sind. Grüsse die, welche im Glauben uns lieben! Die Gnade sei mit euch allen!

# Philemon

**1** PAULUS, ein Gefangener um Christi Jesu willen, und (unser) Bruder Timotheus an Philemon, unsern Geliebten und Mitarbeiter, **2** und an die Schwester Apphia und unsern Mitstreiter Archippus und die Gemeinde in deinem Hause. **3** Gnade sei (mit) euch und Friede von Gott, unsrem Vater, und dem Herrn Jesus Christus! **4** Ich danke meinem Gott allezeit, indem ich bei meinen Gebeten deiner gedenke, **5** da ich von deiner Liebe und von dem Glauben höre, den du an den Herrn Jesus und allen Heiligen gegenüber hast, **6** daß die Gemeinschaft deines Glaubens wirksam werde in der Erkenntnis alles Guten, das in uns im Hinblick auf Christus ist. **7** Denn ich hatte viel Freude und Trost wegen deiner Liebe, weil die Herzen der Heiligen durch dich, Bruder, erquickt worden sind. **8** DESHALB, obwohl ich große Freimütigkeit in Christus habe, dir zu gebieten, was sich ziemt, **9** bitte ich (doch) vielmehr um der Liebe willen als ein solcher, wie ich bin, Paulus, der Alte, jetzt aber auch ein Gefangener Christi Jesu. **10** Ich bitte dich für mein Kind, das ich gezeugt habe in den Fesseln, Onesimus, **11** der dir einst unnütz war, jetzt aber dir und mir nützlich ist. **12** Den habe ich zu dir zurückgesandt - ihn, das ist mein Herz. **13** Ich wollte ihn bei mir behalten, damit er statt deiner mir diene in den Fesseln des Evangeliums. **14** Aber ohne deinen Willen wollte ich nichts tun, damit deine Wohltat nicht wie gezwungen, sondern freiwillig sei. **15** Denn vielleicht ist er deswegen für eine Zeit (von dir) getrennt gewesen, damit du ihn für immer besitzen sollst, (*aiōnios g166*) **16** nicht länger als einen Sklaven, sondern mehr als einen Sklaven, als einen geliebten Bruder, besonders für mich, wieviel mehr aber für dich, sowohl im Fleisch als auch im Herrn. **17** Wenn du mich nun für (deinen) Gefährten hältst, so nimm ihn auf wie mich! **18** Wenn er dir aber irgendein Unrecht getan hat oder dir etwas schuldig ist, so rechne dies mir an! **19** Ich, Paulus, habe es mit meiner Hand geschrieben, ich will bezahlen; ich brauche dir nicht zu sagen, daß du auch dich selbst mir schuldig bist. **20** Ja, Bruder, ich möchte deiner froh werden im Herrn. Erquicke mein Herz in Christus! **21** Da ich deinem Gehorsam vertraue, habe ich dir geschrieben, und ich weiß, daß du auch mehr tun

wirst, als ich sage. **22** ZUGLEICH aber bereite mir auch eine Herberge! Denn ich hoffe, daß ich durch eure Gebete euch werde geschenkt werden. **23** Es grüßt dich Epaphras, mein Mitgefangener in Christus Jesus, **24** Markus, Aristarch, Demas, Lukas, meine Mitarbeiter. **25** Die Gnade des Herrn Jesus Christus sei mit eurem Geist!

# Hebraeer

**1** NACHDEM Gott vorzeiten zu vielen Malen und auf vielerlei Weise zu den Vätern geredet hat durch die Propheten, **2** hat er am Ende dieser Tage zu uns geredet durch den Sohn, den er zum Erben von allem eingesetzt hat, durch den er auch die Welten gemacht hat, (aiōn g165) **3** der, weil er Abglanz seiner Herrlichkeit und Ebenbild seines Wesens ist und das Weltall durch sein machtvolleres Wort trägt, sich zur Rechten der Majestät in den Höhen gesetzt hat, nachdem er die Reinigung von den Sünden vollbracht hatte, **4** und er ist um so viel erhabener geworden denn die Engel, als er ihnen voraus einen vorzüglicheren Namen ererbt hat. **5** DENN zu welchem von den Engeln hat er jemals gesagt: "Mein Sohn bist du, ich habe dich heute gezeugt"? und wiederum: "Ich will ihm Vater sein, und er soll mir Sohn sein"? **6** (Für die Zeit) aber hinwiederum, wenn er den Erstgeborenen in die Welt einführen wird, sagt er: "Und anbeten sollen ihn alle Engel Gottes." **7** Und von den Engeln zwar sagt er: "Der seine Engel zu Winden macht und seine Diener zur Feuerflamme", **8** vom Sohne aber: "Dein Thron, o Gott, besteht in alle Ewigkeit", und: "Das Szepter der Gerechtigkeit ist Szepter seiner Königsherrschaft. (aiōn g165) **9** Du hast Gerechtigkeit geliebt und Ungerechtigkeit gehasst; deshalb hat dich, o Gott, dein Gott gesalbt mit dem Öl der Freude, deinen Genossen voraus", **10** und: "Du, Herr, hast im Anfang die Erde gegründet, und deiner Hände Werk sind die Himmel. **11** Sie werden vergehen, du aber bleibst; und alle werden wie ein Kleid veralten, **12** und wie einen Mantel wirst du sie zusammenrollen, und sie werden verwandelt werden; du aber bist (immer) dieselbe, und deine Jahre werden kein Ende nehmen." **13** Zu welchem von den Engeln aber hat er jemals gesagt: "Setze dich zu meiner Rechten, bis ich hinlege deine Feinde als Schemel für deine Füsse"? **14** Sind sie nicht alle dienstbare Geister, zum Dienst ausgesandt um derer willen, die das Heil ererben sollen?

**2** DESHALB müssen wir desto mehr auf das Gehörte achten, damit wir nicht etwa (am Ziel) vorbeigleiten. **2** Denn wenn das durch Engel verkündigte Wort fest wurde und jede Übertretung und jeder Ungehorsam gerechten Lohn empfing, **3** wie werden (dann) wir

entrinnen, wenn wir ein so grosses Heil missachten, das, nachdem es mit der Verkündigung durch den Herrn den Anfang genommen hatte, von den Hörern bis auf uns sicher überliefert worden ist, **4** wobei Gott zugleich Zeugnis gab durch Zeichen und Wunder und vielerlei machtvolle Taten und Zuteilungen des heiligen Geistes nach seinem Willen? **5** DENN nicht Engeln hat er die zukünftige Welt, von der wir reden, unterworfen, **6** vielmehr hat jemand irgendwo bezeugt: "Was ist der Mensch, dass du seiner gedenkst, oder der Sohn des Menschen, dass du dich seiner annimmst? **7** Du hast ihn eine kurze Zeit unter die Engel erniedrigt, mit Herrlichkeit und Ehre hast du ihn gekrönt, **8** alles hast du unterworfen unter seine Füsse." Indem er ihm nämlich alles unterwarf, liess er nichts übrig, das ihm nicht unterworfen wäre. Jetzt indessen sehen wir ihm noch nicht alles unterworfen; **9** den aber, der eine kurze Zeit unter die Engel erniedrigt worden war, Jesus, sehen wir um seines Todesleidens willen mit Herrlichkeit und Ehre gekrönt, damit er durch Gottes Gnade für jeden den Tod schmecken sollte. **10** Denn es gezierte sich für ihn, um dessentwillen alles und durch den alles ist, nachdem er viele Söhne zur Herrlichkeit geführt hatte, den Anfänger ihres Heils durch Leiden hindurch zur (himmlischen) Vollendung zu führen. **11** DENN sowohl der, welcher heiligt, als auch die, welche geheiligt werden, stammen alle von einem ab. Und aus diesem Grunde schämt er sich nicht, sie Brüder zu nennen, **12** indem er sagt: "Ich will deinen Namen meinen Brüdern verkündigen; inmitten der Gemeinde will ich dich preisen", **13** und wiederum: "Ich will mein Vertrauen auf ihn setzen", und wiederum: "Siehe, ich und die Kinder, die mir Gott gegeben hat." **14** Da nun die Kinder an Fleisch und Blut Anteil bekommen haben, hat in ähnlicher Weise auch er ebendaran teilgenommen, damit er durch den Tod den zunichte machte, der die Macht über den Tod hat, das heisst: den Teufel, **15** und alle die befreite, die durch Furcht vor dem Tod ihr ganzes Leben lang einer Knechtschaft verfallen waren. **16** Denn er nimmt sich doch wohl nicht der Engel an, sondern der Nachkommenschaft Abrahams nimmt er sich an. **17** Und deshalb musste er in allem den Brüdern gleich werden, damit er barmherzig würde und ein treuer Hoherpriester im Dienst vor Gott, um die Sünden des Volkes zu sühnen; **18** denn weil er

gelitten hat und dabei selbst versucht worden ist, vermag er denen, die versucht werden, zu helfen.

**3** UND darum, ihr heiligen, der himmlischen Berufung teilhaften Brüder, schauet auf den Gesandten und Hohenpriester unsres Bekenntnisses, Jesus, **2** der treu war dem, der ihn gemacht hat, wie auch Mose, in seinem ganzen Hause. **3** Denn dieser ist grösserer Herrlichkeit wert geachtet worden als Mose in dem Masse, als der an Würde über dem Hause steht, der es bereitet hat. **4** Denn jedes Haus wird von jemandem bereitet; der aber alles bereitet hat, ist Gott. **5** Und Mose zwar war treu in seinem ganzen Hause als Diener zum Zeugnis für das, was geredet werden sollte, **6** Christus aber als Sohn über sein Haus; und sein Haus sind wir, wenn wir anders die Zuversicht und das Rühmen der Hoffnung bis ans Ende festhalten. **7** DARUM, wie der heilige Geist sagt: "Heute, wenn ihr seine Stimme hören werdet, **8** verhärtet eure Herzen nicht wie bei der Verbitterung am Tage der Versuchung in der Wüste, **9** wo eure Väter (mich) versuchten und auf die Probe stellten, und sie sahen (doch) meine Werke vierzig Jahre lang." **10** Daher "entrüstete ich mich über dieses Geschlecht und sprach: Immerdar irren sie mit dem Herzen; sie aber erkannten meine Wege nicht, **11** sodass ich in meinem Zorn schwur: Sie sollen nicht in meine Ruhe eingehen!" **12** Sehet zu, ihr Brüder, ob etwa jemand von euch ein böses Herz des Unglaubens habe, sodass er von dem lebendigen Gott abfallen möchte; **13** ermahnet einander vielmehr jeden Tag, solange es "heute" heisst, damit nicht jemand von euch verhärtet werde durch Betrug der Sünde! **14** Denn wir sind Christi Genossen geworden, wenn wir anders den Anfang der Zuversicht bis ans Ende festhalten. **15** Wenn es heisst: "Heute, wenn ihr seine Stimme hören werdet, verhärtet eure Herzen nicht wie bei der Verbitterung", **16** wer sind denn die, welche sich verbittert haben, als sie es hörten? Waren es denn nicht alle, die unter Mose aus Ägypten ausgezogen waren? **17** Über welche aber hat er sich vierzig Jahre entrüstet? Nicht über die, welche sündigten, deren Leiber hinfielen in der Wüste? **18** Welchen aber schwur er, sie sollten nicht in seine Ruhe eingehen, als nur denen, die ungehorsam gewesen waren? **19** Und wir sehen, dass sie nicht eingehen konnten wegen (ihres) Unglaubens.

**4** ALSO lasset uns nun ängstlich besorgt sein, dass nicht etwa jemand von euch, obgleich die Verheissung, in seine Ruhe einzugehen, bestehen bleibt, als zurückgeblieben erscheine! **2** Denn wir sind der frohen Botschaft teilhaft geworden wie auch jene; aber das Wort der Predigt half jenen nicht, weil es bei den Hörern nicht mit dem Glauben vereinigt war. **3** Denn wir, die wir gläubig geworden sind, gehen in die Ruhe ein, wie er gesagt hat: "Sodass ich in meinem Zorn schwur: Sie sollen nicht in meine Ruhe eingehen", obschon die Werke seit Grundlegung der Welt geschaffen waren. **4** Denn er hat irgendwo von dem siebenten (Tage) so gesprochen: "Und Gott ruhte am siebenten Tage von allen seinen Werken" **5** und in dieser (Stelle) wiederum: "Sie sollen nicht in meine Ruhe eingehen." **6** Da nun bestehen bleibt, dass einige in sie eingehen sollen, und die, welche der frohen Botschaft früher teilhaft geworden sind, nicht eingegangen sind wegen (ihres) Ungehorsams, **7** bestimmt er wiederum einen Tag: "Heute" - indem er nach so langer Zeit durch David spricht, wie vorhin gesagt wurde - "Heute, wenn ihr seine Stimme hören werdet, verhärtet eure Herzen nicht!" **8** Denn wenn Josua sie zur Ruhe eingeführt hätte, würde er nicht von einem andern, späteren Tage reden. **9** Also bleibt dem Volke Gottes eine Sabbatruhe übrig. **10** Denn wer in seine Ruhe eingegangen ist, ruht auch selbst von seinen Werken wie Gott von den seinen. **11** So wollen wir uns nun eifrig bemühen, in jene Ruhe einzugehen, damit nicht jemand als gleiches Beispiel des Ungehorsams zu Fall komme. **12** Denn das Wort Gottes ist lebendig und wirksam und schärfer als jedes zweischneidige Schwert und hindurchdringend bis zur Scheidung von Gelenken und Mark der Seele und des Geistes und ein Richter der Gedanken und der Gesinnung des Herzens; **13** und kein Geschöpf ist vor ihm unsichtbar, vielmehr ist alles entblösst und aufgedeckt vor seinen Augen, dem wir Rede zu stehen haben. **14** DA wir nun einen grossen Hohenpriester haben, der durch die Himmel hindurchgegangen ist, Jesus, den Sohn Gottes, so lasset uns am Bekenntnis festhalten! **15** Denn wir haben nicht einen Hohenpriester, der mit unsrern Schwachheiten nicht Mitgefühl haben könnte, vielmehr einen, der in allem auf gleiche Weise versucht worden ist (wie wir, doch) ohne Sünde. **16** So lasset uns nun mit Zuversicht zum Thron der Gnade

hinzugehen, damit wir Barmherzigkeit erlangen und Gnade finden zu rechtzeitiger Hilfe!

**5** DENN jeder aus Menschen genommene Hohepriester wird für Menschen eingesetzt zum Dienst vor Gott, um Gaben und Opfer für die Sünden darzubringen **2** als einer, der für die Unwissenden und Irrenden Verständnis haben kann, da er auch selbst mit Schwachheit behaftet ist; **3** und ihetwegen muss er, wie für das Volk, so auch für sich selbst opfern um der Sünden willen. **4** Und es nimmt sich jemand nicht selbst die Würde, sondern (er erhält sie,) wenn er von Gott berufen wird, gerade wie auch Aaron. **5** So hat sich auch Christus nicht selbst für würdig gehalten, Hoherpriester zu werden, sondern der, welcher zu ihm geredet hat: "Mein Sohn bist du, ich habe dich heute gezeugt", **6** wie er auch an einer andern Stelle sagt: "Du bist Priester in Ewigkeit nach der Weise Melchisedeks." (aiōn g165) **7** Und er hat in den Tagen seines Fleisches Gebete und flehentliche Bitten mit starkem Geschrei und Tränen vor den gebracht, der ihn vom Tod erretten konnte, und er ist erhört (und befreit) worden aus seiner Angst **8** und hat, wiewohl er der Sohn war, an dem, was er litt, den Gehorsam gelernt; **9** und nachdem er zur (himmlischen) Vollendung gekommen war, ist er allen, die ihm gehorsam sind, der Urheber ewigen Heils geworden, (aiōnios g166) **10** er, der von Gott den Namen bekommen hat: "Hoherpriester nach der Weise Melchisedeks." **11** UND darüber hätten wir vieles zu sagen, und es lässt sich schwer verständlich machen, da ihr schwerhörig geworden seid. **12** Denn während ihr der Zeit nach (schon) Lehrer sein solltet, habt ihr wieder nötig, dass man euch die ersten Anfangsgründe der Aussprüche Gottes lehrt, und seid solche geworden, die Milch nötig haben, nicht feste Speise. **13** Denn jeder, der (noch wie ein Kind) Milch geniesst, ist unerfahren in der eigentlichen Lehre (für Gereifte); denn er ist unmündig. **14** Für Gereifte aber ist die feste Speise, für die (nämlich), welche vermöge ihrer Gewöhnung geübte Sinne haben zur Unterscheidung des Guten und des Bösen.

**6** Darum wollen wir die Anfangslehre über Christus beiseite lassen und uns zur Lehre für Gereifte wenden, ohne abermals den Grund zu legen mit der Busse (durch Abwendung) von toten Werken und mit dem Glauben an Gott, **2** mit der Lehre von

Waschungen und Handauflegung und Auferstehung der Toten und ewigem Gericht. (aiōnios g166) **3** Und dies wollen wir tun, wenn anders Gott es zulässt. **4** Denn es ist unmöglich, die, welche einmal erleuchtet worden sind und die himmlische Gabe geschmeckt haben und des heiligen Geistes teilhaft geworden sind **5** und das herrliche Wort Gottes und die Kräfte der zukünftigen Welt geschmeckt haben (aiōn g165) **6** und (dann doch) abgefallen sind, von neuem zur Busse zu bringen, da sie für sich den Sohn Gottes noch einmal kreuzigen und der Schande preisgeben. **7** Denn die Erde, die den oftmals auf sie fallenden Regen getrunken hat und nützliches Kraut für die erzeugt, um derentwillen sie auch bebaut wird, empfängt Segen von Gott; **8** wenn sie aber Dornen und Disteln hervorbringt, ist sie untauglich und dem Fluch nahe, der schliesslich zum Verbrennen führt. **9** Wir sind aber, obgleich wir so reden, in bezug auf euch, Geliebte, des Bessern überzeugt und (zwar) dessen, dass ihr dem Heil nahe seid. **10** Denn Gott ist nicht ungerecht, dass er eures Werkes und der Liebe vergässe, die ihr für seinen Namen bewiesen habt, indem ihr den Heiligen gedient habt und (noch) dient. **11** WIR wünschen aber, dass jeder von euch denselben Eifer um die volle Gewissheit der Hoffnung bis ans Ende beweisen möge, **12** damit ihr nicht stumpf werdet, vielmehr das Beispiel derer nachahmt, die durch Glauben und geduldiges Ausharren die Verheissungen ererben. **13** Denn nachdem Gott dem Abraham die Verheissung gegeben hatte, schwur er, da er bei keinem Grössern schwören konnte, bei sich selbst **14** und sprach: "Fürwahr, ich will dich reichlich segnen und dich mächtig mehren." **15** Und so erlangte er, nachdem er geduldig ausgeharrt hatte, die Verheissung. **16** Menschen nämlich schwören bei dem Grössern, und als Ende aller Widerrede dient ihnen der Eid zur Bekräftigung. **17** Und deshalb hat Gott, als er den Erben der Verheissung das Unwandelbare seines Ratschlusses in höherem Masse beweisen wollte, es mit einem Eide verbürgt, **18** damit wir durch zwei unwandelbare Tatsachen, bei denen es unmöglich ist, dass Gott gelogen haben sollte, einen starken Trost besitzen, die wir unsre Zuflucht dazu genommen haben, die vor uns liegende Hoffnung zu ergreifen. **19** Und diese besitzen wir als einen Anker der Seele, der sicher und fest ist und ins Innere hinter dem Vorhang hineinreicht, **20** wohin als Vorläufer für uns Jesus

eingegangen ist, der nach der Weise Melchisedeks Hoherpriester geworden ist in Ewigkeit. (aiōn g165)

## 7 DENN dieser Melchisedek, König von Salem,

Priester des höchsten Gottes, der dem Abraham, als er von der Niederwerfung der Könige zurückkehrte, entgegenging und ihn segnete, 2 welchem Abraham auch den Zehnten von allem entrichtete, der fürs erste in Übersetzung (seines Namens) König der Gerechtigkeit, dann aber auch König von Salem, das bedeutet: König des Friedens, heisst, 3 ohne Vater, ohne Mutter, ohne Stammbaum, der weder einen Anfang der Tage noch ein Ende des Lebens hat, vielmehr dem Sohne Gottes ähnlich gemacht ist, bleibt Priester für immer. 4 Sehet aber, wie gross dieser ist, dem Abraham, der Stammvater, den Zehnten von der Erstlingsbeute gab. 5 Und zwar haben die von den Söhnen Levis, die das Priestertum empfangen, ein Gebot, den Zehnten nach dem Gesetz vom Volk zu erheben, das heisst von ihren Brüdern, die doch (ebenfalls) aus Abrahams Lende hervorgegangen sind; 6 der aber, der nicht von ihnen abstammt, hat den Zehnten von Abraham erhoben und den, der (doch) die Verheissungen hatte, gesegnet. 7 Ohne alle Widerrede aber wird das Geringere vom Höhern gesegnet. 8 Und hier zwar empfangen sterbliche Menschen die Zehnten, dort aber einer, von dem bezeugt wird, dass er lebt. 9 Und in der Person des Abraham ist sozusagen auch von Levi, der (sonst) die Zehnten empfängt, der Zehnte erhoben worden; 10 denn er war noch in der Lende des Vaters, als ihm Melchisedek entgegenging. 11 Wenn es nun Vollendung durch das levitische Priestertum gäbe - im Hinblick auf dieses hat das Volk ja das Gesetz empfangen -, wozu wäre (dann) noch nötig, dass ein anderer nach der Weise Melchisedeks zum Priester bestellt und dass er nicht (Priester) nach der Weise Aarons genannt wurde? 12 Denn wenn das Priestertum wechselt, vollzieht sich mit Notwendigkeit auch ein Wechsel des Gesetzes. 13 Der nämlich, über den dies gesagt wird, gehörte zu einem andern Stamm, aus dem keiner des Altars warten durfte; 14 denn es ist offenkundig, dass unser Herr aus Juda hervorgegangen ist; von Priestern aus diesem Stamm hat aber Mose nichts geredet. 15 Und in noch höherem Masse ist dies ersichtlich, wenn nach der Ähnlichkeit mit Melchisedek ein anderer zum Priester

bestellt wird, 16 der es nicht nach der Vorschrift eines fleischlichen Gebotes geworden ist, sondern nach der Kraft unzerstörbaren Lebens. 17 Denn es wird über ihn bezeugt: "Du bist Priester in Ewigkeit nach der Weise Melchisedeks." (aiōn g165) 18 Es erfolgt (dadurch) nämlich die Aufhebung des früheren Gebotes wegen seiner Schwäche und Nutzlosigkeit - 19 denn das Gesetz hat nichts zur Vollendung gebracht - dagegen (erfolgt dadurch) die Einführung einer bessern Hoffnung, durch die wir Gott nahen. 20 Und inwiefern sie nicht ohne Eidschwur geschehen ist - denn jene sind ohne Eidschwur Priester geworden, 21 dieser aber mit einem Eidschwur durch den, der zu ihm spricht: "Der Herr hat geschworen, und es wird ihn nicht gereuen: Du bist Priester in Ewigkeit" - (aiōn g165) 22 insofern ist Jesus auch eines bessern Bundes Bürgé geworden. 23 Und jene sind in Mehrzahl (nacheinander) Priester geworden, weil sie durch den Tod verhindert wurden, zu bleiben; 24 dieser aber hat, weil er in Ewigkeit bleibt, das Priestertum als ein unwandelbares inne. (aiōn g165) 25 Und daher kann er die, welche durch ihn zu Gott kommen, auch völlig erretten, weil er immerdar lebt, um für sie einzutreten. 26 Denn ein solcher Hoherpriester geziemte uns auch, der heilig, frei vom Bösen, unbefleckt, von den Sündern geschieden und höher als die Himmel geworden ist, 27 der nicht wie die Hohenpriester täglich nötig hat, zuerst für die eignen Sünden Opfer darzubringen, dann für die des Volks; denn dies hat er einmal getan, als er sich selbst darbrachte. 28 Denn das Gesetz bestellt Menschen zu Hohenpriestern, welche Schwachheit (an sich) haben, das Wort des Eidschwurs aber, der später als das Gesetz erfolgte, den Sohn, der in Ewigkeit vollendet ist. (aiōn g165)

## 8 DIE Hauptsache bei dem Gesagten aber ist: Wir haben einen solchen Hohenpriester, der sich zur Rechten des Thrones der Majestät in den Himmeln gesetzt hat 2 als Diener am Heiligtum und an dem wahrhaften Zelt, das der Herr errichtet hat, nicht ein Mensch. 3 Jeder Hohepriester nämlich wird eingesetzt, um Gaben und Opfer darzubringen, und deshalb ist es notwendig, dass auch dieser etwas hat, was er darbringen kann. 4 Wenn er nun auf Erden wäre, so wäre er nicht einmal Priester, weil die (Priester bereits) da sind, die nach dem Gesetz die Gaben darbringen, 5 sie, die (nur) einem Abbild

und Schatten der himmlischen Dinge dienen, wie ja von welchen (Dingen) jetzt nicht im einzelnen zu Mose Weisung empfing, als er das Zelt herstellen reden ist. 6 Indem dies aber so eingerichtet ist, gehen sollte. "Siehe zu", heisst es nämlich, "du sollst alles in das vordere Zelt jederzeit die Priester hinein, um nach dem Urbild machen, das dir auf dem Berge die gottesdienstlichen Handlungen zu verrichten, 7 gezeigt worden ist." 6 In Wirklichkeit aber hat er einen in das zweite aber (nur) einmal im Jahre allein der um so vortrefflicheren Dienst erhalten, als er auch Hohepriester, nicht ohne Blut, das er für sich selbst eines bessern Bundes Mittler ist, der auf bessere und für die aus Unwissenheit begangenen Sünden Verheissungen hin festgesetzt worden ist. 7 Denn des Volkes darbringt. 8 Und damit deutet der heilige wenn jener erste (Bund) ohne Tadel gewesen wäre, Geist dies an, dass der Weg zum Heiligtum noch so würde nicht Raum für einen zweiten gesucht nicht offenbar geworden ist, solange das vordere Zelt werden. 8 Tadelnd nämlich sagt er zu ihnen: "Siehe, noch Bestand hat. 9 Und dieses (Zelt) ist ein Sinnbild es kommen Tage, spricht der Herr, da will ich mit für die gegenwärtige Zeit, dem entsprechend Gaben dem Hause Israel und mit dem Hause Juda einen und Opfer dargebracht werden, die den, welcher (Gott neuen Bund aufrichten, 9 nicht wie der Bund, den ich damit) dient, nicht dem Gewissen nach zur Vollendung mit ihren Vätern machte an dem Tage, als ich sie führen können, 10 (sondern) einzig in bezug auf bei der Hand nahm, um sie aus dem Land Ägypten Speisen und Getränke und mancherlei Waschungen, herauszuführen; denn sie blieben nicht bei meinem fleischliche Satzungen, die (nur) bis zur Zeit einer Bund, und ich kümmerte mich nicht (mehr) um sie, bessern Ordnung auferlegt sind. 11 CHRISTUS aber, spricht der Herr. 10 Dies nämlich ist der Bund, den ich der als Hoherpriester der zukünftigen Güter kam, ist mit dem Hause Israel nach jenen Tagen schliessen durch das grösste und vollkommenere Zelt, das nicht will, spricht der Herr: Ich will meine Gesetze in ihren mit Händen gemacht, das heisst, nicht von dieser Sinn legen und sie ihnen ins Herz schreiben, und ich Schöpfung ist, 12 und nicht durch Blut von Böcken will ihr Gott sein, und sie sollen mein Volk sein. 11 und Kälbern, vielmehr durch sein eignes Blut einmal Und nicht werden sie jeder seinen Mitbürger und jeder in das Heiligtum hineingegangen und hat eine ewige seinen Bruder lehren mit den Worten: Erkenne den Erlösung erlangt. (aiōnios g166) 13 Denn wenn das Blut Herrn! Denn alle werden mich kennen vom Kleinsten von Böcken und Stieren und die zur Bespritung bis zum Grössten unter ihnen. 12 Denn ich werde dienende Asche der jungen Kuh die Befleckten heiligt, gegen ihre Ungerechtigkeiten gnädig sein und ihrer (sodass es) zur Reinheit des Fleisches (kommt), 14 Sünden nicht mehr gedenken." 13 Indem er sagt: wieviel mehr wird das Blut Christi, der durch den "Einen neuen (Bund)", hat er den ersten für veraltet ewigen Geist sich selbst makellos Gott dargebracht erklärt. Was aber veraltet ist und sich überlebt hat, ist hat, unser Gewissen reinigen von toten Werken, dem Verschwinden nahe. sodass wir dem lebendigen Gott dienen. (aiōnios g166)

**9** NUN hatte zwar auch der erste (Bund) Satzungen für den Gottesdienst und das Heiligtum, (freilich) auf der Erdenwelt. 2 Denn es wurde das vordere Zelt eingerichtet, worin der Leuchter war und der Tisch und die Auflegung der (Schau-)Brote, welches das Heilige genannt wird, 3 hinter dem zweiten Vorhang aber das Zelt, welches das Allerheiligste genannt wird, 4 das den goldenen Räucheraltar enthielt und die überall mit Gold überzogene Bundeslade, in welcher der goldene Krug war, der das Manna enthielt, und der Stab Aarons, der (wieder) begrünt hatte, und die Tafeln des Bundes, 5 oben über ihr aber die Cherube (als Zeichen) der Gegenwart Gottes, welche die Deckplatte über der Bundeslade überschatteten,

15 Und deshalb ist er Mittler eines neuen Bundes, damit, nachdem der Tod erfolgt sein würde zur Erlösung von den Übertretungen unter dem ersten Bund, die Berufenen die Verheissung des ewigen Erbes empfangen sollten. (aiōnios g166) 16 Denn wo ein Testament ist, da muss der Tod dessen erfolgen, der es errichtet hat; 17 denn ein Testament ist (nur) für den Todesfall fest, weil es keine Kraft hat, solange der lebt, der es errichtet hat. 18 Und deshalb ist auch der erste (Bund) nicht ohne Blut eingeweih worden. 19 Denn nachdem von Mose jedes Gebot nach dem Gesetz dem ganzen Volk mitgeteilt worden war, nahm er das Blut der Kälber und der Böcke samt Wasser und Purpurwolle und Ysop und besprengte (damit) sowohl das Buch selbst als alles Volk 20 und

sprach: "Das ist das Blut des Bundes, den Gott für euch angeordnet hat." 21 Aber auch das Zelt und alle Geräte des Gottesdienstes besprengte er ebenso mit dem Blut. 22 Und es ist nahezu so, dass nach dem Gesetz alles mit Blut gereinigt wird und dass es ohne Blutvergiessung keine Vergebung gibt. 23 Es ist also notwendig, dass zwar die Abbilder der in den Himmeln befindlichen Dinge hierdurch gereinigt werden, die himmlischen Dinge selbst aber durch bessere Opfer als diese. 24 Denn nicht in ein Heiligtum ist Christus hineingegangen, ein Nachbild des wahrhaften, sondern in den Himmel selbst, um jetzt zu unsern Gunsten vor dem Angesicht Gottes zu erscheinen; 25 auch nicht, um sich selbst oftmals zu opfern, wie der Hohepriester Jahr für Jahr mit fremdem Blut ins Heiligtum hineingeht - 26 denn er hätte (sonst) von Grundlegung der Welt an oftmals leiden müssen - so aber ist er einmal am Ende der Zeiten zur Aufhebung der Sünde durch sein Opfer offenbar geworden. (aiōn g165) 27 Und wie den Menschen bevorsteht, einmal zu sterben, darnach aber das Gericht, 28 so wird auch Christus, nachdem er einmal geopfert worden ist, um die Sünden vieler hinwegzunehmen, zum zweitenmal ohne (Beziehung auf) Sünde denen erscheinen, die ihn zum Heil erwarten.

**10** Denn weil das Gesetz (nur) einen Schatten der zukünftigen Güter enthält, nicht das Bild der Dinge selbst, kann es durch die gleichen alljährlichen Opfer, die man immerfort darbringt, die Hintertretenden niemals zur Vollendung führen. 2 Denn würde (sonst) ihre Darbringung nicht aufgehört haben, weil die, welche (Gott damit) dienen wollten, einmal gereinigt, kein Bewusstsein von Sünden mehr gehabt hätten? 3 Vielmehr erfolgt durch sie alljährlich eine Erinnerung an die Sünden. 4 Denn unmöglich kann Blut von Rindern und Böcken Sünden hinwegnehmen. 5 Daher sagt er bei seinem Eintritt in die Welt: "Opfer und Gabe hast du nicht gewollt, einen Leib aber hast du mir bereitet. 6 An Brandopfern und Sündopfern hast du kein Wohlgefallen gefunden. 7 Damals sprach ich: Siehe, ich komme - in der Buchrolle steht über mich geschrieben - um deinen Willen, o Gott, zu tun." 8 Während er weiter oben sagt: "Opfer und Gaben und Brandopfer und Sündopfer hast du nicht gewollt und hast kein Wohlgefallen an ihnen gefunden" - die

doch nach dem Gesetz dargebracht werden - 9 hat er dann gesagt: "Siehe, ich komme, um deinen Willen zu tun." Er hebt (also) das erste auf, um das zweite dem Blut. 10 Und in diesem Willen sind wir geheiligt durch die Opfergabe des Leibes Jesu. 11 Und jeder Priester zwar steht täglich da und verrichtet den Gottesdienst und bringt immer wieder dieselben Opfer dar, die doch die Sünden niemals völlig hinwegnehmen können; 12 dieser aber hat sich, nachdem er ein einziges Opfer für die Sünden dargebracht hat, für immer zur Rechten Gottes gesetzt 13 und wartet fortan, bis seine Feinde zum Schemel seiner Füsse gemacht werden. 14 Denn durch eine einzige Opfergabe hat er die, welche geheiligt werden, für immer zur Vollendung geführt. 15 Es zeugt für uns aber auch der heilige Geist. Denn nachdem er gesagt hat: "Dies ist der Bund, den ich mit ihnen schliessen will nach jenen Tagen", sagt der Herr: "Ich will meine Gesetze in ihre Herzen legen und sie in ihren Sinn schreiben, 17 und ihrer Sünden und ihrer Übertretungen will ich nicht mehr gedenken." 18 Wo aber Vergebung für diese ist, da gibt es keine Opfergabe mehr für Sünde. 19 DA wir nun, ihr Brüder, durch das Blut Jesu zuversichtliche Hoffnung auf den Eingang in das Heiligtum haben - 20 den er uns eingeweih hat als einen neuen und lebendigen Weg durch den Vorhang, das heisst: durch sein Fleisch - 21 und einen grossen Priester über das Haus Gottes, 22 so lasset uns hinzugehen mit wahrhaftigem Herzen in der Fülle des Glaubens, in den Herzen gereinigt vom bösen Gewissen und am Leibe gewaschen mit reinem Wasser; 23 lasset uns das Bekennen der Hoffnung festhalten ohne Wanken, denn treu ist der, welcher die Verheissung gegeben hat! 24 Und lasset uns darauf achten, einander zur Liebe und zu guten Werken anzuspornen, 25 und unsre Versammlung nicht verlassen, wie es bei etlichen Sitte ist, sondern (einander) ermahnen, und dies um so viel mehr, als ihr den Tag sich nahen seht. 26 Denn wenn wir vorsätzlich sündigen, nachdem wir die Erkenntnis der Wahrheit erlangt haben, so bleibt für (solche) Sünden kein Opfer mehr übrig. 27 sondern (nur) eine schreckliche Erwartung des Gerichts und ein Eifer des Feuers, das die Widerspenstigen verzehren wird. 28 Wenn jemand das Gesetz Moses gebrochen hat, stirbt er ohne Erbarmen "auf (Aussage von) zwei

oder drei Zeugen hin". 29 Wieviel schlimmerer Strafe, Gott wohlgefallen habe. 6 Ohne Glauben aber ist es meint ihr, wird der wert geachtet werden, der den unmöglich, (ihm) wohlzugefallen; denn wer sich Gott Sohn Gottes mit Füssen getreten und das Blut des nahen will, muss glauben, dass er ist und denen, Bundes, durch das er geheiligt worden ist, für gemein die ihn mit Ernst suchen, ein Belohner wird. 7 Aus geachtet und gegen den Geist der Gnade gefrevelt Glauben erbaute Noah, als er eine göttliche Weisung hat? 30 Denn wir kennen den, der gesagt hat: "Mir über das, was man noch nicht sah, empfangen hatte, gehört die Rache, ich will vergelten", und wiederum: in Gottesfurcht eine Arche zur Rettung seines Hauses, "Der Herr wird sein Volk richten." 31 Schrecklich ist und durch ihn verurteilte er die Welt und wurde ein es, in die Hände des lebendigen Gottes zu fallen. 32 Erbe der Gerechtigkeit, die dem Glauben entspricht. ERINNERT euch aber der früheren Tage, in denen 8 Aus Glauben erwies sich Abraham, als er berufen ihr, nachdem ihr erleuchtet worden waren, viel Kampf wurde, gehorsam, an einen Ort auszuziehen, den der Leiden erduldet habt, 33 indem ihr teils durch er zum Erbteil empfangen sollte; und er zog aus, Schmähungen und Trübsale zur Schau gestellt, teils ohne zu wissen, wohin er komme. 9 Aus Glauben Genossen derer geworden seid, die so wandelten. siedelte er sich an im Lande der Verheissung als in 34 Denn ihr habt mit den Gefangenen gelitten und einem fremden und wohnte mit Isaak und Jakob, den Raub eurer Güter mit Freuden hingenommen den Miterben derselben Verheissung, in Zelten. in der Erkenntnis, dass ihr für euch einen bessern 10 Denn er wartete auf die Stadt, die die festen und bleibenden Besitz habt. 35 Darum werft eure Fundamente hat, deren Erbauer und Schöpfer Gott Zuversicht nicht weg, die eine grosse Belohnung ist. 11 Durch Glauben empfing auch Sara selbst hat! 36 Denn Ausdauer habt ihr nötig, damit ihr den Kraft, Nachkommenschaft zu erhalten trotz ihres Willen Gottes tun und (so) die Verheissung erlangen Alters, weil sie den für treu achtete, der es verheissen mögt. 37 Denn noch "eine ganz, ganz kurze Zeit", "so hatte. 12 Daher sind auch von einem, und zwar wird der, welcher kommen soll, kommen und nicht einem Erstorbenen, an Menge (so viele) entsprossen verziehen. 38 Mein Gerechter aber wird aus Glauben wie die Sterne des Himmels und wie der Sand am leben; und wenn er feig zurückweicht, hat meine Gestade des Meeres, den niemand zählen kann. 13 Im Seeme kein Gefallen an ihm". 39 Wir aber sind nicht Glauben starben diese alle, ohne die Verheissungen solche, die feig zurückweichen, um (so) zugrunde erlangt zu haben, sondern sie schauten sie (nur) von zu gehen, sondern solche, die glauben, um (so) das ferne und begrüssten sie und bekannten, dass sie (ewige) Leben zu gewinnen.

**11** ES ist aber der Glaube eine Zuversicht auf das, was man hofft, eine Überzeugung von Dingen, die man nicht sieht. 2 Denn auf Grund von diesem (Glauben) haben die Altvordern (ein gutes) Zeugnis empfangen. 3 Durch Glauben erkennen wir, dass die Welten durch ein (Allmachts-)Wort Gottes bereitet worden sind, damit nicht (etwa) aus wahrnehmbaren Dingen das Sichtbare entstanden sei. (aiōn g165) 4 Aus Glauben brachte Abel Gott ein vorzüglicheres Opfer dar als Kain, und durch ihn empfing er das Zeugnis, dass er gerecht sei, indem Gott über seinen Gaben Zeugnis gab; und durch ihn redet er noch, wiewohl er gestorben ist. 5 Wegen (seines) Glaubens wurde Henoch entrückt, damit er den Tod nicht sehen sollte, und er wurde nicht (mehr) gefunden, weil ihn Gott entrückt hatte; denn vor der Entrückung hat er das Zeugnis empfangen, dass er

Gäste und Fremdlinge auf Erden seien. 14 Denn die solches sagen, geben zu erkennen, dass sie ein Vaterland suchen. 15 Und hätten sie (dabei) an jenes gedacht, aus dem sie ausgezogen waren, so hätten sie Zeit gehabt, zurückzukehren; 16 nun aber streben sie nach einem bessern, das heißt, nach einem himmlischen. Daher schämt sich Gott ihrer nicht, ihr Gott genannt zu werden; denn er hat ihnen eine Stadt bereitet. 17 Aus Glauben hat Abraham den Isaak dargebracht, als er versucht wurde, und er brachte seinen einzigen (Sohn) dar, er, der die Verheissungen empfangen hatte, 18 zu dem gesagt worden war: "(Nur) was von Isaak stammt, soll deine Nachkommenschaft heißen." 19 Er hielt nämlich dafür, dass Gott mächtig sei, auch von den Toten zu erwecken; und deshalb erhielt er ihn auch (gerade) dadurch zurück, dass er ihn preisgab. 20 Aus Glauben segnete Isaak den Jakob und den Esau sogar in bezug auf zukünftige Dinge. 21 Aus Glauben segnete

Jakob bei seinem Sterben jeden der Söhne Josephs - 38 sie, deren die Welt nicht wert war -, umherirrend und betete an über der Spitze seines Stabes. 22 in Einöden und Gebirgen und Höhlen und den Klüften Aus Glauben gedachte Joseph bei seinem Ende des Auszuges der Söhne Israels und gab Auftrag wegen (der Bestattung) seiner Gebeine. 23 Aus Glauben wurde Mose nach seiner Geburt drei Monate lang von seinen Eltern verborgen, weil sie sahen, dass das Kind schön war, und sie fürchteten sich vor dem Befehl des Königs nicht. 24 Aus Glauben weigerte sich Mose, als er gross geworden war, ein Sohn der Tochter des Pharao zu heissen, 25 und wollte lieber mit dem Volke Gottes Ungemach leiden als einen zeitweiligen Genuss von der Sünde haben, 26 indem er die Schmach Christi für grössern Reichtum achtete als die Schätze Ägyptens; denn er blickte auf die (himmlische) Belohnung hin. 27 Aus Glauben verliess er Ägypten, ohne sich vor dem Grimm des Königs zu fürchten; denn er hielt fest an dem Unsichtbaren, als ob er ihn sähe. 28 Aus Glauben hat er das Passa veranstaltet und die Besprengung mit dem Blut, damit der Würger der Erstgeborenen sie nicht anrührte. 29 Aus Glauben gingen sie durch das Rote Meer wie durch trockenes Land hindurch, während die Ägypter, als sie es versuchten, verschlungen wurden. 30 Durch Glauben fielen die Mauern von Jericho, nachdem man sieben Tage lang um sie herumgezogen war. 31 Wegen (ihres) Glaubens kam Rahab, die Dirne, nicht mit den Ungehorsamen um, weil sie die Kundschafter mit Frieden aufgenommen hatte. 32 Und was soll ich noch sagen? Denn die Zeit würde mir fehlen, wenn ich erzählen wollte von Gideon, Barak, Simson, Jephtha, David und Samuel und den Propheten, 33 die durch Glauben Königreiche niederkämpften, Gerechtigkeit übten, Verheissungen erlangten, Löwen den Rachen verstopften, 34 die Gewalt des Feuers auslöschten, der Schärfe des Schwertes entrannen, aus Schwachheit zu Kraft kamen, im Kriege stark wurden, Heere fremder (Völker) zum Weichen brachten. 35 Frauen erhielten durch Auferstehung ihre Toten (wieder). Andre aber liessen sich foltern und nahmen die Befreiung nicht an, um eine herrlichere Auferstehung zu erlangen. 36 Wieder andre erfuhren viel Verspottung und Geisselung, dazu noch Fesseln und Gefängnis; 37 sie wurden gesteinigt, verbrannt, zersägt, mit dem Schwert erschlagen, gingen in Schafpelzen, in Ziegenfellen umher unter Mangel, Trübsal, Ungemach

der Erde. 39 Und diese alle erlangten, obschon sie durch den Glauben (ein gutes) Zeugnis besassen, die Verheissung nicht, 40 weil Gott für uns etwas Besseres vorgesehen hat, damit sie nicht ohne uns zur (himmlischen) Vollendung gelangen sollten.

**12 DARUM** also wollen auch wir, da wir eine so grosse Wolke von Zeugen um uns haben, jede hemmende Last und die (uns so) leicht umringende Sünde ablegen und mit Ausdauer laufen in dem Wettkampf, der vor uns liegt, 2 indem wir hinblicken auf den Anfänger und Vollender des Glaubens, Jesus, der, um die vor ihm liegende Freude zu erlangen, das Kreuz erduldete, die Schande geringachtete und sich (dann) zur Rechten des Thrones Gottes gesetzt hat. 3 Denn achtet nur auf den, der einen solchen Widerspruch von den Sündern gegen sich erduldet hat, damit ihr nicht ermattet und in euren Seelen verzagt! 4 IHR habt noch nicht bis aufs Blut widerstanden im Kampf wider die Sünde 5 und habt den Zuspruch vergessen, der zu euch wie zu Söhnen redet: "Mein Sohn, achte die Züchtigung des Herrn nicht gering und verzage nicht, wenn du von ihm gestraft wirst; 6 denn wen der Herr liebhat, den züchtigt er, er geisselt aber jeden Sohn, den er annimmt." 7 Wenn ihr Züchtigung erduldet, begegnet euch Gott wie Söhnen; denn wo ist ein Sohn, den der Vater nicht züchtigt? 8 Seid ihr aber ohne Züchtigung, deren alle teilhaft geworden sind, so seid ihr ja unechte Kinder und nicht Söhne. 9 Ferner hatten wir unsre leiblichen Väter zu Züchtigern und erwiesen ihnen ehrfurchtsvolle Scheu; sollten wir uns nicht viel mehr dem Vater der Geister unterwerfen und (dadurch) leben? 10 Denn sie züchtigen (uns) für wenige Tage nach ihrem Gutdünken, er aber zu unsrem Besten, damit wir seiner Heiligkeit teilhaft werden. 11 Jede Züchtigung aber scheint zwar für die Gegenwart nicht zur Freude zu dienen, sondern zur Traurigkeit; nachher aber verleiht sie denen, die durch sie geübt sind, eine friedvolle Frucht der Gerechtigkeit. 12 DARUM "richtet die erschlafften Hände und die ermüdeten Kniee wieder auf" 13 und "gehet gerade Pfade mit euren Füssen", damit das Lahme nicht vom Wege abkommt, sondern vielmehr geheilt wird. 14 Jaget dem Frieden mit jedermann

nach und der Heiligung, ohne die niemand den Herrn schauen wird. 15 Und sehet zu, dass nicht jemand hinter der Gnade Gottes zurückbleibt, dass nicht eine bittere Wurzel aufwächst und Schaden anrichtet und durch diese die grosse Mehrzahl befleckt wird, 16 leiden, als solche, die auch selbst im Leibe sind! dass nicht jemand ein Abtrünniger ist oder ein niedrig Gesinnter wie Esau, der für eine einzige Speise seine Erstgeburt verkaufte. 17 Denn ihr wisst, dass er auch, als er nachher den Segen zum Erbe erhalten wollte, indem ihr euch genügen lasst an dem, was vorhanden verworfen wurde; denn er fand keinen Raum für eine Änderung des Sinnes (seines Vaters), obschon er sie mit Tränen (bei ihm) suchte. 18 Denn ihr seid nicht zu verlassen", 6 sodass wir getrost sagen können: "Der einem Berg gekommen, den man betasten kann und Herr ist mein Helfer, ich werde mich nicht fürchten; der in Feuer lodert, und zu Dunkel und Finsternis was sollte mir ein Mensch tun?" 7 SEID eingedenk und Ungewitter 19 und Posaunenhall und Schall von eurer Vorsteher, die euch das Wort Gottes verkündigt Worten, dessen Hörer baten, dass nicht weiter zu haben; schauet den Ausgang ihres Wandels an und ihnen geredet würde; 20 sie ertrugen nämlich nicht, ahmet ihren Glauben nach! 8 Jesus Christus ist was angeordnet wurde: "Auch wenn ein Tier den gestern und heute derselbe und in Ewigkeit. (aiōn Berg berührt, soll es gesteinigt werden"; 21 und - g165) 9 Lasset euch nicht von mannigfältigen und so schrecklich war die Erscheinung - Mose sagte: fremdartigen Lehren fortreissen; denn es ist gut, dass Ich bin voll Furcht und Zittern. 22 Sondern ihr seid das Herz durch Gnade gefestigt wird, nicht durch gekommen zu dem Berg Zion und zu der Stadt des Speisen, von denen die, welche darnach wandelten, lebendigen Gottes, dem himmlischen Jerusalem, und keinen Nutzen empfingen. 10 Wir haben einen Altar, zu Zehntausenden von Engeln, zur Festversammlung von dem zu essen die, welche dem Zelte dienen, kein 23 und Gemeinde der Erstgeborenen, die in den Recht haben. 11 Denn die Leiber der Tiere, deren Blut Himmeln aufgeschrieben sind, und zu dem Richter, um der Sünde willen durch den Hohenpriester in das dem Gott aller, und zu den Geistern der vollendeten Heiligtum hineingetragen wird, werden ausserhalb Gerechten 24 und zu dem Mittler des neuen Bundes, des Lagers verbrannt. 12 Daher hat auch Jesus, Jesus, und zu dem Blut der Besprengung, das um durch sein eignes Blut das Volk zu heiligen, mächtiger redet als (das des) Abel. 25 Sehet zu, ausserhalb des Tores gelitten. 13 So lasset uns nun zu dass ihr den nicht abweist, der redet! Denn wenn ihm vor das Lager hinausgehen und seine Schmach jene nicht entkommen sind, als sie den abwiesen, tragen! 14 Denn wir haben hier keine bleibende Stadt, der auf Erden sich kundgab, wieviel weniger wir, die sondern wir suchen die zukünftige. 15 Durch ihn wir uns von dem abwenden, der (es tut) von den also lasset uns Gott jederzeit ein Opfer des Lobes Himmeln her! 26 Und seine Stimme erschütterte darbringen, das heisst: eine Frucht der Lippen, die damals die Erde; (für) jetzt aber hat er verheissen: seinen Namen bekennen. 16 Der Wohltätigkeit aber "Noch einmal werde ich nicht nur die Erde, sondern und der (Pflege der) Gemeinschaft vergesset nicht! auch den Himmel erschüttern." 27 Das Wort "noch denn an solchen Opfern hat Gott ein Wohlgefallen. 17 einmal" aber deutet die Beseitigung der Dinge an, Gehorchet euren Vorstehern und füget euch (ihnen), die als geschaffene der Erschütterung unterworfen denn sie wachen über eure Seelen als solche, die sind, damit die unerschütterlichen bestehen bleiben. Rechenschaft ablegen werden, damit sie dies mit 28 Darum lasset uns, weil wir ein unerschütterliches Freuden tun und nicht mit Seufzen; denn das wäre Reich empfangen, Dankbarkeit hegen, durch die wir euch kein Gewinn. 18 BETET für uns! Denn wir Gott wohlgefällig dienen mit Scheu und Furcht. 29 sind der Zuversicht, dass wir ein gutes Gewissen Denn unser Gott ist ein verzehrendes Feuer.

13 DIE Bruderliebe bleibe! 2 Der Gastfreundschaft vergesset nicht! denn durch diese haben etliche ohne ihr Wissen Engel beherbergt. 3 Gedenket der Gefangenen als Mitgefangene, derer, die Ungemach

haben, indem wir in allen Stücken ehrbar wandeln wollen. 19 Um so mehr aber ermahne ich, dies zu tun, damit ich euch schneller wiedergegeben werde. 20

Der Gott des Friedens aber, der den grossen Hirten  
der Schafe mit dem Blut eines ewigen Bundes von  
den Toten wiedergebracht hat, unsren Herrn Jesus,  
(aiōnios g166) 21 möge euch tüchtig machen in allem  
Guten, seinen Willen zu tun, und in uns schaffen, was  
vor ihm wohlgefällig ist, durch Jesus Christus, dem  
die Ehre gebührt in alle Ewigkeit! Amen. (aiōn g165)  
22 Ich ermahne euch aber, ihr Brüder: Lasset euch  
das Wort der Ermahnung gefallen! ich habe euch  
ja (nur) kurz geschrieben. 23 WISSET, dass unser  
Bruder Timotheus freigelassen ist, mit dem ich, wenn  
er bald kommt, euch sehen werde. 24 Grüsstet alle  
eure Vorsteher und alle Heiligen! Es grüssen euch  
die von Italien. 25 Die Gnade sei mit euch allen!

# Jakobus

## 1 JAKOBUS, Knecht Gottes und des Herrn Jesus

Christus, wünscht den zwölf Stämmen, die in der Zerstreuung sind, Heil. 2 ACHTET es für lauter Freude, meine Brüder, wenn ihr in mancherlei Versuchungen geratet, 3 und erkennet, dass die Erprobung eures Glaubens Geduld wirkt! 4 Die Geduld aber soll ein vollkommenes Werk (zur Folge) haben, damit ihr vollkommen und ganze Leute seid, die in nichts einen Mangel zeigen. 5 Wenn aber jemand von euch an Weisheit Mangel hat, erbitte er sie von Gott, der allen ohne weiteres gibt und nicht schilt, und sie wird ihm gegeben werden. 6 Er bitte aber mit Zuversicht und zweifle nicht; denn der Zweifler gleicht der Welle des Meeres, die vom Wind bewegt und getrieben wird. 7 Denn ein solcher Mensch meine nicht, dass er etwas vom Herrn empfangen werde, 8 er, ein zwiespältiger Mann, unbeständig in allen seinen Wegen. 9 Es rühme sich aber der Bruder, der niedrig ist, seiner Hoheit, 10 der Reiche aber seiner Niedrigkeit; denn wie die Blume des Grases wird er vergehen. 11 Denn die Sonne geht auf mit dem Glutwind und lässt das Gras ver dorren, und seine Blume fällt ab, und die Schönheit ihres Aussehens ist dahin; so wird auch der Reiche in seinen Wegen verwelken. 12 Selig ist der Mann, der die Versuchung standhaft erträgt; denn nachdem er sich bewährt hat, wird er die Krone des Lebens empfangen, welche er denen verheissen hat, die ihn lieben. 13 NIEMAND sage, wenn er versucht wird: Ich werde von Gott versucht. Denn Gott ist unberührt von Bösem, er selbst aber versucht niemand. 14 Vielmehr wird jeder versucht, indem er von seiner eignen Lust gezogen und gelockt wird. 15 Hernach, wenn die Lust empfangen hat, gebiert sie Sünde; die Sünde aber, wenn sie vollendet ist, gebiert den Tod. 16 Irret euch nicht, meine geliebten Brüder! 17 Alle gute Gabe und alles vollkommene Geschenk kommt von oben herab, von dem Vater der Lichter, bei dem keine Veränderung ist noch ein Schatten infolge von Wechsel. 18 Nach seinem Willen hat er uns durch das Wort der Wahrheit geboren, damit wir gleichsam Erstlinge seiner Geschöpfe wären. 19 IHR wisst es, meine geliebten Brüder. Es sei aber jeder Mensch schnell zum Hören, langsam zum Reden, langsam zum Zorn. 20 Denn der Zorn eines Mannes

wirkt nicht Gerechtigkeit vor Gott. 21 Darum leget alle Unsauberkeit und allen Überrest von Bosheit ab und nehmet mit Sanftmut das (euch) eingepflanzte Wort auf, das eure Seelen retten kann! 22 Seid aber Täter des Wortes und nicht blass Hörer, wodurch ihr euch selbst betrügt! 23 Denn wenn jemand Hörer des Wortes ist und nicht Täter, der gleicht einem Manne, der sein natürliches Aussehen im Spiegel betrachtet. 24 Nachdem er sich nämlich betrachtet hat, geht er davon und vergisst alsbald, wie er aussah. 25 Wer aber in das vollkommene Gesetz der Freiheit hineingeblickt und dabei beharrt hat, indem er nicht ein vergesslicher Hörer, sondern ein Täter des Werkes ist, der wird in seinem Tun selig sein. 26 Wenn jemand meint, er diene Gott, während er seine Zunge nicht im Zaum hält, sondern sein Herz betrügt, dessen Gottesdienst ist nichtig. 27 Ein reiner und unbefleckter Dienst vor Gott, dem Vater, ist dieser: Waisen und Witwen in ihrer Trübsal zu besuchen und sich selbst von der Welt unbefleckt zu erhalten.

## 2 MEINE Brüder, habet den Glauben an Jesus

Christus, unsern Herrn der Herrlichkeit, nicht so, dass ihr die Person anseht! 2 Denn wenn in eure Versammlung ein Mann kommt mit goldenen Ringen und in einem prächtigen Kleide, es kommt aber auch ein Armer in einem unsaubern Kleide 3 und ihr seht auf den, der das prächtige Kleid trägt, und sprecht: Setze du dich bequem hierher! und zu dem Armen sprecht ihr: Stelle du dich dorthin, oder setze dich hier unten an meinen Fussscheme! 4 seid ihr dann nicht mit euch selbst in Widerspruch geraten und Richter mit bösen Gedanken geworden? 5 Höret, meine geliebten Brüder! Hat nicht Gott die, welche vor der Welt arm sind, dazu erwählt, dass sie im Glauben reich und Erben des Reichen seien, das er denen verheissen hat, die ihn lieben? 6 Ihr aber habt den Armen verachtet. Üben nicht die Reichen Gewalt über euch aus, und ziehen nicht sie euch vor Gericht? 7 Lästern nicht sie den schönen Namen, der über euch ausgesprochen worden ist? 8 Gewiss, wenn ihr das königliche Gesetz erfüllt nach dem Schriftwort: "Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst", so tut ihr recht; 9 wenn ihr aber die Person anseht, so tut ihr Sünde und werdet vom Gesetz als Übertreter überführt. 10 Denn wer das ganze Gesetz hält, sich aber in einem verfehlt, der ist

in allem schuldig geworden. **11** Denn der, welcher ganzen Leib im Zaume zu halten. **3** Wenn wir aber gesagt hat: "Du sollst nicht ehebrechen", hat auch den Pferden die Zäume ins Maul legen, damit sie gesagt: "Du sollst nicht töten." Wenn du nun (zwar) uns gehorchen, so lenken wir auch ihren ganzen nicht die Ehe brichst, aber tötest, so bist du ein Leib. **4** Siehe, auch die Schiffe, die so gross sind und Übertreter des Gesetzes geworden. **12** Redet so von heftigen Winden getrieben werden, sie werden und handelt so wie Leute, die durch das Gesetz von einem ganz kleinen Steuerruder gelenkt, wohin der Freiheit gerichtet werden sollen! **13** Denn das die Absicht des Steuernden will. **5** So ist auch die Gericht wird erbarmungslos sein gegen den, der Zunge ein kleines Glied und röhmt sich grosser Dinge, nicht Barmherzigkeit geübt hat; die Barmherzigkeit Siehe, ein kleines Feuer, was für einen grossen triumphiert über das Gericht. **14** WAS hilft es, meine Wald zündet es an! **6** Auch die Zunge ist ein Feuer. Brüder, wenn jemand sagt, er habe Glauben, aber Als die Welt der Ungerechtigkeit erweist sich die keine Werke hat? Kann etwa der Glaube ihn retten? Zunge unter unsren Gliedern, sie, die den ganzen **15** Wenn ein Bruder oder eine Schwester unbekleidet Leib befleckt und den Kreis des Lebens in Brand sind und an der täglichen Nahrung Mangel leiden steckt und von der Hölle in Brand gesteckt wird. **16** und jemand von euch sagt zu ihnen: Gehet hin (**Geenna g1067**) **7** Denn jede Kreatur, wilde Tiere wie in Frieden; kleidet euch warm und esset euch satt! Vögel, kriechende wie Meertiere, wird gezähmt und - ihr gebt ihnen aber nicht, was für den Leib nötig ist gezähmt von der menschlichen Kreatur; **8** die ist, was hilft das? **17** So ist auch der Glaube, wenn Zunge aber kann kein Mensch zähmen. Sie ist ein er nicht Werke hat, in sich selbst tot. **18** Vielmehr ruheloses Übel voll tödlichen Giftes; **9** mit ihr preisen soll man sagen: Du hast Glauben und ich habe wir den Herrn und Vater, und mit ihr verfluchen wir Werke; zeige mir deinen Glauben ohne die Werke, die Menschen, die nach dem Bilde Gottes geschaffen und ich will dir aus meinen Werken den Glauben sind. **10** Aus demselben Munde geht Preis und Fluch zeigen. **19** Du glaubst, dass es (nur) einen Gott gibt. hervor. Das soll, meine Brüder, nicht so sein. **11** Du tutst wohl daran: auch die Dämonen glauben es Sprudelt etwa die Quelle aus derselben Öffnung das und zittern. **20** Willst du aber erkennen, du törichter Süsse und das Bittere hervor? **12** Kann etwa, meine Mensch, dass der Glaube ohne die Werke unwirksam Brüder, ein Feigenbaum Oliven bringen oder ein ist? **21** Ist nicht unser Vater Abraham aus Werken Weinstock Feigen? Ebensowenig kann eine salzige gerechtgesprochen worden, als er seinen Sohn Isaak Quelle süßes Wasser geben. **13** WER ist weise auf den Altar legte? **22** Da siehst du, dass der Glaube und verständig unter euch? Er zeige an dem guten (nur) zusammen mit seinen Werken wirksam war und Wandel seine Werke in Sanftmut der Weisheit! **14** aus den Werken der Glaube (erst) vollendet wurde Wenn ihr aber bittern Eifer und Zanksucht in eurem **23** und dass das Schriftwort (erst) erfüllt wurde, das Herzen habt, so rühmet euch nicht und lüget nicht sagt: "Abraham aber glaubte Gott, und es wurde wider die Wahrheit! **15** Diese Weisheit kommt nicht ihm zur Gerechtigkeit angerechnet, und er wurde ein von oben herab, sondern sie ist irdisch, sinnlich, Freund Gottes genannt." **24** Ihr seht, dass der Mensch teuflisch. **16** Denn wo Eifer und Zanksucht ist, da ist aus Werken gerechtgesprochen wird und nicht aus Zerrüttung und alles schlechte Wesen. **17** Aber die Glauben allein. **25** Ist aber nicht ebenso auch die Weisheit von oben ist fürs erste rein, dann fridesam, Dirne Rahab aus Werken gerechtgesprochen worden, freundlich, fügsam, voll Barmherzigkeit und guter weil sie die Boten aufnahm und auf einem andern Früchte, frei von Zweifel, frei von Heuchelei. **18** Die Weg hinausliess? **26** Denn wie der Leib ohne Geist Frucht der Gerechtigkeit aber wird in Frieden gesät tot ist, so ist auch der Glaube ohne Werke tot. von denen, die Frieden halten.

**3** TRETET nicht (so) zahlreich als Lehrer auf, meine **4** WOHER kommen Streitigkeiten und woher Kämpfe Brüder, weil ihr wisst, dass wir ein strengeres unter euch? Nicht daher: aus euren Lüsten, die in Gericht empfangen werden! **2** Denn wir (Lehrer) euren Gliedern streiten? **2** Ihr begehrst und erhaltet fehlen alle viel. Wenn jemand in der Rede nicht nicht; ihr tötet und eifert und könnt nicht erlangen; fehlt, der ist ein vollkommener Mann, fähig, auch den ihr kämpft und führt Krieg und erhaltet nicht, weil

ihr nicht bittet. 3 Ihr bittet und empfangt nicht, weil laut, und das Rufen der Schnitter ist vor die Ohren ihr in übler Gesinnung bittet, um gemäss euren des Herrn der Heerscharen gekommen. 5 Ihr habt Lüsten Verschwendungen zu treiben. 4 Ihr Abtrünnigen, auf Erden wollüstig und üppig gelebt; ihr habt eure wisst ihr nicht, dass die Freundschaft mit der Welt Herzen gesättigt am Tage der Schlachtung; 6 ihr habt Feindschaft wider Gott ist? Wer also Freund der Welt den Gerechten verurteilt, getötet; er widersteht euch sein will, der erweist sich als Feind Gottes. 5 Oder nicht. 7 SO harret nun geduldig, ihr Brüder, bis zur meint ihr, die Schrift sage umsonst: "Wider den Neid Wiederkunft des Herrn! Siehe, der Landmann wartet richtet sein Begehrn der Geist, der in uns Wohnung auf die köstliche Frucht der Erde und harrt geduldig gemacht hat; 6 er gibt aber desto grössere Gnade"? ihrethalben, bis sie Herbstregen und Frühjahrsregen Daher sagt sie: "Gott widersteht den Hochmütigen, empfange. 8 So harret auch ihr geduldig, stärket den Demütigen aber gibt er Gnade." 7 So unterwerfet eure Herzen! denn die Wiederkunft des Herrn ist euch nun Gott; widerstehet aber dem Teufel, so genaht. 9 Seufzet nicht widereinander, ihr Brüder, wird er von euch fliehen! 8 Nahet euch Gott, so damit ihr nicht gerichtet werdet! Siehe, der Richter wird er sich euch nahen! Reiniget die Hände, ihr steht vor der Türe. 10 Zum Vorbild im Leiden und in Sünder, und heiligt die Herzen, die ihr zwiespältigen der Geduld nehmest, meine Brüder, die Propheten, Sinnes seid! 9 Fühlet euer Elend und trauert und die im Namen des Herrn geredet haben! 11 Siehe, weinet! Euer Lachen verkehre sich in Trauer und wir preisen die selig, welche ausgeharrt haben. Von eure Freude in Niedergeschlagenheit! 10 Demütiget dem geduldigen Ausharren Hiobs habt ihr gehört, euch vor dem Herrn, so wird er euch erhöhen! 11 und das Ende des Herrn habt ihr gesehen, dass der VERUNGLIMPFT einander nicht, ihr Brüder! Wer Herr reich ist an innigem Erbarmen und voll Mitleid. einen Bruder verunglimpt oder seinen Bruder richtet, 12 VOR allen Dingen aber, meine Brüder, schwöret der verunglimpt das Gesetz und richtet das Gesetz. nicht, weder beim Himmel noch bei der Erde, noch Wenn du aber das Gesetz richtest, so bist du nicht mit irgendeinem andern Eid; sondern euer Ja sei Täter des Gesetzes, sondern Richter. 12 Einer ist der ein (einfaches) Ja und euer Nein sei ein (einfaches) Gesetzgeber und Richter, der retten und verderben Nein, damit ihr nicht unter ein Gericht fällt! 13 LEIDET kann. Du aber, wer bist du, der du den Nächsten jemand unter euch Ungemach, der bete! Ist jemand richtest? 13 NUN wohl, die ihr sagt: Heute oder guten Mutes, der singe Psalmen! 14 Ist jemand unter morgen wollen wir in die und die Stadt ziehen und euch krank, so lasse er die Ältesten der Gemeinde wollen daselbst ein Jahr zubringen und Handel treiben zu sich rufen, und sie sollen über ihm beten und und Gewinn machen - 14 ihr wisst ja nicht, wie es ihn im Namen des Herrn mit Öl salben! 15 Und das morgen um euer Leben steht! Denn ein Hauch seid Gebet des Glaubens wird den Kranken retten, und ihr, der eine kleine Zeit sichtbar ist, hernach auch der Herr wird ihn aufstehen lassen, und wenn er wieder verschwindet. 15 Anstatt dass ihr sagtet: Wenn Sünden getan hat, wird ihm vergeben werden. 16 der Herr will und wir leben, wollen wir dies oder jenes So bekennen nun einander die Sünden und betet tun. 16 Jetzt aber röhmt ihr euch in euren Prahlgereien. füreinander, damit ihr gesund werdet! Viel vermag die Jedes derartige Rühmen ist böse. 17 Wer nun weiß, Bitte eines Gerechten in ihrer Wirkung. 17 Elia war Gutes zu tun, und tut es nicht, dem ist es Sünde.

**5** NUN wohl, ihr Reichen, weinet und jammert über die Drangsale, die über euch hereinbrechen!

2 Euer Reichtum ist verfault und eure Kleider sind von Motten zerfressen. 3 Euer Gold und Silber ist verrostet, und ihr Rost wird zum Zeugnis wider euch sein und euer Fleisch verzehren wie Feuer. Ihr habt Schätze gesammelt in den letzten Tagen. 4 Siehe, der Lohn der Arbeiter, die eure Felder abgemäht haben, welcher von euch zurückbehalten worden ist, schreit

ein Mensch von gleicher Art wie wir, und er betete inständig, dass es nicht regnen solle; und es regnete nicht auf Erden drei Jahre und sechs Monate. 18 Und er betete wiederum; da gab der Himmel Regen, und die Erde liess ihre Frucht hervorwachsen. 19 Meine Brüder, wenn jemand unter euch von der Wahrheit abgeirrt ist und es bekehrt ihn jemand, 20 der wisse: Wer einen Sünder von seinem Irrweg bekehrt, der wird seine (eigne) Seele vom Tode retten und eine Menge von Sünden zudecken.

# 1 Petrus

**1** PETRUS, Apostel Jesu Christi, an die Fremdlinge in der Zerstreuung in Pontus, Galatien, Kappadozien, Asia und Bithynien, die auserwählt sind 2 nach der Vorherbestimmung Gottes, des Vaters, in der Heiligung durch den Geist zum Gehorsam und zur Besprengung mit dem Blute Jesu Christi. Gnade und Friede werde euch in Fülle zuteil! 3 GEPRIESEN sei Gott, der Vater unsres Herrn Jesus Christus, der nach seiner grossen Barmherzigkeit uns wiedergeboren hat zu einer lebendigen Hoffnung durch die Auferstehung Jesu Christi von den Toten, 4 zu einem unvergänglichen und unbefleckten und unverwelklichen Erbe, das in den Himmeln aufbewahrt wird für euch, 5 die ihr in der Kraft Gottes durch den Glauben zu der Seligkeit bewahrt werdet, welche bereit steht, um in der Endzeit geoffenbart zu werden. 6 Und dann werdet ihr frohlocken, nachdem ihr jetzt, wenn es sein muss, unter mancherlei Versuchungen eine kleine Zeit betrübt worden seid, 7 damit die Bewährung eures Glaubens kostlicher erfunden werde als Gold, das vergeht, aber durch Feuer bewährt wird, zu Lob und Preis und Ehre beim Offenbarwerden Jesu Christi, 8 den ihr liebhabt, ohne ihn gesehen zu haben, an den ihr glaubt, ohne ihn jetzt zu schauen, und über den ihr frohlockt mit unaussprechlicher und verklärter Freude, 9 indem ihr das Ziel eures Glaubens, die Seligkeit der Seelen, davonträgt. 10 In Hinsicht auf diese Seligkeit suchten und forschten die Propheten, die von der für euch bestimmten Gnade Weissagten. 11 Sie forschten, auf welche oder auf was für eine Zeit der Geist Christi in ihnen deute, der die auf Christus wartenden Leiden und die darauffolgende Herrlichkeit vorher bezeugte. 12 Da wurde ihnen geoffenbart, dass sie nicht sich selbst, sondern euch dienten mit dem, was euch jetzt verkündigt worden ist durch die, welche euch das Evangelium gepredigt haben im heiligen Geist, der vom Himmel gesandt worden ist, Dinge, in die (sogar) die Engel hineinzublicken gelüstet. 13 UMGÜRTET darum die Lenden eures Sinnes; seid nüchtern und setzt eure Hoffnung völlig auf die Gnade, die euch gebracht wird beim Offenbarwerden Jesu Christi! 14 Als gehorsame Kinder richtet euch nicht nach den Begierden, die ihr früher in eurer Unwissenheit hattet, 15 sondern wie

der, welcher euch berufen hat, heilig ist, sollt auch ihr heilig werden im ganzen Wandel. 16 Denn es steht geschrieben: "Seid heilig, denn ich bin heilig." 17 Und wenn ihr den als Vater anruft, der ohne Ansehen der Person nach eines jeden Werk richtet, so wandelt in Furcht während der Zeit eurer Pilgerschaft. 18 Ihr wisst ja, dass ihr nicht mit vergänglichen Dingen, mit Silber oder Gold, losgekauft worden seid von eurem nichtigen Wandel, der euch von den Vätern her überliefert war, 19 sondern mit dem kostbaren Blute Christi als eines untadeligen und unbefleckten Lamms, 20 welcher vor Grundlegung der Welt zum voraus ersehen war, am Ende der Zeiten aber geoffenbart wurde um eure willen, 21 die ihr durch ihn an Gott glaubt, der ihn von den Toten auferweckt und ihm Herrlichkeit gegeben hat, sodass euer Glaube auch Hoffnung auf Gott ist. 22 Nachdem ihr eure Seelen im Gehorsam gegen die Wahrheit geheiligt habt zu ungeheuchelter Bruderliebe, liebet einander von Herzen mit Beharrlichkeit! 23 denn nicht aus vergänglichem Samen, sondern aus unvergänglichem seid ihr wiedergeboren durch Gottes lebendiges und bleibendes Wort. (aiōn g165) 24 Denn "alles Fleisch ist wie Gras und all seine Herrlichkeit wie die Blume des Grases. Das Gras verdorrt, und die Blume fällt ab, 25 aber des Herrn Wort bleibt in Ewigkeit." Dies ist aber das Wort, das euch als frohe Botschaft verkündigt worden ist. (aiōn g165)

**2** SO legt nun ab alle Bosheit und allen Trug und Heuchelei und Neid und alle Verleumdungen, 2 und tragt wie neugeborne Kinder Verlangen nach der vernünftigen, unverfälschten Milch, damit ihr durch sie zur Seligkeit heranwachset, 3 wenn ihr anders empfunden habt, dass der Herr gütig ist. 4 Zu ihm tretet hinzu, dem lebendigen Stein, der von den Menschen zwar verworfen, vor Gott aber auserwählt, kostbar ist, 5 und lasset euch auch selbst wie lebendige Steine aufbauen als ein geistliches Haus zu einer heiligen Priesterschaft, um geistliche Opfer darzubringen, die Gott angenehm sind durch Jesus Christus! 6 Denn es steht in der Schrift: "Siehe, ich lege in Zion einen auserwählten, kostbaren Eckstein, und wer an ihn glaubt, wird nicht zu schanden werden." 7 Euch nun kommt sein kostbarer Wert zugute, die ihr glaubt; für die aber, die nicht glauben, "ist der Stein, den die Bauleute verworfen haben,

gerade zum Eckstein geworden" 8 und ein Stein des Anstosses und ein Fels des Ärgernisses. Weil sie dem Worte nicht gehorsam sind, stossen sie an ihn, wozu sie auch bestimmt worden sind. 9 Ihr aber seid "das auserwählte Geschlecht, die königliche Priesterschaft, das heilige Volk, das Volk des Eigentums, damit ihr die herrlichen Taten dessen verkündigt", der euch aus der Finsternis zu seinem wunderbaren Licht berufen hat, 10 euch, die ihr ehemals kein Volk waret, jetzt aber Gottes Volk seid, die ihr nicht begnadigt waret, jetzt aber begnadigt worden seid. 11 Ihr Geliebten, ich ermahne euch als Pilger und Fremdlinge: Enthalte euch der fleischlichen Begierden, die wider die Seele streiten, 12 und führet einen guten Wandel unter den Heiden, damit sie in dem, worin sie euch als Übeltäter verleumden, auf Grund eurer guten Werke, wenn sie näher zusehen, Gott preisen am Tage der Heimsuchung! 13 SEID aller menschlichen Ordnung untertan um des Herrn willen, es sei dem Kaiser als dem Oberherrn, 14 oder den Statthaltern als denen, die von ihm gesandt werden, um die Übeltäter zu bestrafen und die zu beloben, die das Rechte tun. 15 Denn so ist es der Wille Gottes, dass ihr durch Rechttun der Unwissenheit der törichten Menschen den Mund stopft 16 als Freie und (doch) nicht als solche, die die Freiheit zum Deckmantel der Bosheit benutzen, sondern als Knechte Gottes. 17 Erweiset jedermann Ehre! Liebet die Bruderschaft! "Fürchtet Gott! Ehret den Kaiser!" 18 IHR Sklaven, seid mit aller Furcht euren Herren untertan, nicht nur den guten und freundlichen, sondern auch den verkehrten! 19 Denn das ist Gnade, wenn jemand, weil er Gottes eingedenkt ist, Trübsale erträgt, sofern er Unrecht leidet. 20 Denn was für ein Ruhm ist das, wenn ihr für Verfehlungen gezüchtigt werdet und es erduldet? Wenn ihr aber für Rechttun leidet und es erduldet, das ist Gnade bei Gott. 21 Denn dazu seid ihr berufen worden, weil auch Christus für euch gelitten und euch ein Vorbild hinterlassen hat, damit ihr seinen Fußstapfen nachfolgt. 22 "Er hat keine Sünde getan, noch ist Trug in seinem Munde gefunden worden." 23 Als er gescholten wurde, schalt er nicht wieder; als er litt, drohte er nicht; er übergab es vielmehr dem, der gerecht richtet. 24 Er hat unsre Sünden an seinem Leibe selber an das Holz hinauf getragen, damit wir von den Sünden loskämen und der Gerechtigkeit lebten; "durch seine Wunden seid ihr geheilt worden".

25 Denn ihr irrtet umher wie Schafe, aber ihr habt euch jetzt hingewandt zu dem Hirten und Hüter eurer Seelen.

**3 GLEICHERWEISE**, ihr Frauen, seid untertan euren Männern, damit, auch wenn etliche dem Worte nicht gehorsam sind, sie durch den Wandel ihrer Frauen ohne Wort gewonnen werden, 2 wenn sie euren Wandel in Scheu und Zucht beobachten! 3 Euer Anliegen sei nicht der äussere Schmuck durch Flechten der Haare und Umhängen von Gold oder Anziehen von Gewändern, 4 sondern der verborgene Mensch des Herzens in dem unvergänglichen Wesen des sanftmütigen und stillen Geistes! Das ist köstlich vor Gott. 5 Denn so schmückten sich vor Zeiten auch die heiligen Frauen, die ihre Hoffnung auf Gott setzten, und waren ihren Männern untertan, 6 wie Sara dem Abraham gehorsam war, indem sie ihn "Herr" nannte; deren Kinder seid ihr geworden, wenn ihr recht tut und keine Furcht hegt. 7 Desgleichen, ihr Männer, wohnet einsichtig zusammen mit dem weiblichen Teil als dem schwächeren und erweiset ihnen Ehre als solchen, die auch Miterben der Gnade des Lebens sind, damit eure Gebete nicht gehindert werden! 8 ENDLICH aber seid alle gleichgesinnt, mitfühlend, brüderlich, barmherzig, demütig! 9 Vergeltet nicht Böses mit Bösem oder Schelwort mit Schelwort, sondern im Gegenteil segnet, weil ihr dazu berufen seid, dass ihr Segen ererbt! 10 Denn "wer das Leben liebhaben und gute Tage sehen will, der hüte fortan seine Zunge vor dem Bösen und seine Lippen davor, dass sie Trug reden! 11 Er meide aber das Böse und tue das Gute, er suche Frieden und jage ihm nach! 12 Denn die Augen des Herrn achten auf die Gerechten und seine Ohren auf ihr Gebet; aber das Angesicht des Herrn ist wider die Übeltäter." 13 Und wen gibt es, der euch etwas Böses zufügen könnte, wenn ihr dem Guten nacheifert? 14 Doch wenn ihr auch leiden solltet um der Gerechtigkeit willen, selig seid ihr! "Furcht aber heget nicht vor ihnen und lasset euch nicht erschrecken", 15 sondern den Herrn Christus haltet heilig in euren Herzen, allezeit bereit zur Verantwortung gegen jeden, der von euch Rechenschaft fordert über die Hoffnung, die in euch ist, 16 jedoch mit Sanftmut und Ehrerbietung! Und habet ein gutes Gewissen, damit die, welche euren guten Wandel in Christus schmähen, zuschanden

werden in dem, worin ihr verleumdet werdet! 17 Denn es ist besser, dass ihr, wenn es der Wille Gottes sein sollte, für Rechttun leidet als für Unrechttun. 18 Denn auch Christus ist einmal der Sünden wegen gestorben als Gerechter für Ungerechte, damit er uns Gott zuführte, indem er getötet wurde nach dem Fleisch, aber lebendig gemacht wurde nach dem Geist. 19 In diesem ist er auch hingegangen und hat den Geistern im Gefängnis gepredigt, 20 die vorzeiten ungehorsam waren, als die Langmut Gottes in den Tagen Noahs zuwartete, während die Arche gebaut wurde, in der wenige, das heisst acht Seelen, durchs Wasser hindurch gerettet wurden, 21 das jetzt im Gegenbild auch euch rettet: die Taufe. (Sie ist ja) nicht ein Abtun der Unsauberkeit des Fleisches, sondern eine Bitte an Gott um ein gutes Gewissen durch die Auferstehung Jesu Christi, 22 der zur Rechten Gottes die Engel und Mächte und Kräfte unterworfen worden sind.

als Gottes Aussprüche; wenn jemand Dienste leistet, so tue er es als aus der Kraft, die Gott darreicht, damit in allen Dingen Gott verherrlicht werde durch Jesus Christus, der die Ehre und die Macht besitzt in alle Ewigkeit. Amen. (aiōn g165) 12 IHR Geliebten, lasset euch durch die Feuersglut (der Leiden) bei euch, die zur Versuchung über euch kommt, nicht befremden, als widerführe euch etwas Befremdliches; 13 sondern demgemäß, dass ihr an den Leiden Christi teilhabt, freuet euch, damit ihr auch bei der Offenbarung seiner Herrlichkeit euch freuen und frohlocken möget! 14 Wenn ihr um des Namens Christi willen geschmäht werdet, selig seid ihr; denn der Geist der Herrlichkeit und Gottes ruht auf euch. 15 Denn niemand unter euch leide als Mörder oder Dieb oder Übeltäter oder als einer, der in fremde Sachen eingreift; 16 leidet aber jemand als Christ, so schäme er sich nicht, er ist, nachdem er in den Himmel gefahren ist und ihm verherrliche vielmehr Gott mit diesem Namen! 17 Denn die Zeit ist da, dass das Gericht anfange beim Hause Gottes. Wenn es aber zuerst bei uns anfängt

**4** DA nun Christus am Fleische gelitten hat, sollt auch ihr euch mit der gleichen Gesinnung waffen - denn wer am Fleische gelitten hat, der ist zur Ruhe gekommen von der Sünde -, 2 damit ihr nicht mehr nach den Lüsten der Menschen, sondern nach dem Willen Gottes die noch übrige Zeit im Fleische lebt. 3 Denn es ist genug, dass ihr in der vergangenen Zeit den Willen der Heiden vollbracht habt, indem ihr wandeltet in Ausschweifungen, Lüsten, Weingelagen, Schwelgereien, Zechereien und frevelhaftem Götzendienst. 4 Hierin befremdet es sie, dass ihr nicht mitläuft zu demselben heillosen Treiben, und sie lästern; 5 sie werden aber dem Rechenschaft geben müssen, der bereit ist, zu richten die Lebendigen und die Toten. 6 Denn dazu wurde auch den Toten das Evangelium verkündigt, dass sie zwar dem Fleische nach in Menschenweise gerichtet werden, dem Geiste nach aber in Gottes Weise leben. 7 Das Ende aller Dinge aber ist genaht. So seid nun verständig und nüchtern zum Gebet! 8 Vor allen Dingen habt gegeneinander beharrliche Liebe! denn die Liebe deckt eine Menge von Sünden zu. 9 Seid gastfrei gegeneinander ohne Murren! 10 Wie jeder eine Gnadengabe empfangen hat, so dient damit einander als gute Haushalter der mannigfaltigen Gnade Gottes! 11 Wenn jemand redet, so rede er es

als Gottes Aussprüche; wenn jemand Dienste leistet, so tue er es als aus der Kraft, die Gott darreicht, damit in allen Dingen Gott verherrlicht werde durch Jesus Christus, der die Ehre und die Macht besitzt in alle Ewigkeit. Amen. (aiōn g165) 12 IHR Geliebten, lasset euch durch die Feuersglut (der Leiden) bei euch, die zur Versuchung über euch kommt, nicht befremden, als widerführe euch etwas Befremdliches; 13 sondern demgemäß, dass ihr an den Leiden Christi teilhabt, freuet euch, damit ihr auch bei der Offenbarung seiner Herrlichkeit euch freuen und frohlocken möget! 14 Wenn ihr um des Namens Christi willen geschmäht werdet, selig seid ihr; denn der Geist der Herrlichkeit und Gottes ruht auf euch. 15 Denn niemand unter euch leide als Mörder oder Dieb oder Übeltäter oder als einer, der in fremde Sachen eingreift; 16 leidet aber jemand als Christ, so schämte er sich nicht, er verherrliche vielmehr Gott mit diesem Namen! 17 Denn die Zeit ist da, dass das Gericht anfange beim Hause Gottes. Wenn es aber zuerst bei uns anfängt, was wird das Ende derer sein, die dem Evangelium Gottes nicht gehorsam sind? 18 Und wenn "der Gerechte kaum gerettet wird, wo wird (dann erst) der Gottlose und Sünder zu sehen sein"? 19 Darum sollen auch die, welche nach dem Willen Gottes leiden, dem treuen Schöpfer ihre Seelen empfehlen und dabei recht tun.

**5** DIE Ältesten unter euch nun ermahne ich, der  
Mitälteste und Zeuge der Leiden Christi und  
zugleich Genosse der Herrlichkeit, die geoffenbart  
werden soll: **2** Weidet die Herde Gottes, die bei  
euch ist, nicht gezwungen, sondern freiwillig, wie Gott  
es will! auch nicht aus schändlicher Gewinnsucht,  
sondern in Hingebung; **3** auch nicht als Herrscher  
über die, welche euch zugeteilt sind, sondern als  
solche, welche Vorbilder der Herde werden; **4** und  
wenn der Oberhirt sich offenbaren wird, werdet  
ihr den unverwelklichen Kranz der Herrlichkeit  
davontragen. **5** GLEICHERWEISE, ihr Jüngern, seid  
den Ältesten untertan! Alle aber gürtet euch mit  
Demut gegeneinander; denn "Gott widersteht den  
Hochmütigen, den Demütigen aber gibt er Gnade".  
**6** Demütigt euch nun unter die gewaltige Hand  
Gottes, damit er euch zur rechten Zeit erhöhe! **7**  
Alle eure Sorge werfet auf ihn; denn er sorgt für  
euch! **8** Seid nüchtern, wachet! Euer Widersacher,

der Teufel, geht umher wie ein brüllender Löwe und sucht, wen er verschlingen könne. **9** Dem widerstehet, fest im Glauben, da ihr wisst, dass die gleichen Leiden eure Bruderschaft in der ganzen Welt treffen. **10** Der Gott aller Gnade aber, der euch zu seiner ewigen Herrlichkeit in Christus nach kurzem Leiden berufen hat, er wird euch bereiten, stärken, kräftigen, gründen. (aiōnios g166) **11** Sein ist die Macht in alle Ewigkeit. Amen. (aiōn g165) **12** ICH habe euch durch Silvanus, den treuen Bruder, wie ich erachte, in Kürze geschrieben mit der Ermahnung und Bezeugung, dass dieses die wahrhafte Gnade Gottes ist, in der ihr steht. **13** Es grüssst euch die Miterwählte in Babylon und Markus, mein Sohn. **14** Grüsset einander mit dem Kuss der Liebe! Friede sei (mit) euch allen, die in Christus sind!

## 2 Petrus

**1** SIMEON Petrus, Knecht und Apostel Jesu Christi, an die, welche durch die Gerechtigkeit unsres Gottes und des Heilandes Jesus Christus einen gleich wertvollen Glauben erlangt haben wie wir. **2** Gnade und Friede werde euch in Fülle zuteil in Erkenntnis Gottes und unsres Herrn Jesus! **3** DA seine göttliche Macht uns alles, was zum Leben und zur Frömmigkeit dient, geschenkt hat durch die Erkenntnis dessen, der uns vermöge seiner Herrlichkeit und Vollkommenheit berufen hat, **4** durch die er uns die kostbaren und überaus grossen Verheissungen geschenkt hat, damit ihr durch diese göttlicher Natur teilhaft würdet, nachdem ihr dem in der Welt durch die Begierde herrschenden Verderben entflohen seid, **5** so bringet nun aber ebendeswegen auch allen Fleiss auf und erweiset in eurem Glauben die Tugend, in der Tugend die Erkenntnis, **6** in der Erkenntnis die Enthaltsamkeit, in der Enthaltsamkeit die Geduld, in der Geduld die Frömmigkeit, **7** in der Frömmigkeit die Bruderliebe, in der Bruderliebe die Liebe (gegen jedermann)! **8** Denn wenn ihr diese Dinge besitzt und sie sich mehren, lassen sie euch nicht untätig noch unfruchtbar sein für die Erkenntnis unsres Herrn Jesus Christus. **9** Bei wem nämlich diese Dinge nicht vorhanden sind, der ist blind, kurzsichtig, uneingedenk der Reinigung von seinen früheren Sünden. **10** Darum befleissiget euch (desto) mehr, ihr Brüder, eure Berufung und Erwählung fest zu machen; denn wenn ihr dies tut, werdet ihr niemals straucheln. **11** Denn so wird euch der Eingang in das ewige Reich unsres Herrn und Heilandes Jesus Christus reichlich gewährt werden. (aiōnios g166) **12** Daher werde ich immer darauf bedacht sein, euch an diese Dinge zu erinnern, wiewohl ihr sie wisst und in der vorhandenen Wahrheit fest gegründet seid. **13** Ich halte es aber für Pflicht, solange ich in diesem Zelte (meines Leibes) bin, euch durch (meine) Erinnerung aufzuwecken, **14** da ich weiss, dass das Ablegen (dieses) meines Zeltes rasch geschieht, wie auch unser Herr Jesus Christus mir kundgetan hat. **15** Ich werde aber dafür sorgen, dass ihr auch nach meinem Hingang jederzeit euch diese Dinge in Erinnerung rufen könnt. **16** DENN nicht indem wir klug ersonnenen Fabeln gefolgt sind, haben wir euch die Macht und Wiederkunft unsres Herrn Jesus

Christus kundgetan, sondern weil wir Augenzeugen seiner Majestät geworden sind. **17** Denn da er von Gott, dem Vater, Ehre und Herrlichkeit empfing, als an ihn eine solche Stimme von der hocherhabenen Herrlichkeit erging: "Dies ist mein geliebter Sohn, an dem ich Wohlgefallen gefunden habe" - **18** und diese Stimme haben wir vom Himmel kommen hören, als wir mit ihm auf dem heiligen Berg waren -, **19** und so ist uns das prophetische Wort, das wir haben, fester geworden, und ihr tut gut, darauf zu achten als auf ein Licht, das an einem dunklen Orte scheint, bis der Tag anbricht und der Morgenstern aufgeht in euren Herzen, **20** indem ihr dies zuerst erkennt, dass keine Weissagung der Schrift durch (des Propheten) eigne Deutung (der Zukunft) zustande kommt. **21** Denn niemals ist eine Weissagung durch menschlichen Willen hervorgebracht worden, sondern durch den heiligen Geist getrieben haben Menschen von Gott aus geredet.

**2** ES traten aber auch falsche Propheten unter dem Volk auf, wie es auch unter euch falsche Lehrer geben wird, die heimlich verderbliche Ketzereien einführen werden, indem sie sogar den Herrn, der sie erkauf hat, verleugnen, wodurch sie rasches Verderben über sich bringen. **2** Und viele werden ihren Ausschweifungen folgen, und um ihretwillen wird der Weg der Wahrheit gelästert werden. **3** Und aus Habsucht werden sie durch ersonnene Reden euch ausbeuten; aber das Gericht über sie zögert von jeher nicht, und ihr Verderben schlummert nicht. **4** Denn hat Gott Engel, die gesündigt hatten, nicht verschont, sondern sie in finstre Höhlen der Unterwelt hinabgestossen und zur Aufbewahrung für das Gericht übergeben (Tartaroō g5020) **5** und hat er die Welt der Urzeit nicht verschont, sondern (nur) Noah, den Prediger der Gerechtigkeit, als achten (ausser sieben andern) am Leben erhalten, als er die Sintflut über die Welt der Gottlosen hereinbrechen liess, **6** und hat er die Städte Sodom und Gomorrra durch Einäscherung zur Zerstörung verurteilt und zu einem (warnenden) Beispiel für künftige Gottlose hingestellt **7** und den gerechten Lot, der durch den ausschweifenden Lebenswandel der Zuchtlosen gequält wurde, errettet - **8** denn mit Auge und Ohr musste der Gerechte, da er unter ihnen wohnte, Tag für Tag seine gerechte Seele durch gesetzwidrige Taten peinigen (lassen) -

, 9 so (sieht man: es) weiss der Herr Fromme aus der Versuchung zu erretten, Ungerechte aber für den Tag des Gerichts zur Bestrafung zu verwahren, 10 vor allem aber die, welche in Begierde nach Befleckung (fremdem) Fleisch nachlaufen und die Herrscherwelt verachten. Als freche, anmassende Leute schrecken sie nicht davor zurück, Majestäten zu lästern, 11 wo (doch) Engel, die an Stärke und Macht grösser (als diese Leute) sind, kein lästerndes Urteil wider sie bei dem Herrn vorbringen. 12 DIESE aber, gleich unvernünftigen Tieren, die als Naturwesen zum Gefangenwerden und Umkommen geboren sind, lästern, was sie nicht kennen, und werden durch ihre (sittliche) Verderbtheit auch zugrunde gehen, 13 wobei sie um den Lohn der Ungerechtigkeit betrogen werden. Sie achten die Schwelgerei (sogar) bei Tage für ihre Wonne; Schmutzflecken und Schandmale (sind sie), die in ihren Lüsten schwelgen, indem sie mit euch schmausen; 14 sie haben Augen, die voll (Begierde nach) einer Ehebrecherin sind und von Sünde nicht ablassen; sie locken ungefestigte Seelen an; sie haben ein Herz, das in Habsucht geübt ist; (sie sind) Kinder des Fluchs. 15 Sie haben den geraden Weg verlassen und sich verirrt und sind dem Wege Bileams, des Sohnes des Beor, gefolgt, der den Lohn der Ungerechtigkeit liebte, 16 aber Zurechweisung für seine Torheit empfing: ein stummes Lasttier redete mit menschlicher Stimme und verhinderte das törichte Vorhaben des Propheten. 17 Diese sind Quellen ohne Wasser und vom Sturmwind getriebene Nebelwolken, und für sie ist die dunkelste Finsternis aufbehalten. 18 Denn damit, dass sie hochtönende, nichtige Worte reden, verlocken sie, fleischlichen Lüsten ergeben, durch Ausschweifungen die, welche den im Irrtum Wandelnden kaum erst entflohen waren, 19 indem sie ihnen Freiheit verheissen, während sie selbst Sklaven des Verderbens sind; denn wovon jemand überwältigt ist, dessen Sklave ist er geworden. 20 Wenn sie nämlich, den Befleckungen der Welt durch die Erkenntnis des Herrn und Heilandes Jesus Christus entflohen, aber wieder in diese verstrickt, sich von ihnen überwältigen lassen, so ist für sie das letzte schlimmer geworden als das erste. 21 Denn es wäre ihnen besser, sie hätten den Weg der Gerechtigkeit nicht erkannt, als dass sie sich, nachdem sie ihn erkannt haben, von dem ihnen überlieferten heiligen Gebot wieder abwenden. 22

Es ist ihnen widerfahren, was das wahre Sprichwort sagt: "Ein Hund kehrt wieder um zu dem, was er selber ausgespieen hat", und: "ein Schwein, das sich gebadet hat, geht wieder in den Mistpfuhl."

**3 GELIEBTE**, dies ist nunmehr der zweite Brief, den ich euch schreibe, in welchen (beiden) ich durch (meine) Erinnerung eure lautere Gesinnung wachrufen will, 2 damit ihr euch der Worte erinnert, die von den heiligen Propheten vorher geredet worden sind, und des von euren Aposteln übermittelten Gebotes des Herrn und Heilandes, 3 indem ihr dies zuerst erkennt, dass in den letzten Tagen Spötter mit (ihrer) Spöttterei kommen werden, die nach ihren eignen Lüsten wandeln 4 und sagen: Wo ist die Verheissung seiner Wiederkunft? Seitdem die Väter entschlafen sind, bleibt ja alles so (wie) von Anfang der Schöpfung an. 5 Es ist ihnen nämlich, indem sie dies behaupten, verborgen, dass vor alters die Himmel und die Erde aus Wasser und durch Wasser ihren Bestand erhalten hatten vermöge des Wortes Gottes 6 und dass (hinwiederum) auf dieses hin die damalige Welt mit Wasser überschwemmt wurde und zugrunde ging. 7 Aber die jetzigen Himmel und die (jetzige) Erde sind durch das gleiche Wort für das Feuer aufgespart und werden aufbehalten für den Tag des Gerichts und des Verderbens der gottlosen Menschen. 8 Dies eine aber sei euch nicht verborgen, Geliebte, dass ein Tag bei dem Herrn wie tausend Jahre ist und tausend Jahre wie ein Tag. 9 Der Herr verzögert nicht die Verheissung, wie gewisse Leute es für eine Verzögerung halten, sondern er ist langmütig gegen euch, indem er nicht will, dass jemand verlorengehe, sondern dass alle zur Busse gelangen. 10 Es wird aber der Tag des Herrn kommen wie ein Dieb, und an ihm werden die Himmel mit gewaltigem Getöse vergehen, die Elemente aber in der Gluthitze sich auflösen und die Erde und die Werke auf ihr nicht (mehr) zu finden sein. 11 DA dies alles so aufgelöst wird, wie sehr müsst ihr euch bewahren in Erweisungen von heiligem Wandel und Frömmigkeit, 12 indem ihr die Ankunft des Tages Gottes erwartet und beschleunigt, um dessentwillen die Himmel im Feuer sich auflösen werden und die Elemente in der Gluthitze zerschmelzen. 13 Wir erwarten aber nach seiner Verheissung neue Himmel und eine neue Erde, in denen Gerechtigkeit

wohnt. **14** Darum, Geliebte, da ihr dies erwartet, befleissigt euch, unbefleckt und untadelig von ihm erfunden zu werden im Frieden, **15** und haltet die Langmut unsres Herrn für (euer) Heil, wie auch unser geliebter Bruder Paulus nach der ihm verliehenen Weisheit euch geschrieben hat, **16** wie auch in allen Briefen, wenn er in ihnen hiervon redet, in denen sich einiges Schwerverständliche findet, was die Unwissenden und Ungefestigten verdrehen, wie (sie) auch die übrigen (heiligen) Schriften zu ihrem eignen Verderben (verdrehen). **17** Da nun ihr, Geliebte, (dies) vorherwisst, so hütet euch, dass ihr nicht durch den Irrtum der Zuchtlosen mit fortgerissen werdet und aus eurem eignen festen Stand herausfallt! **18** Wachset vielmehr in der Gnade und in der Erkenntnis unsres Herrn und Heilandes Jesus Christus! Ihm gebührt die Ehre, jetzt sowohl als am Tage der Ewigkeit. (aiōn g165)

# 1 Johannes

**1** WAS von Anfang an war, was wir gehört, was wir mit unsren Augen gesehen, was wir geschaut und was unsre Hände betastet haben in bezug auf das Wort des Lebens - 2 und das Leben ist erschienen, und wir haben es gesehen und bezeugen und verkündigen euch das ewige Leben, das beim Vater war und uns erschienen ist -: (aiōnios g166) 3 was wir gesehen und gehört haben, verkündigen wir auch euch, damit auch ihr Gemeinschaft mit uns habt; unsre Gemeinschaft besteht aber auch mit dem Vater und mit seinem Sohne Jesus Christus. 4 Und dies schreiben wir, damit unsre Freude vollkommen sei. 5 UND dies ist die Botschaft, die wir von ihm gehört haben und euch verkündigen, dass Gott Licht ist und keine Finsternis in ihm ist. 6 Wenn wir sagen, dass wir Gemeinschaft mit ihm haben, und (dabei doch) in der Finsternis wandeln, lügen wir und tun nicht die Wahrheit. 7 Wenn wir aber im Lichte wandeln, wie er im Lichte ist, haben wir Gemeinschaft miteinander, und das Blut Jesu, seines Sohnes, reinigt uns von aller Sünde. 8 Wenn wir sagen, dass wir keine Sünde haben, führen wir uns selbst irre, und die Wahrheit ist nicht in uns. 9 Wenn wir unsre Sünden bekennen, ist er treu und gerecht, sodass er uns die Sünden vergibt und uns von aller Ungerechtigkeit reinigt. 10 Wenn wir sagen, dass wir nicht gesündigt haben, machen wir ihn zum Lügner, und sein Wort ist nicht in uns.

**2** Meine Kinder, dies schreibe ich euch, damit ihr nicht sündigt. Und wenn jemand sündigt, haben wir einen Beistand beim Vater, Jesus Christus, den Gerechten. 2 Und er ist das Sühnopfer für unsre Sünden, aber nicht nur für die unsren, sondern auch für die der ganzen Welt. 3 UND daran erkennen wir, dass wir ihn erkannt haben, wenn wir seine Gebote halten. 4 Wer sagt: Ich habe ihn erkannt, und hält (doch) seine Gebote nicht, der ist ein Lügner, und in dem ist die Wahrheit nicht. 5 Wer aber sein Wort hält, in dem ist in Wahrheit die Liebe zu Gott zur Vollendung gekommen. Daran erkennen wir, dass wir in ihm sind. 6 Wer sagt, er bleibe in ihm, ist verpflichtet, auch selbst so zu wandeln, wie jener gewandelt ist. 7 Geliebte, nicht ein neues Gebot schreibe ich euch, sondern ein altes Gebot, das ihr von Anfang an hattet; das alte Gebot ist das Wort,

das ihr gehört habt. 8 Wiederum schreibe ich euch ein neues Gebot, und das ist wahr bei ihm und bei euch; denn die Finsternis vergeht und das wahre Licht scheint schon. 9 Wer sagt, er sei im Lichte, und seinen Bruder hasst, ist in der Finsternis bis auf den heutigen Tag. 10 Wer seinen Bruder liebt, bleibt im Lichte, und nichts Anstößiges ist an ihm. 11 Wer aber seinen Bruder hasst, ist in der Finsternis und wandelt in der Finsternis und weiss nicht, wohin er geht; denn die Finsternis hat seine Augen blind gemacht. 12 ICH schreibe euch, ihr Kinder, weil euch die Sünden um seines Namens willen vergeben sind. 13 Ich schreibe euch, ihr Väter, weil ihr den erkannt habt, der von Anfang an ist. Ich schreibe euch, ihr Jünglinge, weil ihr den Bösen überwunden habt. 14 Ich habe euch, ihr Kinder, geschrieben, weil ihr den Vater erkannt habt. Ich habe euch, ihr Väter, geschrieben, weil ihr den erkannt habt, der von Anfang an ist. Ich habe euch, ihr Jünglinge, geschrieben, weil ihr stark seid und das Wort Gottes in euch bleibt und ihr den Bösen überwunden habt. 15 Habet nicht lieb die Welt noch was in der Welt ist! Wenn jemand die Welt liebhat, ist die Liebe zum Vater nicht in ihm. 16 Denn alles, was in der Welt ist, die Lust des Fleisches und die Lust der Augen und die Prahlerei in der Lebensweise, stammt nicht vom Vater, sondern es stammt von der Welt. 17 Und die Welt vergeht und ihre Lust; wer aber den Willen Gottes tut, bleibt in Ewigkeit. (aiōn g165) 18 KINDER, es ist die letzte Stunde, und wie ihr gehört habt, dass der Widerchrist kommt, so sind jetzt wirklich viele Widerchristen aufgetreten. Und daraus erkennen wir, dass es die letzte Stunde ist. 19 Sie sind von uns ausgegangen, aber sie gehörten nicht zu uns; denn wenn sie zu uns gehörten, wären sie bei uns geblieben. Aber es musste offenbar werden, dass sie nicht alle zu uns gehören. 20 Und ihr habt die Salbung von dem, der heilig ist, und wisst alles. 21 Ich habe euch nicht geschrieben, weil ihr die Wahrheit nicht kenntet, sondern weil ihr sie kennt und (wisst,) dass alle Lüge nicht aus der Wahrheit ist. 22 Wer ist der Lügner, wenn nicht der, welcher leugnet, dass Jesus der Christus ist? Das ist der Widerchrist, der den Vater und den Sohn leugnet. 23 Jeder, der den Sohn leugnet, hat auch den Vater nicht; wer den Sohn bekennt, hat auch den Vater. 24 Was ihr von Anfang an gehört habt, das bleibe in euch! Wenn in euch bleibt, was ihr von Anfang an gehört habt,

werdet auch ihr im Sohn und im Vater bleiben. **25** Werke böse waren, die seines Bruders aber gerecht. Und das ist die Verheissung, die er uns gegeben hat: **13** Verwundert euch nicht, Brüder, wenn euch die das ewige Leben. (aiōnios g166) **26** Dies habe ich euch Welt hasst! **14** Wir wissen, dass wir aus dem Tod geschrieben über die, welche euch irreführen. **27** Und ins Leben hinübergegangen sind, weil wir die Brüder was euch betrifft, so bleibt in euch die Salbung, die ihr lieben; wer nicht liebt, bleibt im Tode. **15** Jeder, der von ihm her empfangen habt, und ihr habt nicht nötig, seinen Bruder hasst, ist ein Menschenmörder; und dass euch jemand belehrt, sondern wie euch seine ihr wisst, dass kein Menschenmörder ewiges Leben Salbung über alles belehrt, so ist es auch wahr und bleibend in sich hat. (aiōnios g166) **16** Daran haben ist keine Lüge, und wie sie euch belehrt hat, so bleibt wir die Liebe erkannt, dass jener für uns sein Leben ihr in ihm. **28** Und jetzt, Kinder, bleibt in ihm, damit hingegeben hat. Auch wir sind verpflichtet, für die wir, wenn er sich offenbaren wird, Zuversicht haben Brüder das Leben hinzugeben. **17** Wer aber die Güter und nicht zuschanden werden vor ihm bei seiner der Welt hat und sieht seinen Bruder Mangel leiden Wiederkunft! **29** Wenn ihr wisst, dass er gerecht ist, und verschliesst sein Herz vor ihm, wie kann die Liebe so erkennet, dass auch jeder, der die Gerechtigkeit Gottes in ihm bleiben? **18** Kinder, lasset uns nicht tut, aus ihm gezeugt ist!

### **3 SEHET**, was für eine Liebe uns der Vater geschenkt

hat, dass wir Kinder Gottes heissen sollen; und wir sind es. Deshalb erkennt uns die Welt nicht, weil sie Ihn nicht erkannt hat. **2** Geliebte, jetzt sind wir Kinder Gottes, und noch ist nicht offenbar geworden, was wir sein werden. Wir wissen, dass wir, wenn es offenbar geworden ist, ihm gleich sein werden; denn wir werden ihn sehen, wie er ist. **3** Und jeder, der diese Hoffnung auf ihn hat, reinigt sich, wie er rein ist. **4** Jeder, der die Sünde begeht, der begeht auch die Übertretung des Gesetzes, und die Sünde ist die Übertretung des Gesetzes. **5** Und ihr wisst, dass jener erschienen ist, um die Sünden hinwegzunehmen, und Sünde ist nicht in ihm. **6** Jeder, der in ihm bleibt, sündigt nicht. Jeder, der sündigt, hat ihn nicht gesehen und ihn nicht erkannt. **7** Kinder, niemand soll euch irreführen! Wer die Gerechtigkeit tut, ist gerecht, wie jener gerecht ist. **8** Wer die Sünde tut, stammt vom Teufel; denn der Teufel sündigt von Anfang an. Dazu ist der Sohn Gottes erschienen, die Werke des Teufels zu zerstören. **9** Jeder, der aus Gott gezeugt ist, begeht keine Sünde, weil dessen Lebenskeim in ihm bleibt; und er kann nicht sündigen, weil er aus Gott gezeugt ist. **10** Daran sind die Kinder Gottes und die Kinder des Teufels zu erkennen: Jeder, der nicht Gerechtigkeit tut, stammt nicht von Gott, und (ebenso,) wer seinen Bruder nicht liebt. **11** DENN das ist die Botschaft, die ihr von Anfang an gehört habt, dass wir einander lieben sollen - **12** nicht wie Kain von dem Bösen stammte und seinen Bruder erschlug. Und warum erschlug er ihn? Weil seine

Werke böse waren, die seines Bruders aber gerecht. **13** Verwundert euch nicht, Brüder, wenn euch die Welt hasst! **14** Wir wissen, dass wir aus dem Tod ins Leben hinübergegangen sind, weil wir die Brüder lieben; wer nicht liebt, bleibt im Tode. **15** Jeder, der seinen Bruder hasst, ist ein Menschenmörder; und ihr wisst, dass kein Menschenmörder ewiges Leben bleibend in sich hat. (aiōnios g166) **16** Daran haben wir die Liebe erkannt, dass jener für uns sein Leben hingegeben hat. Auch wir sind verpflichtet, für die Brüder das Leben hinzugeben. **17** Wer aber die Güter der Welt hat und sieht seinen Bruder Mangel leiden und verschliesst sein Herz vor ihm, wie kann die Liebe Gottes in ihm bleiben? **18** Kinder, lasset uns nicht lieben mit Worten noch mit der Zunge, sondern in Tat und Wahrheit! **19** DADURCH werden wir erkennen, dass wir aus der Wahrheit sind, und werden wir vor ihm unsre Herzen beruhigen, **20** dass, wenn uns das Herz verurteilt - dass Gott grösser ist als unser Herz und alles erkennt. **21** Geliebte, wenn (uns) das Herz nicht verurteilt, haben wir Zuversicht zu Gott; **22** und was wir erbitten, empfangen wir von ihm, weil wir seine Gebote halten und das tun, was vor ihm wohlgefällig ist. **23** Und das ist sein Gebot, dass wir an den Namen seines Sohnes Jesus Christus glauben und einander lieben, wie er uns geboten hat. **24** Und wer seine Gebote hält, der bleibt in ihm und er (wiederum) in ihm; und daran erkennen wir, dass er in uns bleibt: an dem Geiste, den er uns gegeben hat.

### **4 GELIEBTE**, glaubet nicht jedem Geist, sondern

prüft die Geister, ob sie von Gott stammen; denn viele falsche Propheten sind in die Welt ausgegangen. **2** Daran erkennt ihr den Geist Gottes: Jeder Geist, der bekannt, dass Jesus Christus im Fleisch gekommen ist, stammt von Gott; **3** und jeder Geist, der Jesus zunichte macht, stammt nicht von Gott, und das ist der (Geist) des Widerchristen, von dessen (baldigem) Kommen ihr gehört habt, und jetzt ist er schon in der Welt. **4** Ihr stammt von Gott, Kinder, und habt sie überwunden; denn der in euch ist grösser als der in der Welt. **5** Sie stammen von der Welt; deshalb reden sie aus der (Denkweise der) Welt heraus, und die Welt hört auf sie. **6** Wir stammen von Gott. Wer Gott erkennt, hört auf uns; wer nicht von Gott stammt, hört nicht auf uns. Daran erkennen wir den Geist der Wahrheit und den Geist des Truges. **7** GELIEBTE,

lasset uns einander lieben, denn die Liebe ist aus Gott, und jeder, der liebt, ist aus Gott gezeugt und erkennt Gott. 8 Wer nicht liebt, hat Gott nicht erkannt; denn Gott ist Liebe. 9 Darin ist die Liebe Gottes zu Gott geliebt haben, sondern dass er uns geliebt und seinen Sohn als Sühnepfer für unsre Sünden gesandt hat. 10 Darin besteht die Liebe, nicht dass wir Gott jemals geschaut; wenn wir einander lieben, bleibt Gott in uns, und seine Liebe ist in uns vollendet. 11 Geliebte, wenn Gott uns so geliebt hat, sind auch wir verpflichtet, einander zu lieben. 12 Niemand hat Gott jemals geschaut; wenn wir einander lieben, bleibt Gott in uns, und seine Liebe ist in uns vollendet. 13 Daran erkennen wir, dass wir in ihm bleiben und er bleibt Gott und er in Gott. 14 Und wir haben geschaut und bezeugen, dass der Vater den Sohn als Heiland der Welt gesandt hat. 15 Wer bekennt, dass Jesus der Sohn Gottes ist, in dem bleibt Gott und er in Gott. 16 Und wir haben erkannt und geglaubt die Liebe, die Gott zu uns hat. Gott ist Liebe, und wer in der Liebe bleibt, der bleibt in Gott, und Gott bleibt in ihm. 17 Darin ist die Liebe bei uns zur Vollendung gekommen, dass wir Zuversicht haben am Tage des Gerichts; denn wie jener ist, sind in dieser Welt auch wir. 18 Furcht ist nicht in der Liebe, sondern die vollkommene Liebe treibt die Furcht aus, denn die Furcht hat Pein; wer sich aber fürchtet, ist nicht zur Vollkommenheit in der Liebe gelangt. 19 Lasset uns lieben, denn er hat uns zuerst geliebt. 20 Wenn jemand sagt: Ich liebe Gott, und (doch) seinen Bruder hasst, ist er ein Lügner. Denn nicht kennt. 21 Und dieses Gebot haben wir von ihm, dass, wer Gott liebt, auch seinen Bruder lieben soll.

5 JEDER, der glaubt, dass Jesus der Christus ist, der ist aus Gott gezeugt; und jeder, der den liebt, der ihn gezeugt hat, liebt auch den, der aus ihm gezeugt ist. 2 Daran erkennen wir, dass wir die Kinder Gottes lieben, wenn wir Gott lieben und seine Gebote befolgen. 3 Denn darin besteht die Liebe zu Gott, dass wir seine Gebote halten; und seine Gebote sind nicht schwer. 4 Denn alles, was aus Gott gezeugt ist, überwindet die Welt; und das ist der Sieg, der die Welt überwunden hat: unser Glaube. 5 Wer ist es, der die Welt überwindet, wenn nicht der, welcher glaubt,

dass Jesus der Sohn Gottes ist? 6 DIESER ist es, der durch Wasser und Blut gekommen ist, Jesus Christus, nicht im Wasser allein, sondern im Wasser und im Blut; und der Geist ist es, der Zeugnis (dafür) ablegt, uns offenbar geworden, dass Gott seinen einzigen Sohn in die Welt gesandt hat, damit wir durch ihn leben. 10 Darin besteht die Liebe, nicht dass wir Gott geliebt haben, sondern dass er uns geliebt und 8 [Und drei sind es: die Zeugnis ablegen auf Erden:] seinen Sohn als Sühnepfer für unsre Sünden gesandt hat. 11 Geliebte, wenn Gott uns so geliebt hat, sind auch wir verpflichtet, einander zu lieben. 12 Niemand hat Gott jemals geschaut; wenn wir einander lieben, bleibt Gott in uns, und seine Liebe ist in uns vollendet. 13 Daran erkennen wir, dass wir in ihm bleiben und er bleibt Gott und er in Gott. 14 Und wir haben geschaut und bezeugen, dass der Vater den Sohn als Heiland der Welt gesandt hat. 15 Wer bekennt, dass Jesus der Sohn Gottes ist, in dem bleibt Gott und er in Gott. 16 Und wir haben erkannt und geglaubt die Liebe, die Gott zu uns hat. Gott ist Liebe, und wer in der Liebe bleibt, der bleibt in Gott, und Gott bleibt in ihm. 17 Darin ist die Liebe bei uns zur Vollendung gekommen, dass wir Zuversicht haben am Tage des Gerichts; denn wie jener ist, sind in dieser Welt auch wir. 18 Furcht ist nicht in der Liebe, sondern die vollkommene Liebe treibt die Furcht aus, denn die Furcht hat Pein; wer sich aber fürchtet, ist nicht zur Vollkommenheit in der Liebe gelangt. 19 Lasset uns lieben, denn er hat uns zuerst geliebt. 20 Wenn jemand sagt: Ich liebe Gott, und (doch) seinen Bruder hasst, ist er ein Lügner. Denn nicht kennt. 21 Und dieses Gebot haben wir von ihm, dass, wer Gott liebt, auch seinen Bruder lieben soll.

6 DIESER ist es, der durch Wasser und Blut gekommen ist, Jesus Christus, nicht im Wasser allein, sondern im Wasser und im Blut; und der Geist ist es, der Zeugnis (dafür) ablegt, denn der Geist ist die Wahrheit. 7 Drei nämlich sind es, die Zeugnis ablegen: [im Himmel: der Vater, das Wort und der heilige Geist, und diese drei sind eins.] Der Geist und das Wasser und das Blut; und die drei gehen auf eins. 9 Wenn wir (schon) das Zeugnis der Menschen annehmen - das Zeugnis Gottes ist grösser; denn darin besteht das Zeugnis Gottes, dass er von seinem Sohn gezeugt hat. 10 Wer an den Sohn Gottes glaubt, hat das Zeugnis durch ihn; wer Gott nicht glaubt, hat ihn zum Lügner gemacht, weil er nicht an das Zeugnis geglaubt hat, das Gott über seinen Sohn abgelegt hat. 11 Und darin besteht das Zeugnis, dass uns Gott ewiges Leben gegeben hat, und dieses Leben ist in seinem Sohne. (aiōnios g166) 12 Wer den Sohn hat, der hat das Leben; wer den Sohn Gottes nicht hat, der hat das Leben nicht. 13 DIES habe ich euch, die ihr an den Namen des Sohnes Gottes glaubt, geschrieben, damit ihr wisst, dass ihr ewiges Leben habt. (aiōnios g166) 14 Und darin besteht die Zuversicht, die wir zu ihm haben, dass er auf uns hört, wenn wir nach seinem Willen um etwas bitten. 15 Und wenn wir wissen, dass er auf uns hört bei dem, worum wir bitten, so wissen wir (auch), dass gelangt. 16 WENN jemand seinen Bruder eine Sünde begehen sieht, (die) nicht zum Tode (führt), soll er bitten, und er wird ihm das Leben geben, (nämlich) denen, die nicht zum Tode sündigen. Es gibt Sünde zum Tode; nicht von der sage ich, dass er bitten soll. 17 Alle Ungerechtigkeit ist Sünde; und es gibt Sünde zum Tode. 18 Wir wissen, dass jeder, der aus Gott gezeugt ist, nicht sündigt, sondern die Zeugung aus Gott bewahrt ihn, und der Böse röhrt ihn nicht an. 19 Wir wissen, dass wir von Gott stammen und die ganze Welt in der Gewalt des Bösen liegt. 20 Wir wissen aber, dass der Sohn Gottes gekommen ist und uns Einsicht gegeben hat, den Wahren zu erkennen; und wir sind in dem Wahren, (indem wir) in seinem Sohne Jesus Christus (sind). Dies ist der wahre Gott und ewiges Leben. (aiōnios g166) 21 Kinder, hütet euch vor den Götzen!

## 2 Johannes

**1** DER Älteste an die auserwählte "Herrin" und ihre Kinder, die ich in der Wahrheit liebhabe, und nicht ich allein, sondern auch alle, die die Wahrheit erkannt haben, **2** um der Wahrheit willen, die in uns bleibt; und sie wird in Ewigkeit bei uns sein. (aiōn g165) **3** Gnade, Barmherzigkeit, Friede von Gott, dem Vater, und von dem Herrn Jesus Christus, dem Sohne des Vaters, wird mit uns sein in Wahrheit und Liebe. **4** ICH habe mich sehr gefreut, dass ich unter deinen Kindern solche gefunden habe, die in der Wahrheit wandeln, wie wir ein Gebot vom Vater empfangen haben. **5** Und jetzt bitte ich dich, "Herrin" - nicht als schriebe ich dir ein neues Gebot, sondern das, welches wir von Anfang an gehabt haben -, dass wir einander lieben. **6** Und darin besteht die Liebe, dass wir nach seinen Geboten wandeln. Dies ist das Gebot, wie ihr es von Anfang an gehört habt, dass ihr darin wandeln sollt. **7** DENN viele Irrlehrer sind in die Welt ausgegangen, die Jesus Christus nicht als den bekennen, der im Fleisch kommt. Dies ist der Irrlehrer und der Widerchrist. **8** Achtet auf euch selbst, damit ihr nicht verliert, was wir erarbeitet haben, sondern vollen Lohn empfängt. **9** Jeder, der zu weit geht und nicht in der Lehre des Christus bleibt, hat Gott nicht; wer in der Lehre bleibt, der hat sowohl den Vater als den Sohn. **10** Wenn jemand zu euch kommt und diese Lehre nicht bringt, so nehmet ihn nicht ins Haus auf und begrüsset ihn nicht! **11** Denn wer ihn begrüßst, nimmt teil an seinen bösen Werken. **12** WIEWOHL ich euch vieles zu schreiben hätte, will ich es nicht mit Papier und Tinte tun, sondern ich hoffe, zu euch zu kommen und mündlich (mit euch) zu reden, damit unsre Freude vollkommen sei. **13** Es grüssen dich die Kinder deiner auserwählten Schwester.

# 3 Johannes

**1** DER Älteste an den geliebten Gajus, den ich in der Wahrheit liebhabe. **2** Geliebter, in jeder Hinsicht wünsche ich, dass es dir wohl ergehe und du gesund seiest, wie es deiner Seele wohl ergeht. **3** DENN ich habe mich sehr gefreut, wenn Brüder kamen und für deine Wahrheit Zeugnis ablegten, wie du in der Wahrheit wandelst. **4** Eine grösse Freude habe ich nicht als darüber, dass ich von meinen Kindern höre, sie wandeln in der Wahrheit. **5** Geliebter, du handelst treu in dem, was du an den Brüdern, und zwar an fremden, tust, **6** die vor der Gemeinde für deine Liebe Zeugnis abgelegt haben; und du wirst wohl tun, wenn du sie für die Weiterreise förderst, wie es Gottes würdig ist. **7** Denn für den Namen sind sie ausgezogen, ohne von den Heiden etwas anzunehmen. **8** Also sind wir verpflichtet, solche aufzunehmen, damit wir Mitarbeiter für die Wahrheit werden. **9** Ich habe der Gemeinde etwas geschrieben; aber Diotrephe, der unter ihnen gern der Erste wäre, nimmt uns nicht an. **10** Deshalb will ich, wenn ich komme, an seine Werke erinnern, die er tut, indem er mit bösen Worten über uns schwatzt; und damit nicht zufrieden, nimmt er weder selber die Brüder auf, noch lässt er es denen zu, die es tun wollen, und stösst sie aus der Gemeinde aus. **11** Geliebter, ahme nicht das Böse nach, sondern das Gute! Wer das Gute tut, stammt von Gott; wer aber das Böse tut, hat Gott nicht gesehen. **12** Für Demetrius ist von allen und von der Wahrheit selber Zeugnis abgelegt worden; aber auch wir legen Zeugnis ab, und du weisst, dass unser Zeugnis wahr ist. **13** ICH hätte dir (noch) vieles zu schreiben, aber ich will es nicht mit Tinte und Schreibrohr tun. **14** Ich hoffe vielmehr, dich recht bald zu sehen; dann wollen wir mündlich reden. Friede sei (mit) dir! Es grüssen dich die Freunde. Grüsse die Freunde mit Namen!

# Judas

**1** JUDAS, Knecht Jesu Christi, Bruder aber des Jakobus, an die Berufenen, die in Gott, dem Vater, geliebt und für Jesus Christus bewahrt sind. **2** Barmherigkeit und Friede und Liebe werde euch in Fülle zuteil! **3** GELIEBTE, da ich (immer) allen Fleiss anwende, euch von unsrem gemeinsamen Heil zu schreiben, halte ich es für nötig, euch zu schreiben mit der Ermahnung, für den Glauben zu kämpfen, der den Heiligen ein für allemal überliefert worden ist. **4** Denn gewisse Menschen haben sich nebeneingeschlichen, die für dieses Gericht längst vorher aufgezeichnet sind, Gottlose, die die Gnade unsres Gottes zur Ausschweifung verkehren und den alleinigen Herrscher und unsern Herrn Jesus Christus verleugnen. **5** Ich will euch aber, obgleich ihr (dies) alles wisst, daran erinnern, dass der Herr, nachdem er das Volk aus dem Land Ägypten einmal errettet hatte, das zweitemal die, welche nicht glaubten, hat umkommen lassen, **6** und (dass er) die Engel, die ihre Würde nicht bewahrten, sondern ihre eigne Wohnung verliessen, für das Gericht des grossen Tages mit ewigen Fesseln unten in der Finsternis verwahrt hat, (aiōios g126) **7** wie Sodom und Gomorrha und die um sie her liegenden Städte, die in gleicher Weise wie diese Unzucht trieben und Wesen einer andern Gattung fleischlich nachstellten, als (warnendes) Beispiel dastehen, indem sie die Strafe des ewigen Feuers erleiden. (aiōios g166) **8** Trotzdem befleckten auch diese in ihrem Traumzustand in gleicher Weise das Fleisch, die Herrschergewalt aber verachteten sie, Majestäten aber lästern sie. **9** Der Erzengel Michael aber wagte, als er mit dem Teufel über den Leichnam des Mose Streit und Wortwechsel hatte, es nicht, ein lästerndes Urteil wider ihn auszusprechen, sondern er sagte (nur): Es schelte dich der Herr! **10** Diese aber lästern alles, was sie nicht kennen; alles aber, was sie wie die unvernünftigen Tiere aus Naturtrieb (auszuüben) verstehen, darin gehen sie zugrunde. **11** Wehe ihnen! denn auf dem Wege des Kain sind sie gegangen, und in die Verirrung des Bileam haben sie sich um Lohn hineinreissen lassen, und durch die Widersetzlichkeit (gleich der) des Korah sind sie umgekommen. **12** Diese sind die Klippen bei euren Liebesmahlen, ohne Scheu mit

(euch) schmausend, sich selbst weidend, Wolken ohne Wasser, die von Winden vorübergetrieben werden, Bäume im Spätherbst ohne Früchte, zwiefach abgestorben, entwurzelt, **13** wilde Meereswellen, die ihre eignen Schändlichkeiten ausschäumen, Irrsterne, denen die dunkelste Finsternis für ewig aufbehalten ist. (aiōn g165) **14** Dementsprechend hat über diese Henoch, der siebente von Adam an, geweissagt: "Siehe, der Herr ist gekommen mit seinen heiligen Zehntausenden (von Engeln), **15** um wider alle Gericht zu halten und alle Gottlosen zu bestrafen wegen aller Werke ihrer Gottlosigkeit, die sie verübt, und wegen aller frechen Worte, die sie als gottlose Sünder wider ihn geredet haben." **16** Diese sind Murrende, die das Schicksal anklagen und dabei doch nach ihren Lüsten wandeln, und ihr Mund redet hochfahrende Worte, während sie doch ihres Vorteils wegen (einflussreiche) Personen anstaunen. **17** Ihr aber, Geliebte, gedenket der Worte, die von den Aposteln unsres Herrn Jesus Christus vorhergesagt worden sind, **18** dass sie euch (hämlich) sagten: Am Ende der Zeit wird es Spötter geben, die nach ihren auf gottlose Dinge gerichteten Lüsten wandeln. **19** Das sind die, welche Spaltungen hervorrufen, Sinnenmenschen, die den (heiligen) Geist nicht haben. **20** IHR aber, Geliebte, erbauet euch auf euren heiligsten Glauben, betet in heiligem Geiste **21** und bewahret euch so in der Liebe Gottes und wartet auf die Barmherigkeit unsres Herrn Jesus Christus zum ewigen Leben! (aiōios g166) **22** Und die einen widerleget, wenn sie in Zweifel geraten; **23** andre aber rettet, indem ihr sie dem Feuer entreisst; noch andrer erbarmet euch, (aber) mit Scheu, indem ihr sogar das Kleid verabscheut, das vom Fleisch her befleckt ist! **24** DEM aber, der euch vor Fehlritten zu behüten und untadelig, mit Frohlocken vor seine Herrlichkeit zu stellen vermag, **25** dem alleinigen Gott, unsrem Heiland durch Jesus Christus, unsern Herrn, gebührt Ehre, Majestät, Macht und Gewalt vor aller Zeit und jetzt und in alle Ewigkeit. Amen. (aiōn g165)

# Offenbarung

**1** OFFENBARUNG Jesu Christi, die ihm Gott gegeben hat, seinen Knechten zu zeigen, was in Bälde geschehen soll. Und er hat es durch Sendung seines Engels seinem Knecht Johannes kundgetan, 2 der das Wort Gottes und das Zeugnis Jesu Christi bezeugt, alles, was er gesehen hat. 3 Selig der, welcher vorliest, und die, welche hören die Worte der Weissagung und bewahren, was in ihr geschrieben steht; denn die Zeit ist nahe. 4 JOHANNES an die sieben Gemeinden in Asia. Gnade sei (mit) euch und Friede von dem, der ist und der war und der kommt, und von den sieben Geistern, die vor seinem Thron sind, 5 und von Jesus Christus, dem treuen Zeugen, dem Erstgeborenen der Toten und dem Herrscher über die Könige der Erde. Dem, der uns liebt und uns durch sein Blut von unsren Sünden erlöst hat 6 und uns zu einem Königreich, zu Priestern für Gott, seinen Vater, gemacht hat, ihm gebührt der Ruhm und die Kraft in alle Ewigkeit. Amen. (aiōn g165) 7 "Siehe, er kommt mit den Wolken", und sehen wird ihn jedes Auge, auch die, welche ihn durchbohrt haben, und wehklagen werden seinetwegen alle Geschlechter der Erde. Ja, Amen. 8 Ich bin das A und das O, sagt Gott der Herr, der ist und der war und der kommt, der Allmächtige. 9 ICH, Johannes, euer Bruder und Mitgenosse in der Trübsal und der Königsherrschaft und dem Ausharren bei Jesus, kam auf die Insel, die Patmos heisst, um des Wortes Gottes und des Zeugnisses Jesu willen. 10 Ich geriet am Tage des Herrn in Verzückung und hörte hinter mir eine starke Stimme wie von einer Posaune, 11 die sprach: Was du siehst, das schreibe in ein Buch und sende es den sieben Gemeinden, nach Ephesus und nach Smyrna und nach Pergamus und nach Thyatira und nach Sardes und nach Philadelphia und nach Laodicea. 12 Und ich wandte mich um, die Stimme zu sehen, die mit mir redete. Und als ich mich umwandte, sah ich sieben goldene Leuchter 13 und inmitten der sieben Leuchter einen, der einem Menschensohn ähnlich war, bekleidet mit einem Gewand, das bis auf die Füsse reichte, und die Brust umgürtet mit einem goldenen Gürtel; 14 sein Haupt aber und seine Haare waren weiss wie Wolle, wie Schnee, und seine Augen wie eine Feuerflamme, 15 und seine Füsse gleich

schimmerndem Erz wie aus einem feurigen Ofen, und seine Stimme wie das Rauschen vieler Wasser.

16 Und er hatte in seiner rechten Hand sieben Sterne, und aus seinem Munde ging ein zweischneidiges scharfes Schwert hervor, und sein Angesicht war, wie die Sonne leuchtet in ihrer Kraft. 17 Und als ich ihn sah, sank ich wie tot ihm zu Füssen. Und er legte seine rechte Hand auf mich und sprach: Fürchte dich nicht! Ich bin der Erste und der Letzte 18 und der Lebendige, und ich war tot, und siehe, ich bin lebendig in alle Ewigkeit und habe die Schlüssel des Todes und des Totenreiches. (aiōn g165, Hadēs g986) 19 Schreibe nun, was du gesehen hast und was es bedeutet und was nachher geschehen soll, 20 das Geheimnis der sieben Sterne, die du auf meiner Rechten gesehen hast, nebst den sieben goldenen Leuchtern: Die sieben Sterne sind die Engel der sieben Gemeinden, und die sieben Leuchter sind die sieben Gemeinden.

**2** DEM Engel der Gemeinde in Ephesus schreibe: Dies sagt der, welcher die sieben Sterne in seiner Rechten hält, der inmitten der sieben goldenen Leuchter einhergeht: 2 Ich weiss deine Werke und deine Arbeit und deine Ausdauer und dass du die Bösen nicht ertragen kannst und dass du die (zur Genüge) erprobt hast, die sich Apostel nennen und es nicht sind, und sie als Lügner erfunden hast; 3 und du hast Ausdauer und hast um meines Namens willen (vieles) ertragen und bist nicht müde geworden. 4 Aber ich habe wider dich, dass du deine erste Liebe verlassen hast. 5 so denke nun daran, wovon du abgefallen bist, und tue Busse und tue die früheren Werke! sonst komme ich über dich und werde deinen Leuchter von seiner Stelle stossen, wenn du nicht Busse tust. 6 Aber das hast du, dass du die Werke der Nikolaiten hassest, die auch ich hasse. 7 Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: Wer überwindet, dem will ich zu essen geben vom Baum des Lebens, der im Paradiese Gottes ist. 8 UND dem Engel der Gemeinde in Smyrna schreibe: Dies sagt der Erste und der Letzte, der tot war und (wieder) lebendig geworden ist: 9 Ich weiss deine Trübsal und deine Armut - du bist aber reich - und die Lästerung von seiten derer, die sich Juden nennen und es nicht sind, sondern eine Synagoge des Satans. 10 Fürchte nichts, was du leiden wirst!

Siehe, der Teufel wird einige von euch ins Gefängnis in Thyatira, allen, die sich nicht zu dieser Lehre bringen, damit ihr versucht werdet, und ihr werdet halten, die nicht, wie sie sagen, die Tiefen des Satans Trübsal haben zehn Tage lang. Sei getreu bis in den erkannt haben, (euch) sage ich: Ich lege keine andre Tod, und ich will dir die Krone des Lebens geben! Last auf euch; **25** nur haltet fest, was ihr habt, bis **11** Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den ich komme! **26** Und wer überwindet und wer bei Gemeinden sagt: Wer überwindet, dem soll durch meinen Werken bis ans Ende verharrt, dem will ich den zweiten Tod kein Leid geschehen. **12** UND dem Macht über die Heiden geben, **27** und "er wird sie Engel der Gemeinde in Pergamus schreiben: Dies sagt mit eisernem Stabe weiden, wie die irdenen Gefäße der, welcher das zweischneidige scharfe Schwert zerschlagen werden" - **28** wie auch ich (solche Macht) hat: **13** Ich weiss, wo du wohnst: wo der Thron des Satans ist; und du hältst meinen Namen fest und hast den Glauben an mich nicht verleugnet in den Tagen des Antipas, meines treuen Zeugen, der bei euch getötet wurde, wo der Satan wohnt. **14** Aber ich habe (etwas) wenig wider dich, dass du (nämlich) dort solche hast, die die Lehre Bileams festhalten, der den Balak lehrte, den Söhnen Israels eine Falle zu stellen, sodass sie Götzenopferfleisch assen und Unzucht trieben. **15** So hast auch du solche, die die Lehre der Nikolaiten in gleicher Weise festhalten. **16** Tue also Busse! sonst komme ich schnell über dich und werde mit ihnen Krieg führen mit dem Schwert meines Mundes. **17** Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: Wer überwindet, dem will ich von dem verborgenen Manna geben und will ihm einen weissen Stein geben und auf dem Stein geschrieben einen neuen Namen, den niemand kennt, als wer (ihn) empfängt. **18** UND dem Engel der Gemeinde in Thyatira schreiben: Dies sagt der Sohn Gottes, der Augen hat wie eine Feuerflamme und dessen Füsse gleich schimmerndem Erz sind: **19** Ich weiss deine Werke und deine Liebe und deinen Glauben und deinen Dienst und deine Ausdauer und deine letzten Werke, deren mehr sind als die ersten. **20** Aber ich habe wider dich, dass du das Weib Isebel gewähren lässt, die sich eine Prophetin nennt und meine Knechte lehrt und verführt, Unzucht zu treiben und Götzenopferfleisch zu essen. **21** Und ich habe ihr Zeit gegeben, Busse zu tun, und sie will nicht Busse tun (durch Abwendung) von ihrer Unzucht. **22** Siehe, ich werfe sie aufs Siechbett und die, welche mit ihr ehebrechen, in grosse Trübsal, wenn sie nicht Busse tun von ihren Werken; **23** und ihre Kinder will ich des Todes sterben lassen, und alle Gemeinden werden erkennen, dass ich es bin, der Nieren und Herzen erforscht; und ich will euch vergelten, einem jeden nach seinen Werken. **24** Euch aber, den übrigen

### **3** UND dem Engel der Gemeinde in Sardes schreiben:

Dies sagt der, welcher die sieben Geister Gottes und die sieben Sterne hat: Ich weiss deine Werke, dass du den Namen hast, du lebest, und (doch) tot bist. **2** Werde wach und stärke das übrige, das am Sterben war! denn ich habe deine Werke nicht als vollkommen vor meinem Gott erfunden. **3** So denke nun daran, wie du empfangen und gehört hast, und bewahre es und tue Busse! Wenn du nun nicht wachst, werde ich kommen wie ein Dieb, und du wirst nicht wissen, zu welcher Stunde ich über dich kommen werde. **4** Aber du hast einige wenige Personen in Sardes, die ihre Kleider nicht befleckt haben; und sie werden mit mir in weissen Kleidern einhergehen, denn sie sind es wert. **5** Wer überwindet, der wird mit weissen Kleidern angetan werden, und ich will seinen Namen nicht auslöschen aus dem Buch des Lebens und will seinen Namen bekennen vor meinem Vater und vor seinen Engeln. **6** Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt! **7** UND dem Engel der Gemeinde in Philadelphia schreiben: Dies sagt der Heilige, der Wahrhaftige, der den Schlüssel Davids hat, er, der öffnet, sodass niemand schliesst, und schliesst, sodass niemand öffnet: **8** Ich weiss deine Werke. Siehe, ich habe bewirkt, dass vor dir eine Tür offensteht, die niemand schliessen kann; denn du hast geringe Kraft, und hast (trotzdem) mein Wort bewahrt und meinen Namen nicht verleugnet. **9** Siehe, ich bringe es dahin, dass Leute aus der Synagoge des Satans, aus denen, die sich Juden nennen und es nicht sind, sondern lügen - siehe, ich will machen, dass sie kommen und sich vor deinen Füßen niederwerfen und erkennen, dass ich dich geliebt habe. **10** Weil du das Wort vom Harren

auf mich bewahrt hast, will auch ich dich bewahren war rings um den Thron, seinem Aussehen nach vor der Stunde der Versuchung, die über den ganzen gleich einem Smaragd. 4 Und rings um den Thron Erdkreis kommen wird, um die zu versuchen, die (sah ich) 24 Throne, und auf den Thronen sassen 24 auf Erden wohnen. 11 Ich komme bald; halte fest, Älteste, angetan mit weissen Kleidern, und auf ihren was du hast, damit niemand deine Krone nehme! Häuptern (hatten sie) goldene Kronen. 5 Und von dem 12 Wer überwindet, den will ich zu einem Pfeiler im Thron gehen Blitze und Stimmen und Donner aus, Tempel meines Gottes machen, und er wird nicht und vor dem Thron brennen sieben Feuerfackeln, die mehr hinauskommen; und ich will auf ihn den Namen die sieben Geister Gottes bedeuten. 6 Und vor dem meines Gottes und den Namen der Stadt meines Thron ist es wie ein gläsernes Meer gleich Kristall; Gottes, des neuen Jerusalem, schreiben, das aus und in der Mitte des Thrones und rings um den Thron dem Himmel von meinem Gott herabkommt, und sind vier Wesen voller Augen vorn und hinten. 7 meinen neuen Namen. 13 Wer ein Ohr hat, der höre, Und das erste Wesen ist gleich einem Löwen, und was der Geist den Gemeinden sagt! 14 UND dem das zweite Wesen gleich einem jungen Stier, und Engel der Gemeinde in Laodicea schreibe: Dies sagt das dritte Wesen hat ein Angesicht wie das eines der "Amen", der treue und wahrhaftige Zeuge, der Menschen, und das vierte Wesen ist gleich einem Anfang der Schöpfung Gottes: 15 Ich weiss deine fliegenden Adler. 8 Und die vier Wesen, von denen Werke, dass du weder kalt noch warm bist. O dass du jedes einzelne sechs Flügel hat, sind ringsherum kalt oder warm wärest! 16 So (aber), weil du lau bist und auf der Innenseite voller Augen; und sie kennen und weder warm noch kalt, will ich dich ausspeien keine Ruhe und sprechen Tag und Nacht: "Heilig, aus meinem Munde. 17 Weil du sagst: Ich bin reich heilig, heilig ist der Herr", der allmächtige Gott, der und bin reich geworden und bedarf nichts, und nicht weissst, dass du der Elende und Bejammernswerte Wesen Preis und Ehre und Dank darbringen dem, und arm und blind und nackt bist, 18 rate ich dir, der auf dem Throne sitzt, der in alle Ewigkeit lebt, von mir Gold zu kaufen, das im Feuer geglüht ist, (aiōn g165) 10 werfen sich die 24 Ältesten nieder vor damit du reich wirst, und weisse Kleider, damit du dem, der auf dem Throne sitzt, und beten den an, dich bekleidest und die Schande deiner Blösse nicht der in alle Ewigkeit lebt, legen ihre Kronen vor dem offenbar wird, und Augensalbe, um deine Augen zu Throne nieder und sprechen: (aiōn g165) 11 "Würdig salben, damit du siehst. 19 Ich strafe und züchtige alle, die ich liebhabe. So sei nun eifrig und tue Busse! bist du, unser Herr und Gott, zu empfangen den Preis 20 Siehe, ich stehe an der Tür und klopfe an. Wenn geschafften, und kraft deines Willens waren sie und jemand meine Stimme hört und die Tür öffnet, werde wurden sie geschaffen."

ich zu ihm hineingehen und das Mahl mit ihm halten und er mit mir. 21 Wer überwindet, dem will ich verleihen, mit mir auf meinem Thron zu sitzen, wie auch ich überwunden und mich mit meinem Vater auf seinen Thron gesetzt habe. 22 Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt!

**4** DARNACH schaute ich auf, und siehe da, eine Tür war geöffnet am Himmel, und die erste Stimme, die ich gehört hatte wie von einer Posaune, die mit mir redete, sprach: Komm hier herauf, und ich will dir zeigen, was nachher geschehen soll. 2 Sogleich geriet ich in Verzückung; und siehe da, ein Thron stand im Himmel, und auf dem Thron sass einer, 3 und der (darauf) sass, war seinem Aussehen nach gleich einem Jaspis- und Karneolstein, und ein Regenbogen

**5** UND ich sah in der Rechten dessen, der auf dem Throne sass, ein Buch, innen und auf der Rückseite beschrieben, mit sieben Siegeln versiegelt. 2 Und ich sah einen starken Engel, der verkündete mit lauter Stimme: Wer ist würdig, das Buch zu öffnen und seine Siegel zu lösen? 3 Und niemand im Himmel und auf Erden und unter der Erde vermochte das Buch zu öffnen noch hineinzublicken. 4 Und ich weinte sehr, dass niemand würdig erfunden wurde, das Buch zu öffnen noch hineinzublicken. 5 Und einer von den Ältesten sagte zu mir: Weine nicht! Siehe, überwunden hat der Löwe aus dem Stamm Juda, der Wurzelspross Davids, und er kann das Buch und seine sieben Siegel öffnen. 6 Und ich sah mitten zwischen dem Thron mit den vier Wesen und

den Ältesten ein Lamm stehen wie geschlachtet, mit siehe da, ein schwarzes Pferd, und der darauf sass, sieben Hörnern und sieben Augen, welche die sieben hatte eine Waage in seiner Hand. 6 Und ich hörte Geister Gottes bedeuten, die ausgesandt sind auf die (etwas) wie eine Stimme inmitten der vier Wesen, ganze Erde. 7 Und es kam und nahm (das Buch) aus die sprach: Zwei Pfund Weizen für einen Denar und der Rechten dessen, der auf dem Throne sass. 8 Und sechs Pfund Gerste für einen Denar! Und dem Öl als es das Buch genommen hatte, warfen sich die vier und dem Wein füge keinen Schaden zu! 7 Und als sie hatten jeder eine Harfe und goldene Schalen voll und das vierte Siegel öffnete, hörte ich die Stimme des vierten Wesens, das sagte: Komm! 8 Und ich Räucherwerk, das die Gebete der Heiligen bedeutet. schaute auf, und siehe da, ein fahles Pferd, und der 9 Und sie sangen ein neues Lied: "Würdig bist du, das darauf sass, dessen Name ist "Der Tod"; und der Buch zu nehmen und seine Siegel zu öffnen; denn Herrscher des Totenreichs folgte ihm nach. Und es du bist geschlachtet worden und hast für Gott durch wurde ihnen Macht gegeben über den vierten Teil der dein Blut (Menschen) erkauf aus allen Stämmen Erde, zu töten mit dem Schwert und mit Hunger und und Sprachen und Völkern und Nationen, 10 und mit Pest und durch die wilden Tiere der Erde. (Hadēs hast sie für unsren Gott zu einem Königreich und g86) 9 Und als es das fünfte Siegel öffnete, sah ich zu Priestern gemacht, und sie werden herrschen unter dem Altar die Seelen derer, die hingeschlachtet auf Erden." 11 Und ich schaute auf, und ich hörte worden waren um des Wortes Gottes willen und eine Stimme von vielen Engeln rings um den Thron um des Zeugnisses willen, das sie festhielten. 10 und um die Wesen und die Ältesten - und ihre Zahl Und sie riefen mit lauter Stimme: Wie lange, heiliger war zehntausendmal zehntausend und tausendmal und wahrhaftiger Herr, richtest du nicht und rächst tausend - 12 die mit lauter Stimme sprachen: "Würdig unser Blut nicht an denen, die auf Erden wohnen? 11 ist das Lamm, das geschlachtet ist, zu empfangen die Und es wurde einem jeden von ihnen ein weisses Macht und Reichtum und Weisheit und Stärke und Kleid gegeben, und es wurde ihnen gesagt, dass Ehre und Ruhm und Lob." 13 Und jedes Geschöpf, sie sich noch kurze Zeit gedulden sollten, bis auch das im Himmel und auf Erden und unter der Erde und ihre Mitknechte und ihre Brüder, die den Tod finden auf dem Meer ist, und alles, was in ihnen lebt, hörte sich gefunden gleich wie sie, zur (himmlischen) Vollendung ich sagen: "Dem, der auf dem Throne sitzt, und dem gekommen wären. 12 Und ich sah, als es das sechste Lamm gebührt das Lob und die Ehre und der Ruhm Siegel öffnete, da entstand ein grosses Erdbeben, und die Macht in alle Ewigkeit." (aiōn g165) 14 Und die und die Sonne wurde schwarz wie ein härenes vier Wesen sprachen: Amen, und die Ältesten warfen Trauergewand, und der ganze Mond wurde wie Blut, sich nieder und beteten an.

**6** UND ich schaute auf, als das Lamm eins von den sieben Siegeln öffnete, und ich hörte eins von den vier Wesen wie mit Donnerstimme sagen: Komm! 2 Und ich schaute auf, und siehe da, ein weisses Pferd, und der darauf sass, hatte einen Bogen; und es wurde ihm ein Kranz gegeben, und er zog aus als Sieger und um zu siegen. 3 Und als es das zweite Siegel öffnete, hörte ich das zweite Wesen sagen: Komm! 4 Und ein andres Pferd kam hervor, ein feuerrotes, und dem, der darauf sass, wurde (Macht) gegeben, den Frieden von der Erde hinwegzunehmen und (zu bewirken), dass sie einander hinschlachten sollten; und es wurde ihm ein grosses Schwert gegeben. 5 Und als es das dritte Siegel öffnete, hörte ich das dritte Wesen sagen: Komm! Und ich schaute auf, und

siehe da, ein schwarzes Pferd, und der darauf sass, hatte eine Waage in seiner Hand. 6 Und ich hörte (etwas) wie eine Stimme inmitten der vier Wesen, die sprach: Zwei Pfund Weizen für einen Denar und sechs Pfund Gerste für einen Denar! Und dem Öl als es das Buch genommen hatte, warfen sich die vier und dem Wein füge keinen Schaden zu! 7 Und als sie hatten jeder eine Harfe und goldene Schalen voll und das vierte Siegel öffnete, hörte ich die Stimme des vierten Wesens, das sagte: Komm! 8 Und ich Räucherwerk, das die Gebete der Heiligen bedeutet. schaute auf, und siehe da, ein fahles Pferd, und der 9 Und sie sangen ein neues Lied: "Würdig bist du, das darauf sass, dessen Name ist "Der Tod"; und der Herrscher des Totenreichs folgte ihm nach. Und es wurde ihnen Macht gegeben über den vierten Teil der Erde, zu töten mit dem Schwert und mit Hunger und mit Pest und durch die wilden Tiere der Erde. (Hadēs g86) 9 Und als es das fünfte Siegel öffnete, sah ich unter dem Altar die Seelen derer, die hingeschlachtet worden waren um des Wortes Gottes willen und um des Zeugnisses willen, das sie festhielten. 10 Und sie riefen mit lauter Stimme: Wie lange, heiliger und wahrhaftiger Herr, richtest du nicht und rächst unser Blut nicht an denen, die auf Erden wohnen? 11 Und es wurde einem jeden von ihnen ein weisses Kleid gegeben, und es wurde ihnen gesagt, dass sie sich noch kurze Zeit gedulden sollten, bis auch ihre Mitknechte und ihre Brüder, die den Tod finden sollten gleich wie sie, zur (himmlischen) Vollendung gekommen wären. 12 Und ich sah, als es das sechste Siegel öffnete, da entstand ein grosses Erdbeben, und die Sonne wurde schwarz wie ein härenes Trauergewand, und der ganze Mond wurde wie Blut, 13 und die Sterne des Himmels fielen auf die Erde, wie ein Feigenbaum seine Früchte abwirft, wenn er von einem starken Wind geschüttelt wird, 14 und der Himmel entschwand wie eine Buchrolle, die sich zusammenrollt, und alle Berge und Inseln wurden von ihren Stellen gerückt. 15 Und die Könige der Erde und die Würdenträger und die Kriegsobersten und die Reichen und die Mächtigen und alle Sklaven und Freien verbargen sich in die Klüfte und in die Felsen der Berge, 16 und sie sagten zu den Bergen und den Felsen: Fallet auf uns und verberget uns vor dem Angesicht dessen, der auf dem Throne sitzt, und vor dem Zorn des Lammes! 17 Denn gekommen ist der grosse Tag seines Zorns, und wer kann bestehen?

**7** DARNACH sah ich vier Engel an den vier Ecken der Erde stehen und die vier Winde der Erde

festhalten, damit kein Wind wehe über die Erde noch über das Meer, noch über irgendeinen Baum. Und ich sah einen andern Engel vom Aufgang der Sonne heraufsteigen, der das Siegel des lebendigen Gottes hatte; und er rief mit lauter Stimme den vier Engeln zu, denen (Macht) gegeben war, der Erde und dem Meer Schaden zuzufügen, und sprach: Füget der Erde keinen Schaden zu noch dem Meer, noch den Bäumen, bis wir die Knechte unsres Gottes an ihren Stirnen mit dem Siegel bezeichnet haben! Und ich hörte die Zahl der mit dem Siegel Bezeichneten: 144 000 Bezeichnete aus allen Stämmen der Söhne Israels: 5 aus dem Stamm Juda zwölftausend Bezeichnete, aus dem Stamm Ruben zwölftausend, aus dem Stamm Gad zwölftausend, 6 aus dem Stamm Asser zwölftausend, aus dem Stamm Naphthali zwölftausend, aus dem Stamm Manasse zwölftausend, 7 aus dem Stamm Simeon zwölftausend, aus dem Stamm Levi zwölftausend, aus dem Stamm Issaschar zwölftausend, 8 aus dem Stamm Sebulon zwölftausend, aus dem Stamm Joseph zwölftausend, aus dem Stamm Benjamin zwölftausend Bezeichnete. 9 DARNACH schaute ich auf, und siehe da, eine grosse Menge, die niemand zählen konnte, aus allen Nationen und Stämmen und Völkern und Sprachen, die vor dem Thron und vor dem Lamm stand, angetan mit weissen Kleidern, und Palmen in ihren Händen. 10 Und sie riefen mit lauter Stimme: "Heil unsrem Gott, der auf dem Throne sitzt, und dem Lamm!" 11 Und alle Engel standen rings um den Thron und um die Ältesten und um die vier Wesen, und sie warfen sich vor dem Thron auf ihr Angesicht und beteten Gott an 12 und sprachen: "Amen! Das Lob und der Ruhm und die Weisheit und die Danksagung und die Ehre und die Macht und die Stärke gebührt unsrem Gott in alle Ewigkeit. Amen." (aiōn g165) 13 Und einer von den Ältesten begann und sagte zu mir: Diese, die mit den weissen Kleidern angetan sind, wer sind sie und woher sind sie gekommen? 14 Und ich sagte zu ihm: Mein Herr, du weisst es. Da sagte er zu mir: Das sind die, welche aus der grossen Trübsal kommen und ihre Kleider gewaschen und sie weiss gemacht haben im Blut des Lammes. 15 Deshalb sind sie vor dem Throne Gottes und dienen ihm Tag und Nacht in seinem Tempel, und der auf dem Throne sitzt, wird über ihnen wohnen. 16 Sie werden nicht mehr hungern und werden nicht mehr dürsten, und die Sonne wird sie nicht treffen noch irgendeine Glut. 17 Denn das Lamm, das mitten vor dem Throne steht, wird sie weiden und sie zu Wasserquellen des (ewigen) Lebens leiten; und Gott wird alle Tränen abwaschen von ihren Augen.

8 UND als es das siebente Siegel öffnete, entstand eine Stille im Himmel etwa eine halbe Stunde lang. 2 UND ich sah die sieben Engel, die vor Gott stehen; und es wurden ihnen sieben Posaunen gegeben. 3 Und ein andrer Engel kam und trat an den Altar, und er hatte ein goldenes Rauchfass; und es wurde ihm viel Räucherwerk gegeben, damit er es zugunsten (der Erfüllung) der Gebete aller Heiligen auf den goldenen Altar legte, der vor dem Throne steht. 4 Und der Rauch des Räucherwerks zugunsten der Gebete der Heiligen stieg auf aus der Hand des Engels vor Gott. 5 Und der Engel nahm das Rauchfass und füllte es aus dem Feuer des Altars und warf es auf die Erde, und es entstanden Donnerschläge und Stimmen und Blitze und ein Erdbeben. 6 Da machten sich die sieben Engel, die die sieben Posaunen hatten, bereit, zu posaunen. 7 UND der erste (Engel) posaunte; da entstand Hagel und Feuer, mit Blut vermischt, und wurde auf die Erde geworfen; und der dritte Teil der Erde verbrannte, und der dritte Teil der Bäume verbrannte, und alles grüne Gras verbrannte. 8 Und der zweite Engel posaunte; da wurde etwas wie ein grosser, in Feuer brennender Berg ins Meer geworfen; und der dritte Teil des Meeres wurde Blut, 9 und der dritte Teil der Geschöpfe im Meer, die Leben hatten, starb, und der dritte Teil der Schiffe ging zugrunde. 10 Und der dritte Engel posaunte; da fiel ein grosser Stern vom Himmel, brennend wie eine Fackel, und er fiel auf den dritten Teil der Flüsse und auf die Wasserquellen - 11 und der Name des Sterns lautet "Der Wermut" - und der dritte Teil der Gewässer wurde zu Wermut, und viele der Menschen starben von den Gewässern, weil sie bitter geworden waren. 12 Und der vierte Engel posaunte; da wurde der dritte Teil der Sonne und der dritte Teil des Mondes und der dritte Teil der Sterne getroffen, damit ihr dritter Teil verfinstert würde und der Tag nicht schiene seinen dritten Teil und die Nacht in gleicher Weise. 13 Und ich schaute auf; und ich hörte einen Adler, der im Zenit flog und mit lauter Stimme sprach: Wehe, wehe, wehe denen, die auf Erden wohnen, wegen

der übrigen Stimmen der Posaune der drei Engel, die (noch) posaunen werden!

**9** Und der fünfte Engel posaunte; da sah ich einen Stern, der vom Himmel auf die Erde gefallen war, und es wurde ihm der Schlüssel zum Schlunde der Unterwelt gegeben. (*Abyssos g12*) **2** Und er öffnete den Schlund der Unterwelt, und aus dem Schlund stieg Rauch empor wie Rauch eines grossen Ofens, und die Sonne und die Luft wurden verfinstert von dem Rauch des Schlundes. (*Abyssos g12*) **3** Und aus dem Rauch kamen Heuschrecken heraus auf die Erde, und es wurde ihnen Macht gegeben, wie die Skorpione der Erde Macht haben. **4** Und es wurde ihnen gesagt, dass sie dem Gras der Erde keinen Schaden zufügen sollten noch irgend etwas Grünes noch irgendeinem Baum, sondern nur den Menschen, die nicht das Siegel Gottes an der Stirne haben. **5** Und es wurde ihnen (Macht) gegeben, nicht dass sie sie töteten, sondern dass ihnen Pein bereitet würde fünf Monate lang; und ihre Pein war wie die Pein von einem Skorpion, wenn er einen Menschen sticht. **6** Und in jenen Tagen werden die Menschen den Tod suchen und werden ihn nicht finden, und sie werden begehrn, zu sterben, und der Tod flieht von ihnen. **7** Und die Gestalten, die als Heuschrecken erschienen, waren gleich Pferden, die zum Krieg gerüstet sind, und auf ihren Köpfen (war es) wie Kränze gleich Gold, und ihre Angesichter (waren) wie Angesichter von Menschen, **8** und sie hatten Haare wie Frauenhaare, und ihre Zähne waren wie die von Löwen. **9** Und sie hatten Panzer wie eiserne Panzer, und das Getöse ihrer Flügel war wie das Getöse von Wagen mit vielen Pferden, die in den Krieg laufen. **10** Und sie haben Schwänze wie Skorpione und einen Stachel, und in ihren Schwänzen liegt ihre Macht, den Menschen Schaden zuzufügen fünf Monate lang. **11** Sie haben über sich als König den Engel der Unterwelt; sein Name ist auf hebräisch Abaddon, und im Griechischen hat er den Namen Apollyon. (*Abyssos g12*) **12** Das eine Wehe ist vorüber; siehe, es kommen noch zwei Wehe nachher. **13** Und der sechste Engel posaunte; da hörte ich eine Stimme aus den vier Hörnern des goldenen Altars, der vor Gott steht, **14** die sagte zu dem sechsten Engel, der die Posaune hatte: Binde die vier Engel los, die an dem grossen Strom Euphrat gebunden sind! **15** Da wurden die vier

Engel losgebunden, die sich auf die Stunde und den Tag und den Monat und das Jahr bereit gemacht hatten, um den dritten Teil der Menschen zu töten. **16** Und die Zahl der Kriegsheere zu Pferd war 20 000mal zehntausend; ich hörte ihre Zahl. **17** Und ich sah in dem Gesichte die Pferde und die, welche darauf sassen, so: sie hatten feuerrote und dunkelfarbige und schwefelgelbe Panzer, und die Köpfe der Pferde waren wie Köpfe von Löwen, und aus ihren Mäulern kam Feuer und Rauch und Schwefel heraus. **18** Durch diese drei Plagen wurde der dritte Teil der Menschen getötet: durch das Feuer und den Rauch und den Schwefel, der aus ihren Mäulern herauskam. **19** Denn die Macht der Pferde liegt in ihrem Maul und in ihren Schwänzen; ihre Schwänze nämlich sind gleich Schlangen und haben Köpfe, und mit diesen fügen sie Schaden zu. **20** Und die übrigen Menschen, die durch diese Plagen nicht getötet wurden, taten nicht einmal Busse (durch Abwendung) von den Werken ihrer Hände, sodass sie die Dämonen und die goldenen und die silbernen und die ehenen und die steinernen und die hölzernen Götzen nicht (mehr) angebetet hätten, die weder sehen noch hören, noch gehen können, **21** und taten nicht Busse von ihren Mordtaten noch von ihren Zaubereien, noch von ihrer Unzucht, noch von ihren Diebstählen.

**10** UND ich sah einen andern starken Engel aus dem Himmel herabkommen, angetan mit einer Wolke, und der Regenbogen (war) auf seinem Haupt und sein Angesicht wie die Sonne und seine Füsse wie Feuersäulen. **2** Und er hielt in seiner Hand ein geöffnetes Büchlein. Und er setzte seinen rechten Fuss auf das Meer, den linken aber auf das Land **3** und rief mit lauter Stimme, wie ein Löwe brüllt. Und als er gerufen hatte, redeten die sieben Donner ihre Worte. **4** Und als die sieben Donner geredet hatten, wollte ich schreiben. Da hörte ich eine Stimme aus dem Himmel sagen: Versiegle, was die sieben Donner geredet haben, und schreibe es nicht auf! **5** Und der Engel, den ich auf dem Meer und auf dem Land stehen sah, erhob seine rechte Hand zum Himmel **6** und schwur bei dem, der in alle Ewigkeit lebt, der den Himmel geschaffen hat und was darin ist und die Erde und was darauf ist und das Meer und was darin ist: Es wird keine Zeit mehr sein, (*aiōn g165*) **7** sondern in den Tagen der Stimme des siebenten Engels,

wenn er posaunen wird, da ist das Geheimnis Gottes in ein Grab gelegt werden. 10 Und die Bewohner vollendet, wie er seinen Knechten, den Propheten, der Erde freuen sich über sie und frohlocken und verkündigt hat. 8 Und die Stimme, die ich aus dem werden einander Geschenke schicken; denn diese Himmel gehört hatte, redete abermals mit mir und zwei Propheten peinigten die Bewohner der Erde. sagte: Geh hin, nimm das geöffnete Büchlein in der 11 Und nach den dreiundeinhalb Tagen kam Geist Hand des Engels, der auf dem Meer und auf dem des Lebens aus Gott in sie, und sie traten auf ihre Land steht! 9 Da ging ich zu dem Engel und sagte zu Füsse, und grosse Furcht überfiel die, welche sie ihm, er solle mir das Büchlein geben. Und er sagte zu sahen. 12 Und sie hörten eine laute Stimme vom mir: Nimm und verschlinge es, und es wird dir bitter Himmel, die zu ihnen sprach: Kommet hier herauf! Da machen im Bauche; aber in deinem Munde wird es erhoben sie sich zum Himmel hinauf in der Wolke, süß sein wie Honig. 10 Und ich nahm das Büchlein und ihre Feinde sahen sie. 13 Und zu jener Stunde aus der Hand des Engels und verschlang es; und es entstand ein grosses Erdbeben, und der zehnte Teil war in meinem Munde süß wie Honig, und als ich es der Stadt stürzte ein; und durch das Erdbeben wurden verschlungen hatte, wurde es mir bitter im Bauche. 11 siebentausend Personen getötet, und die übrigen Und man sagte zu mir: Du sollst abermals weissagen wurden voll Furcht und gaben dem Gott des Himmels über viele Völker und Nationen und Sprachen und die Ehre. 14 Das zweite Wehe ist vorüber; siehe, das Königreiche! dritte Wehe kommt schnell. 15 UND der siebente

**11** UND es wurde mir ein Rohr gleich einem Stab gegeben mit den Worten: Mache dich auf und miss den Tempel Gottes und den Altar und die, welche darin anbeten, 2 und den äussern Vorhof des Tempels lass weg und miss ihn nicht! denn er ist den Heiden preisgegeben, und sie werden die heilige Stadt zertreten 42 Monate lang. 3 Und ich will meinen zwei Zeugen (Macht) verleihen, dass sie 1 260 Tage lang als Propheten reden, angetan mit Trauerkleidern. 4 Dies sind die zwei Ölbaumäume und die zwei Leuchter, die vor dem Herrn der Erde stehen. 5 Und wenn jemand ihnen Schaden zufügen will, kommt Feuer aus ihrem Munde heraus und verzehrt ihre Feinde, und wenn jemand ihnen Schaden zufügen will, muss er so getötet werden. 6 Diese haben die Macht, den Himmel zu verschliessen, damit kein Regen falle in den Tagen ihrer Weissagung; und sie haben Macht über die Gewässer, sie in Blut zu verwandeln, und die Erde mit jeder Plage zu schlagen, sooft sie wollen. 7 Und wenn sie ihr Zeugnis vollendet haben, wird das Tier, das aus der Unterwelt heraufkommt, mit ihnen Krieg führen und sie besiegen und sie töten. (Abyssos g12) 8 Und ihre Leichname werden auf der Gasse der grossen Stadt liegen, die bei geistlicher Deutung (der Namen) Sodom und Ägypten heisst, in der auch ihr Herr gekreuzigt worden ist. 9 Und Leute aus den Völkern und Stämmen und Sprachen und Nationen sehen ihre Leichname dreiundeinhalb Tage lang und lassen es nicht zu, dass ihre Leichname

Engel posaunte; da erschollen laute Stimmen im Himmel, die sprachen: Die Herrschaft über die Welt ist unsrem Herrn und seinem Gesalbten zuteil geworden, und er wird herrschen in alle Ewigkeit. (aiōn g165) 16 Und die 24 Ältesten, die vor Gott auf ihren Thronen sassan, warfen sich auf ihr Angesicht nieder, beteten Gott an 17 und sprachen: "Wir danken dir, Herr, allmächtiger Gott, der ist und der war, dass du deine grosse Macht ergriffen und die Herrschaft angetreten hast. 18 Und die Völker sind zornig geworden; da ist dein Zorn gekommen und die Zeit der Toten, dass sie gerichtet werden und dass du den Lohn gibst deinen Knechten, den Propheten und den Heiligen und denen, die deinen Namen fürchten, den Kleinen und den Grossen, und dass du die ins Verderben bringst, die die Erde verderben." 19 Und es öffnete sich der Tempel Gottes im Himmel, und die Lade seines Bundes in seinem Tempel wurde sichtbar. Und es entstanden Blitze und Stimmen und Donnerschläge und ein Erdbeben und grosser Hagel.

**12** UND ein grosses Zeichen erschien im Himmel,  
ein Weib, angetan mit der Sonne, und der Mond  
unter ihren Füssen, und auf ihrem Haupt ein Kranz  
von zwölf Sternen. **2** Und sie ist schwanger und  
schreit in Wehen und Schmerzen der Geburt. **3** Und  
es erschien ein andres Zeichen im Himmel, und  
siehe da, ein feuerroter grosser Drache, der sieben  
Köpfe und zehn Hörner und auf seinen Köpfen sieben  
Kronen hatte. **4** Und sein Schwanz zog den dritten

Teil der Sterne des Himmels nach sich; und er warf die Gebote Gottes befolgen und das Zeugnis über sie auf die Erde. Und der Drache stand vor dem Jesus festhalten.

Weibe, das gebären sollte, um, wenn sie geboren hätte, ihr Kind zu verschlingen. 5 Und sie gebar einen Sohn, einen Knaben, der "alle Heiden weiden soll mit eisernem Stabe"; und ihr Kind wurde entrückt zu Gott und zu seinem Thron. 6 Und das Weib floh in die Wüste, wo sie eine Stätte hat, die von Gott bereitet ist, damit man sie dort ernähre 1 260 Tage. 7 Und es entstand Krieg im Himmel, sodass Michael und seine Engel Krieg führten mit dem Drachen. Und der Drache führte Krieg und seine Engel; 8 und sie vermochten nicht standzuhalten, und "eine Stätte für sie war im Himmel nicht mehr zu finden". 9 Und geworfen wurde der grosse Drache, die alte Schlange, genannt der Teufel und der Satan, der den ganzen Erdkreis verführt, geworfen wurde er auf die Erde, und seine Engel wurden mit ihm geworfen. 10 Und ich hörte eine laute Stimme im Himmel sagen: "Jetzt ist das Heil und die Kraft und die Herrschaft unsrem Gott und die Macht seinem Gesalbten zuteil geworden; denn hinabgeworfen wurde der Ankläger unsrer Brüder, der sie vor unsrem Gott Tag und Nacht verklagt. 11 Und sie haben ihn überwunden um des Blutes des Lammes und um des Wortes ihres Zeugnisses willen und haben ihr Leben nicht liebgehabt, (sondern haben es hingegeben) bis zum Tode. 12 Darum frohlocket, ihr Himmel, und die ihr darin wohnst! Wehe der Erde und dem Meer! denn der Teufel ist zu euch hinabgekommen, und er hat einen grossen Zorn, da er weiss, dass er (nur noch) eine kurze Frist hat." 13 Und als der Drache sah, dass er auf die Erde herabgeworfen war, verfolgte er das Weib, das den Knaben geboren hatte. 14 Und dem Weibe wurden die zwei Flügel des grossen Adlers gegeben, damit sie in die Wüste flöge an ihre Stätte, wo sie ernährt wird "eine Zeit und (zwei) Zeiten und eine halbe Zeit" fern vom Angesicht der Schlange. 15 Und die Schlange spie aus ihrem Maul dem Weibe Wasser nach wie einen Strom, damit sie von dem Strom fortgerissen würde. 16 Und die Erde half dem Weibe, und die Erde tat ihren Mund auf und verschlang den Strom, den der Drache aus seinem Maul ausgespieen hatte. 17 Und der Drache ergrimme über das Weib und ging hin, Krieg zu führen mit den übrigen ihrer Nachkommenschaft, die

13 UND ich trat auf den Sand des Meeres. Und ich sah aus dem Meer ein Tier heraufkommen, das zehn Hörner und sieben Köpfe hatte und auf seinen Hörnern zehn Kronen und auf seinen Köpfen gotteslästerliche Namen. 2 Und das Tier, das ich sah, war ähnlich einem Panther, und seine Füsse (waren) wie die eines Bären und sein Rachen wie der Rachen eines Löwen. Und der Drache gab ihm seine Kraft und seinen Thron und grosse Macht. 3 Und ich sah einen seiner Köpfe wie zu Tode getroffen, und seine Todeswunde wurde geheilt. Und die ganze Erde sah staunend dem Tiere nach, 4 und sie beteten den Drachen an, weil er dem Tier die Macht gegeben hatte, und beteten das Tier an und sagten: Wer ist dem Tier gleich, und wer vermag mit ihm Krieg zu führen? 5 Und es wurde ihm ein Maul gegeben, das grosse Worte und Lästerungen redete; und es wurde ihm Macht gegeben, es 42 Monate (so) zu treiben. 6 Und es tat sein Maul auf zu Lästerungen gegen Gott, zu lästern seinen Namen und sein Zelt, (nämlich) die, welche im Himmel ihr Zelt haben. 7 Und es wurde ihm gegeben, "Krieg zu führen mit den Heiligen und sie zu besiegen"; und es wurde ihm Macht gegeben über alle Geschlechter und Völker und Sprachen und Nationen. 8 Und anbeten werden ihn alle Bewohner der Erde, (jeder,) dessen Name von Grundlegung der Welt an nicht geschrieben steht im Lebensbuch des Lammes, das geschlachtet ist. 9 Wenn jemand ein Ohr hat, so höre er! 10 "Wenn jemand in Gefangenschaft (führt), geht er (selbst) in Gefangenschaft"; wenn jemand mit dem Schwerte töten wird, muss er (selbst) mit dem Schwerte getötet werden. Hier ist die Standhaftigkeit und der Glaube der Heiligen (vonnöten). 11 UND ich sah ein andres Tier aus der Erde heraufkommen, und es hatte zwei Hörner gleich einem Lamm und redete wie ein Drache. 12 Und alle Macht des ersten Tieres übt es vor seinen Augen aus und bewirkt, dass die Erde und ihre Bewohner das erste Tier anbeten, dessen Todeswunde geheilt wurde. 13 Und es tut grosse Zeichen, sodass es sogar Feuer vom Himmel auf die Erde herabfallen lässt vor den Menschen. 14 Und es verführt die Bewohner der Erde auf Grund der Zeichen, die vor den Augen des Tieres zu tun ihm verliehen ist, und es beredet die Bewohner der

Erde, dem Tier ein Bild zu machen, der die Wunde und sprach mit lauter Stimme: Wenn jemand das vom Schwert hat und (wieder) lebendig geworden Tier und sein Bild anbetet und ein Malzeichen auf ist. 15 Und es wurde ihm gegeben, dem Bild des seiner Stirne oder auf seiner Hand annimmt, 10 wird Tieres Lebensgeist zu verleihen, sodass das Bild des auch er trinken (müssen) von dem Zornwein Gottes, Tieres sogar redete und bewirkte, dass alle getötet der unvermischt eingeschenkt ist in den Becher wurden, die das Bild des Tieres nicht anbeteten. seines Zorns, und wird gepeinigt werden in Feuer 16 Und es bewirkt, dass alle, die Kleinen und die und Schwefel vor den heiligen Engeln und vor dem Grossen und die Reichen und die Armen und die Lamm. 11 Und der Rauch ihrer Peinigung steigt auf in Freien und die Sklaven, dass sie sich ein Malzeichen alle Ewigkeit; und Tag und Nacht haben die keine auf ihre rechte Hand oder auf ihre Stirne machen 17 Ruhe, die das Tier und sein Bild anbetzen, und wer und dass niemand kaufen oder verkaufen kann als das Malzeichen seines Namens annimmt. (aiōn g165) nur der, welcher das Malzeichen hat, (nämlich) den 12 Hier ist die Standhaftigkeit der Heiligen (vonnöten), Namen des Tieres oder die Zahl seines Namens. 18 die die Gebote Gottes und den Glauben an Jesus Hier ist die Weisheit (vonnöten). Wer Verstand hat, festhalten. 13 Und ich hörte eine Stimme aus dem berechne die Zahl des Tieres; sie ist nämlich die Zahl Himmel sagen: Schreibe: Selig sind die Toten, die im eines Menschen. Und zwar ist seine Zahl 666. Herrn sterben, von jetzt an. Ja, spricht der Geist, sie sollen ruhen von ihren Mühsalen; denn ihre Werke folgen ihnen nach. 14 UND ich schaute auf, und siehe da, eine weisse Wolke, und "auf der Wolke sass einer, der einem Menschensohn ähnlich war", und er hatte auf seinem Haupt eine goldene Krone und in seiner Hand eine scharfe Sichel. 15 Und ein anderer Engel kam aus dem Tempel heraus und rief dem, der auf der Wolke sass, mit lauter Stimme zu: Lege deine Sichel an und ernte! denn die Stunde des Erntens ist gekommen, weil die Ernte der Erde dürr geworden ist. 16 Und der auf der Wolke sass, legte seine Sichel an die Erde, und die Erde wurde abgeerntet. 17 Und ein anderer Engel kam aus dem Tempel, der im Himmel ist, heraus, und auch er hatte eine scharfe Sichel. 18 Und ein anderer Engel, der Macht über das Feuer hatte, kam vom Altar heraus und rief dem, der die scharfe Sichel hatte, mit lauter Stimme zu: Lege deine scharfe Sichel an und schneide die Trauben des Weinstocks der Erde ab! denn seine Beeren sind reif geworden. 19 Und der Engel legte seine Sichel an die Erde und schnitt den Weinstock der Erde und schüttete (die Trauben) in die grosse Kelter des Zornes Gottes. 20 Und die Kelter wurde ausserhalb der Stadt getreten, und es floss Blut aus der Kelter bis an die Zügel der Pferde, 1 600 Stadien weit.

**14** UND ich schaute auf, und siehe da, das Lamm stand auf dem Berg Zion und mit ihm 144 000, die seinen Namen und den Namen seines Vaters auf ihren Stirnen geschrieben trugen. 2 Und ich hörte einen Ton aus dem Himmel wie den Ton vieler Wasser und wie den Ton eines starken Donners; und der Ton, den ich hörte, war wie von Harfenspielern, die auf ihren Harfen spielen. 3 Und sie sangen ein neues Lied vor dem Thron und vor den vier Wesen und den Ältesten, und niemand konnte das Lied lernen als nur die 144 000, die aus (den Bewohnern) der Erde erkauft sind. 4 Diese sind es, die sich mit Frauen nicht befleckt haben; denn sie sind jungfräulich rein. Diese sind es, die dem Lamm nachfolgen, wohin es auch geht. Diese sind aus den Menschen erkauft worden als Erstlinge für Gott und das Lamm, 5 und "in ihrem Mund ist kein Betrug gefunden worden"; sie sind untadelig. 6 UND ich sah einen andern Engel, der ein ewiges Evangelium an die Bewohner der Erde und an alle Nationen und Stämme und Sprachen und Völker zu verkündigen hatte, im Zenit fliegen, (aiōnios g166) 7 und er sprach mit lauter Stimme: Fürchtet Gott und gebet ihm die Ehre, denn die Stunde seines Gerichts ist gekommen; und betet den an, der den Himmel und die Erde und das Meer und die Wasserquellen gemacht hat! 8 Und ein anderer Engel, ein zweiter, folgte (ihm) und sprach: "Gefallen, gefallen ist das grosse Babylon", das mit dem Zornwein seiner Unzucht alle Völker getränkt hat. 9 Und ein anderer Engel, ein dritter, folgte ihnen

**15** UND ich sah ein andres Zeichen im Himmel, gross und wunderbar: sieben Engel, welche sieben Plagen hatten, die letzten; denn durch sie wurde der Zorn Gottes vollendet. 2 Und ich sah (etwas) wie ein gläsernes, mit Feuer(-schein) untermischtes

Meer, und die Sieger über das Tier und über sein Bild und über die Zahl seines Namens standen an dem gläsernen Meer und hatten Harfen (zum Preise) Gottes. 3 Und sie sangen das Lied des Mose, des Knechtes Gottes, und das Lied des Lammes: Gross und wunderbar sind deine Werke, Herr, allmächtiger Gott; gerecht und wahr sind deine Wege, König der Völker. 4 Wer sollte nicht fürchten, Herr, und preisen deinen Namen? Denn du bist allein heilig; denn "alle Völker werden kommen und vor dir anbeteten", weil deine gerechten Taten offenbar geworden sind. 5 Und Tempel heraus, bekleidet mit reinem, glänzendem Linnen und die Brust umgürtet mit goldenen Gürteln. 7 Und eins von den vier Wesen gab den sieben Engel

aus hat, und taten nicht Busse, sodass sie ihm die Ehre gegeben hätten. 10 Und der fünfte goss seine Schale auf den Thron des Tieres; da wurde dessen Reich verfinstert, und sie zerbissen sich die Zungen vor Qual 11 und lästerten den Gott des Himmels wegen ihrer Qualen und wegen ihrer Geschwüre und taten nicht Busse (durch Abwendung) von ihren Werken.

12 Und der sechste goss seine Schale aus auf den grossen Strom Euphrat; da vertrocknete sein Wasser, damit den Königen vom Aufgang der Sonne der Weg darnach schaute ich auf, und der Tempel, das heilige Zelt im Himmel, wurde geöffnet, 6 und die sieben Engel, die die sieben Plagen hatten, kamen aus dem Tempel heraus, bekleidet mit reinem, glänzendem Geister wie Frösche (herauskommen). 14 Sie sind Drachen und aus dem Munde des Tieres und aus dem Munde des falschen Propheten drei unreine Geister wie Dämonengeister, die Zeichen tun, die zu den Königen des ganzen Erdkreises ausziehen, um sie zum Krieg am grossen Tag des allmächtigen Gottes zu versammeln. 15 Siehe, ich komme wie ein Dieb.

16 Und sie versammelten sie an den Ort, der auf hebräisch Harmagedon heisst. 17 Und der siebente goss seine Schale aus über die Luft hin; da kam eine laute Stimme aus dem Tempel vom Throne her, die sprach: Es ist geschehen. 18 Und es entstanden Blitze und Stimmen und Donnerschläge, und es entstand ein grosses Erdbeben, wie (noch) keins gewesen ist, seit ein Mensch auf Erden war, ein solches Erdbeben so gross. 19 Und die grosse Stadt zerfiel in drei Teile, und die Städte der Heiden stürzten ein, und des grossen Babylon wurde vor Gott gedacht, ihm den Becher des Zornweins seines Grimms darzureichen. 20 Und alle Inseln entschwanden, und Berge waren nicht (mehr) zu finden. 21 Und ein grosser Hagel, wie zentnerschwer, kam aus dem Himmel auf die Menschen herab, und die Menschen lästerten Gott wegen der Plage des Hagels, weil dessen Plage sehr gross ist.

**16** UND ich hörte eine laute Stimme aus dem Tempel zu den sieben Engeln sagen: Gehet hin und giesset die sieben Schalen des Zornes Gottes auf die Erde aus! 2 Und der erste ging hin und goss seine Schale aus auf das Land; da kam böses und schlimmes Geschwür über die Menschen, die das Malzeichen des Tieres trugen und die sein Bild anbeteten. 3 Und der zweite goss seine Schale aus auf das Meer; da entstand Blut wie von einem Toten, und alle lebendigen Wesen im Meere starben. 4 Und der dritte goss seine Schale aus auf die Flüsse und die Wasserquellen; da entstand Blut. 5 Und ich hörte den Engel der Gewässer sagen: "Gerecht bist du, der ist und der war, du Heiliger, dass du so gerichtet hast; 6 denn Blut von Heiligen und Propheten haben sie vergossen, und Blut hast du ihnen zu trinken gegeben; sie sind es wert." 7 Und ich hörte den Altar sagen: "Ja, Herr, allmächtiger Gott, wahr und gerecht sind deine Gerichte." 8 Und der vierte goss seine Schale aus auf die Sonne; da wurde ihr (Macht) gegeben, die Menschen mit Feuer zu versengen. 9 Und die Menschen wurden versengt mit grosser Glut, und sie lästerten den

**17** UND es kam einer von den sieben Engeln, die die sieben Schalen hatten, redete mit mir und sprach: Komm, ich will dir das Gericht über die grosse Buhlerin zeigen, die an vielen Wassern sitzt, 2 mit der die Könige der Erde Unzucht getrieben haben, und die Bewohner der Erde sind vom Wein ihrer Unzucht trunken geworden. 3 Und er entrückte mich im Geist

in eine Wüste. Und ich sah ein Weib auf einem gegeben, seine Meinung auszuführen, und zwar eine scharlachroten Tier sitzen, das voll gotteslästerlicher Meinung auszuführen und ihre Herrschaft auf das Namen war und sieben Köpfe und zehn Hörner hatte. Tier zu übertragen, bis die Worte Gottes erfüllt sein  
4 Und das Weib war angetan mit Purpur und Scharlach werden. 18 Und das Weib, das du gesehen hast, ist und übergoldet mit Gold und Edelsteinen und Perlen, die grosse Stadt, die die Herrschaft über die Könige und sie hatte einen goldenen Becher in ihrer Hand, der Erde hat.

voll von Greueln und dem Schmutz ihrer Unzucht,  
5 und an ihrer Stirne stand ein Name geschrieben, ein Geheimnis: "Das grosse Babylon, die Mutter der Buhlerinnen und der Greuel der Erde." 6 Und ich sah das Weib trunken vom Blute der Heiligen und vom Blute der Zeugen Jesu; und ich verwunderte mich sehr, als ich sie sah. 7 Da sprach der Engel zu mir: Warum verwunderst du dich? Ich will dir das Geheimnis des Weibes und des Tieres sagen, das sie trägt, das die sieben Köpfe und die zehn Hörner hat.  
**8** Das Tier, das du gesehen hast, war und ist nicht und wird (wieder) heraufkommen aus der Unterwelt und geht hin ins Verderben; und die Bewohner der Erde, deren Name von Grundlegung der Welt an nicht geschrieben steht im Buch des Lebens, werden sich verwundern, wenn sie das Tier sehen, dass es war und nicht ist und (wieder) dasein wird. (*Abyssos g12*) 9 Hier ist der Verstand (vonnöten), der Weisheit hat. Die sieben Köpfe sind sieben Berge, auf denen das Weib sitzt, und sind (zugleich) sieben Kaiser. 10 Die fünf (ersten) sind gefallen, der eine ist da, der andre ist noch nicht gekommen; und wenn er kommt, soll er (nur) kurze Zeit bleiben. 11 Und das Tier, das war und nicht ist, ist selbst der achte, und es ist zugleich (einer) von den sieben, und es geht hin ins Verderben. 12 Und die zehn Hörner, die du gesehen hast, sind zehn Könige, die noch keine Herrschaft erlangt haben; aber mit dem Tier erlangen sie auf eine Stunde Macht wie Könige. 13 Diese haben eine Meinung, und ihre Macht und Gewalt übertragen sie auf das Tier. 14 Diese werden mit dem Lamm Krieg führen, und das Lamm wird sie besiegen; denn es ist der Herr der Herren und der König der Könige, und seine Begleiter sind Berufene und Auserwählte und Gläubige. 15 Und er sagte zu mir: Die Wasser, die du gesehen hast, an denen die Buhlerin sitzt, sind Völker und Scharen und Nationen und Sprachen. 16 Und die zehn Hörner, die du gesehen hast, und das Tier, die werden die Buhlerin hassen und sie vereinsamt und nackt machen und ihr Fleisch verzehren und sie mit Feuer verbrennen; 17 denn Gott hat ihnen ins Herz

**18** DARNACH sah ich einen andern Engel aus dem Himmel herabkommen, der grosse Gewalt hatte, und die Erde wurde erleuchtet von seinem Lichtglanz. 2 Und er rief mit mächtiger Stimme: "Gefallen, gefallen ist die grosse (Stadt) Babylon" und ist eine Behausung von Dämonen und ein Schlupfwinkel aller unreinen Geister und ein Schlupfwinkel aller unreinen und verhassten Vögel geworden; 3 denn von dem Zornwein ihrer Unzucht haben alle Völker getrunken, und die Könige der Erde haben mit ihr Unzucht getrieben, und die Kaufleute der Erde sind von ihrer gewaltigen Üppigkeit reich geworden. 4 Und ich hörte eine andre Stimme aus dem Himmel sagen: "Ziehet aus von ihr, mein Volk", damit ihr euch nicht an ihren Sünden beteiligt und damit ihr nicht Anteil an ihren Plagen bekommt; 5 denn ihre Sünden haben sich bis zum Himmel angehäuft, und Gott hat ihrer Verbrechen gedacht. 6 "Vergeltet ihr, wie sie (euch) vergolten hat", und zahlet ihr doppelt heim nach ihren Werken; in den Becher, den sie (euch) eingeschenkt hat, schenket ihr doppelt ein! 7 In dem Masse, in dem sie sich selbst verherrlicht und Üppigkeit getrieben hat, bringet Peinigung und Trauer über sie! Denn sie sagt in ihrem Herzen: Ich throne als Königin und "bin nicht Witwe", und Trauer werde ich nicht sehen. 8 Deshalb werden an einem Tage ihre Plagen kommen, Pest und Trauer und Hunger, und sie wird mit Feuer verbrannt werden; denn stark ist der Herr, Gott, der über sie Gericht gehalten hat. 9 Und weinen und klagen werden um sie die Könige der Erde, die mit ihr Unzucht und Üppigkeit getrieben haben, wenn sie den Rauch ihres Brandes sehen, 10 und werden aus Furcht vor ihrer Peinigung von ferne stehen und sagen: Wehe, wehe, du grosse Stadt, du mächtige Stadt Babylon! denn in einer Stunde ist dein Gericht gekommen. 11 Und die Kaufleute der Erde weinen und trauern über sie; denn ihren Vorrat kauft niemand mehr, 12 den Vorrat an Gold und Silber und Edelsteinen und Perlen und Linnen und Purpur und Seide und Scharlach, und allerlei

wohlriechendes Holz und allerlei Elfenbeingerät und allerlei Gerät von kostbarem Holz und von Erz und Eisen und Marmor, **13** und Zimt und Haarbalsam und Räucherwerk und Salbe und Weihrauch und Wein und Öl und Semmelmehl und Weizen und Lasttiere und Schafe, und (die Menge der) Pferde und Wagen und Sklaven - sogar Menschenseelen. **14** Und das Obst, wonach die Begierde deiner Seele stand, ist von dir gewichen, und alles Fette und Glänzende ist dir dahingeschwunden, und man wird es nimmermehr finden. **15** Die Kaufleute, die mit diesen Dingen handeln, die an ihr reich geworden sind, werden aus Furcht vor ihrer Peinigung weit weg treten weinend und werden sagen: Wehe, wehe, alle seine Knechte, die ihr ihn fürchtet, die kleinen du grosse Stadt, die angetan war mit Linnen und Purpur und Scharlach und übergoldet mit Gold und Edelsteinen und Perlen; **16** denn in einer Stunde ist dieser grosse Reichtum verwüstet worden. Und die Schiffsleute und alle, die auf dem Meere fahren, traten weit weg **18** und riefen, als Ehre geben! Denn die Hochzeit des Lammes ist sie den Rauch ihres Brandes sahen: Wer war der grossen Stadt gleich? **19** "Und sie warfen Staub auf ihre Häupter und riefen weinend" und trauernd: Wehe, Linnen." Das Linnen nämlich sind die gerechten Taten wehe, du grosse Stadt, in der aus ihrem kostbaren Gut alle sich bereicherten, die ihre Schiffe auf dem Meere hatten; denn in einer Stunde ist sie verwüstet worden. **20** Frohlocke über sie, du Himmel und ihr Apostel und ihr Propheten! denn Gott hob einen Stein auf gleich einem grossen Mühlstein, und deiner Brüder Mitknecht, die das Zeugnis Jesu warf ihn ins Meer und sprach: So wird die grosse Stadt Babylon mit einem Schwung weggeworfen werden, und sie wird nicht mehr zu finden sein. **21** Und ein starker Engel und ein Ton von Harfenspielern und Musikern und Flötenspielern und Trompetenbläsern wird nicht mehr Geräusch der Mühle wird nicht mehr in dir gehört werden, und kein Künstler in irgendeiner Kunst wird mehr in dir gefunden werden, und das Licht der Lampe wird nicht mehr in dir scheinen, und die Stimme des Bräutigams und der Braut wird nicht mehr in dir vernommen werden - deine Kaufleute waren nämlich die Grossen der Erde -, weil durch deine Zauberei alle Völker verführt wurden; **24** und in ihr wurde das Blut der Propheten und Heiligen gefunden und aller derer, die auf Erden hingeschlachtet worden sind.

**19** DARNACH hörte ich etwas wie die laute Stimme einer grossen Menge im Himmel, die sprachen: Hallelujah! Das Heil und der Ruhm und die Kraft ist unsres Gottes. **2** Denn wahr und gerecht sind seine Gerichte; denn er hat die grosse Buhlerin gerichtet, die die Erde mit ihrer Unzucht verderbte, und hat das Blut seiner Knechte an ihr gerächt. **3** Und zum zweitenmal sprachen sie: Hallelujah! Und "ihr Rauch steigt auf in alle Ewigkeit". (aiōn g165) **4** Und die 24 Ältesten und die vier Wesen warfen sich nieder und sprachen: Amen! Hallelujah! **5** Und eine Stimme ging aus vom Throne, die sprach: Lobet unsren Gott, und trauernd **16** und werden sagen: Wehe, wehe, alle seine Knechte, die ihr ihn fürchtet, die kleinen und die grossen! **6** Und ich hörte etwas wie die Stimme einer grossen Menge und wie die Stimme vieler Wasser und wie die Stimme starker Donner, ist dieser grosse Reichtum verwüstet worden. Und die sprachen: "Hallelujah! Denn der Herr, unser Gott, alle Steuerleute und alle, die auf dem Meere fahren, der Allmächtige, hat die Herrschaft angetreten. **7** und die Schiffsleute und alle, die auf dem Meer ihr Lasset uns fröhlich sein und frohlocken und ihm die Gewerbe treiben, traten weit weg **18** und riefen, als Ehre geben! Denn die Hochzeit des Lammes ist sie den Rauch ihres Brandes sahen: Wer war der gekommen, und sein Weib hat sich gerüstet, **8** und ihr grossen Stadt gleich? **19** "Und sie warfen Staub auf wurde gegeben, sich zu kleiden in glänzendes reines der Heiligen. **9** Und er sagte zu mir: Schreibe: Selig Gut alle sich bereicherten, die ihre Schiffe auf dem Meere hatten; denn in einer Stunde ist sie verwüstet worden. **20** Frohlocke über sie, du Himmel und ihr wahrhaftige Worte Gottes. **10** Und ich warf mich der Heiligen. **9** Und er sagte zu mir: Schreibe: Selig und der darauf sass, heisst "Treu und Wahrhaftig", und mit Gerechtigkeit richtet er und führt er Krieg. **12** in dir gehört werden, und kein Künstler in irgendeiner Seine Augen aber waren (wie) eine Feuerflamme, und auf seinem Haupte waren viele Kronen, und er trug einen Namen geschrieben, den niemand weiss werden, **23** und das Licht der Lampe wird nicht mehr als er selbst. **13** Und er war angetan mit einem Kleide, in dir scheinen, und die Stimme des Bräutigams und das in Blut getaucht war, und sein Name lautet "Das der Braut wird nicht mehr in dir vernommen werden Wort Gottes". **14** Und die Heere im Himmel folgten ihm nach auf weissen Pferden, bekleidet mit weissem scharfes Schwert hervor, dass er die Heiden damit schlage, und "er wird sie mit eiserinem Stabe weiden", und er tritt die Kelter des Zornweins des Grimmes

des allmächtigen Gottes. 16 Und er trägt am Kleid, werden Priester Gottes und Christi sein und mit und zwar an seiner Hüfte, den Namen geschrieben ihm herrschen die tausend Jahre. 7 UND wenn die "König der Könige und Herr der Herren". 17 Und ich tausend Jahre vollendet sind, wird der Satan aus sah einen Engel in der Sonne stehen, und er rief mit seinem Gefängnis losgelassen werden, 8 und er lauter Stimme allen Vögeln, die im Zenit fliegen, zu: wird ausgehen, um die Völker zu verführen, die an Kommet und versammelt euch zum grossen Mahle den vier Ecken der Erde sind, den Gog und Magog, Gottes, 18 damit ihr fresset das Fleisch der Könige um sie zum Krieg zu versammeln; und ihre Zahl und das Fleisch der Kriegsobersten und das Fleisch ist wie der Sand am Meer. 9 Und sie zogen herauf der Starken und das Fleisch der Pferde und derer, auf die breite Fläche der Erde und umringten das die darauf sitzen, und das Fleisch aller Freien und Heerlager der Heiligen und die geliebte Stadt. Und Sklaven und Kleinen und Grossen! 19 Und ich sah es fiel Feuer vom Himmel und verzehrte sie. 10 das Tier und die Könige der Erde und ihre Heere versammelt, um Krieg zu führen mit dem, der auf Und der Teufel, der sie verführte, wurde in den See dem Pferde sass, und mit seinem Heer. 20 Und das des Feuers und Schwefels geworfen, wo auch das Tier wurde ergriffen und mit ihm der falsche Prophet, Tier und der falsche Prophet sind, und sie werden der vor seinen Augen die Zeichen getan hatte, durch gepeinigt werden Tag und Nacht in alle Ewigkeit. welche er die verführte, die das Malzeichen des Tieres (aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442) 11 UND ich sah einen annahmen und die sein Bild anbeteten; lebendig grossen weissen Thron und den, der darauf sass; und wurden die beiden in den Feuersee geworfen, der vor seinem Angesicht floh die Erde und der Himmel, von Schwefel brennt. (Limnē Pyr g3041 g4442) 21 Und und es fand sich keine Stätte (mehr) für sie. 12 Und die übrigen wurden getötet mit dem Schwert, das aus ich sah die Toten, die grossen und die kleinen, vor dem Munde dessen hervorging, der auf dem Pferde dem Throne stehen, und es wurden Bücher geöffnet; sass, und alle Vögel sättigten sich von ihrem Fleisch. und ein andres Buch wurde geöffnet, das (das Buch) des Lebens ist. Und die Toten wurden gerichtet auf Grund dessen, was in den Büchern geschrieben war, nach ihren Werken. 13 Und das Meer gab seine Toten

**20** UND ich sah einen Engel aus dem Himmel herabkommen, der den Schlüssel der Unterwelt und eine grosse Kette in seiner Hand hatte. (Abyssos g12) 2 Und er ergriff den Drachen, die alte Schlange, die der Teufel und der Satan ist, und legte ihn auf tausend Jahre in Fesseln 3 und warf ihn in die Unterwelt und schloss zu und versiegelte über ihm, damit er die Völker nicht mehr verführte, bis die tausend Jahre vollendet wären. Nachher muss er auf kurze Zeit losgelassen werden. (Abyssos g12) 4 Und ich sah Throne, und sie setzten sich darauf, und es wurde ihnen das Gericht übergeben; und (ich sah) die Seelen derer, die enthauptet worden waren um des Zeugnisses über Jesus und um des Wortes Gottes willen und die das Tier nicht angebetet hatten noch sein Bild und das Malzeichen weder auf ihre Stirne noch auf ihre Hand angenommen hatten, und sie wurden (wieder) lebendig und herrschten mit Christus tausend Jahre. 5 Die übrigen Toten wurden nicht (wieder) lebendig, bis die tausend Jahre vollendet waren. Dies ist die erste Auferstehung. 6 Selig und heilig, wer Teil hat an der ersten Auferstehung! Über diese hat der zweite Tod keine Macht, sondern sie

**21** UND ich sah einen neuen Himmel und eine neue Erde; denn der erste Himmel und die erste Erde sind verschwunden, und das Meer ist nicht mehr. 2 Und ich sah die heilige Stadt, das neue Jerusalem, von Gott her aus dem Himmel herabkommen, gerüstet wie eine Braut, die für ihren Mann geschmückt ist. 3 Und ich hörte eine laute Stimme vom Throne her sagen: Siehe da, die Hütte Gottes bei den Menschen; und "er wird bei ihnen wohnen, und sie werden sein Volk sein, und Gott selbst wird bei ihnen sein. 4 Und er wird alle Tränen abwischen von ihren Augen", und der Tod wird nicht mehr sein, und kein Leid noch Geschrei noch Schmerz wird mehr sein; denn das

Erste ist vergangen. 5 Und der auf dem Throne sass, ein Chrysopras, der elfte ein Hyazinth, der zwölften sprach: "Siehe, ich mache alles neu." Und er sagte ein Amethyst. 21 Und die zwölf Tore waren zwölf (zu mir): Schreibe; denn diese Worte sind zuverlässig und wahr. 6 Und er sprach zu mir: Es ist geschehen. Ich bin das A und das O, der Anfang und das Ende. Ich will dem Dürstenden aus dem Quell des Wassers des Lebens geben umsonst. 7 Wer überwindet, wird dies erben, "und ich werde sein Gott sein, und er wird mein Sohn sein". 8 Den Feiglingen aber und den Ungläubigen und Befleckten und Mörtern und Unzüchtigen und Zauberern und Götzendienern und allen Lügnern ist ihr Teil in dem See, der von Feuer und Schwefel brennt, und dies ist der zweite Tod. (Limnē Pyr g3041 g4442) 9 Und es kam einer von den sieben Engeln, die die sieben Schalen voll der sieben letzten Plagen (gehabt) hatten, und redete mit mir und sprach: Komm, ich will dir die Braut, das Weib des Lammes, zeigen! 10 Und er entrückte mich im Geist auf einen grossen und hohen Berg und

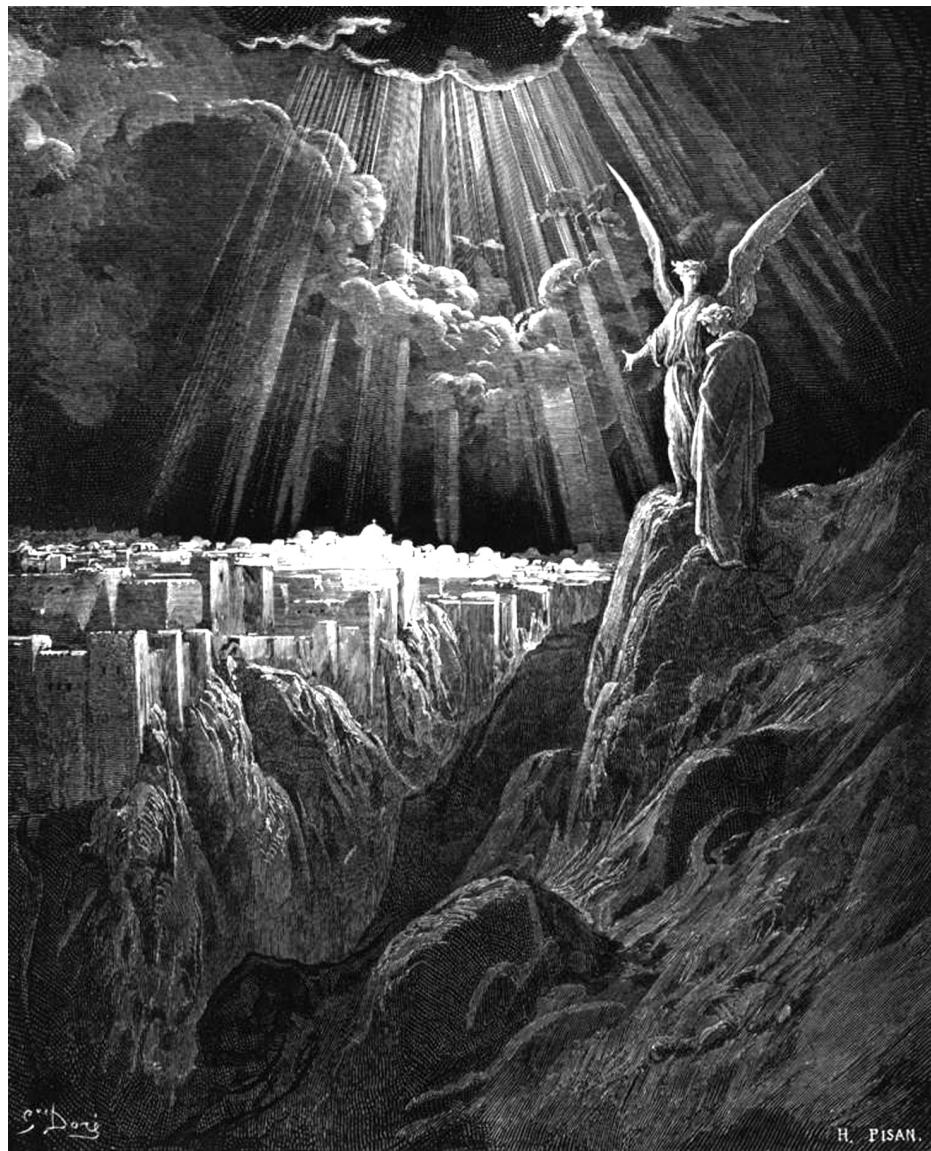
nicht in ihr; denn der Herr, der allmächtige Gott, ist ihr Tempel, und das Lamm. 23 Und die Stadt bedarf nicht der Sonne noch des Mondes, dass sie ihr scheinen; denn der Lichtglanz Gottes erleuchtete sie, und ihre Leuchte ist das Lamm. 24 Und die Völker werden in ihrem Lichte wandeln, und die Könige der Erde bringen ihre Herrlichkeit in sie. 25 Und ihre Tore werden nicht geschlossen werden am Tage - denn dort wird es keine Nacht (mehr) geben - 26 und man wird die Herrlichkeit und die Pracht der Völker in sie bringen. 27 Und nicht wird irgend etwas Unreines in sie eingehen, noch wer Greuel und Lüge übt, sondern nur die, welche im Lebensbuch des Lammes geschrieben stehen.

zeigte mir die heilige Stadt Jerusalem, wie sie von Gott her aus dem Himmel herabkam 11 im Besitz der Herrlichkeit Gottes. Ihre Leuchte ist gleich dem kostbarsten Edelstein, wie ein kristallheller Jaspis. 12 Sie hat eine grosse und hohe Mauer, sie hat zwölf Tore und auf den Toren zwölf Engel, und Namen (sind) angeschrieben, die die (Namen) der zwölf Stämme der Söhne Israels sind; 13 im Osten drei Tore und im Norden drei Tore und im Süden drei Tore und im Westen drei Tore. 14 Und die Mauer der Stadt hat zwölf Grundsteine und auf ihnen die zwölf Namen der zwölf Apostel des Lammes. 15 Und der mit mir redete, hatte als Messstab ein goldenes Rohr, um die Stadt und ihre Tore und ihre Mauer zu messen. 16 Und die Stadt bildet ein Viereck, und ihre Länge ist so gross wie ihre Breite. Und er mass die Stadt mit dem Rohr (und bestimmte ihr Mass) auf zwölftausend Stadien; ihre Länge und Breite und Höhe sind gleich. 17 Und er mass ihre Mauer: 144 Ellen nach Menschenmass, das (auch) Engelmass ist. 18 Und ihre Mauer ist aus Jaspis gebaut, und die Stadt ist reines Gold gleich reinem Glas. 19 Die Grundsteine der Mauer der Stadt sind aus Edelsteinen jeder Art kostlich bereitet; der erste Grundstein ist ein Jaspis, der zweite ein Saphir, der dritte ein Chalzedon, der vierte ein Smaragd, 20 der fünfte ein Sardonyx, der sechste ein Karneol, der siebente ein Chrysolith, der achte ein Beryll, der neunte ein Topas, der zehnte

22 Und er zeigte mir einen Strom des Wassers des Lebens, klar wie Kristall, der vom Thron Gottes und des Lammes ausging. 2 Inmitten ihrer Strasse und auf beiden Seiten des Stromes standen Bäume des Lebens, die zwölf Früchte tragen, indem sie jeden Monat ihre Frucht bringen; und die Blätter der Bäume (dienen) zur Heilung der Völker. 3 Und nichts dem Fluche Verfallenes wird es mehr geben. Und der Thron Gottes und des Lammes wird in ihr sein, und seine Knechte werden ihm dienen, 4 und sie werden sein Angesicht schauen, und sein Name wird auf ihren Stirnen sein. 5 Und es wird keine Nacht mehr geben, und sie bedürfen nicht des Lichtes einer Lampe noch des Lichtes der Sonne; denn Gott der Herr wird über ihnen leuchten, und sie werden herrschen in alle Ewigkeit. (aiōn g165) 6 UND er sprach zu mir: Diese Worte sind zuverlässig und wahr, und der Herr, der Gott der Geister der Propheten, hat seinen Engel gesandt, seinen Knechten zu zeigen, was in Bälde geschehen soll. 7 Und siehe, ich komme bald. Selig ist, wer die Worte der Weissagung dieses Buches festhält. 8 Und ich, Johannes, bin es, der dies hörte und sah; und als ich es gehört und gesehen hatte, warf ich mich nieder, um anzubeten vor den Füssen des Engels, der mir dies zeigte. 9 Und er sagte zu mir: Siehe zu, tu es nicht! Ich bin dein und deiner Brüder, der Propheten, Mitknecht und derer,

die die Worte dieses Buches festhalten. Gott bete an! 10 Und er sagte zu mir: Versiegle die Worte der Weissagung dieses Buches nicht! denn die Zeit ist nahe. 11 Wer Unrecht tut, der tue weiter Unrecht, und wer unrein ist, verunreinige sich weiter, und der Gerechte übe weiter Gerechtigkeit, und der Heilige heilige sich weiter! 12 Siehe, ich komme bald und mein Lohn mit mir, um jedem zu vergelten, wie sein Werk ist. 13 Ich bin das A und das O, der Erste und der Letzte, der Anfang und das Ende. 14 Selig sind, die ihre Kleider waschen, damit sie Macht über die Bäume des Lebens erlangen und durch die Tore in die Stadt eingehen. 15 Draussen sind die Hunde und die Zauberer und die Unzüchtigen und die Mörder und die Götzendiener und alle, die die Lüge lieben und üben. 16 Ich, Jesus, habe meinen Engel gesandt, euch dies für die Gemeinden zu bezeugen. Ich bin der Wurzelspross und das Geschlecht Davids, der glänzende Morgenstern. 17 Und der Geist und die Braut sagen: Komm! Und wer es hört, der sage: Komm! Und wer dürstet, der komme; wer will, der nehme Wasser des Lebens umsonst! 18 Ich bezeuge jedem, der die Worte der Weissagung dieses Buches hört: Wenn jemand zu ihnen (etwas) hinzufügt, wird Gott ihm die Plagen zufügen, die in diesem Buche beschrieben sind. 19 Und wenn jemand (etwas) hinwegnimmt von den Worten des Buches dieser Weissagung, wird Gott seinen Anteil an den Bäumen des Lebens und an der heiligen Stadt hinwegnehmen, die in diesem Buche beschrieben sind. 20 Es sagt der, welcher dies bezeugt: Ja, ich komme bald. Amen. Komm, Herr Jesus! 21 Die Gnade des Herrn Jesus sei mit allen!





*Und ich sah die heilige Stadt, das neue Jerusalem, von Gott her aus dem Himmel herabkommen, gerüstet wie eine Braut, die für ihren Mann geschmückt ist. Und ich hörte eine laute Stimme vom Throne her sagen: Siehe da, die Hütte Gottes bei den Menschen; und "er wird bei ihnen wohnen, und sie werden sein Volk sein, und Gott selbst wird bei ihnen sein."*

Offenbarung 21:2-3

# Leserhandbuch

Deutsch at [AionianBible.org/Readers-Guide](http://AionianBible.org/Readers-Guide)

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, "*As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him.*" Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, "*And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned.*" So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, "*Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth.*" 2 Timothy 2:15. "*God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,*" 2 Peter 1:4-8.

# Glossar

Deutsch at [AionianBible.org/Glossary](http://AionianBible.org/Glossary)

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

## **Abyssos** g12

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

*Meaning:*

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

## **aīdios** g126

*Greek:* adjective

*Usage:* 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

*Meaning:*

Lasting, enduring forever, eternal.

## **aiōn** g165

*Greek:* noun

*Usage:* 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

*Meaning:*

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **aiōnios** g166

*Greek:* adjective

*Usage:* 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

*Meaning:*

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **eleēsē** g1653

*Greek:* verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

*Usage:* 1 time in this conjugation, Romans 11:32

*Meaning:*

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See [ntgreek.org](http://ntgreek.org).

**Geenna** g1067

Greek: proper noun, place

Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

Meaning:

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

**Hades** g86

Greek: proper noun, place

Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

Meaning:

Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

**Limnē Pyr** g3041 g4442

Greek: proper noun, place

Usage: Phrase 5 times in the New Testament

Meaning:

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

**Sheol** h7585

Hebrew: proper noun, place

Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

Meaning:

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

**Tartaroō** g5020

Greek: proper noun, place

Usage: 1 time in 2 Peter 2:4

Meaning:

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

# Glossar +

[AionianBible.org/Bibles/German---Zurich-Bible/Noted](http://AionianBible.org/Bibles/German---Zurich-Bible/Noted)

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. \* The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

## **Abyssos**

Lukas 8:31  
Roemers 10:7  
Offenbarung 9:1  
Offenbarung 9:2  
Offenbarung 9:11  
Offenbarung 11:7  
Offenbarung 17:8  
Offenbarung 20:1  
Offenbarung 20:3

Apostelgeschichte 3:21  
Apostelgeschichte 15:18  
Roemers 1:25  
Roemers 9:5  
Roemers 11:36  
Roemers 12:2  
Roemers 16:27  
1 Korinther 1:20  
1 Korinther 2:6  
1 Korinther 2:7  
1 Korinther 2:8  
1 Korinther 3:18  
1 Korinther 8:13  
1 Korinther 10:11  
2 Korinther 4:4  
2 Korinther 9:9  
2 Korinther 11:31  
Galater 1:4  
Galater 1:5  
Epheser 1:21  
Epheser 2:2  
Epheser 2:7  
Epheser 3:9  
Epheser 3:11  
Epheser 3:21  
Epheser 6:12  
Philipper 4:20  
Kolosser 1:26  
1 Timotheus 1:17  
1 Timotheus 6:17  
2 Timotheus 4:10  
2 Timotheus 4:18  
Titus 2:12  
Hebraeer 1:2  
Hebraeer 1:8  
Hebraeer 5:6  
Hebraeer 6:5  
Hebraeer 6:20  
Hebraeer 7:17  
Hebraeer 7:21  
Hebraeer 7:24  
Hebraeer 7:28  
Hebraeer 9:26  
Hebraeer 11:3  
Hebraeer 13:8  
Hebraeer 13:21  
1 Petrus 1:23

1 Petrus 1:25  
1 Petrus 4:11  
1 Petrus 5:11  
2 Petrus 3:18  
1 Johannes 2:17  
2 Johannes 1:2  
Judas 1:13  
Judas 1:25  
Offenbarung 1:6  
Offenbarung 1:18  
Offenbarung 4:9  
Offenbarung 4:10  
Offenbarung 5:13  
Offenbarung 7:12  
Offenbarung 10:6  
Offenbarung 11:15  
Offenbarung 14:11  
Offenbarung 15:7  
Offenbarung 19:3  
Offenbarung 20:10  
Offenbarung 22:5

## **aïdios**

Roemers 1:20  
Judas 1:6

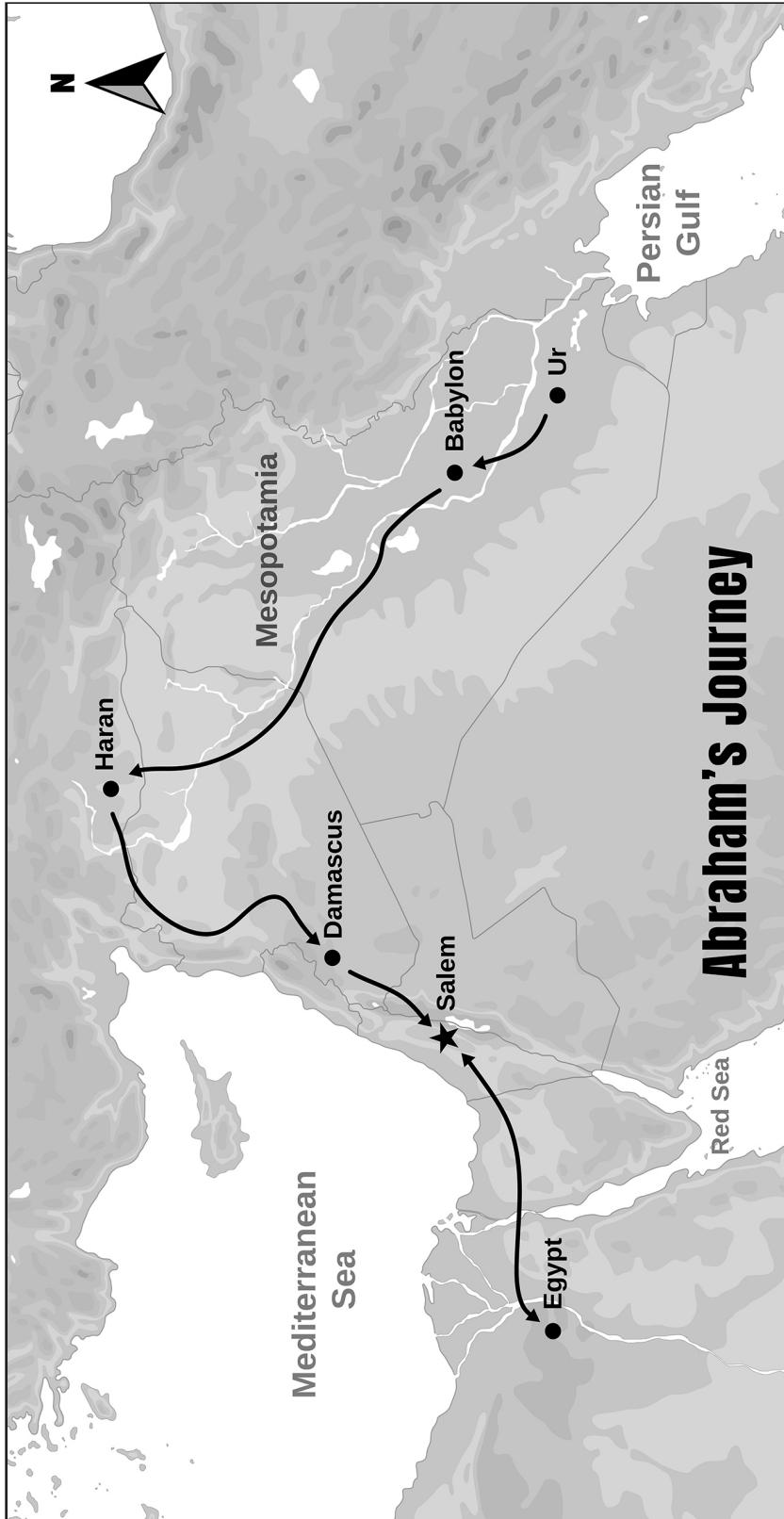
1 Korinther 3:18  
1 Korinther 8:13  
1 Korinther 10:11  
2 Korinther 4:4  
2 Korinther 9:9  
2 Korinther 11:31  
Galater 1:4  
Galater 1:5  
Epheser 1:21  
Epheser 2:2  
Epheser 2:7  
Epheser 3:9  
Epheser 3:11  
Epheser 3:21  
Epheser 6:12  
Philipper 4:20  
Kolosser 1:26  
1 Timotheus 1:17  
1 Timotheus 6:17  
2 Timotheus 4:10  
2 Timotheus 4:18  
Titus 2:12  
Hebraeer 1:2  
Hebraeer 1:8  
Hebraeer 5:6  
Hebraeer 6:5  
Hebraeer 6:20  
Hebraeer 7:17  
Hebraeer 7:21  
Hebraeer 7:24  
Hebraeer 7:28  
Hebraeer 9:26  
Hebraeer 11:3  
Hebraeer 13:8  
Hebraeer 13:21  
1 Petrus 1:23

## **aiōnios**

Matthaeus 12:32  
Matthaeus 13:22  
Matthaeus 13:39  
Matthaeus 13:40  
Matthaeus 13:49  
Matthaeus 21:19  
Matthaeus 24:3  
Matthaeus 28:20  
Markus 3:29  
Markus 4:19  
Markus 10:30  
Markus 11:14  
Lukas 1:33  
Lukas 1:55  
Lukas 1:70  
Lukas 16:8  
Lukas 18:30  
Lukas 20:34  
Lukas 20:35  
Johannes 4:14  
Johannes 6:51  
Johannes 6:58  
Johannes 8:35  
Johannes 8:51  
Johannes 8:52  
Johannes 9:32  
Johannes 10:28  
Johannes 11:26  
Johannes 12:34  
Johannes 13:8  
Johannes 14:16

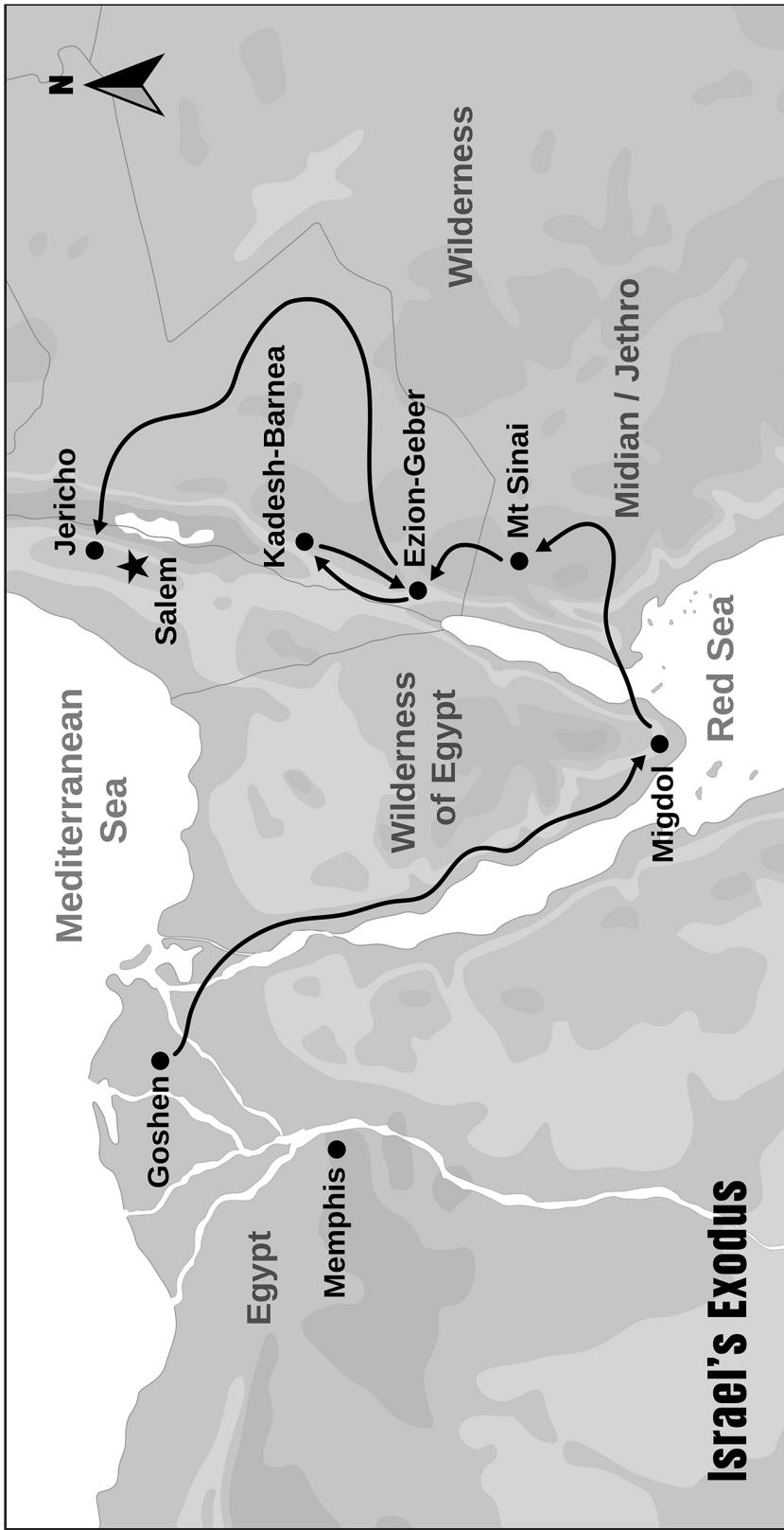
Matthaeus 18:8  
Matthaeus 19:16  
Matthaeus 19:29  
Matthaeus 25:41  
Matthaeus 25:46  
Markus 3:29  
Markus 10:17  
Markus 10:30  
Lukas 10:25  
Lukas 16:9  
Lukas 18:18  
Lukas 18:30  
Johannes 3:15  
Johannes 3:16  
Johannes 3:36  
Johannes 4:14  
Johannes 4:36  
Johannes 5:24  
Johannes 5:39  
Johannes 6:27  
Johannes 6:40  
Johannes 6:47  
Johannes 6:54  
Johannes 6:68

Johannes 10:28	Markus 9:45	Psalm 116:3
Johannes 12:25	Markus 9:47	Psalm 139:8
Johannes 12:50	Lukas 12:5	Psalm 141:7
Johannes 17:2	Jakobus 3:6	Sprueche 1:12
Johannes 17:3		Sprueche 5:5
Apostelgeschichte 13:46	<b>Hadēs</b>	Sprueche 7:27
Apostelgeschichte 13:48	Matthaeus 11:23	Sprueche 9:18
Roemers 2:7	Matthaeus 16:18	Sprueche 15:11
Roemers 5:21	Lukas 10:15	Sprueche 15:24
Roemers 6:22	Lukas 16:23	Sprueche 23:14
Roemers 6:23	Apostelgeschichte 2:27	Sprueche 27:20
Roemers 16:25	Apostelgeschichte 2:31	Sprueche 30:16
Roemers 16:26	1 Korinther 15:55	Prediger 9:10
2 Korinther 4:17	Offenbarung 1:18	Hohelied 8:6
2 Korinther 4:18	Offenbarung 6:8	Jesaja 5:14
2 Korinther 5:1	Offenbarung 20:13	Jesaja 7:11
Galater 6:8	Offenbarung 20:14	Jesaja 14:9
2 Thessalonicher 1:9		Jesaja 14:11
2 Thessalonicher 2:16	<b>Limnē Pyr</b>	Jesaja 14:15
1 Timotheus 1:16	Offenbarung 19:20	Jesaja 28:15
1 Timotheus 6:12	Offenbarung 20:10	Jesaja 28:18
1 Timotheus 6:16	Offenbarung 20:14	Jesaja 38:10
2 Timotheus 1:9	Offenbarung 20:15	Jesaja 38:18
2 Timotheus 2:10	Offenbarung 21:8	Jesaja 57:9
Titus 1:2		Hesekiel 31:15
Titus 3:7	<b>Sheol</b>	Hesekiel 31:16
Philemon 1:15	1 Mose 37:35	Hesekiel 31:17
Hebraeer 5:9	1 Mose 42:38	Hesekiel 32:21
Hebraeer 6:2	1 Mose 44:29	Hesekiel 32:27
Hebraeer 9:12	1 Mose 44:31	Hosea 13:14
Hebraeer 9:14	4 Mose 16:30	Amos 9:2
Hebraeer 9:15	4 Mose 16:33	Jona 2:2
Hebraeer 13:20	5 Mose 32:22	Habakuk 2:5
1 Petrus 5:10	1 Samuel 2:6	
2 Petrus 1:11	2 Samuel 22:6	<b>Tartaroō</b>
1 Johannes 1:2	1 Koenige 2:6	2 Petrus 2:4
1 Johannes 2:25	1 Koenige 2:9	
1 Johannes 3:15	Job 7:9	<b>Questioned</b>
1 Johannes 5:11	Job 11:8	None yet noted
1 Johannes 5:13	Job 14:13	
1 Johannes 5:20	Job 17:13	
Judas 1:7	Job 17:16	
Judas 1:21	Job 21:13	
Offenbarung 14:6	Job 24:19	
	Job 26:6	
<b>eleēsē</b>	Psalm 6:5	
Roemers 11:32	Psalm 9:17	
	Psalm 16:10	
<b>Geenna</b>	Psalm 18:5	
Matthaeus 5:22	Psalm 30:3	
Matthaeus 5:29	Psalm 31:17	
Matthaeus 5:30	Psalm 49:14	
Matthaeus 10:28	Psalm 49:15	
Matthaeus 18:9	Psalm 55:15	
Matthaeus 23:15	Psalm 86:13	
Matthaeus 23:33	Psalm 88:3	
Markus 9:43	Psalm 89:48	



## Abraham's Journey

Aus Glauben erwies sich Abraham, als er berufen wurde, gehorsam, an einen Ort auszu ziehen, den er zum Erbteil empfangen sollte; und er zog aus, ohne zu wissen, wohin er komme. - Hebreer 11,8



## Israel's Exodus

ALS nun der Pharao das Volk ziehen ließ, führte sie Gott nicht den Weg nach dem Philisterland - der wäre ja der nächste gewesen ;  
denn Gott dachte: Vielleicht könnte es das Volk gereuen, wenn es kämpfe vor sich sieht, und sie könnten nach Ägypten zurückkehren. - 2. Mose 13:17



Mediterranean  
Sea

Sidon  
Tyre  
Caesarea-  
Philippi

Galilee  
Capernaum  
Bethsaida

Cana  
Nazareth

Sychar

Samaria

Ephraim

Jerusalem

Bethany

Bethlehem

Judea

► Egypt

Decapolis

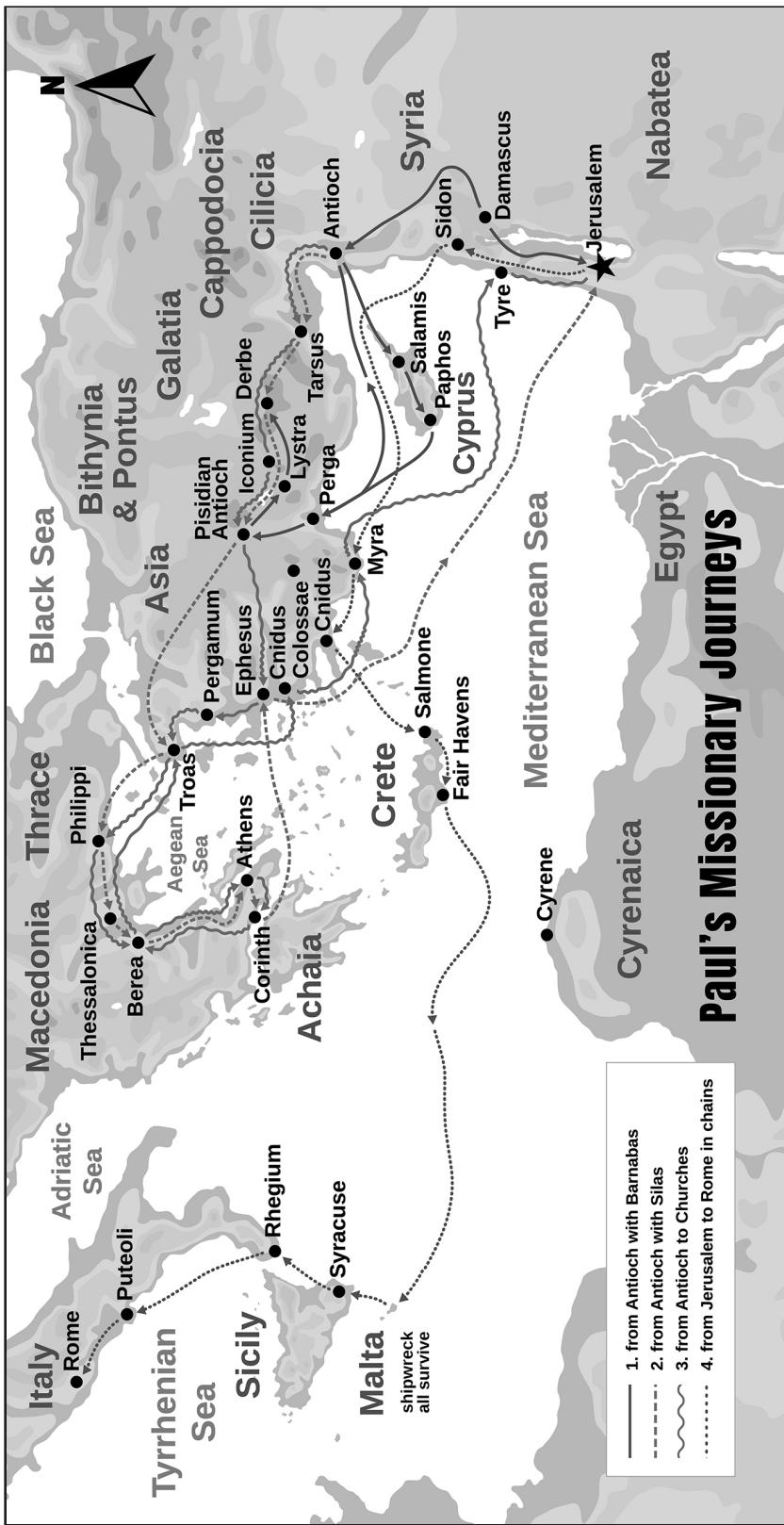
Peraea

Jericho

**Jesus' Journeys**

Denn auch der Sohn des Menschen ist nicht gekommen, damit ihm gedient werde, sondern damit er diene und sein Leben gebe als Lösegeld für viele. - Markus 10:45

# Paul's Missionary Journeys



PAULUS, Knecht Jesu Christi, berufen zum Apostel, ausgesandt zur Verkündigung des Evangeliums Gottes. - Roemers 1:1

# **Creation 4004 B.C.**

<b>Adam and Eve created</b>	<b>4004</b>
<b>Tubal-cain forges metal</b>	<b>3300</b>
<b>Enoch walks with God</b>	<b>3017</b>
<b>Methuselah dies at age 969</b>	<b>2349</b>
<b>God floods the Earth</b>	<b>2349</b>
<b>Tower of Babel thwarted</b>	<b>2247</b>
<b>Abraham sojourns to Canaan</b>	<b>1922</b>
<b>Jacob moves to Egypt</b>	<b>1706</b>
<b>Moses leads Exodus from Egypt</b>	<b>1491</b>
<b>Gideon judges Israel</b>	<b>1245</b>
<b>Ruth embraces the God of Israel</b>	<b>1168</b>
<b>David installed as King</b>	<b>1055</b>
<b>King Solomon builds the Temple</b>	<b>1018</b>
<b>Elijah defeats Baal's prophets</b>	<b>896</b>
<b>Jonah preaches to Nineveh</b>	<b>800</b>
<b>Assyrians conquer Israelites</b>	<b>721</b>
<b>King Josiah reforms Judah</b>	<b>630</b>
<b>Babylonians capture Judah</b>	<b>605</b>
<b>Persians conquer Babylonians</b>	<b>539</b>
<b>Cyrus frees Jews, rebuilds Temple</b>	<b>537</b>
<b>Nehemiah rebuilds the wall</b>	<b>454</b>
<b>Malachi prophesies the Messiah</b>	<b>416</b>
<b>Greeks conquer Persians</b>	<b>331</b>
<b>Seleucids conquer Greeks</b>	<b>312</b>
<b>Hebrew Bible translated to Greek</b>	<b>250</b>
<b>Maccabees defeat Seleucids</b>	<b>165</b>
<b>Romans subject Judea</b>	<b>63</b>
<b>Herod the Great rules Judea</b>	<b>37</b>

(The Annals of the World, James Usher)



# **Jesus Christ born 4 B.C.**

# New Heavens and Earth



- Christ returns for his people
- 1956 Jim Elliot martyred in Ecuador
- 1830 John Williams reaches Polynesia
- 1731 Zinzendorf leads Moravian mission
- 1614 Japanese kill 40,000 Christians
- 1572 Jesuits reach Mexico
- 1517 Martin Luther leads Reformation
- 1455 Gutenberg prints first Bible
- 1323 Franciscans reach Sumatra
- 1276 Ramon Llull trains missionaries
- 1100 Crusades tarnish the church
- 1054 The Great Schism
- 997 Adalbert martyred in Prussia
- 864 Bulgarian Prince Boris converts
- 716 Boniface reaches Germany
- 635 Alopen reaches China
- 569 Longinus reaches Alodia / Sudan
- 432 Saint Patrick reaches Ireland
- 397 Carthage ratifies Bible Canon
- 341 Ulfilas reaches Goth / Romania
- 325 Niceae proclaims God is Trinity
- 250 Denis reaches Paris, France
- 197 Tertullian writes Christian literature
- 70 Titus destroys the Jewish Temple
- 61 Paul imprisoned in Rome, Italy
- 52 Thomas reaches Malabar, India
- 39 Peter reaches Gentile Cornelius
- 33 Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

## Resurrected 33 A.D.

What are we? ►			Genesis 1:26 - 2:3	
How are we sinful? ►			Romans 5:12-19	
Where are we?			Innocence	
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.
► Who are we?	God	Father	John 10:30  God's perfect fellowship	Genesis 1:31  God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden
		Son		
		Holy Spirit		
	Mankind	Living	Genesis 1:1  No Creation No people	Genesis 1:31  No Fall No unholy Angels
		Deceased believing		
		Deceased unbelieving		
	Angels	Holy		
		Imprisoned		
		Fugitive		
		First Beast		
		False Prophet		
		Satan		
Why are we? ►			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

## When are we?



Fallen				Glory				
Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth				
1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light				Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3				
John 8:58 Pre-incarnate		John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise	God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City				
Psalm 139:7 Everywhere		John 14:17 Living in believers						
Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth								
Luke 16:22 Blessed in Paradise								
Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				Matthew 25:41 Revelation 20:10				
Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command								
2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus								
1 Peter 5:8, Revelation 12:10 Rebelling against Christ Accusing mankind				Revelation 20:13 Thalaasa				
				Revelation 19:20 Lake of Fire				
				Revelation 20:2 Abyss				

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

# Bestimmung

Deutsch at [AionianBible.org/Destiny](http://AionianBible.org/Destiny)

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, "*the gates of Hades will not prevail*," Matthew 16:18. Paul asks, "*Hades where is your victory?*" 1 Corinthians 15:55. John wrote, "*Hades gives up*," Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, "*Do not be afraid*," because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our Good News sounds like a warning to "*be afraid*" because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, "*out of the frying pan, into the fire?*" Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, "*Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'*" Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. "*If the first fruit is holy, so is the lump*," Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.

# Disciple All Nations



Darum geht hin und macht alle Völker zu Jüngern und taufet sie auf den Namen des Väters und des Sohnes und des heiligen Geistes. - Matthaeus 28:19

